

अनुवादक : मुनीश सक्सेना

डिज़ाइनर : व० इत्युश्चेन्को

М. ГОРЬКИЙ

МАТЬ

На языке хинди

Г $\frac{70301-029}{014(01)-79}$ 726-79

प्रस्तावना

हर साहित्य के विकास-क्रम में कुछ किताबें संग मील होती हैं। रूसी साहित्य के लिए म० गोर्की की "मां" ऐसी ही किताब है। स्वयं लेखक ने तो इसे लघु उपन्यास की संज्ञा दी थी। आजकल अधिकतर लोग इसे उपन्यास ही कहते हैं, क्योंकि कथा-साहित्य में उपन्यास ही सब से अधिक महत्त्वपूर्ण माना जाता है।

रूस में "मां" उपन्यास १९०७ में प्रकाशित हुआ। इसके लेखक उस समय लगभग चालीस साल के थे। वे पन्द्रह साल तक साहित्यिक और सामाजिक गतिविधियों का लम्बा मार्ग तय कर चुके थे। १८९८ में प्रकाशित गोर्की के पहले रचनासंग्रह "कहानियां और शब्द-चित्र" ही पाठकों को बहुत पसन्द आये थे। एक वर्ष बाद गोर्की का लघु उपन्यास "फ्रोमा गोर्देयेव" सामने आया, जिसने उसी समय प्रकाशित लेव तोलस्तोय के "पुनर्जन्म" उपन्यास के समान ही दिलचस्पी पैदा की। इसके कुछ ही समय बाद जब गोर्की का "तीन" लघु उपन्यास निकला और उन्होंने नाटक लिखने शुरू किये, तो उनकी ख्याति अपने देश की सीमाएं लांघ कर सारी दुनिया में फैल गयी।

गोर्की की प्रारम्भिक रचनाओं में ही महान कलात्मक उपलब्धियों के आधार विद्यमान थे। उन रचनाओं में थी निर्भीक यथार्थवादी सचाई, अत्यधिक कठिन जीवन के बावजूद आश्चर्यचकित करनेवाली जोशीली गूंज और "दिलेरों के पागलपन" का वीरतापूर्ण स्तुतिगान। किन्तु गोर्की में अभी समाजवादी चेतना नहीं आई थी, उन्होंने सर्वहारा के ऐतिहासिक महत्त्व को स्पष्ट रूप से नहीं समझा था। मजदूर वर्ग को उन्होंने अभी केवल शोषित, उत्पीड़ित और दलित वर्ग के रूप में ही चित्रित किया था। उन्होंने उसे ऐसी महान शक्ति की शकल में पेश नहीं किया था, जो अपने को और सभी मेहनतकशों को दासता की जंजीरों से मुक्ति दिला सकती है। गोर्की की चेतना में परिवर्तन लाने के लिए बस एक झटके की जरूरत थी। १९०५ की प्रबल रूसी क्रान्तिकारी ज्वार ऐसा झटका सावित हुई। लेखक ने अत्यधिक प्रेरित होकर "तूफान का अग्रदूत" रचा। इस बात

का भी कुछ कम महत्त्व नहीं है कि लेनिन का मार्ग ही गोर्की का मार्ग भी बन गया। शुरू में गोर्की ने लेनिन के कार्यों और आदर्शों का मार्ग अपनाया और बाद में लेनिन उनके मित्र, गुरु और नेता बन गये।

कलाकार के नाते मानवतावाद की समस्याएं गोर्की को बहुत आलोड़ित करती थीं और इसी रूप में वे लेनिनवाद की ओर आये। १९०१ में ही उन्होंने अपने "टक्कर" नाटक में समाजवादी चेतना की सीमा तक पहुंचनेवाला पहला मजदूर-पात्र रचा था। यह था—सर्वहारा क्रान्तिकारी नील। "तलछट" नाटक में सच्चे और झूठे मानवतावाद की समस्या पर गोर्की ने और अधिक विस्तारपूर्वक तथा गहराई में जाकर विचार किया। इस नाटक में उन्होंने लुका की "झूठी सान्त्वना" का भंडाफोड़ किया है। लुका का सारा दर्शन एक ही सूक्ति में निहित है—“जैसा मानो, वैसा जानो।” जीवन के साथ समझौता करनेवाले ऐसे निश्चेष्ट मानवतावाद के मुकाबले में गोर्की ने क्रान्तिकारी संघर्ष का मानवतावाद प्रस्तुत किया, जो जीवन के समूचे सत्य को साहसपूर्वक देखने का आह्वान करता है ताकि जीवन और खुद मानव को बदला जा सके, उसे बाहर और भीतर से मुक्त किया जा सके। सभी भाषाओं में करोड़ों लोग "तलछट" नाटक के इन प्रेरणापूर्ण शब्दों को दोहराते हैं—“मानव—यही सत्य है”, “मानव—कैसी गौरवपूर्ण गूंज है इसकी!”, “सभी कुछ मानव में है, सभी कुछ मानव के लिए है।”

क्रान्तिकारी मानवतावाद की समस्या को ही गोर्की ने “मां” उपन्यास में पेश किया है। पूरे विश्वास के साथ यह कहा जा सकता है कि पूरे विश्व साहित्य-इतिहास में एक भी तो ऐसी रचना नहीं, जिसकी इतनी बड़ी पाठक-संख्या हो और जिसने करोड़ों लोगों के भाग्य पर इतना प्रबल और प्रत्यक्ष प्रभाव डाला हो।

गोर्की ने नयी, बीसवीं सदी के मुख्य नये स्वर को फौरन पहचान लिया। विश्व-इतिहास के रंगमंच पर पूर्णाधिकारी सक्रिय पात्र, प्रमुख नायक के रूप में मजदूर सामने आ गया था। गोर्की उसके गायक, कलात्मक जीवनी-लेखक, साहित्य में इस नये युग के नये नायक के प्रतिनिधि बने। “मां” उपन्यास में नये युग-नायक को पूर्ण अभिव्यक्ति मिली, उसका पूर्ण विकास हुआ।

यह तो सर्वविदित ही है कि वास्तविक ऐतिहासिक घटनाएं—सोमोवो के मजदूरों का प्रथम मई का जुलूस और उस जुलूस को तितर-बितर करने के बाद उसके संगठनकर्त्ताओं पर चलाया गया मुकदमा—इस उपन्यास की विषय-वस्तु का आधार बनी थीं। खुद गोर्की ने बाद को इसके बारे में यह कहा है—“सोमोवो के जुलूस के बाद मजदूरों के बारे में किताब लिखने का विचार नीज्नी नोवगोरोद में ही मेरे दिमाग में आया था। उसी वक़्त मैंने सामग्री जुटानी और कुछ विचार लिखने शुरू कर दिये थे।” तो इस तरह से गोर्की की यह रचना मानो अपने ढंग की एक ऐतिहासिक दस्तावेज़ है। मगर जाहिर है कि इस पुस्तक का आधार बननेवाली घटनाओं का लेखक ने अपने ही ढंग से उपयोग किया है, उपन्यास के सांचे में ढलते हुए उनकी शक्ति बदल गयी है तथा इसके ऐतिहासिक नायकों के मूल रूपों (जो वास्तव में सोमोवो के मजदूर प्योत्र ज़ालोमोव और उनकी मां आन्ना किरील्लोवना ज़ालोमोवा हैं और उन्हीं के जीवन की कुछ घटनाएं उपन्यास के नायकों के जीवन की आधार बनी हैं) को लेखक की लेखनी ने नया जीवन प्रदान किया। इस तरह एक ऐसी रचना सामने आयी जो १९०५ की क्रान्ति की पूर्ववेला में रूसी मजदूर वर्ग के जीवन और संघर्ष का विशद तथा सामान्य चित्र बन गयी।

अपनी पुस्तक के माध्यम से लेखक मानो यह कहते हैं कि रूस का क्रान्ति-मार्ग कठिन और उलझा हुआ था, मगर यही एकमात्र सही मार्ग था। यह भविष्य की ओर अग्रसर होने का मार्ग था। “मां” उपन्यास ने भी इस भविष्य के लिए जन-संघर्ष में नेता के रूप में मजदूर वर्ग की पुष्टि की। यह उस मजदूर वर्ग के बारे में किताब थी, जो अपने महान आदर्शों को अमली शक्ति देने के काम में जुट गया था। यह किताब थी मजदूर वर्ग के लिए, जो अपने सभी गुणों और उस समय तक अपर्याप्त राजनैतिक तथा वैचारिक परिपक्वता के साथ खुद को इसमें देख सका। यह मजदूर वर्ग के लिए, सारी रूसी जनता के लिए सर्वथा आवश्यक पुस्तक थी।

गोर्की के साथ अपनी एक बातचीत के दौरान लेनिन ने “मां” उपन्यास के बारे में कहा था—“जरूरी किताब है। बहुत से मजदूरों ने क्रान्तिकारी आन्दोलन में सजग रूप से नहीं, स्वतःस्फूर्त ढंग से भाग लिया था। अब ‘मां’ पढ़कर उन्हें बड़ा लाभ होगा।

“बहुत समयानुकूल पुस्तक है।”

लेव तोलस्तोय ने एक बार कहा था कि किसी साहित्यिक रचना की एकरूपता का आधार न तो उसके पात्रों और न ही परिवेश की, बल्कि लेखक के नैतिक दृष्टिकोण की एकरूपता ही होती है। “मां” उपन्यास में गोर्की का नैतिक दृष्टिकोण मुख्य पात्र—पेलागेया निलोवना—के रूप में अभिव्यक्त हुआ है। उपन्यास की इसी नायिका, इसी साधारण मजदूर नारी के आधार पर ही पुस्तक को “मां” नाम दिया गया है। उपन्यास के आरम्भ में पेलागेया निलोवना भी अपने जैसी सैकड़ों अन्य नारियों के समान ही है, जो कारखानों और फ़ैक्टरियों में अत्यधिक श्रम करती हैं और अपने घरों में शराबी पतियों के लड़ाई-झगड़ों और मार-पीट से बेहद दुःखी होती हैं। मगर जब उसका बेटा, पावेल ब्लासोव, कारखाना-बस्ती के सभी लोगों के ऐसे अभ्यस्त जीवन-ठरों को छोड़कर क्रान्तिकारी बन जाता है, तो उसकी मां—पेलागेया निलोवना—बेटे के कंधे से कंधा मिलाकर खड़ी हो जाती है। उपन्यास में पेलागेया निलोवना का मार्ग मजदूर का क्रान्ति-मार्ग है। पेलागेया निलोवना का दयालु और न्यायप्रिय हृदय, उसकी आत्मा की आवाज, नेकी और इस बारे में उसकी धारणा कि कैसे जीना चाहिए, गोर्की के लिए इस पुस्तक में मुख्य नैतिक मानदण्ड बन जाते हैं। उपन्यास के पाठक भी पेलागेया निलोवना की नज़रों से ही इर्दगिर्द की दुनिया को देखते हैं, हर चीज़ को उसी की कसौटी पर परखते हैं। पावेल ब्लासोव के साथी भी पेलागेया निलोवना को मां ही कहते हैं। इसमें गोर्की की रचना का विशेष और मुख्य भाव निहित है। बात यह है कि पेलागेया निलोवना के प्रति, मां के प्रति अपने रवैये में ही पावेल के साथी, उसके आस-पास रहनेवाले क्रान्तिकारी अपना आत्मिक भ्रातृत्व अनुभव करते हैं। यों कहना चाहिए कि उसी के, पेलागेया निलोवना के माध्यम से ही उन्हें पृथ्वी के सभी लोगों के भ्रातृत्व-भाव की अनुभूति होती है। पावेल का घनिष्ठतम साथी अन्द्रेई नाखोदका कहता है—“हम सभी एक ही मां के बच्चे हैं—सारी दुनिया के मजदूरों के भ्रातृत्व के अजेय विचार के बच्चे हैं।” किसान रीविन भी, जिसे जीवन ने सामान्य स्वतन्त्रता-संघर्ष में खींच लिया था, इस बात को अच्छी तरह समझता है—“लोगों में यह चेतना पैदा कर देना कि वे सब एक हैं बहुत बड़ी बात है! जब आदमी यह

समझने लगता है कि लाखों दूसरे लोग भी उसी चीज़ के लिए लड़ रहे हैं तो उसके हृदय में बड़ा प्यार उमड़ आता है।”

“मां” उपन्यास में बस क्रान्तिकारी संघर्ष की ही नहीं, बल्कि इस बात की कहानी कही गयी है कि कैसे इस संघर्ष-प्रक्रिया में, इसकी पावन आग में भस्म होकर एक साधारण व्यक्ति का आन्तरिक कायाकल्प होता है, कैसे उसका नया, आत्मिक पुनर्जन्म होता है।

क्रान्तिकारी संघर्ष-पथ पर अग्रसर होकर ही “मां” उपन्यास की नायिका यह कहने का अधिकार पाती है—“पुनर्जीवित आत्मा को तो नहीं मार सकते!.. खून की नदियां भी बहा दो, तो सच्चाई उसमें नहीं डूब सकती...”

यह भी कोई संयोग की बात नहीं है कि “मां” जैसा उपन्यास म० गोर्की ने रचा। केवल संघर्षकारी ही संघर्षकारियों के बारे में प्रामाणिक पुस्तक लिख सकता था। तरुणावस्था से यह समझनेवाला कलाकार ही कि “अपने इर्दगिर्द के वातावरण के विरुद्ध संघर्ष ही मानव को मानव बनाता है” जीवन के रूप-परिवर्तन के मार्ग पर अग्रसर लोगों के प्रबल मानसिक उत्थान को चित्रित कर सकता था।

... इस किताब को प्रकाशित हुए आधी सदी से कुछ ही अधिक समय गुज़रा है। इसी अवधि में यह सारी दुनिया के मजदूरों की सब से प्यारी पुस्तक बन गयी है। विदेशों में यह ३८ भाषाओं में २८६ बार छप चुकी है। सोवियत संघ में इसकी ६४ लाख ५४ हजार प्रतियों के १९७ संस्करण निकल चुके हैं।

२८ मार्च १९६८ को गोर्की की शताब्दी-जयन्ती मनायी गयी और उनका देहान्त हुए तीस से अधिक साल हो गये। मगर वे विश्व-साहित्य के केन्द्र-बिन्दु और सभी देशों तथा महाद्वीपों के पाठकों के प्रिय लेखक बने हुए हैं।

प्रोफ़ेसर बोरीस ब्रूसोव

पहला भाग

मजदूरों की बस्ती की धुआंरी और गन्दी हवा में हर रोज फ्रैक्टरी के भोंपू का कांपता हुआ कर्कश स्वर गूँज उठता और उसके आवाहन पर छोटे-छोटे मटीले घरों से उदास लोग सहमे हुए तिलचटों की तरह भाग पड़ते। वे नौद पूरी करके अपने थके हुए अंगों को आराम भी नहीं दे पाते थे। ठिठुरते झुटपुटे में वे कच्ची सड़क पर फ्रैक्टरी की ऊंची सी पत्थर की इमारत की तरफ चल पड़ते, जो बड़े निर्मम तथा निश्चिन्त भाव से उनकी प्रतीक्षा करती रहती थी और जिसकी दर्जनों तेल वाली समकोण आंखें सड़क पर प्रकाश करती थीं। उनके पैरों के नीचे कीचड़ की छप-छप होती थी। वे अलसाई हुई आवाज में चिल्लाते और हवा में उनकी गंदी गालियां गूँज उठतीं और दूसरी आवाजें—मशीनों की गड़गड़ाहट और भाप की फक-फक हवा में तैरती हुई आकर इन आवाजों में मिल जातीं। ऊंची-ऊंची काली चिमनियां, जो बहुत कठोर और निराशापूर्ण मालूम होती थीं बस्ती के ऊपर मोटे-मोटे मुगदरों की तरह अपना मस्तक ऊंचा किये खड़ी रहती थीं।

शाम को जब डूबते हुए सूरज का थका-थका प्रतिबिम्ब घरों की खिड़कियों में दिखायी देता तो फ्रैक्टरी इन लोगों को अपने पाषाण-उदर से उगल देती, मानो वे साफ़ की गयी धातु का बचा हुआ कचरा हों और वे फिर सड़क पर चल पड़ते... गंदे, चेहरों पर कालिख, भूखे, दांत चमकते हुए और शरीर से मशीन के तेल की दुर्गंध आती हुई। इस समय उनके स्वर में उत्साह होता था, उल्लास होता था क्योंकि काम का एक दिन और खत्म हो चुका था और घर पर रात का खाना और विश्राम उनकी वाट जोह रहा था।

दिन को तो फ्रैक्टरी निगल गयी थी; उसकी मशीनों ने जो भरकर मजदूरों की शक्ति को चूस लिया था। दिन का अन्त हो गया था; उसका एक चिन्ह भी बाकी नहीं रहा था और मनुष्य अपनी कब्र के एक कदम और निकट पहुंच गया था। परन्तु इस समय वह विश्राम की, और धुएं से घुटे हुए शराबखाने की सुखद कल्पना कर रहा था और उसे संतोष था।

इतवार को छुट्टी के दिन लोग दस बजे तक सोते थे और फिर शरीफ़ विवाहित लोग अपने सबसे अच्छे कपड़े पहनकर गिरजाघर जाते थे और

नीजवानों को धर्म के प्रति उनकी उदासीनता के लिए डांटते-फटकारते थे। गिरजे से लौटकर वे घर आते, मांस के समोसे खाते और फिर शाम तक सोते।

वरसों की संचित थकान के कारण उनकी भूख मर जाती थी इसलिए शराब पीकर वे अपनी भूख चमकाते, तेज़ वोदका के घूंटों से अपने पेट की आग को भड़काते।

शाम को वे सड़कों पर घूमते-फिरते। जिनके पास खड़ के जूते होते, वे ज़मीन सूखी होने पर भी उन्हें पहनते और जिनके पास छतरियाँ होतीं, वे आसमान साफ़ होने पर भी उन्हें लेकर चलते।

दोस्तों से मिलते तो फ्रैक्टरी की, मशीनों की और अपने फ़ोरमैन की बातें करते; वे ऐसी चीज़ के बारे में न तो कभी सोचते थे और न बात ही करते थे जिसका उनके काम से संबंध न हो। उनके जीवन के नीरस ढर्रे में कभी-कभी इक्के-दुक्के भटकते हुए विचारों की मद्धिम चिंगारियाँ चमक उठतीं। जब ये लोग घर वापस लौटते तो अपनी घरवालियों से झगड़ते और बहुधा उन्हें पीटते। नीजवान लोग शराबख़ानों में या अपने दोस्तों के घर जाते, जहाँ वे अकार्डियन बजाते, गंदे गीत गाते, नाचते, गालियाँ बकते और शराब पीकर मदमत्त हो जाते। कठोर परिश्रम से चूर होने के कारण नशा भी उनको जल्दी चढ़ता और एक अज्ञात झंझलाहट उनके सोनों में भचलती और बाहर निकलने के लिए बेचैन रहती। इसी लिए मौक़ा पाते ही वे दरिन्दों की तरह एक दूसरे पर टूट पड़ते और अपने दिल को भड़ास निकालते। नतीजा यह होता कि ख़ूब मारपीट और ख़ून-ख़राबा होता। कभी-कभी किसी को बहुत सज़ा चोट लग जाती और कभी तो इन लड़ाइयों में किसी की जान भी चली जाती।

उनके आपस के संबंधों में शत्रुता की एक छिपी हुई भावना छापी रहती। यह भावना उतनी ही पुरानी थी जितनी कि उनके अंग-अंग की यकन जिसका कोई इलाज नहीं था। आत्मा की ऐसी बीमारी वे अपने बाप-दादा से उत्तराधिकार में लेकर पैदा होते थे और यह परछाई की तरह क़ब्र तक उनके साथ लगी रहती थी। इसके कारण वे ऐसी बेतुकी क्रूर हरकतें करते थे कि घृणा होती थी।

छट्टी के दिन नौजवान लोग बहुत गत गये घर लौटते ; उनके कपड़े फटे होते, मिट्टी और कोचड़ में सने हुए, आंखे चोट से मूजी हुई और नाक से खून बहता हुआ। कभी वे बड़ी कुत्ता के साथ इस बात की डींग मारते कि उन्होंने अपने किसी दास्त को कितनी बुरी तरह पीटा था और कभी उनका मुंह लटका होता और वे अपने अपमान पर गुस्सा होते या आंसू बहाते। वे शराब के नशे में चूर होते, उनकी दशा दयनीय, दुःखद और घृणास्पद होती। बहुधा माता-पिता अपने बेटों को किसी बाड़ के पास या शराबखाने में नशे में चूर पड़े पाते। बड़े-बूढ़े उन्हें बुरी तरह कोसते, उनके नरम, बोदका के कारण शिथिल हुए शरीरों पर धूँसे लगाते, फिर उन्हें घर लाकर किंचित स्नेह के साथ विस्तर पर सुला देते ताकि जब मुंह-अंधेरे ही काली नदी की तरह भोंपू का कर्कश स्वर हवा में फिर गूँजे तो वे उन्हें काम पर जाने के लिए जगा दें।

वे अपने बच्चों को कोसते और बड़ी निर्ममता से पीटते थे, पर नौजवानों की मारपीट और उनकी दारु पीने की लत को स्वाभाविक माना जाता था। इन लोगों के पिता जब खुद जवान थे तब वे भी इसी तरह लड़ते-झगड़ते और शराब पीते थे और उनके माता-पिता भी इसी तरह उनकी पिटाई करते थे। जीवन हमेशा से इसी तरह चलता आया था। जीवन का प्रवाह गंदे पानी की धारा के समान बरसों से इसी मंद गति के साथ नियमित रूप से जारी था, दैनिक जीवन पुरानी आदतों, पुराने संस्कारों, पुराने विचारों के सूत्र में बंधा हुआ था। और इस पुराने ढर्रे को कोई बदलना भी तो नहीं चाहता था।

कभी-कभी फ्रैक्टरी की बस्ती में कुछ नये लोग भी आकर बस जाते थे। शुरू-शुरू में तो उनकी ओर ध्यान जाता, क्योंकि वे नये होते, फिर धीरे-धीरे केवल इस कारण उनमें हल्की और ऊपरी सी दिलचस्पी बनी रहती कि वे उन जगहों के बारे में बताते, जहाँ पहले काम कर चुके थे। परन्तु शीघ्र ही उनका नयापन खत्म हो जाता, लोग उनके आदी हो जाते और उनकी ओर विशेष ध्यान देना छोड़ देते। ये नये आये हुए लोग जो कुछ बताते उससे इतना स्पष्ट हो जाता कि मेहनतकशों का जीवन हर जगह एक जैसा ही है और यदि यह सच है तो फिर बात ही क्या की जाये?

पर कुछ नये आनेवाले ऐसी बातें बताते जो वस्तीवालों के लिए अनोखी होतीं। उनसे बहस तो कोई न करता, पर वे उनकी अजीब-अजीब बातें शंका के साथ सुनते। वे जो कुछ कहते, उससे कुछ लोगों को झुंझनाहट होती, कुछ को एक अस्पष्ट सा भय अनुभव होता और कुछ के हृदय में आशा का एक हल्की सी किरण जगमगा उठती और इसी कारण वे और ज्यादा शराब पीने लगते ताकि जीवन की गुत्थी को और उत्तड़ा देनेवाली आशंकाओं को दूर भगा सकें।

किसी नवागन्तुक में कोई असाधारण बात नजर आने पर वस्तीवाले इसी कारण उससे असंतुष्ट रहने लगते और जो कोई भी उनके जैसा न होता उससे वे सतकं रहते। उन्हें तो मानो यह डर लगता कि वह उनके जीवन की निरस नियमितता को भंग कर देगा जो कठिनाइयों के बावजूद कम से कम निर्विघ्न तो था। लोग इस बात के आदी हो गये थे कि जीवन का बोझ उन पर हमेशा एक जैसा रहे और चूंकि उन्हें छुटकारा पाने की कोई आशा नहीं थी, इसलिए यह मानते थे कि उनके जीवन में जो भी परिवर्तन आयेगा वह उनकी मुसीबतों को और बढ़ा देगा।

नये विचार व्यक्त करनेवालों से मजदूर चुपचाप कन्नी काटते रहते। इसलिए ये नवागन्तुक वहां से कहीं और चले जाते। अगर कुछ यहीं रह जाते तो वे या तो धीरे-धीरे अपने साथियों जैसे ही हो जाते, या फिर कटे-कटे रहते...

✓ कोई पचास वर्ष तक इसी प्रकार का जीवन बिताने के बाद आदमी मर जाता।

२

मिखाइल प्लासोव भी इसी प्रकार का जीवन व्यतीत करता था, वह अक्खड़ स्वभाव का मिस्तरी था। उसके चेहरे पर हर दम उदासी छायी रहती थी और उसकी घनी भवों के नीचे से उसकी छोटी-छोटी आंखें संदेह और तिरस्कार के भाव से चमकती रहती थीं। वह फ़ैक्टरी का सबसे अच्छा मिस्तरी और वस्ती का सबसे तगड़ा आदमी था। चूंकि अपने मानिकों से उसकी हमेशा ठनी रहती थी, इसलिए कमाता बहुत कम था। हर छुट्टी के दिन वह किसी न किसी को पीट देता। इसी लिए सभी लोग उसे

नापसंद करते थे और उससे डरते थे। उसकी पिटाई करने की भी कोशिश की गयी, मगर बेसूद। जब ग्लासोव जैसे ही लोगों को अपने पर झपटने के लिए आते देखता, वह कोई पत्थर या तख्ता, या लोहे की छड़ उठा लेता, टांगें फैलाकर खड़ा हो जाता और चुपचाप अपने शत्रुओं की प्रतीक्षा करता। वालों से ढकी हुई भुजाएं और आंखों से लेकर गरदन तक फैली घनी काली दाढ़ी वाला चेहरा दिलों में दहशत पैदा करते थे। लोगों को सबसे ज्यादा डर तो उसकी आंखों से लगता था... छोटी-छोटी और पंनी, ब्रम्हों की तरह लोगों को चीरती हुई। उससे आंख मिलानेवाले को यही लगता कि वह किसी ऐसी दानवी शक्ति के सामने खड़ा है जो उस पर बिना किसी भय या दया के वार करने को तैयार है।

“खबरदार, जो आगे बढ़े, कुत्ते के पिल्ले,” वह गरजकर कहता और उसके बड़े-बड़े पीले दांत उसकी दाढ़ी में चमक उठते। लोग डरकर पीछे हट जाते और जाते-जाते कायरों की तरह उस पर गालियों की बौछार करते जाते।

“कुत्ते के पिल्ले!” वह पीछे से बस इतना ही कहता और तिरस्कार से उसकी आंखों में खंजर की सी तेजी आ जाती। फिर वह अपना सीना तानकर उनका पीछा करता और ऊंची आवाज से ललकारता:

“आ जाओ, कौन मरना चाहता है?”

कोई भी मरना नहीं चाहता था।

वह बहुत कम बोलता था और “कुत्ते के पिल्ले” उसका तकिया-कलाम था। वह पुलिसवालों, अफसरों और फ्रैक्टरी में अपने मालिकों को भी यही संज्ञा देता। और बीबी को भी हमेशा कुतिया कहता।

“अरी कुतिया, तुझे दिखाई नहीं देता कि मेरा पतलून फट गया है?”

जब उसका बेटा पावेल चौदह बरस का था तब एक बार उसने उसके बाल खींचने की कोशिश की थी। मगर पावेल ने एक भारी सा हथौड़ा उठाकर बस इतना कहा था:

“खबरदार जो हाथ लगाया!”

“क्या कहा?” पिता ने पूछा और लम्बे तथा छरहरे बदन वाले बेटे की तरफ़ इस तरह बढ़ा जैसे बादल की छाया भोजपत्र के वृक्ष की तरफ़ बढ़ती है।

“बहुत हो चुका,” पावेल बोला। “अब मैं और बर्दाश्त नहीं करूंगा।” और इतना कहकर उसने हथौड़ा तान लिया।

पिता ने एक बार उसे धूरकर देखा और बालों से ढके अपने हाथ पीठ के पीछे छुपा लिये।

“अच्छी बात है,” उसने ज़रा हंसकर कहा और फिर एक गहरी आह भरकर बोला: “अरे, कुतिया के पिल्ले...”

इसके कुछ ही समय बाद उसने अपनी घरवाली से कहा:

“अब मुझसे कभी पैसे न मांगना, पावेल तुम्हारा पेट पालेगा।”

“और तुम अपनी सारी कमाई शराब में उड़ाया करोगे?” उसने पूछने का साहस किया।

“तुझसे इससे क्या मतलब है कुतिया! कोई रखेल रख लूंगा!”

रखेल तो उसने नहीं रखी, पर लगभग दो वर्ष, अपने मरने के दिन तक, उसने बेटे की ओर न तो कभी ध्यान दिया और न कभी उससे बात ही की।

उसके पास एक कुत्ता था, उसकी ही तरह बड़े डील-डील का और शबरीला। वह हर सुबह उसके साथ फ़ैक्टरी तक जाता और शाम को फाटक पर उसकी प्रतीक्षा करता। ब्लासोव छुट्टी का दिन एक शराबख़ाने से दूसरे शराबख़ाने में पीते-पिलाते ही काट देता। वह किसी से भी न बोलता और लोगों के चेहरों को ऐसे धूरकर देखता मानो किसी को ढूँढ़ रहा हो। और कुत्ता अपनी शबरी दुम हिलाता हुआ दिन भर अपने मालिक के पीछे-पीछे लगा रहता। जब ब्लासोव नशे में चूर घर लौटता और खाने बैठता तो कुत्ते को भी अपने प्याले से ही खिलाता। वह उसे न तो कभी गाली देता, न कभी पीटता, पर न कभी पुचकारता ही। खाना खा चुकने पर अगर उसकी बीवी को मेज़ साफ़ करने में ज़रा भी देर हो जाती तो वह तश्तरियां फ़र्श पर पटक देता और अपने सामने वोदका की बोतल रखकर दीवार के साथ पीठ टिकाकर बैठ जाता और फटी आवाज़ में आँखें मूंदकर तया मुंह फाड़कर कोई उदासी भरा गीत गाने लगता। करुण बेसुरी आवाज़ें उसकी दाढ़ी में उलझकर रह जातीं और उसमें फंसे हुए रोटी के टुकड़े नीचे गिर पड़ते; गाते समय वह अपनी दाढ़ी और मूँछों पर हाथ फेरता रहता। उसके गीत के शब्द समझ में न आते और गीत की धुन भी जाड़ों में मेड़ियों

के चिल्लाने की याद दिलाती। जब तक वोदका की बोतल चलती, वह गाता रहता और फिर वहीं बेंच पर लोट-पोट हो जाता या मेज पर सिर टिकाकर भोंपू बजने तक सोता रहता। कुत्ता भी उसी की बगल में लेटा रहता।

हरनिया के कारण उसकी मृत्यु हुई। वह पांच दिन तक बिस्तर पर पड़ा तड़पता रहा; उसका चेहरा काला पड़ गया था, उसकी आंखें बंद रहती थीं और वह अपने दांत पीसता रहता था। कभी-कभी वह अपनी बीबी से कहता:

“मुझे थोड़ा-सा संखिया दे दे... जहर दे दे!..”

डाक्टर ने पुलटिस बांधने को कहा, पर साथ ही यह भी जोड़ दिया कि मिखाइल का आपरेशन जरूरी है और उसे उसी दिन अस्पताल ले जाया जाये।

मिखाइल ने उखड़ी-उखड़ी सांसें लेते हुए कहा, “भाड़ में जाओ तुम! मैं तुम्हारी मदद के बिना ही मर जाऊंगा, कुत्ते के पिल्ले!”

जब डाक्टर चला गया और उसकी बीबी ने आंखों में आंसू भरकर आपरेशन करवा लेने की विनती की तो उसने उसकी तरफ घूसा तानकर कहा:

“अच्छा हो गया तो तुम्हारी ही ज्यादा शامت आयेगी!”

सुवह जब फ्रैंकटरी का भोंपू बज रहा था, उसकी मृत्यु हुई। जब वह ताबूत में लेटा हुआ था, तो उसका मुंह खुला था और भवें गुस्से से तनी हुई थीं। उसकी बीबी, बेटे, कुत्ते, दनीलो वेसोवश्चिकोव (पुराना शराबी और चोर जिसे फ्रैंकटरी से निकाल दिया गया था) और वस्ती के कुछ भिखमंगों ने उसे दफन किया। उसकी बीबी थोड़ा रोयी, सो भी चुपके-चुपके। पावेल बिल्कुल नहीं रोया। जनाजा ले जाते वक़्त रास्ते में मिलनेवाले वस्ती के लोगों ने रुककर सीने पर सलीब का निशान बनाया और बोले:

“पेलागेया तो बहुत ही खुश होगी कि यह चल बसा।”

दूसरों ने सही करते हुए कहा, “चल नहीं बसा, कुत्ते का दम निकल गया!”

ताबूत को दफन करके लोग तो चले गये, पर कुत्ता वहीं ताजी खुदी हुई मिट्टी पर चुपचाप बैठा क्रब को सूंघता रहा। कुछ दिन बाद किसी ने कुत्ते को मार डाला...

अपने पिता के मरने के दो हफ्ते बाद एक इतवार को पावेल क्लासोव नशे में चूर घर वापस आया। वह लड़खड़ाता हुआ घर में घुसा और धिसटता हुआ मेज के सिरेवाली कुर्सी पर जा बैठा, बाप की तरह जोर से मेज पर मुक्का मारा और चिल्लाकर मां से कहा :

“खाना !”

मां बेटे की बगल में आकर बैठ गयी, उसके गले में बाहें डाल दीं और उसका सिर अपने सीने से लगा लिया। पर उसने मां को दूर हटाते हुए चिल्लाकर कहा :

“ला अम्मां ! जल्दी करो !”

“नादान बच्चे,” उसकी मां ने उदास होकर बड़े स्नेह से उसे अपने साथ सटाते हुए कहा।

“और मैं तम्बाकू के कश भी लगाऊंगा ! मुझे पिता का पाइप ला दो !” मुश्किल से अपनी जीभ हिलाते हुए पावेल ने बुदबुदाकर कहा।

इस दिन उसने पहली बार शराब पी थी। वोदका से उसका शरीर तो शिथिल हो गया था, पर उसकी चेतना नष्ट नहीं हुई थी और उसके मस्तिष्क में यह प्रश्न रह रहकर उठता था :

“मैं नशे में हूँ ? नशे में हूँ क्या ?”

मां के स्नेह से उसे झेंप महसूस हो रही थी और उसकी आंखों की व्यथा उसका मर्म छू रही थी। उसे रोना आ रहा था और अपने आंसुओं पर क़ाबू पाने के लिए वह सचमुच जितना नशे में था, उससे कहीं ज्यादा जताने का प्रयत्न करने लगा।

मां उसके पसीने से तर और उलझे हुए बालों को सहलाते हुए धीरे से बोली :

“तुम्हें ऐसा नहीं करना चाहिए था।”

पावेल को मतली होने लगी। बड़ी क़ै होने के बाद मां ने उसे बिस्तर पर लिटा दिया और उसके माथे पर तौलिया भिगोकर रख दिया। इससे पावेल का कुछ नशा उतरा, लेकिन उसके नीचे और आस-पास सभी कुछ मानो घूम रहा था उसकी पलकें इतनी भारी हो गयी थीं कि उन्हें खोलना भी

कठिन हो रहा था। उसके मुंह का स्वाद बहुत बुरा-बुरा ही रहा था ; उसने दबी नज़र से मां के बड़े से चेहरे को देखकर सोचा :

“मेरा ख्याल है कि मैं अभी बहुत छोटा हूँ। और लोग भी पीते हैं, उन्हें कुछ नहीं होता, मगर मेरा जी बुरा हो गया है...”

कहीं बहुत दूर से उसे अपनी मां का कोमल स्वर आता सुनायी दिया :

“अगर तुमने पीना शुरू कर दिया तो मेरा पेट कैसे पालोगे ? ”

“सभी तो पीते हैं,” उसने अपनी आँखें कसकर बंद करते हुए उत्तर दिया।

मां ने गहरी आह भरी। वह ठीक ही तो कहता था। वह जानती थी कि शराबखाना ही तो एक ऐसी जगह है, जहाँ लोगों को कुछ ख़ुशी नसीब होती थी। फिर भी उसने यही कहा :

“मगर तुम न पिया करो, तुम्हारे बाप ने तुम दोनों के लिए काफ़ी पी ली है। उसके हाथों ही काफ़ी मुसीबत भोग चुकी हूँ। क्या तुम भी अपनी मां पर तरस नहीं खाओगे ? ”

दुख में डूबे हुए ये प्यार-भरे उदास शब्द सुनकर पावेल को आभास हुआ कि पिता के जीवनकाल में उसने अपनी मां के अस्तित्व की ओर कोई ध्यान ही नहीं दिया था... हमेशा बेहद चुप-चुप अपनी पिटाई के डर से सहमी हुई। बाप की नज़र से बचने के लिए वह स्वयं भी जहाँ तक संभव होता घर से बाहर ही रहता था और इसलिए अपनी मां से भी दूर हो गया था। अब नशा कुछ कम होने पर वह और से अपनी मां को देखने लगा।

लम्बा क़द, कुछ झुकी हुई कमर और कठोर परिश्रम तथा पति की मार के कारण विल्कुल चूर शरीर। वह एक ओर को कुछ झुकती हुई ऐसे संभल-संभलकर चलती थी, मानो हमेशा डरती रहती हो कि कहीं किसी चीज़ से टकरा न जाये। वस्ती की अधिकांश नारियों को भांति भये और व्यथा से भरी हुई उसकी काली आँखें कुछ कुछ लटकी त्वचा और झुर्रियोंवाले चौड़े से लम्बोतरे चेहरे को आभा प्रदान करती थीं। उसकी दाहिनी भौंह पर चोट का एक गहरा सा निशान था, जिसके कारण वह भौंह कुछ ऊपर को खिंच गयी थी और ऐसा लगता था कि उसका दाहिना गान उसके बायें कान से कुछ ऊंचा है। इसी कारण उसके चेहरे का भाव

ऐसा रहता था मानो वह हमेशा किसी चिन्ता के कारण सतर्क रहती हो। उसके घने काले बालों में सफ़ेद बालों की धारियां चमकती थीं। वह ममता, उदासी और भीरुता की साकार मूर्ति थी...

उसके गालों पर धीरे-धीरे आंसू ढलक रहे थे।

“रोओ नहीं,” बेटे ने धीरे से अनुरोध किया। “मुझे प्यास लगी है।”

“मैं तुम्हारे लिए बर्फ़ का पानी लाती हूँ।”

लेकिन मां के लौटने तक वह सो गया था। वह क्षण भर अपने बेटे को निहारती रही। गागर उसके हाथ में कांप रही थी और बर्फ़ के टुकड़े उसमें इधर-उधर टकरा रहे थे। गागर मेज़ पर रखकर वह चुपचाप देव-प्रतिमाओं के सामने घुटने टेककर बैठ गयी। बाहर से शराबियों की आवाज़ें खिड़की के शीशों से आकर टकरा रही थीं। शरद ऋतु की रात्रि की नमी और अंधेरे में अकाडियन किकिया रहा था, कोई फटी हुई आवाज़ में गा रहा था, कोई लगातार गंदी गालियां बकता हुआ निकल गया और औरतों की उकताहट-भरी झुंझलाहट हुई आवाज़ें आ रही थीं...

छोटे से ग्लासोव परिवार में जीवन पहले की अपेक्षा अधिक शान्ति और चैन से, दूसरे घरों की अपेक्षा कुछ अलग ढंग से व्यतीत हो रहा था। उनका घर बस्ती के सिरे पर एक कम ऊँचे मगर बहुत ढालू पुश्ते पर स्थित था। पुश्ता दलदल तक चला गया था। घर के एक-तिहाई हिस्से में रसोई थी: इसी में आड़ लगाकर एक कमरा अलग कर दिया गया था, जिसमें मां सोती थी। बाक़ी दो-तिहाई हिस्सा दो खिड़कियों वाला चौकोर कमरा था। इस कमरे के एक कोने में पावेल का पलंग था और दूसरे कोने में एक मेज़ और दो बेंचें। घर का बाक़ी सामान यह था: कुछ कुर्सियां, एक नीची अलमारी जिस पर छोटा सा आईना लगा हुआ था, एक सटूक जिसमें कपड़े थे, दीवार पर एक घड़ी और कोने में, ताल पर दो देव-प्रतिमाएं।

एक नौजवान आदमी से जो कुछ आशा की जा सकती थी वह सब कुछ पावेल ने किया: उसने अपने लिए अकाडियन, कलफ़दार क्रमीज़, मड़कोली टाई, रबड़ के जूते और एक छड़ी ख़रीद ली। इस प्रकार वह अपनी उम्र के दूसरे लड़कों की तरह हो गया। वह शामों को अपने दोस्तों

की महफ़िलों में जाता, उसने क्वैडिल और पोल्का नाच सीख लिये थे और हर इतवार को वह शराब पिये हुए घर वापस आता। पर वोदका पीकर उसकी तबीयत हमेशा ख़राब हो जाती थी। सोमवार को सुबह जब वह उठता तो उसके सिर में दर्द रहता, दिल में जलन होती, चेहरा जर्द और मुरझाया हुआ होता।

"कल रात ख़ूब मज़ा रहा?" मां ने एक बार उससे पूछा।

"बहुत बुरा हाल है," उसने मुंह लटकाकर झुंझलाहट के साथ कहा।
"इससे अच्छा मैं मछलियां पकड़ने जाऊंगा। या फिर बंदूक ख़रीद लूंगा और शिकार खेलने जाया करूंगा।"

वह अपना काम बड़ी मेहनत से करता था, कभी कामचोरी नहीं करता था और न कभी उस पर ज़ुरमाना ही हुआ था। वह बहुत कम बोलता था और उसकी मां की आंखों की तरह नीली तथा बड़ी बड़ी आंखों में एक असंतोष भरा था। उसने न तो बंदूक ही ख़रीदी और न वह मछलियों के शिकार को ही गया, पर शीघ्र ही इतना अवश्य स्पष्ट हो गया कि वह उस रास्ते से अलग जा रहा था जिस पर दूसरे सभी लोग चलते थे। उसने महफ़िलों में जाना कम कर दिया था। इतवार को वह ग़ायब ज़रूर हो जाता, पर हमेशा शराब पिये बिना घर लौटता। मां की पैनी दृष्टि को यह भांपते देर न लगी कि उसके बेटे का सांवला चेहरा और भी दुबला होता जा रहा है, उसकी आंखों में ज़्यादा गंभीरता आ गयी है और वह अपने होंठ हमेशा कसकर बंद किये रहता है। वह ज़रूर मन ही मन किसी बात पर कुढ़ता होगा या शायद कोई बीमारी उसके शरीर को घुलाये दे रही है। पहले उसके दोस्त अक्सर उससे मिलने आते थे, पर अब उन्होंने आना छोड़ दिया था क्योंकि वह कभी घर पर होता ही नहीं था। मां को इस बात की ख़ुशी थी कि उसका बेटा कारख़ाने के दूसरे नौजवानों की तरह नहीं था, पर ज़िन्दगी के उस अंधेरे रास्ते से हटकर, जिस पर सब लोग चलते थे, अपना अलग रास्ता निकालने के लिए बेटे को कितना कठिन प्रयास करना पड़ रहा था, इस बात से उसे अपने हृदय में एक अस्पष्ट सा भय भी अनुभव होता।

"तुम्हारा जी तो अच्छा है, पावेल?" वह कभी-कभी उससे पूछती।

"बिल्कुल," वह उत्तर देता।

“तुम कितने दुबले हो गये हो!” वह आह भरकर कहती।

वह घर किताबें लाने लगा। वह उन्हें चोरी-चोरी पढ़ता और पढ़ने के बाद हमेशा छिपा देता। कभी-कभी वह किताब का कोई टुकड़ा नक़ल करता और उस कागज़ को छिपा देता...

मां-बेटा बहुत कम एक साथ बैठते और बातचीत तो शायद कभी भी नहीं होती थी। सुबह वह चुपचाप चाय पीकर काम पर चला जाता और दोपहर को खाने के लिए लौटता। खाने की मेज़ पर मामूली सी दो-चार बातें होतीं और खाना खाकर वह फिर शाम तक के लिए गायब हो जाता। शाम को हाथ-मुंह धोकर वह खाना खाता और किताब लेकर बैठ जाता। इतवार के दिन वह सबरे ही घर से निकल जाता और रात को देर से लौटता। मां जानती थी कि वह शहर जाता है और कभी-कभी नाटक भी देखता है, पर शहर से कभी कोई उससे मिलने नहीं आता था। मां को लगता था कि वह दिन-ब-दिन कम बोलने लगा है, पर साथ ही उसने यह भी अनुभव किया कि वह ऐसे नये शब्दों का प्रयोग करने लगा है जिन्हें वह समझ नहीं पाती है और पहले के भद्दे और लट्टुमार शब्द उसकी जवान से उतर गये थे। पावेल के आचरण में कई छोटी-छोटी ऐसी नयी बातें थीं जिनकी ओर उसका ध्यान आकर्षित हुआ : उसने भड़कीले कपड़े पहनना छोड़ दिया था और अपने शरीर तथा कपड़ों की सफ़ाई की ओर ज्यादा ध्यान देने लगा था। उसकी चाल-ढाल में पहले की अपेक्षा एक उन्मुक्तता आ गयी थी, उसका व्यवहार ज्यादा सीधा-सादा हो गया था और उसका अक्खड़पन भी कम हो गया था। इन परिवर्तनों की वजह से, जिनका कोई कारण उसकी समझ में नहीं आता था, मां चिन्तित रहती। उसके प्रति भी पावेल का वरताव बदल गया था : कभी-कभी वह फ़र्श बूहारता, इतवार को हमेशा अपना विस्तर ठीक करता और काम में हर तरह से अपनी मां का हाथ बंटाने का प्रयत्न करता। बस्ती में कोई और यह सब नहीं करता था...

एक दिन उसने एक तस्वीर लाकर दीवार पर टांग दी। तस्वीर में तीन आदमी सड़क पर तन्मय होकर बातें करते चले जा रहे थे।

“ईसा मसीह पुनर्जीवित होकर एम्माउस जा रहे हैं,” पावेल ने मां को समझाते हुए कहा।

तस्वीर देखकर मां प्रसन्न हुई, पर उसने सोचा, “अगर ईसा मसीह से इसे इतना ही लगाव है, तो यह कभी गिरजे क्यों नहीं जाता?”

पावेल के बढ़ई दोस्त द्वारा बनाये गये खूबसूरत से ताक में किताबों की संख्या बढ़ती जा रही थी। कमरा प्यारा दिखने लगा था।

पावेल आम तौर पर अपनी मां को “मां” कहकर ही पुकारता था, पर कभी-कभी अचानक ही वह ज्यादा प्यार के साथ उसे सम्बोधित करता :

“अम्मा, मेरे बारे में चिन्ता न करना, आज रात मैं ज़रा देर से लौटूंगा...”

मां को यह बात अच्छी लगी। उसके इन शब्दों में उसे दृढ़ता और गंभीरता का आभास हुआ।

पर उसकी आशंकाएं बढ़ती गयीं। यद्यपि इन आशंकाओं का अब भी कोई स्पष्ट कारण नहीं था, फिर भी किसी असाधारण चीज़ के पूर्वाभास से उसके हृदय पर बोझ बढ़ता गया। कभी-कभी उसे अपने बेटे पर भी खिन्न आती और वह सोचती :

“वह दूसरों जैसा क्यों नहीं है? यह बिल्कुल साधु-सन्त हो गया है। इतना गंभीर रहता है। इस उमर में यह ठीक नहीं है...”

फिर कभी वह सोचती :

“शायद किसी लड़की के चक्कर में पड़ गया है?”

मगर लड़की के चक्कर में तो पैसों की ज़रूरत होती है और वह लगभग अपनी सारी तनख़्वाह लाकर उसे दे देता था।

समय बीतता गया और इसी प्रकार दो वर्ष निकल गये—अस्पष्ट विचारों और बढ़ती हुई आशंकाओं से पूर्ण, विचित्र शान्त जीवन के दो वर्ष।

एक रात को खाना खाने के बाद पावेल ने खिड़की पर परदा डाला, कुरसी के ऊपर वाली कील पर टीन का लैम्प टांगा और कोने में बैठकर पढ़ने लगा। मां बरतन धोकर रसोई से निकली और धीरे-धीरे उसके पास गयी। पावेल ने सिर उठाकर प्रश्नसूचक दृष्टि से मां की ओर देखा।

“कुछ नहीं, पावेल, मैं तो ऐसे ही आ गयी थी,” वह झटपट बोली और जल्दी से फिर रसोई में चली गयी। घबराहट के कारण उसकी भवें फड़क रही थीं। पर थोड़ी देर तक अपने विचारों से संघर्ष करने के बाद वह हाय धोकर फिर पावेल के पास गयी।

“मैं तुमसे पूछना चाहती थी कि तुम हर वक़्त यह क्या पढ़ते रहते हो?” उसने धीरे से पूछा।

पावेल ने किताब बन्द कर दी।

“अम्मा, बैठ जाओ।”

मां जल्दी से सीधी तनकर बैठ गयी; वह कोई बहुत ही महत्वपूर्ण बात सुनने को तैयार थी।

पावेल मां की तरफ़ देखे बिना बहुत धीमे और न जाने क्यों कठोर स्वर में बोला:

“मैं गैरक़ानूनी किताबें पढ़ता हूँ। ये गैरक़ानूनी इसलिए हैं कि इनमें मजदूरों के बारे में सच्ची बातें लिखी हैं। ये चोरी से छपी जाती हैं और अगर मेरे पास पकड़ी गयीं तो मुझे जेल में बन्द कर दिया जायेगा... जेल में इसलिए कि मैं सच्चाई मालूम करना चाहता हूँ, समझीं?”

सहसा मां को घुटन महसूस होने लगी। बहुत ग़ौर से उसने अपने बेटे को देखा और उसे वह पराया सा लगा। उसकी आवाज़ भी पहले जैसी नहीं थी—अब वह ज्यादा गहरी, ज्यादा गम्भीर थी, उसमें ज्यादा गूँज थी। वह अपनी बारीक मूँछों के नरम बालों को ऐंठने और आंखें झुकाकर अजीब ढंग से कोने की तरफ़ ताकने लगा। मां उसके बारे में चिंतित हो उठी, और उसे उस पर तरस भी आ रहा था।

“पावेल, किसलिए तुम ऐसा करते हो?” मां ने पूछा।

उसने सिर उठाकर मां की तरफ़ देखा।

“क्योंकि मैं सच्चाई जानना चाहता हूँ,” उसने बड़े शान्त भाव से उत्तर दिया।

उसका स्वर कोमल पर दृढ़ था और उसकी आंखों में एक चमक थी। मां ने समझ लिया कि उसके बेटे ने जन्म भर के लिए अपने आपको किसी गुप्त और भयानक काम के लिए अर्पित कर दिया है। वह परिस्थितियों को अनिवार्य मानकर स्वीकार कर लेने और किसी आपत्ति के बिना सब

कुछ सह लेने की आदी हो चुकी थी। इसलिए वह धीरे-धीरे सिसकने लगी, पीड़ा और व्यथा के बोझ से उसका हृदय इतनी बुरी तरह दबा हुआ था कि वह कुछ भी कह न पायी।

“रोओ नहीं, मां,” पावेल ने कोमल और प्यार-भरे स्वर में कहा और मां को ऐसे लगा मानो वह उससे विदा ले रहा हो। “जरा सोचो तो, कैसा जीवन है हम लोगों का! तुम चालीस बरस की हुई, कुछ भी तो सुख देखा है तुमने अपने जीवन में? पिता हमेशा तुम्हें मारते थे... अब मैं इस बात को समझने लगा हूँ कि वह अपने तमाम दुःख-दर्दों, अपने जीवन के सभी कटु अनुभवों का बदला तुमसे लेते थे। कोई चीज लगातार उनके सीने पर बोझ की तरह रखी रहती थी पर वह नहीं जानते थे कि वह चीज क्या थी। तीस बरस तक उन्होंने यहां खून-पसीना एक किया... जब वे यहां काम करने लगे थे, तब इस फ़ैक्टरी की सिर्फ़ दो इमारतें थीं और अब सात हैं।”

मां बड़ी उत्सुकता के साथ किन्तु धड़कते दिल से उसकी बातें सुन रही थी। उसके बेटे की आंखों में बड़ी प्यारी चमक थी। मेज़ के कगार से अपना सीना सटाकर वह आगे झुका और मां के आंसुओं से भीगे हुए चेहरे के पास होकर उसने सच्चाई के बारे में पहला भाषण दिया जिसका उसे अभी ज्ञान हुआ था। अपनी युवावस्था के पूरे जोश के साथ, उस विद्यार्थी के पूरे उत्साह के साथ जो अपने ज्ञान पर गर्व करता है, उसमें पूरी आस्था रखता है, वह उन चीज़ों की चर्चा कर रहा था जो उसके दिमाग में साफ़ थीं। वह अपनी मां को समझाने के उद्देश्य से इतना नहीं, जितना अपने आपको परखने के लिए बोल रहा था। कभी-कभी शब्दों के अभाव के कारण वह रुका और तब उस व्यथित चेहरे की ओर उसका ध्यान गया, जिसपर आंसुओं से धुंधलायी हुई दयालु आंखें धीमे-धीमे चमक रही थीं। वे भय और विस्मय के साथ उसे घूर रही थीं। उसे अपनी मां पर तरस आया। वह फिर से बोलने लगा, मगर अब मां और उसके जीवन के बारे में।

“तुम्हें कौनसा सुख मिला है?” उसने पूछा। “कौनसी मधुर स्मृतियाँ हैं तुम्हारे जीवन में?”

मां ने सुना और बड़ी वेदना से अपना सिर हिला दिया। उसे एक विचित्र सी नयी अनुभूति हो रही थी जिस में हर्ष भी था और व्यथा भी,

जो उसके टोसते हृदय को सहला रही थी। अपने जीवन के बारे में ऐसी बातें उसने पहली बार सुनी थीं और इन शब्दों ने एक बार फिर वही अस्पष्ट विचार जागृत कर दिये थे जिन्हें वह बहुत समय पहले भूल चुकी थी, इन बातों ने जीवन के प्रति असंतोष की भरती हुई भावना में दुबारा जान डाल दी थी—उसकी युवावस्था के भूले हुए विचारों तथा भावनाओं को फिर सजीव कर दिया था। अपनी युवावस्था में उसने अपनी सहेलियों के साथ जीवन के बारे में बातें की थीं, उसने हर चीज के बारे में विस्तार के साथ बातें की थीं, पर उसकी सब सहेलियां—और वह खुद भी—केवल दुखों का रोना रो कर ही रह जाती थीं। कभी किसी ने यह स्पष्ट नहीं किया था कि उनके जीवन की कठिनाइयों का कारण क्या है। परन्तु अब उसका बेटा उसके सामने बैठा था और उसकी आंखें, उसका चेहरा और उसके शब्द जो भी व्यक्त कर रहे थे वह सभी कुछ मां के हृदय को छू रहा था ; उसका हृदय अपने इस बेटे के लिए गर्व से भर उठा, जो अपनी मां के जीवन को इतनी अच्छी तरह समझता था, जो उसके दुःख-दर्दों का जिक्र कर रहा था, उस पर तरस खा रहा था।

मांओं पर कौन तरस खाता है।

वह इस बात को जानती थी। उसका बेटा औरतों के जीवन के बारे में जो कुछ कह रहा था वह एक चिर-परिचित कटु सत्य था और उसकी बातों ने उन मिश्रित भावनाओं को जन्म दिया जिनकी असाधारण कोमलता ने मां के हृदय को द्रवित कर दिया।

“तो तुम करना क्या चाहते हो ? ” मां ने उसकी बात काटकर पूछा।

“पहले खुद पढ़ूंगा और फिर दूसरों को पढ़ाऊंगा। हम मजदूरों को पढ़ना चाहिए। हमें इस बात का पता लगाना चाहिए और इसे अच्छी तरह समझ लेना चाहिए कि हमारी जिंदगी में इतनी मुश्किलें क्यों हैं।”

मां को यह देखकर खुशी हुई कि उसके बेटे की हमेशा गंभीर और कठोर रहनेवाली नीली आंखों में इस समय कोमलता और मृदुलता चमक रही थी। यद्यपि मां के गालों की शुर्रियों में अभी तक आंसुओं की बूंद कांप रही थी, पर उसके होंठों पर एक शान्त मुस्कराहट दौड़ गयी। उसके हृदय में एक दृढ़ मचा हुआ था। एक तरफ तो उसे अपने बेटे पर गर्व था कि वह जीवन की कटुताओं को इतनी अच्छी तरह समझता है और दूसरी तरफ

उसे इस बात की चेतना भी थी कि अभी वह बिल्कुल जवान है, वह जैसी बातें कर रहा है वैसी कोई दूसरा नहीं करता और उसने केवल अपने बल-वृत्ते पर ही एक ऐसे जीवन के विरुद्ध संघर्ष करने का बीड़ा उठाया है जिसे बाक़ी सभी लोग, जिनमें वह खुद भी शामिल थी, अनिवार्य मानकर स्वीकार करते हैं। उसकी इच्छा हुई कि अपने बेटे से कहे, “मगर, मेरे लाल, तू अकेला क्या कर लेगा?”

पर वह ऐसे करने से झिझक गयी, क्योंकि मुग्ध हो बेटे को जी भर देख लेना चाहती थी। उस बेटे को, जो सहसा ऐसे समझदार पर कुछ कुछ अजनबी व्यक्ति के रूप में उसके सामने प्रकट हुआ था।

पावेल ने अपनी मां के होंठों पर मुस्कराहट, उसके चेहरे पर चिन्तन का भाव, उसकी आंखों में प्यार देखा और उसे ऐसा लगा कि वह मां को अपने सत्य का भान कराने में सफल हो गया है। अपनी वाणी की शक्ति में युवोचित गर्व ने उसका आत्म-विश्वास बढ़ा दिया। वह बड़े जोश से बोल रहा था, कभी मुस्कराता, कभी उसकी तयोरियां चढ़ जातीं और कभी उसका स्वर घृणा से भर उठता; उसके शब्दों में गुंजती कठोरता को सुनकर मां को डर लगने लगता और वह सिर झुलाते हुए धीरे से पूछती:

“पावेल, क्या ऐसा ही है?”

और वह दृढ़तापूर्वक उत्तर देता, “हां।” और वह उन लोगों के बारे में बताता जो जनता की भलाई के लिए उसमें सच्चाई के बीज बोते थे तथा इसी कारण जीवन के शत्रु हिंसक पशुओं की तरह उनके पीछे पड़ जाते थे, उन्हें जेलों में ठूस देते थे, निर्वासित कर देते थे...

“मैं ऐसे लोगों को जानता हूं!” उसने बड़े जोश के साथ कहा। “वे धरती के सच्चे लाल हैं!”

ऐसे लोगों के विचार से ही वह कांप गयी और एक बार फिर उसकी इच्छा अपने बेटे से पूछने की हुई कि क्या ऐसा ही है पर उसे साहस नहीं हुआ। दम साधकर वह उससे उन लोगों के बारे में क्रिस्ते सुनती रही जिनकी बातें तो वह नहीं समझती थी पर जिन्होंने उसके बेटे को इतनी खतरनाक बातें कहना और सोचना सिखा दिया था। आखिरकार उसने अपने बेटे से कहा:

“सबेरा होने को आया। अब तुम थोड़ी देर सो लो।”

“हां, अभी,” उसने कहा और फिर उसकी तरफ़ झुककर बोला,
“मेरी बातें समझ गयीं न?”

“हां,” उसने आह भरकर उत्तर दिया। एक बार फिर आंसुओं की धारा वह चली और सहसा जोर से कह उठी, “तवाह हो जाओगे तुम!”

पावेल उठा, उसने कमरे का चक्कर लगाया और फिर बोला:

“अच्छा तो, अब तुम जान गयीं कि मैं क्या करता हूं और कहाँ जाता हूं,” पावेल ने कहा, “मैंने तुम्हें सब कुछ बता दिया है। और अम्मा, अगर तुम मुझे प्यार करती हो, तो तुमसे प्रार्थना करता हूं कि मेरी राह में बाधा न बनना।”

“ओह, मेरे लाल!” मां ने रोते हुए कहा। “शायद... शायद अगर तुम मुझसे न बताते तो अच्छा होता।”

पावेल ने मां का हाथ अपने हाथों में लेकर दबाया।

उसने जितने प्यार के साथ “अम्मा” कहा था और जिस नये तथा विचित्र ढंग से उसने आज पहली बार उसका हाथ दबाया था, उससे मां का हृदय भर आया।

“मैं बाधा नहीं बनूंगी,” उसने भाव-विह्वल होकर कहा। “मगर अपने को बचाये रखना, बचाये रखना!”

वह नहीं जानती थी कि उसे किस चीज़ से अपने को बचाना चाहिये, इसलिए उसने दुःखी होते हुए इतना जोड़ दिया:

४ “तुम दिन-ब-दिन दुबले होते जा रहे हो...”

६ उसने अपने घेरे के लम्बे-चीड़े बलिष्ठ शरीर पर एक प्यार-भरी नज़र दौड़ाते हुए जल्दी-जल्दी और धीमी आवाज़ में बोली:

“तुम जो ठीक समझो करो—मैं तुम्हारी राह में बाधा नहीं बनूंगी। वस, इतनी ही प्रार्थना करती हूं—इस बात का ध्यान रखना कि किससे बात कर रहे हो। तुम्हें लोगों के मामले में सतर्क रहना चाहिये। लोग एक दूसरे से नफ़रत करते हैं। वे लालची हैं, एक दूसरों से जलते हैं, जान-बूझकर दूसरों को नुक़सान पहुंचाना चाहते हैं। जैसे ही तुम उन्हें उनकी वास्तविकता बताओगे, भला-बुरा कहोगे, वे जल-भुन जायेंगे और तुम्हें मिटा देंगे।”

पावेल दरवाज़े पर खड़ा हुआ उसके वे व्यथा-भरे शब्द सुनता रहा और जब वह अपनी बात ख़त्म कर चुकी तो मुस्कराकर बोला:

“तुम ठीक कहती हो—लोग बुरे हैं। लेकिन जैसे ही मुझे यह मालूम हुआ कि इस दुनिया में सच्चाई नाम की भी एक चीज है तो लोग भले मालूम होने लगे।”

वह फिर मुस्कराया और कहता गया :

“कारण मैं नहीं जानता, पर वचन में मैं सबसे डरता था। ज्यों-ज्यों बड़ा होता गया, सबसे नफ़रत करने लगा, कुछ से उनकी नीचता के लिए और कुछ से, बस यों ही ! लेकिन अब हर चीज बदली हुई मालूम होती है। शायद मुझे लोगों पर तरस आता है ? समझ नहीं पाता, पर जब मुझे इस बात का आभास हुआ कि अपनी पशुता के लिये हमेशा खुद लोग ही दोषी नहीं होते थे तो मेरा हृदय कोमल हो उठा...”

वह बोलते-बोलते रुक गया मानो अपनी अन्तरात्मा की आवाज़ सुन रहा हो और फिर उसने बड़े शान्त स्वर में विचारशीलता से कहा :

“ऐसा होता है सच्चाई का असर।”

“हे भगवान ! ख़तरनाक परिवर्तन हो गया है तुममें,” मां ने कनखियों से उसे देखते हुए आह भरकर कहा।

जब वह सो गया, तो मां अपने बिस्तर से उठ कर दबे पांव उसके पास गयी। पावेल सीधा लेटा हुआ था और सफ़ेद तकिये की पृष्ठभूमि पर उसके सांवले चेहरे की गंभीर तथा कठोर रूप-रेखा स्पष्ट उभरी हुई थी। नंगे पैर और रात की पोशाक पहने हुए मां सीने पर दोनों हाथ रखे उसके पास खड़ी थी,—भूक होंठ हिल रहे थे और उसके गालों पर आंसू की बड़ी-बड़ी बूंदें ढलक रही थीं।

फिर पहले की तरह ही उनका जीवन बीतने लगा, दोनों चुप-चुप रहते, एक दूसरे से दूर, फिर भी बहुत निकट।

५

एक दिन किसी बात की छुट्टी थी। पावेल घर से बाहर जाते समय मां से बोला :

“सनीचर को कुछ लोग शहर से मेरे पास आयेंगे।”

“शहर से ?” मां ने उसके शब्द दोहराये और सहसा वह रोने लगी।

“क्या बात है, मां?” पावेल ने कुछ झल्लाकर पूछा।

मां ने अपने दामन से आंसू पोंछते हुए आह भरकर कहा।

“मालूम नहीं, ऐसे ही...”

“डर लगता है?”

“हां,” मां ने स्वीकार किया।

वह मां की तरफ झुक गया और बिल्कुल अपने वाप की तरह झुंझलाकर बोला :

✓ “यही डर तो हमारी तबाही का कारण है! हम पर हुकुम चलानेवाले भी हमारे इसी डर का फायदा उठाकर हमें और ज्यादा डराते रहते हैं।”

“बिगड़ो नहीं,” मां ने दुःखी होकर रोते हुए कहा। “मैं कैसे न डरूं? सारा जीवन डर में बीता है। वह मेरी आत्मा में समा गया है!”

“मां, मुझे अफसोस है, मगर मेरे लिए कोई दूसरा रास्ता नहीं है!” पावेल ने धीरे से स्नेहपूर्वक कहा।

और इतना कहकर वह चला गया।

तीन दिन तक मां भयभीत रही। जब भी उसे याद आता कि कुछ अपरिचित और भयानक लोग उसके घर आनेवाले हैं, उसका दिल धड़कने लगता। इन्हीं लोगों ने तो उसके बेटे को वह रास्ता दिखाया था, जिस पर वह चल रहा था! ..

सनीचर की शाम को पावेल ने फ़ैक्टरी से वापस आकर मुंह-हाथ धोया, कपड़े बदले और बाहर चला गया।

“अगर कोई आये तो कहना कि मैं अभी आता हूं,” उसने मां से नज़र न मिलाते हुए कहा। “और कृपया डर को अपने मन से निकाल दो...”

वह बेंच पर बैठ गयी, जैसे किसी ने उसकी शक्ति छीन ली हो। पावेल ने उदास भाव से उसे देखा।

“तुम ऐसा क्यों नहीं करतीं कि... कहीं... चली जाओ!” पावेल ने सुझाव रखा।

पावेल की इस बात से मां को दुःख हुआ। उसने सिर हिलाते हुए कहा :

“नहीं। वह किस लिए?”

नवम्बर का अन्त था। दिन को सरदी से अकड़ जानेवाली पृथ्वी पर अब सूखी वर्ष की पतली चादर बिछ गयी थी, और मां को बेटे के पैरों तले वर्ष के चरमराने की आवाज सुनाई दे रही थी। बैरिन रात का अंधकार चोरों की तरह खिड़कियों के शीशों से चिपका हुआ था, मानो किसी की घात में हो। मां दोनों हाथों से बेंच पकड़े वहीं बैठी रही, उसकी आंखें दरवाजे पर जमी हुई थीं...

उसे लगा कि अंधेरे में सभी ओर से अजीब से कपड़े पहने हुए भयानक लोग चोरों की तरह घर की ओर आ रहे हैं, झुके-झुके और इधर-उधर देखते हुए। अब कोई तो घर के गिर्द चक्कर लगा रहा है और अपनी जंगलियों से दीवार को टोहता हुआ चल रहा है।

उसने किसी की गाने की धुन पर सीटी बजाते सुना। वह उदास और सुरीली आवाज अंधकार और निस्तब्धता में लहराती हुई आ रही थी, मानो कुछ ढूँढ़ रही हो, आवाज निरन्तर निकट आती जा रही थी। सहसा खिड़की के बिल्कुल पास आकर आवाज रुक गयी, मानो दीवार की लकड़ी में समाकर रह गयी हो।

वरामदे से किसी के पैरों के घिसटने की आवाज आयी। मां चौंक पड़ी और आशंका से उसकी भवें ऊपर चढ़ गयीं। वह उठी।

दरवाजा खुला। बड़ी सी फ़र की टोपी में पहले एक सिर दिखायी दिया, फिर एक लम्बा सा शरीर झुककर दरवाजे से अन्दर आया और तनकर खड़ा हो गया। आगन्तुक ने अपना दाहिना हाथ उठाकर सलाम किया, और फिर एक गहरी आह भरकर भारी गूँजती हुई आवाज में कहा:

“सलाम!”

मां ने कुछ कहे बिना झुककर उसके अभिवादन का उत्तर दिया।

“पावेल है?”

आगन्तुक ने धीरे-धीरे अपनी फ़र की जाकेट उतारी, एक पैर उठाकर अपनी टोपी से जूतों पर जमी हुई वर्ष झाड़ी, फिर दूसरा पैर उठाकर यही क्रिया दुहराई और अपनी टोपी को एक कोने में फेंककर लम्बी-लम्बी टांगों पर झूलता टहलता हुआ सा कमरे के दूसरे कोने में चला गया। उसने एक कुर्सी को गौर से देखा, मानो यह विश्वास कर लेना चाहता

हो कि वह कुरसी उसे संभाल भी पायेगी कि नहीं और फिर कुरसी पर बैठकर मुंह पर हाथ रखकर जम्हाई लेने लगा। उसका सिर बहुत सुडौल था और उसके चाल छोटे-छोटे कटे हुए थे। उसकी दाढ़ी बिल्कुल सफ़ाचट थी और मूँछों के दोनों सिरे नीचे को लटके हुए थे। उसने अपनी बड़ी-बड़ी भूरी आँखों से कमरे की हर चीज़ को बड़े ध्यान से देखा।

“यह घर तुम्हारा अपना है या किराये पर है?” उसने टांग पर टांग रखकर कुरसी पर झूलते हुए कहा।

“किराये पर है,” मां ने, जो उसके सामने बैठी थी, उत्तर दिया।

“कोई खास अच्छी जगह तो है नहीं,” उसने अपना मत प्रकट करते हुए कहा।

“पावेल अभी आ जायेगा, थोड़ी देर इंतज़ार करो।”

“सो तो कर ही रहा हूँ,” उस बड़े डीलडौलवाले आदमी ने शान्त भाव से उत्तर दिया।

उसके शान्त भाव, उसके कोमल स्वर और उसके सीधे-सादे साधारण चेहरे से मां को ढाढ़स बंधा। उसका देखने का ढंग बड़ा निस्संकोच और मित्रतापूर्ण था और उसकी निर्मल आँखों की गहराइयों में उल्लास की ज्योति नाचती थी। उसका बेडौल शरीर कुछ झुका हुआ और टांगें बहुत ही लम्बी थीं, फिर भी उसकी आकृति में कोई ऐसी चीज़ थी जो बरबस मोह लेती थी। वह एक नीली क्रमीज़ पहने था और उसकी चौड़ी मोहरी की काली पतलून बूटों में खुंसी हुई थी। मां उससे पूछना चाहती थी कि वह कौन था, कहां से आया था और क्या वह उसके बेटे को बहुत समय से जानता था, पर सहसा वह खुद ही आगे को झुका और पहले उसी ने बोलना शुरू किया :

“अम्मा, तुम्हारा यह माया किसने फोड़ा था?” उसने पूछा।

उसके स्वर में नरमी और आँखों में मुस्कराहट थी फिर भी मां को उसका यह पूछना बुरा लगा।

मां ने होंठ सिकोड़े, कुछ देर चुप रही और फिर भावहीन शिष्टता के साथ पूछा :

“भले आदमी, तुम्हें इससे क्या लेना-देना है?”

“बुरा न मानो,” आगन्तुक ने अपना पूरा शरीर उसकी तरफ़ झुकाते

हुए कहा। "मैंने तो इसलिए पूछा था कि जिस औरत ने मुझे मां की तरह पाला था उसके माथे पर भी ऐसा ही चोट का निशान था। वह जिस आदमी के साथ रहती थी उसी ने उसको वह चोट लगायी थी। वह मोची था। उसने कलबूत से उसे मारा था। वह घोबिन थी और वह मोची। उसका फूटा नसीब, न जाने कहां वह मोची उसे मिल गया था। बला का शराबी था वह। यह उसके बाद की बात है जब वह मुझे गोद ले चुकी थी। कितनी बुरी तरह मारता था वह उसे! डर के मारे मेरी तो आंखें बाहर निकल पड़ती थीं..."

उसके इस तरह निस्संकोच सब कुछ उसे बता देने पर मां कुछ सिटपिटा गयी, उसे डर लगने लगा कि पावेल उस पर नाराज होगा कि उसने इतनी सद्धती से जवाब क्यों दिया था।

"मैं नाराज नहीं हुई थी," उसने अपराधी की तरह मुस्कराकर कहा। "तुमने एकदम से यह सवाल पूछ लिया था, इसी लिए। मेरी भी यह निशानी मेरे घरवाले की ही दी हुई है, भगवान उसकी आत्मा को शान्ति दे। क्या तुम तातार हो?"

उस व्यक्ति ने अपने पैरों को झटक कर इतने जोर से खीसें निकालीं कि उसके कान तक हिल गये। फिर उसने मुंह लटकाकर कहा:

"नहीं, अभी तो नहीं हूं।"

"मगर तुम्हारी बोली तो रूसियों जैसी नहीं लगती," मां ने उसके इस मजाक पर धीरे से मुस्कराकर अपनी बात को समझाते हुए कहा।

"नहीं, रूसी से अच्छी है," अतिथि ने पुलकित होकर कहा। "मैं तो कानेव का रहनेवाला उकईनी हूं।"

"यहां बहुत दिन से हो?"

"शहर में कोई साल भर रहा, मगर इधर एक महीने से फ़ैक्टरी में आ गया हूं। यहां कुछ बहुत अच्छे लोग हैं—तुम्हारा बेटा और कुछ दूसरे लोग भी। इसलिए मेरा ख्याल है कि मैं तो यहीं रहूंगा," उसने अपनी मूंछों के बाल खींचते हुए कहा।

मां को वह बहुत अच्छा लगा और उसने उसके बेटे के बारे में जो प्रशंसा के शब्द कहे थे उनके लिए वह अपनी कृतज्ञता प्रकट करना चाहती थी।

“एक गिलास चाय पिओगे?” मां ने पूछा।

“अकेले?” उसने कंधे बिचकाकर उत्तर दिया। “औरों को भी आ जाने दो, तब हम सब की खातिर एक साथ करना...”

उसकी इस बात ने मां को फिर अपने भय की याद दिला दी।

“काश बाक़ी लोग भी इसके जैसे ही हों!” उसने सोचा।

एक बार फिर उसने बरामदे में किसी के क़दमों की आहट सुनी। दरवाज़ा खुला और मां फिर उठकर खड़ी हो गयी। लेकिन उसे यह देखकर आश्चर्य हुआ कि एक नौजवान लड़की ने रसोई में प्रवेश किया। उसका क़द कुछ छोटा और चेहरा किसानों जैसा सीधा-सादा था और उसने अपने उजले बालों को एक ही चोटी में गूँध रखा था।

“क्या मुझे देर हो गयी?” लड़की ने कोमल स्वर में पूछा।

“नहीं तो,” उक़इनी ने दरवाज़े से बाहर एक नज़र डालते हुए कहा।

“क्या पैदल आयी हो?”

“और क्या। आप पावेल मिखाइलोविच की मां हैं? सलाम! मेरा नाम नताशा है।”

“पूरा नाम क्या है?” मां ने पूछा।

“नताल्या वासील्येवना। और आपका?”

“पेलागेया निलोवना।”

“अब हम लोग एक दूसरे से परिचित हो गये।”

“हां,” मां ने तनिक आह भरते हुए लड़की की तरफ़ देखकर मुस्कराते हुए कहा।

“सरदी लग रही है?” उक़इनी ने लड़की को फोट उतारने में सहायता देते हुए पूछा।

“बहुत! बाहर खेतों में इतनी तेज़ हवा है कि बस!..”

उसकी आवाज़ बहुत सुरीली और साफ़ थी, मुँह छोटा-सा, होंठ भरे-भरे, देखने में वह बिल्कुल खूबानी की तरह गोल और ताज़ी लगती थी। फोट बग़ैर उतारने के बाद उसने अपने गुलाबी गालों को अपने छोटे-छोटे हाथों से रगड़ा जो सरदी के कारण सूज गये थे, और जल्दी से दूसरे कमरे में चली गयी, दरवाज़े पर उसके जूतों की एड़ियों की आवाज़ साफ़ सुनायी दे रही थी।

“यह रबड़ के जूते नहीं पहनती!” मां ने अपने मन में यह बात अंकित कर ली।

“ब-र-र!” लड़की ने कांपते हुए कहा, “मैं तो सरदी के मारे बिल्कुल अकड़ गयी।”

“लो मैं समोवार गर्म किये देती हूँ,” मां ने जल्दी से रसोई में जाते हुए कहा, “एक मिनट ठहरो...”

उसे ऐसा प्रतीत हुआ मानो वह उस लड़की को बहुत समय से जानती है और उसके हृदय में उस लड़की के प्रति मां की ममता और प्यार जाग उठा। बगलवाले कमरे में उन लोगों की बातें सुनते समय मां के होंठों पर मुस्कराहट नाच रही थी।

“नाबोदका, तुम क्या सोच रहे हो इतने गौर से?” लड़की ने पूछा।

“कोई खास बात नहीं,” उकड़नी ने शान्त भाव से उत्तर दिया।

“इस विधवा की आंखें बड़ी अच्छी हैं, मैं सोच रहा था कि शायद मेरी मां की आंखें भी ऐसी ही रही होंगी। मैं अक्सर अपनी मां के बारे में सोचता हूँ, मेरा ख्याल है कि वह ज़िन्दा है।”

“मगर तुमने तो कहा था कि वह मर गयी।”

“वह तो उस मां के बारे में कहा था जिसने मुझे पाला था। मैं अपनी मां की बात कर रहा हूँ। वह शायद कीयेव की सड़कों पर कहीं भीख मांगती होगी। और शराब पीती होगी। और जब भी वह नशे में चूर हो जाती होगी तो पुलिसवालों के थप्पड़ खाती होगी...”

“बेचारा! ..” मां ने आह भरकर सोचा।

नताशा ने कोई बात बड़ी जल्दी से कोमल स्वर में और बड़े जोश के साथ कही। एक बार फिर उकड़नी की आवाज़ गूँज उठी:

“तुम अभी बिल्कुल बच्ची हो—अभी दुनिया देखी नहीं है तुमने,” वह बोला। “मनुष्य को इस संसार में लाना तो कठिन है ही पर उसे भला आदमी बनाना और भी कठिन है...”

“हाय बेचारा!” मां ने अपने मन में कहा, वह उकड़नी से सांत्वना के दो शब्द कहने के लिए बेचैन हो रही थी। लेकिन इतने में दरवाजा धीरे-धीरे खुला और पुराने चोर दनीलो का बेटा निकोलाई वेसोवश्चिकोव अन्दर आया। निकोलाई सारी बस्ती में मिलनसार न होने की वजह से

बदनाम था। वह हमेशा मुंह फुलाये सबसे अलग-अलग रहता था और लोग इसी कारण उसको चिढ़ाते थे।

“क्यों, क्या है, निकोलाई?” मां ने आश्चर्य से पूछा।

“पावेल है?” उसने अपने चेचक के दागों से भरे हुए चौड़े से चेहरे को हथेली से पोंछते हुए मां को सलाम किये बिना ही पूछा।

“नहीं।”

उसने कमरे के अन्दर एक नज़र डाली और फिर अन्दर चला गया।

“नमस्ते, कामरेड,” उसने कहा।

“यह?” मां ने बड़े तिरस्कार के भाव से सोचा और उसे नताशा को उसकी तरफ़ इस प्रकार हाथ बढ़ाते देखकर आश्चर्य हुआ मानो वह उससे मिलकर बहुत खुश हुई हो।

निकोलाई के बाद दो आदमी और आये, दोनों बिल्कुल लड़के ही थे। मां उनमें से एक को जानती थी, जिसका नाक-नक्शा बहुत सुडौल, बाल घुंघराले और माया चौड़ा था, वह फ़ैक्टरी के पुराने मजदूर सिज़ोव का भतीजा प्योदोर था। दूसरा लड़का बहुत शर्मिला था और उसके सीधे-सीधे बाल बिल्कुल चिपके रहते थे। मां उसे नहीं जानती थी पर वह कोई ख़तरनाक आदमी नहीं मालूम होता था। आख़िरकार पावेल अन्दर आया, उसके साथ फ़ैक्टरी के दो नौजवान मजदूर और ये जिन्हें मां जानती थी।

“समोवार गरम कर रही हो?” पावेल ने बड़े प्यार से कहा,
“धन्यवाद!”

“जाकर थोड़ी-सी वोदका ख़रीद लाऊं?” मां ने पूछा, उसकी समझ में नहीं आ रहा था कि ऐसी चीज़ के लिए, जिसे वह स्वयं भी ठीक से नहीं जानती थी, वह कृतज्ञता कैसे प्रकट करे।

“नहीं, हम लोग शराब नहीं पीते,” पावेल ने स्नेहपूर्ण मुस्कराहट के साथ उत्तर दिया।

मां को ऐसा लगा कि उसके बेटे ने जान-बूझकर इस बँठक के ख़तरे को बहुत बढ़ा-चढ़ाकर बयान किया था ताकि बाद में उसको लक्ष्य बनाकर खूब हँसें।

“क्या यही लोग—यही ग़ैरक़ानूनी लोग हैं?” उसने बहुत ही दबे स्वर में पूछा।

“हां, यही हैं,” पावेल ने जल्दी से दूसरे कमरे में जाते हुए उत्तर दिया।

“मैं नहीं मानती!” उसने बड़े प्यार से पीछे से पुकारकर कहा और अपने मन में दयालु भाव से सोचने लगी: “यह भी अभी तक कैसा नादान वच्चा है!”

६

जब समोवार गरम हो गया तो मां उसे कमरे में लेकर गयी। अतिथि मेज के चारों तरफ बैठे हुए थे और नताशा कोने में लैम्प की रोशनी में एक किताब पढ़ रही थी।

“इस बात को समझने के लिए कि लोगों का जीवन इतना कठोर क्यों है...” नताशा ने कहा।

“श्रीर वे खुद इतने कठोर क्यों हैं...” उकड़नी बीच में बोल उठा।

“...हमें यह मालूम करना चाहिये कि उनका सामाजिक जीवन कैसे आरम्भ हुआ...”

“हां, मालूम करो, मेरे वच्चो, जरूर मालूम करो,” मां चाय बनाते हुए बड़बड़ायी।

सब ने बात करना बन्द कर दिया।

“मां, क्या बात है?” पावेल ने तयोरियां चढ़ाकर पूछा।

“कौन-सी बात?” मां ने नज़र उठाकर देखा और सब को अपनी तरफ देखता हुआ पाया। “अरे, मैं तो यों ही अपने आप से बातें कर रही थी,” मां ने खिसियाहट से बुदबुदाकर कहा, “मैं सोच रही थी कि अगर तुम लोग कोई बात मालूम ही करना चाहते हो तो क्यों न मालूम करो।”

नताशा हंस दी और पावेल भी खिलखिला पड़ा।

“अम्मा, चाय के लिए धन्यवाद,” उकड़नी ने कहा।

“पहले पी लो, तब धन्यवाद देना,” मां ने कहा और फिर अपने बेटे की तरफ देखकर पूछा, “शायद मेरी वजह से तुम लोगों के काम में बाधा पड़ रही है?”

“मेजवान की वजह से मेहमानों के काम में क्या बाधा पड़ सकती है?” नताशा ने उत्तर दिया, “लेकिन मुझे जल्दी से चाय दे दो। मैं सर

ने पाँच तक कांप रही हूँ और पैर तो मेरे बिल्कुल बरफ हो गये हैं!" उसने स्वर में बच्चों जैसी याचना की।

"अभी लो, अभी," मां ने जल्दी से उत्तर दिया।

चाय पीकर नताशा ने जोर से एक आह भरी, अपनी चोटी कंधे पर से उछाल दी और पीली जिल्दवाली सचित्र पुस्तक में से कुछ पढ़ने लगी। मां ने कोशिश की कि चाय बनाते हुए कोई शोर न हो और वह चुपचाप गुनती रही। उस लड़की की गुंजती हुई आवाज़ समोवार की विचारमग्न सी गुनगुनाहट में घुलमिल गयी थी, कहानियों का एक क्रम चल रहा था, मध्य कहानियाँ ऐसे जंगली लोगों के बारे में थीं जो किसी जमाने में गुफाओं में रहते थे और पत्थर से शिकार करते थे। बिल्कुल परियों की कहानियों जैसी थीं ये कहानियाँ। मां कनखियों से अपने बेटे को देखती रही, वह मूँछना चाहती थी कि ऐसी कहानियाँ गैरक्रानूनी क्यों ठहरायी गयी थीं। पर थोड़ी ही देर में वह जो कुछ पढ़ा जा रहा था उसे सुनते-सुनते उकता गयी और नज़र बचाकर इस प्रकार अतिथियों को शोर से देखने लगी कि उन्हें और उसके बेटे को इसका पता न चलने पाये।

पायेल नताशा की बगल में बैठा था; वह उन सब लोगों में सबसे स्यादा एब्रूमरत था। झुकी हुई नताशा किताब पढ़ रही थी और बीच-बीच में अपनी कनपटियों पर से बालों की लटें पीछे हटा देती थी। अपना सिर झटककर और आवाज़ धीमी करके किताब की तरफ़ देखे बिना अपने चारों ओर बंटे हुए लोगों के चेहरों पर प्यार-भरी नज़र डालकर वह बीच-बीच में अपनी तरफ़ से भी कोई बात कहती थी। उग्रइनी मेज़ के एक सिरे पर फँसकर बैठा अपनी मूँछें नोच रहा था और आँखें भेंगी करके नाक से नीचे उन मूँछों के सिरे देखने का प्रयत्न कर रहा था। येसोवस्विस्लोय अपनी कुर्सी पर डंडे की तरह सीधा तनकर बैठा हुआ था; वह अपनी दोनों हथेलियों से कसकर अपने घुटने दबाये हुए था और उसका पतले होंठों वाला चेहरा, जिस पर भयें थीं ही नहीं, बिल्कुल मावज़ीन था जैसा वह नज़ाय पहने हो। चमकदार समोवार में उसके चेहरे का जो प्रतिबिम्ब पड़ रहा था, उसी पर उसकी पतली-पतली आँखें अपलक जमी हुई थीं और ऐसा मानूम होता था कि शायद वह सांस भी नहीं ले रहा है। नताशा जो कुछ पढ़ रही थी उसे सुनते हुए नाटा प्योबोर बग़र

आवाज किये अपने होंठ हिला रहा था मानो पुस्तक के शब्दों को मन ही मन डुहरा रहा हो और उसका दोस्त घुटनों पर कुहनियां रखे और दोनों हथेलियों पर अपने गाल टिकाये हुए कमर दोहरी किये बैठा था, उसके होंठों पर एक विचारशील मुस्कारहट खेल रही थी। पावेल के साथ जो लड़का आया था, उसके लाल घुंघराले बाल थे और उल्लासपूर्ण सज्ज आखें थीं। वह एक पल बैठ ही नहीं पाता था मानो कुछ कहना चाहता हो। दूसरा लड़का, जिसके बाल सुनहरे रंग के और बहुत छोटे कटे हुए थे, लगातार अपने सिर पर हाथ फेर रहा था और फ़र्श को घूर रहा था; मां को उसका चेहरा भी ठीक से दिखायी नहीं दे रहा था। कमरे में एक विचित्र सा सुखद वातावरण था। यह वातावरण कुछ अपरिचित-सा था; नताशा किताब पढ़ रही थी और मां को स्वयं अपनी जवानी के वे कोलाहलमय जमघट और उन लड़कों की भद्दी बातें और क्रूर मजाक़ याद आ रहे थे जिनके मुंह से हमेशा वोदका के भभके आते रहते थे। इन बातों को याद करके उसका हृदय आत्म-क्षोभ से द्रवित हो उठा।

उसे याद आया कि उसके पति के साथ उसकी मंगनी किस प्रकार हुई थी। इसी प्रकार के एक जमघट में उसने उसे एक अंधेरी ड्योढ़ी में दबोच लिया था और भारी तुनकती आवाज में पूछा था :

“मुझसे ब्याह करोगी ? ”

उसे बहुत दर्द और दुःख भी हो रहा था, मगर वह बहुत बेरहमी से उसकी छातियां मसल रहा था और उसके मुंह पर अपनी तप्त और आर्द्र सांसों की वर्षा करता जा रहा था।

उसके चंगुल से निकलने का प्रयत्न करते हुए उसने खींचातानी भी की थी।

“सीधी खड़ी रहो ! ” उसने झेड़िये की तरह दांत निकालकर कहा।
 “मुझे जवाब दो, सुना कि नहीं ? ”

लज्जा और अपमान के कारण मां का दम फूल रहा था; वह कोई उत्तर न दे सकी थी।

इतने में किसी ने दरवाजा खोल दिया था और उसने धीरे-धीरे उसे छोड़ दिया था।

“मैं इतवार को तुम्हारे यहां सगाई करने के लिए किसी को भेजूंगा,” उसने कहा था।

और उसने भेजा भी।

मां ने आंखें बंद करके एक गहरी आह भरी...

“मैं जानना चाहता हूं कि लोगों को कैसे रहना चाहिए, न कि वे किस तरह रहते थे,” वेसीवस्चिकोव का खीझ-भरा स्वर सुनायी दिया।

“ठीक है,” लाल वालोंवाले ने छड़े होकर कहा।

“मैं सहमत नहीं हूं!” प्योदोर ने चिल्लाकर कहा।

उनकी बहस में शब्द आग की लपटों की तरह लपक रहे थे। मां की समझ में नहीं आ रहा था कि वे किस बात पर इतना चिल्ला रहे हैं। सबके चेहरे उत्तेजना से तमतमाये हुए थे, पर न तो कोई क्रोध में आपसे से बाहर हुआ और न किसी ने उस भद्दी भाषा ही का प्रयोग किया जिससे यह भली भांति परिचित थी।

“लड़की के सामने शरमाते होंगे,” उसने अपने मन में फंसला किया।

नतारा हर नौजवान को बड़े ध्यान से देख रही थी, मानो वे बिल्कुल अच्छे हों और मां को उसके चेहरे पर गंभीरता का भाव बहुत अच्छा लगा।

“जरा देर चुप रहिये, कामरेड,” उसने सहसा कहा और वे सब चुप होकर उसकी तरफ देखने लगे।

“आपमें से जो लोग कहते हैं कि हमें हर बात जाननी चाहिये वे ठीक हैं। हमें अपने अन्दर ज्ञान की ज्योति जगानी चाहिये, ताकि वे लोग जो अंधेरे में भटक रहे हैं वे हमें देख सकें। हमारे पास हर चीज का सच्चा और ईमानदार जवाब होना चाहिए। हमें पूरी सच्चाई और पूरे झूठ की जानकारी होनी चाहिए...”

उमरानी गुन रहा था और उसके शब्दों की ताल पर अपना सिर हिला रहा था। वेसीवस्चिकोव और वह लाल वालोंवाला और फ्रैक्टरी का एक लड़का जो पावेल के साथ आया था, एक तरफ दल बांधे खड़े थे; न जाने क्यों मां को वे अच्छे नहीं लगे।

जब नतारा बोल चुकी, तब पावेल पड़ा हुआ।

“क्या हम सिर्फ यह सोचते हैं कि हमारा पेट भरा रहे? बिल्कुल नहीं,” उसने उन तीनों की तरफ देखकर शान्त स्वर में कहा। “हमें उन

लोगों को जो हमारी गर्दन पर सवार हैं और हमारी आंखों पर पट्टियां बांधे हुए हैं यह जता देना चाहिए कि हम सब कुछ देखते हैं। हम न तो बेवकूफ हैं और न जानवर कि पेट भरने के अलावा और किसी बात की हमें चिन्ता ही न हो। हम इन्सानों का सा जीवन बिताना चाहते हैं! हमें अपने दुश्मनों के सामने यह साबित कर देना चाहिए कि उन्होंने हमारे ऊपर खून-पसीना एक करने का जो जीवन थोप रखा है, वह हमें बुद्धि में उनके बराबर या उनसे बढ़कर होने से रोक नहीं सकता! ”

पावेल की बातें सुनते समय मां का हृदय गर्व से फूल गया। वह कितने अच्छे ढंग से बोलता है!

“ऐसे बहुत से लोग हैं जिन्हें खाने-पीने की कोई कमी नहीं, मगर उनमें बहुत थोड़े ही ईमानदार होते हैं।” उक़इनी ने कहा। “हमें जानवरों की सी इस ज़िन्दगी की दलदल के पार मनुष्यों के भाईचारे के भावी राज्य तक एक पुल बनाना चाहिए। साथियो, हमारे सामने यही काम है!”

“अगर यह लड़ने का वक़्त है तो हम हाथ पर हाथ धरे क्यों बैठें?” वेसोवश्चिकोव ने गुराकर आपत्ति प्रकट की।

आधी रात के बाद जाकर बैठक ख़त्म हुई। सबसे पहले वेसोवश्चिकोव और वह लाल बालोंवाला बाहर गये; मां को यह बात भी अच्छी नहीं लगी।

“आख़िर इतनी जल्दी क्या है इन्हें!” उसने भावहीनता से झुककर उन्हें बिदा करते हुए सोचा।

“नाख़ोदका, तुम मुझे घर तक पहुंचा दोगे?” नताशा ने पूछा।

“ज़रूर, क्यों नहीं!” उक़इनी ने उत्तर दिया।

जब नताशा रसोईघर में अपने कपड़े पहन रही थी, तब मां ने उससे कहा:

“ऐसे मौसम के लिए तुम्हारे मोझे बहुत पतले हैं। कहो तो मैं तुम्हारे लिए एक जोड़ा ऊनी मोझे बुन दूं।”

“पेलागेया निलोवना, आपको बहुत धन्यवाद, लेकिन ऊनी मोझे गड़ते हैं,” नताशा ने हंसकर उत्तर दिया।

“मैं ऐसे बुन दूंगी जो गड़ेंगे नहीं,” मां ने कहा।

नताशा ने आंखें सिकोड़कर मां को देखा और उसके इस प्रकार घूरने से मां कुछ सिटपिटा गयी।

"मेरी अटपटी बातों का बुरा न मानना। मैंने सच्चे दिल से यह बात कही थी," मां ने धीरे से कहा।

"तुम कितनी अच्छी हो, मां!" नताशा भी भाव-विह्वल होकर उसके हाथ दबाते हुए वैसे ही धीरे से बोली।

"अच्छा अम्मा, अब चलते हैं," मां से नजर मिलाते हुए उकड़नी ने कहा और सिर झुकाकर नताशा के पीछे-पीछे ड्योढ़ी में चला गया।

मां ने अपने बेटे की तरफ देखा। वह दरवाजे पर खड़ा मुस्करा रहा था।

"किस बात पर मुस्करा रहे हो?" मां ने सिरपिटाकर पूछा।

"कोई पास बात नहीं। वस यों ही, जो खुश है।"

"मैं बूढ़ी और नासमझ जरूर हूँ, लेकिन मैं भले-बुरे को पहचानती हूँ," मां ने किंचित खिन्न होकर कहा।

"बड़ी खुशी है मुझे इस बात की," पावेल बोला। "लेकिन अब तुम जाकर सो जाओ।"

"अभी जाती हूँ।"

वह चाय के बरतन बाहर सफाई के बहाने वहाँ भोजन के आस-पास बनी रही, वह बहुत खुश थी—सचमुच इतनी खुश थी कि उसके पसीना छूट रहा था। उसे इस बात की खुशी थी कि हर चीज इतनी सुखद रही और ऐसे शान्तिपूर्वक निवृत्त गयी।

"पावेल, तुमने उन लोगों को यहाँ बुलाकर अच्छा ही किया," मां ने कहा। "उकड़नी बहुत भला है! और वह लड़की—वह तो बहुत ही समझदार है। कौन है वह?"

"अध्यापिका है," पावेल ने कमरे में टहलते हुए संक्षेप में उत्तर दिया।

"बहुत सारीय होगी। टंग के कपड़े भी नहीं हैं उसके पास। सरदी लगते कितनी देर लगती है। उसके मां-बाप कहाँ हैं?"

"मास्को में," पावेल ने उत्तर दिया और फिर अपनी मां के सामने रुककर बहुत स्नेह और गंभीरता से बोला:

"उसका बाप बहुत अमीर है। वह लोहे का व्यापार करता है और काफी ज़ामदार है उसके पास। उसने अपनी बेटी को इसलिए घर से निकाल दिया कि उसने जीवन का यह रास्ता अपनाया। वह बहुत आराम में पली,

जो भी वह चाहती थी, वह उसे मिलता था। लेकिन अब वह रात को कई कोस अकेली चली जाती है..."

यह जानकर मां को आघात पहुंचा। वह कमरे के बीच में खड़ी अपनी भवें फड़काती रही और अपने बेटे की ओर देखती रही। फिर उसने चुपके से पूछा :

"क्या वह शहर गयी है ?"

"हां।"

"हाय सच ! उसे डर नहीं लगता ?"

"बिल्कुल डर नहीं लगता," पावेल ने हंसकर कहा।

"लेकिन वह गयी क्यों ? वह रात यहीं रह सकती थी, मेरे पास सो जाती।"

"यह मुमकिन नहीं था। कोई सुबह उसे यहां देख लेता और हम यह नहीं चाहते।"

मां विचारों में डूबी हुई खिड़की के बाहर घूरती रही।

"पावेल, मेरी समझ में नहीं आता कि इसमें ऐसी खतरनाक और गैरकानूनी क्या बात है ?" उसने धीमे से पूछा। "तुम कोई गलत काम तो नहीं कर रहे हो न ?"

मां को इसी बात की चिन्ता थी और वह आश्वस्त हो जाना चाहती थी।

"नहीं, हम कोई गलत काम नहीं करते," पावेल ने बड़े शान्त भाव से अपनी मां की आंखों में आंखें डालकर दृढ़तापूर्वक उत्तर दिया। "फिर भी हम सब लोग किसी न किसी दिन जेल में ठूस दिये जायेंगे। तुम्हें यह मालूम होना चाहिए।"

मां के हाथ कांपने लगे।

"भगवान की इच्छा हुई तो शायद तुम किसी तरह इससे बच भी जाओ, क्यों है न ?" मां ने दबी जवान से पूछा।

"नहीं," बेटे ने प्यार से उत्तर दिया। "मैं तुम्हें धोखे में नहीं रखना चाहता। इससे बचा नहीं जा सकता।"

वह मुस्करा दिया।

"अब जाकर सो जाओ। तुम थक गयी हो। मैं तो जाता हूं बिस्तर पर।"

जब मां अकेली रह गयी तब वह खिड़की के पास गयी और वहां पड़ी बाहर देखती रही। बाहर सरदी और अंधेरा था। तेज हवा के झोंके छोटे-छोटे ऊंचते से मकानों की छतों पर से बर्फ उड़ाकर दीवारों से टकराते, फिर तेजी से जमीन की तरफ झपटते हुए सांघ-सांघ की आवाज पैदा करते और सड़क पर बर्फ के छोटे-छोटे बादलों का पीछा करते...

"हे ईसा मसीह, हम पर दया करो!" मां ने बहुत धीमे स्वर में कहा।

उसका हृदय भर आया था और उस विपत्ति का पूर्वाभास जिसका उल्लेख उसके बेटे ने इतने शान्त भाव और दृढ़ विश्वास के साथ किया था, उसके सीने में उसी प्रकार फड़फड़ा रहा था, जैसे रात्रि के अंधकार में कोई पतंगा। उसे अपनी आंखों के सामने बर्फ से ढका हुआ एक मैदान दिखायी दे रहा था, जिसमें हवा मानो फटे हुए सफेद कपड़े पहने महीन स्वर में चीखती हुई भाग रही थी और भागते-भागते बार-बार गिर पड़ती थी। मैदान के बीच में एक लड़की की छोटी सी काली आकृति लड़पड़ाती हुई जा रही थी। हवा उसके पैरों को अपने भंवर में लपेट लेती, उसका साया उड़ाती और तौर की तरह चुभती हुई बर्फ उसके चेहरे पर झाँक देती। वह बड़ी कठिनाई से आगे बढ़ रही थी। उसके छोटे-छोटे पैर बर्फ के ढेरों में धँसे जा रहे थे। बड़ी ठंड थी और डर लगता था। उस लड़की का शरीर आगे की तरफ इस तरह झुका हुआ था जैसे शरद ऋतु की तेज हवा के वेग से घास की कोई अकेली पत्ती झुक जाये। उसके दाहिनी तरफ दलदल से जंगल की एक दीवार उभर आयी थी जिसमें पतले-पतले बचें वृक्ष और पल्लवहीन ऐस्पेन के पेड़ विपदा के मारे हुआओं की तरह कानाफूसी कर रहे थे। बहुत दूर आगे शहर की बस्तियां जगमगा रही थीं।

"हे जग के रणवाले, दया करो," मां ने कांपकर धीरे से कहा...

माना के दानों की तरफ़ दिन बीतते गये, दिन सप्ताहों में और सप्ताह महीनों में बदलते गये। हर गनिवार को पायेल के मित्र उसके घर पर जमा होते और उनको हर बंटक उस लम्बी सौदी पर आगे की दिशा में एक और

कदम होती थी जिसके सहारे लोग धीरे-धीरे किसी सुदूर लक्ष्य की ओर चढ़ते चले जा रहे थे।

नये लोग पुरानों में आकर मिलते गये। ब्लासोव परिवार के घर का वह छोटा सा कमरा खचाखच भरा रहने लगा। नताशा जब भी आती हमेशा थकी हुई और सरदी से अकड़ी हुई, पर हमेशा प्रसन्नचित्त। पावेल की मां ने उसके लिए एक जोड़ा ऊनी मोजे बुन दिया और अपने हाथ से उस लड़की के छोटे-छोटे पैरों पर उन्हें पहना दिया। नताश. हंस दी, पर सहसा चुप और विचारमग्न हो गयी।

“मेरी एक आया थी, जो बहुत ही नेक थी,” ८ ने स्नेह से कहा।
“पेलागेया निलोवना, कैसी अजीब बात है कि मेहनतकश लोग अपने जीवन में इतनी कठिनाइयां और इतना अन्याय सहते हैं और फिर भी वे उन दूसरे लोगों से ज्यादा नेक होते हैं,” उसने बहुत दूर, उससे बहुत दूर रहनेवाले लोगों की ओर संकेत करते हुए कहा।

“कैसी हो तुम भी!” पेलागेया निलोवना ने कहा। “अपने माता-पिता और घर-बार सभी कुछ छोड़ दिया...” वह एक आह भरकर चुप हो गयी; वह अपने विचारों को व्यक्त करने में असमर्थ थी। पर नताशा की सूरत देखते ही उसने फिर किसी ऐसी चीज के लिए कृतज्ञता की भावना का अनुभव किया, जिसकी वह व्याख्या नहीं कर सकती थी। मां उस लड़की के सामने जमीन पर बैठी थी और वह लड़की आगे को सिर झुकाये कुछ सोच-सोचकर मुस्करा रही थी।

“सभी कुछ छोड़ दिया?” उसने मां के शब्द दुहराये। “यह कोई बड़ी बात नहीं है। मेरे पिता बड़े बुरे स्वभाव के आदमी हैं, और वही हाल मेरे भाई का है। और साथ ही वह शराबी भी हैं। मेरी बड़ी बहन बहुत दुःखी है... उसने अपने से कहीं ज्यादा उम्र के आदमी से व्याह किया था, जो अमीर तो बहुत था पर बड़ा लालची था। मुझे अपनी मां के लिए दुःख होता है! तुम्हारी तरह से वह भी बहुत ही सीधी-सादी सी हैं। बिल्कुल चुहिया जैसी छोटी, भागती भी चुहिया की तरह ही तेज हैं और हर आदमी से डरती भी उसी तरह है। कभी-कभी उनसे मिलने को मेरा जी चाहता है... ओह, बेहद जी चाहता है!”

“हाय बेचारी!” मां ने उदास होकर अपना सिर झुलाते हुए कहा।

लड़की ने पीछे की ओर सिर झटका और अपना हाथ इस प्रकार फैला लिया, मानो किसी चीज को धक्का देकर दूर कर रही हो।

“नहीं नहीं! कभी-कभी तो मैं बहुत खुश होती हूँ—बहुत ही ज्यादा खुश होती हूँ!”

उसका चेहरा पीला पड़ गया और उसकी नीली आंखें चमकने लगीं। उसने अपने दोनों हाथ मां के कंधों पर रख दिये।

“काश तुम जानती होती, काश तुम समझ सकती कि हम लोग कितना बड़ा काम कर रहे हैं!” उसने बहुत धीमे से और प्रभावशाली ढंग से कहा।

✓ ईर्ष्या के समान एक भावना पेलागेया के हृदय में एक क्षण के लिए उठी।

✓ अब मैं इन सब बातों के लिए बहुत बूढ़ी हो चुकी हूँ। और अनपढ़ हूँ...” उसने जमीन पर से उठते हुए बड़ी हसरत से कहा।

...पावेल अब और ज्यादा मौकों पर बोलने लगा था, वह अब ज्यादा देर तक और ज्यादा जोश के साथ बोलता था, वह प्रतिदिन दुबला होता जा रहा था। उसकी मां को ऐसा लगता था कि जब वह नताशा की ओर देखा तो उससे बात करता तो उसकी आंखों में एक कोमलता और आवाज में एक नरमी पैदा हो जाती थी और उसके बात करने के ढंग में भी अप्रत्याशित कम हो जाता था।

“भगवान करे कि ऐसा हो जाये,” वह कुछ सोचकर मुस्कराने लगी।

जब कभी उनकी इन बैठकों में बहुत गरमागरम और तूफानी बहस छिड़ जाती तो उक्रइनी उठता और गिरजे के घण्टे की मंगरी की तरह आगे-पीछे टोलते हुए थोड़े से सीधे-सादे अच्छे शब्द कहता, शीघ्र ही सब लोग शान्त हो जाते और सारी गरमागरमी खत्म हो जाती। उदास मुद्रावाला येसोवस्चिकोव हमेशा दूसरों को कुछ करने के लिए उकसाता रहता था; यह और लाल वालोंवाला, जिसे सब लोग समोइलोव कहते थे, यही दोनों हर बहस को शुरू करते थे। सन जैसे बालोंवाला इवान बुकिन, जो ऐसा मान्य होता था कि सज्जी के पानी में नहला दिया गया हो, हमेशा उनका समर्थन करता था। चिक्ना-मुयरा याकोव सोमोव बहुत कम बोलता था, मगर जो कुछ भी वह कहता बड़े विश्वास के साथ। वह और चौड़े अजायबवाला फयोदोर मातिन हमेशा पावेल और उक्रइनी का पक्ष लेते थे।

कभी-कभी निकोलाई इवानोविच नाम का एक व्यक्ति नताशा का स्थान ले लेता था। वह चश्मा लगाता था और उसकी छोटी सी भूरी दाढ़ी थी। वह किसी सुदूर प्रान्त में पैदा हुआ था जिसके कारण बोलते समय वह “ओ” पर खास जोर देता था। वह बिल्कुल ही “परदेसी” था। वह साधारण से साधारण चीजों के बारे में, लोगों के प्रतिदिन के जीवन से संबंध रखनेवाली सभी समस्याओं के बारे में—पारिवारिक जीवन की, बच्चों की, व्यापार की, पुलिस की, और रोटी तथा गोشت की कीमतों की बातें करता था। इन बातों के दौरान वह हर झूठी, बेतुकी चीज की क्लरई खोलता, हर उस चीज का पर्दाफाश करता जो मूर्खतापूर्ण और हास्यास्पद पर जनता के लिए हानिकारक थी। मां को लगता कि वह कहीं बहुत दूर से, किसी दूसरी दुनिया से आया है, जहां हर आदमी आराम और ईमानदारी का जीवन बिताता है। यहां की हर चीज उसके लिए अजीब थी और वह न तो इस जीवन का आदी हो सकता था और न इसे स्वीकार ही कर सकता था। वह इस जीवन से घृणा करता था और इस घृणा के कारण उसके हृदय में इस जीवन को अपने ढंग से बदलने की एक खामोश पर दृढ़ इच्छा जागृत हुई थी। उसका मुख पीला और मुरझाया सा था और उसकी आंखों के नीचे हल्की-हल्की झुर्रियां पड़ी हुई थीं। उसका स्वर कोमल था और उसके हाथ हमेशा गरम रहते थे। जब भी वह पेलगोया से हाथ मिलाता वह उसके पूरे हाथ को कसकर दबा लेता और मां को इससे बड़ा सुख मिलता।

इन बैठकों में शहर से दूसरे लोग भी आने लगे—सबसे ज्यादा तो एक दुबली-सी लम्बी लड़की आती थी, पीले चेहरे पर बड़ी-बड़ी आंखोंवाली। उसका नाम साशा था। उसकी चाल और हावभाव में कुछ-कुछ मरदानापन था। वह हमेशा अपनी घनी काली भवों को एक दूसरे के निकट लाकर देखती थी, मानो खफ़ा हो और बोलते समय उसकी सीधी नाक के पतले नथुने फड़कते रहते थे।

उसी ने पहली बार तेज ऊंची आवाज़ में घोषणा की थी :

“हम समाजवादी हैं।”

जब मां ने ये शब्द सुने तो वह भय से आतंकित होकर चुपचाप उस लड़की को घूरती रही। पेलगोया ने सुना था कि समाजवादियों ने जार को

मार डाला था। यह उसकी युवावस्था के दिनों की बात थी। उन दिनों यह अक्रवाह थी कि बड़े-बड़े जागीरदारों ने ज़ार से इस बात का बदला लेने के लिए कि उसने उनके भूदासों को आजाद कर दिया था, यह सींगंध छापी थी कि जब तक वे उसे मार नहीं डालेंगे तब तक अपने बाल नहीं कटवायेंगे। इसीलिए उन्हें समाजवादी कहते थे। मगर अब पेंतागेया की समझ में नहीं आ रहा था कि उसका बेटा और उसके साथी अपने आपको समाजवादी क्यों कहते हैं।

जब सब लोग घर चले गये तो उसने पावेल के पास जाकर उससे पूछा :

“पावेल, क्या तुम समाजवादी हो?”

“हां,” उसने हमेशा की तरह मां के सामने दृढ़तापूर्वक तनकर खड़े होकर उत्तर दिया। “क्यों, क्या बात है?”

उसकी मां ने एक गहरी आह भरी और आंखें झुका लीं।

“सच कहते हो, पावेल? लेकिन ये लोग तो ज़ार के खिलाफ़ हैं। एक ज़ार को तो उन्होंने मार भी डाला।”

पावेल हाथ से अपना गाल रगड़ता हुआ कमरे के दूसरी तरफ़ चला गया।

“हम लोगों को इस तरह से काम करने की ज़रूरत नहीं पड़ती,” उसने धीमे से मुस्कराकर कहा।

इसके बाद वह बड़ी देर तक बहुत गंभीर और शान्त भाव से बातें करता र^ह। उसके चेहरे को देखकर मां ने सोचा :

“व कभी कोई गलत काम नहीं करेगा। वह कर ही नहीं सकता।”

इसके बाद वह मयानक शब्द बार-बार दुहराया गया, यहां तक कि उसका तीव्रपन गुप्त हो गया और मां के कान उन लोगों द्वारा इस्तेमाल किये जानेवाले दर्जनों दूसरे विचित्र शब्दों की तरह इस शब्द के भी आदी हो गये। पर साक्षात् उसे अच्छी नहीं लगती थी और उसके सामने उसे कुछ बेचनी और घबराहट सी होती थी...

एक दिन उसने अरचि से अपने होंठ सिकोड़कर उफ़रनी से साक्षात् के बारे में बात की :

“वह बहुत कठोर है! सब पर हुकुम चलाती रहती है—यह करो, वह करो!”

उकड़नी ठहाका मारकर हंस पड़ा।

“अम्मा, तुमने लाख टके की बात कह दी! पावेल, कहो क्या कहते हो अब?”

फिर मां की तरफ़ आंख मारकर उसने कहा :

“ये हैं बड़े घराने के लोग।” और उसकी आंखें चमक उठीं।

“वह बहुत अच्छी लड़की है,” पावेल ने रुखाई से कहा।

“सो तो है,” उकड़नी ने उसकी बात की पुष्टि करते हुए कहा, “मगर वह यह नहीं समझती कि उसे क्या करना है, जबकि हम लोग यह जानते हैं और कर भी सकते हैं!”

इसके बाद वे दोनों किसी ऐसी बात के बारे में बहस करने लगे जो मां की समझ से बाहर थी।

मां ने देखा कि साशा सबसे ज्यादा सज़्ती पावेल के साथ बरतती थी; कभी-कभी तो वह उसे फटकार भी देती थी। ऐसे मौकों पर पावेल कुछ भी नहीं कहता था; वह केवल हंस देता और उस लड़की के चेहरे को वंसी ही कोमल दृष्टि से देखता जैसे वह कभी नताशा को देखा करता था। मां को यह अच्छा न लगता।

कभी-कभी उन लोगों पर सहसा उल्लास का ऐसा उन्माद छा जाता कि पेलागेया निलोवना आश्चर्यचकित रह जाती। बहुधा ऐसा उन रातों को होता था जब वे अख़बारों में विदेशों के मज़दूर आन्दोलन के बारे में पढ़ते थे। उस समय उनकी आंखें चमकने लगतीं और वे एक विचित्र ढंग से बच्चों की तरह हर्षोन्मत्त हो जाते; वे खुलकर उल्लासपूर्ण हंसी हंसते और बड़े प्यार से एक दूसरे के कंधे थपथपाते।

“हमारे जर्मन साथी जिन्दाबाद!” कोई ऐसे चिल्लाता मानो हर्ष के नशे में चूर हो।

“इटली के मज़दूर जिन्दाबाद!” किसी दूसरे अवसर पर वे नारा लगाते।

ऐसा मालूम होता था कि सुदूर देशों में रहनेवाले मज़दूरों को, जो उन्हें जानते भी नहीं थे और उनकी बोली भी नहीं समझ सकते थे, इस

हृदयनि से सम्बोधित करते समय उन्हें इस बात का विश्वास हो कि ये भ्रमात लोग उनकी आवाज सुन रहे हैं और उनके उल्लास को समझ रहे हैं।

"क्या यह अच्छा न होगा कि हम उन्हें खत लिखें?" उकड़नी ने कहा; उसकी आंखों में एक मंद ज्योति चमक उठी। "ताकि उन्हें यह मालूम हो जाये कि यहां रूस में भी उनके दोस्त रहते हैं जो उन्हीं के विचारों को मानते और उनका प्रचार करते हैं, जो उसी उद्देश्य के लिए जीते हैं और उन्हीं सफलताओं पर खुशियां मनाते हैं।"

फ्रांसीसियों, अंग्रेजों और स्वीडनवासियों के बारे में वे अपने दोस्तों की तरह बातें करते, ऐसे लोगों के बारे में, जो उनके हृदय के निकट थे, जिनका वे सम्मान करते थे और जिनके सुख-दुःख में वे साझेदार थे, उनकी बातें करते समय उनके चेहरे खिल उठते।

इस छोटे से घुटे हुए कमरे में सारी दुनिया के मजबूरों के साथ आत्मिक रूप से एकबद्ध होने की भावना जागृत हुई। यह भावना सबके हृदय में थी, मां के हृदय में भी, और यद्यपि यह इसका अर्थ नहीं समझ सकती थी फिर भी यह उसे शक्ति प्रदान करती थी—इसमें कितनी उमंग, कितना मादक उल्लास और कितनी आशा भरी हुई थी।

"जरा सोचो तो!" एक बार उसने उकड़नी से कहा। "सभी लोग तुम्हारे साथी हैं—यहूदी भी, आर्मीनियाई भी और आस्ट्रियाई भी—उन सब के सुख-दुःख में साथ हो!"

"हां अम्मा, सब के! सब के!" उकड़नी ने जोश के साथ कहा। "हम किसी जाति या क्रीम का भेद नहीं मानते। सिर्फ साथी हैं या सिर्फ दुश्मन। सारे मेहनतकरा हमारे साथी हैं, सब अमीर लोग, सब सरकारें हमारी दुश्मन हैं। जब हम इस दुनिया पर नजर डालते हैं और देखते हैं कि हमारे जैसे मजदूर कितने अधिक हैं और वे कितने ताकतवर हैं तो हमारी खुशी और हमारे दिलों में जोश की कोई हद नहीं रहती! मां, जब कोई फ्रांसीसी या जर्मन चीखों को इसी तरह देखा है तो वह भी यही अनुभव करता है और यही हाल इटलीवालों का है। हम सभी एक ही मां के बच्चे हैं—सारी दुनिया के मजदूरों के आनृतत्व के अजेय विचार के बच्चे हैं। यह विचार हमारे दिलों को गरमाता है। यह-विचार एक

न्यायपूर्ण आकाश पर चमकते हुए सूर्य के समान है और वह आकाश मजदूर का हृदय है। वह कोई भी हो, अपने आपको वह कुछ भी कहता हो, हर समाजवादी आत्मा के रिश्ते से हमेशा हमारा भाई है - कल भी है, आज भी है और कल भी रहेगा ! ”

उनका यह वच्चों जैसा, पर दृढ़ विश्वास अधिकाधिक स्पष्ट रूप से, अधिकाधिक उदात्त रूप से प्रकट होता गया और बढ़ते-बढ़ते एक प्रबल शक्ति बन गया। और जब मां ने यह देखा तो उसकी अन्तरात्मा ने यह अनुभव किया कि संसार ने सचमुच सूर्य जैसी किसी महान और उज्ज्वल वस्तु को जन्म दिया है जिसे वह स्वयं अपनी आंखों से देख सकती है।

वे बहुधा गाने गाते। ऊंचे, उल्लास-भरे स्वर में वे सीधे-सादे गीत गाते जिनसे सभी लोग परिचित थे। पर कभी-कभी वे नये गीत भी गाते, गंभीर गीत, जिनका संगीत बहुत प्यारा और धुनें अनोखी होती थीं। इन गीतों को वे धीमे स्वरों में गाते थे जैसे गिरजाघरों का संगीत होता है। गानेवालों के चेहरे लाल या जर्द हो जाते और उनके गूँजते हुए शब्दों में बड़ी सबलता व्यक्त होती थी।

मां को एक नये गीत ने विशेष रूप से आन्दोलित किया। उसमें शंका और अनिश्चय की भूल-भुलैयाओं में अकेली भटकती हुई किसी पीड़ित आत्मा के व्यथा-भरे उद्गार व्यक्त नहीं किये गये थे। न उसमें अभाव के मारे और भय के कुचले हुए, नीरस और व्यक्तित्वविहीन प्राणियों का करुण क्रन्दन ही था। न उसमें अनन्त गगन में भटकती हुई किसी अन्ध-शक्ति की उदास आहें सुनाई देती थीं और न भले और बुरे दोनों ही पर समान रूप से प्रहार करने की तत्पर विवेकहीन दुस्साहस की चुनौतियों की ललकार ही। गीत में अन्याय के ऐसे आभास या प्रतिशोध की ऐसी इच्छा का भी वर्णन नहीं किया गया था जो मनुष्य को अन्धा बना दे, जिसमें नष्ट करने की क्षमता तो हो, पर सृजन की नहीं। इस गीत में पुराने, दासता के बंधनों में जकड़े हुए संसार की कोई बात नहीं थी।

मां को इसकी गम्भीर धुन और कठोर शब्द बिल्कुल पसंद नहीं थे, पर इन शब्दों और इस धुन के पीछे कोई इससे भी बड़ी चीज थी जो शब्दों और धुन पर छा जाती थी और एक ऐसी चीज की भावना उत्पन्न करती थी जो इतनी विशाल थी कि कल्पना की परिधि में उसे नहीं समेटा

जा सकता था। उसने इस चीज को नौजवानों की आंखों में और उनके चेहरों में देखा; उसे आभास हुआ कि वह चीज उनके अन्दर काम करती है। वह एक ऐसी शक्ति के बश में होकर जो शब्दों और संगीत की सीमाओं को तोड़कर बहुत आगे निकल जाती थी, इस गीत को किसी भी दूसरे गीत की अपेक्षा अधिक ध्यान से, अधिक विकलता के साथ सुनती थी।

वे इस गीत को और गीतों की अपेक्षा मंद स्वर में गाते थे, पर उसकी गूँज अधिक प्रबल होती थी और लोगों पर उसका नशा बसन्ती बयार की मादकता की तरह छा जाता था।

“समय आ गया है कि अब हम इस गीत को सड़कों पर गाया करें,” वेसोवश्चिकोव बहुत गंभीर मुद्रा धारण करके कहा करता था।

जब उसके पिता को एक बार फिर चोरी करने के अपराध में जेल भेज दिया गया तो वेसोवश्चिकोव ने अपने साथियों से कहा:

“अब हमारी ये बैठकें मेरे घर हो सकती हैं...”

प्रायः रोज़ शाम को पावेल का कोई न कोई साथी काम के बाद उसके साथ घर आता था और वे बैठकर कुछ पढ़ते-लिखते थे। वे इतनी जल्दी में होते थे और अपने काम में इतने छोये रहते थे कि हाथ-मुँह भी नहीं धोते थे। कितने हाथ में लिये-लिये ही वे खाना खाते और चाय पीते। माँ के लिए उनकी बातें समझना दिन प्रतिदिन अधिक कठिन होता गया।

“हमें एक अखबार निकालना चाहिये!” पावेल बहुधा कहा करता था।

जीवन की धारा अधिक वेगमय तथा प्रबल हो गयी और लोग ज्यादा जल्दी-जल्दी एक पुस्तक को समाप्त करके दूसरी पुस्तक पढ़ने लगे, जैसे मधु-मक्षिकाएँ एक फूल का रस चूसकर दूसरे फूल पर जा बैठती हैं।

“अब हम लोगों की चर्चा होने लगी है,” वेसोवश्चिकोव ने कहा।

“जल्द ही वे हमें गिरफ्तार करना शुरू कर देंगे...”

“दूसरे की माँ कब तक घर मनायेगी,” उक्रइनी ने अपना मत प्रकट किया।

माँ को दिन प्रतिदिन वह ज्यादा अच्छा लगने लगा था। जब वह उसे “अम्मा” कहता तो उसे ऐसा लगता जैसे किसी नन्हे से बच्चे ने अपना कोमल हाथ उसके गाल पर फेर दिया हो। यदि किसी दिन इतवार को

पावेल व्यस्त होता तो उकड़नी तकड़ी चीर देता। एक दिन वह कंधे पर एक तख्ता लादे हुए आया और कुल्हाड़ी लेकर उसने जल्दी-जल्दी और बड़ी दक्षता के साथ बरामदे के लिए पुराने जीने के स्थान पर, जो बिल्कुल सड़ गया था, एक नया जीना बना दिया। एक बार उसने इसी प्रकार बिना किसी को जताये चहारदीवारी का जंगला ठीक कर दिया, जो बिल्कुल झुक गया था। काम करते समय वह हमेशा किसी सुन्दर दर्दोली धुन पर सीटी बजाता रहता था।

“उकड़नी को हम अपने घर में ही क्यों न रख लें?” एक दिन मां ने अपने बेटे से कहा। “तुम दोनों के लिए अच्छा रहेगा—हर वक्त भाग भागकर एक दूसरे के घर नहीं जाना पड़ेगा।”

“क्यों अपनी तकलीफ बढ़ाती हो?” पावेल ने कंधे झटककर उत्तर दिया।

“यह क्या कहते हो?” मां बोली। “सारी उमर मैंने बेकार ही तकलीफ उठायी है। अब अगर उसके जैसे भले आदमी के लिए कुछ तकलीफ भी हो, तो क्या है!”

“जैसा चाहो, करो!” बेटे ने कहा। “उसके आ जाने से मुझे तो खुशी ही होगी।”

और इस प्रकार उकड़नी उनके साथ रहने लगा।

८

बस्ती के सिरे पर स्थित उस छोटे से घर की ओर लोगों का ध्यान आकर्षित हुआ, दर्जनों चोर निगाहें उसकी दीवारों को बेधकर अन्दर देखने का प्रयत्न करने लगीं। अफवाहों के दूषित पंख तेजी से उस घर पर फड़फड़ाने लगे। लोग कोशिश करने लगे कि पुश्ते के सिरे पर स्थित उस घर में जिस रहस्यमय वस्तु के छिपे होने का उन्हें आभास था उसे किसी प्रकार आतंकित करके बाहर निकाल लायें। रात को वे खिड़की से अन्दर झाँकते और कभी-कभी तो शीशे पर खटखटाते भी, पर डरकर भाग जाते।

एक दिन पेलागेया निलोवना को भट्टियारखाने के मालिक बेगुनत्सोव ने रास्ते में रोका। वह देखने में बहुत नेक बूढ़ा आदमी था जो हमेशा मोटे

मग़मल की बेंगनी वास्कट पहनता था और उसकी पिलपिली ताल गर्दन पर कात्ता रेशमी रुमाल बंधा रहता था। उसकी चमकदार नुकीली नाक पर कछुए की पीठ की हड्डी की बनी हुई कमानियों वाली ऐनक चढ़ी रहती थी और इसी कारण लोगों ने उसका नाम 'हड्डी की आंखें' रख दिया था।

दम लेने के लिए रुके बिना या उत्तर की प्रतीक्षा किये बिना उसने मां पर ओलों की तरह शब्दों की बौछार शुरू कर दी।

"पेलागेया निलोवना, कहो कैसे हो? और तुम्हारा बेटा? कुछ ब्याह-ब्याह करने का इरादा नहीं है क्या उसका? मेरे ह्वाला में तो अब उसकी उमर हो गयी है। बेटों का ब्याह जितनी जल्दी हो जाये, मां-बाप के लिए उतना ही अच्छा होता है। आदमी अपना घर बसा ले तो उसके तन-मन दोनों के लिए ठीक वैसे ही अच्छा रहता है, जैसे सिरके में खुम्मी नहीं पुराब होते पाती। तुम्हारी जगह अगर मैं होता, तो अब तक उसका ब्याह कर दिया होता। जमाना ही ऐसा आ गया है कि इस बात का ध्यान रखना पड़ता है कि कौन कैसे रहता है। लोग मनमाने ढंग से रहने लगे हैं। उल्टी-सीधी बातें सोचने लगे हैं और वैसे ही काम करने लगे हैं। नौजवानों ने गिरजाघरों में भी जाना छोड़ दिया है और जहां बहुत से लोग जमा हों उन जगहों से कतराने लगे हैं। अंधेरे कोनों में छुप-छुपकर वे अपने रहस्यों के बारे में कानाफूसी करते हैं। मैं पूछता हूं यह पुसुर-फुसुर क्यों? लोगों से कतराना क्यों? ऐसी कौनसी बात है जिसे सबके सामने—जैसे भट्टियारग़ाने में—कहने से वे डरते हैं? कोई भेद की बात है? तो भेद की बात करने की तो बस एक ही जगह है और यह है हमारा पवित्र गिरजाघर! यह कोनों में छिप-छिपकर पुसुर-फुसुर करने की आदत दिमाग का ग़लल है! अच्छा पेलागेया निलोवना, खुश रहो!"

उसने अपनी टोपी उतारकर हिलायी और चल दिया; मां आश्चर्यचकित गड़ी रह गयी।

एक बार और ऐसा ही दृष्टाः क्लासोव परिवार की पड़ोसिन मारिया कोरमुनोवा, जो एक नोहार की विधवा थी और फ़ैब्ररी के फाटक पर घाने की नौ नौ बेंचरु अपना पेट पानती थी, बाजार में पेलागेया निलोवना को मिल गयी। दोनों:

"पेलागेया, अपने उम बेटे पर नज़र रखो!"

“क्या मतलब है तुम्हारा?” मां ने पूछा।

“तरह-तरह की बातें सुन रही हूँ!” मारिया ने बड़े रहस्यपूर्ण ढंग से कहा। “बुरी-बुरी बातें, समझीं, मां। लोग कहते हैं कि वह एक गुप्त सम्प्रदाय बना रहा है, प्लैगेलान्टों की तरह। प्लैगेलान्टों की तरह ही वे एक दूसरे की खाल खींच लेंगे...”

“यह सब बकवास है, मारिया!”

✓ [“आग के बिना धुआं नहीं होता,” खोमचेवाली ने कहा।

मां ने इन सब बातों की सूचना अपने बेटे को दी, पर उसने केवल अपने कंधे झटक दिये और उकड़नी हमेशा की तरह अपनी कोमल आवाज में खिलखिलाकर हंस दिया।

“लड़कियां भी बहुत बुरा माने हुए हैं,” मां ने कहा। “तुम लोग बहुत भले लड़के हो, कोई भी लड़की तुमसे ब्याह करके अपने आपको भाग्यवान समझेगी; मेहनती हो और शराबी भी नहीं हो, मगर तुम लड़कियों की तरफ़ ज़रा भी ध्यान नहीं देते! लोग कहते हैं कि शहर की बुरी लड़कियां तुमसे मिलने आती हैं...”

“हटाओ भी!” पावेल ने झुंझलाहट के साथ मुंह बनाकर कहा।

“दलदल की हर चीज़ से सड़ांध आती है,” उकड़नी ने आह भरकर कहा। “अरे मां, तुम इन नादान छोकरीयों को समझा दो कि ब्याह करके घर बसाने का मतलब क्या होता है, तब वे अपना सर ओखली में देने को इतनी बेताब न होंगी...”

“कैसी बात कहते हो!” मां ने कहा। “वे सब कुछ अच्छी तरह जानती हैं, सब समझती हैं मगर वे कर ही क्या सकती हैं?”

“अगर वे समझती होतीं तो कोई दूसरा रास्ता ढूँढ़ लेतीं,” पावेल ने अपना विचार प्रकट किया।

मां ने अपने बेटे के गंभीर चेहरे को देखा।

“तुम इनको पढ़ाते क्यों नहीं? उनमें जो समझदार हैं उन्हें यहां बुला लिया करो।”

“यह बेतुकी बात होगी,” बेटे ने रुखाई से जवाब दिया।

“पर अगर आजमाकर देखा जाये तो?” उकड़नी ने पूछा।

पावेल ने कुछ देर चुप रहकर उत्तर दिया:

“जोड़ों के संर-सपाटे शुरु हो जायेंगे, कुछ का व्याह हो जायेगा और बस, क्रिस्ता पुत्त ! ”

उसकी मां सोच में पड़ गयी। उसे पावेल की साधु-संतों जैसी नीरसता के कारण चिन्ता होने लगी थी। वह देखती थी कि सभी लोग, उक्रइनी की भांति उससे बड़ी उमर के उसके साथी भी उससे सलाह लेते थे, पर उसे ऐसा लगता था कि वे उसके बेटे से डरते थे और उसकी नीरसता के कारण कोई भी उससे प्यार नहीं करता था।

एक दिन रात को जब वह बिस्तर पर जा चुकी थी और उसका बेटा तथा उक्रइनी पढ़ रहे थे, उसे पतली सी श्रोत के उस पार से उनकी दबी-दबी आवाज सुनायी दी।

“मुझे वह नताशा अच्छी लगती है,” सहसा उक्रइनी ने कहा।

“मैं जानता हूं,” पावेल ने कुछ देर रुककर कहा।

मां को उक्रइनी के धीमे से उठकर नंगे पैर कमरे में टहलने की आहट सुनाई दी। वह बहुत धीमे स्वर में किसी उदास धुन पर सीटी बजाने लगा, फिर यकायक रुककर दबी आवाज में बोला :

“मालूम नहीं उसने कभी इस बात पर ध्यान दिया भी है कि नहीं।”

पावेल ने कोई उत्तर नहीं दिया।

“तुम्हारा क्या ख्याल है ? ” उक्रइनी ने लगभग उसके कान में कहा।

“उसने ज़रूर ध्यान दिया है,” पावेल ने उत्तर दिया। “इसी लिए तो उसने यहां आना छोड़ दिया।”

उक्रइनी अपने बोलल कदमों की घसीटता हुआ कमरे में टहलने लगा और एक बार फिर उसकी सीटी का मन्द स्वर कमरे में कम्पित हो उठा।

“अगर मैं उससे साक़-साक़ कह दूं तो क्या कुछ हज़ है ? ” उक्रइनी ने पूछा।

“क्या कह दो ? ”

“यही कि—कि मैं...” उक्रइनी ने स्वर धीमा कर लिया।

“आग्रिब क्यों ? ” पावेल ने उसे बीच में ही टोक दिया।

मां ने आहट से अंदाज़ा लगाया कि उक्रइनी ने टहलना बन्द कर दिया है और उसे ऐसा लगा कि जैसे वह खड़ा मुस्करा रहा है।

“मेरा ख्याल है कि किसी को अगर किसी लड़की से प्यार हो जाये तो उसे उससे कह देना चाहिये, नहीं तो उसका नतीजा कोई नहीं निकलता।”

पावेल ने जोर से अपनी किताब बन्द की।

“आखिर तुम क्या नतीजा चाहते हो?” उसने पूछा।

दोनों बड़ी देर तक चुप रहे।

“तुम्हारा क्या ख्याल है?” उकड़नी ने पूछा।

“अन्ड्रेई, तुम्हें इस बात का सही-सही अंदाजा होना चाहिये कि तुम क्या चाहते हो,” पावेल ने धीमे-धीमे कहा। “मान लो वह भी तुम से प्यार करती है—मुझे इस में शक है मगर फिर भी मान लो—और तुम दोनों की शादी हो जाती है। क्या खूब जोड़ी रहेगी। वह पढ़ी-लिखी और तुम निरे मजदूर! फिर बच्चे होंगे और उनका पेट पालने के लिए तुम्हें दिन-रात खून-पसीना एक करना पड़ेगा। रोटी के टुकड़ों, बच्चों और मकान के किराये की फ़िक्क में ज़िंदगी एक जंजाल बन जायेगी। तुम हमारे ध्येय के लिए किसी काम के नहीं रह जाओगे। तुम दोनों!”

थोड़ी देर तक खामोशी रही। इसके बाद पावेल ने फिर बोलना शुरू किया पर उसके स्वर में अब उतनी सज़्ज़ी नहीं थी।

“अन्ड्रेई, अच्छा यही है कि यह सब कुछ भूल जाओ। उसके लिए कठिनाइयां पैदा न करो...”

खामोशी। घड़ी की टिक-टिक साफ़ सुनायी दे रही थी, समय बीत रहा था।

✓ “मेरा आधा दिल प्यार करता है और आधा दिल नफ़रत। यह भी कोई दिल है?”

पन्ने उलटने की आवाज़ सुनायी दी—पावेल ने शायद फिर अपनी किताब पढ़नी शुरू कर दी थी। उसकी मां आंखें बंद किये लेटी थी; वह सांस लेने तक से डर रही थी। वह उकड़नी के लिए दुःखी थी, उसका हृदय रो रहा था, पर अपने बेटे के लिए वह और भी दुःखी थी।

“हाय, बेचारा मेरा बच्चा!” मां ने सोचा।

“तुम्हारा ख्याल है कि मुझे चुप ही रहना चाहिये?” सहसा उकड़नी ने आवेश में आकर कहा।

“यह ज्यादा ईमानदारी होगी,” पावेल ने शान्त भाव से उत्तर दिया।

“चलो, ऐसा ही सही!” उकड़नी बोला, कुछ क्षण बाद उसने बहुत धीमे से उदास होकर कहा, “पावेल, जब तुम पर ऐसी बनेगी, तब तो जानोगे।”

“अभी जान रहा हूँ...”

हवा घर की दीवार से टकरा रही थी। घड़ी की टिक-टिक समय बीतने की सूचना दे रही थी।

“कोई मजाक नहीं है यह!” उकड़नी ने धीरे-धीरे कहा।

मां तकिये में मुंह छुपाकर चुपके-चुपके रोने लगी।

सुबह उसे ऐसा लगा कि अन्द्रेई और भी छोटा हो गया है और पहले से भी ज्यादा प्यारा लगने लगा है। उसका दुबला-पतला और ताड़ जैसा सीधा बेटा हमेशा की तरह खामोश था। अब से पहले मां ने कभी उकड़नी को अन्द्रेई ओनोसिमोविच के अलावा और कुछ कहकर संबोधित नहीं किया था, पर आज अनजाने ही उसने कहा:

“अन्द्रेई, अपने जूते मरम्मत करा लो, नहीं तो तुम्हें ठंड लग जायेगी।”

“अब की तनख्वाह मिलने पर मैं नया जोड़ा ले लूंगा,” उसने हंसकर उत्तर दिया। फिर उसने अपनी लम्बी भुजा मां के कंधे पर रखकर कहा, “शायद तुम ही मेरी असली मां हो! लेकिन तुम इस बात को मानना नहीं चाहतीं, क्योंकि मैं इतना बदसूरत हूँ। है न यही बात?”

मां ने कोई उत्तर दिये बिना उसका हाथ थपथपाया। वह बहुत सी स्नेह-भरी बातें कहना चाहती थी, पर उसका दिल भर आया और शब्द उसके होंठों से निकल ही नहीं पाये।

रूसी में समाजवादियों की चर्चा होने लगी, जो नीली स्याही में छने हुए पर्चे बांटते थे। इन पर्चों में फ़ैक्टरी के व्यवस्थापकों की कड़ी आलोचना की जाती थी, उनमें पीटरसबर्ग और दक्षिणी रूस की हड़तालों

के बारे में बताया जाता था, और मजदूरों को अपने हितों की रक्षा के लिए अपनी एकता कायम करने के लिए ललकारा जाता था।

अधेड़ उम्र के लोग जो फ़ैक्टरी में अच्छे पैसे पैदा कर रहे थे, बहुत नाराज थे।

“बेकार झगड़ा करानेवाले लोग हैं!” वे कहते। “इन हरकतों पर तो इनका मुंह तोड़ देना चाहिये!” और वे ये परचे अपने मालिकों को दे आते थे।

नौजवान लोग उन्हें बड़े उत्साह से पढ़ते थे।

“एक-एक बात सच है!” वे कहते।

अधिकांश मजदूर अपनी प्रतिदिन की मेहनत से इतने शिथिल होते थे कि वे इनकी ओर कोई विशेष ध्यान ही नहीं देते थे।

“इससे कुछ होनेवाला नहीं है। क्या मुमकिन है?”

लेकिन इन परचों ने एक हलचल पैदा कर दी और एक बार जब हफ़्ते भर तक कोई नया परचा नहीं निकला तो मजदूर आपस में कहने लगे, “मालूम होता है कि उन लोगों ने छापना ही बंद कर दिया है।”

लेकिन अगले सोमवार को फिर नये परचे बांटे गये और मजदूर फिर आपस में कानाफूसी करने लगे।

फ़ैक्टरी और भट्टियारखाने में ऐसे नये लोग दिखायी पड़ने लगे जिन्हें कोई भी नहीं जानता था। वे टोह लगाते, चारों तरफ़ नज़र रखते और लोगों से तरह-तरह के सवाल पूछते। उनकी अत्यधिक सतर्कता और हर आदमी की बात में टांग अड़ाने के उनके ढंग के कारण उनके बारे में फ़ौरन शंका उत्पन्न होती थी।

मां ने अनुभव किया कि यह सारी हलचल उसके बेटे की कार्यवाहियों का ही नतीजा थी। उसने देखा कि लोग उसकी तरफ़ खिंचकर आते थे, और अपने बेटे की कुशल की चिन्ता के साथ ही उसकी गर्व की भावना भी मिली हुई थी।

एक दिन शाम को मारिया कोरसुनोवा ने व्लासोव के घर की खिड़की पर दस्तक दी और जब मां ने खिड़की खोली तो उसने काफ़ी जोर से उसके कान में कहा:

“पेलानेया, सावधान रहना! भंडा फूट गया। आज तुम्हारे घर की तलारी ली जायेगी और माजिन और वेसोवस्चिकोव के घर की भी...”

मारिया के मोटे-मोटे होंठ जल्दी-जल्दी खुलते और बंद होते रहे, उसने अपने मोटे नयनों से जोर से कई बार सांस अंदर खींची और पलकें झपकाकर पहले एक तरफ़ और फिर दूसरी तरफ़ देखा। वह देख रही थी कि सड़क पर कोई आ तो नहीं रहा है।

“और यह भी ध्यान रखना कि मुझे तो न कुछ मालूम है, न मैंने तुमसे कुछ कहा है और न मैं तुमसे आज मिली हूँ, सुन लिया?”

इतना कहकर वह चली गयी।

मां ने पिड़की बंद कर दी और धीरे-धीरे एक कुर्सी पर बैठ गयी। पर उस एतरे का ध्यान आते ही जो उसके बैठे के सर पर मंडरा रहा था, वह जल्दी से फिर खड़ी हो गयी। उसने जल्दी-जल्दी कपड़े पहने और सर पर हमाल बांधकर भागी हुई प्योदोर माजिन के घर गयी। वह बीमार या इसलिए फ़ैवटरी नहीं गया था। जिस समय उसने घर में प्रवेश किया वह पिड़की के पास बंठा किताब पढ़ रहा था और अपना दाहिना हाथ सहला रहा था, जिसका श्रंगूठा कुछ अस्वाभाविक रूप से अकड़ा हुआ था। यह एयर सुनते ही उसका रंग पीला पड़ गया और वह उछलकर पड़ा हो गया।

“भला सोचो तो!” उसने बुदबुदाकर कहा।

“अब हम क्या करें?” पेलानेया निलोवना ने कांपते हाथों से अपने माथे का पसीना पोंछते हुए पूछा।

“जरा रुको, घबराओ नहीं,” प्योदोर ने अपने चंगे हाथ से घुंघराते बालों को पीछे करते हुए कहा।

“अरे, तुम तो एतुद घबराये हुए हो!” उसने चिल्लाकर कहा।

“मैं?” वह शर्मा गया और पिसियाकर मुस्कराने लगा। “हूँ, जानत है... हमें पायेल को एयर देनी चाहिए। मैं किसी को भेजता हूँ। लेकिन तुम घर जाओ और चिन्ता न करो। वे हमें फोड़े थोड़े ही मारेंगे?”

घर पहुँचकर मां ने सारी किताबें बटोरें और उन्हें अपने सीने से चिरकाये हुए इधर-उधर ठहलाने लगी। उसने चूल्हे के अंदर, चूल्हे के नीचे और पानी की बाल्टी में नजर दौड़ाई। उसने सोचा था कि पायेल फ़ैवटरी से फ़ौरन भागा हुआ घर आवेगा, पर वह नहीं आया। आग़िर

वह थककर रसोईघर की बेंच पर किताबें अपने नीचे रखकर बैठ गयी और जब तक पावेल और उकइनी घर नहीं आ गये तब तक वहीं बैठी रही, डर के मारे वहां से हिली भी नहीं।

“ख़बर मिल गयी तुम्हें?” उसने वहीं बैठे-बैठे चिल्लाते हुए कहा।

“हां,” पावेल मुस्कुरा दिया। “तुम्हें डर लगता है?”

“बहुत...”

“डरो नहीं,” उकइनी ने कहा। “इससे कोई फ़ायदा नहीं होगा।”

“अभी तक समोवार भी नहीं जलाया,” पावेल ने कहा।

“इनकी वजह से,” मां ने अपराधी की तरह उठकर किताबों की तरफ़ संकेत करते हुए कहा।

पावेल और उकइनी जोर से हंस पड़े, इससे मां को कुछ ढाढ़स बंधा। पावेल ने कुछ किताबें निकाल लीं और उन्हें छिपाने के लिए बाहर ले गया।

“अम्मा, डरने की कोई बात नहीं है,” उकइनी ने समोवार में आग मुलगाते हुए कहा। “मगर शर्म की बात है कि लोग इस तरह की बेवकूफ़ियों में अपना वक़्त ख़राब करते हैं। तलवारें लटकाये और जूतों की एड़ियां बजाते हुए प्रौढ़ लोग यहां आयेंगे और हर चीज़ उलट-पलट डालेंगे, पलंग के नीचे ढूँढ़ेंगे, चूल्हे के नीचे ढूँढ़ेंगे, तहख़ाने में जायेंगे, ऊपर अटारी पर चढ़ेंगे! उनकी नाक में मकड़ी का जाला घुसेगा और वे झुंझलाकर अपने नुथूने फुफ़कारने लगेंगे। बड़ी ऊब पैदा करनेवाला काम है यह, उन्हें शर्म आती है और इसलिए वे ऐसा जताते हैं जैसे बहुत गुस्सैल हों और हम पर आग-बबूला हो रहे हैं। वे तो जानते हैं कि उनका काम बहुत गंदा है! एक बार तो मेरी सारी चीज़ें उलट-पुलटकर देखने पर उन्हें इतनी खिसियाहट हुई कि वे तलाशी अधूरी ही छोड़कर चले गये। एक बार और ऐसा ही हुआ और वे मुझे साथ लेते गये और चार महीने तक जेल में बंद रखा। जेल में हाथ पर हाथ धरे बैठे रहने के अलावा कुछ होता ही नहीं है। कुछ दिन बाद सम्मन मिलता है और सिपाही अपने साथ सड़कों पर घुमाते हुए कहीं ले जाते हैं जहां कोई बहुत बड़ा अफ़सर बहुत से सवाल पूछता है। ये अफ़सर भी काफ़ी बुद्धू होते हैं—दुनिया भर की उल्टी-सीधी बातें करते हैं और इसके बाद सिपाहियों को हुक्म देते हैं कि क़ैदी को फिर जेल में पहुंचा दिया जाये। इसी तरह वे इधर से उधर

रिपटते रहते हैं—आगिर उन्हें जो तनहाह मिलती है उसके बदले में वे कुछ कारगुजारी भी तो दिखलायें! अन्त में वे कंदी को छोड़ देते हैं और बस जिस्सा मृतम हो जाता है!”

“अन्ट्रेई, फंसी बातें किया करते हो तुम हमेशा!” मां ने आश्चर्य से कहा।

यह घटनों के बल झुका हुआ समोवार में आग सुलगा रहा था; उसने अपना तमतमाया हुआ चेहरा उठाया और मूँछों पर हाथ फेरकर पूछा:

“फंसी?”

“जैसे किसी ने कभी तुम्हारा दिल ही न दुपाया हो।”

“इस दुनिया में कोई भी ऐसा है जिसका दिल कभी न दुपा हो?”

उम्रदनी उठा और सिर हिलाते हुए मुस्कराकर बोला। “मुझे इतना दुःख दिया गया है कि मैंने अब ध्यान ही देना छोड़ दिया है। जब लोग हैं ही ऐसे तो हो ही क्या सकता है? अगर आदमी इन सब बातों की तरफ ध्यान देने लगे तो उसके काम में हर्ज होने के अलावा कुछ नहीं होता और इन बातों पर कुढ़ना अपना वक्त पुराब करना है। जिंदगी का ढंग ही कुछ ऐसा है! पहले मैं भी लोगों से नाराज हो जाया करता था, लेकिन फिर मैं इस नतीजे पर पहुँचा कि यह सब बेकार है। हर आदमी डरता है कि उसका पड़ोसी उसे पा जायेगा, इसलिए वह पहले छुद ही उस पर धार करना चाहता है। मेरी मां, जिंदगी का ढंग ही ऐसा है!”

उसके शब्दों का प्रवाह अवाध गति से जारी था और उसकी इन बातों से होनेवाली तलाशी के बारे में मां का भय दूर होता गया। उसकी बड़ी-बड़ी आँखों में चमक थी और मां ने देखा कि बेडोल होने के बावजूद उसमें जितनी फुर्ती है।

मां ने एक आह भरी।

“अन्ट्रेई, भगवान तुम्हें सुखी रखे!” उसने हार्दिक कामना की।

उम्रदनी सम्बे-सम्बे ढग भरता हुआ फिर समोवार के पास जाकर उकड़ू बैठ गया।

“अगर मुझे कभी उरा सी भी पड़ती नसीब हुई, तो मैं उसे ठुकराऊंगा नहीं,” उमने अस्फुट स्वर में कहा, “मगर उसके लिए हाथ पसारकर नहीं दोड़ूंगा।”

पावेल बाहर से आया।

“अब उन्हें, उमर भर नहीं मिल सकतीं,” उसने विश्वास के साथ कहा और अपने हाथ धोने लगा। अच्छी तरह हाथ पोंछते हुए वह अपनी मां को सम्बोधित करके बोला :

“अगर तुमने उन्हें यह मालूम हो जाने दिया कि तुम डर रही हो तो वे सोचेंगे कि ज़रूर घर में कोई ऐसी-वैसी चीज़ होगी तभी तो यह इस तरह थरथर कांप रही है। तुम जानती हो कि हम लोग कोई ग़लत काम नहीं कर रहे हैं, न्याय हमारी तरफ़ है और हम लोग जीवन भर इसी के लिए काम करते रहेंगे। यही हमारा अपराध है, फिर हम क्यों डरें ? ”

“पावेल, मैं अपने को संभाल लूंगी,” उसने आश्वासन दिया, पर दूसरे ही क्षण वह वेदनापूर्ण आवाज़ में कह उठी, “काश वे जल्दी से आ जायें ! ”

इस रात वे नहीं आये और इससे पहले कि अगली सुबह को वे दोनों लड़के उसकी हंसी उड़ाते, वह ख़ुद ही अपने आप पर हंसने लगी :

“ख़तरा आने से पहले ही डर गयी ! ”

१०

राजनीतिक पुलिस उस भयावह रात के लगभग एक महीने बाद आयी। निकोलाई वेसोवश्चिकोव पावेल और अन्ड्रेई से मिलने आया था और वे तीनों अपने अख़बार के बारे में बहस कर रहे थे। बहुत देर हो चुकी थी—लगभग आधी रात का समय था। मां सोने जा चुकी थी और बिस्तर पर ऊँघते-ऊँघते वह उनकी दबी-दबी उत्सुकता-भरी आवाज़ें सुन रही थी। इतने में अन्ड्रेई ने दबे पाँव रसोईघर को लांघा और अपने पोछे दरवाज़ा बंद कर लिया। एक छोटी बाल्टी के गिरने की आवाज़ हुई, दरवाज़ा जल्दी से खुला और अन्ड्रेई फिर रसोईघर में चला गया।

“एडों के खनकने की आवाज़ आ रही है ! ” उसने दबी आवाज़ में कहा।

मां उछलकर पलंग से नीचे आ खड़ी हुई और अपनी कांपती हुई

उंगलियों से उसने झपटकर अपने कपड़े उठा लिए, पर इतने में पावल दरवाजे पर आया और उसने शान्त स्वर में कहा :

“जाओ, सेट जाओ, तुम्हारा जी अच्छा नहीं है।”

बाहर कुछ आहट हुई पावल ने जाकर झटके के साथ दरवाजा खोला, और बोला :

“कोन है ?”

भूरी पोशाक में एक लम्बा-चोड़ा आदमी फ़ौरन अन्दर आया और उसके पीछे एक दूसरा आदमी, दो हथियारबंद सन्तरियों ने पावल को धक्का दिया और उसके दोनों तरफ़ एक-एक पड़ा हो गया।

“इन्तहार तुम्हें किसका या और आ गया कोन, है न ?” किसी ने ध्यंगपूर्वक उच्च स्वर में कहा।

ये शब्द छिदरी से काली मूंछोंवाले एक दुबले-पतले लम्बे क़द के अफ़सर के थे। एक स्थानीय पुलिसवाला, जिसका नाम फ़ेद्याकिन था, मां के पलंग की तरफ़ गया।

“यह मां है, हुनूर,” उसने एक हाथ से फ़ौजी सलाम करके और दूसरे से पेलागेया निलोयना की ओर संकेत करते हुए कहा।

“और यह यह है,” उसने पावल की ओर हाथ उठाकर कहा।

“पावल प्लासोव ?” अफ़सर ने अपनी आंखें सिकोड़कर पूछा।

पावल ने सिर हिला दिया।

“मैं तुम्हारे घर की तलाशी लेने आया हूँ,” अफ़सर ने अपनी मूंछें ऐंठते हुए कहा। “उठ, बुढ़िया! वहां अन्दर कोन है ?” दरवाजे में से झांखकर वह दूसरे कमरे में गया।

“तुम लोगों के नाम क्या हैं ?” उसकी आवाज़ सुनायी दी।

दो गवाह अन्दर आये। एक तो था बुजुर्ग़ ढलाई मजदूर त्येर्याकोव और दूसरा भट्ठी में कोयला शोफ़नेवाला रोचिन। वह एक भूरे रंग का भारी-भरकम आदमी था और त्येर्याकोव के घर में किराये की कोठरी लेकर रहता था।

“सलाम, निलोयना,” उसने मां से ऊंचे, भारी स्वर में कहा।

कपड़े पहनते हुए मां अपनी हिम्मत बनाये रखने के लिए बुदबुदा रही थी :

“यह कौनसा तरीका है आधी रात को इस तरह आने का ! लोग जब सोने लगे तब ये आये हैं ! ..”

कमरा भरा हुआ था और न जाने क्यों वहाँ जूते की पालिश की गंध बसी हुई थी। उन दो राजनीतिक पुलिसवालों और स्थानीय थानेदार रोस्कन ने काफ़ी खड़बड़ करते हुए अल्मारियों पर से किताबें उतारीं और उस अफ़सर के सामने मेज़ पर ढेर कर दीं। दो और आदमी दीवार पर घूँसे मारकर टोह लगा रहे थे, कुर्सियों के नीचे झांक रहे थे और उनमें से एक ने तो चूल्हे के ऊपर चढ़कर भी देखा। उकड़नी और वेसोवश्चिकोव एक कोने में अगल-बगल खड़े थे। निकोलाई के चेचकरू चेहरे पर जहां-तहां लाली दौड़ गयी और वह एकटक अपनी छोटी-छोटी भूरी आंखों से उस अफ़सर को घूरता रहा। उकड़नी खड़ा अपनी मूँछें ऐंठ रहा था और जब मां कमरे में आयी तो उसका उत्साह बढ़ाने के लिए उसने धीरे से मुस्कराकर अपना सिर हिलाया।

अपने भय को क़ाबू में रखने के लिए मां हमेशा की तरह तिरछी होकर चलने के बजाय अपना सीना तानकर, सीधी चल रही थी जिसके कारण उसकी चाल-ढाल बहुत रोबदार मालूम हो रही थी और उसे देखकर कुछ हंसी भी आती थी। चलते समय वह बड़े जोर से पटककर पैर रखती थी। पर उसकी भवें फड़क रही थीं।

अफ़सर अपने गोरे हाथ की पतली-पतली उंगलियों से झपटकर एक किताब उठाता और जल्दी-जल्दी उसके पन्ने पलटकर एक तरफ़ को फेंक देता। कुछ किताबें फ़र्श पर गिर पड़ीं। किसी ने एक शब्द भी न कहा। पसीने से तर सिपाही हांप रहे थे, उनके जूतों की एड़ें खनक रही थीं और वे बीच-बीच में पूछ लेते थे :

“यहां देख लिया ?”

मां दीवार से सटी हुई पावेल के पास और उसकी ही तरह दोनों हाथ सीने पर बांधे खड़ी थी और उसकी नज़रें बराबर उस अफ़सर पर जमी हुई थीं। उसके घुटने जवाब दे रहे थे और उसकी आंखों पर एक शुष्क धुंधलापन छाया हुआ था।

“किताबें नीचे फेंके बिना काम नहीं चल सकता ?” सहसा इस निस्तब्धता को चीरती हुई निकोलाई की कड़कदार आवाज़ सुनायी दी।

मां और पट्टी। वेमोन्स्विस्कोव ने अपना सिर इस तरह झटका मानो किसी ने ठेक दिया हो; रीबिन गंगारा और उसने निकोलाई को घूरा।

अरुसर ने अपनी आंखें सिकोड़कर तीर जैसी एक नजर निकोलाई के रंगरंग बटोर चेहरे पर डाली। वह फितायों के पन्ने और भी तेजी से पलटने लगा। कभी-कभी उसकी बड़ी-बड़ी भूरी आंखें फैल जातीं, मानो उसे अगल्य पीड़ा हो रही हो और वह बेबसी के कारण अपना प्रतिरोध खत्म करने के लिए रो पड़नेवाला हो।

“ए, मिताही!” वेमोन्स्विस्कोव ने फिर कहा। “फितायें उठाओ!..”

गद्य सिपाहियों ने मुड़कर उसकी तरफ और फिर अपने अफसर की तरफ देखा। अरुसर ने अपना सिर उठाया और निकोलाई के हृष्ट-पुष्ट शरीर को गौर में आंका।

“हूँ!” उमने नकियाकर कहा। “उठाकर रग दो!”

एक सिपाही झुककर पट्टी हुई फितायें उठाने लगा।

“निकोलाई चुर क्यों नहीं रहता,” मां ने पावेल के कान में कहा।

उमने अपने कंधे झटक दिये। उग्रदनी ने अपना सिर झुका लिया।

“बाइबिल कौन पढ़ता है?”

“मेरे!” पावेल ने उत्तर दिया।

“ये सब फितायें किसकी हैं?”

“मेरी!” पावेल ने जवाब दिया।

“अच्छी बात है,” अरुसर ने टोक लगाकर आराम से कुर्सी पर बैठने हुए कहा। उसने अपने पल्ले-पल्ले हाथों की उंगलियां चटकायीं, पैर मेज के नीचे फंसा लिये, और मूंछों पर ताव देकर निकोलाई से बोला:

“क्या तुम अन्ट्रे नागोदका हो?”

“हां!” निकोलाई ने आगे बढ़कर कहा। उग्रदनी ने उसे कंधा पकड़कर पीछे टोका दिया।

“नहीं, यह नहीं, मैं हूँ अन्ट्रेई...”

अरुसर ने अपना हाथ उठाकर उमनी में वेमोन्स्विस्कोव की तरफ संकेत करने हुए कहा:

“देखो, तुम नया संस्करण लो!”

और वह फिर अपने बालों को उलटने-मुलटने लगा।

चांदनी रात बड़े निरीह और उदासीन भाव से खिड़की में झांक रही थी। कोई मकान के पास से गुजरा और उसके पैरों के नीचे बर्फ के चरमराने की आवाज आयी।

“नाखोदका, तुम पहले भी राजनीतिक क़ैदी रह चुके हो न?”

“हां, एक बार रोस्तोव में और दूसरी बार सरातोव में। लेकिन वहां के सिपाही मुझे ‘आप’ कहकर सम्बोधित करते थे...”

अफ़सर ने अपनी दाहिनी आंख बंद करके उसे मला और फिर अपने छोटे-छोटे दांत निकालकर बोला:

“हां, नाखोदका आप जानते हैं कि ये कौन लफ़ंगे हैं जो कारख़ाने में गंदा प्रचार करते हैं?”

उकड़नी दांत खोलकर मुस्कराने लगा, अपने पंजों पर झूला और कुछ उत्तर देने ही को था कि निकोलाई की आवाज फिर सुनायी दी:

“लफ़ंगों को तो हम अब पहली बार देख रहे हैं...”

सन्नाटा छा गया। किसी ने कुछ भी नहीं कहा।

मां के माथे का निशान सफ़ेद पड़ गया और उसकी दाहिनी भौं तन गयी। रीबिन की काली दाढ़ी एक विचित्र ढंग से कांपने लगी; उसने दाढ़ी में उंगलियां फेरकर अपनी आंखें झुका लीं।

“इस बदमाश को ले जाओ यहां से!” अफ़सर ने चिल्लाकर कहा।

दो सिपाहियों ने निकोलाई की बांहें पकड़ लीं और उसे ढकेलकर रसोई में ले गये; वहां पहुंचकर निकोलाई ने अपने पांच जोर से फ़र्श पर गड़ा दिये और उन्हें आगे बढ़ने से रोक दिया:

“ठहरो!” उसने चिल्लाकर कहा। “मैं अपना कोट तो पहन लूं!”

बाग़ में से थानेदार अन्दर आया।

“वहां तो कुछ भी नहीं है, हमने हर जगह देख लिया।”

“सो तो पहले से ही नज़र आ रहा था,” अफ़सर ने व्यंगपूर्णक मुस्कराते हुए कहा। “बहुत घुटे आदमी से पाला पड़ा है हमारा!..”

मां ने उसकी बारीक और खनकदार आवाज सुनी और भय से उसके पीले चेहरे को देखा; उसे ऐसा आभास हुआ कि वह एक निर्मम शत्रु था जो आम लोगों को तिरस्कार और घृणा की दृष्टि से देखता था। ऐसे

लोगों में उमरता पाना बहुत कम पड़ा था और वह उनके अस्तित्व को प्रायः भूल चुकी थी।

“तो ये हैं वे लोग जो उन परचों से बीछता उठते हैं,” उसने सोचा।

“हराम की श्रीलाद, श्रीमान अन्ड्रेई श्रीनीसिमोविच नापोदका, आप गिरफ्तार किये जाते हैं!”

“किसलिए?” उकड़नी ने अविचलित भाव से पूछा।

“बाद में मालूम हो जायेगा,” अफसर ने अपने स्वर में बनावटी मिठास भरकर द्वेषपूर्ण ढंग से कहा। “तुम पढ़ना-लिखना जानती हो?” उमने पेनागेया निलोयना की तरफ मुड़कर पूछा।

“नहीं, यह पढ़ी-लिखी नहीं है!” पावेल ने उत्तर दिया।

“मैं तुमसे नहीं पूछ रहा हूँ!” अफसर ने सज़्जी के साथ पावेल को टोला। “बता, बुढ़िया!”

मां का हृदय इस व्यक्ति के प्रति घृणा से भर उठा। सहसा वह कांपने लगी मानो ठंडे पानी में नहा ली हो। उसने अपने को संभाला, उसका चोट का निशान नीला पड़ गया और उसकी भूकुटि तन गयी।

“इतना चिल्लाने की कोई जरूरत नहीं है!” उसने अपना हाथ उठाकर कहा। “अभी तुमने इस दुनिया में देखा ही क्या है, तुम क्या जानो कि मुसीबत किसे कहते हैं...”

“मां, शांत हो जाओ,” पावेल ने उसे रोकने का प्रयत्न करते हुए कहा।

“जरा रको, पावेल!” मां ने चिल्लाकर कहा और भेद की तरफ बढ़ी। “रिमलिये तुम लोगों की पकड़-धकड़ करते हो?”

“इसमें तुम्हें कोई मतलब नहीं! चुप रहो!” अफसर ने कुरसी से उठते हुए चिल्लाकर कहा। “गिरफ्तार किये गये थेसोवन्चिकोव को यहां लाओ!”

अफसर एक बागल अपनी नाक के पास लाकर पढ़ने लगा।

निलोलाई यहां गाथा गया। अफसर ने पढ़ना बंद करके चिल्लाकर कहा, “दोस्रो लाओ!”

थेसोव ने पेनागेया निलोयना के निरुष्ट आकर अपना कंधा उमने पड़ा हुआ कहा—

“मां, आपे से बाहर नहीं होओ ! ”

“मेरे दोनों हाथ तो ये लोग पकड़े हैं, मैं टोपी कैसे उतारूं ? ”
निकोलाई ने कहा। उसकी आवाज़ की गरज में अफ़सर की आवाज़ डूब गयी, जो क़ानूनी कार्रवाई की रिपोर्ट पढ़ रहा था।

“इस पर दस्तख़त करो ! ” अफ़सर ने डपटकर कहा और काग़ज़ मेज़ पर फेंक दिया।

मां ने जब उनको दस्तख़त करते देखा तो उसका गुस्सा दब गया, उसका दिल डूबने लगा और आंखों में वेदना और बेवसी के आंसू छलक आये। अपने विवाहित जीवन के बीस वर्षों में उसने अक्सर ऐसे आंसू बहाये थे, पर इधर कुछ दिनों से वह उनकी जलन भूल गयी थी। अफ़सर ने मां की तरफ़ देखा और बहुत तिरस्कार के साथ मुंह बनाकर कहा :

“देवी जी, अगर आप अभी इतने आंसू बहायेंगी, तो आगे चलकर इन्हें कहां से लायेंगी ! ”

मां के हृदय में फिर क्रोध की लहर उठी।

“मां की आंखों में हमेशा हर बात के लिए काफ़ी आंसू रहते हैं, हर बात के लिए ! अगर तुम्हारी मां है, तो वह इस बात को जानती होगी। ”

अफ़सर ने जल्दी-जल्दी अपने काग़ज़ एक नये थैले में भरे, जिसका ताला चांदी की तरह चमक रहा था।

“चलो ! ” उसने आज्ञा दी।

“अच्छा अन्द्रेई, विदा ! विदा निकोलाई ! ” पावेल ने उनसे हाथ मिलाते हुए शान्त भाव से प्यार-भरे स्वर में कहा।

“शायद तुम्हारी इनसे जल्दी ही मुलाक़ात होगी ! ” अफ़सर ने धीरे से मुस्कराते हुए कहा।

वैसोवश्चिकोव गहरी-गहरी सांसें ले रहा था ; उसकी मोटी सी गरदन पर उबलते खून की लाली दौड़ गयी और उसकी आंखें रोष से चमकने लगीं। उकड़नी के होंठों पर मुस्कराहट खिल उठी और उसने अपना सिर झुकाकर मां के कान में कुछ कहा। मां ने हाथ से उस पर सलीब का निशान बनाया और बोली :

“भगवान भला-बुरा सब देखता है... ”

आखिरकार भूरी बर्दियों वाले सिपाही दल बांधकर बरामदे में निकल गये और अपनी एड़ें खनकाते हुए गायब हो गये। रीविन सबसे आखिर में गया। चलते-चलते भी वह पावेल को टकटकी बांधे देखता रहा।

“अच्छा, तो मैं चलता हूँ,” उसने कुछ सोचकर कहा और अपनी दाढ़ी में खांसता हुआ दरवाजे से बाहर चला गया।

पावेल पीठ के पीछे दोनों हाथ बांधकर फ़र्श पर बिखरी हुई किताबों और कपड़ों को फलांगता हुआ कमरे में टहलने लगा।

“देखा? यह है इन लोगों का तरीका,” उसने उदास होकर कहा। मां इधर-उधर बिखरी हुई चीजों को इस तरह देख रही थी मानो उसे विश्वास न हो रहा हो।

“आखिर निकोलाई को इतनी जली-कटी बातें करने की क्या जरूरत थी?” मां ने खिन्न होकर कहा।

“मैं समझता हूँ कि वह डर गया था,” पावेल ने उत्तर दिया।

“यह भी कोई बात हुई... आये, उन्हें पकड़ा और लेकर चल दिये!” मां ने हाथ मलते और बड़बड़ाते हुए कहा।

उसका बेटा गिरफ़्तार नहीं किया गया था इसलिए उसके हृदय की धड़कन कुछ शान्त थी। लेकिन उसने जो कुछ देखा था वह उसे इतना असंगत मालूम हो रहा था कि उसकी सोचने की शक्ति बिल्कुल नष्ट हो गयी थी।

“वह जर्दमुंहा हमारी हंसी उड़ा रहा था। हमें डराना चाहता था...”

“अच्छा अम्मा,” पावेल ने सहसा संकल्प के साथ कहा, “आओ, यह सब साफ़ कर दें।”

उसने उसे “अम्मा” कहा था और उसके स्वर में इस समय वही बात थी जो हमेशा उसके हृदय में मां के प्रति प्यार उमड़ने पर उसके स्वर में पैदा हो जाती थी। मां उसके पास जाकर उसके चेहरे को धूरे लगी।

“क्या तुम्हें बहुत दुःख हो रहा है?” उसने शान्त स्वर में पूछा।

“हां,” पावेल ने उत्तर दिया। “हां, दुःख तो होता ही है। वे लोग उनके साथ मुझे भी लेते जाते, तो अच्छा होता।”

मां को लगा मानो पावेल की आंखों में आंसू हों। उसकी पीड़ा को कुछ कुछ अनुभव करते हुए और उसे दिलासा देने के लिए उसने आह भरकर कहा :

“कुछ ही दिन की बात है, तुम्हें भी ले जायेंगे।”

“यह तो मैं जानता हूं कि वे मुझे भी ले जायेंगे,” पावेल ने उत्तर दिया।

मां कुछ देर तक चुप रही।

“तुम भी कितने कठोर हो, पावेल!” उसने आखिरकार कहा।

“कभी तो मुझे ढाढ़स बंधाया करो! तुम्हें क्या मालूम कि मैंने कलेजे पर कैसे पत्थर रखकर इतनी बात कही थी, तुमने जले पर और नमक छिड़क दिया!”

उसने नज़र ऊपर उठायी, मां के पास आया और धीरे से बोला :

“मां, मैं झूठी तसल्ली देना नहीं जानता! तुम्हें इसकी आदत डालनी होगी!”

मां ने गहरी आह भरी और इस बात का प्रयत्न करते हुए कि उसका गला रुंध न जाये, थोड़ी देर रुककर पूछा :

“क्या वे लोगों को बहुत यातनाएं देते हैं? सुना है खाल खींच लेते हैं और हड्डी-पसली तोड़ देते हैं? जब भी मुझे इसका ख्याल आता है—मेरे रोंगटे खड़े हो जाते हैं...”

“वे आत्मा को कुचल देते हैं। जब वे अपने गंदे हाथों से आत्मा पर प्रहार करते हैं तो उसमें ज्यादा तकलीफ होती है...”

दूसरे दिन मालूम हुआ कि वुकिन, समोइलोव, सोमोव और पांच दूसरे लोगों को भी गिरफ्तार किया गया था। शाम को फ़योदोर माज़िन आया। उसके घर की भी तलाशी ली गयी थी। वह बहुत खुश था और अपने को बहुत बहादुर समझ रहा था।

“फ़योदोर, तुम्हें डर लगा था?” मां ने पूछा।

उसके चेहरे का रंग उतर गया, उसकी मुखाकृति में तनाव पैदा हो गया और उसके नयुने कांपने लगे।

“मुझे डर लग रहा था कि अफ़सर मुझे मारेगा। वह एक मोटा सा काली दाढ़ीवाला आदमी था; उसकी उंगलियों पर बड़े-बड़े बाल थे और नाक पर काली ऐनक चढ़ाये था। ऐसा मालूम होता था कि जैसे वह बिल्कुल अंधा हो। वह बहुत चीखा-चिल्लाया, बहुत हाथ-पैर पटके। उसने चिल्लाकर कहा, ‘मैं तुम्हें जेल में ठूस दूंगा!’ मुझे आज तक किसी ने नहीं मारा, मेरे मां-बाप तक ने नहीं। मैं उनका इकलौता बेटा था और वे मुझे बहुत प्यार करते थे।”

उसने एक क्षण के लिए आंखें बन्द करके अपने होंठ भींच लिए और दोनों हाथों से बड़ी फुरती से अपने बाल पीछे किये। फिर उसने पावेल की तरफ़ देखकर कहा:

“अगर कभी किसी ने मुझ पर हाथ उठाने की हिम्मत की तो मैं अपनी जान की बाजी लगाकर उस पर टूट पड़ूंगा। दांतों से काटूंगा, चाहे वह मुझे वहीं मार ही क्यों न डाले, क्रिस्ता तो ख़त्म हो जायेगा हमेशा के लिए!” उसकी आंखों में क्रोध की लाली थी।

“बिल्कुल सीक-सलाई तो हो, लड़ोगे क्या?” मां ने कहा।

“मगर फिर भी मैं लड़ूंगा!” फ़योदोर ने दबी ज़बान में उत्तर दिया।

जब फ़योदोर चला गया तो मां ने पावेल से कहा:

“सबसे पहले यही टूटेगा!..”

पावेल ने कोई उत्तर नहीं दिया।

कुछ मिनट बाद रसोई का दरवाज़ा धीरे से खुला और रीबिन अंदर आया।

“लो मैं फिर आ गया,” उसने थोड़ा सा हंसकर कहा। “कल रात वे लोग मुझे लाये थे और आज मैं अपनी मर्जी से आया हूँ!” उसने बड़े तपाक से पावेल से हाथ मिलाया और एक हाथ पेलागेया निलोवना के कंधे पर रखकर बोला:

“चाय मिलेगी?”

पावेल उसके चीड़े-चकले, सांवले चेहरे को, उसकी काली दाढ़ी और

काली आंखों को बहुत गौर से चुपचाप देखता रहा। उसकी शान्त नज़र में कुछ विशेष अर्थ था।

मां समोवार में आग सुलगाने के लिए रसोई में गयी। रीबिन ने अपनी दाढ़ी पर हाथ फेरा, मेज़ पर कुहनियां टिकाकर बैठ गया और पावेल को घूरने लगा।

“तो मामला यह है,” उसने इस तरह कहा मानो अधूरी रह गयी बात का तार जोड़ रहा हो, “कि मैं तुमसे साफ़-साफ़ बात कर लेना चाहता हूँ। मैं कुछ दिनों से तुम्हें देख रहा हूँ। तुम्हारे बिल्कुल पड़ोस में ही रहता हूँ। मैंने देखा है कि तुम्हारे घर में बहुत से लोग आते हैं, पर वे न तो शराब पीते हैं और न हुल्लड़ करते हैं। पहली बात तो यह हुई। जो लोग इतनी शराफ़त से रहते हैं उनकी तरफ़ ध्यान जाता ही है। आदमी सोचता है कि दाल में कुछ काला ज़रूर है। जैसे मैं खुद भी सबसे कटा-कटा रहने के कारण लोगों की आंखों में खटकता हूँ।”

उसकी आवाज़ भारी थी पर बात करने के ढंग में प्रवाह था। उसने दाढ़ी पर हाथ फेरा और पावेल के चेहरे को घूरता रहा।

“लोग तुम्हारे बारे में तरह-तरह की बातें करने लगे हैं। जैसे हमारे मकान-मालिक को ही ले लो। वह तुम्हें नास्तिक कहता है, क्योंकि तुम गिरजाघर नहीं जाते। वैसे तो मैं खुद भी नहीं जाता। फिर वे परचे। उन्हें तुम तैयार करते हो?”

“हां,” पावेल ने उत्तर दिया।

“क्या कह रहे हो?” उसकी मां ने भय से आतंकित होकर रसोई के दरवाज़े में से सिर निकालकर ऊंचे स्वर में कहा। “तुम अकेले ही तो नहीं हो।”

पावेल हंस पड़ा और रीबिन भी।

“अच्छी बात है,” रीबिन ने कहा।

मां फुफकारती हुई वहां से चली गयी; इन लोगों ने उसकी बात की जिस तरह उपेक्षा की थी, इससे वह कुछ बुरा भी मान गयी थी।

“अच्छी बात है ऐसे परचे निकालना! लोगों में जोश पैदा होता है इनसे। कुल उन्नीस थे, है न?”

“हां,” पावेल ने उत्तर दिया।

“तो इसका मतलब है कि मैंने सब पढ़े हैं। उनकी कुछ बातें मेरी समझ में नहीं आयीं, कुछ बातें वेकार भी थीं, मगर जब कोई आदमी इतनी बहुत सी बातें कहेगा तो उसमें एक-दो बातें फालतू तो होंगी ही।”

रीविन अपने मजबूत सफ़ेद दांत खोलकर मुस्करा दिया।

“उसके बाद तलाशी हुई। इसने मुझे तुम्हारी तरफ़ सबसे ज्यादा खींचा। तुम और उक़इनी और निकोलाई—तुम सबने यह दिखला दिया कि...”

वह उचित शब्द ढूँढ़ने के लिए रुका और खिड़की के बाहर घूरते हुए अपनी उंगलियों से मेज़ पर ताल देने लगा।

“...दिखला दिया कि तुम्हारा क्या रवैया है। कुछ यह रवैया था तुम लोगों का: ‘हुज़ूर, आप अपना काम करते जाइये, हम अपना काम करते रहेंगे।’ उक़इनी भी बहुत उम्दा आदमी है। कभी-कभी जब मैं उसे फ़ैक्टरी में बोलते हुए सुनता हूँ तो अपने मन में कहता हूँ: ‘यह अपने रास्ते से कभी नहीं हटेगा। मौत ही इसे इसके रास्ते से हटा सकती है। फ़ौलाद का बना हुआ है।’ पावेल, क्या तुम मुझ पर एतबार करते हो?”

“हां, करता हूँ,” पावेल ने हामी भरी।

“बहुत अच्छी बात है। मुझे देखो, मैं चालीस बरस का हो गया हूँ; उमर में तुमसे बूना हूँ और दुनिया तुमसे बीस गुनी ज्यादा देख चुका हूँ। तीन साल से ज्यादा तक मैं फ़ौजी था। दो बार शादी की—पहली बीबी मर गयी, दूसरी को मैंने निकाल दिया। काकेशिया हो आया हूँ और दूखोवोत्सी* वालों से भी परिचित हूँ। वे ज़िंदगी की समस्याओं को हल नहीं कर सकते, भाई, बिल्कुल नहीं कर सकते!”

मां बड़ी उत्सुकता से उसका नपा-तुला भाषण सुन रही थी। उसे यह देखकर एंशुशी हुई कि यह अंधेड़ उम्र का आदमी अपने दिल की सारी बातें उसके बेटे के सामने खोलकर कह रहा था। पर उसे पावेल के रविये में बहुत ख़ाई प्रतीत हुई और इस कमी को पूरा करने के लिए उसने आतिव्य-भाव दिखाने का प्रयत्न किया।

* दूखोवोत्सी—जारशाही रूस में एक धार्मिक समुदाय, जिसका उदय १८वीं शताब्दी के मध्य में हुआ था।—सं०

“मिखाइलो इवानोविच, कुछ खाओगे न?” उसने पूछा।

“धन्यवाद। मैं तो खाना खाकर आया हूँ। तो पावेल, तुम्हारा यह ख्याल है कि जिंदगी बंसी नहीं है जैसी होनी चाहिये।”

पावेल उठा और हाथ पीठ पीछे बांधकर टहलने लगा।

“वह सही ढर्रे पर आ रही है,” उसने उत्तर दिया। “क्या जिंदगी ने तुम्हें खुले दिल से मेरे पास आने को मजबूर नहीं किया? धीरे-धीरे वह हम मेहनत करनेवालों को एक कर रही है और फिर वह वक़्त आयेगा जब वह हम सबको एक कर देगी! हमारी जिंदगी कठोर है और हमारे साथ अन्याय करती है, लेकिन हमारी आंखें खुलने लगी हैं और हम उसका कटु अर्थ समझने लगे हैं, वह हमें चीजों की रफ़्तार तेज़ करना सिखा रही है।”

“तुम ठीक कहते हो!” रीविन ने टोका। “लोगों को शक़्सोरने की जरूरत है। किसी के सिर में अगर जूँ पड़ जायें, तो ख़ूब रगड़-रगड़कर नहलाने-धुलाने और साफ़ कपड़े पहनाने पर वह फिर भला आदमी बन जाता है। लेकिन आदमी के दिल को कैसे साफ़ किया जाये? असल सवाल तो यह है!”

पावेल ने बड़े जोश के साथ फ़ैक्टरी और उसके मालिकों की चर्चा की, उसने बताया कि दूसरे देशों में मजदूर अपने अधिकारों के लिए किस तरह लड़ रहे थे। बीच-बीच में रीविन मेज़ पर इस तरह उंगली मारता, मानो पावेल के भाषण में विराम-चिह्न लगा रहा हो।

“यही तो बात है!” वह बार-बार कह उठता।

और एक बार उसने हंसकर बड़े शान्त भाव से कहा:

“अभी तुम बच्चे हो! लोगों को अच्छी तरह नहीं पहचानते!”

“देखो, बूढ़े और बच्चे होने की बात छोड़ दो,” पावेल ने रीविन के सामने रुककर गंभीरतापूर्वक कहा। “यह देखो कि किसके विचार अधिक सही हैं।”

“तो तुम्हारा यह ख्याल है कि ईश्वर के बारे में भी हमें अब तक बेवक़ूफ़ बनाया गया है? हूँ... मेरा भी यह ख्याल है कि हमारा धर्म किसी काम का नहीं है।”

यहां पर मां भी वहस में कूद पड़ी। जब कभी उसका बेटा ईश्वर के

वारे में या ईश्वर के प्रति उसकी श्रद्धा के बारे में, उस श्रद्धा के बारे में जिसे वह बहुत प्रिय और पवित्र मानती थी, कुछ कहता तो वह सदा उसकी नज़र से नज़र मिलने का प्रयत्न और यह मूक विनय करती कि ईश्वर के प्रति अविश्वास के कटु शब्द कहकर वह उसके जी को न दुखाये। पर बेटे की नास्तिकता के पीछे मां को दृढ़ आस्था का आभास मिलता था, जिससे उसे बड़ी सांत्वना प्राप्त होती थी।

“मैं उसके विचारों को कैसे समझ सकती हूँ?” वह सोचती।

उसने समझा कि यह अर्धेड़ उम्र का आदमी भी उसके बेटे की बातों से उतना ही नाराज़ होगा। पर जब रीविन ने शान्त भाव से पावेल से यह प्रश्न पूछा तो वह अपने आपको रोक न सकी।

“देखो, जहाँ तक ईश्वर की बात है, तुम सोच-समझकर कुछ कहना!”

उसने एक गहरी सांस ली और फिर इससे भी ज्यादा आवेश के साथ बोली, “तुम जो चाहो सोचो, मगर जहाँ तक मेरा सवाल है, मैं तो बूढ़ी हो चुकी हूँ और अगर तुमने मेरे परमेश्वर को भी मुझसे छीन लिया तो अपनी विपदा में मैं किसका सहारा लूंगी!”

उसकी आंखों में आंसू भर आये और तश्तरियाँ धोते हुए उसकी उंगलियाँ कांपने लगीं।

“तुम हम लोगों की बात समझीं नहीं,” पावेल ने स्नेह से कहा।

“मां, हमें माफ़ करना,” रीविन ने अपनी गहरी और धीमी आवाज़ में कहा। फिर उसने धीरे से मुस्कराकर पावेल की तरफ़ देखा और मां से बोला, “मैं तो भूल ही गया था कि तुम इतनी बूढ़ी हो गयी हो कि तुम्हारे विचार बदले नहीं जा सकते।”

“मैं उस दयालु और कृपानिधान ईश्वर के बारे में बात नहीं कर रहा था जिसमें तुम्हारी आस्था है,” पावेल कहता गया, “बल्कि उस ईश्वर की बात कर रहा था जिसका नाम लेकर पादरी लोग हमें डराते हैं, जैसे वह कोई डंडा हो; मैं उस ईश्वर की बात कर रहा था जिसके नाम पर वे कुछ लोगों की कुत्सित इच्छाओं के सामने सब लोगों को झुका देने का प्रयत्न करते हैं...”

“यही तो मुसोबत है!” रीविन ने मेज़ पर मुक्का मारकर कहा।

“उन्होंने एक झूठा ईश्वर हमारे ऊपर थोप दिया है! जो हथियार भी

उनके हाथ लग जाता है उसी से वे हम लोगों के खिलाफ लड़ते हैं! मां, इस बात पर गौर करना : ईश्वर ने जब मनुष्य की सृष्टि की तो उसे अपना ही रूप दिया, जिसका मतलब यह है कि अगर मनुष्य उससे मिलता-जुलता है तो उसे भी मनुष्य से मिलता-जुलता होना चाहिये! मगर हम देवताओं जैसे तो क्या, जंगली जानवरों जैसे हैं। गिरजाघरों ने हमारे सामने एक होआ खड़ा कर दिया है... मां, हमें अपने ईश्वर को बदलना पड़ेगा। उसे साफ़ भी करना पड़ेगा! उन्होंने उसे झूठ और मिथ्या प्रचार में लपेट रखा है, हमारी आत्माओं का हनन करने के लिए उसका रूप बिगाड़ दिया है! .."

वह बहुत नरमी से बोल रहा था, पर उसका एक-एक शब्द मां के हृदय पर हथौड़े की तरह चोट कर रहा था। और काली दाढ़ी में उसके बड़े से मौत जैसे भयावह चेहरे को देखकर मां को डर लगने लगा। उसकी काली आंखों की चमक उसके लिए असह्य थी; मां का हृदय भय से पीड़ित हो उठा।

"मैं जाती हूँ," उसने अपना सिर हिलाते हुए कहा। "मुझमें ऐसी बातें सुनने की शक्ति नहीं!"

वह जल्दी से रसोई में चली गयी।

"समझे, पावेल?" रीबिन ने कहा। "हर चीज़ का केन्द्र हमारा दिमाग नहीं, बल्कि दिल है। मनुष्य की आत्मा में उसका एक विशेष स्थान है, और वहाँ कोई दूसरी चीज़ पनप ही नहीं सकती..."

"केवल ज्ञान ही मनुष्य को मुक्ति दे सकता है!" पावेल ने दृढ़ता से कहा।

"ज्ञान से उसे बल नहीं मिलता!" रीबिन ने ऊँचे स्वर में अपनी बात पर अड़े रहकर कहा। "बल हृदय से मिलता है, दिमाग से नहीं!"

मां कपड़े बदलकर भगवान की स्तुति किये बिना ही बिस्तर पर लेट गयी। उसे बड़ी सरदी लग रही थी और वह मन ही मन कुढ़ रही थी। रीबिन शुरू में बहुत होशियार मालूम हुआ था और मां पर उसका बहुत रोव पड़ा था। पर अब उसी से मां को घृणा हो रही थी।

"पाखंडी! बागी!" उसकी आवाज़ सुनकर मां सोचने लगी। "आखिर उसे यहां आने की क्या जरूरत थी?"

पर वह बड़े शान्त भाव से विश्वास के साथ बोलता रहा।

“दिल बहुत पवित्र स्थान है, उसे खाली नहीं छोड़ा जा सकता। मनुष्य के हृदय में जहाँ ईश्वर का वास है, वह सबसे कोमल जगह है। अगर तुम उसे काट दो तो बहुत बड़ा घाव रह जायेगा। पावेल, हमें कोई नया विश्वास ढूँढ़ना होगा... ऐसा भगवान बनाना पड़ेगा, जो मनुष्य का दोस्त हो, असल बात यह है।”

“ईसा मसीह थे तो!” पावेल ने कहा।

“ईसा मसीह कमजोर थे। उन्होंने कहा था, 'यह पात्र कोई मुझसे ले ले।' और फिर उन्होंने राजा की सत्ता को स्वीकार किया था। ईश्वर भला अपने रचे हुए प्राणियों पर किसी मनुष्य की सत्ता को कैसे स्वीकार कर सकता है? वह सर्वशक्तिमान है! वह अपनी आत्मा को बांट तो नहीं सकता—कि यह ईश्वर की है और यह मनुष्य की। मगर ईसा मसीह भी न तो व्यापार के खिलाफ़ थे और न विवाह के। फिर अंजीर के पेड़ को आप देकर उन्होंने बड़ी गलती की थी—अगर उसमें फल न लगते थे तो क्या यह अंजीर के पेड़ का दोष था? मनुष्य की आत्मा में अगर नेकी न उत्पन्न हो, तो उसमें दोष आत्मा का नहीं मानना चाहिये। क्या अपनी आत्मा में बुराई का बीज मैंने स्वयं बोया है?”

कमरे में दोनों आवाजों में द्वन्द्व होता रहा, एक अत्यन्त उत्तेजनापूर्ण मल्लयुद्ध चल रहा था। इधर-उधर टहलते समय पावेल के पैरों के नीचे फर्श के चरचराने की आवाज आ रही थी। जब पावेल बोलता तो और सब आवाजें उसमें दब जातीं। लेकिन जब रीविन अपने शान्त, भारी स्वर में बोलता तो मां की घड़ी की टिक-टिक और पाले की जकड़ में आती हुई मकान की दीवारों के धीरे से चिटकने की आवाज भी सुनाई देती।

“मैं इसी बात को अपने ढंग से कहूँगा—एक सीधे-सादे कोयला झोंकनेवाले के शब्दों में: ईश्वर एक ज्वाला है! उसका वास मनुष्य के हृदय में है। कहा गया है कि: 'सृष्टि के आरम्भ में शब्द था और वह शब्द ही ईश्वर था।' इसलिए शब्द ही आत्मा है।”

“शब्द विवेक है,” पावेल ने जोर देकर कहा।

“अच्छी बात है! तो ईश्वर हृदय और विवेक में है लेकिन गिरजाघर में नहीं। गिरजाघर तो ईश्वर की कब्र है।”

मां सो गयी और उसे मालूम भी न हुआ कि रीविन कब गया।

अब वह अक्सर आने लगा। जब वह आता और उस समय यदि वहां पावेल का कोई दोस्त मौजूद होता तो वह चुपचाप एक कोने में बैठा रहता और बीच-बीच में कभी बस इतना कह देता :

“यही तो बात है !”

एक दिन उसने साथियों को अपनी भयंकर मुद्रा से दहला दिया। फिर चिढ़कर बोला :

“जो चीज जैसी है, हमें उसे वैसा ही बताना चाहिए। उसे कैसा होना चाहिए, इससे हमें सरोकार नहीं। कौन जानता है, आगे चलकर किसी चीज का रूप क्या होगा? जनता एक बार स्वतंत्र और उन्मुक्त हो ले, फिर वह आप इन बातों का फ़ैसला कर लेगी कि उसके लिए क्या उपयुक्त अथवा उचित है। पहले ही लोगों के मग़ज़ में मनमाने ढंग से बहुत कुछ ठूस दिया गया है। अब अपना भला बुरा सोचने की उन्हें आज़ादी होनी चाहिए। जो कुछ उन्हें जीवन के बारे में बताया गया है, संभव है, लोग उस सब को रद्द कर डालना चाहें। हो सकता है कि भगवान की तरह वे परंपरागत ज्ञान को भी अपना शत्रु समझें। उन तक पुस्तकें पहुंचाइये और फिर वे स्वयं अपने सवालों का हल ढूँढ़ निकालेंगे। बस ! इतना ही !”

वह और पावेल जब अकेले होते, तो लगातार बहस करते, लेकिन बहस के दौरान में दोनों में से कोई भी नाराज़ न होता। मां बड़े ध्यान से उनकी बातें सुनती, एक एक शब्द पर विचार करती और यह समझने का प्रयत्न करती कि वे क्या कह रहे हैं। कभी-कभी तो उसे ऐसा लगता कि वह चौड़े कंधों और काली दाढ़ीवाला आदमी और उसका बलिष्ठ लम्बे डीलडौल वाला बेटा दोनों ही अंधे हो गये हैं। वे कभी एक दिशा और कभी दूसरी दिशा में राह ढूँढ़ते हैं, बाहर निकलने की कोई राह खोजते हैं, अपनी मज़बूत पर अंधी उंगलियों से हर चीज को पकड़ते हैं, जगह-जगह भटकते हैं, चीजों को फ़र्श पर गिराते हैं और पैरों तले कुचल डालते हैं। वे चीजों से टकराते हैं, उन्हें टटोलते और एक तरफ़ को फेंक देते हैं, पर अपने विश्वास और आशा का आंचल कभी नहीं छोड़ते !

उन्होंने मां को ऐसे शब्द सुनने का आदी बना दिया था जो स्पष्टवादिता और साहसिकता के कारण भयावह प्रतीत होते थे, पर अब इन शब्दों को

सुनकर उसे पहली बार की तरह गहरा आघात नहीं पहुंचता था। वह इन शब्दों का विरोध करना सीख चुकी थी। कभी-कभी तो ईश्वर को अस्वीकार करनेवाले इन शब्दों के पीछे मां को उसके प्रति एक दृढ़ आस्था छिपी दिखायी देती। तब वह मन ही मन मुस्कराकर उनके सब अपराधों को क्षमा कर देती। और यद्यपि वह रीबिन को पसंद नहीं करती थी, तथापि उसके प्रति अब वह इतना द्वेष भी न रखती थी।

हर हफ्ते वह उकड़नी के लिए कितायें और साफ़ कपड़े लेकर जेल जाती। एक बार उसे उससे मिलने की इजाजत भी दे दी गयी।

“वह बिल्कुल भी नहीं बदला है,” उसने वापस आकर बड़े प्यार से कहा। “वह सब के साथ बहुत अच्छा व्यवहार करता है और सब लोग भी उससे खूब हंसी-मजाक करते हैं। उसके दिल पर बहुत भारी गुजरती है, पर वह जाहिर नहीं होने देता।”

“ऐसा ही होना भी चाहिए,” रीबिन ने कहा। “दुःख एक खाल है जिसे हम पहने रहते हैं, आहें भरते हैं मगर पहनते हैं। इसमें शेखी की कोई बात नहीं है। सब की आंखों पर तो पट्टी बंधी नहीं है, कुछ लोग खुद ही अपनी आंखें बंद कर लेते हैं, वस यही बात है! इसलिए जो बेचकूत हैं वे चुपचाप सब कुछ सहन करते रहते हैं।”

१२

वस्ती के लोग ब्लासोव परिवार के उस छोटे से मटीले घर में अधिकाधिक दिलचस्पी लेने लगे। इस दिलचस्पी में संदेह और द्वेष का भाव भी मिला हुआ था जिसका उन्हें स्वयं भी आभास नहीं था, पर साथ ही इस दिलचस्पी ने उनमें विश्वास-मिश्रित उत्सुकता भी जागृत की। कभी-कभी कोई बिल्कुल अपरिचित व्यक्ति पावेल के पास आता और नज़रें बचाकर इधर-उधर देखने के बाद कहता: “भाई, सुनो, तुम तो कितायें पढ़ते हो और क़ानून भी जानते हो, क्या तुम मुझे बता सकते हो कि...”

और फिर वह फ़रियादी पुलिस या फ़ैक्टरी के व्यवस्थापकों के किसी अन्याय की कहानी सुनाता। यदि मामला अधिक पेचीदा होता तो

पावेल उसे शहर के एक वकील के नाम, जो उसका मित्र था, एक पुरजा लिख देता। परन्तु यदि संभव होता तो वह स्वयं ही समझा देता।

धीरे-धीरे लोग इस लगन वाले नवयुवक की इज्जत करने लगे, जो सीधे-सादे शब्दों में साहस के साथ अपनी बात कहता था, जो अपनी आंखें खोलकर हर चीज देखता था और जिसके कान हर बात के प्रति चौकन्ने रहते थे, जो हर विवाद की तह में पहुंचे बिना दम नहीं लेता था और हमेशा तथा हर जगह सभी लोगों को एकबद्ध करनेवाले सूत्र का पता लगाने का प्रयत्न करता था।

“दलदल के लिए एक कोपेक” वाली घटना के बाद पावेल की साख विशेष रूप से बढ़ गयी।

फ्रैंक्टरी की सीमा से बाहर उसे प्रायः चारों तरफ से सड़े हुए नासूर की तरह घरे हुए एक बड़ी सी दलदल थी जिसमें फ़र और बर्च के वृक्षों का एक जंगल उगा हुआ था। गर्मियों में इस दलदल से पीले रंग की घनी भाप सी उठती और मच्छरों के दल निकल पड़ते, जो बस्ती में बुझार फैला देते। यह दलदल फ्रैंक्टरी की सम्पत्ति थी और नये डायरेक्टर ने उस दलदल की भूमि का लाभ उठाने के उद्देश्य से उसे सुखाने और साथ ही उससे पीट निकालने का फ़ैसला किया। यह बहाना बनाकर कि वह मजदूरों के रहन-सहन की परिस्थितियों में सुधार करने के लिए ऐसा कर रहा है, उसने यह आज्ञा जारी की कि दलदल को सुखाने के लिए हर मजदूर की मजदूरी से रूबल के पीछे एक कोपेक काटा जाये।

मजदूरों को गुस्सा आया। उन्होंने विशेष रूप से इस बात पर आपत्ति की कि फ्रैंक्टरी में काम करनेवाले बाबुओं की तनख़्वाह में कोई कटौती नहीं की गयी थी।

जिस शनिवार को डायरेक्टर ने कोपेक काटने की यह घोषणा चिपकवायी थी, उस दिन पावेल घर पर बीमार था। इसलिए उसे इसके बारे में कुछ भी मालूम न हुआ। अगले दिन सिज़ोव और माखोतिन उससे मिलने आये। सिज़ोव ढलाई के विभाग में काम करनेवाला एक सुडौल वृद्ध मजदूर था और माखोतिन लम्बे क्रद का गुस्सैल मिस्तरी था। उन्होंने पावेल को डायरेक्टर के निर्णय के बारे में बताया।

“हम बुजुर्गों ने मिलकर इस सवाल के बारे में बातचीत की थी,” सिजोव ने बड़ी गम्भीरता से कहा। “साथियों ने हमें तुम्हारे पास भेजने का फ़ैसला किया क्योंकि तुम सब बातें समझते हो। वे जानना चाहते हैं कि क्या कोई ऐसा क़ानून है जो डायरेक्टर को हमारे पैसों से मच्छर मारने का अधिकार देता है?”

“देखो, चार साल पहले इन ज़ुल्लदों ने एक गुसलख़ाना बनवाने के लिए हमसे पैसा लिया था,” माखोटिन ने कहा। उसकी छोटी-छोटी आंखें चमक उठीं। “तीन हजार आठ सौ रूबल जमा किये थे इन लोगों ने। यह सब पैसे कहाँ गये? गुसलख़ाना तो हमने आज तक देखा नहीं!”

पावेल ने उन्हें समझाया कि यह कटीती सरासर अन्याय है और यह भी बताया कि दलदल को सुखाने से फ़ैक्टरी को स्पष्टतः कितना अधिक लाभ होगा। वे दोनों त्योरियां चढ़ाये हुए चले गये। उनको दरवाज़े पर विदा करने के बाद मां ने धीरे से हंसकर कहा:

“अब तो बूढ़े भी तुम से सलाह लेने के लिए आने लगे।”

मां की बात का कुछ उत्तर दिये बिना पावेल मेज़ के पास घँठकर कुछ लिखने लगा। कुछ ही मिनट बाद उसने कहा:

“मां, मेरा एक काम कर दो! ज़रा शहर चली जाओ और यह ख़त दे आओ...”

“कोई ख़तरनाक बात है इसमें?” मां ने पूछा।

“हां! मैं तुम्हें वहां भेज रहा हूँ, जहां हमारा अड़बार छपता है। दलदल साफ़ कराने के लिए कोपेक काटने की यह ख़बर हमें हर हालत में अगले अंक में छपवानी है।”

“अच्छी बात है...” मां ने कहा, “मैं अभी जाती हूँ।”

यह पहला काम था जो उसके बेटे ने उसे सौंपा था। मां को बड़ी पुरानी थी कि उसने ऐसे खुलकर उससे बात की थी।

“पावेल, मैं समझ गयी,” मां ने कपड़े पहनते हुए कहा। “यह सरासर लूट है। क्या नाम बताया तुमने उस आदमी का—येगोर इवानोविच न?”

मां शाम को देर से लौटी। वह थकी हुई, पर खुश थी।

“मैं साशा से मिली थी,” मां ने बेटे को बताया। “उसने सलाम

कहा है। येगोर इवानोविच बहुत सीधा-सादा और खुशमिजाज आदमी है। उसकी बातें सुनकर हंसी आती है।”

“मुझे बड़ी खुशी है कि वे लोग तुम्हें पसंद आये,” पावेल ने धीमे से कहा।

“वे बहुत ही सीधे-सादे लोग हैं, पावेल। जो लोग ज्यादा शान नहीं दिखाते, वे बहुत अच्छे लगते हैं। वे तुम्हारा बड़ा सम्मान करते हैं...”

सोमवार को भी पावेल घर पर ही रहा क्योंकि उसकी तबीयत पूरी तरह अच्छी नहीं थी। खाने के समय प्योदोर मास्तिन हांपता हुआ भागा-भागा आया। वह प्रसन्न और उत्तेजित था।

“आओ चलो!” उसने चिल्लाकर कहा। “सारी फ्रैक्टरी के मजदूर कमर कसकर उठ खड़े हुए हैं। उन्होंने तुम्हें बुला लाने के लिए मुझे भेजा है। सिजोव और माखोतिन ने कहा था कि तुम जितनी अच्छी तरह सब कुछ समझा दोगे उतनी अच्छी तरह कोई नहीं समझा सकता। देखो तो चलकर क्या हो रहा है!”

बिना कुछ कहे पावेल कपड़े पहनने लगा।

“औरतों ने भी आकर काफ़ी हल्ला-गुल्ला मचा रखा है।”

“मैं भी चलती हूँ,” मां ने कहा। “आखिर वे लोग चाहते क्या हैं? मैं भी चलूंगी!”

“चलो,” पावेल ने कहा।

वे तेज़ी से चुपचाप सड़क पर चले जा रहे थे। मां इतनी उत्तेजित थी कि उसे सांस लेने में कठिनाई हो रही थी। उसे ऐसा लगा कि कोई अत्यन्त महत्वपूर्ण बात होने जा रही है। फ्रैक्टरी के फाटक पर औरतों की भीड़ जमा थी, जो चिल्लाकर गालियाँ बक रही थीं। जब वे तीनों चुपके से यार्ड में पहुँचे तो उन्हें चारों ओर लोगों की भीड़ दिखाई दी। लोग उत्तेजित होकर चिल्ला रहे थे। मां ने देखा कि सब लोग फ्राऊंड्री की दीवार की तरफ़ मुंह किये खड़े हैं जहाँ सिजोव, माखोतिन, व्यालोव और पांच-छः बुजुर्ग तथा प्रभावशील मजदूर पुराने लोहे के ढेर पर खड़े थे; उनके पीछे दीवार थी।

“व्लासोव आ रहा है!” किसी ने चिल्लाकर कहा।

“व्लासोव? उसे इधर आ जाने दो..”

“ चुप रहो ! ” कई आवाजें एक साथ आयीं ।

कहीं पास ही रीविन का सपाट स्वर सुनायी दिया :

“ हम कोपेक के लिए नहीं, बल्कि न्याय के लिए लड़ रहे हैं, असल बात यह है ! हमें अपना कोपेक इतना प्यारा नहीं है — वह भी दूसरे कोपेकों जितना ही गोल है, पर भारी उनसे ज्यादा है — उसमें इंसानों का जितना खून है उतना डायरेक्टर के खून में भी नहीं ! कीमत कोपेक की नहीं, बल्कि खून की है, न्याय की है ! ”

भोड़ में लोगों ने उसके शब्द सुने और चारों तरफ से तरह-तरह की आवाजें आने लगीं :

“ रीविन तुम ठीक कहते हो ! ”

“ बहुत पते की बात कही है तुमने ! ”

“ लो, ब्लासोव आ गया ! ”

ये सब स्वर मिलकर एक गर्जना बन गये जिसमें मशीनों की गड़गड़ाहट, भाप की सी-सी और तारों का गुंजन सब कुछ डूब गया । चारों तरफ से लोग अपने हाथ हिलाते हुए आगे आ रहे थे और तीखे शब्दों से एक दूसरे को उत्तेजित कर रहे थे । उनके शिथिल सीनों में जो असंतोष हमेशा से सुलग रहा था, वह सहसा भड़क उठा था और बाहर निकलने को बेताब था । यह असंतोष विजयोत्साह के साथ वातावरण में छा गया और उसके अशुभसूचक पंख निरन्तर फैलते गये । यह असंतोष लोगों को अपने पंजे में कसता गया, उसने उन्हें एक दूसरे का शत्रु बना दिया और स्वयं प्रतिकार की एक ज्वाला के रूप में भड़क उठा । जन-समुदाय पर धूल और कालिख का एक बादल सा छा गया, पसीने से तर चेहरे उत्तेजना से चमक उठे, गालों पर व्यथा के आंसू बहकर सूख गये और अपना चिन्ह छोड़ गये, तेल से चिकने चेहरों पर आंखें और दांत चमकने लगे ।

पावेल पुराने लोहे के ढेर पर जा पहुंचा जहां सिज़ोव और माखोतिन पड़े हुए थे ।

“ सायियो ! ” उसने ऊंचे स्वर में कहा ।

मां ने देखा कि उसका चेहरा बहुत पीला पड़ गया है और उसके होंठ कांप रहे हैं । अनायास ही वह भोड़ को चीरकर आगे बढ़ने लगी ।

“ धक्का क्यों देती है ? ” लोगों ने झुंझलाकर उसे डांटते हुए कहा ।

दूसरों ने उलटकर उसे धक्का दिया पर इससे भी वह न रुकी। कंधों और कुहनियों से ठेलती हुई वह आगे बढ़ती गयी। अपने बेटे के पास जाकर खड़े होने की इच्छा उसे आगे लिए जा रही थी।

जब पावेल ने वह शब्द उच्चारित किया जो उसके लिए गूढ़ महत्व रखता था, तब उसे ऐसा लगा कि उसका गला उल्लास के आवेग से रंधा जा रहा है। उसका जी चाहता था कि वह अपना दिल निकालकर इन लोगों को अर्पित कर दे, वह दिल जिसमें न्याय प्राप्त करने के स्वप्नों ने एक आग सी लगा रखी थी।

“साथियो!” उसने फिर ऊंचे स्वर में कहा; इस शब्द ने उसमें नयी शक्ति और उल्लास भर दिया। “हम वह लोग हैं जो गिरजाघर और कारखाने बनाते हैं, जो जंजीरें ढालते हैं और सिक्के बनाते हैं। हम वह जीवन-शक्ति हैं जिसके सहारे सभी लोग पैदा होते से लेकर मरने तक अपना पैट भरते और ज़िन्दा रहते हैं।”

“ठीक कहते हो!” रीबिन ने चिल्लाकर कहा।

“हमेशा और हर जगह जब कोई काम करना होता है तो सबसे पहले हमें बुलाया जाता है और जब कोई सुविधा पाने का सवाल आता है तो हम सबसे पीछे होते हैं। हमारी परवाह कौन करता है? हमारे लिए किसने कुछ किया है? हमारे साथ तो कोई इन्सानों जैसा बरताव भी करता है क्या? नहीं!”

“नहीं!” किसी ने उसके शब्द को प्रतिध्वनित किया।

कुछ देर बाद जब पावेल के भाषण में प्रवाह आ गया तो वह अधिक सीधे-सादे शब्दों में और शान्त भाव से बोलने लगा। भीड़ धीरे-धीरे और निकट आती गयी और गठते-गठते ऐसी लगने लगी मानो एक ही शरीर पर हजारों सिर लगे हों जो अपनी असंख्य आंखों से बड़े ध्यान के साथ पावेल का मुंह देख रहे थे और उसके एक-एक शब्द को अमृत की बूंदों की तरह पी रहे थे।

“हम अपनी हालत उस समय तक कभी नहीं सुधार सकते जब तक हम यह न समझ लें कि हम सब साथी हैं, मित्रों का एक परिवार हैं जो अपने अधिकारों के लिए लड़ने की एकमात्र इच्छा के सूत्र में एक दूसरे से बंधे हुए हैं।”

“मतलब की बात कहो,” मां के पास खड़े हुए किसी व्यक्ति ने कर्कश स्वर में चिल्लाकर कहा।

“टोको नहीं,” दो तरफ़ से दो आवाज़ें आयीं।

तेल से चिकने चेहरों पर उदासी और निराशा के बादल छाये हुए थे, पर कुछ आंखें बड़े ध्यान से पावेल के चेहरे को देख रही थीं।

“समाजवादी है, मगर बेवकूफ़ नहीं है!” किसी ने अपनी राय देते हुए कहा।

“बड़ी हिम्मत से बोल रहा है, है न?” एक लम्बे क़द के काने मजदूर ने मां की कुहनी मारते हुए कहा।

“साथियो, अब वक़्त आ गया है कि हम इस बात को समझ लें कि खुद हमारे अलावा और कोई हमारी मदद नहीं करेगा! अगर हमें अपने दुश्मन को हराना है तो हमारा नारा यह होना चाहिये कि अगर किसी एक पर भी कोई मुसीबत आये तो सब उसके लिए लड़ेंगे और हर आदमी सबके लिए लड़ेगा!”

“सच बात कह रहा है!” माखोतिन ने अपनी मुट्ठी हवा में हिलाते हुए कहा।

“डायरेक्टर को बुलवाओ!” पावेल बोलता जा रहा था।

ऐसा मालूम हुआ कि जैसे सहसा भीड़ पर ठंडी हवा की एक लहर दौड़ गयी। भीड़ में एक खलबली हुई और दर्जनों आवाज़ें एक साथ पुकार उठीं:

“डायरेक्टर को बुलवाओ!”

“कुछ लोगों को उसके पास भेजा जाये!”

मां कुछ और आगे बढ़ गयी और अपने बेटे को टकटकी बांधकर देखने लगी। उसका चेहरा गर्व से चमक उठा। उसका पावेल इन पुराने, साखवाले मजदूरों के बीच खड़ा था और सब लोग उसकी बातें सुन रहे थे और उससे सहमत थे। मां खुश थी कि पावेल न तो गुस्से में ही आया और न उसने दूसरों की तरह गालियां ही दीं।

जिस तरह दीन की छत पर ओले बरसते हैं उसी तरह गालियां, कोत्तने और फ़ोघ-भरे शब्द सुनायी दे रहे थे। पावेल ने एकत्रित जन-समुदाय पर एक नज़र दीड़ी। ऐसा मालूम होता था कि वह अपनी बड़ी-बड़ी आंखों से कुछ ढूँढ़ रहा हो।

“हमारी तरफ़ से कौन-कौन जायेगा?”

“सिज़ोव!”

“व्लासोव!”

“रीबिन! उसके दांत बहुत भयानक हैं!”

सहसा भीड़ में कुछ खुसुर-फुसुर सुनायी दी।

“वह खुद ही आ रहा है!..”

“डायरेक्टर!..”

भीड़ ने एक लम्बे क्रुद के, नुकीली दाढ़ी और लम्बोतरे चेहरेवाले व्यक्ति के लिये रास्ता कर दिया।

“जाने दीजिये!”—उसने हाथ से लोगों को रास्ता छोड़ देने का संकेत किया कि कहीं से छू न जाये। वह अपनी आंखें सिकोड़कर मजदूरों को एक ऐसे अनुभव की मालिक की दृष्टि से देख रहा था, जो सूरत देखते ही आदमी को पहचान लेता हो। लोगों ने जल्दी से अपनी टोपियां उतार और झुककर उसे सलाम किया, पर उनके सलाम का जवाब दिये बिना ही वह आगे बढ़ता गया। भीड़ पर सन्नाटा छा गया; लोग कुछ घबराये हुए थे और खिसियानी हंसी हंसकर इस तरह चुपके-चुपके कानाफूसी कर रहे थे जैसे बच्चे शैतानी करते हुए पकड़े गये हों।

वह कठोर दृष्टि से भां के चेहरे को देखता हुआ उसके पास से गुज़रा और लोहे के ढेर के सामने पहुँचकर खड़ा हो गया। किसी ने उसे सहारा देने के लिये अपना हाथ बढ़ाया, पर उसने उसकी ओर कोई ध्यान नहीं दिया। एक झटके के साथ जोर लगाकर वह ऊपर चढ़ा और पावेल और सिज़ोव के सामने जाकर खड़ा हो गया।

“यह भीड़ क्यों जमा है? तुम लोगों ने काम क्यों बन्द कर रखा है?”

कुछ क्षण तक खामोशी रही। लोगों के सिर अनाज की बालियों की तरह हिल रहे थे। सिज़ोव ने अपनी टोपी हिलाकर कंधे बिचकाये और सिर झुका लिया।

“मेरे सवाल का जवाब दो!” डायरेक्टर ने चिल्लाकर कहा।

पावेल बढ़कर उसके पास आया और सिज़ोव तथा रीबिन की तरफ़ संकेत करके ऊँचे स्वर में बोला:

“हमारे साथियों ने हम तीनों को यह मांग करने के लिये चुना है कि आप कोपेक काटने के बारे में अपनी आज्ञा वापस ले लें।”

“क्यों?” डायरेक्टर ने पावेल की ओर देखे बिना ही पूछा।

“क्योंकि हम इस कटौती को बेइन्साफी समझते हैं,” पावेल ने जोर से कहा।

“क्या तुम यह समझते हो कि मैं इलदल को मजदूरों के रहनसहन की हालत सुधारने के लिए नहीं, बल्कि उनका शोषण करने की इच्छा से सुखवाना चाहता हूँ?”

“हां,” पावेल ने उत्तर दिया।

“और तुम भी?” डायरेक्टर ने रीबिन की तरफ मुड़कर पूछा।

“हम सब की एक ही राय है।”

“और तुम, भले आदमी?” उसने सिजोव की तरफ मुड़कर पूछा।

“मैं भी। हम अपने कोपेक अपने पास ही रखना चाहते हैं।”

सिजोव एक बार फिर सिर झुकाकर अपराधियों की तरह मुस्कराने लगा।

डायरेक्टर ने धीरे-धीरे भीड़ पर नज़र डालकर अपने कंधे झटके। फिर वह पावेल की तरफ मुड़ा और उसे गौर से देखने लगा।

“तुम कुछ पढ़े-लिखे आदमी मालूम होते हो। क्या तुम भी इस काम के फ़ायदों की नहीं समझते?”

“अगर फ़ैक्टरी अपने खर्च से दलदल को सुखवा दे तो कोई भी उसके फ़ायदों की समझ सकता है,” पावेल ने इतने ऊँचे स्वर में कहा कि सब लोग उसकी बात सुन लें।

“फ़ैक्टरी कोई धर्मखाता नहीं,” डायरेक्टर ने रुखाई से कहा। “मैं हुकम देता हूँ कि तुम लोग काम पर वापस चले जाओ।”

वह बड़ी सावधानी से लोहे को अपने पैर से टटोलता हुआ बिना किसी की ओर देखे नीचे उतरने लगा।

भीड़ में असंतोष की एक लहर दौड़ गयी।

“क्या बात है?” डायरेक्टर ने जहाँ का तहाँ रुककर पूछा।

दूर से किसी की आवाज़ ने निस्तब्धता को भंग किया:

“जाओ, तुम खुद काम करो!..”

“अगर तुम सब लोग पन्द्रह मिनट के अन्दर-अन्दर काम पर वापस न चले गये तो मैं तुम सब पर जुर्माना कर दूंगा!” डायरेक्टर ने बड़ी सख्ती के साथ जोर देकर कहा।

एक बार फिर वह भीड़ में से रास्ता बनाता हुआ चला, लेकिन जैसे-जैसे वह आगे बढ़ता गया भीड़ में एक मंद गर्जना-सी उत्पन्न हुई और वह जितनी दूर होता गया यह गर्जना उतनी ही तेज होती गयी।

“वात करके देख लिया उससे!”

“हम लोगों के लिए यही इंसाफ़ है! यह भी कोई ज़िंदगी है!”

वे पावेल को सम्बोधित करके चिल्लाने लगे:

“अरे, क़ानूनदां, अब क्या किया जाये?”

“भाषण तो बहुत अच्छा दिया था, मगर जब मालिक ने अपनी सूरत दिखायी तो उस भाषण का क्या फ़ायदा हुआ?”

“अच्छा ब्लासोव, बताओ अब हम क्या करें?”

जब लोग बहुत ज़िद्द करने लगे तो पावेल बोला:

“साथियो, मैं तो यह कहता हूँ कि जब तक कोपेक कटौती बंद करने का वादा न कर ले तब तक हममें से कोई काम पर वापस न जाये।”

लोग उत्तेजित होकर कहने लगे:

“हम सब को क्या बेवकूफ़ समझ रखा है?”

“इसका मतलब तो है हड़ताल?”

“एक-दो कोपेक के लिए?”

“हड़ताल में नुक़सान क्या है?”

“हम सब निकाल दिये जायेंगे...”

“फिर काम कौन करेगा उसके यहां?”

“बहुतेरे मिल जायेंगे!”

“तुम्हारा मतलब है ग़दार?”

पावेल नीचे उतरकर अपनी मां के पास आकर खड़ा हो गया।

भीड़ उत्तेजित हो उठी थी। सब लोग वहस कर रहे थे और उत्तेजित होकर चिल्ला रहे थे।

“तुम इन लोगों को हड़ताल करने पर कभी राजी नहीं कर सकते,” रोविन ने पावेल के पास आकर कहा। “पैसे का लालच जरूर है इन्हें, पर लड़ने का बूता नहीं है! तीन सौ से ज्यादा लोग तुम्हारा साथ नहीं देंगे। इतना कचरा एक दफ़े में थोड़े ही साफ़ हो जायेगा...”

पावेल चुप था। जन-समुदाय का विशाल काला चेहरा उसके सामने घूम रहा था और उसकी आंखों में अपने सवाल का जवाब ढूँढ़ रहा था। पावेल का हृदय घबराहट के मारे जोर-जोर से धड़कने लगा। उसे ऐसा लगा कि उसके शब्दों का कोई भी प्रभाव नहीं पड़ा था, मानो पानी की इक्की-दुक्की बूँदें तपती हुई ज़मीन पर पड़ते ही छन्न से गायब हो गयी हों।

वह थका हुआ और निराश घर लौटा। उसकी माँ और सिज़ोव उसके पीछे आ रहे थे; रोविन उसकी बगल में चल रहा था।

“तुम धोल्ते अच्छा हो पर तुम्हारी बात दिल को नहीं छूती! यही तो बात है! तुम्हें उनके दिल को छूना चाहिये—उनके दिल के बीचोंबीच चिनगारी लगानी चाहिये। तुम लोगों को तर्क से नहीं समझा सकते। कोई जूता उनके पैर पर ठीक ही नहीं आता—या तो बहुत कसा होता है या बहुत ढीला!”

“पेलागेया, हम बूढ़े लोगों को तो अब क़न्न का रास्ता लेना चाहिये!” सिज़ोव कह रहा था। “अब नये ढंग के लोग पैदा हो रहे हैं। हम लोग किंसी जिंदगी बसर करते थे, तुम्हारे और मेरे जैसे लोग? जानवरों की तरह घुटनों के बल रेंगते थे, अपने से बड़े लोगों के आगे ज़मीन पर नाक रगड़ते थे। लेकिन अब—मालूम नहीं, या तो लोगों की आंखें खुल गयी हैं या वे पहले से भी बड़ी ग़लती कर रहे हैं, मगर कम से कम वे हमारे जैसे नहीं हैं। इन नौजवानों को ही देख लो—डायरेक्टर से ऐसे बात करते हैं जैसे वह इनके बराबर का हो!.. अच्छा, पावेल मिखाइलोविच, मैं तुमसे बाद में मिलूंगा। जिस तरह तुम दूसरों के लिए लड़ते हो वह बहुत अच्छी बात है। ईश्वर तुम्हारी सहायता करे! शायद तुम्हीं इन सब मुसीबतों से छुटकारा पाने का कोई रास्ता निकाल लो। भगवान तुम्हें सुखी रखे!”

और इतना कहकर वह चला गया।

“जा मर जाके,” रीबिन ने अस्फुट स्वर में कहा। “इसके जैसे लोगों को तो इंसान भी न कहना चाहिये। ये तो बस गारे का काम दे सकते हैं, कहीं कोई दरार पड़ जाये तो उसे भरने के लिए। भला तुमने गौर किया, पावेल, कि तुम्हें प्रतिनिधि बनाने के लिए कौन चिल्लाया था? वही लोग जिन्होंने यह ख़बर उड़ायी थी कि तुम समाजवादी हो और हंगामा कराना चाहते हो। वही लोग थे! उन्होंने अपने मन में सोचा होगा: यह काम से अलग कर दिया जायेगा—इसकी यही सज़ा है।”

“अपने हिसाब से उन्होंने ठीक ही किया,” पावेल बोला।

“और भेड़िये भी ठीक ही करते हैं जब वे अपने भाई-बन्धुओं—को चीर-फाड़कर खा जाते हैं...”

रीबिन के चेहरे पर चिन्ता के बादल छाये हुए थे और उसके स्वर से मालूम होता था कि वह बहुत उद्विग्न है।

“लोग ख़ाली शब्दों को नहीं सुनते—उन्हें बात समझाने के लिए मुसीबत उठानी पड़ती है—खून में डूबे हुए शब्द कहने पड़ते हैं!...”

पावेल दिन भर थका-थका और उदास घूमता रहा। उसे एक अजीब चिन्ता सता रही थी, उसकी आंखों से चिंगारियां निकल रही थीं और ऐसा मालूम होता था जैसे वह कुछ ढूँढ़ रहा हो। मां ने इस बात को देखा।

“क्या बात है, पावेल?” उसने डरते-डरते सावधानी से पूछा।

“सर में दर्द है,” उसने उत्तर दिया।

“तुम लेट जाओ, मैं डाक्टर को बुलाये लाती हूँ।”

“नहीं, तुम फ़िक्र न करो,” उसने जल्दी से उत्तर दिया। फिर उसने दबी ज़वान में कहा:

“मैं अभी कमजोर और कमज़ोर हूँ, यही मुसीबत है! उन्होंने मेरी बात पर भरोसा नहीं किया, मेरा साथ नहीं दिया, जिसका मतलब है कि मुझे अपनी बात ठीक से कहनी नहीं आती। मैं अपने आप से परेशान और लज्जित हूँ।”

मां ने अपने बेटे के विचारमग्न चेहरे को धूरकर देखा और उसे धीरज बंधाने का प्रयत्न किया:

“सब्र से काम लो,” उसने नरमी से कहा। “जिस बात को वे आज नहीं समझे हैं उसे कल समझ जायेंगे।”

“उन्हें समझना पड़ेगा ! ” पावेल ने आवेश में कहा।

“मैं भी समझ गयी कि तुम ठीक बात कह रहे हो...”

पावेल मां के निकट जाकर बोला :

“मां, तुम कितनी अच्छी हो ! ” और मुंह दूसरी ओर कर लिया।

मां चौंक पड़ी, मानो उसके इस शान्त भाव से कहे गये शब्दों ने उसे अंगारे की तरह जला दिया हो। मां ने अपना हाथ अपने हृदय पर रखा और अपने बेटे के इस प्यार को अपने हृदय में संजोये हुए वहां से चली गयी।

उसी रात को जब मां सो गयी थी और पावेल विस्तृत पर लेटा पड़ रहा था, राजनीतिक पुलिसवाले आये और झुनझुनाते हुए घर की हर चीज उलट-पुलटकर तलाशी लेने लगे। उन्होंने ऊपर अटारी पर देखा और बाहर बाग का भी कोना-कोना छान मारा। उस पीले चेहरेवाले अफसर ने इस बार भी वैसा ही बरताव किया जैसा पहले किया था—वही अपमानजनक व्यंग, उनके दिलों को जलानेवाली व्यंगमयी बातों में उसे विशेष आनंद आता था। मां चुपचाप एक कोने में बैठी एकटक अपने बेटे की सूरत देखती रही थी। पावेल बहुत प्रयत्न कर रहा था कि उसकी भावनाएं प्रकट न होने पायें, पर जब भी वह अफसर हंसता पावेल की उंगलियां फड़कने लगतीं। मां जानती थी कि जब वह पुलिसवाला कोई मजाक करता था तो अपने ऊपर क्रावू रखना पावेल के लिए कितना कठिन हो जाता था। इस बार उसे इतना डर नहीं लगा जितना पहली बार लगा था। भूरी वर्दीवाले इन निशाचरों के प्रति उसकी घृणा बढ़ गयी थी और इस घृणा की भावना में उसका भय दब गया था।

“मुझे पकड़कर ले जायेंगे,” पावेल ने मौका पाकर मां के कान में कहा।

“मैं समझ गयी हूं...” मां ने सिर झुकाकर धीरे से उत्तर दिया।

वह जानती थी कि दिन में पावेल ने मजदूरों के सामने जो कुछ कहा था उसके कारण उसे जेल में ठूस दिया जायेगा। पर उसने जो कुछ कहा था, उससे सभी सहमत थे और इसलिए वे उसकी रक्षा के लिए उठ खड़े होंगे। वे उसे ज्यादा दिन तक जेल में रखने का साहस न करेंगे...

मां का जी चाह रहा था कि वह उसके गले में बांहें डालकर जी भरकर रोये, पर अफसर उसकी चपल में ही खड़ा अपनी आंखें सिकोड़कर उसे

घूर रहा था। उसकी मूँछें और होंठ फड़क रहे थे और पेलागेया निलोवना को ऐसा लगा कि यह व्यक्ति इस प्रतीक्षा में है कि कब मेरे आंसू छलकते हों और कब मैं गिड़गिड़ाकर उससे प्रार्थना करती हूँ। अपनी सारी शक्ति वटोरकर उसने अपने बेटे का हाथ पकड़ लिया और दम साधकर धीमे स्वर में बड़े प्यार से बोली :

“अच्छा जाओ, पावेल। अपनी जरूरत की हर चीज ले ली है न तुमने ?”

“हां, हिम्मत न हारना।”

“भगवान तुम्हारी रक्षा करे! ..”

जब वे लोग पावेल को लेकर चले गये तो मां एक बेंच पर बैठकर चुपके-चुपके रोने लगी। वह दीवार की तरफ पीठ किये बैठी थी जैसे उसका पति बैठा करता था; उसका हृदय व्यथा से भरा हुआ था और उसे अपनी निस्सहाय दशा की वेदनापूर्ण चेतना खाये जा रही थी। अपना सिर पीछे झटककर मां ने एक दबी हुई लम्बी चीख मारी जिसमें उसके आहत हृदय की सारी वेदना उमड़ आयी थी। उसके मस्तिष्क में नक्काव जैसा वही भावहीन पीला चेहरा, वही पतली-पतली मूँछें और हर्ष से चमकती हुई वही मिंची-मिंची आंखें घूम रही थीं। उसके सीने में उन लोगों के प्रति, जो मांओं से उनके बेटों को केवल इसलिए छीन लेते थे कि वे न्याय चाहते थे, कटुता और घृणा के घने बादल छा गये।

सरदी बहुत थी और वर्षा की बूंदें खिड़की पर सिर पटक रही थीं। मां को ऐसा लगा कि लम्बी-लम्बी भुजाओं और बिना आंखों की लाल चेहरोवाली भूरी आकृतियां रात को संतरियों की तरह उसके घर का चक्कर काट रही थीं और उसे उनकी एड़ों की मंद-मंद खनक सुनायी दे रही थी।

“वह मुझे भी ले जाते तो अच्छा होता,” मां ने सोचा।

लोगों को काम पर बुलाने के लिए भोंपू बजा। आज सुबह उसकी आवाज न जाने क्यों सदैव की अपेक्षा धीमी और भरपूर हुई थी जैसे उसमें विश्वास की कमी हो। दरवाजा खुला और रीबिन अन्दर आया।

“क्या उसे पकड़ ले गये ?” उसने अपनी भीगी हुई दाढ़ी का पानी पोंछते हुए पूछा।

“हां, ले गये कलमुंहे ! ” मां ने आह भरकर उत्तर दिया।

“यह तो पहले ही से मालूम था,” वह धीरे से हंसा। “मेरे घर की भी तलाशी ली थी। हर चीज टटोलकर देखी। गाली-गलौज बहुत की, मगर नुकसान कम ही किया। तो पावेल को पकड़ ले गये ! डायरेक्टर ने इशारा किया, पुलिस ने सिर हिलाया और—एक आदमी और चला गया। अच्छी मिलीभगत है। एक सोंग पकड़ता है और दूसरा एक-एक बूंद दूध निचोड़ लेता है...”

“तुम लोगों को पावेल की तरफ से आवाज उठानी चाहिये ! ” मां ने अपनी जगह से उठते हुए ऊंचे स्वर में कहा। “उसने जो कुछ किया वह सबके लिए किया ! ”

“कितने आवाज उठानी चाहिये ? ”

“सबको ! ”

“हूं ! तो तुम्हारा यह ख्याल है ! मगर यह कभी नहीं होने का। ”

वह हंसता हुआ बाहर चला गया और उसके निराशाजनक शब्दों ने मां को पहले से भी ज्यादा दुःखी कर दिया।

“अगर उन्होंने उसे मारा-पीटा तो क्या होगा ? ..”

वह कल्पना करने लगी कि उसके बेटे को बहुत मारा गया है और उसके शरीर पर बहुत से घाव हैं और वह खून में लथपथ है। मां के हृदय में भय समा गया। उसकी आंखों में पीड़ा होने लगी।

उस दिन उसने न चूल्हा जलाया न खाना पकाया ; चाय तक नहीं पी। रात को बहुत देर से उसने रोटी का एक टुकड़ा खाया। रात को जब वह सोने के लिए लेटी तो उसे ऐसा लगा कि उसके जीवन में कभी इतना सूनापन और अकेलापन नहीं था। पिछले कुछ वर्षों में वह निरन्तर किसी बहुत ही अच्छी और महत्वपूर्ण बात की आशा में अपना जीवन बिताने की आदी हो चुकी थी। उसके चारों तरफ नौजवान लोगों की उल्लासपूर्ण और कोलाहलमय सरगर्मियां और उसके बेटे का लगन से भरा हुआ चेहरा, जो इस अच्छे पर संकटमय जीवन के लिए जिम्मेदार था, हमेशा उसके सामने रहता था। अब उसके जाते ही जैसे हर चीज चली गयी थी।

एक दिन बीता ; पहाड़ जैसी एक और रात बीती। मां की रात भर नींद न आयी ; लेकिन उसके बाद जो दिन आया वह और भी धीरे-धीरे बीता। वह सोच रही थी कि कोई आयेगा पर कोई नहीं आया। संध्या आयी। रात हो गयी। वर्षा की ठंडी बौछारें आहें भरकर दीवार से अपना सर टकरा रही थीं ; तेज हवा सीटी बजाती हुई चिमनी में होकर अन्दर आ रही थी और ऐसा मालूम हो रहा था कि जैसे फ़र्श के नीचे कोई चीज़ करवटें बदल रही है। छत से पानी टपक रहा था और बूंदें टपकने की आवाज़ एक विचित्र सामंजस्य के साथ घड़ी की टिक-टिक में विलीन हुई जा रही थी। ऐसा लगता था कि पूरा घर धीरे-धीरे डगमगा रहा है ; व्यथा के कारण हर वस्तु निष्प्राण और व्यर्थ प्रतीत हो रही थी...

खिड़की पर किसी के खटखटाने की आवाज़ आयी। कुछ देर रुककर फिर वही आवाज़ आयी... मां इन खटखटाहटों की आदो हो चुकी थी ; उसे उनसे बिल्कुल भी डर नहीं लगता था, पर इस बार तो वह किंचित हर्ष से चौंक पड़ी। अस्पष्ट आशाओं के उत्साह में वह जल्दी से उठ खड़ी हुई। अपने कंधों पर एक शाल डालकर उसने जाकर दरवाज़ा खोला...

समोइलोव अन्दर आया। उसके पीछे एक और आदमी था जिसका चेहरा कोट के उठे हुए कालर और माथे पर झुकी हुई टोपी की आड़ में छुपा हुआ था।

"सो तो नहीं रही थीं आप ?" समोइलोव ने पूछा। इस प्रश्न के अतिरिक्त उसने और कोई अभिवादन का शब्द न कहा। सदैव के विपरीत उसके स्वर में चिन्ता और उदासी थी।

"नहीं, सोयी नहीं थी ! " मां ने उत्तर दिया और उत्सुकता से खड़ी उन्हें देखती रही।

समोइलोव के साथी ने टोपी उतारकर अपना छोटा सा गठीला हाथ आगे बढ़ा दिया। उसकी सांस में खरखराहट थी।

"क्यों मां, हमें पहचाना नहीं ? " उसने ऐसे पूछा मानो बहुत पुराना मित्र हो।

"अरे, यह तुम हो ? " पेलगोया निलोवना ने खुश होकर कहा।
"येगोर इवानोविच ? "

“हां, हां, वही!” उसने पादरी जैसे लम्बे बालों वाला अपना बड़ा सा सिर झुकाकर उत्तर दिया। उसके चेहरे पर एक मुस्कराहट खेल रही थी और मां को देखकर उसकी छोटी-छोटी भूरी आंखों में प्यार की एक चमक आ गयी। वह देखने में बिल्कुल समोवार लगता था—गोल-मटोल, छोटा सा, मोटी सी गरदन और छोटी-छोटी बांहें। उसका चेहरा चमक रहा था और वह जोर-जोर से सांसें ले रहा था। उसके सीने की गहराई में कोई चीज खरखराहट पैदा कर रही थी।

“तुम जरा उस कमरे में चले जाओ, मैं कपड़े पहन लूं,” मां ने कहा।

“हमें तुमसे कुछ पूछना है,” समोइलोव ने नज़रें झुकाकर मां की तरफ़ देखते हुए उत्सुकता से कहा।

येगोर इवानोविच दूसरे कमरे में जाकर वहां से बोलने लगा।

“अम्मा जी, आज सुबह निकोलाई इवानोविच, जिससे आप परिचित हैं, जेल से छोड़ दिया गया...” उसने कहना आरम्भ किया।

“अच्छा, मुझे नहीं मालूम था कि वह जेल में था,” मां बीच में बोल उठी।

“दो महीने ग्यारह दिन जेल में रहा। वहां उकड़नी से उसकी मुलाकात हुई थी, उसने सलाम कहलाया है और पावेल ने भी। और उसने कहलाया है कि आप चिन्ता न करें। उसने कहा है कि आप इस बात को जान लें कि उसके रास्ते पर चलनेवालों के लिए जेल हमेशा ही आराम करने की जगह होती है। हमारे हाकिमों ने बहुत सोच-समझकर इस बात का इंतज़ाम किया है। अच्छा अम्मा जी, अब मैं काम की बात कहूंगा। आपको मालूम है कल कितने लोग पकड़े गये थे?”

“क्यों, क्या पावेल के अलावा भी कोई पकड़ा गया था?” मां ने आश्चर्य से पूछा।

“वह उनचासवां आदमी था,” येगोर इवानोविच ने शान्त भाव से कहा। “और कारख़ाने के मालिक शायद एक दर्जन आदमियों को और पकड़वाने के फेर में हैं। जैसे, यही महानुभाव जो तुम्हारे सामने है...”

“हां, मैं भी!” समोइलोव ने मुंह लटकाकर कहा।

न जाने क्यों पेलागेया निलोवना को ऐसा लगा कि उसे सांस लेने में अब अधिक सुविधा हो रही है।

“कम से कम वह वहाँ अकेला तो नहीं है,” उसके मस्तिष्क में यह विचार बिजली की तरह कौंध गया।

कपड़े पहनकर वह अपने अतिथियों के पास आयी और उनकी तरफ़ देखकर प्रसन्नता से मुस्करायी।

“मैं समझती हूँ कि जब इतने लोगों को पकड़कर ले गये हैं तो ज्यादा दिन नहीं रखेंगे...”

“सो तो नहीं रखेंगे!” येगोर इवानोविच ने कहा। “और अगर हम उनका यह बना-बनाया खेल बिगाड़ दें तब तो वे दुम दबाकर भाग खड़े होंगे। देखो बात यह है: अगर हमने फ़ैक्टरी में परचे बांटने बंद कर दिये तो पुलिसवाले इस बात का फ़ायदा उठावेंगे और पावेल तथा दूसरे उन भले साथियों के खिलाफ़ इस्तेमाल करेंगे, जो इस वक़्त जेल की यातना झेल रहे हैं...”

“वह कैसे?” मां ने भयभीत होकर पूछा।

“बहुत सीधी बात है यह तो!” येगोर इवानोविच ने शान्त भाव से उत्तर दिया। “कभी-कभी पुलिसवाले भी अपनी अक़ल से काम लेते हैं। आप खुद ही ग़ौर करें: पावेल जब बाहर था तब अख़बार और परचे बांटते थे; पावेल जेल चला गया—अख़बार और परचे बांटना बंद हो गये। वस, इसका साफ़ मतलब यह है कि अख़बार और परचे वही बांटता था, है कि नहीं? और वस वे सभी को खाना शुरू कर देंगे। पुलिसवालों को यही मज़ा आता है कि वे लोगों को पूरी तरह नोच खावें, हड्डियां तक भी बाक़ी न बचें!”

“मैं समझ रही हूँ, समझ रही हूँ!” मां ने उदास स्वर में कहा।

“मगर बेटा, हम कर ही क्या सकते हैं?”

“सत्यानाश हो उनका! उन्होंने लगभग सभी लोगों को पकड़ लिया है! ..” रसोई से समोइलोव की आवाज़ आयी। “अब हमें केवल अपने लक्ष्य के लिए ही नहीं बल्कि अपने साथियों को बचाने के लिए भी अपना काम करते रहना है।”

“और हमारे काम करनेवाला कोई है नहीं,” येगोर ने हल्के से

मुस्कराकर कहा। “हमारे पास बहुत सा बढ़िया मसाला छपा रखा है, सब मेरे हाथ की करामात है, मगर अब उसे फ्रैक्टरी में कैसे पहुंचाया जाये, वस यही समझ में नहीं आता।”

“अब वे फाटक पर हर एक की तलाशी लेने लगे हैं,” समोइलोव ने कहा।

मां ताड़ गयी कि वे उससे कुछ आशा कर रहे हैं।

“यह कैसे किया जा सकता है?” उसने जल्दी से पूछा।

समोइलोव दरवाजे में आकर खड़ा हो गया:

“पेलागेया निलोवना, आप उस खोमचेवाली कोरसुनोवा को जानती हैं?”

“हां, क्यों? ..”

“उससे बात करके देखो। शायद वह यह चीजें अन्दर पहुंचा दे?”

मां ने हाथ हिलाकर इस तरकीब को रद्द कर दिया।

“अरे नहीं! उसके पेट में कोई बात नहीं पचती! उन्हें फौरन यह मालूम हो जायेगा कि उसे वे चीजें मुझसे मिली थीं—इस घर से आयी थीं—अरे नहीं!”

फिर सहसा मानो किसी प्रेरणा के वश उसने कहा:

“तुम मुझे दे दो! मैं सब ठीक कर दूंगी। मैं कोई तरकीब निकाल लूंगी! मैं मारिया से कहूंगी कि वह मुझे अपना हाथ बंटाने के लिए अपने साथ ले ले। मुझे किसी न किसी तरह अपना पेट तो पालना है ही। मैं फ्रैक्टरी में खाने की चीजें बेचने ले जाया करूंगी! मैं सब कर लूंगी!”

अपने सीने पर दोनों हाथ रखकर उसने जल्दी-जल्दी उन्हें विश्वास दिलाया कि वह सब कुछ बड़े अच्छे ढंग से निबटा देगी, किसी का ध्यान भी उसकी ओर न जायेगा और अन्त में उसने भावातिरेक से कहा:

“वे लोग भी देखेंगे कि पावेल के हाथ जेल से बाहर भी पहुंच सकते हैं! हम उन्हें दिखा देंगे!”

तीनों के चेहरे चमक उठे।

“अम्मां जी, यह तो कमाल ही कर दिया आपने! काश आप जानतीं कि क्या बढ़िया बात सूझी है आपको! वस, मजा ही आ गया!” येगोर इवानोविच ने अपने दोनों हाथ रगड़ते हुए मुस्कराकर कहा।

“अगर यह तरकीब काम कर गयी, तो मैं तो बहुत ही खुशी से जेल में जा बैठूंगा!” समोइलोव ने भी अपने हाथ रगड़ते हुए कहा।

“अस्मां, कोई सानी नहीं है आपका इस दुनिया में!” येगोर इवानोविच ने भर्राई हुई आवाज में चिल्लाकर कहा।

मां मुस्करा दी। वह इस बात को अच्छी तरह समझ गयी थी कि अगर पर्चे फ्रैक्टरी में बंटते रहे तो मालिक उसके बेटे पर उनको बंटवाने का दोष नहीं लगा पायेंगे। उसने अनुभव किया कि वह इस काम को पूरा करने की क्षमता रखती है और उसका रोम-रोम हर्ष से पुलकित हो उठा।

“जब जेल में पावेल से तुम्हारी मुलाकात हो तो उससे कहना कि उसकी मां बहुत ही अच्छी है,” येगोर इवानोविच बोला।

“मेरी मुलाकात पहले होगी,” समोइलोव ने हंसकर कहा।

“उससे कह देना कि जो कुछ भी करना होगा मैं करूंगी! उसे यह बता देना!”

“और अगर उन्होंने समोइलोव को जेल न भेजा तो?” येगोर इवानोविच ने पूछा।

“तो फिर क्या हो सकता है!” मां बोली।

वे दोनों हंस पड़े और मां भी कुछ शरमाकर, कुछ झंपते हुए हंसने लगी।

“दूसरों के दुःख को अपना दुःख समझना बहुत कठिन होता है,” उसने आंखें झुकाकर कहा।

“यह स्वाभाविक ही है,” येगोर ने कहा। “और आप पावेल की चिन्ता न कीजियेगा, दुःखी न होइयेगा। पावेल जेल से और अच्छा होकर आयेगा। वहां आदमी को आराम करने और पढ़ने का मौका मिलता है और हमारे जैसे लोग जब तक बाहर रहते हैं तब तक उन्हें दोनों में से किसी भी बात का मौका नहीं मिलता। मैं तीन बार जेल हो आया हूं, और मैं यह तो नहीं कह सकता कि वहां जाकर मुझे बड़ी खुशी होती थी पर तीनों ही बार मेरे दिल और दिमाग को बड़ा फायदा पहुंचा।”

“तुम्हें सांस लेने में बड़ी तकलीफ होती है,” मां ने उसके सीधे-सादे चेहरे पर मित्रतापूर्ण दृष्टि डालते हुए कहा।

“उसकी भी एक खास वजह है!” येगोर ने उंगली उठाकर उत्तर दिया। “अच्छा मां, तो मैं समझता हूँ कि सब कुछ तै हो गया? कल हम परचे लाकर तुम्हें दे जायेंगे और एक बार फिर गाड़ी चल पड़ेगी, और बहुत दिनों से छाया हुआ अंधकार छंटने लगेगा। भाषण की आजादी की जय हो और मां के हृदय की जय हो! अच्छा, फिर मिलेंगे!”

“अच्छा तो चलते हैं,” समोइलोव ने मां से हाथ मिलाते हुए कहा। “मैं अपनी मां से कभी यह करने को नहीं कह सकता था।”

“एक न एक दिन सब माएं इस बात को समझ जायेंगी,” पेलागेया निलोवना ने उसका उत्साह बढ़ाने के लिए कहा।

उन लोगों के चले जाने के बाद मां ने दरवाजा बंद किया और कमरे के बीच में घुटने टेककर प्रार्थना करने बैठ गयी। बाहर बारिश हो रही थी। उसकी प्रार्थना में शब्द न थे। वह तो केवल उन लोगों की चिन्ता कर रही थी जिन्हें पावेल उसके जीवन में ले आया था। ऐसा मालूम होता था कि उसके और मूर्तियों के बीच ये लोग चल-फिर रहे थे—ये सीधे-सादे लोग जो एक दूसरे से इतना घनिष्ठ सम्बन्ध रखते हुए भी बिल्कुल अकेले थे।

बहुत सवरे वह मारिया कोरसुनोवा से मिलने गयी।

खोमचेवाली ने, जो हमेशा की तरह सिर से पैर तक तेल में चुपड़ी हुई थी और जिसकी जवान कैंची की तरह चल रही थी, बड़ी सहानुभूति के साथ मां का स्वागत किया।

“उदास हो?” उसने अपने चिकने मोटे हाथ से मां के कंधे पर एक घप मारते हुए पूछा। “हिम्मत न हारो! वे लोग उसे पकड़ कर ले गये क्या? तो इसमें क्या हुआ? यह कोई लज्जा की बात नहीं है। एक जमाने में लोग चोरी करने पर जेल में बंद किये जाते थे, अब हज़ के लिए लड़नेवालों को जेल में बंद कर दिया जाता है। शायद पावेल ने बस उतना ही नहीं कहा जितना उसे कहना चाहिये था, मगर उसने जो कुछ किया वह सब की भलाई के लिए था, और सब लोग इस बात को जानते हैं, तुम चिन्ता न करो! वे लोग इस बात को न भी मानें पर भले-बुरे की पहचान तो सभी को होती है। मैं तो खुद तुमसे मिलने आना चाहती थी पर फुरसत ही नहीं मिली। दिन भर पकाना और बेचना, मगर देख लेना—मैं मरंगी मित्रारियों की तरह! मेरे चाहनेवाले मुझे खाये जाते हैं—इसी

का तो रोना है! कोई इधर नोचता है, कोई उधर नोचता है, जैसे चूहे रोटी को कुतरते हैं। जहां मैंने थोड़ा बहुत पैसा बचाया कोई हरामी आकर छीन ले जाता है। औरत होना भी एक मुसीबत है! सब से गयी-बीती है वह इस धरती पर! अकेली रहे-तो बुरी, मरद करे-तो मरी!"

"मैं तुमसे यह कहने आयी थी कि मुझे भी तुम अपने साथ काम करने के लिए लगा लो," पेलागेया निलोवना ने उसकी बक-बक को बीच में ही काटकर कहा।

"क्या मतलब?" मारिया ने पूछा। जब पेलागेया ने समझाया तो मारिया ने सिर हिलाया।

"जरूर!" मारिया ने कहा। "याद है तुम मुझे मेरे मरद से बचाने के लिए अपने यहां छिपा लिया करती थीं? अब मैं तुम्हें भूख से बचाऊंगी... तुम्हारी मदद तो सबको करना चाहिए क्योंकि तुम्हारा बेटा सब की भलाई की खातिर लड़ता हुआ पकड़ा गया है। वह बहुत अच्छा है, सब लोग यही कहते हैं, और उन्हें उसके पकड़े जाने का बड़ा दुःख है। विश्वास जानो, इन गिरफ्तारियों में मालिकों को कोई फ़ायदा होनेवाला नहीं। देखो, फ़ैक्टरी में क्या हो रहा है। बहन, बड़ा दुरा हाल है! ये मालिक समझते हैं कि अगर वे किसी की एड़ी पर काट लेंगे तो वह भागना छोड़ देगा। मगर होता यह है कि वे एक दरजन लोगों को मारते हैं और सैकड़ों लोग उन पर झपट पड़ते हैं!"

इस वार्तालाप के फलस्वरूप दूसरे दिन दोपहर को मां मारिया के खाने की दो टोकरियां लिए हुए फ़ैक्टरी गयी और वह खोमचेवाली खूद बाज़ार में सौदा-मुल्क लेने चली गयी।

१५

मजदूरों ने नयी खोमचेवाली को फ़ौरन पहचान लिया।

"पेलागेया भी इस काम में शामिल हो गयीं?" वे पूछते और प्रशंसा-भाव से सिर हिलाते।

उनमें से कुछ उसे यह भी दिलासा देते कि पावेल जल्दी ही जेल से छूट जायेगा। कुछ मजदूर डायरेक्टर को और पुलिसवालों को बुरी-बुरी

गालियां देते और मां को अपने हृदय में इनकी प्रतिध्वनि मिलती। कुछ लोग ऐसे भी थे जो उसे इस दुर्दशा में देखकर मन ही मन ख़ुश होते और कारख़ाने के टाइम-कीपर इसाई गोरवोव ने तो दांत पीसकर यहां तक कहा कि “अगर मैं गवर्नर होता तो तुम्हारे बेटे को फांसी पर चढ़वा देता! लोगों को उल्टी पट्टी पढ़ाने चला था!”

इस भयानक धमकी को सुनकर मां का दम सूख गया। उसने इसाई की बात का कोई उत्तर नहीं दिया, उसने केवल उसके छोटे से धब्बेदार चेहरे को एक नज़र घूरकर देखा और आह भरकर आंखें झुका लीं।

फ़ैक्टरी में असंतोष फैला हुआ था। मज़दूर छोटे-छोटे गिरोहों में जमा होकर आपस में कानाफूँसी करते। फ़ोरमैन लोग हर बात की टोह लेने के फेर में इधर-उधर परेशान घूमते रहते। चारों तरफ़ गालियां और तिरस्कारपूर्ण हंसी सुनायी देती।

दो पुलिसवाले समोइलोव को उसके सामने से लेकर गुज़रे, वह एक हाथ जेब में डाले हुए चल रहा था और दूसरे से अपने लाल बालों को पीछे कर रहा था।

उसके पीछे लगभग सौ मज़दूर चले आ रहे थे और चिल्ला-चिल्लाकर पुलिसवालों को गालियां दे रहे थे और उनका मज़ाक़ उड़ा रहे थे...

“समोइलोव, हवा खाने जा रहे हो?” किसी ने चिल्लाकर कहा।

“आजकल हम लोगों की बड़ी इज़्ज़त हो रही है!” किसी दूसरे ने कहा। “जब हम टहलने निकलते हैं तो हमारे साथ एक-दो सन्तरी कर दिये जाते हैं...” और मोटी सी गाली दी।

“मालूम होता है कि अब चोरों को पकड़ने में कोई फ़ायदा नहीं रहा,” एक लम्बे क़दवाले काने मज़दूर ने आवाज़ कसी। “इसलिए अब ईमानदार लोगों को पकड़ने लगे हैं...”

“अरे, इनमें इतनी भलमनसाहत भी नहीं कि रात को गिरफ़्तार किया करें,” भीड़ में से एक आवाज़ आयी। “ये हरामी तो दिन-दहाड़े यह अंधेर करते हैं!”

पुलिसवालों की तयोरियों पर बल पड़ गये और वे तेज़ी से चलने लगे, वे कोशिश कर रहे थे कि किसी बात की ओर ध्यान ही न दें और ऐसा

जता रहे थे मानो उन्हें जो गालियां दी जा रही थीं उन्हें सुन ही न रहे हों। तीन मजदूर लोहे का एक बड़ा सा लट्टा लिए हुए उनके सामने आ निकले।

“अरे चिड़ीमारो, रास्ता तो दो!” उन्होंने चिल्लाकर कहा।

मां के पास से होकर गुजरते समय समोइलोव ने सिर हिलाकर उसे सलाम किया।

“हम भी चल दिये!” उसने खीसें निकालकर कहा।

मां ने चुपचाप झुककर उसके अभिवादन का उत्तर दिया। इन ईमानदार और समझदार नौजवानों की उसके हृदय पर बहुत गहरी छाप पड़ी थी जो जेल जाते हुए भी मुस्कराते रहते थे। मां का हृदय एक माता के प्यार और ममता से भर उठा।

फ़ैक्टरी से वापस आकर उसने सारा दिन भारिया के साथ बिताया; वह काम में उसका हाथ बंटती रही और उसकी बेसिर-पैर की बातें सुनती रही। उस दिन शाम को वह बहुत देर में अपने घर लौटी जो बिल्कुल नीरस, एकान्त और निराशापूर्ण था। बड़ी देर तक वह निरुद्देश्य इधर-उधर टहलती रही, उसके मन में शान्ति नहीं थी और उसकी समझ में नहीं आ रहा था कि वह क्या करे। उसे चिन्ता भी हो रही थी क्योंकि रात होने आयी थी और येगोर इवानोविच अभी तक अपने वादे के अनुसार छपे हुए पत्र और अखबार लेकर नहीं आया था।

शरद ऋतु की हिम के भारी-भारी सुरमई गाले पृथ्वी पर गिर रहे थे। वे बड़ी कोमलता के साथ खिड़कियों के शीशों पर चिपक जाते थे और फिर धीरे-धीरे पिघलकर नीचे फिसल जाते थे और अपना चिन्ह छोड़ जाते थे। वह अपने बेटे के बारे में सोचती रही...

दरवाजे को किसी ने बड़ी सावधानी से खटखटाया। मां ने जल्दी से दौड़कर कुंडा खोल दिया। साशा अन्दर आयी। मां ने बहुत दिन से उसे नहीं देखा था और पहली बात जिस पर उसका ध्यान गया यह थी कि वह जरूरत से ज्यादा मोटी लग रही थी।

“नमस्ते,” मां ने कहा। उसे इस बात की खुशी थी कि कोई तो आया और अब कम से कम कुछ रात उसे अकेले नहीं बितानी पड़ेगी।

“मैंने बहुत दिन से तुम्हें देखा नहीं। कहीं बाहर गयी हुई थीं?”

“नहीं, मैं जेल में थी!” लड़की ने मुस्कराकर उत्तर दिया।
 “निकोलाई इवानोविच के साथ। याद है उसको?”

“हां, हां!” मां ने पुलकित स्वर में कहा। “येगोर इवानोविच ने कल मुझे बताया था कि उसे छोड़ दिया गया है, लेकिन तुम्हारा मुझे पता नहीं था... मुझे किसी ने बताया भी नहीं कि तुम कहां थीं...”

“कोई बात नहीं है। यह तो, येगोर इवानोविच के आने से पहले मुझे कपड़े भी बदल लेने हैं,” उसने इधर-उधर नज़र डालते हुए कहा।

“तुम बिल्कुल भोग गयी हो...”

“मैं अड़बड़ और पर्व लेकर आयी थी...”

“लाओ, लाओ, मुझे दे दो!” मां ने बड़ी उत्सुकता से कहा।

लड़की ने कोट के बटन खोलकर अपने शरीर को झटका और पर्व इस तरह नीचे गिरने लगे जैसे पतझड़ में पेड़ों से पत्ते गिरते हैं। मां उन्हें घटोरेते हुए हंस पड़ी।

“मैंने जब तुम्हें देखा तो सोच में पड़ गयी कि आखिर तुम इतनी मोटी कैसे हो गयीं... मैंने समझा शायद तुम्हारा व्याह हो गया है और तुम पेट से हो। अरे वाह! कितने बहुत से पर्व ले आयीं तुम। तुम पैदल तो नहीं आयी हो न?”

“नहीं, पैदल ही आयी हूं,” साशा ने उत्तर दिया। वह फिर पहले की ही तरह लम्बी और दुवली-पतली लगने लगी थी। मां ने देखा कि उसका चेहरा बहुत उतरा हुआ था, जिसके कारण उसकी आंखें हमेशा से ज्यादा बड़ी दिखायी देने लगी थीं और आंखों के नीचे काले घेरे पड़ गये थे।

“आखिर तुम यह क्यों करती हो? जेल से छूटने के बाद तो तुम्हें आराम करना चाहिये!” मां ने आह भरकर सिर हिलाते हुए कहा।

“करना ही पड़ता है,” कांपते हुए लड़की ने कहा। “अच्छा मुझे पावेल मिखाइलोविच के बारे में बताओ—जब वह पकड़ा गया था तब क्या वह बहुत परेशान था?”

यह प्रश्न पूछते समय साशा ने मां की तरफ नहीं देखा, वह सिर झुकाये कांपती हुई उंगलियों से अपने बाल ठीक करती रही।

“बहुत परेशान तो नहीं था,” मां ने उत्तर दिया। “अपने दिल की हालत वह बाहिर थोड़े ही होने देगा।”

“क्या उसका मिजाज अच्छा है?” लड़की ने नरमी से पूछा।

“इतनी उमर हुई कभी बीमार तो पड़ा नहीं,” मां ने उत्तर दिया।

“मगर तुम तो बुरी तरह कांप रही हो! मैं अभी तुम्हारे लिए चाय और रसभरी का मुरब्बा लाये देती हूँ।”

“यह कर दो तो बड़ा अच्छा है। मगर बड़ा शंशट करना पड़ेगा— इतनी देर हो गयी है। मैं खुद बना लूंगी...”

“इतना थकने के बाद?” मां ने झिड़की के स्वर में कहा और समोवार में आग सुलगाने लगी। साशा भी रसोईघर में चली गयी और दोनों हाथ सिर के पीछे बांधकर बेंच पर बैठ गयी।

“जेल आदमी को ढीला तो कर ही देती है,” वह बोली। “उफ़, वह मनहूस खाली बैठे रहना, इससे बुरा और कुछ नहीं हो सकता! पिंजरे में जानवर की तरह बंद रहना और मन ही मन कुढ़ते रहना कि बाहर कितना काम करने को पड़ा है!”

“इस सब का फल तुम्हें कौन देगा?” मां ने पूछा और फिर आह भरकर स्वयं ही अपने प्रश्न का उत्तर दिया:

“ईश्वर के सिवा और कोई नहीं! लेकिन मेरा ख्याल है कि तुम तो उसमें भी विश्वास नहीं रखती?”

“नहीं!” लड़की ने सिर हिलाकर संक्षेप में उत्तर दिया।

“मगर मैं तुम्हारी बात पर विश्वास नहीं करती!” मां ने आवेश में कहा और फिर अपने दामन से हाथों की कालिख पोंछते हुए वह दृढ़ विश्वास के साथ बोली, “तुम अपनी आस्था को भी नहीं समझतीं। अगर तुम्हें ईश्वर में विश्वास न होता तो तुम ऐसा जीवन कैसे बिता सकतीं?”

सहसा बरसाती में किसी के पैर पटकने और धीरे से बुड़बुड़ाने की आवाज आयी। मां चौंक पड़ी और लड़की जल्दी से उछलकर खड़ी हो गयी।

“दरवाजा न खोलना,” उसने चुपके से कहा। “अगर पुलिसवाले हों तो साफ़ कह देना कि तुम मुझे नहीं जानतीं! कह देना कि मैं अंधेरे में रास्ता भूल गयी थी और तुम्हारे दरवाजे पर बेहोश होकर गिर पड़ी थी। तुमने अन्दर लाकर जब मेरे कपड़े उतारे तो ये पर्चे मिले, समझीं?”

“हाय मेरी बच्ची! मैं यह क्यों कह दूंगी?” मां ने बहुत व्यथित होकर पूछा।

“जरा ठहरो ! ” साशा ने दरवाजे पर कान लगाकर कहा। “शायद येगोर हो...”

येगोर ही था ; वह बिल्कुल भोगा हुआ था और थकान के कारण कांप रहा था।

“समोवार गरम है, यह बड़ा अच्छा है ! अम्मां जी, समोवार को देखकर जितनी खुशी होती है उतनी और किसी चीज को देखकर नहीं होती ! अच्छा, साशा, तुम यहां पहले ही पहुंच गयीं ? ”

धीरे-धीरे अपना भारी कोट उतारते समय भी वह लगातार बोलता ही रहा। पूरे रसोईघर में उसके सांस लेने की खरखराहट सुनायी दे रही थी।

“अम्मां जी, हाकिमों को यह जरा-सी लड़की तो फूटी आंखों नहीं सुहाती ! एक बार जब जेलर ने इसका अपमान किया था तो इसने भूख हड़ताल कर दी थी और उससे माफ़ी मंगवा कर ही हड़ताल खत्म की थी। आठ दिन तक इसने कुछ नहीं खाया, बस मरते-मरते बची। इसके बारे में क्या ख्याल है ? क्या पेट है मेरा भी ? ”

वह अपनी हास्यास्पद तोंद थामे हुए दूसरे कमरे में चला गया ; अपने पीछे दरवाजा बंद करने के बाद भी वह लगातार बोलता ही रहा।

“सचमुच आठ दिन तक तुमने कुछ नहीं खाया था ? ” मां ने आश्चर्य से पूछा।

“उससे माफ़ी मंगवाने के लिए मुझे कुछ तो करना ही था ! ” साशा ने उत्तर दिया ; वह अभी तक ठंड से कांप रही थी। लड़की को इस कठोरता और उसके निश्चित भाव में मां को तिरस्कार का एक पुट मिला।

“क्या लड़की है ! ..” उसने सोचा और फिर जोर से बोली, “अगर मर जाती तो ? ”

“इसके सिवा कोई चारा ही नहीं था ,” लड़की ने नरमी से कहा। “मगर उसे माफ़ी मांगनी पड़ी। लोगों को इस तरह किसी को कमजोरी का फ़ायदा तो नहीं उठाने दिया जा सकता। ”

“हूं ! ..” मां ने धीरे से कहा। “सब मरद यही करते हैं—जिंदगी भर हम औरतों की कमजोरी का फ़ायदा उठाते हैं...”

“तो, मैं तो अपना बोझ उतार आया ,” येगोर ने दरवाजा खोलते हुए कहा। “समोवार गरम हो गया ? लाओ, मैं अन्दर पहुंचा दूं...”

वह समोवार उठाकर दूसरे कमरे में ले जाते हुए बोला :

“मेरे पापा दिन भर में कम से कम बीस गिलास चाय पीते थे, जिसकी बदौलत तिहत्तर बरस की उमर तक उन्होंने शान्ति के साथ स्वस्थ जीवन बिताया ; उनका वजन तीन मन से भी ज्यादा था और वह अपने मरने तक वोस्केसेंस्क ग्राम में नायब पादरी के पद पर काम करते रहे...”

“क्या तुम पादरी इवान के बेटे हो ? ” मां ने चौंककर पूछा ।

“जी हां । आप मेरे माननीय पिताजी को जानती थीं ? ”

“मेरा भी घर वोस्केसेंस्क में ही था ! ..”

“मेरे ग्राम में ? किसकी बेटी हैं आप ? ”

“तुम्हारे ही पड़ोसी थे ! सेरेगिन परिवार को जानते हो न ? ”

“आप लंगड़े निल की बेटी हैं ? अरे, उन्हें तो मैं अच्छी तरह जानता हूं । न जाने कितनी बार वह मेरे कान ऐंठ चुके हैं...”

वे दोनों एक दूसरे के सामने खड़े हंस रहे थे और एक दूसरे से हजारों प्रश्न कर रहे थे । चाय बनाते हुए साशा मुस्करा रही थी, गिलास की खनक सुनकर मां सहसा किसी दूसरे जगत से फिर अपने जगत में लौट आयी ।

“माफ़ करना, मैं तो सब कुछ भूल गयी थी ! अपने ग्राम के किसी आदमी से मिलकर कितनी खुशी होती है ! ..”

“माफ़ी तो मुझे मांगना चाहिए कि मैंने बिना पूछे हर चीज़ ऐसे हथिया ली जैसे मेरा ही घर हो । लेकिन अब दस बज गये हैं और मुझे बहुत दूर जाना है । ”

“तुम कहां जा रही हो ? शहर ? ” मां ने आश्चर्य से पूछा ।

“हां । ”

“लेकिन आखिर क्यों ? इतना अंधेरा है और पानी पड़ रहा है, फिर तुम थकी हुई भी हो ! रात यहीं रह जाओ ! येगोर इवानोविच रसोई में सो जायेगा और हम दोनों यहां सो जायेंगी...”

“नहीं, मुझे जाना ही पड़ेगा ! ” लड़की ने शान्त भाव से उत्तर दिया ।

“अम्मां जी, परिस्थितियां ऐसी हैं कि लड़की को जाना ही पड़ेगा । लोग यहां इन्हें जानते हैं और अगर कल दिन में यहां सड़क पर किसी ने देख लिया तो बुरा होगा । ”

“लेकिन वह जायेगी कैसे ? बिल्कुल अकेली ? ..”

“बिल्कुल अकेली,” येगोर ने धीरे से हँसकर कहा।

लड़की ने अपने लिए एक गिलास में चाय बनायी, और रोटी के एक टुकड़े पर नमक छिड़ककर खाने लगी; वह विचारमग्न होकर मां को कनखियों से देख रही थी।

“तुम और नताशा अकेले कैसे चली जातो हो ? मैं तो कभी न जा पाऊँ ! मुझे तो डर लगता है !” पेलागेया निलोवना ने कहा।

“डर तो इन्हें भी लगता है !” येगोर बोला। “क्यों, लगता है कि नहीं, साशा ?”

“लगता क्यों नहीं है !” लड़की ने उत्तर दिया।

मां ने कनखियों से उसे और येगोर को देखा।

“तुम लोग, तुम लोग भी कितने... कठोर हो !” वह बोली।

चाय पीकर साशा ने चुपचाप येगोर से हाथ मिलाया और रसोई में चली गयी। मां भी उसके पीछे-पीछे गयी।

“अगर पावेल मिखाइलोविच से भेंट हो तो मेरा सलाम कहियेगा,” साशा ने कहा। “भूलियेगा नहीं !”

दरवाजे के कुंडे पर हाथ रखकर वह सहसा पीछे मुड़कर बोली :

“मां, तुम्हें चूम लूँ ?”

मां ने चुपचाप उसे सीने से लगा लिया और बड़ी समता के साथ उसे चूमा।

“धन्यवाद !” लड़की ने सिर हिलाकर कहा और बाहर चली गयी।

कमरे में वापस आकर मां ने बड़ी चिन्ता के साथ खिड़की के बाहर देखा। अंधकार में बर्फ के नम गाले गिर रहे थे।

“प्रोज़ोरोव परिवार की याद है ?” येगोर ने पूछा।

वह अपने पैर फँलाये बैठ बड़े जोर से अपनी चाय फूंक-फूंककर पी रहा था। उसका लाल चेहरा पसीने से भीगा हुआ था और उस पर संतुष्टि का भाव था।

“हां, याद है !” मां ने कुछ सोचते हुए कहा और मेज का सहारा लेकर बैठ गयी। वह बंटी हुई उदास नेत्रों से येगोर को देख रही थी।

“चः-चः ! बेचारी साशा ! वह शहर कैसे पहुँच पायेगी ?”

“हां, थक जायेगी!” येगोर ने सहमति प्रकट की। “जेल में रहने से उसे कोई फायदा नहीं हुआ। वह पहले ज्यादा तंदुरुस्त थी... एक बात और है, उसका लालन-पालन इस तरह हुआ है कि वह ज्यादा कठोर जीवन नहीं बिता सकती... सुना है कि उसके दोनों फेफड़े खराब हो गये हैं।”

“वह है कौन?” मां ने बड़े कोमल भाव से पूछा।

“जर्मोदार की बेटा है। उसका बाप बड़ा सुअर है, उसने खुद ही यह बताया था। तुम्हें मालूम है मां, वे दोनों शादी करना चाहते हैं?”

“कौन?”

“वह और पावेल... लेकिन तुम तो जानती ही हो यह बननेवाली बात नहीं। जब वह बाहर होता है तो यह जेल में होती है और जब वह बाहर आती है तो वह जेल चला जाता है!”

“मुझे पता नहीं था,” मां ने कुछ रुककर कहा। “पावेल अपने बारे में कभी बात ही नहीं करता...”

यह सुनकर मां को उस लड़की पर और भी तरस आने लगा और वह अनायास ही अपने अतिथि पर बरस पड़ी:

“तुम उसे घर तक क्यों नहीं पहुंचा आये?” मां ने कहा।

“ऐसा करना उचित नहीं था!” उसने धीरे से उत्तर दिया। “मुझे यहां बस्ती में बहुत सा काम करना है—मुझे सबेरे ही उठकर इधर-उधर भागना-दौड़ना है और मेरे जैसे आदमी के लिए, जिसका दम हर वक़्त फूलता रहता है यह कोई आसान काम नहीं है...”

“अच्छी लड़की है,” मां ने कहा। उसके विचार अभी तक उसी बात में उलझे हुए थे जो येगोर ने उसे अभी बताया थी। वह यह सोचकर दुःखी हो रही थी कि यह बात उसे अपने बेटे से न मालूम होकर एक अजनबी से मालूम हुई थी, इसलिये उसकी त्योरियों पर बल आ गये और वह अपने होंठ काटने लगी।

“सो तो है!” येगोर ने सहमति में सिर हिलाया। “मैं जानता हूं कि तुम्हें उस पर बड़ा तरस आ रहा है। पर इससे कोई फायदा नहीं! अगर तुम हम सब विद्रोहियों के लिए दुःखी होने लगीं तो तुम्हारा दिल किसी दिन जवाब दे जायेगा। सच पूछो तो हम में से किसी का भी जीवन आराम का जीवन नहीं है। हमारा एक साथी अभी निर्वास्तन काटकर लौटा

है। जिस समय वह निज्जी-नोवगोरोद पहुंचा उस समय उसकी बीबी और बच्चा स्मोलेंस्क में उसकी राह देख रहे थे, मगर जब वह स्मोलेंस्क पहुंचा उस समय तक वे मास्को की जेल में बंद किये जा चुके थे। अब उसकी बीबी की साइबेरिया जाने की वारी है। मेरी भी बीबी थी—बहुत ही अच्छी औरत थी। पांच साल तक ऐसी ज़िंदगी बिताने के बाद उसने कब्र की राह ली...”

एक घंट में चाय खत्म करके वह अपनी राम-कहानी सुनाता रहा। उसने जेलों में और निर्वासन में जो वर्ष बिताये थे उसके बारे में मां को बताया। उसने मां को अपनी विभिन्न विपदाओं के बारे में, जेलों में पीटे जाने और साइबेरिया में झूठों भरने के बारे में बताया। मां उसे ध्यान से देख रही थी और जिस शान्त सरल भाव से वह अपने विपदाओं और यातनाओं से परिपूर्ण जीवन की कहानी का वर्णन कर रहा था उस पर मां को आश्चर्य हो रहा था...

“लेकिन अब कुछ काम की भी बातें करें!”

उसका स्वर बदल गया और उसकी मुद्रा अधिक गंभीर हो गयी। वह मां से पूछने लगा कि उसने फ़ैक्टरी में पच्चे ग़ैरह ले जाने के लिए क्या तरकीब सोची है और मां को यह देखकर आश्चर्य हुआ कि उसे छोटी से छोटी बात के बारे में भी कितनी जानकारी थी।

जब इस विषय पर कोई बात करने को नहीं रह गयी तो वे फिर अपने ग्राम के बारे में कहने लगे। येगोर तो हंसी-मजाक की बातें कर रहा था पर मां विचारों में खोयी हुई अतीत में विचर रही थी और उसे ऐसा प्रतीत हुआ कि उसके पिछले जीवन और उस दलदल में एक विचित्र समानता थी जहां छोटे-छोटे फ़र वृक्ष और सफ़ेद बर्च वृक्ष और कांपते हुए एस्पेन वृक्ष उगे हुए थे। बर्च वृक्ष धीरे-धीरे बढ़ते थे और पांच साल बाद उस गंदी मिट्टी में पनपने के बाद गिरकर सड़ जाते थे। उसने अपनी कल्पना में यह चित्र देखा और उसके हृदय में करुणा का सागर उमड़ आया। इसके बाद उसने अपनी कल्पना में एक नौजवान लड़की की आकृति देखी, जिसकी मुद्रा अत्यन्त कठोर थी। बर्फ़ के भीगे-भीगे गाले गिर रहे थे और वह थकी हुई अकेली बढ़ती जा रही थी... और मां का बेटा जेल में था। कौन जाने वह सोया न हो और लेटे-लेटे कुछ सोच रहा

हो... लेकिन उसके बारे में नहीं, अपनी मां के बारे में नहीं। अब कोई और भी था जो उसे मां से भी ज्यादा प्रिय था। कष्टदायक विचार बिखरे हुए बादलों की तरह आये और उसकी आत्मा पर अंधकार बनकर छा गये...

“अम्मा जी, तुम थक गयी हो! जाओ अब सो जायें,” येगोर ने मुस्कराकर कहा।

उसने येगोर से रात भर के लिए विदा ली और चुपचाप रसोई में चली गयी। उसका हृदय तीव्र कटुता से भरा हुआ था।

दूसरे दिन सुबह नाश्ता करते समय येगोर ने पूछा:

“अगर उन लोगों ने तुम्हें पकड़ लिया और पूछा कि नास्तिकता का प्रचार करनेवाले ये परचे तुम्हें कहां से मिले तो तुम क्या कहोगी?”

“मैं कह दूंगी ‘कहीं से मिले तुम्हें क्या?’” मां ने उत्तर दिया।

“मुझे डर है कि वे तुम्हारी इस बात को मानेंगे नहीं,” येगोर ने आपत्ति की। “वे अच्छी तरह जानते हैं कि उनका इस बात से बहुत गहरा सम्बन्ध है। वे इतनी आसानी से तुम्हारा पीछा नहीं छोड़ेंगे और लगातार तुमसे पूछते ही रहेंगे।”

“मगर मैं उन्हें बताऊंगी ही नहीं!”

“वे तुम्हें जेल में डाल देंगे!”

“तो क्या हुआ! ईश्वर की कृपा से मैं कम से कम इसके योग्य तो हूँ!” मां ने आह भरकर उत्तर दिया। “मेरी किसे जरूरत है? किसी को भी नहीं। और मैंने सुना है कि वे मार-पीट नहीं करेंगे...”

“हूँ!” येगोर ने मां की ओर ध्यान से देखते हुए कहा। “नहीं, मारे-पीटेंगे तो नहीं। मगर भले लोगों को खुद ही उनसे बचकर रहना चाहिये।”

“तुमसे तो यह सीखना भुमकिन नहीं!” मां ने धीरे से मुस्कराकर कहा।

येगोर बिना कोई उत्तर दिये कमरे में टहलने लगा। कुछ देर बाद वह मां के पास आकर बोला:

“अम्मा जी, बड़ा कठिन है यह! मैं जानता हूँ कि तुम्हें कितना दुःख होता है!”

“दुःख किसे नहीं होता?” मां ने हाथ हिलाकर कहा। “मुमकिन है जो लोग इन बातों को समझते हैं उन्हें इतना कष्ट न होता हो। लेकिन धीरे-धीरे मैं भी समझने लगी हूँ कि भले लोग क्या करने का प्रयत्न कर रहे हैं...”

“मां, अगर तुम इतना समझती हो तो तुम्हारी जरूरत सबको है—सबको!” उसने बड़े निष्कपट भाव से कहा।

मां कनखियों से उसकी तरफ़ देखकर मुस्करा दी।

दोपहर को वह फ़ैक्टरी जाने को तैयार हुई। उसने पर्व अपने कपड़ों में इतनी अच्छी तरह छुपा लिये थे कि उसे देखकर येगोर ने संतोष के भाव से चटकारी ली।

“जेर गुत! —जैसे कि सभी शरीफ़ जर्मन वीयर की एक बड़ी वाल्टी खाली करने के बाद कहते हैं। परचों की वजह से तुम बिल्कुल भी नहीं बदली हो, मां—तुम वही पहले जैसी नेक अघेड़ उम्र की औरत मालूम होती हो, लम्बी और कुछ थोड़ी सी मोटी। मेरी कामना है कि तुमने जिस काम में हाथ लगाया है उसमें सभी देवी-देवताओं की कृपादृष्टि तुम्हारे साथ हो! ..”

आधे घंटे बाद वह शान्त भाव से और दृढ़ विश्वास के साथ फ़ैक्टरी के फाटक पर खड़ी हुई थी; वह अपनी टोकरियों के बोझ से दबी जा रही थी। दो सन्तरी बड़ी सख्ती से गार्ड में जानेवाले हर व्यक्ति की तलाशी ले रहे थे और जवाब में वे लोग, जिनकी तलाशी ली जाती थी, उन्हें गालियाँ देते थे और दूसरे मजदूर उन पर फ़लियाँ कसते थे। एक तरफ़ एक पुलिसवाला और एक दूसरा लम्बी टांगोंवाला आदमी खड़ा था, जिसका चेहरा लाल था और आँखें तीर की तरह तेज़ थीं। मां ने वहंगी का डंडा एक कंधे से दूसरे कंधे पर रख लिया और आँखें बचाकर उस लम्बी टांगोंवाले आदमी को देखने लगी क्योंकि वह समझ गयी थी कि वह जासूस है।

“अरे कमबख्तो, हमारी जेबों को क्या देखते हो, हमारे दिमागों की तलाशी लो!” धुंधराले वालोंवाले एक लम्बे मजदूर ने संतरियों से कहा जो उसके कपड़ों की तलाशी ले रहे थे।

“तुम्हारे सिर में जुओं के अलावा और है क्या?” एक सन्तरी ने उत्तर दिया।

“तो फिर हमारी जान छोड़ो, जुंझों की पकड़ो!” उस मजदूर ने उत्तर दिया। जासूस ने तीर की तरह उस पर एक नजर डाली और झुंझलाकर उपेक्षा के भाव से जमीन पर थूका।

“मुझे तो चला जाने दो!” मां ने कहा। “देखते नहीं वोझ के मारे मेरी तो कमर टूटी जा रही है!”

“जाओ-जाओ!” सन्तरी झुंझलाकर चिल्लाया। “तुझे भी कुछ कहे बिना चैन नहीं पड़ता, क्यों?..”

अपनी जगह पर पहुंचकर मां ने टोकरियां जमीन पर रख दीं और माथे का पसीना पोंछकर चारों तरफ़ देखने लगी।

गूसेव नाम के दो भाई, जो मिस्तरी थे, उसके पास आये।

“समोसे हैं?” बड़े भाई वासीली ने त्योरियां चढ़ाकर पूछा।

“कल लाऊंगी!” मां ने उत्तर दिया।

यह संकेत-वाक्य था। दोनों भाइयों के चेहरे चमक उठे।

“बाप रे!” इवान खुश होकर चिल्लाया।

वासीली नीचे बैठकर टोकरी में झांकने लगा और उसी समय परचों का एक बंडल उसके कोट के अन्दर पहुंच गया।

“इवान, हम लोग घर नहीं जायेंगे,” उसने ऊंचे स्वर में कहा। “हम यहीं खाने के लिए कुछ खरीद लेंगे!” यह कहते हुए उसने एक और बंडल अपने ऊंचे बूटों के अन्दर खोस लिया। “इस नयी खोमचेवाली का भी कुछ भला करना चाहिये...”

“जरूर, जरूर!” इवान ने हंसकर कहा।

मां ने बड़ी सतर्कता के साथ चारों ओर कनखियों से देखा।

“शोरवा! गरमागरम सेंवइयां!” मां आवाज लगाने लगी।

चुपके से परचों के बंडल निकाल-निकालकर वह दोनों भाइयों को देती रही। हर बार जब वह परचों का एक बंडल उनको सौंपती उस पुलिस अफसर का पीला चेहरा उसके मस्तिष्क में जलती हुई माचिस की सलाई की तरह चमक उठता और वह बड़े गर्व के साथ अपने मन में कहती:

“लो, यह लो! और यह लो! और यह लो!”

मजदूर प्याले हाथ में लिए हुए आ रहे थे। जब भी कोई निकट आता,

इवान गूसेव जोर से हंस पड़ता और मां चुपचाप उसे परचे देना बंद करके अपनी सेंवइयों की ओर ध्यान देने लगती।

“पेलागेया निलोवना, तुम बहुत तेज हो!” दोनों भाई यह कहकर हंस पड़े।

“पेट के भारे उसे वह सब करना पड़ता है!” पास ही खड़े हुए कोयला झोंकनेवाले एक मजदूर ने उदास स्वर में कहा। “हरामियों ने उसकी रोटी का सहारा उससे छीन लिया! लाना, मुझे तीन कोपेक की सेंवइयां तो देना। मां, तुम चिन्ता न करना, तुम्हारा काम किसी न किसी तरह चलता ही रहेगा!”

“तुम्हारा बहुत-बहुत धन्यवाद, तुम लोगों की इन्हीं बातों का तो सहारा है!” मां ने मुस्कराकर उत्तर दिया।

“हमदर्दी के दो शब्द कहने में हमारा कुछ लगता है भला,” उसने वहां से चलते हुए बुदबुदाकर कहा।

“गरमागरम शोरवा! सेंवइयां! दाल! ..” मां आवाज़ लगाने लगी।

वह सोच रही थी कि किस तरह वह अपने बेटे को पर्चे बांटने के अपने प्रथम अनुभव के बारे में बतायेगी, पर उसके मस्तिष्क के पीछे उस पुलिस अफ़सर का चिन्तित और क्रुद्ध पीला चेहरा घूम रहा था। भय से व्याकुल होकर उसकी काली मूंछें फड़क रही थीं और उसके धनुषाकार होंठों के नीचे से उसके भिंचे हुए सफ़ेद दांत चमक रहे थे। मां के हृदय में उल्लास चिड़ियों की तरह चहचहा रहा था। उसने बड़े व्यंग के भाव से अपनी भवें तान लीं और अपना सामान बेचते हुए वह मन ही मन उस अफ़सर से कहती रही:

“लो, यह लो! ..”

उस दिन शाम को चाय पीते समय उसने बाहर कीचड़ में घोड़ों की टापों की छपछपाहट और फिर एक परिचित स्वर सुना। वह उछलकर खड़ी हो गयी और तेज़ी से रसोई को पार करके दरवाज़े पर पहुंच गयी। बरसाती में किसी के तेज़ क़दमों की आहट सुनायी दी। उसकी आंखों के

आगे अंधेरा छा गया ; उसने पैर से धक्का देकर दरवाजा खोला और पाखे का सहारा लेकर खड़ी हो गयी।

“नमस्ते, अम्मां !” परिचित स्वर सुनायी दिया और किसी ने अपनी पतली-पतली लम्बी बांहें उसके गले में डाल दीं।

अन्ड्रेई को देखकर पहले तो उसे निराशा हुई और फिर हर्ष। ये दोनों भावनाएं मिलकर एक महान सर्वव्यापी भावना बन गयीं और मां मानो स्नेह की धारा में वह चली ; इस प्रबल प्रवाह में एक लहर ने उसे बहुत ऊपर उठा दिया और मां ने अपना सिर अन्ड्रेई के कंधे पर रख दिया। उसने मां को अपनी कांपती हुई बांहों में कसकर भेंट लिया ; मां चुपके-चुपके रो रही थी और वह उसके बालों पर हाथ फेर रहा था और ऐसे स्वर में बोल रहा था जो मां के कानों में संगीत की तरह सुनायी पड़ रहा था :

“अम्मां, रोओ नहीं, अपना जी दुःखी न करो ! वे उसे भी जल्दी ही छोड़ देंगे ! वे उसके खिलाफ कुछ भी साबित नहीं कर सकते ; सब लोग बिल्कुल पत्थर की मूरत की तरह चुप्पी साधे हुए हैं...”

मां के कंधे पर हाथ रखे-रखे वह उसे दूसरे कमरे में ले गया। वह उससे सटी हुई उसके एक-एक शब्द को इस तरह सुन रही थी जैसे प्यासे को पानी मिल जाये और गिलहरियों जैसी फुर्ती के साथ अपने आंसू पोंछती जा रही थी।

“पावेल ने सलाम कहा है। वह बिल्कुल अच्छा है और खुश है, जितना कि इस दशा में आशा की जा सकती है। वहां आजकल बड़ी भीड़ है। उन्होंने शहर से और हमारी वस्ती से सौ से ऊपर लोगों को पकड़ा है और एक-एक कोठरी में तीन-तीन चार-चार लोगों को बन्द कर दिया है। जेल के हाकिम अच्छे लोग हैं, थके हुए हैं और पुलिसवालों ने जो काम उनके सर थोप दिया है उससे वे उकता गये हैं ! जेल के हाकिम बहुत सख्त नहीं हैं। वे कहते रहते हैं, ‘आप, भले लोगो, कोई ऐसी गड़बड़ न कीजियेगा कि हम मुसीबत में फंस जायें !’ वहां का सारा काम सजे में चल रहा है। लोग एक दूसरे से बातें करते हैं, एक दूसरे को किताबें देते हैं और साथ मिलकर खाते हैं। ख़ूब जेल है वह भी ! पुराना और गंदा तो जरूर है, पर है आराम की जगह। फ़ौजदारी जुर्मों के क़ैदी भी

बहुत अच्छे हैं और हमारी बहुत मदद करते हैं। बुकिन को, मुझे और चार दूसरे लोगों को छोड़ दिया गया है। पावेल की बारी भी जल्दी हो आयेगी। वेसोवश्चिकोव सबसे बाद में छोड़ा जायेगा, क्योंकि वे उससे बहुत नाराज़ हैं। वह उन्हें लगातार गालियां देता है जिससे पुलिसवालों को तो उसकी सूरत से नफ़रत है। वे या तो उस पर मुक़दमा चलायेंगे या उसे किसी दिन मारे-पीटेंगे। पावेल हमेशा उसे मना करता रहता है। वह कहता है इस तरह गालियां देने से कोई फ़ायदा नहीं होगा। मगर वह यही चिल्लाता रहता है, 'मैं तो इन्हें ज़ख़म पर की पपड़ी की तरह इस पृथ्वी पर से उखाड़ फेंकूंगा!' पावेल का बरताव बहुत अच्छा है—वह दृढ़ और अटल है। मुझे विश्वास है कि उसे जल्दी ही छोड़ दिया जायेगा..."

"जल्दी!" मां ने बड़ी कोमल मुस्कराहट के साथ दुहराया। उसके हृदय को शान्ति मिली। "मुझे भी विश्वास है कि वह जल्दी ही आयेगा!"

"तब सब कुछ ठीक हो जायेगा! अच्छा, मुझे एक गिलास चाय तो पिलाओ और बताओ तुम्हारी कैसी गुज़र रही है?"

उसने मां की ओर देखा, उसका रोम-रोम मुस्करा रहा था। वह इतनी नज़दीकी और प्यारा था तथा उसकी गोल आंखों में स्नेह और थोड़ी उदासी की लौ भी चमक रही थी।

"अन्ड्रेई, तुम मुझे बहुत अच्छे लगते हो!" मां ने उसके दुबले-पतले, हास्यास्पद ढंग से वालों की काली खूंटियों से ढके चेहरे को बड़े ध्यान से देखते हुए आह भरकर कहा।

"तुम्हारा थोड़ा सा भी प्यार मुझे सुखी बनाने के लिए काफी है," उसने कुरसी पर झूलते हुए कहा। "मैं जानता हूं कि तुम मुझे प्यार करती हो। तुम्हारा हृदय इतना बड़ा है कि तुम सब को प्यार कर सकती हो।"

"लेकिन तुम्हें मैं ख़ास तौर पर प्यार करती हूं," मां ने अपनी बात पर जोर देकर कहा। "अगर तुम्हारी मां होती तो तुम्हारे जैसा बेटा होने के कारण सब लोग उससे ईर्ष्या करते..."

उक़इनी अपना सिर हिलाकर जोर-जोर से दोनों हाथों से उसे मलने लगा।

"कहीं न कहीं मेरी मां है तो ज़रूर!" उसका स्वर मंद था।

"जानते हो आज मैंने किया क्या!" मां ने प्रसन्न होकर कहा और

बड़े उत्साह के साथ बताने लगी कि किस प्रकार वह पर्व लेकर फ़ैक्टरी में गयी थी; अपने उत्साह में वह क्रिस्से को कुछ बढ़ा-चढ़ाकर कह रही थी।

पहले तो अन्द्रेई की आंखें विस्मय से फैल गयीं, फिर वह ठहाका मारकर हंस पड़ा।

“ओहो!” वह खुशी से चिल्लाया। “यह कोई ऐसी-वैसी बात नहीं है! यह हमारी बहुत बड़ी सहायता है! पावेल कितना खुश होगा। यह तो बहुत ही शानदार काम किया तुमने, अम्मा—पावेल के लिए और सब के लिए!”

उसका पूरा शरीर झूम रहा था। उसने अपनी उंगलियां चिटकायीं और विचारों में खोया हुआ सीटी बजाने लगा। उसका चेहरा हर्ष से खिला हुआ था और मां को अपनी भावनाओं में इस हर्ष और उल्लास की पूरी प्रतिध्वनि मिल रही थी।

“मेरे प्यारे अन्द्रेई,” मां ने कहा। मानो उसके हृदय के द्वार खुल गये और शब्दों की एक प्रबल धारा, जिस में शान्त उल्लास का कलकल स्वर और आभा थी, प्रवाहित हो चली। “जब मैं अपने जीवन के बारे में सोचती हूं... हे भगवान, कृपानिधान! मैं किस बात के लिए जीती थी? खून-पसीना एक करना, और ऊपर से मार खाना... अपने पति के अलावा कुछ भी देखा-जाना नहीं, भय के अलावा इस जीवन में कुछ जाना नहीं! मुझे तो यह भी मालूम नहीं हुआ कि पावेल कब बड़ा हो गया और जब तक मेरे पति जिन्दा रहे तब तक तो मुझे यह भी मालूम नहीं हुआ कि मैं उसे प्यार भी करती हूं कि नहीं। मेरे सारे विचार और सारी चिन्ताएं एक ही बात के बारे में थीं—किसी तरह अपने उस निर्दयी जानवर को ठूस-ठूसकर खिलाना, वह जो कहे वह चटपट कर देना ताकि वह गुस्सा होकर मुझे मारे नहीं—कि वह जीवन में एक बार तो मुझ पर तरस खाये! मगर मुझे तो याद नहीं पड़ता कि उसे कभी मुझ पर तरस आया हो। वह मुझे इस तरह भारता था जैसे अपनी पत्नी को नहीं, बल्कि उन तमाम लोगों को मार रहा हो जिनसे उसे कोई भी शिकायत थी। बीस चरस तक मैंने इस तरह जीवन बिताया। मैं बिल्कुल ही भूल गयी हूं कि व्याह से पहले मेरा जीवन क्या था! जब भी मैं सोचने का प्रयत्न करती हूं मुझे

एक शून्य दिखायी देता है। येगोर इवानोविच यहां आया था, हम दोनों एक ही ग्राम के रहनेवाले हैं। उसने बहुत सी चीजों के बारे में बातें कीं लेकिन मैं क्या बात करती? मुझे अपने घर की याद है, और मुझे लोगों की याद है लेकिन इसकी मुझे ज़रा भी याद नहीं कि वे कैसे रहते थे, क्या कहते थे और उनका क्या हुआ। मुझे बस एक ज्वाल की याद है। दो ज्वालाओं की। ऐसा मालूम पड़ता है कि मुझे कोड़े मार-मारकर मेरे शरीर से हर चीज़ निचोड़ ली गयी है और मेरी आत्मा को अंधा और बहरा करके बंद कर दिया गया है...”

वह सांस लेने के लिए बार-बार मुंह खोलने लगी जैसे कोई मछली पानी में से निकाल ली गयी हो।

“जब मेरे पति का देहान्त हो गया,” वह आगे झुककर और अपनी आवाज़ धीमी करके कहती रही, “तब मैंने अपने बेटे की ओर ध्यान देना शुरू किया मगर तब तक वह इस काम में पड़ चुका था। मुझे दुःख हुआ और उस पर बड़ा तरस आया। अगर उसे कुछ हो गया, तो मैं कैसे ज़िन्दा रहूंगी? मैंने क्या-क्या मुसीबतें नहीं उठायीं! जब मैं उसके भविष्य के बारे में सोचती थी तो मेरा कलेजा फटने लगता था...”

वह एक क्षण के लिए रुकी फिर अपना सिर हिलाकर उसने बड़े अर्थपूर्ण ढंग से कहा :

“यह केवल निरे प्रेम की बात नहीं है, हमारे औरतों के प्रेम की। हम औरतें तो केवल उस चीज़ से प्रेम करती हैं जिसकी हमें अपने लिए ज़रूरत होती है। लेकिन जब मैं तुम्हें देखती हूँ, तुम अपनी मां के लिए इतना दुःखी होते हो—वह तुम्हारे लिए क्या है? और वे तमाम लोग जो दूसरों के लिए इतनी मुसीबतें उठाते हैं... जेल जाते हैं, साइबेरिया भेज दिये जाते हैं... मर जाते हैं... नौजवान लड़कियां रात में इतनी दूर तक कीचड़ में, पानी और बर्फ़ में अकेली चली जाती हैं—शहर से हमारे घर तक एकाध कोस चलकर आना! आखिर किसलिए? वे यह सब क्यों करती हैं? क्योंकि उनके हृदय में एक महान, पवित्र प्रेम है। और उनमें विश्वास है—एक गहरा विश्वास है, अन्धेई! लेकिन जहां तक मेरा सवाल है—मैं इस तरह प्रेम नहीं कर सकती! मैं केवल उस चीज़ से प्रेम कर सकती हूँ जो मेरी अपनी है, जो मेरे हृदय के निकट है।”

“नहीं, मां, ऐसा नहीं है,” उकड़नी ने बड़े जोर से अपने सिर, गालों और आंखों को मलते हुए कहा, जैसी कि उसकी आदत थी। “हर आदमी उसी चीज़ से प्यार करता है जिसका उससे निकट का संबंध होता है, लेकिन अगर आदमी का दिल बड़ा हो तो दूर की चीज़ें भी पास आ जाती हैं। तुम इसी लिए बहुत बड़े-बड़े काम कर सकती हो कि तुम्हारे हृदय में एक मां का महान प्रेम है।”

“ईश्वर मुझे इतनी शक्ति दे!” मां ने मंद स्वर में कहा। “मैं सोचती हूँ कि यह जीने का एक अच्छा रास्ता है! अन्द्रेई, अब मैं तुम्हें शायद पावेल से भी ज्यादा प्यार करती हूँ। वह अपने में ही खोया-खोया रहता है... अब तुम ही देखो, वह साशा से ब्याह करना चाहता है पर उसने मुझे, अपनी मां को, इसकी कभी भनक भी नहीं दी...”

“मां, यह सच नहीं है,” उकड़नी ने आपत्ति करते हुए कहा। “मैं अच्छी तरह जानता हूँ कि यह सच नहीं है। वह उसे प्यार करता है और वह भी उसे प्यार करती है—यह सच है। लेकिन उन दोनों की शादी कभी नहीं होगी! वह शादी करना चाहती है, पर पावेल नहीं चाहता...”

“अच्छा,” मां ने कुछ सोचते हुए कहा, उसकी उदास आंखें उकड़नी के चेहरे पर जमी हुई थीं। “तो यह बात है—लोग अपनी खुशी को भी ठुकरा देते हैं।”

“पावेल जैसे लोग विरले ही होते हैं!” उकड़नी के स्वर में एक कोमलता आ गयी। “वह अपने इरादे का पक्का है...”

“और अब वह जेल में बैठा है!” मां ने कुछ सोचते हुए कहा। “इस बात को सोचकर ही मेरा हृदय कांप जाता है—लेकिन इतना डरने की क्या बात है! जीवन एक चीज़ है और मेरे भय बिल्कुल ही दूसरी चीज़ हैं। अब मुझे सभी की चिन्ता है। और मेरा हृदय भी बिल्कुल बदल गया है क्योंकि मेरी आत्मा ने मेरे हृदय की आंखें खोल दी हैं और इन आंखों से जब वह बाहर देखता है तो उदास हो जाता है पर फिर भी खुश रहता है। बहुत सी चीज़ें ऐसी हैं जो मेरी समझ में नहीं आती और मुझे बड़ा दुःख होता है कि तुम भगवान में विश्वास नहीं करते! लेकिन मैं इसमें क्या कर सकती हूँ? मैं देखती हूँ कि तुम सब के सब बहुत अच्छे हो। तुम सब ने सारी जनता की भलाई की खातिर अपने लिए एक कठोर

जीवन पसंद किया है, सत्य के लिए कठिनाइयों से भरा जीवन अपनाया है। और अब मैं तुम्हारे सत्य को समझने लगी हूँ: जब तक अमीर लोग हैं तब तक आम लोगों को कभी कुछ नहीं मिल सकता—न कोई खुशी, न कोई न्याय—कुछ भी नहीं! अब जब से मैं तुम लोगों के बीच रहने लगी हूँ, कभी-कभी रात को मैं बीते दिनों के बारे में सोचती हूँ; मैं सोचती हूँ कि मेरी जवानी की शक्ति को जूतों तले रौंद डाला गया, मेरे नौजवान हृदय को मुट्ठी में मसल डाला गया, मुझे अपने आप पर तरस आता है और मुझे बड़ा दुःख होता है! लेकिन अब जीवन मेरे लिए ज्यादा आसान हो गया है। धीरे-धीरे मैं अपने असली रूप को देखने लगी हूँ...”

उकड़नी उठा और कमरे में इधर से उधर टहलने लगा; वह प्रयत्न कर रहा था कि किसी प्रकार की आवाज़ न होने पाये। वह दुबला-पतला लम्बा सा आदमी विचारों में डूबा हुआ था।

“तुमने कितने अच्छे ढंग से यह बात कही है!” उसने धीरे से कहा। “कितने अच्छे ढंग से! केच में एक नौजवान यहूदी रहता था जो कविताएं लिखता था। एक बार उसने लिखा:

“हत्या कर डाली है जिन निर्दोषों की
उन्हें सत्य की शक्ति पुनः जीवन देगी! ..

“वह तो वहीं केच में पुलिस के हाथों मारा गया, लेकिन यह बात इतनी महत्व की नहीं है। उसने सच्चाई को समझा और आम जनता में उस सच्चाई के बीज बोये। तुम भी उन्हीं ‘निर्दोषों’ में से एक हो...”

“लेकिन अब मेरी जवान बन्ध नहीं है,” मां कहती रही। “अब मैं बोलती हूँ और जब मैं अपने ही शब्दों को सुनती हूँ तो मुझे अपने कानों पर विश्वास नहीं होता। जीवन भर मुझे बस एक चिन्ता रही—किसी तरह एक दिन और कट जाये, क्या कल कि किसी का ध्यान मेरी ओर न जाये, कि कोई मुझे हाथ न लगाये। लेकिन अब मैं दूसरे लोगों के बारे में सोचती रहती हूँ। यह हो सकता है कि मैं तुम लोगों के ध्येय को न समझती हूँ, लेकिन तुम सब लोगों से मुझे प्यार है, मेरे हृदय में तुम सब लोगों

का दर्द है और मैं चाहती हूँ कि तुम सब लोग सुखी रहो। और खास तौर पर तुम, अन्ड्रेई! ..”

वह मां के पास आ गया।

“बहुत-बहुत धन्यवाद!” उसने कहा और मां का हाथ अपने हाथों में लेकर स्नेह से दबाया और फिर जल्दी से दूसरी तरफ चला गया। अपनी भावनाओं के बोझ से दबी हुई मां धीरे-धीरे चुपचाप प्याले धोती रही; वह अपने हृदय में छिपे हुए उल्लास के बारे में सोच रही थी।

“अम्मा, तुम वेसोवश्चिकोव के प्रति भी थोड़ा-सा प्यार दिखाया करो,” उकईनी ने इधर-उधर टहलते हुए कहा। “उसका बाप जेल में है, वह निकम्मा शराबी! निकोलाई खिड़की में से उसे देखते ही गालियां बकने लगता है। यह बड़ी बुरी बात है! निकोलाई का स्वभाव बहुत उदार है, वह कुत्तों से और चूहों से और दुनिया भर के जानवरों से प्यार करता है, मगर आदमियों से उसे नफरत है! तुम ही देखो, आदमी किस दशा को पहुंच जाता है!”

“उसकी मां नहीं रही... उसका बाप चोर और शराबी है...” मां ने विचारमग्न होकर कहा।

जब अन्ड्रेई सोने गया तो मां ने चुपके से उस पर हाथ के संकेत से सलीव का निशान बनाया और आधे घण्टे बाद बहुत मंद स्वर में पूछा:

“सो गये, अन्ड्रेई?”

“नहीं तो, क्यों?”

“अच्छा, सो जाओ!”

“धन्यवाद, अम्मा। धन्यवाद,” उसने कृतज्ञता के साथ कहा।

१७

दूसरे दिन जब मां फ्रैक्टरी के फाटक पर पहुंची तो सन्तरियों ने उसे रोक लिया और उसकी टोकरियां नीचे रखवाकर उसकी अच्छी तरह तलाशी ली।

जिस समय वे बड़ी बदतमीजी से उसके कपड़ों की तलाशी ले रहे थे, मां ने प्रतिरोध करते हुए कहा:

“मेरी तो सारी चीजें ठंडी पड़ जायेंगी ! ”

“चुप रह ! ” सन्तरी ने डांटकर कहा ।

दूसरे सन्तरी ने मां के कंधे को हल्के से धक्का देकर कहा :

“मैं कहता हूँ कि चहारदीवारी के ऊपर से फेंके होंगे । ”

फ़ैक्टरी के यार्ड में मां के पहुंचने पर सबसे पहले बूढ़ा सिजोव उसके पास आया ।

“सुना तुमने, मां ? ” उसने चारों तरफ़ नज़र दौड़ाकर चुपके से पूछा ।

“क्या ? ”

“वे परचे ! फिर बांटे गये ! हर तरफ़ ये परचे बिखरे हुए हैं, रोटी पर नमक की तरह । लाख तलाशी लें, लोगों को लाख पकड़ें, क्या होता है ? उन्होंने मेरे भतीजे माज़िन को जेल में बन्द कर दिया, मगर क्या फ़ायदा हुआ ? तुम्हारे बेटे को भी पकड़ ले गये, मगर अब सब लोग जान गये हैं कि इसमें उसका हाथ नहीं था । ”

उसने अपनी दाढ़ी पकड़कर प्रश्न-भरी दृष्टि से मां को देखा :

“तुम कभी मेरे घर क्यों नहीं आतीं ? अकेले जी घबराता होगा . . . ”

मां ने उसे धन्यवाद दिया और आवाज़ लगा-लगाकर अपनी चीजें बेचने लगी । उसने देखा कि फ़ैक्टरी में असाधारण चहल-पहल है । सब लोग उत्तेजित थे । लोग झुंड बांधकर जमा होते और फिर तितर-बितर हो जाते । वे भाग-भागकर एक वर्कशॉप से दूसरी वर्कशॉप में जाते । मां को वहां के धुएं और कालिख से भरे वातावरण में किसी बीरतापूर्ण और साहसमय बात का आभास मिलता था । थोड़ी-थोड़ी देर बाद व्यंगपूर्ण बातें और प्रोत्साहन देनेवाले नारे सुनायी देते थे । बूढ़े मजदूर चुपके-चुपके मुस्करा रहे थे । कारख़ाने के हाकिम चिन्तित मुद्रा में उसके सामने से गुज़रते थे । पुलिसवाले इधर-उधर भाग रहे थे और जब मजदूरों की टोलियां उन्हें देखतीं तो वे या तो तितर-बितर हो जाते या बातें करना बंद कर देते और उनके क्रुद्ध तथा झुंझलाये हुए चेहरों को घूरने लगते ।

मजदूरों के चेहरों पर ताज़गी थी । मां ने कुछ दूर पर लम्बे क्रदवाले बड़े गूसेव को देखा ; उसका छोटा भाई, जो हर दम हंसता रहता था, उसके पीछे-पीछे जा रहा था ।

बढ़ईगिरी की वर्कशॉप का फ़ोरमैन ववीलोव और टाइम-कीपर इसाई धीरे-धीरे चलते हुए मां के सामने से गुज़रे। वित्ते भर का वह नाटा टाइम-कीपर फ़ोरमैन का तना और गुस्से से फँला हुआ चेहरा देखने के लिए अपनी गरदन ऊपर उठाये अपनी छिदरी दाढ़ी को झटके देकर बातें करता हुआ चला जा रहा था :

“इवान इवानोविच, इन लोगों ने मज़ाक़ समझ रखा है। इन लोगों को इसमें मज़ा आता है, मगर जैसा कि डायरेक्टर साहब कह रहे थे, यह राज्य के लिए तबाही है। यहां निराई से काम नहीं चलेगा, जब तक बिल्कुल हल नहीं चलवा दिया जायेगा तब तक कुछ नहीं होने का...”

ववीलोव पीठ के पीछे दोनों हाथ कसकर बांधे हुए चल रहा था...

“हरामज़ादे, जो चाहें छापें!” उसने ऊँचे स्वर में कहा। “मगर मेरे खिलाफ़ अगर एक बात भी लिखी तो ख़ैर नहीं है!”

वासीली ग़ूसेव मां के पास आया।

“मां, सोचता हूँ आज फिर तुमसे ही खाना ख़रीद लूँ। तुम्हारा खाना अच्छा होता है!” उसने कहा और फिर अपनी आवाज़ धीमी करके आँखें सिकोड़कर बोला :

“तीर निशान पर बिल्कुल ठीक बैठा... मां, कमाल हो गया!”

मां ने बड़े स्नेह से सिर हिलाया। उसे यह देखकर बड़ी खुशी हुई कि यह आदमी जो बस्ती भर में सबसे ज़्यादा चलता पुर्जा माना जाता था, इतने सम्मान के साथ उसे संबोधित कर रहा था। फ़ैक्टरी की हलचल को देखकर भी उसे बड़ी खुशी थी और वह सोच रही थी :

“अगर मैं न होती...”

तीन मज़दूर उससे थोड़ी दूर पर आकर खड़े हो गये।

“कहीं भी नहीं मिला...” उनमें से एक ने खेद-भरे स्वर में धीरे से कहा।

“मालूम तो होता कि उसमें क्या था। मैं पढ़ना तो नहीं जानता मगर यह बात साफ़ है कि तीर निशाने पर बैठा,” दूसरा बोला।

“आओ चलो, व्वायलर रूम में चलें...” तीसरे ने चारों तरफ़ नज़र डालकर कहा।

गूसेव ने मां की तरफ़ देखकर आंखें मारी।

“देखा क्या हो रहा है?” उसने कहा।

पेलागेया निलोवना बहुत खुश-खुश घर लौटी।

“लोगों को अफ़सोस है कि वे अनपढ़ हैं!” उसने अन्द्रेई से कहा।

“जब मैं लड़की थी तो पढ़ना जानती थी, पर अब भूल गयी...”

“सीख क्यों नहीं लेती?” उकड़नी ने सुझाव दिया।

“इस उमर में? अपनी हंसी उड़वाने के लिए?”

मगर अन्द्रेई ने अल्मारी पर से एक किताब उतारी और मुखपृष्ठ पर छपे हुए एक अक्षर पर उंगली रखते हुए पूछा:

“यह क्या है?”

“र,” मां ने मुस्कराकर उत्तर दिया।

“और यह?”

“आ...”

मां कुछ झेंप रही थी, उसे शरम आ रही थी। उसे ऐसा लग रहा था कि अन्द्रेई मन ही मन उस पर हंस रहा है, और मां उससे नज़रें बचाने का प्रयत्न कर रही थी। पर अन्द्रेई के स्वर में कोमलता और मृदुता थी, और उसका चेहरा गंभीर था।

“अन्द्रेई, क्या तुम सचमुच मुझे पढ़ाने की सोच रहे हो?” उसने अनायास ही धीरे से हंसकर पूछा।

“क्यों नहीं?” उसने उत्तर दिया। “अगर तुम पहले पढ़ना जानती थीं तो जल्दी ही सीख जाओगी। कहते हैं न कि कोशिश करने में क्या हर्ज है!”

“लेकिन एक और कहावत भी तो है: मूरत को देखने से तो आदमी साधु-संत नहीं हो जाता।”

“हूँ!” उकड़नी ने सिर हिलाकर कहा। “कहावतें तो बहुत हैं। जैसे, जो जितना कम जानता है वह उतनी ही सुख की नोंद सोता है। लेकिन इस तरह तो पेट सोचता है ताकि इन कहावतों का सहारा लेकर वह आत्मा को आसानी से संतुष्ट रख सके। यह कौनसा अक्षर है?”

“ल,” मां ने कहा।

“ ठीक। और यह ? ”

मां अपनी आंखों पर जोर देकर और माथे पर बल डाले एकाग्रचित्त होकर भूले हुए अक्षरों को पहचानने का प्रयत्न कर रही थी। शीघ्र ही उसकी आंखें थक गयीं। शुरू में तो थकन के कारण और बाद में निराशा के कारण उसके आंसू टपकने लगे।

“ पढ़ना सीख रही हूं ! ” उसने ख्यासे स्वर में कहा। “ चालीस बरस की हुई अब अ-आ-इ-ई सीख रही हूं ! ”

“ रोओ नहीं ! ” उकड़नी ने तसल्ली देते हुए कहा। “ तुमको अपनी पसंद का जीवन तो नसीब नहीं हुआ, पर इतना तो तुम जानती हो हो कि वह कितना कष्टमय जीवन रहा है ! हजारों लोग ऐसे हैं जो अगर चाहें तो बेहतर ज़िंदगी बिता सकते हैं लेकिन वे जंगलियों जैसी ज़िंदगी बिताते रहते हैं और उसी में मगन रहते हैं ! आज कमाया और खाया, कल फिर कमाया और खाया और इसी तरह ज़िंदगी के दिन बीतते जाते हैं—बस कमाना और खाना। इसमें आखिर इतने मगन रहने की क्या बात है ? थोड़े-थोड़े समय बाद वे बच्चे पैदा करते रहते हैं, जो कुछ दिन तो उनका जी बहलाते हैं पर थोड़े ही दिन बाद जब वे जरूरत से ज्यादा खाने को मांगने लगते हैं तो उनके मां-बाप गुस्सा होते हैं और उन्हें गाली देते और कोसते हैं : ‘ अरे कमबख्त छोकरो, किसी तरह जल्दी से बड़े भी हो जाओ, काम करके कुछ तुम भी तो कमाओ ! ’ वे चाहते तो यही हैं कि अपने बच्चों को पालतू जानवर बना लें मगर बड़े होते ही ये बच्चे अपना पेट पालने के लिए काम करने लगते हैं—और अपने जीवन को रबर के टुकड़े की तरह खींचते जाते हैं। सच्चे इन्सान तो वह होते हैं जो मनुष्य के विचारों को मुक्त करने के लिए अपना जीवन अर्पित कर देते हैं। इस समय तुम भी अपनी शक्ति भर यही कर रही हो। ”

“ मैं ? ” मां ने तुच्छता के भाव से कहा। “ मैं क्या कर सकती हूं ? ”

“ यह न कहो। हम लोग तो वर्षा के पानी की तरह हैं जिसकी एक-एक बूंद बीजों को सींचती है। और जब तुम पढ़ने लगोगी...”

वह धीरे से हंसकर चुप हो गया और उठकर इधर-उधर टहलने लगा।

“ तुम्हें तो बस थोड़ा सा ही सीखना है ! .. थोड़े दिन में पावेल लौट आयेगा और तब—ओहो ! ”

“अरे अन्द्रेई ! ” मां ने कहा। “जब तक आदमी जवान रहता है तब तक हर बात आसान लगती है। लेकिन जब बूढ़ा होने लगता है—तब दुनिया भर की चिन्ताएं उसे घेर लेती हैं। उसकी ताकत कम होती जाती है और अकल तो रह ही नहीं जाती...”

१८

उस दिन शाम को जब उकईनी बाहर गया हुआ था मां लैम्प जलाकर मोजा बुनने लगी। पर शीघ्र ही उठकर थोड़ी देर तक वह कमरे में निरुद्देश्य सी घूमती रही, फिर रसोई में जाकर उसने बाहर का दरवाजा बंद किया और अपनी भवें चढ़ाती हुई वह कमरे में लौटी। खिड़की पर परदा गिराकर उसने अल्मारी में से एक किताब निकाली, फिर मेज पर बैठ गयी। उसने और सभी ओर नज़र दौड़ाकर किताब पर ध्यान केन्द्रित किया। उसके होंठ हिलने लगे। बाहर से ज़रा सी भी आवाज़ आती तो वह चौंक पड़ती और किताब को दोनों हाथों से ढककर कान लगाकर सुनने लगती। थोड़ी देर बाद वह फिर आंखें खोलती और मूंदती हुई कुछ बुदबुदाने लगती।

“‘ल’ से लट्टू; ‘व’ से बकरी...”

किसी ने दरवाजा खटखटाया और मां चौंकर खड़ी हो गयी और जल्दी से किताब फिर अल्मारी में रख दी।

“कौन है ? ” उसने भयातुर स्वर में पूछा।

“मैं हूँ...”

रीबिन दाढ़ी पर हाथ फेरता हुआ अंदर आया।

“पहले तो कभी नहीं पूछती थीं ‘कौन है’, ” उसने कहा। “अकेली ही हो ? मैंने सोचा था कि शायद उकईनी होगा। आज उसे देखा था... जेल जाने से उसे कोई नुकसान तो हुआ नहीं।”

वह बैठ गया और मां को सम्बोधित करके बोला :

“मैं तुमसे कुछ बातें करना चाहता हूँ...”

उसने मां को बड़ी अर्थपूर्ण और रहस्य-भरी दृष्टि से देखा जिससे मां के हृदय में एक अस्पष्ट सा भय उत्पन्न हुआ।

“हर चीज के लिए पैसे की जरूरत होती है!” उसने अपनी भारी आवाज में कहना शुरू किया। “पैदा होने के लिए पैसे की जरूरत होती है, मरने के लिए पैसे की जरूरत होती है। किताबों और परचों के लिए भी पैसे की जरूरत होती है। भला तुम जानती हो इन किताबों के लिए पैसे कहां से आते हैं?”

“नहीं, मैं तो नहीं जानती,” मां ने इस सवाल में कुछ खतरनाक चीज महसूस करते हुए धीरे से उत्तर दिया।

“मेरी भी समझ में नहीं आता। और दूसरा सवाल है कि इन्हें लिखता कौन है?”

“पढ़े-लिखे लोग...”

“अमीर लोग!” रीबिन ने कहा और उसका दाढ़ीवाला चेहरा कुछ तनावपूर्ण और लाल हो गया। “दूसरे शब्दों में अमीर लोग ये किताबें लिखकर हम लोगों तक पहुंचाते हैं। लेकिन ये किताबें अमीरों के खिलाफ लिखी होती हैं। तुम्हीं मुझे बताओ कि इसमें क्या तुक है कि वे आम लोगों को अपने खिलाफ भड़काने के लिए अपना ही पैसा खर्च करें, बोलो?”

मां ने आंखें झपकाते हुए भयभीत होकर ऊंची आवाज में पूछा:

“तुम्हारा क्या विचार है?”

“अहा!” रीबिन ने कुर्सी पर भालू की तरह हिलते-डुलते हुए कहा। “यही तो बात है! मेरे मन में भी जैसे ही यह विचार आया, हर चीज पर जैसे ओस पड़ गयी।”

“तुम्हें कुछ पता लगा है?”

“धोखा!” रीबिन ने उत्तर दिया। “मैं समझता हूं हमें धोखा दिया गया है। मेरे पास कोई सबूत तो नहीं है मगर यह है धोखा। सरासर धोखा है! तुम्हारे ये अमीर लोग बड़े चालाक हैं। मैं तो सच बात का पता लगाने के फेर में रहता हूं। अब मैं सच्चाई को समझने लगा हूं और अब मैं इन अमीरों का साथ हरगिज नहीं दूंगा। जब भी उनका जी चाहेगा वे अपना रास्ता बनाने के लिए मुझे गिराकर पुल की तरह इस्तेमाल करने से भी नहीं हिचकिचायेंगे...”

उसके शब्द मां के हृदय को एक शिकंजे की तरह कसते जा रहे थे।

“हे भगवान ! ” मां ने व्यथित स्वर में कहा। “क्या यह हो सकता है कि पावेल इस बात को समझता नहीं? और वे सब लोग भी जो...”

उसकी आंखों के आगे येगोर, निकोलाई इवानोविच और साशा के गंभीर चेहरे घूम गये जिनसे लगन और ईमानदारी टपकती थी। उसका दिल धड़कने लगा।

“नहीं, नहीं ! ” उसने सिर हिलाकर कहा। “मैं विश्वास नहीं कर सकती ! वे लोग ईमानदार हैं ! ”

“क्या मतलब है तुम्हारा ? ” रोबिन ने विचारमग्न होकर पूछा।

“वे सब के सब... उनमें से एक-एक, मैं देख चुकी हूँ ! ”

“मां, तुम ठीक जगह पर नहीं देख रही हो। और आगे देखने की कोशिश करो ! ” रोबिन ने सिर झुकाकर कहा। “वे लोग जो हमारे साथ आये हैं—मुमकिन है वे खुद ही कुछ न जानते हों। वे यह विश्वास करते हैं कि ऐसा होना चाहिए। लेकिन मुमकिन है कि उनके पीछे दूसरे लोगों का हाथ हो—ऐसे लोगों का जिन्हें केवल अपने स्वार्थ का ध्यान रहता है? बिना किसी कारण के तो कोई आदमी अपना दुश्मन नहीं हो जाता...”

फिर उसने एक किसान के अड़ियल विश्वास के साथ कहा :

“अमीरों से हमें कभी कोई फ़ायदा नहीं हो सकता ! ”

“तो तुम क्या करने की सोच रहे हो ? ” मां ने पूछा ; उसे फिर शंकाओं ने आ घेरा था।

“मैं ? ” रोबिन ने नज़र उठाकर उसे देखा और फिर कुछ देर रुककर कहा, “हमें अमीरों से दूर रहना चाहिये, मैं तो यही कहता हूँ।”

वह फिर चिन्तामग्न होकर चुप हो गया।

“मैं चाहता था कि मैं भी अपने साथियों के कंधे से कंधा मिलाकर उनके साथ आगे बढ़ूँ। मैं इस काम के लिए बिल्कुल ठीक हूँ। मैं जानता हूँ कि लोगों से क्या कहना चाहिये। पर अब मैं जा रहा हूँ। मेरा विश्वास टूट गया है इसलिए मुझे अलग ही हो जाना पड़ेगा।”

उसने सिर झुका लिया और विचारों में डूब गया।

“मैं अकेला गांवों और देहातों में जाऊंगा और लोगों में जागृति पैदा करूंगा। उन्हें अब खुद ही कुछ करना होगा। एक बार जहां वे समझ

गये, वे कोई रास्ता ढूँढ़ निकालेंगे। उन्हें समझाना मेरा काम है। वे केवल अपने ही से उम्मीद लगा सकते हैं; उनका अपना दिमाग ही उनके काम आ सकता है!"

मां को इस आदमी पर तरस भी आ रहा था और उसकी तरफ से डर भी लग रहा था। और वही आदमी जो अब तक उसे बुरा लग रहा था, अब न जाने क्यों उसे बहुत प्यारा लगने लगा।

"वे तुम्हें पकड़ लेंगे..." मां ने धीमे स्वर में कहा।

रीबिन ने मां की तरफ देखा।

"पकड़ तो लेंगे, लेकिन जब वे मुझे छोड़ेंगे मैं फिर अपना काम शुरू कर दूंगा..."

"किसान खुद तुम्हें पकड़कर बांध देंगे। वे तुम्हें जेल में डलवा देंगे..."

"मैं सज़ा काटकर बाहर आ जाऊंगा और फिर अपना काम शुरू कर दूंगा। जहाँ तक किसानों का सवाल है वे मुझे एक बार बांधेंगे, दो बार बांधेंगे, फिर वे खुद ही समझने लगेंगे कि मुझे बांधने से अच्छा है कि वे मेरी बात सुनें। मैं कहूँगा: 'मेरी बात न मानो, मगर सुन तो लो,' और अगर वे सुनेंगे तो मानेंगे भी!"

वह धीरे-धीरे एक-एक शब्द को तौल-तौलकर बोल रहा था।

"इधर कुछ दिनों में मैंने बहुत कुछ पढ़ा है और दो-एक बातें सीखी भी हैं..."

"मिखाइलो इवानोविच, तुम अपने आप को इस तरह मिटा दोगे!" मां ने बहुत उदास स्वर में सिर हिलाते हुए कहा।

वह अंदर को धँसी हुई काली आँखों से मां को घूरता रहा, मानो कुछ पूछ रहा हो, मानो कुछ उत्तर पाने की आशा कर रहा हो। उसका गठा हुआ शरीर आगे की ओर झुका हुआ था, अपने हाथों से वह कुर्सी का तख़ता मजबूती से पकड़े हुए था और उसकी काली दाढ़ी के घेरे में उसके सांवले चेहरे का रंग फीका सा नज़र आ रहा था।

"याद है ईसा मसीह ने बीज के बारे में क्या कहा था? दुवारा पैदा होने के लिए उसे मरना पड़ता है। मगर मैं इतनी जल्दी मरनेवाला नहीं। मैं बड़ा खुराट हूँ!"

वह अपनी कुर्सी पर कसमसाया और धीरे-धीरे उठ खड़ा हुआ।

“चलकर कुछ देर भटियारखाने में बैठता हूँ। उकड़नी के आने की तो कोई उम्मीद दिखायी नहीं देती। फिर वही पुराना काम कर रहा है?”

“हां,” मां ने मुस्कराकर उत्तर दिया।

“अच्छी बात है। आये तो कह देना कि मैं आया था...”

वे धीरे-धीरे एक दूसरे के साथ रसोई में गये। वे बिना एक दूसरे की तरफ़ देखे बातें कर रहे थे।

“अच्छा, तो मैं चलता हूँ।”

“अच्छी बात है। तुम फ्रैक्टरी में कब नोटिस दे रहे हो?”

“नोटिस तो मैंने दे दिया है।”

“जा कब रहे हो?”

“कल। बहुत सवेरे ही चला जाऊंगा। अच्छा, सलाम!”

अनमने भाव से लड़खड़ाता हुआ रीबिन झुककर दरवाज़े से बाहर बरामदे में निकल गया। एक क्षण तक मां खड़ी उसके भारी कदमों की चाप सुनती रही और उसके हृदय में जो शंकाएं उठ रही थीं उन पर विचार करती रही। फिर वह चुपचाप मुड़ी और दूसरे कमरे में जाकर उसने खिड़की पर से परदा हटा दिया। बाहर अंधकार छाया हुआ था।

“रात में ही तो जीती हूँ!” मां सोचने लगी।

उसे उस गम्भीर किसान पर तरस आ रहा था—कितना हड्डा-कट्टा और बलवान था वह।

अन्द्रेई घर लौटा तो बहुत खुश था।

मां ने उसे रीबिन के बारे में बताया।

“जाकर उसे गांवों में ‘न्याय-न्याय’ चिल्लाने दो और लोगों में जागृति पैदा करने दो,” अन्द्रेई ने कहा। “हमारे साथ उसका चलना मुश्किल ही था। उसके दिमाग में किसानों के विचार कूट-कूटकर भरे हैं। हमारे विचारों के लिए उसके दिमाग में जगह ही नहीं है...”

“वह अमीरों की बातें कर रहा था। वह जो कुछ कह रहा था उसमें कुछ सच्चाई जरूर है,” मां ने बड़ी सतर्कता से कहा। “सावधान रहना कहीं वे तुम लोगों को बेवकूफ़ न बनायें!”

“तुम उसके कारण परेशान हो?” उकड़नी हंस पड़ा। “हां मां—पैसा! काश हमारे पास पैसा होता! हम लोग अभी तक दूसरों के पैसे

से काम चला रहे हैं। जैसे निकोलाई इवानोविच को महीने में पचहत्तर रूबल मिलते हैं, उसमें से वह पचास हमें दे देता है। यही हाल दूसरों का है। कभी-कभी यूनिवर्सिटी के छात्र, जिन्हें खुद भर पेट खाने को नहीं मिलता एक-एक कोपेक चंदा करके हमें कुछ पैसे भेज देते हैं। अमीर लोग भी हर तरह के होते हैं। कुछ साथ छोड़ देते हैं, कुछ धोखा दे जाते हैं, लेकिन उनमें जो सबसे अच्छे होते हैं वे पूरी तरह हमारे साथ आ जाते हैं...

उसने जोर से ताली बजायी और दृढ़ विश्वास के साथ कहता रहा :

“हमारी अन्तिम विजय का दिन तो अभी दूर है, बहुत दूर, फिर भी अब की मई दिवस हम छोटे-मोटे पैमाने पर जरूर मनायेंगे। मां, तुम देखना, हम किस शान से यह दिन मनायेंगे ! ”

रीविन ने मां के हृदय में जो शंकाएं उत्पन्न कर दी थीं वे अन्द्रेई के उत्साह से दूर हो गयीं। उक्रइनी अपने वालों में हाथ फेरता हुआ और फर्श की तरफ घूरता हुआ इधर-उधर टहलता रहा।

“कभी-कभी हृदय भावनाओं से इतना भर जाता है कि असह्य हो जाता है ! जहां भी जाओ हर आदमी अपना साथी नज़र आता है। सब के सीनों में वही ज्वाला धधकती रहती है ; सब बड़े नेक, उदार और प्रसन्नचित्त मालूम होते हैं। एक-दूसरे को समझने के लिए कुछ कहने की भी जरूरत नहीं पड़ती... सब लोग मिलकर एक बहुत बड़ी मंडली का रूप धारण कर लेते हैं जिसमें हर आदमी का हृदय अपना गीत गाता है। और ये सब गीत छोटी-छोटी धाराओं की तरह आकर एक नदी में मिल जाते हैं, और फिर यह नदी उन्मुक्त प्रवाह के साथ चौड़ी होती हुई नये जीवन के उल्लासमय सागर से जा मिलती है।”

इस भय से कि उसके विचारों की शृंखला और वाणी का प्रवाह कहीं भंग न हो जाये, मां बिल्कुल निश्चल बैठी थी। मां जितने ध्यान से उसकी बात सुनती थी उतने ध्यान से किसी और बात नहीं सुनती थी ; वह दूसरों की अपेक्षा ज्यादा सीधे-सादे ढंग से बोलता था और उसके शब्द जाकर सीधे हृदय पर लगते थे। पावेल कभी भविष्य के बारे में बातें नहीं करता था। पर उक्रइनी तो आंशिक रूप से हमेशा भविष्य में ही रहता था ; जब यह बोलता तो वह पृथ्वी की समस्त जनता के भावी महापर्व का उल्लेख

करता। और भविष्य की यही कल्पना थी जिसने मां के जीवन को और उसके बेटे तथा उसके बेटे के सभी साथियों के कामों को सार्थकता प्रदान कर दी थी।

“फिर सहसा कल्पना का यह संसार चकनाचूर हो जाता है,” उकड़नी सिर हिला-हिलाकर कहता रहा, “और चारों तरफ़ हर चीज़ नीरस और गंदी दिखायी देने लगती है, हर आदमी झुंझलाया और थका हुआ दिखायी देता है...”

उसके स्वर में उदासी थी :

“लोगों पर भरोसा नहीं करना चाहिए। मैं जानता हूँ उसमें तकलीफ़ होती है, लेकिन उनसे डरना जरूर चाहिए और मैं तो कहूँगा कि—कि उनसे घृणा भी करनी चाहिए! हर आदमी के दो रूप होते हैं। हम पूरे मनुष्य को प्यार करना चाहते हैं, पर यह कैसे हो सकता है? हम पर जंगली जानवरों की तरह हमला करने, हमारी जीवित आत्मा को न देखने और हमारा मानवीय रूप नष्ट कर देने के लिए हम किसी को कैसे माफ़ कर सकते हैं? इसे नहीं माफ़ किया जा सकता! अपने विचार से नहीं, अपने तई तो आदमी कुछ भी बरदाश्त कर सकता है। लेकिन उन्हें यह तो नहीं समझने दिया जा सकता कि हम उनकी इस हरकत को पसंद करते हैं; हम अपनी पीठ तो उनके आगे नहीं कर सकते कि वे उस पर दूसरे लोगों को मारने के लिए अभ्यास करें।”

अन्द्रेई की आंखों में जैसे शीतल ज्वाला धधक रही थी, वह दृढ़ निश्चय के भाव से अपना सिर झुकाये हुए बड़े विश्वास के साथ बोल रहा था :

“यदि किसी चीज़ से मुझे स्वयं हानि न भी पहुंचे तब भी मुझे किसी शलती को माफ़ करने का अधिकार नहीं है। इस पृथ्वी पर मैं ही तो अकेला नहीं हूँ। आज अगर कोई मुझे आघात पहुंचाये तो मुमकिन है मैं उसे हंसकर टाल दूँ, क्योंकि संभव है कि उसका महत्व इतना न हो कि उसकी ओर ध्यान भी दिया जाये; पर मुझ पर अपनी ताक़त आजमा चुकने के बाद संभव है कल वह किसी दूसरे को धोँस में लाने की कोशिश करे। हम हर आदमी को एक ही दृष्टि से नहीं देख सकते; हमें बड़े शान्त भाव से चुनना और पसंद करना पड़ता है: यह आदमी हमारे ढंग का है, यह नहीं है। यह बड़ी सुखकर बात नहीं है, क्यों है न? लेकिन यह सच बात है!”

न जाने क्यों मां को साशा का विचार आया और फिर उस अफ़सर का ।

“बग़ैर छने हुए आटे से तुम कैसी रोटी की आशा कर सकते हो ? ”

मां ने आह भरकर कहा ।

“यही तो सारी मुसीबत है ! ” उकड़नी ने जोर देकर कहा ।

“हां ! ” मां बोली । उसकी स्मृति में उसके पति का चित्र उभर आया , इतना भारी और इतना नीरस , जैसे कोई चट्टान जिस पर कोई उगी हो । वह कल्पना करने लगी कि अगर उकड़नी नताशा से ब्याह कर ले और पावेल साशा से तो कैसा रहे ।

“पर ऐसा क्यों है ? ” विषय के प्रति जोश में आकर उकड़नी ने पूछा ।

“इसे समझाना तो बिल्कुल उतनी ही आसान बात है जैसे अपनी नाक के अस्तित्व को देखना । इस सब का कारण यह है कि सब लोग एक ही स्तर पर नहीं हैं । हमें उन सब को एक स्तर पर लाना होगा । मनुष्य ने अपनी बुद्धि से जितनी चीज़ों की कल्पना की है और अपने हाथों से जो कुछ बनाया है , उसे सब में बांटना होगा ! हमें चाहिये कि हम लोगों को भय और ईर्ष्या का गुलाम , लोभ और मूर्खता का बंदी न बनायें ! ..”

इसके बाद उन दोनों के बीच इस तरह की बातें कई बार हुई ।

उकड़नी को फ़ैवदरी में फिर काम मिल गया और वह अपनी सारी मजदूरी लाकर मां को देने लगा । मां उससे यह पैसे उतनी ही आसानी से स्वीकार कर लेती थी , जैसे पावेल से ।

कभी-कभी अन्द्रेई उससे कहता :

“अम्मां , थोड़ा सा पढ़ोगी ? ” और उसकी आंखें चमक उठतीं ।

मां हंस पड़ती और दृढ़तापूर्वक इनकार कर देती । अन्द्रेई की आंखों की वह चमक उसे बुरी लगती थी ।

“अगर तुम इसे ऐसी ही मजाक की बात समझते हो तो क्यों परेशान होते हो ? ” वह अपने मन में सोचती ।

लेकिन अब वह अक्सर उससे किसी न किसी शब्द के अर्थ बताने की कहती , पर पूछते समय वह दूसरी तरफ़ देखती रहती और उसके स्वर से ऐसा प्रतीत होता कि जैसे उसे कोई दिलचस्पी न हो । अन्द्रेई समझ गया कि वह छुप-छुपकर अपने आप पढ़ती है और उसकी उस चुप्पी को समझकर उसने उससे पढ़ने को कहना बंद कर दिया ।

“अन्ड्रेई, मेरी आंखें कमजोर होती जा रही हैं। मुझे ऐनक की जरूरत है,” एक दिन मां ने उससे कहा।

“यह हुई काम की बात!” उसने उत्तर दिया। “इतवार को मैं तुम्हें लेकर डाक्टर के पास शहर चलूंगा, वहां ऐनक ले देंगे...”

१६

तीन बार वह पावेल से मिलने की इजाजत लेने गयी और पके वालों, लाल-लाल गालों और बहुत बड़ी नाकवाले, बूढ़े राजनीतिक पुलिस-जनरल ने तीनों बार बड़ी नरमी से इनकार कर दिया।

“मां, तुम्हें कम से कम एक हफ्ते और इंतजार करना पड़ेगा। हफ्ते भर बाद देखेंगे, अभी तो बिल्कुल नामुमकिन है...”

यह बिल्कुल गोल-मटोल था और उसे देखकर मां को पके हुए आलूबुखारे की याद आ जाती थी जिस पर बहुत दिन तक पड़े रहने के कारण फफूंदी जम गयी हो। वह हर वक्त एक तेज, पीली दंतखुदनी से अपने दांत खोदता रहता था; उसकी छोटी-छोटी कंजी आंखों में उदार मुस्कराहट खेलती रहती थी और उसके स्वर में हमेशा शिष्टता और मित्रता का भाव रहता था।

“वह बहुत शिष्ट है,” मां ने उकड़नी को बताया। “हर दम मुस्कराता रहता है।”

“इसमें तो मुझे संदेह नहीं!” उकड़नी ने उत्तर दिया। “नेक तो वे सभी होते हैं—बड़ी नरमी से पेश आना और मुस्कराते रहना। उनसे कहा जाता है: ‘यह आदमी बड़ा होशियार और ईमानदार है, बस जरा खतरनाक है। अगर बुरा न मानो तो इसे फांसी पर लटका देना!’ और वे मुस्कराकर उसे फांसी पर लटका देते हैं और उसके बाद भी मुस्कराते ही रहते हैं।”

“जो हमारे घर की तलाशी लेने आया था, वह तो ऐसा नहीं था,” मां ने कहा। “सूरत से ही पाजी मालूम होता था...”

“आदमी तो उनमें कोई भी नहीं होता—वे सब बस हथौड़े होते हैं जिन्हें हमारे सिर पर मारने के लिए इस्तेमाल किया जाता है, ताकि हम

अपने होश खो दें। वे हमारे जैसे लोगों को छील-छालकर बराबर करने के औजार होते हैं ताकि हमें ज्यादा आसानी से क्राबू में किया जा सके। उन्हें खुद छील-छालकर उनके हाकिमों के लिए सुविधाजनक रूप में ढाल दिया जाता है। वे बिना सोचे और बिना सवाल किये अपने हाकिमों की इच्छा पूरी कर देते हैं।”

आखिरकार मां को पावेल से मिलने की इजाजत मिल गयी। एक दिन इतवार को उसने अपने आपको जेलखाने के दफ्तर के एक कोने में बड़े विनीत भाव में बैठा हुआ पाया। उस छोटी सी, गंदी और नीची छतवाली कोठरी में और भी कई लोग क़ैदियों से मिलने की प्रतीक्षा में बैठे थे। स्पष्टतः वे यहां पहली बार नहीं आये थे क्योंकि वे एक दूसरे को जानते थे और वे बहुत चुपके-चुपके पुरानी मिटी हुई बातें कर रहे थे; ऐसा मालूम होता था कि ये बातें मकड़ी के जाले की तरह उनसे चिपक गयी हैं।

“सुना तुमने?” एक मोटी सी औरत ने कहा; उसके गाल लटक आये थे और उसकी गोद में एक सफ़री थैला रखा हुआ था। “आज बहुत सबेरे प्रार्थना के समय गिरजाघर की गान-मंडली के नेता ने एक गानेवाले लड़के का कान फोड़ डाला...”

“ये गानेवाले लड़के सब बदमाश हैं!” एक अधेड़ उम्र के सज्जन ने जो पेंशनयाप्ता अफ़सर की वरदी पहने हुए थे, अपना मत प्रकट किया।

एक नाटे क़द का राजा आदमी जिसकी टांगें छोटी-छोटी, बांहें लम्बी और ठोड़ी बाहर को निकली हुई थी, बाँखलाया हुआ दफ्तर में इधर से उधर टहल रहा था और भरपूर हुए उत्तेजित स्वर में लगातार बके जा रहा था:

“क़ीमतें बढ़ती जा रही हैं, इसी लिए तो लोग उल्टी-सीधी हरकतें करते हैं। घटिया क्रिस्म का गाय का गोشت चौदह कोपेक पौंड मिलता है और रोटी का दाम फिर ढाई हो गया है...”

कभी-कभी क़ैदी वहां आते थे; अपनी भूरी वर्दी और चमड़े के भारी जूतों में वे सब एक जैसे ही दिखायी देते थे। उस अंधेरे से कमरे में घुसते ही वे आँखें मिचमिचाने लगते थे। उनमें से एक के पैरों में तो बेड़ियां भी पड़ी थीं।

जेल के वातावरण में एक विचित्र शान्ति थी और हर काम बड़े ही सुगम ढंग से होता था। ऐसा प्रतीत होता था कि मानो ये सब लोग बहुत दिनों से इसके आदी हो चुके थे और उन्होंने अपने आपको भाग्य के सहारे छोड़ दिया था। कुछ लोग बड़े धैर्य के साथ अपनी सजा काट रहे थे ; कुछ लोग शिथिल भाव से पहरा दे रहे थे ; और कुछ दूसरे लोग शिथिल नियमितता के साथ बंदियों से मिलने आते थे ; मां का हृदय अधीर होकर कांप उठा। वह अपने चारों ओर की हर चीज को बड़े विस्मय से देख रही थी ; उसे उस वातावरण की बोझिल सादगी पर आश्चर्य हो रहा था।

उसके पास नाटे क्रद की एक बुढ़िया बैठी थी जिसका चेहरा सूखा हुआ था पर आंखों में युवावस्था की चमक थी। वह अपनी पतली सी गरदन को घुमा-घुमाकर सब की बातें सुन रही थी, और जब भी वह किसी को देखती उसकी आंखों में एक स्फूर्तिमय चमक आ जाती।

“तुम किससे मिलने आयी हो ?” पैलागेया निलोवना ने धीरे से पूछा।

“मेरा बेटा है। यूनिवर्सिटी में पढ़ता था,” बुढ़िया ने उच्च स्वर में उत्तर दिया। “और तुम ?”

“मेरा भी बेटा है। मजदूर है।”

“क्या नाम है ?”

“व्लासोव।”

“कभी सुना नहीं उसके बारे में। बहुत दिन से है यहां ?”

“सात हफ्ते होने आये...”

“ओह, मेरा बेटा तो कोई दस महीने से है,” बुढ़िया ने कहा ; उसके स्वर में गर्व की झलक थी।

“हां, हां !” वह गंजा बूढ़ा बके जा रहा था। “किसी को सबर ही नहीं है... हर आदमी गुस्सा होता है, हर आदमी चिल्लाता है, और क्रोध बढ़ती जाती है। और इसी हिसाब से आदमी की क्रूरता कम होती जाती है। मगर इस सब को रोकने के लिए कोई आवाज नहीं उठाता।”

“तुम बिल्कुल ठीक कहते हो !” अफसर ने कहा। “अब तो हद हो गयी है ! अब तो किसी ऐसे आदमी की जरूरत है जो सख्त आवाज से इन्हें ठुकरा दे कि यह बकवास बंद करें। इसी की जरूरत है। सख्ती से कहने की...”

सब लोग इस बातचीत में हिस्सा लेने लगे, और बहस में गरमी आ गयी। हर आदमी जीवन के बारे में अपनी राय देने को उत्सुक था, पर वे सब दबी हुई आवाज़ में बोल रहे थे और मां उनकी बातों से सहमत नहीं थी। घर पर बातें दूसरे ढंग की होती थीं, ज्यादा साफ़, ज्यादा सीधी-सादी और अधिक ऊंचे स्वर में भी।

चौखंडी लाल दाढ़ी वाले मोटे से जेलर ने उसका नाम पुकारा, सिर से पाँव तक उसे देखा और “मेरे साथ आओ!” कहकर लंगड़ाता हुआ बाहर चल दिया।

चलते-चलते मां की इच्छा हुई कि पीछे से एक धक्का दे ताकि वह जल्दी-जल्दी चले।

पावेल एक छोटी सी कोठरी में खड़ा था; वह अपना हाथ बाहर निकाले मुस्करा रहा था। मां ने धीरे से हँसकर उसका हाथ पकड़ लिया और जल्दी-जल्दी अपनी आंखें झपकाने लगी।

“सलाम... सलाम...” उसने कहा; उसे कुछ और कहने के लिए शब्द नहीं मिल रहे थे।

“मां, शान्त हो जाओ!” पावेल ने कसकर उसका हाथ पकड़ते हुए उत्तर दिया।

“मैं शान्त हूँ।”

“मां है न!...” जेलर ने आह भरकर कहा। “हां, तुम लोग एक दूसरे से और ज़रा दूर खड़े होओ, कुछ फ़ासला छोड़कर,” उसने कहा और जोर से जम्हाई ली।

पावेल ने मां से उसके स्वास्थ्य के बारे में और घर का हालचाल पूछा। मां और प्रश्नों की आशा कर रही थी और इसी आशा से अपने बेटे की आंखों में आंखें डालकर देख रही थी, पर उसकी आशाओं पर पानी फिर गया। पावेल हमेशा की ही तरह गम्भीर था, कुछ पीला ज़रूर पड़ गया था और ऐसा लगता था कि उसकी आंखें पहले से कुछ बड़ी हो गयी हैं।

“साशा तुम्हें बहुत पूछती थी,” मां ने कहा।

पावेल की पलकें कांप गयीं, उसके मुख पर कोमलता आ गयी और वह मुस्करा दिया। मां के हृदय में एक टीस सी उठी।

“क्या ये लोग तुम्हें जल्दी ही छोड़ देंगे?” मां ने व्यथा और

झुंझलाहट के साथ पूछा। “आखिर तुम्हें बंद क्यों कर रखा है? परचे तो फ़ैक्टरी में फिर बांटे गये...”

पावेल की आंखें चमक उठीं।

“सच?” उसने जल्दी से पूछा।

“इन सब चीजों के बारे में बातें करना मना है,” जेलर ने अलसाये हुए स्वर में कहा। “तुम लोग सिर्फ़ घरेलू बातें कर सकते हो...”

“क्या यह घरेलू बात नहीं है?” मां ने प्रतिरोध किया।

“इसका जवाब तो मैं नहीं दे सकता। लेकिन इसकी मनाही है,” जेलर ने उदासीनता से उत्तर दिया।

“अच्छी बात है, बताओ घर का क्या हाल है?” पावेल ने कहा।

“क्या किया तुमने इतने दिन में?”

“अरे, मैं वह सब सामान लेकर फ़ैक्टरी जाती हूँ,” मां ने कहा; उसकी आंखों में एक शरारत-भरी चमक थी। कुछ देर रुककर उसने फिर मुस्कराकर कहना आरम्भ किया:

“बस, गोभी का शोरबा, दाल, तुम तो जानते हो वही चीजें, जो मारिया पकाती है, और... और... वही सब चीजें...”

पावेल समझ गया। उसने अपने वालों में हाथ फेरा और हंसी दवाने के कारण उसकी मुखाकृति विचित्र सी हो गयी।

“चलो अच्छा है कुछ काम तो मिल गया तुम्हें। अकेले तो नहीं बैठना पड़ता है!” पावेल ने बड़े प्यार से कहा; मां ने उसे ऐसे स्वर में बोलते पहले कभी नहीं सुना था।

“जब परचे बांटे तो उन्होंने मेरी भी तलाशी ली,” मां ने किंचित गर्व के साथ सूचना दी।

“फिर वही बात!” जेलर ने नाराज होकर कहा। “कह दिया मैंने कि इसकी मनाही है! जेल में आदमी को इसी लिए बंद किया जाता है कि उसे यह न मालूम होने पाये कि बाहर क्या हो रहा है, और तुम हो कि मानती हो नहीं! तुम्हें यह तो समझना ही चाहिए कि किन किन बातों की मनाही है।”

“रहने दो, मां!” पावेल ने कहा। “मत्वेई इवानोविच बड़े नेक आदमी हैं उन्हें नाराज करने से कोई फ़ायदा नहीं। हम लोगों की बड़ी

दोस्ती है। इत्तफ़ाक़ की बात है कि आज तुम्हारी भेंट के समय इनकी ड्यूटी है। आम तौर पर तो नायब जेलर होता है।”

“वक्त हो गया!” जेलर ने अपनी घड़ी की तरफ़ देखते हुए कहा।

“अच्छा, मां, बहुत-बहुत धन्यवाद!” पावेल ने कहा। “तुम फ़िकर न करना। मुझे जल्दी ही छोड़ दिया जायेगा...”

पावेल ने बड़े प्यार से मां को गले लगाया और उसे चूम लिया; प्रसन्नता के मारे भाव-विह्वल होकर मां रोने लगी।

“बस चलो!” जेलर ने कहा और उसे साथ लेकर बरामदे में आगे बढ़ा। “रोओ नहीं, उसे छोड़ देंगे! सब को छोड़ देंगे... अब यहां बहुत ज्यादा लोग हो गये हैं...”

घर पहुंचकर मां ने उकड़नी को सब कुछ बताया; उसके मुख पर मुस्कान खेल रही थी और उसकी भवें फड़क रही थीं।

“मैंने बड़ी तरकीब से उसे बता दिया। वह समझ गया। वह जरूर समझ गया होगा!” मां ने आह भरकर कहा। “नहीं तो वह कभी इतना प्यार न दिखाता। उसने ऐसा आज तक कभी नहीं किया।”

“तुम भी अजीब हो!” उकड़नी ने हंसकर कहा। “लोगों को दुनिया भर की चीजों की जरूरत रहती है, मगर मां प्यार के सिवा और कुछ नहीं चाहती...”

“मगर, अन्वर्डे, उन लोगों को देखते तुम!” मां ने सहसा पुलकित स्वर में कहा। “कितने आदी हो जाते हैं वे! उनके बच्चे उनसे छीनकर जेलों में बंद कर दिये जाते हैं और उनके व्यवहार से पता भी नहीं चलता कि कुछ हुआ भी है! वहां आते हैं, बैठकर इंतज़ार करते हैं और ख़बरों पर चर्चा करते हैं। जब पढ़े-लिखे लोग इस तरह इन बातों के आदी हो जाते हैं तो हम अनपढ़ लोगों से तुम क्या आशा करते हो?”

“हां, हां, क्यों नहीं,” उकड़नी ने अपने विशिष्ट व्यंग भाव से उत्तर दिया। “आख़िरकार क़ानून की मार जितनी सख़्त हम लोगों पर पड़ती है उतनी उन पर तो नहीं पड़ती और फिर क़ानून हमारे मुक़ाबले में काम भी उन्हीं के ज्यादा आता है। इसलिए अगर कभी-कभी उनके सिर पर भी क़ानून का एकाध बार हो जाता है तो वे नाक-भौंह सिकोड़ते हैं पर ज्यादा नहीं। दूसरे के डंडे के मुक़ाबले अपने डंडे की मार खाना ज्यादा आसान होता है...”

एक दिन रात को जब मां मेज़ के पास बैठी भोजा बुन रही थी और उकड़नी उसे प्राचीन रोम के दास-विद्रोह के बारे में पढ़कर सुना रहा था, किसी ने जोर से दरवाज़ा खटखटाया और जब उकड़नी ने दरवाज़ा खोला तो वेसोवश्चिकोव बगल में गठरी दबाये हुए अन्दर आया। वह अपनी टोपी सिर पर पीछे की ओर सरकाये हुए था और उसके पैर घुटनों तक कीचड़ में सने हुए थे।

“मैं इधर से जा रहा था, देखा कि रोशनी हो रही है, सोचा मिलता चलूँ। जेल से आ रहा हूँ!” उसने विचित्र स्वर में घोषणा की। पेलगोया निलोवना का हाथ अपने हाथ में लेकर उसने बड़े तपाक से हाथ मिलाया।

“पावेल ने सलाम कहा है...” उसने कहा।

वह कुछ अटपटे ढंग से बैठ गया और उसने कमरे पर उदासी और शंका से भरी हुई दृष्टि डाली।

मां को वह अच्छा नहीं लगता था। उसके चौकोर घुटे हुए सिर और छोटी-छोटी आखों में उसे कुछ ऐसी बात दिखायी देती थी जिससे उसे भय लगता था। पर आज उसे देखकर मां को खुशी हुई और उससे बातें करते समय वह बड़े प्यार से मुस्कराती रही।

“कितने दुबले हो गये हो तुम! अन्द्रेई, इसे थोड़ी सी चाय पिला दें...”

“मैं तो समोवार गरम कर ही रहा हूँ!” उकड़नी ने रसोई में से आवाज़ दी।

“अच्छा, तो पावेल कैसा है? तुम्हारे अलावा किसी और को भी छोड़ा है?”

निकोलाई ने अपना सिर झुका लिया।

“पावेल तो वहाँ धीरज के साथ इंतज़ार कर रहा है! मेरे अलावा और किसी को नहीं छोड़ा है,” उसने आंखें उठाकर मां के चेहरे की तरफ देखा और दांत दबाकर धीरे-धीरे बोला, “मैंने उनसे कहा: ‘बस मैं बहुत भुगत चुका, मुझे छोड़ दो! .. नहीं छोड़ोगे तो मैं एकाध का खून कर दूंगा और खूद भी मर जाऊंगा।’ इसलिए उन्होंने मुझे छोड़ दिया।”

“आह!” मां ने कहा, उसे एक आघात-सा पहुंचा। निकोलाई की कुछ-कुछ मुंदी हुई तेज आंखों से मिलते ही मां की आंखें अनायास ही झपक गयीं।

“प्योदोर माजिन कैसा है?” उकड़नी ने रसोई में से चिल्लाकर पूछा।

“अब भी कविताएं लिखता है क्या?”

“हां! मेरी समझ में नहीं आता यह रोग!” निकोलाई ने सिर को झटका देते हुए कहा। “आखिर वह अपने को समझता क्या है? कोई मैना है कि पिंजरे में बंद किया और गाने लगी! लेकिन एक बात मेरी समझ में आती है: मैं घर जाना नहीं चाहता...”

“घर जाकर करोगे भी क्या?” मां ने विचारमग्न होकर कहा।

“खाली घर, न चूल्हा न चक्की, हर चीज बेजान, सर्दी में ठिठुरी हुई...”

वह कुछ भी न बोला, बस दबी-दबी नज़र से मां को देखता रहा। आखिरकार उसने जेब से सिगरेट का पॅकेट निकालकर एक सिगरेट जलायी और अपने चेहरे के सामने विलीन होते धुएं पर नज़र टिकाये हुए झुंझलाए हुए कुत्ते की तरह खीसें निकाल दीं।

“हां, मैं समझता हूं हर चीज बेजान ही होगी,” उसने कहा। “फ़र्श पर सर्दी से अकड़े हुए तिलचट्टे होंगे। सरदी में ठिठुरे हुए चूहे भी होंगे। पेलागेया निलोवना, क्या रात भर के लिए मुझे अपने यहां रहने दोगी?” उसने मां की ओर देखे बिना भरपयी हुई आवाज़ में पूछा।

क्यों नहीं, ज़रूर!” मां ने जल्दी से उत्तर दिया। न जाने क्यों उसकी उपस्थिति उसे आखर रही थी।

“आजकल बच्चों को अपने मां-बाप तक पर शरम आती है...”

“क्या मतलब?” मां ने चौंककर पूछा।

उसने कनखियों से मां को देखा और फिर आंखें मुंद लीं जिसके कारण उसका चेचक के दागों से भरा हुआ चेहरा सूरदासों जैसा लगने लगा।

“मैं कहता हूं कि बच्चों को अपने मां-बाप पर शरम आती है!” उसने आह भरकर फिर कहा। “पावेल को तुम पर कभी शरम नहीं आती, मगर मुझे अपने बाप पर शरम आती है। मैं अब कभी उसके घर में कदम नहीं रखूंगा। मेरा न कोई बाप है न कोई घर! अगर मैं पुलिस की

हिरासत में न होता तो साइबेरिया चला जाता और वहां के निर्वसितों को छुड़ा देता—उन्हें भगाने में मदद देता...”

मां का संवेदनशील हृदय समझ गया कि उसे बड़ी व्यथा है पर मां को उससे कोई सहानुभूति नहीं थी।

“अगर तुम ऐसा समझते हो... तो तुम्हें चला जाना चाहिये!” मां ने केवल इस विचार से कहा कि कहीं उसके कुछ न कहने पर वह बुरा न मान जाये।

अन्ड्रेई रसोई में से आया।

“क्या बात कर रहे थे?” उसने हंसकर पूछा।

“मैं जाकर कुछ खाने का प्रबंध करती हूं,” मां ने उठते हुए कहा।

निकोलाई कुछ देर तक बड़े ध्यान से उकड़नी को देखता रहा फिर सहसा बोला :

“मैं समझता हूं कि कुछ लोगों को जान से मार देना चाहिए!”

“अरे! मगर क्यों?” उकड़नी ने पूछा।

“ताकि उनसे छुटकारा मिले...”

लम्बा और दुबला-पतला उकड़नी कमरे के बीच में जेब में हाथ डाल अपनी एड़ियों के बल खड़ा झूम रहा था और निकोलाई को घूर रहा था, जो सिगरेट के धुएं के बादलों में घिरा हुआ कुरसी पर जमकर बैठा हुआ था। उसके चेहरे पर यदा-कदा लाली के धब्बे थे।

“उस ईसाई गोरबोव का तो मैं सिर फोड़ ही दूंगा, तुम देख लेना!”

“क्यों?”

“वह चुगलखोर और भेदिया है। मेरे बाप को जिन लोगों ने तबाह किया है उनमें वह भी है, उन्होंने बाप को बिल्कुल मालिकों का पिढू बना दिया है,” वेसोवश्चिकोव ने अन्ड्रेई की तरफ देखते हुए कहा; उसके चेहरे पर गंभीरता और विद्वेष का भाव था।

“तो यह बात है!” उकड़नी बोला। “मगर कोई तुम्हें इस बात के लिए दोषी नहीं ठहरायेगा। सिर्फ बेवकूफ!..”

“समझदार और बेवकूफ सब एक जैसे ही हैं!” निकोलाई अपनी बात पर अड़ा रहा। “अपने को और पावेल को ही देख लो। तुम दोनों समझदार हो, लेकिन क्या मैं भी तुम्हारी नजर में वैसा ही हूं जैसा फ्योदोर

माजिन या समोइलोव या जैसे तुम दोनों एक दूसरे के लिए हो? देखो झूठ न बोलना। खैर, तुम्हारी बात का यकीन तो मैं यों भी नहीं करूंगा... तुम सब लोग मुझे दूर रखते हो, मुझसे खुलकर मिलते नहीं..."

"निकोलाई, तुम्हारी आत्मा रोगी है!" उकड़नी ने उसकी बगल में बैठते हुए बड़े कोमल भाव से धीमे स्वर में कहा।

"मेरी आत्मा तो रोगी है ही, पर तुम्हारी भी रोगी है... अन्तर बस इतना है कि तुम समझते हो कि तुम्हारी आत्मा का रोग हमारी आत्मा के रोग से ऊँचे दर्जे का है। मैं यही कह सकता हूँ कि हम सब एक दूसरे के साथ कुत्ते के पिल्लों जैसा बरताव करते हैं। करते हैं कि नहीं? बोलो!"

वह अपनी पैनी दृष्टि अन्ध्रों के चेहरे पर गड़ाये दांत खोले उसके उत्तर की प्रतीक्षा करता रहा। चेचक के दागों से भरे हुए उसके चेहरे का भाव नहीं बदला, पर उसके मोटे-मोटे होंठ यों फड़कने लगे मानो किसी गर्म चीज से जल गये हों।

"मैं कुछ नहीं कह सकता!" उकड़नी ने वेसोवश्चिकोव के द्वेषपूर्ण तेवर देखकर उदास भाव से मुस्कराते हुए उत्तर दिया। "मैं जानता हूँ कि जब किसी आदमी के दिल के सब घाव हरे हो गये हों उस समय उससे बहस करने से उसे कष्ट होता है। भाई, मैं इस बात को जानता हूँ!"

"मुझसे बहस करना बेकार है - मैं बहस कर ही नहीं सकता," निकोलाई ने आँखें झुकाकर अस्पष्ट स्वर में कहा।

"ऐसा मालूम होता है," उकड़नी ने अपनी बात जारी रखते हुए कहा, "कि हममें से हर एक अलग-अलग अपने कांटेदार रास्ते पर चलता रहा है और अपनी-अपनी मुसीबत की घड़ी में हममें से हर एक तुम्हारी तरह व्यथा से तड़प उठा है..."

"तुम मुझे क्या समझा रहे हो!" वेसोवश्चिकोव ने धीरे-धीरे कहा। "मेरी आत्मा खूँखार भेड़िये की तरह हुंकार रही है!.."

"मैं तुम्हें कुछ समझाना नहीं चाहता! लेकिन मैं इतना जानता हूँ कि यह लहर गुजर जायेगी। मुमकिन है पूरी तरह नहीं, लेकिन फिर भी गुजर जायेगी।"

वह धीरे से हंसा और निकोलाई के कंधे पर हाथ मारकर कहता रहा।

"यह बच्चों की बीमारी की तरह है, जैसे खसरा होती है। यह रोग हममें से हर एक को कभी न कभी होता जरूर है। जो लोग मजबूत होते

हैं, उन पर असर कम होता है, जो कमजोर होते हैं उन पर असर ज्यादा होता है। यह रोग ठीक उसी घड़ी हमें आ दबोचता है जब हम अपने आपको पहचानना शुरू करते हैं, पर तब तक न तो हमने जीवन को ही पूरी तरह देखा होता है और न उसमें अपना स्थान ही पहचाना होता है। उस समय हमें ऐसा मालूम होता है कि मानो हम दुनिया की सबसे बड़ी नियामत हैं और हर आदमी हमारे ही पीछे पड़ा है। मगर कुछ समय बाद हम समझने लगते हैं कि दूसरों के सीने में जो आत्मा है वह भी हमारी आत्मा से कमजोर नहीं है, और जब हम यह समझने लगते हैं तो ज्यादा आसानी हो जाती है। तब हमें शरम आती है कि हम नक्क़ारख़ाने में अपनी तूती की आवाज़ लेकर क्यों गये, किसने सुना होगा उसे वहां? लेकिन फिर हमें पता लगता है कि नहीं, हमारी तूती की आवाज़ पूरे संगीत में एक अच्छा योगदान है, यह बात अलग है कि अगर हम अकेले हों तो बड़े-बड़े लोग हमें मक्खी की तरह कुचल डालते हैं। समझ में आया, मैं क्या कहने की कोशिश कर रहा हूँ?"

"शायद," निकोलाई ने सिर हिलाकर कहा। "लेकिन मैं... मैं किसी बात पर यक़ीन नहीं करता!"

उक़इनी हंसकर उछलकर खड़ा हो गया और बहुत जोर-जोर से पैर पटकता हुआ इधर-उधर टहलने लगा।

"मैं भी एक ज़माने में नहीं करता था, मिट्टी के माधो!"

"मिट्टी का माधो क्यों हूँ मैं?"

"क्योंकि तुम्हारी सूरत बताती है।"

सहसा निकोलाई मुंह फाड़कर जोर से हंसने लगा।

"क्यों क्या बात है?" उक़इनी ने उसके सामने रुककर विस्मय से पूछा।

"मैं सोच रहा था कि वह भी कितना बेवक़ूफ़ होगा जो तुम्हारा दिल दुखाये," निकोलाई ने उत्तर दिया।

"कोई मेरा दिल क्यों दुखाने लगा?" उक़इनी ने अपने कंधे विचकाकर कहा।

"यह तो मैं नहीं जानता," वेसोवश्चिकोव ने विनोदपूर्वक मुस्कराकर कहा। "मेरा तो मतलब बस यह था कि अगर कोई कभी तुम्हारा दिल दुखाये तो उसे बहुत बुरा लगता होगा।"

“अच्छा, यह बात है!” उकईनी हंस दिया।

“अन्द्रेई!” मां ने रसोई में से पुकारा।

अन्द्रेई बाहर चला गया।

कमरे में अकेले बैठे-बैठे वेसोवश्चिकोव ने चारों तरफ़ नज़र दौड़ायी, फिर एक पैर फैलाकर, जिस पर वह चमड़ादा बूढ़ पहने था, बड़े ध्यान से उसे देखा और अपनी मोटी-मोटी पिंडलियों को टटोलकर देखने लगा। फिर अपना मोटा सा हाथ उठाकर उसने अपनी हथेली और छोटी-छोटी उंगलियों का निरीक्षण किया, जिन पर पीले-पीले बाल उगे हुए थे। झुंझलाहट के साथ हाथ हिलाकर वह उठ खड़ा हुआ।

जब अन्द्रेई समोवार लेकर कमरे में आया उस समय निकोलाई आईने के सामने खड़ा हुआ था।

“बहुत दिन बाद मैंने अपना यह चौखटा देखा...” उसने कहा और फिर मुंह टेढ़ा करके मुस्कराते हुए बोला, “क्या चौखटा पाया है!”

“तुम्हें क्या फ़िकर है?” अन्द्रेई ने कौतूहल से उसकी ओर देखते हुए पूछा।

“साशा कहती है कि आदमी के चेहरे में उसकी आत्मा प्रतिबिम्बित होती है।”

“सब बकवास है!” उकईनी ने चिल्लाकर कहा। “उसकी ख़ुद की नाक कंटिया की तरह और गालों की हड्डियां चाकू के फाल जैसी हैं पर उसकी आत्मा सितारे की तरह चमकदार है!”

निकोलाई ने कनखियों से उसकी तरफ़ देखा और खीसें निकाल दीं।

वे चाय पीने बैठ गये।

निकोलाई ने एक बड़ा सा आलू उठाया और रोटी के टुकड़े पर नमक छिड़ककर धीरे-धीरे चबा-चबाकर खाने लगा, जैसे बेल जुगाली करता है।

“यहां का क्या हाल-चाल है?” उसने मुंह में कौर भरे-भरे हो पूछा।

जब अन्द्रेई उसे इस बात का सुखद विवरण दे चुका कि वे कारख़ाने में किस तरह प्रचार कर रहे थे, तो वह फिर उदास हो गया।

“बहुत समय लग रहा है, बहुत ज्यादा! हमें और तेज़ी से काम रना चाहिये...”

उसे देखकर मां के हृदय में उसके प्रति एक विद्वेष की भावना जागृत हुई।

“जिंदगी कोई घोड़ा तो है नहीं कि उसे चाबुक से मार-मारकर आगे बढ़ाया जा सके!” अन्द्रेई बोला।

निकोलाई अपनी बात पर अड़ा रहकर सिर हिलाता रहा।

“बहुत समय लग रहा है! मैं इतना इंतजार नहीं कर सकता! मैं क्या करूं?”

उकईनी के चेहरे को घूरते हुए उसने अपनी लाचारी प्रकट की और उत्तर की प्रतीक्षा करने लगा।

“हम सबको पढ़ना और दूसरों को पढ़ाना है, यह काम है हमारा!” अन्द्रेई ने सिर झुकाकर कहा।

“आखिर हम लड़ना कब शुरू करेंगे?” वेसोवश्चिकोव ने पूछा।

“यह तो मैं नहीं जानता कि हम लड़ना कब शुरू करेंगे, पर इतना मैं जरूर जानता हूं कि उससे पहले ही वे कई बार हमें मार-मारकर हमारे भूसा भर देंगे,” उकईनी ने हंस-हंसकर उत्तर दिया। “जहां तक मेरी समझ में आता है अपने हाथों में हथियार लेने से पहले हमें अपने दिमागों को तैयार करना पड़ेगा...”

निकोलाई ने फिर खाना शुरू कर दिया और मां आंखें बचाकर उसके चौड़े-चकले चेहरे को देखने लगी; वह उसके चेहरे में कोई ऐसी चीज ढूंढ रही थी जो उसके हृदय से इस लम्बे-तगड़े बलिष्ठ शरीर वाले व्यक्ति के प्रति विद्वेष की भावना दूर कर दे।

उसकी छोटी-छोटी आंखों की कांटों की तरह चुभती हुई पैनी दृष्टि मां पर पड़ी और मां की भवें फड़कने लगीं। अन्द्रेई बेचैन था—वह सहसा हंस-हंसकर बातें करने लगता और फिर यकायक सीटी बजाने लगता।

मां को ऐसा लगा कि वह जानती है कि उसे क्या बात चिन्तित कर रही है। निकोलाई अपने ही विचारों में खोया हुआ बैठा था और अन्द्रेई जो कुछ कहता था उसका वह बहुत अनमनेपन से रूखा-सा जवाब देता था।

उस छोटे से कमरे में मां और अन्द्रेई दोनों का दम घुटने लगा; वहां का वातावरण दोनों के लिए असह्य हो उठा। बारी-बारी से कभी मां और कभी अन्द्रेई आंखें बचाकर अपने अतिथि की ओर देखते।

आखिरकार निकोलाई उठ खड़ा हुआ और बोला :

“मैं तो अब सोऊंगा। वहां जेल में बैठे-बैठे तो मैं पागल हो गया ; फिर यकायक एक दिन उन्होंने मुझे छोड़ दिया और मैं चला आया। मैं बहुत थक गया हूं।”

सिर झुकाकर वह रसोई में गया और थोड़ी देर तक कुछ इधर-उधर चलने-फिरने के बाद भानो मर ही गया। मां ने कान लगाकर सुना, पर कोई आवाज सुनायी न दी।

“वह बड़ी भयानक बातें सोच रहा है...” मां ने अन्द्रेई से चुपके से कहा।

“बड़ा विकट आदमी है!” उकड़नी ने सिर हिलाकर कहा। “मगर ठीक हो जायेगा! एक जमाने में मैं भी ऐसा ही था। हृदय में ज्योति जगने से पहले बहुत धुआं उठता है। मां, जाओ सो जाओ ; मैं थोड़ी देर पढ़ूंगा।”

वह एक कोने में चली गयी, जहां सूती कपड़े के परदों के पीछे एक चारपाई पड़ी हुई थी और बड़ी देर तक अन्द्रेई उसके आहूँ भरकर प्रार्थना करने की आवाज सुनता रहा। जल्दी-जल्दी अपनी किताब के पन्ने उलटता हुआ वह उत्तेजना से अपने माथे पर हाथ फेरता, लम्बी-लम्बी उंगलियों से मूँछें ऐंठता और पांव रगड़ता रहा। घड़ी टिक-टिक कर रही थी। हवा पेड़ों में सांय-सांय कर रही थी।

“हे भगवान !” मां का क्षीण स्वर सुनायी दिया। “दुनिया में जितने लोग हैं सब मुसीबत के भारे हैं। न जाने सुखी कौन है ?”

“सुखी लोग भी हैं, मां !” अन्द्रेई ने उत्तर दिया। “जल्दी ही सुखी लोग बहुत हो जायेंगे, बहुत ज्यादा !”

नित्य नयी घटनाओं के क्रम के रूप में जीवन जल्दी-जल्दी बीतता रहा। प्रतिदिन कोई न कोई नयी बात होती, पर मां अब इन घटनाओं से आतंकित नहीं होती थी। उसके घर में अनजाने लोगों का आना-जाना बढ़ गया, जो रात को आकर चुपके-चुपके अन्द्रेई से बातें करते ; फिर वे अपने-अपने कोट के कालर खड़े करके और आंखों पर अपनी टोपी झुकाकर

दवे पांव चुपचाप अंधेरे में विलीन हो जाते। मां को उनमें से हर एक के हृदय में दबी हुई उत्तेजना का आभास था। ऐसा मालूम होता था कि उनमें से हर एक गाना और हंसना चाहता था, पर उनके पास इसके लिए समय नहीं था। वे हमेशा जल्दी में रहते थे। उनमें से कुछ गंभीर और व्यंग्यपूर्ण थे; कुछ ऐसे थे जो मस्त रहते थे और उनके चेहरों पर युवावस्था का उल्लास चमकता था; कुछ ऐसे भी थे जो शान्त और विचारशील थे। मां ने देखा कि उन सब में विश्वास और लगन थी और यद्यपि वे एक दूसरे से बिल्कुल भिन्न थे पर ऐसा लगता था कि उन सब के चेहरे मिलकर एक ही चेहरे में बदल गये थे जो एम्माउस की ओर जाते समय ईसा मसीह के चेहरे से मिलता-जुलता था: दुबला-पतला चेहरा, उस पर शान्त दृढ़ता का भाव, काली-काली स्वच्छ आंखें, जिनकी दृष्टि में कोमलता भी थी और साथ ही कठोरता भी।

मां ने उन्हें गिना और अपनी कल्पना में उसने पावेल को उसके शत्रुओं की नज़रों से बचाने के लिए उसके चारों तरफ़ एक भीड़ एकत्रित की।

एक दिन शहर से धुंधराले वालोंवाली एक चंचल लड़की अन्द्रेई के लिए एक बंडल लेकर आयी। जाते हुए उसने पीछे घूमकर अपने चमकते हुए पुलकित नेत्रों से मां को देखा।

“अच्छा, कामरेड, नमस्ते!” उसने कहा।

“नमस्ते,” मां ने अपनी मुस्कराहट को रोकते हुए कहा।

लड़की को बाहर छोड़ आने के बाद वह जाकर खिड़की पर खड़ी हो गयी और अपनी इस कामरेड को छोटे-छोटे फुर्तीले कदमों से सड़क पर जाते हुए देखकर मुस्कराती रही; वह वसन्त के फूल की तरह निर्मल और तितली की तरह चंचल थी।

“कामरेड!” जब लड़की आंख से ओझल हो गयी तो मां ने बुदबुदाकर कहा। “मेरी प्यारी बच्ची! भगवान करे तुम्हें कोई ऐसा सच्चा जीवन-साथी मिल जाये जो उम्र भर तुम्हारा साथ दे सके!”

शहर से आनेवाले इन लोगों में कोई ऐसी बात थी जो बच्चों से बहुत मिलती-जुलती थी जिस पर मां मन ही मन बड़े गर्व से मुस्कराती थी। पर उनका अटल विश्वास उसके हृदय को छू लेता था और उसे एक सुखद आश्चर्य भी होता था; दिन प्रतिदिन उनकी लगन उसके लिए अधिकाधिक

स्पष्ट होती गयी, न्याय की विजय के बारे में उनके स्वप्न उसके हृदय को भी गरमाते थे और उसमें पुलक भरते थे, पर न जाने क्यों जब भी वह उनकी बातें सुनती वह उदास होकर आह भरती। उनकी बेहद सादगी और अपने सुख की हर बात के प्रति उनकी सराहनीय उदासीनता उसे विशेष रूप से प्रभावित करती थी।

जीवन के बारे में वे जो कुछ कहते थे उसमें से बहुत कुछ वह समझने लगी थी; उसे ऐसा लगता था कि उन्होंने मनुष्य की विपदा के वास्तविक स्रोत का पता लगा लिया है और वह उनकी अधिकांश धारणाओं को स्वीकार करने लगी थी। पर अपने हृदय की गहराई से उसे यह विश्वास नहीं था कि वे जीवन को नये ढंग से ढालने में सफल होंगे या समस्त श्रमिक जनता को उस ज्योति के चारों ओर एकत्रित कर सकेंगे, जो उन्होंने जगायी थी। हर आदमी को इस बात की चिन्ता थी कि आज वह अपना पेट कैसे भरे; कोई भी इसे कल पर उठा रखने को तैयार नहीं था! बहुत थोड़े से लोग उस लम्बे और दुर्गम पथ पर चलने को तैयार होंगे; बहुत कम लोगों के पास वह दृष्टि होगी कि वे इस पथ के अन्त में आनेवाले मानव के बंधुत्व के राज्य की भव्य कल्पना कर सकें। इसी लिए वह इन सब नए लोगों को उनकी दाढ़ियों और प्रौढ़ चेहरों के बावजूद, जो बहुधा थकन से मुरझाये रहते थे, अपने बच्चों की तरह समझती थी।

“बेचारे, मेरे प्यारे बच्चे!” वह सोचती और सिर हिला देती।

पर उनमें से हर एक ईमानदार, गंभीर और बुद्धिसंगत जीवन व्यतीत कर रहा था। वे दूसरों की भलाई की बातें करते थे और जो कुछ वे स्वयं जानते थे उसे दूसरों को बताने के लिए कोई प्रयत्न उठा न रखते थे। वह इस बात को समझने लगी थी कि इस जीवन के संकटों के बावजूद लोग उससे प्यार क्यों करते थे और एक आह भरकर वह स्वयं अपने बीते हुए जीवन के अंधकारमय संकरे मार्ग पर दृष्टि डालती। धीरे-धीरे उसके हृदय में यह शान्त चेतना जागृत हुई कि इस नये जीवन के लिए उसका भी महत्व है। पहले वह समझती थी कि किसी को उसकी जरूरत नहीं है पर अब वह इस बात को स्पष्ट रूप से देखने लगी थी कि अनेक लोगों को उसकी जरूरत थी और यह एक नया और सुखद आभास था, एक ऐसा आभास जिसकी बदौलत वह अपना मस्तक गर्व से ऊंचा करके चल सकती थी...

वह नियमित रूप से परचे लेकर फ्रैक्टरी में जाती। इसे वह अपना कर्तव्य समझने लगी थी। पुलिसवाले उसे वहां देखने के आदी हो चुके थे और वे उसकी ओर कोई ध्यान नहीं देते थे। कई बार उन्होंने उसकी तलाशी भी ली, पर हर बार परचे बंटने के दूसरे दिन। जब उसके पास कुछ भी न होता तब वह जानबूझकर सन्तरियों और जासूसों के मन में शंका उत्पन्न करती; वे उसे पकड़कर उसकी तलाशी लेते और वह बिगड़ती हुई इस अपमान पर बनावटी रोष प्रकट करती। उन्हें बेवकूफ बनाने के बाद वह अपनी सूझबूझ पर गर्व से फूली हुई वहां से चल देती। उसे इस मजाक में बड़ा आनन्द आता था।

वेसोवश्चिकोव को फ्रैक्टरी में दुबारा काम पर नहीं रखा गया। उसे एक लकड़ी की ढाल पर लकड़ी के कुंदे, तख्ते और ईंधन ढोने का काम मिल गया। मां प्रायः हर दिन उसे अपना बोझ ढोकर ले जाते देखती। पहले तो दो काले मरियल घोड़े दिखायी देते जिनके पांव बोझ खींचने के परिश्रम से कांपते रहते थे; थकन के मारे उनके सिर डोलते रहते थे और वे अपनी नीरस व्यथित आंखें झपकाते रहते थे; उनके पीछे गीली लकड़ी का खड़बड़ करता हुआ बड़ा सा लट्ठा या तख्तों का ढेर होता था जिनके हिलने-डुलने से बड़ी खड़खड़ होती थी। रासैं ढीली छोड़े हुए निकोलाई घोड़ों के साथ-साथ चलता रहता था। मैला शरीर, फटे कपड़े, भारी जूते, टोपी सिर पर पीछे की ओर सरकी हुई... वह इतना बेडौल और भद्दा दिखायी देता था जैसे जमीन में से किसी पेड़ का ठूठ उखाड़ लिया गया हो। चलते समय उसकी आंखें जमीन पर गड़ी रहती थीं और उसका सिर भी ऊपर-नीचे डोलता रहता था। उसके घोड़े सामने से आती हुई गाड़ियों या लोगों से अंधों की तरह टकरा जाते थे। लोग झुंझलाकर निकोलाई पर चिल्लाते और भिड़ों के झुंड की तरह चारों तरफ से उस पर गालियों की बीछार होने लगती। वह न तो कभी जवाब देता और न सिर उठाकर ऊपर देखता ही, बस कर्कश स्वर में सीटी बजाता रहता और अपने घोड़ों से कहता रहता, “चल वे, चल!”

जब कभी अन्ट्रेई किसी विदेशी अखबार की नवीनतम प्रति या कोई पर्चा पढ़ने के लिए अपने साथियों को जमा करता तो निकोलाई भी आकर एक कोने में बैठ जाता और घंटे-दो घंटे तक चुपचाप सुनता रहता। पढ़ना

समाप्त करके वे नौजवान गरमागरम बहस करते, जिसमें वेसोवश्चिकोव कभी हिस्सा न लेता। लेकिन सब लोगों के चले जाने के बाद भी वह बैठा रहता और अकेले में अन्द्रेई से बातें करता।

“सबसे ज्यादा दोष किसका है?” वह मुंह लटकाकर पूछता।

“दोष तो उस आदमी का है जिसने सबसे पहले यह कहा होगा कि ‘यह मेरा है!’ वह आदमी तो कई हजार बरस पहले मर चुका है, इसलिए उस पर गुस्सा करने से कोई फायदा नहीं,” अन्द्रेई मजाक में उत्तर देता पर उसकी आंखों में एक बेचैनी रहती।

“और अमीर लोग? और वे जो उनको सहारा देते हैं?”

उकड़नी सिर पर हाथ रख लेता और अपनी मूर्छे नोचता हुआ सीधे-सादे शब्द चुन-चुनकर जीवन और लोगों के बारे में वह सब कुछ उसे बताने का प्रयत्न करता जो वह जानता था। उसकी राय में दोष सभी लोगों का था, पर इससे निकोलाई को संतोष न होता। अपने मोटे-मोटे होंठ भींचकर वह सिर हिलाकर इनकार करता रहता और कहता कि बात यों नहीं है। आखिरकार वह उठकर चला जाता, उदास और असंतुष्ट।

“दोष किसी का तो होगा ही,” एक दिन उसने कहा, “और वे लोग यहीं हैं! हमें बड़ी निर्ममता के साथ अपने सारे जीवन को जंगली घास के खेत की तरह जोत डालना पड़ेगा!”

“एक दिन टाइम-कीपर इसाई भी तुम्हारे बारे में यही कह रहा था!” मां ने उसे याद दिलाया।

“इसाई?” वेसोवश्चिकोव ने कुछ देर रुककर पूछा।

“हां! वह बड़ा खतरनाक आदमी है! हर जगह चोरों की तरह घूमता रहता है और लोगों से न जाने क्या-क्या पूछता रहता है। वह यहां भी आने लगा है और खिड़की में से झांकता है...”

“खिड़की में से झांकता है?” निकोलाई ने दुहराया।

मां चारपाई पर लेटी हुई थी, इसलिए वह उसकी सूरत तो नहीं देख सकती थी पर जब उकड़नी ने जल्दी से कहा, “अगर उसे कोई और काम नहीं है तो आकर झांकने दो, हमारा क्या लेता है...”, तब मां को आभास हुआ कि उसने कितनी भूर्खता की बात कही थी।

“यह बात नहीं है ! ” निकोलाई बोला । “वह उन लोगों में से है जिनका दोष है ! ”

“क्या दोष है उसका ? ” उक़इनी ने तड़ से पूछा । “यही न कि वह बेवक़ूफ़ है ? ”

वेसोवश्चिकोव बिना कोई उत्तर दिये बाहर चला गया ।

उक़इनी थका-थका सा धीरे-धीरे कमरे में टहलने लगा ; उसकी लम्बी-लम्बी भकड़े जैसी टांगों के घिसटने की आवाज़ आ रही थी । उसने हमेशा की तरह अपने जूते उतार दिये थे ताकि पेलागेया निलोवना की नौद में विघ्न न पड़े । पर मां सो नहीं रही थी ।

“मुझे उससे डर लगता है ! ” निकोलाई के चले जाने के बाद मां ने चिन्तित स्वर में कहा ।

“हूँ ! ..” उक़इनी ने उनींदे स्वर में कहा । “वह बड़ा शक्की है । मां, उसके सामने अब कभी इसाई की बात न करना । इसाई सचमुच जासूस है ।”

“इसमें हैरानी की बात भी क्या है ? ” मां ने उत्तर दिया । “उसका तो धर्म-पिता भी राजनीतिक पुलिस में था ।”

“सुमकिन है निकोलाई उसे किसी दिन पीट दे,” उक़इनी ने कुछ बेचैनी के साथ कहा । “देखा तुमने कि शासन करनेवाले इन सभ्य लोगों ने आम लोगों में क्या भावनाएं पैदा कर दी हैं ? जब निकोलाई जैसे लोग यह समझने लगेंगे कि उनके साथ कैसा अन्याय किया गया है और उनका धीरज अपनी सीमा को पहुँच जायेगा तब क्या होगा ? पृथ्वी और आकाश पर खून की नदियां वह जायेंगी...”

“अन्धेई, कितना भयानक होगा ! ” मां ने भयभीत स्वर में चुपके से कहा ।

“लेकिन अगर कोई भक्खी न खाये तो कै क्यों हो ! ” अन्धेई ने एक मिनट रुककर कहा । “मगर मालिकों के अत्याचार से आम लोगों ने जो आंसुओं के सागर बहाये हैं, उनसे इन मालिकों के खून की एक-एक वूंद पानी हो जायेगी...”

वह धीरे से हंसा और फिर बोला :

“इस बात से दिल को खुशी नहीं होती मगर यह सच बात है ! ”

एक दिन इतवार को मां बाज़ार से कुछ सौदा लेकर घर लौटी और दरवाज़ा खोलते ही चौखट पर हर्ष के कारण मूर्तिवत् खड़ी रह गयी। अन्दर के कमरे से पावेल की भारी आवाज़ आ रही थी।

“लो वह आ गयी!” उकड़नी ने चिल्लाकर कहा।

मां ने पावेल को जल्दी से मुड़ते देखा। पावेल का चेहरा चमक उठा, जिससे मां को बड़ा ढाढ़स बंधा।

“आ गये तुम!” उसने लड़खड़ाती हुई आवाज़ से कहा और बैठ गयी। बेटे के इस प्रकार अचानक आ जाने की खुशी से उसके हाथ-पांव फूल गये थे।

पावेल उसकी तरफ़ झुका; उसके होंठ कांप रहे थे और उसकी आंखों की कोर में आंसू झलक रहे थे। एक क्षण तक वह कुछ नहीं बोला और मां भी चुपचाप बैठी उसे एकटक निहारती रही।

उकड़नी उन्हें अकेला छोड़कर धीरे-धीरे सीटी बजाता हुआ बाहर मैदान में चला गया।

“मां, धन्यवाद!” पावेल ने अपनी कांपती हुई उंगलियों से उसका हाथ दबाते हुए मंद स्वर में कहा। “मेरी प्यारी मां, बहुत-बहुत धन्यवाद!”

पावेल के चेहरे पर वह भाव और उसके स्वर में वह कोमलता देखकर मां इतनी गदगद हो उठी कि वह अपने बेटे के सिर पर हाथ फेरने लगी और इस बात का प्रयत्न करने लगी कि उसके हृदय का तीव्र स्पंदन किसी प्रकार शान्त हो जाये।

“कमाल करते हो, धन्यवाद किस बात का?” वह बोली।

“हमारे इस बड़े काम में हाथ बंटाने के लिए धन्यवाद!” पावेल ने फिर कहा। “बहुत कम लोगों को यह खुशी नसीब होती है कि वे कह सकें कि उनकी और उनकी मां की आत्माएं एक जैसी हैं!”

मां चुप थी। वह बड़ी उत्सुकता से उसका एक-एक शब्द सुन रही थी और सामने खड़े हुए अपने बेटे को प्रशंसा की दृष्टि से निहार रही थी। कितना अच्छा, कितना प्यारा था वह!

“मां, मुझे मालूम है कि तुम्हें कितनी कठिनाइयों का सामना करना

पड़ा होगा। बहुत सी बातें तो ऐसी भी होंगी जो तुम्हें अच्छी न लगती होंगी। और मैं सोचता था कि तुम हम लोगों को कभी स्वीकार न करोगी, हमारे विचारों को तुम कभी अपना न सकोगी और तुम चुपचाप सब कुछ सहती रहोगी जैसे तुम जीवन भर हर बात सहन करती आयी हो। मुझे यह सोचकर बड़ा दुःख होता था! ..”

“अन्द्रेई ने मुझे बहुत सी बातें समझने में मदद दी!” मां ने कहा।

“उसने बताया मुझे तुम्हारे बारे में!” पावेल ने हंसकर कहा।

“येगोर ने भी। वह और मैं एक ही गांव के हैं। अन्द्रेई तो मुझे लिखना-पढ़ना भी सिखाना चाहता था।”

“और तुम्हें शर्म आती थी और इसलिए तुम छुप-छुप कर अपने आप पढ़ने लगीं?”

“अच्छा तो वह यह जान गया!” मां ने चौंककर कहा। हर्षातिरेक से विह्वल होकर मां ने कहा, “उसे अन्दर बुला लें! वह जानबूझकर बाहर चला गया कि हम लोगों की बातों में बाधा न पड़े। उसकी अपनी मां तो है नहीं...”

“अन्द्रेई! ..” पावेल ने दरवाजा खोलकर पुकारा। “कहां हो?”

“यहां हूं। जरा लकड़ी चीरना चाहता हूं।”

“अन्दर आ जाओ!”

वह फौरन अन्दर नहीं आया और जब रसोई में उसने प्रवेश किया तो वह घर की बातें करने लगा।

“मैं निकोलाई से कहूंगा कि कुछ लकड़ी लाकर डाल दे। बहुत कम रह गयी है। मां, जरा अपने पावेल को तो देखो। मालूम होता है कि विद्रोहियों को सजा देने के बजाय हाकिम उन्हें खिला-पिलाकर मोटा करते रहे हैं...”

मां हंस दी। उस पर अब तक हर्ष का नशा छाया हुआ था और उसके हृदय में भीठा-भीठा स्पंदन हो रहा था, पर व्यवहारकुशलता और औचित्य के विचार से वह चाहती थी कि उसका बेटा फिर हमेशा की तरह शान्त हो जाये। हर चीज अत्यन्त भव्य थी और वह चाहती थी कि उसके जीवन की यह पहली खुशी उसके हृदय में हमेशा ऐसी ही प्रबल और सजीव

वनी रहे जैसी कि उस क्षण थी। इस भय से कि कहीं वह कम न हो जाये वह उठी कि इस खुशी को पिंजरे में बंद कर ले। उसकी दशा बिल्कुल उस बहेलिये जैसी थी जिसने अचानक अनजाने में कोई नायाब चिड़िया पकड़ ली हो।

“आओ, खाना खा लें! पावेल, तुम खाकर तो आये नहीं होंगे?” उसने इधर-उधर के कामों में व्यस्त होकर कहा।

“नहीं, कल ही जेलर ने बता दिया था कि मुझे छोड़ देने का फ़ैसला कर लिया गया है, इसलिए मैं कुछ खा-पी न सका...”

“बाहर निकलते ही सबसे पहले जिस आदमी से मेरी मुलाकात हुई वह बूढ़ा सिज़ोव था,” पावेल कहता रहा। “मुझे देखकर वह सड़क पार करके मुझसे मिलने आया। मैंने उससे कह दिया कि वह होशियार रहे क्योंकि आजकल मैं ख़तरनाक आदमी हूँ—मुझ पर पुलिस की नज़र है। उसने कहा कि कोई परवाह नहीं है और मुझसे अपने भतीजे के बारे में दुनिया भर की बातें पूछता रहा। उसने पूछा कि फ़योदोर जेल में ठीक से तो रहता है। मैंने जवाब दिया, ‘जेल में कोई ठीक से कैसे रह सकता है?’ वह बोला, ‘ख़ैर, मैं समझता हूँ कम से कम अपने साथियों के प्रति विश्वासघात तो नहीं करता होगा?’ जब मैंने उसे बताया कि फ़योदोर भला आदमी है, ईमानदार और होशियार है तो उसने दाढ़ी पर हाथ फेरकर बड़े गर्व से कहा, ‘हमारे सिज़ोव परिवार में कोई ख़राब आदमी नहीं है!’”

“बूढ़ा बहुत समझदार है!” उक़ड़नी ने अपना सिर हिलाते हुए कहा। “मुझसे कई बार उसकी बात हुई है,—अच्छा आदमी है। फ़योदोर को जल्दी छोड़ देंगे?”

“मेरा तो ख़्याल है कि सभी को छोड़ देंगे! ईसाई जो कुछ कहता है उसके अलावा उनके खिलाफ़ कोई सबूत तो हैं नहीं और ईसाई की बात का क्या भरोसा?”

मां इधर-उधर आ-जा रही थी, पर उसकी नज़र पावेल पर ही जमी हुई थी। अन्द्रेई अपने हाथ पीछे बांधे खिड़की के पास खड़ा पावेल की बातें सुन रहा था। पावेल कमरे में टहल रहा था। पावेल ने दाढ़ी बढ़ा ली थी; उसके गालों पर बहुत कोमल घुंघराले वालों के छल्ले बन गये थे जिससे उसके चेहरे के सांवले रंग में कुछ कमी आ गयी थी।

“बैठ जाओ ! ” मां ने खाना रखते हुए कहा ।

भोजन करते समय अन्द्रेई ने पावेल को रीबिन के बारे में बताया । जब वह अपनी बात पूरी कर चुका तो पावेल ने खेद प्रकट करते हुए कहा :

“अगर मैं घर पर होता तो उसे अभी न जाने देता ! वह आखिर अपने साथ क्या लेकर गया है ? कुछ उलझे हुए विचार और बहुत सी कटु भावनाएं । ”

“खैर, लेकिन जब आदमी चालीस बरस का हो चुका हो और उसने अपना यह सारा जीवन अपनी जंगली रीछों जैसी आत्मा से लड़ने में बिताया हो, तो उसे बदलना आसान नहीं होता...” उकड़नी ने हंसकर कहा ।

इसके बाद उनमें ऐसी बहस छिड़ गयी जिसके अधिकांश शब्द मां की समझ के बाहर थे । भोजन समाप्त हो चुका था पर वे दोनों एक दूसरे पर भारी-भरकम शब्दों की बौछार करते रहे । कभी-कभी वे सीधे-सादे शब्दों में भी बातें करते ।

“हमें तो अपने ही रास्ते पर बढ़ते जाना है, एक कदम भी पीछे नहीं हटाना है,” पावेल ने दृढ़तापूर्वक कहा ।

“और जाकर करोड़ों ऐसे लोगों से टकरा जाना है जो हमें अपना दुश्मन समझें, क्यों ? ..”

उनकी बहस सुनकर मां की यह समझ में आया कि पावेल के निकट किसानों का कोई महत्व नहीं था और उकड़नी उनका पक्ष लेता था और यह सिद्ध करने का प्रयत्न करता था कि किसानों को भी यह समझाना है कि कौनसा रास्ता ठीक है । अन्द्रेई की बात मां की समझ में ज्यादा अच्छी तरह आती थी और उसे ऐसा लगता था कि वही ठीक बात कहता है, पर हर बार जब वह पावेल से कुछ कहता तो वह चिन्तित और सतर्क हो जाती और यह निश्चित करने के लिए दम साधकर अपने बेटे के उत्तर की प्रतीक्षा करती कि कहीं वह अन्द्रेई की बात पर नाराज तो नहीं हो गया ? पर वे एक दूसरे की बात का घुरा माने बिना एक दूसरे पर चिल्लाते रहे ।

“ऐसा ही है न, पावेल ? ” वह कभी-कभी अपने बेटे से पूछती ।

“हां, ऐसा ही है ! ” वह मुस्कराकर उत्तर देता ।

“महानुभाव,” उकड़नी ने मित्रतापूर्ण व्यंग से कहा, “तुमने खाया तो ख़ूब है, मगर उसे अच्छी तरह चबाया नहीं। तुम्हारे गले में अभी तक कुछ अटका हुआ है। उसे नीचे उतार लो!”

“वको नहीं!” पावेल बोला।

“मुझे तो मातमी दावत का मज़ा आ रहा है! ..”

मां धीरे से मुस्करा दी और अपना सिर हिलाती रही।

२३

वसन्त ऋतु आयी। वर्ष पिघली और नीचे की कीचड़ और गंदगी सब ऊपर आ गयी। दिन प्रतिदिन कीचड़ बढ़ती गयी; बस्ती बहुत गंदी और अस्त-व्यस्त मालूम हो रही थी। दिन में छतों से पानी टपकता था और घरों की मटमैली दीवारों से पसीने की तरह नमी रिसती थी परन्तु रात को श्वेत हिमकण अब भी चमकते थे। सूरज अब आकाश पर अधिक देर तक चमकता था और दलदल की तरफ़ बहकर जाते हुए जल-स्रोतों की कलकल ध्वनि साफ़ सुनायी देती थी।

मई दिवस का उत्सव मनाने की तैयारियां आरम्भ हो गयी थीं।

फ़ैवदरी और बस्ती भर में इस उत्सव के महत्व को समझाने के लिए पच्चे बांटे गये। वे लड़के भी जिन पर प्रचार का प्रभाव नहीं पड़ा था इन पच्चे को पढ़कर कहते थे:

“हमें भी तैयारी करनी पड़ेगी!”

“अब वसंत आ गया है!” वेसोवश्चिकोव ने उदासीनता के साथ मुस्कराते हुए कहा। “आंख-मिचौली बहुत खेल चुके हम लोग!”

प्र्योदोर माज़िन का उत्साह फूटा पड़ रहा था। वह बहुत डुबला हो गया था और अपनी गतिविधियों तथा बोलचाल की बेचैनी के कारण पिंजरे में बंद चकोर सा मालूम होता था। याकोव सोमोव हर दम उसके साथ रहता था, उस लड़के की उमर को देखते हुए वह बहुत गंभीर था। याकोव को अब शहर में नौकरी मिल गयी थी। समोइलोव (जिसके बाल जेल में रहते-रहते और भी लाल हो गये लगते थे), वासीली गुसेव, बुकिन,

ब्रागुनोव और कुछ दूसरे लोगों का यह कहना था कि उन्हें हथियार लेकर प्रदर्शन करना चाहिये, मगर पावेल, उक्रइनी, सोमोव और कुछ दूसरे लोगों ने इस पर आपत्ति की।

येगोर ने, जो हमेशा की ही तरह थका-थका, हांपता हुआ और पसीने में तर था, उनके तकों को मज्जाक में उड़ा दिया :

“यह तो सच है, साथियों, कि मौजूदा समाज की व्यवस्था को बदलने की हमारी कोशिशें बहुत ही सराहनीय हैं, लेकिन अपनी सफलता का दिन निकट लाने के लिए मैं इसे जरूरी समझता हूं कि अपने लिए एक जोड़ा नये जूते खरीद लूं!” यह कहकर उसने अपने गीले और फटे हुए जूतों की तरफ संकेत किया। “मेरे रबड़ के जूतों की भी अब ऐसी हालत हो गयी है कि उनकी मरम्मत नहीं हो सकती, और रोज मेरे पांव भीग जाते हैं। इस पुरानी व्यवस्था की खुलेआम धज्जियां उड़ाने से पहले पृथ्वी तल में जा बसने का मेरा इरादा नहीं है, इसलिए मैं कामरेड समोइलोव के इस सुझाव को नहीं मानता कि हम हथियार लेकर जुलूस निकालें। इसके बजाय मैं अपना सुझाव रखता हूं कि मुझे एक जोड़े नये जूते दिलवा दिये जायें। क्योंकि मुझे पूरा विश्वास है कि ऐसा करने से समाजवाद की विजय का दिन निकट लाने में कहीं ज्यादा मदद मिलेगी जितनी कि अच्छी मार-घाड़ से भी नहीं मिल सकती!...”

ऐसी ही लच्छेदार भाषा में उसने मज्दूरों को बताया कि दूसरे देशों के लोग अपने जीवन को बेहतर बनाने के लिए किस प्रकार संघर्ष कर रहे थे। मां को उसके भाषण सुनने में बड़ा आनन्द मिलता था, और उनका उस पर बड़ा विचित्र प्रभाव पड़ता था : उसे ऐसा लगता था कि जनता के सबसे कट्टर शत्रु, वे लोग जो उसे सबसे ज्यादा धोखा देते थे और उसके साथ सबसे अधिक निर्दयता का बरताव करते थे, मोटे लाल-मुंहवाले छोटे-छोटे लोग थे, कमीने, लालची, चालाक और क्रूर। जब उनके देश का शासक उन पर शिकंजा कसता था तब वे आम जनता को उससे लड़ा देते थे और जब जनता अपने शासक का तख्ता उलट देती थी, तब यही छोटे-मोटे लोग धोखेबाजी से सत्ता अपने हाथ में ले लेते थे और जनता को फिर उसके गंदे झोंपड़ों में ढकेल देते थे और यदि वह विरोध करती थी तो वे सैकड़ों-हजारों लोगों को जान से मार देते थे।

एक दिन मां ने पूरा साहस बटोरकर येगोर को बताया कि उसके भाषण सुनकर उसकी कल्पना में क्या चित्र बनता था।

“क्या यह ठीक है, येगोर इवानोविच?” उसने अटपटी मुस्कराते हुए पूछा।

वह आंखें नचाकर हंसने लगा और सांस लेने में कठिनाई होने के कारण अपना सीना मलने लगा।

“अम्मां, बिल्कुल यही बात है! तुमने इतिहास की दुखती ढई रग पकड़ ली है! कहीं-कहीं थोड़ा बहुत आडम्बर है, पृष्ठ-भूमि में कल्पना ने ज़रा बहुत बारीक जाल बुन दिया है, पर तथ्य सब अपनी ठीक जगह पर हैं! यही छोटे-छोटे मोटी तोंदवाले लोग सबसे बड़े पापी हैं और यही सबसे ज़हरीली जोंकें हैं जो जनता का खून चूस रही हैं। फ़्रांसीसियों ने इन्हें ‘बुर्जुआ’ का नाम ठीक ही दिया था... इस बात को याद रखना, मां... बुर-जुआ, क्योंकि वे बिल्कुल ‘जुए’ के समान हैं; जिन-जिन लोगों के भोलेपन का भी वे फ़ायदा उठा सकते हैं उन पर वे वार करते हैं और उनका खून चूसते हैं...”

“तुम्हारा मतलब है कि यह सब कुछ पैसेवाले करते हैं?” मां ने पूछा।

“हां। यह उनका दुर्भाग्य है कि वे पैसेवाले हैं। अगर बच्चे के खाने में तांबा मिलाते रहो तो उसकी हड्डियों की बाढ़ मारी जाती है और बच्चा बौना रह जाता है, लेकिन जब किसी आदमी को सोने का ज़हर दिया जाता है, तो उसकी आत्मा बौनी रह जाती है—छोटी और गंदी और बेजान, रबर की उन गेंदों की तरह जो बच्चे पांच-पांच कोपेक की ख़रीदते हैं...”

एक दिन येगोर की बातें करते समय पावेल ने कहा:

“अन्द्रेई, बात यह है कि जो लोग सबसे ज़्यादा मज़ाक़ करते हैं वे ही बहुधा सबसे ज़्यादा मुसीबत में भी होते हैं...”

उत्तर देने से पहले उक्रइनी एक क्षण के लिए रुका और उसने अपनी आंखें सिकोड़ लीं:

“अगर तुम्हारा कहना ठीक है तब तो सारे रूस को हंसते-हंसते बेदम हो जाना चाहिये...”

नताशा आई। वह भी जेल में थी, पर वह दूसरे शहर में थी। जेल में रहने के कारण उसमें कोई परिवर्तन नहीं हुआ था। मां ने देखा कि उसके

आते ही उकड़नी में जैसे नयी जान आ जाती थी और जितनी देर वह रहती वह सब से मजाक़ करता और सब की हंसी उड़ाता और उसे हंसाता रहता। पर जब नताशा चली जाती, वह उदास धुनों पर सीटी बजाने लगता और निराश भाव से पाँव घसीटता हुआ कमरे में टहलने लगता।

साशा भी अक्सर थोड़ी देर के लिए आती। वह हमेशा जल्दी में रहती थी, और उसकी त्योरियों पर बल पड़े रहते थे और न जाने क्यों उसमें दिन प्रतिदिन अधिक रुखाई आती जा रही थी और वह बोलने भी कम लगी थी।

एक बार जब पावेल उसे दरवाजे तक छोड़ने गया और जाते हुए दरवाजा बंद करना भूल गया तो मां ने उन्हें जल्दी-जल्दी ये बातें करते सुना :

“क्या झंडा लेकर तुम चलोगे ?” लड़की ने पूछा।

“हां।”

“क्या यह तै हो गया है ?”

“हां, यह सम्मान मुझे ही दिया गया है।”

“तो फिर जेल जाने का इरादा है ?!”

पावेल ने कोई उत्तर न दिया।

“क्या ऐसा नहीं कर सकते कि...” साशा ने कहना आरंभ किया पर कहते-कहते रुक गयी।

“क्या ?”

“किसी और को यह काम सौंप दो...”

“नहीं !” पावेल ने दृढ़ता से उत्तर दिया।

“सोच लो, तुम्हारा इतना असर है, सब लोग तुम्हें चाहते हैं ! .. तुम्हें और अन्द्रेई को लोग सबसे ज्यादा चाहते हैं। ज़रा सोचो तो तुम यहां कितना काम कर सकते हो ! लेकिन अगर तुम झंडा लेकर चले तो तुम्हें निर्वासित कर दिया जायेगा, बहुत दिन के लिए बहुत दूर भेज दिया जायेगा !”

मां ने देखा कि लड़की के स्वर में भय और उदासी की चिर-परिचित भावनाएं थीं। साशा के शब्द उसके हृदय पर वर्षों के पानी की बूंदों की तरह लग रहे थे।

“मैंने फ़ैसला कर लिया है !” पावेल ने कहा। “अब कोई भी मेरा यह फ़ैसला बदलवा नहीं सकता।”

“अगर मैं कहूँ तब भी नहीं?”

पावेल के स्वर में सहसा तेजी और रुखाई आ गयी।

“तुम्हें ऐसा नहीं कहना चाहिए। नहीं कहना चाहिए तुम्हें ऐसा!”

“मैं भी आखिर इंसान हूँ,” साशा ने धीरे से कहा।

“सो भी अच्छी इंसान हो!” पावेल ने भी वैसे ही धीरे से उत्तर दिया, पर ऐसा भालूम हुआ कि जैसे उसका गला रुंधा जा रहा है। “मेरे प्रिय व्यक्ति हो तुम। और इसलिए... इसी लिए तुम्हें ऐसी बात नहीं कहनी चाहिये...”

“अच्छा, तो मैं चलती हूँ!” लड़की ने कहा।

उसकी एड़ियों की खट-खट से मां समझ गयी कि वह भागकर वहीं से चली गयी थी। पावेल उसके पीछे-पीछे वाग में गया।

मां का हृदय भय से संकुचित हो उठा। उसकी समझ में ठीक से नहीं आया कि वे क्या बातें कर रहे थे, पर वह इतना जरूर समझ गयी कि उस पर कोई बहुत बड़ी मुसीबत आनेवाली है।

“आखिर वह क्या करने की तैयारी कर रहा है?” उसने सोचा।

पावेल अन्द्रेई के साथ वापस आया।

“ओह, ईसाई, ईसाई! हम लोग उसका क्या करें?” उक्रइनी ने सिर हिलाते हुए कहा।

“हम लोग उससे साफ़-साफ़ कह दें कि वह यह हरकत छोड़ दे!” पावेल ने भवें चढ़ाकर कहा।

“पावेल, तुम क्या करने जा रहे हो?” मां ने सिर झुकाकर पूछा।

“कब? अभी?”

“नहीं... पहली मई को।”

“ओह!” पावेल ने अपना स्वर मंद करते हुए कहा। “मैं झंडा लेकर जुलूस के आगे-आगे चलूंगा। शायद इस पर मुझे फिर जेल भेज दिया जाये।”

मां की आंखें तिलमिला उठीं और उसका मुंह सूख गया। पावेल उसका हाथ अपने हाथ में लेकर थपकने लगा।

“मुझे यह करना ही पड़ेगा। मां, समझने की कोशिश करो!”

“मैंने तो कुछ नहीं कहा,” मां ने धीरे से अपना सिर ऊपर उठाते

हुए उत्तर दिया। पर जब उसकी आंखें पावेल की दृढ़ संकल्प से चमकती हुई आंखों से चार हुई तो उसका धीरज टूट गया।

पावेल ने आह भरकर उसका हाथ छोड़ दिया।

“तुम्हें दुःखी होने के बजाय इस बात की खुशी होनी चाहिये,” पावेल ने मां को झिड़कते हुए कहा। “आखिर कब हमारे यहां ऐसी माएं होंगी जो हंसते-हंसते अपने बेटों को मरने के लिए भेज दें? ..”

“हूंह!” उकड़नी ने अस्फुट स्वर में कहा। “बड़े आये सूरमा! ..”

“मैंने तो कुछ नहीं कहा, भला कहा है कुछ?” मां ने फिर वही बात दुहरायी। “मैं तुम्हारी राह में नहीं आती। पर अपने जी को कैसे समझाऊं—मैं मां हूं...”

पावेल वहां से हट गया और उसकी बात मां के हृदय में डंक की तरह लगी।

“एक प्रेम ऐसा भी होता है जो मनुष्य के पैरों की जंजीर बन जाता है...” पावेल ने कहा।

“ऐसा न कहो, पावेल!” मां ने कहा। वह भय से कांप गयी कि कहीं वह कोई और ऐसी बात न कह दे जिससे उसके दिल को चोट लगे। “मैं समझती हूं—तुम्हारे सामने इसके अलावा कोई दूसरा रास्ता ही नहीं है... अपने साथियों की खातिर...”

“उनकी खातिर नहीं, अपनी खातिर,” पावेल ने कहा।

अन्द्रेई आकर दरवाजे पर खड़ा हो गया। दरवाजा बहुत नीचा था इसलिए वह बड़े विचित्र ढंग से घुटने झुकाये एक कंधा चौखट से लगाकर खड़ा था; उसका सिर और दूसरा कंधा आगे की तरफ झुका हुआ था।

“दुजूर, अगर आप इस बात को यहीं खत्म कर दें तो कोई हर्ज नहीं होगा!” उसने अपनी बड़ी-बड़ी आंखें पावेल के चेहरे पर गड़ाकर व्यंग से कहा। वहां खड़ा हुआ वह ऐसा लग रहा था जैसे चट्टान की दरार में कोई छिपकली हो।

मां की आंखों में आंसू छलक आये।

“अरे, मैं तो भूल ही गयी...” उसने अस्फुट स्वर में कहा और जल्दी से दरवाजे से बाहर निकल गयी कि कहीं उसका बेटा उसे रोते न देख ले।

बाहर पहुँचते ही वह दुबककर एक कोने में खड़ी हो गयी और चुपके-चुपके सिसकियाँ लेने लगी। उसकी शक्ति क्षीण होती जा रही थी, मानो उसके आंसुओं के साथ उसके हृदय का रक्त भी बह रहा हो।

अधखुले दरवाजे से उसने उन दोनों को धीमे स्वर में बहस करते सुना।

“आखिर तुम चाहते क्या हो? मां को दुःख पहुँचाकर क्या तुम्हें खुशी होती है?” उकड़नी ने पूछा।

“तुम्हें यह कहने का कोई अधिकार नहीं है!” पावेल ने चिल्लाकर कहा।

“तब फिर मैं दोस्त किस काम का, अगर मैं आखें मूंद लूँ और तुम्हें बेवकूफी की हरकतें करने दूँ! तुम्हें आखिर यह कहने की जरूरत ही क्या थी? देखते नहीं, उस पर क्या बीत रही है?”

“आदमी को अपना दिल कड़ा रखना चाहिये और ‘हां’ या ‘ना’ कहने से डरना नहीं चाहिये!”

“उससे?”

“हर आदमी से! मैं न ऐसा प्रेम चाहता हूँ, न ऐसी दोस्ती, जो पैरों में बेड़ियाँ डाल दे, आगे बढ़ने से रोक दे...”

“बड़े सूरमा बने फिरते हो! जाओ, मुंह धोकर आओ! साशा से कहना यह बात। तुम उसी से...”

“मैं उससे भी कह चुका हूँ!..”

“इसी ढंग से? झूठ बोलते हो! तुमने उससे बड़ी नरमी, बड़े प्यार से यह बात कही होगी। मैंने सुनी नहीं, फिर भी जानता हूँ। लेकिन तुम्हें अपनी मां के आगे शेखी जो बघारनी थी... अगर तुम सच पूछो तो तुम्हारी इस सारी अकड़ में ज़रा भी दम नहीं है!”

पेलागेया निलोवना ने जल्दी से अपने आंसू पोंछ डाले। इस डर से कि कहीं उकड़नी पावेल को नाराज करनेवाली कोई ऐसी-वैसी बात न कह बैठे वह जल्दी से दरवाजा खोलकर रसोई में आ गयी।

“व-र-रं! कितनी सदी है!” उसने ऊँचे स्वर में कहा; उसका स्वर भय और व्यथा के कारण कांप रहा था। “कौन कहेगा कि वसन्त आ गया है...”

वह बिना किसी उद्देश्य के चीजें इधर से उधर धरती-उठाती रही कि दूसरे कमरे से आनेवाली आवाजें सुनायी न दें।

“हर चीज बदल गयी है,” वह और भी ऊंचे स्वर में कहती रही। “लोगों का मिजाज गरम होता जा रहा है, और मौसम ठंडा होता जा रहा है। हमेशा तो अब तक काफ़ी गरमी हो जाती थी—सूरज निकल आता था और आकाश स्वच्छ हो जाता था...”

दूसरे कमरे से आवाजें आनी बंद हो गयीं। मां रसोई के बीच में खड़ी कान लगाये सुनती रही।

“सुना तुमने?” उकड़नी ने मंद स्वर में कहा। “अरे भले आदमी, तुम्हें इसे समझना चाहिये! तुमसे बड़ी आत्मा है उसकी...”

“चाय पिओगे?” मां ने कांपते हुए स्वर में पूछा, और अपने स्वर के इस कम्पन का असली कारण छुपाने के लिए जल्दी से बोली:

“हे भगवान्, मैं तो सरदी में अकड़ गयी!”

पावेल धीरे-धीरे मां के पास गया। वह सिर झुकाये हुए था और उसके होंठों पर अपराधियों जैसी मुस्कराहट खेल रही थी।

“मां, मुझे माफ़ कर दो! मैं अभी बिल्कुल बच्चा हूँ—बिल्कुल बेवकूफ हूँ...”

“छोड़ो इस बात को!” मां ने उसका सिर अपने सीने से लगा लिया और फूट-फूटकर रोने लगी। “वस, अब कुछ न कहना! भगवान जानता है, तुम्हारी जिंदगी तुम्हारी अपनी है, जो चाहो करो। मगर मेरे दिल को न दुखाओ! क्या कोई मां अपने बच्चे से प्यार करना छोड़ सकती है? प्यार के बिना वह जिंदा ही नहीं रह सकती... मैं तुम सब को प्यार करती हूँ! तुम सब मुझे प्यारे हो और तुम सब प्यार करने लायक हो! अगर मैं न करूंगी तो कौन तुम्हें प्यार करेगा?... तुम चले जाओगे—और दूसरे लोग पीछे-पीछे जायेंगे—अपना सब कुछ त्यागकर... आह, पावेल!”

उसके हृदय में महान विचारों की ज्वाला घघक रही थी। उसके हृदय में एक दुःखद उल्लास हिलोरें ले रहा था, जिसे वह शब्दों द्वारा व्यक्त नहीं कर सकती थी और अपनी इस अकथनीय व्यथा से पीड़ित होकर उसने अपने बेटे को तीव्र वेदना से जलती हुई आंखों से देखा।

“ ठीक है, मां ! मुझे माफ़ कर दो, अब सब कुछ मेरी समझ में आ गया है ! और मैं अब से इसे कभी नहीं भूलूंगा, मैं क्रसम खाकर कहता हूं ! ” उसने मुस्कराकर मुंह फेर लिया ; वह खुश भी था और लज्जित भी ।

मां उसे छोड़कर दूसरे कमरे के दरवाजे के पास चली गयी ।

“ अन्द्रेई ! ” उसने विनय-भरे कोमल स्वर में कहा, “ उसे इस तरह डांटा न करो ! वैसे तुम बड़े तो जरूर हो... ”

उकड़नी मां की ओर मुड़े बिना तथा जहां का तहां खड़ा रहकर विचित्र और हास्यास्पद ढंग से गुर्रा उठा :

“ ऊ-ऊ-ऊ ! मैं उसे डांटूंगा ही नहीं, पिटाई भी करूंगा ! ”

मां उसके पास चली गयी और अपना हाथ फैलाकर बोली :

“ तुम कितने अच्छे हो... ”

वह तेजी से पीछे मुड़ा और मां के सामने से होता हुआ रसोईघर में चला गया । वह अपने दोनों हाथ पीठ के पीछे किए हुए बैलों की तरह सिर झुकाये चल रहा था । मां ने उसे भयानक उपहास के स्वर में बोलते हुए सुना :

“ हट जाओ, पावेल, नहीं तो मैं तुम्हारा सिर काट लूंगा ! मां, मेरी बात को सच न समझ लेना, मैं मजाक कर रहा हूं ! हटो, मैं समोवार गरम करता हूं ! अरे वाह, क्या बढ़िया कोयला है—पूरी तरह भीगा हुआ ! ”

वह चुप हो गया । जिस समय मां ने रसोईघर में प्रवेश किया वह फर्श पर बैठा समोवार में आग सुलगा रहा था ।

“ डरो नहीं, मैं उसका कुछ नहीं बिगाड़ूंगा ! ” उसने सिर ऊपर उठाकर देखे बिना ही कहा । “ मेरा दिल तो उबले हुए शलजम की तरह नरम है ! और मुझे... ए सूरमा, तुम अपने कान बंद कर लो... मुझे तो वह बहुत अच्छा लगता है । मगर जो वास्कट वह पहने हुए है वह मुझे बिल्कुल पसंद नहीं है । बात यह है कि उसने तो मानो नई वास्कट खरीदी है और समझता है कि वह बहुत खूबसूरत है, इसलिए वह अपनी तोंद फुलाये सारे शहर में घूमता है और सब को रोक-रोककर बताता है, ‘ देखो तो मेरे पास कितनी अच्छी वास्कट है ! ’ ठीक है, वास्कट अच्छी है, मगर सब पर उसका रोब क्यों झाड़ो ? यों ही क्या कम परेशानियां हैं ! ”

“ कब तक वड़वड़ते रहोगे ? ” पावेल ने धीरे से हंसकर कहा । “ खूब खबर ले चुके, अब बस करो ! ”

उकड़नी समोवार के दोनों तरफ़ टांगें फैलाकर बैठ गया और नीचे बैठे-बैठे ही नज़रें उठाकर उसने उसकी तरफ़ देखा। मां दरवाज़े के चौखट पर खड़ी बड़े प्यार से उसकी गुद्दी को निहार रही थी। उसने अपनी दोनों बांहें कसकर अपने शरीर को मरोड़ा और मां और बेटे की तरफ़ देखा; उसकी आंखें सहसा लाल हो गयीं।

“बहुत भले लोग हो तुम दोनों!” उसने आंखें झपकाते हुए कहा।

पावेल ने झुककर उसका हाथ पकड़ लिया।

“देखो झटका नहीं देना,” उकड़नी ने कहा, “नहीं तो मैं गिर जाऊंगा...”

“शमति क्यों हो?” मां ने उदासी से कहा। “एक दूसरे को चूम क्यों नहीं लेते, सीने से क्यों नहीं लगा लेते...”

“चाहते हो?” पावेल ने पूछा।

“हां!” उकड़नी ने उठते हुए कहा।

उन्होंने जोर से एक दूसरे को चिपटा लिया—दो शरीर थे, पर दोनों में मित्रता की ज्योति से जगमगाती हुई एक ही आत्मा थी। मां के गालों पर आंसू बहने लगे, पर इस बार ये हर्ष के आंसू थे।

“औरतों को रोना अच्छा लगता है,” मां ने शरमाकर आंसू पोंछते हुए कहा। “सुख में भी रोती हूँ और दुःख में भी रोती हूँ!..”

उकड़नी ने धीरे से पावेल को ढकेलकर अलग कर दिया।

“वस!” उसने भी अपनी आंखें पोंछते हुए कहा। “बहुत देर गुलछरें उड़ा लिए, अब हलाल होने का वक़्त आ गया। लानत है तुम्हारे इन कोयलों पर! मेरी तो फूंकते-फूंकते आंखें सूज गयीं...”

“इन आंसुओं में ऐसी शरमाने की क्या बात है,” पावेल ने खिड़की के पास जाकर बैठते हुए धीरे से कहा।

मां भी जाकर उसकी बगल में बैठ गयी। उसके हृदय में एक नया साहस भर गया था जिसके कारण वह अपनी उदासी के बावजूद शान्त और संतुष्ट थी।

“अम्मां, तुम बैठी रहो, मैं चाय का सामान लिये आता हूँ!” उकड़नी ने कमरे से बाहर जाते हुए कहा। “रो-रोकर तुमने अपना जी इतना हलका न कर लिया है, अब तुम थोड़ी देर आराम कर लो...”

उसकी पाटदार आवाज गूँजती हुई उनके पास तक पहुंची।

“अभी हमें जीवन का एक शानदार अनुभव हुआ है; प्यार-भरे मानव जीवन को हमने देखा है!” वह बोला।

“हां!” पावेल ने कनखियों से मां की तरफ देखते हुए कहा।

“और इसने हर चीज को बदल दिया है!” मां ने कहा। “हमारी विपदा भी अब पहले से भिन्न है और हमारा हर्ष भी...”

“होना भी यही चाहिये!” उकईनी ने कहा। “क्योंकि, मेरी प्यारी अम्मा, एक नये हृदय का जन्म हो रहा है। मनुष्य आगे बढ़ रहा है; वह सारी दुनिया में ज्ञान की ज्योति फैला रहा है और आगे बढ़ते हुए कह रहा है: ‘सारे देशों के रहनेवालो, एक परिवार में संगठित हो जाओ!’ और उसकी इस ललकार के उत्तर में सारे सबल हृदय मिलकर एक विशाल हृदय का रूप धारण कर रहे हैं, जो चांदी के बड़े से घंटे की तरह मजबूत और सुरीला है...”

मां ने कसकर अपने होंठ भींच लिये कि वे कांपें नहीं और अपनी आंखें बंद कर लीं कि आंसू बाहर न निकलने पायें।

पावेल ने अपना हाथ उठाया, मानो कुछ कहने जा रहा हो पर मां ने उसे अपने पास खींच लिया।

“उसे टोको नहीं...” मां ने चुपके से कहा।

उकईनी आकर दरवाजे में खड़ा हो गया। “लोग अभी और बहुत मुसीबतें उठावेंगे, अभी और भी बहुत खून बहाया जायेगा; पर मेरे सीने और मेरे दिमाग में जो कुछ छुपा हुआ है उसकी क्रोमत् चुकाने के लिए मेरी सारी मुसीबतें और मेरा सारा खून भी काफ़ी नहीं है... मैं एक जगमगाते हुए सितारे की तरह रोशनी से भरपूर हूं। मैं सब कुछ वर्दाशित कर सकता हूं, कुछ भी सह सकता हूं, क्योंकि मेरे हृदय में एक असीम उल्लास है, जिसे कोई भी चीज और कोई भी आदमी मुझसे कभी नहीं छीन सकता! और यही उल्लास मेरी शक्ति है!”

वे आधी रात तक बैठे चाय पीते रहे और बहुत धुल-मिलकर जीवन और लोगों और भविष्य के बारे में बातें करते रहे।

जब कभी मां को कोई विचार साफ़ समझ में आ जाता, तो वह आह भरकर उसमें अपने अतीत की कोई कटु एवं अस्वचिकर स्मृति को

ढूँढ़ती ताकि वह इस विचार को सहारा देनेवाले पत्थर का काम दे सके।

उनकी बातचीत की गरमी से मां के सारे भय दूर हो गये; उसे बिल्कुल वैसा ही आभास हुआ जैसा कि बहुत दिन पहले उस दिन हुआ था जब उसके पिता ने उससे सख्ती से कहा था :

“मुंह बनाने की कोई जरूरत नहीं है! अगर कोई ऐसा बेवकूफ फंस गया है जो तेरे साथ शादी करना चाहता है तो मौका हाथ से न जाने दे। तेरी जैसी सारी मुर्गियों का व्याह होता है और उनके बच्चे होते हैं जिनसे उन्हें मुसीबत के अलावा और कुछ नहीं मिलता! तू भी औरों जैसी है, फरक क्या है?”

इसके बाद उसने अपने सामने अंधकारमय निर्जन विस्तार में जाता हुआ वह चक्करदार मार्ग देखा था जिस पर निराशा के अतिरिक्त कुछ भी नहीं था। और अनिवार्य रूप से इसी पथ पर अप्रसर होने के विचार ने उसके हृदय में एक अंधी शान्ति की भावना जागृत कर दी थी। इस समय भी यही हाल था। परन्तु ज्यों ही उसे भावी नयी विपदाओं का आभास होता वह जलकर किसी अज्ञात व्यक्ति से कहती :

“ले, और ले!”

इससे उसके व्यथित हृदय को, जिसमें तने हुए तार की तरह गुंजन और कम्पन होता रहता था, शान्ति मिलती।

पर उसके मन में निरन्तर यह क्षीण आशा बनी रहती कि वे उसका सब कुछ छीनकर नहीं ले जायेंगे—सब कुछ नहीं ले जायेंगे! कुछ न कुछ तो छोड़ ही जायेंगे...

२४

दूसरे दिन बहुत सवेरे, जब पावेल और अन्ड्रेई को फ़ैक्टरी गये अभी बहुत देर नहीं हुई थी, कोरसुनोवा ने खिड़की पर खटखटाया।

“किसी ने इसाई का खून कर दिया!” उसने चिल्लाकर कहा।
“आओ चलो, देखें चलकर!”

मां चौंक पड़ी और उसके मस्तिष्क में हत्यारे का नाम विजली की तरह कौंध गया।

“किसने किया होगा ?” मां ने कंधे पर शाल डालते हुए पूछा।

“क्या तुम समझती हो कि जिसने मारा है वह वहां इसाई के पास अभी तक बैठा है ? उसका काम तमाम करते ही वह भाग भी गया।”

सड़क पर जाते हुए मारिया ने कहा :

“अब यह मालूम करने के लिए कि वह किसने किया है नये सिरे से तलाशियां ली जायेंगी। यह अच्छा हुआ कि तुम्हारे यहां के सब लोग कल रात घर पर ही थे। मैं इसकी गवाही दूंगी। मैं आधी रात के बाद लौटी थी और मैंने तुम्हारी खिड़की में झांककर देखा था। तुम सब लोग मेज़ के पास बैठे थे...”

“हाय भगवान, मारिया ! उन लोगों पर किसी को शक हो ही कैसे सकता है ?” मां ने भयभीत होकर कहा।

“अच्छा, किसने मारा होगा उसे ? तुम्हारे ही लोगों के साथ का कोई होगा,” कोरसुनोवा ने पूरे विश्वास के साथ कहा। “सभी जानते हैं कि वह उनके खिलाफ़ जासूसी करता था...”

मां हाथ सीने पर रखकर खड़ी हो गयी ; उसकी सांस नहीं समा रही थी।

“क्या बात है ? तुम डरो नहीं, उसके साथ जो कुछ किया गया वह उसी के लायक़ था ! जल्दी चलो, नहीं तो उसे वहां से हटा दिया जायेगा ! ..”

वेसोवश्चिकोव के वारे में मां का संदेह उसे इस तरह रोक रहा था जैसे किसी ने उसे कसकर पकड़ रखा हो।

“उसने तो हृद ही कर दी !” मां ने सोचा।

फ़ैक्टरी से थोड़ी ही दूर पर, जहां एक जला हुआ भूतान था, लोगों की भीड़ जमा थी, जैसे भिड़ों का छत्ता हो ; वे अधजली लकड़ी को पैरों तले रौंद रहे थे और राख को कुरेद रहे थे। उनमें बहुत सी औरतें थीं और बच्चे तो और भी ज्यादा थे। दूकानदार, भटियारखाने के नौकर, पुलिसवाले सभी वहां मौजूद थे और राजनीतिक पुलिसवाला पेटलिन भी हाज़िर था। वह श्वरी सी सफ़ेद दाढ़ी वाला लम्बे क्रद का बूढ़ा आदमी था और उसका सीना तमगों से ढका हुआ था।

इसाई एक अधजले लकड़ी के कुन्दे के सहारे आधा बैठा हुआ और आधा जमीन पर लेटा हुआ था। उसका नंगा सिर उसके दाहिने कंधे पर झुका हुआ था। उसका दाहिना हाथ पतलून की जेब में था और बायें हाथ की उंगलियां भुरभुरी मिट्टी में धंसी हुई थीं।

मां ने उसके चेहरे को ध्यान से देखा। उसकी एक ज्योतिहीन आंख फैली हुई टांगों के बीच में पड़ी हुई टोपी को घूर रही थी; उसका मुंह आधा खुला था और नीचे को लटक आया था मानो उसे किसी बात पर आश्चर्य हो रहा हो और उसकी लाल दाढ़ी एक तरफ को मुड़ गयी थी। उसका दुबला-पतला शरीर और उसकी नुकीली खोपड़ी और उसका चुसा झाड़ियोंदार चेहरा हमेशा से ज्यादा छोटा मालूम हो रहा था, मौत के कारण हर चीज सिकुड़ गयी थी। मां ने हाथ से अपने सीने पर सलीब का निशान बनाया और एक लम्बी आह भरी। जब तक वह जीवित था तब तक वह उससे घृणा करती थी, पर अब उसे उस पर तरस आ रहा था।

“खून कहीं नहीं है!” किसी ने दबे स्वर में कहा। “धूँसे से मारा होगा...”

“इसने अपनी मौत का सामान तो खुद ही कर लिया था, नीच दगाबाज कहीं का...” किसी और ने जलकर कहा।

राजनीतिक पुलिसवाला फ़ौरन सतर्क होकर औरतों को धक्का देता हुआ आगे बढ़ा।

“कौन बकवक कर रहा है?” उसने डपटकर कहा।

लोगों ने उसके लिए रास्ता छोड़ दिया। कुछ लोग तो जल्दी-जल्दी वहां से खिसक गये; एक आदमी बड़ा व्यंगपूर्वक हंसा।

मां घर चली गयी।

“उसके मरने का किसी को दुःख नहीं है!” उसने अपने मन में सोचा।

अपनी कल्पना में उसने निकोलाई का गठा हुआ शरीर देखा। वह उसे कठोर भावहीन आंखों से देख रहा था; उसका दाहिना हाथ इस तरह झूल रहा था, जैसे अभी-अभी उसमें चोट लग गयी हो...

ज्यों ही उसका बेटा और अन्द्रेई घर आये उसने उनसे इसके बारे में पूछा।

“क्या कोई गिरफ्तार किया गया है?”

“सुना तो नहीं!” उकड़नी ने उत्तर दिया।

मां समझ गयी कि वे दोनों बहुत हतोत्साह थे।

“क्या किसी ने निकोलाई का नाम लिया है?” मां ने चुपके से पूछा।

“नहीं,” उसके बेटे ने उत्तर दिया; उसकी आंखों में कठोरता था और उसका स्वर अर्थपूर्ण था। “और मैं तो नहीं समझता कि उस पर किसी को शक भी है। वह तो बाहर गया हुआ है। वह तो कल दोपहर ही नदी की तरफ चला गया था और अभी तक लौटकर नहीं आया है। मैंने उसके बारे में पूछा था...”

“भगवान की कृपा है!” मां ने संतोष की सांस लेकर कहा।
“भगवान की कृपा है!”

उकड़नी ने कनखियों से उसकी तरफ देखा और सिर झुका लिया।

“वह वहां ऐसे पड़ा है जैसे उसकी समझ में न आ रहा हो कि माजरा क्या है,” मां ने कुछ विचारमग्न होते हुए कहा। “और किसी को न उस पर तरस आता है और न कोई उसके साथ हमदर्दी ही करता है। इतना तुच्छ कि जैसे कोई महत्व ही नहीं है उसका। जैसे कोई चीज काटकर वहां डाल दी गयी हो...”

खाते-खाते पावेल ने सहसा अपना चम्मच नीचे रख दिया।

“मेरी तो समझ में नहीं आता!” उसने चिल्लाकर कहा।

“क्या?” उकड़नी ने पूछा।

“हम अपने खाने के लिए जानवरों को मारते हैं, यह भी बहुत बुरी बात है। और अगर कोई जंगली जानवर खतरनाक होता है तो हमें उसे भी मारना पड़ता है। अगर कोई आदमी जानवर बन जाये और अपने साथियों को अपना शिकार बनाये तो उसे तो मैं खुद भी मार दूंगा। मगर उस जैसे कमबख्त की जान लेना—आखिर किसी ने उसे मारने के लिए हाथ कैसे उठाया?...”

उकड़नी ने अपने कंधे झटक दिये।

“वह भी तो जंगली जानवर से कम खतरनाक नहीं था,” वह बोला।

“केवल एक वृंद खून चूसने पर हम मच्छर को मसलकर रख देते हैं!”

“यह तो ठीक है! मगर मेरा मतलब यह नहीं है... मेरा मतलब है कि बड़ा ही घिनौना काम है!”

“और चारा ही क्या है?” अन्द्रेई ने फिर कंधा विचकाकर उत्तर दिया।

“क्या तुम ऐसे आदमी की हत्या कर सकते हो?” पावेल ने कुछ देर बाद पूछा।

उकड़नी थोड़ी देर तो अपनी बड़ी-बड़ी आंखें उस पर जमाये रहा, फिर उसने जल्दी से कनखियों से मां की तरफ देखा।

“अपने साथियों और अपने लक्ष्य के लिए मैं कुछ भी कर सकता हूं!” उसने दृढ़ता के साथ उत्तर दिया। “मैं तो अपने बेटे तक की जान ले सकता हूं...”

“ओह अन्द्रेई!” मां ने मंद स्वर में कहा।

“कोई और चारा ही नहीं है, अम्मां!” वह मुस्कराकर बोला, “जिंदगी ऐसी ही है!..”

“तुम ठीक कहते हो,” पावेल ने कहा, “जिंदगी ऐसी ही है...”

सहसा अन्द्रेई बहुत उत्तेजित होकर उछलकर खड़ा हो गया, जैसे किसी आन्तरिक शक्ति ने उसे उत्प्रेरित किया हो।

“हम कर ही क्या सकते हैं?” उसने अपने हाथ हिलाते हुए चिल्लाकर कहा। “हम दूसरों से नफ़रत करने पर मजबूर हैं, ताकि एक दिन ऐसा आये जब हम सबसे प्यार कर सकें। हमें हर उस आदमी को मिटा देना है जो प्रगति के रास्ते में रुकावट बनकर आता हो, जो धन के लोभ में, अपने लिए सम्मान और सुरक्षा खरीदने के लिए दूसरों को बेच देता हो। अगर कोई लालची, कमीना ईमानदार लोगों के रास्ते में रुकावट बनकर आता है, उनके साथ विश्वासघात करने के लिए मौक़े की ताक में रहता है, और मैं अगर उसे नष्ट न कर दूं तो मैं खुद उसके जैसा विश्वासघाती हूंगा। तुम कहते हो मुझे इसका कोई अधिकार नहीं है? लेकिन हमारे वे मालिक—उन्हें फ़ौज और जल्लाद रखने का अधिकार है, चकले और जेलख़ाने बनाने का अधिकार है, वे लोगों को देशनिकाले में भेजने के लिए जगहें बना सकते हैं; अपने आराम और वचाव के लिए गंदे से गंदा हथकंडा इस्तेमाल कर सकते हैं? अगर कभी-कभी मजबूर होकर मुझे उनका डंडा अपने हाथ में लेना पड़ता है तो क्या यह मेरा क़सूर है? मैं तो बिना किसी संकोच के उसे इस्तेमाल करूंगा। अगर वे हमें हजारों की संख्या में मार सकते हैं तो मुझे भी

अधिकार है कि मैं अपना हाथ उठाकर किसी एक का सिर तोड़ दूँ, वह सिर जो दूसरों के मुक्तावले में मेरे ज्यादा नज़दीक आ गया हो और जो दूसरों के मुक्तावले में मेरे ध्येय के लिए ज्यादा ख़तरनाक हो। ज़िंदगी है ही ऐसी। मगर मैं ऐसी ज़िंदगी के खिलाफ़ हूँ; मैं नहीं चाहता कि वह ऐसी ही बनी रहे। मैं जानता हूँ कि उनका ख़ून बहाने से कभी कुछ होनेवाला नहीं है! .. सत्य तो तब पैदा होता है जब हमारा ख़ून धरती पर बरसात के पानी की तरह फैल जाता है। उनका ख़ून तो सूख जाता है। मैं इस बात को जानता हूँ। लेकिन मैं इस पाप का बोझ अपने सिर पर लेने को तैयार हूँ। अगर मैं समझूँगा कि किसी को जान से मार देना ज़रूरी है तो मैं वह भी करूँगा! याद रखना मैं सिर्फ़ अपनी बात कर रहा हूँ। मेरा पाप मेरे साथ मर जायेगा। भविष्य पर उसका कोई कलंक बाक़ी नहीं रहेगा। इससे मेरे अलावा और किसी पर कलंक नहीं आयेगा, किसी पर भी नहीं! ”

वह कमरे में इधर-उधर टहलता रहा और इस तरह हाथ हिलाता रहा मानो किसी चीज़ को काट रहा हो, अपने आपको उससे छुड़ा रहा हो। मां दुःखी और आतंकित होकर उसे देखती रही; उसे ऐसा लगा कि जैसे अन्द्रेई के अन्दर कोई चीज़ टूट गयी हो और उसे पीड़ा हो रही हो। हत्या के भयानक विचार अब उसके मस्तिष्क से दूर हो गये थे: “यदि वेसोवश्चिकोव ने यह हत्या नहीं की थी तो यह पावेल के किसी दूसरे साथी का काम नहीं हो सकता था;” मां ने सोचा। पावेल सिर झुकाये उकड़नी का यह अविराम भाषण सुन रहा था:

“कभी-कभी आगे बढ़ते रहने के लिए अपनी मर्जी के खिलाफ़ भी काम करना पड़ता है। हमें सब कुछ क़ुरबान करने को तैयार होना चाहिए। अपना दिल तक! ध्येय के लिए जान देना तो आसान है। इससे भी ज्यादा कुछ देने की ज़रूरत है—ऐसी चीज़ जो अपनी जान से भी ज्यादा प्यारी हो। और इस चीज़ को देकर हम उस सत्य को और मज़बूत बनाते हैं जिसके लिए हम लड़ रहे हैं, वह सत्य जो हमें दुनिया में सबसे अधिक प्रिय है! ..”

कमरे के बीच में पहुँचकर वह रुक गया—उसका रंग पीला पड़ गया था, उसकी आँखें आधी मुंदी हुई थीं और वह एक हाथ ऊपर उठाये हुए था जैसे कोई दृढ़ प्रतिज्ञा कर रहा हो:

“मैं जानता हूँ कि वह समय आयेगा जब लोग एक दूसरे को देख-देखकर खुश होंगे, जब हर आदमी दूसरे सभी लोगों के लिए एक चमकदार सितारे की तरह होगा! पृथ्वी पर स्वतंत्र मनुष्यों का वास होगा, जो अपनी स्वतंत्रता में महान होंगे। सब के हृदय निष्कपट होंगे और किसी के भी हृदय में लेशमात्र ईर्ष्या या कुत्सा नहीं होगी। जीवन मानव की महान सेवा का रूप धारण कर लेगा और मानव श्रेष्ठ और गौरवान्वित हो जायेगा, क्योंकि जो लोग स्वतंत्र होते हैं उनके लिए हर चीज लभ्य होती है! तब लोग सुन्दरता के लिए सच्चाई और स्वतंत्रता का जीवन बितायेंगे और सबसे अच्छा उन्हीं लोगों को समझा जायेगा जिनका हृदय पूरे विश्व को अपने अन्दर समा लेने और उससे प्यार करने की सबसे अधिक क्षमता रखता होगा, जो सबसे अधिक उन्मुक्त होंगे क्योंकि उन्हीं में श्रेष्ठतम सौन्दर्य होता है! वे महान लोग होंगे, नये जीवन के लोग होंगे...”

वह एक क्षण के लिए रुका और फिर अपनी शक्ति बटोर कर ऐसे स्वर में बोला जो उसकी आत्मा की गहराई से आता हुआ प्रतीत होता था :

“और ऐसे जीवन के लिए मैं कुछ भी करने को तैयार हूँ...”

उसके चेहरे पर भावावेश की एक लहर दौड़ गयी और आंसू की बड़ी-बड़ी बूंदें उसके गालों पर ढलकने लगीं।

पावेल का चेहरा फक पड़ गया और वह सिर उठाकर फटी हुई आंखों से अन्द्रेई को देखता रहा। मां चौंक पड़ी जैसे उसने कोई भयानक स्वप्न देखा हो और कोई दुराशंका उसके हृदय में बढ़ती जा रही हो।

“वात क्या है, अन्द्रेई?” पावेल ने मंद स्वर में पूछा।

उकड़नी ने सिर हिलाया और तनकर सीधा खड़ा हो गया और मां की आंखों में आंखें डालकर देखने लगा।

“मैंने अपनी आंखों से देखा था... मैं सब कुछ जानता हूँ...”

मां ने लपककर उसके दोनों हाथ पकड़ लिये। उसने अपना दाहिना हाथ छुड़ाने का प्रयत्न भी किया पर मां ने नहीं छोड़ा।

“मेरे वच्चे, धीमे बोलो! मेरा लाल...” उसने फुसफुसाकर कहा।

“ठहरो!” उकड़नी ने भरपूर हुई आवाज में कहा। “मैं तुम्हें बताता हूँ कि क्या हुआ था...”

“नहीं, रहने दो!” मां ने आंसू-भरी आंखों से उसे घूरते हुए कहा।
 “नहीं, अन्द्रेई, रहने दो...”

पावेल धीरे-धीरे उसके पास आ गया। उसका रंग पीला पड़ गया था और उसकी आंखें भी सजल थीं।

“मां को डर है कि तुमने किया होगा...” उसने धीरे से हंसकर कहा।

“मुझे यह डर तो नहीं है! मैं इस बात पर यकीन नहीं करती! अगर मैं अपनी आंखों से भी देखती तब भी यकीन न करती!”

“ठहरो!” उकड़नी ने गरदन झटककर अपने हाथ छुड़ाने का प्रयत्न करते हुए कहा। “मैंने तो नहीं किया, मगर मैं रोक जरूर सकता था...”

“चुप रहो, अन्द्रेई!” पावेल ने कहा।

पावेल ने अपने दोस्त का हाथ अपने हाथ में ले लिया और दूसरा हाथ उसके कंधे पर रख दिया, मानो उसके लम्बे-चौड़े शरीर को कांपने से रोकने का प्रयत्न कर रहा हो।

“पावेल, तुम तो जानते हो कि मैं नहीं चाहता था कि ऐसा हो,” अन्द्रेई ने व्यथित स्वर में कहा। “हुआ यह कि जब तुम मुझे नुक्कड़ पर द्रागुनोव के साथ छोड़कर चले गये, तो उसके थोड़ी देर बाद ईसाई उधर आया और तिरस्कार से हम लोगों को खड़ा देखता रहा... द्रागुनोव ने कहा, ‘देखते हो इसे? रात भर यह मेरा पीछा करता रहा। मैं तो इसे मारे बिना नहीं छोड़ूंगा।’ यह कहकर वह चला गया, मैं समझा घर जा रहा है... और ईसाई मेरे पास आ गया...”

उकड़नी ने एक गहरी सांस ली।

“उस समय उसने मेरा जैसा अपमान किया वैसा पहले किसी ने भी नहीं किया था, कुत्ता कहीं का!”

मां ने चुपचाप उसे ले जाकर मेज के पास बिठा दिया और स्वयं उसके पास कंधे से कंधा सटाकर बैठ गयी। पावेल खड़ा रहा और खिन्न होकर अपनी दाढ़ी के बाल नोचता रहा।

“उसने मुझे बताया कि पुलिस वालों को हम सब के नाम मालूम हैं, हम सभी के नाम राजनीतिक पुलिस की सूची में हैं और हम लोग मई दिवस से फ़ौरन पहले गिरफ़्तार कर लिये जायेंगे। मैंने कोई जवाब नहीं

दिया, हंसकर उसकी बात टाल दी मगर अन्दर ही अन्दर मैं खौल रहा था। फिर उसने मुझसे कहा कि 'तुम बहुत होशियार आदमी हो, बड़े दुःख की बात है कि इस गलत राह पर लग गये हो; अच्छा होता कि तुम...' "

अन्ट्रेई सहसा रुक गया और बायें हाथ से अपना मुंह पोंछने लगा। उसकी आंखों में एक शुष्क-सी चमक थी।

"मैं समझ गया!" पावेल ने कहा।

"उसने मुझसे कहा कि क़ानून की खिदमत करना ज्यादा अच्छा होगा। क्यों क्या ख़याल है?" उक़इनी ने अपना मुक्का हिलाते हुए दांत पीस कर कहा। "क़ानून... भगवान उसे ग़ारत करे! इससे तो अच्छा यह था कि वह मेरे मुंह पर तमाचा मार देता... तब मैं भी इतना बुरा न मानता और उसके लिए भी अच्छा रहता। मैं इसे बर्दाश्त नहीं कर सकता था कि वह मेरी आत्मा पर थूके और फिर उसकी वह बदबूदार थूक!" "

अन्ट्रेई ने झटका देकर अपना हाथ पावेल के हाथ से छुड़ा लिया और घृणा से भरे हुए मंद स्वर में कहता गया:

"मैंने उसके मुंह पर एक तमाचा रसीद किया और वहां से चल दिया। मैंने पीछे से ब्रागुनोव को मंद स्वर में कहते सुना, 'अब फंसे हो मेरे पंजे में!' वह वहीं नुक्कड़ पर ही कहीं छुपा खड़ा होगा..." "

उक़इनी कुछ देर के लिए रुका, फिर बोला:

"मैंने पीछे मुड़कर नहीं देखा, लेकिन मुझे ऐसा लगा कि मैंने घूँसे की आवाज़ सुनी... लेकिन मैं अपने रास्ते पर धीरे-धीरे बढ़ता चला गया, मानो मेंढक पर पैर पड़ गया हो। फ़ैक्टरी में जब मैं काम कर रहा था, लोग चिल्लाते हुए आये, 'किसी ने ईसाई को मार डाला!' मुझे यकीन नहीं आया। लेकिन मेरी बांह में दर्द होने लगा, इतनी बुरी तरह कि मैं काम भी नहीं कर सकता था। असल में दर्द नहीं हो रहा था, ऐसा मालूम होता था कि जैसे हाथ में जान ही न रह गयी हो..." "

उसने चुपके से अपने हाथ पर नज़र डाली।

"मैं समझता हूँ कि जिंदगी भर अब मैं वह कलंक न मिटा सकूंगा..." "

"तुम्हारा दिल साफ़ है तो और बातों से कुछ नहीं होता!" मां ने कोमल स्वर में कहा।

“मैं इसका दोष अपने को नहीं देता—बिल्कुल नहीं!” उकड़नी ने दृढ़तापूर्वक उत्तर दिया। “बस मुझे कुछ बुरा-बुरा सा लगता है। मुझे इस झगड़े में पड़ना ही नहीं चाहिए था।”

“तुम्हारी बात ही मेरी समझ में नहीं आती,” पावेल ने कंधा विचकाकर कहा। “तुमने तो उसे मारा नहीं, और अगर मारा भी होता तो...”

“देखो भाई—अगर तुम्हें मालूम हो कि कोई आदमी मारा जा रहा है और तुम उसे न रोको...”

“मेरी समझ में नहीं आती तुम्हारी बात...” पावेल अपनी बात पर अड़ा रहा। “मेरा मतलब है कि कुछ-कुछ समझ में तो आती है, मगर मेरे दिल पर इसका कोई असर नहीं होता।”

सीटी बजी। उकड़नी कुछ देर उसका आदेशपूर्ण आवाहन सुनता रहा, फिर सिर पीछे की तरफ झटक कर बोला:

“मैं तो अब काम पर नहीं जाता...”

“मैं भी नहीं जाता,” पावेल ने कहा।

“मैं तो नहाने जा रहा हूँ,” अन्द्रेई ने धीरे से हंसकर कहा और अपने कपड़े संभालने लगा। जिस समय वह घर से निकला वह बहुत उदास था।

मां सहानुभूति-भरी दृष्टि से उसे जाते हुए देखती रही।

“पावेल, तुम जो चाहो कहो!” उसने कहा। “मैं तो यह जानती हूँ कि किसी की हत्या करना पाप है मगर मैं किसी को दोष नहीं देती। मुझे ईसाई का दुःख है, वह तो किसी गिनती में नहीं था। जब मैंने उसे आज देखा तो मुझे याद आया कि उसने तुम्हें फांसी पर लटकवा देने की धमकी दी थी, पर इस कारण न तो मुझे उससे घृणा ही हुई और न इस बात की खुशी ही हुई कि वह मर गया। मुझे बस उस पर तरस आया। लेकिन अब—अब तो मुझे उस पर तरस भी नहीं आता।”

वह चुप हो गयी और अपने विचारों में खो गयी; कुछ देर बाद उसने विस्मय से मुस्कराकर कहा:

“बेटे पावेल, सुना भी मैंने क्या कहा?...”

स्पष्ट ही उसने मां की बात नहीं सुनी थी, क्योंकि उसने आंखें झुकाये कमरे में टहलते हुए उदास भाव से उत्तर दिया:

“यह है हमारी जिंदगी! देखती हो लोगों को किस तरह एक दूसरे का दुश्मन बना दिया गया है? मर्जों न होते हुए भी लोग किसी को मार देते हैं। और जिसे मारते हैं वह कौन होता है? कोई बेचारा मजबूर, जिसे खुद भी हमसे ज्यादा अधिकार नहीं होते। वह तो हमसे भी ज्यादा श्रमागा होता है, क्योंकि वह बेवकूफ भी होता है। पुलिस, राजनीतिक पुलिस और जासूस सब हमारे दुश्मन हैं। लेकिन वे सब हमारे ही जैसे लोग हैं, जिनका खून हमारी ही तरह चूस लिया जाता है और जिन्हें हमारी ही तरह तिरस्कार से देखा जाता है। हम सब एक जैसे हैं! लेकिन हमारे मालिकों ने लोगों को एक दूसरे का दुश्मन बना दिया है, उन्हें भय और दुनिया भर की खुराफात से अंधा बना दिया है, उनके हाथ-पांव बांध दिये हैं, निचोड़ निचोड़कर उनका खून चूस लिया है, और वे उन्हें एक दूसरे को मारने और कुचल देने पर मजबूर करते हैं। उन्होंने लोगों को बंदूक, डंडा और पत्थर बना दिया है, और कहते हैं, ‘यही राज्यसत्ता है! ..’”

वह मां के पास चला गया।

“मां, यह अपराध है! लाखों लोगों को इस तरह बेरहमी से मार डालना, मनुष्य की आत्मा को कुचल देना... समझ में आता है तुम्हारी? ये लोग आत्मा के हत्यारे हैं। तुम उनमें और हममें अन्तर देखती हो? जब हम किसी को मारते हैं तो वह घृणा, लज्जा और कष्ट की बात होती है—सबसे बढ़कर घृणा की! लेकिन वे पलक झपकाये बिना, बेरहमी के साथ, किसी संकोच के बिना हजारों लोगों को जान से मार देते हैं और बिल्कुल संतुष्ट रहते हैं! लोगों को इस तरह कुचलकर रख देने का उनके पास बस एक बहाना यह है कि वे अपने सोने-चांदी, अपनी हुंडियों और उन तमाम मनहूस चीजों की रक्षा करना चाहते हैं जिनकी सहायता से वे हमें गुलाम बनाते हैं। जरा सोचो—जब वे लोगों को जान से मारते हैं और उनकी आत्माओं को कुचलकर रख देते हैं तो वे अपनी जान बचाने के लिए नहीं, बल्कि अपनी जायदाद बचाने के लिए ऐसा करते हैं! उन चीजों को बचाने के लिए जो मनुष्य-के अन्दर नहीं बल्कि मनुष्य से बाहर होती हैं...”

मां के दोनों हाथ अपने हाथ में लेकर वह उन पर झुका और बोला :

“अगर तुम यह अनुभव कर पातीं कि यह सब कुछ कितना नीच और अपमानजनक है तो तुम उस सत्य को समझ जातीं जिसके लिए हम लड़ रहे हैं, तुम समझ जातीं कि हमारा सत्य कितना अच्छा और महान है!..”

मां भाव-विह्वल होकर उठी और उसकी इच्छा हुई कि उसके हृदय में जो आग सुलग रही है वह उसके बेटे के हृदय की ज्वाला का रूप धारण कर ले।

“ठहरो, पावेल!” उसने बड़ी कठिनाई से अस्फुट स्वर में कहा।
 “थोड़ा ठहरो! मैं भी अनुभव करने लगी हूँ!..”

२५

कोई जोर-जोर से कदम रखता हुआ बरसाती में आया और मां-बेटे दोनों एक दूसरे को आश्चर्य से देखने लगे।

दरवाजा धीरे से खुला और रीबिन अन्दर आया।

“लो मैं आ गया!” उसने सिर उठाकर मुस्कराते हुए कहा। “नारद मुनि की तरह, अपनी धुन का पक्का, कभी यहां जाना, कभी वहां जाना, हर बात में अपनी टांग अड़ाना!..”

वह रस्ती के बने हुए सैन्डिल, फ़र की झबरी टोपी और भेड़ की खाल का कोट पहने था जिस पर जगह-जगह तारकोल लिपा हुआ था। उसकी पेट्टी में एक जोड़ा काले दस्ताने खुंसे हुए थे।

“तुम हो कैसे? तो पावेल, उन लोगों ने तुम्हें छोड़ दिया? चलो अच्छा है। पेलागेया निलोवना, तुम्हारी कैसी गुज़र रही है?” वह खुलकर मुस्करा दिया और उसके सफ़ेद दांत झलक उठे। उसका स्वर अधिक कोमल और उसकी दाढ़ी और घनी हो गयी थी।

मां उसे देखकर बहुत ख़ुश हुई और उसने आगे बढ़कर उसका बड़ा सा काला हाथ कसकर पकड़ लिया।

“सच कहती हूँ!” उसने तारकोल की तेज़ प्रीतिकर गन्ध में एक गहरी सांस लेते हुए कहा: “बहुत ख़ुश हूँ मैं तुम्हें देखकर!”

“तुम हो असली किसान!” पावेल ने रीबिन को घूरते हुए मुस्कराकर कहा।

आगन्तुक ने धीरे-धीरे अपने कपड़े उतारे।

“हां, मैं फिर किसान बन गया। तुम लोग दिन-बदिन शरीफ बनते जा रहे हो और मैं दूसरी तरफ बढ़ता जा रहा हूं!”

वह कमरे में इधर-उधर टहल-टहलकर हर चीज को गौर से देख रहा था और अपनी रंगीन कमीज को लगातार नीचे खींच रहा था।

“किताबों के अलावा और कोई चीज तो यहां नहीं है नहीं। हुं! खैर, यह बताओ क्या खबरें हैं यहां की?”

वह दोनों हाथों से अपने घुटने पकड़कर टांगें फैलाकर बठ गया, वह अपनी काली-काली आंखों से पावेल के चेहरे को इस तरह देख रहा था जैसे कुछ ढूंढ़ रहा हो और उत्तर की प्रतीक्षा में बैठा मुस्करा रहा था।

“काम आगे बढ़ रहा है!” पावेल ने कहा।

“हम तो जमीन जोतते हैं फिर बीज बोते हैं और फसल तैयार होने का इंतजार करते हैं; तब हम शराब खींचते हैं और बाक़ी साल सोते हैं—क्यों यही चक्कर है न, दोस्तो?” रीबिन ने हंसकर कहा।

“तुम्हारा काम कैसा चल रहा है, मिखाइलो इवानोविच?” पावेल ने उसके सामने बैठते हुए कहा।

“ठीक ही चल रहा है। येगिलदेयेवो में रहता हूं—नाम सुना है कभी? येगिलदेयेवो! अच्छा-खासा क्रस्वा है। साल में दो मेले लगते हैं। दो हजार से ऊपर आबादी है। लोग गुस्सैल हैं! उनके पास अपनी जमीन तो है नहीं—लगान पर लेते हैं। और जमीन भी कुछ खास अच्छी नहीं है। मैं भी वहां के एक खून चूसनेवाले के यहां काम करता हूं। वहां ये खून चूसनेवाले ऐसे ही हैं जैसे सड़ती हुई लाश में कीड़े विलविलाते हैं। कोयले को जलाकर तारकोल निकालते हैं। आमदनी तो यहां की चौथाई होती है, मगर काम दुगुना करना पड़ता है। हुं! हम सात आदमी काम करते हैं उसके यहां, उस जल्लाद के यहां। सब भले लोग हैं, नौजवान हैं, मेरे अलावा सब वहीं के रहनेवाले हैं और सब पढ़ना-लिखना जानते हैं। उनमें येफ़ीम नाम का एक लड़का है, जो इतने गरम मिज़ाज का है कि समझ में नहीं आता कि उसे कैसे रास्ते पर लाऊं!”

“तो तुम क्या उनसे बहस करते हो?” पावेल ने उत्सुकता से पूछा।

“यह तो तुम अच्छी तरह जानते हो कि मैं अपनी जुवान बंद नहीं रख सकता। मैं तुम्हारे सब पर्चे अपने साथ ले गया था—कुल चौंतीस थे। लेकिन मैं ज्यादातर बाइबिल से ही काम लेता हूँ। बाइबिल में बहुत मसाला मिलता है। मोटी किताब है, जो कुछ उसमें लिखा है उसे कोई हिला नहीं सकता। पादरियों की सबसे ऊँची परिषद ने ही इस किताब को छपा है, इसलिए इस किताब पर आदमी एतवार कर सकता है!”

वह हंस दिया और पावेल की तरफ़ देखकर उसने आंख मारी।

“लेकिन इतने से काम नहीं चलता। मैं तुमसे कुछ और किताबें लेने आया हूँ। हम दो आदमी आये हैं; येफ़्रीम को भी साथ लाया हूँ। हम लोगों को यहां तारकोल लेकर भेजा गया था; मैंने सोचा ज़रा सा रास्ता बदलकर तुमसे मिलने चलूँ। येफ़्रीम के आने से पहले मुझे किताबें दे दो। उसे ज्यादा नहीं मालूम होना चाहिये...”

मां रीविन को बड़े ध्यान से देख रही थी; उसने अनुभव किया कि रीविन के केवल कपड़े ही पहले से भिन्न नहीं थे; उसके बरताव से अब इतना रोबदाव नहीं लगता था, उसकी नज़रों में ज्यादा चालाकी आ गयी थी और उसकी आंखों में अब वह पहले जैसी सादगी नहीं रह गयी थी।

“मां,” पावेल ने कहा, “तुम जाकर किताबें ले आओगी? वहां जाना, वे लोग जानते हैं कौनसी किताबें देनी हैं। उनसे कह देना देहात भेजना है।”

“अच्छी बात है,” मां बोली। “पानी गरम हो जाये, वस मैं जाती हूँ।”

“पेलागोया निलोवना, तुम भी इस चक्कर में फंस गयीं?” रीविन ने हंसकर कहा। “हूँ, वहां बहुत से लोग किताबें पढ़ना चाहते हैं। यह सब काम वहां के एक मास्टर का है; है तो वह पादरी का बेटा मगर लोग कहते हैं कि भला आदमी है। एक औरत भी है पढ़ानेवाली, वहां से चार-पांच मील पर रहती है। दोनों में से कोई भी गैर-क़ानूनी किताबें नहीं इस्तेमाल करता है। नौकरी छूट जाने से डरते हैं। मगर मुझे तो वही गैर-क़ानूनी किताबें चाहिये—जिनमें ख़ूब मिर्च-मसाला होता है... मेरी दो हुई किताबें अगर दारोगा साहब या पादरी के हाथ लगें तो उनका शक़ उन दो मास्टरों को छोड़कर और किसी पर जा ही नहीं सकता। इस बीच मैं छिप जाऊंगा और फिर मौक़े की ताक़ में रहूंगा।”

वह खीसें निकालकर हंसने लगा, अपनी इस चालाकी पर उसे बहुत खुशी हो रही थी।

“अहा!” मां ने सोचा। “लगते तो हो शेर, मगर हो लोमड़ी...”

“अगर उन्हें उन मास्टरों पर शक हुआ कि वे गैर-कानूनी किताबें बांटते हैं, तो क्या वे उन्हें जेल भेज देंगे?” पावेल ने पूछा।

“जरूर भेज देंगे,” रीबिन ने उत्तर दिया। “मगर इससे क्या होता है?”

“मगर कुत्तर तो तुम्हारा होगा, उनका नहीं। जेल जाना चाहिये तुम्हें...”

“तुम भी अजीब आदमी हो!” रीबिन ने हंसते हुए अपने घुटने पर जोर से हाथ मारकर कहा। “मुझ पर किसी को शक होगा ही नहीं! किसानों का इन सब चीजों से क्या मतलब? किताबों का काम तो पढ़े-लिखे शरीफ लोगों का है, और वही उनके लिए जवाबदेह हैं...”

मां को ऐसा लगा कि पावेल की समझ में रीबिन की बात आ नहीं रही है। मां ने देखा कि उसके बेटे की आंखें सिकुड़ गयी हैं जिसका मतलब था कि उसे गुस्सा आ रहा है।

“मिखाइलो इवानोविच काम तो खुद करना चाहता है मगर उसकी जिम्मेदारी दूसरों पर डालना चाहता है...” मां ने सतर्कता और दबी जवान से कहा।

“यही बात है!” रीबिन ने दाढ़ी पर हाथ फेरते हुए कहा। “फ़िलहाल।”

“अच्छा, मां,” पावेल ने रुखाई से कहा, “मान लो हमारा कोई आदमी, जैसे अन्द्रेई को ही ले लो, कोई काम करके मुझे आगे कर दे और खुद पीछे छिप जाये और मुझे जेल भेज दिया जाये, तो तुम्हें कैसा लगेगा?”

मां एक दम चौंक पड़ी और अपने बेटे को आश्चर्य से देखने लगी।

“कोई आदमी अपने साथी को ऐसा धोखा कैसे दे सकता है?” उसने अपना सिर हिलाते हुए पूछा।

“हूँ-ऊँ!” रीबिन ने अपनी आवाज़ खींचते हुए कहा। “पावेल, मैं समझ गया तुम क्या कहना चाहते हो!” यह कहकर उसने मां की तरफ व्यंग्य से देखते हुए आंख मारी।

“मां, यह बड़ा टेढ़ा मामला है,” उसने कहा और फिर पावेल की तरफ मुड़कर वह उपदेशकों के स्वर में बोला :

“भाई, तुम बिल्कुल वच्चों की तरह सोचते हो ! खुफ़िया काम करने चले हो तो फिर ईमानदार बने रहने की फ़िकर नहीं कर सकते । तुम ही सोचो : सबसे पहले तो वह आदमी जेल में बंद किया जायेगा , जिसके पास किताब पकड़ी जायेगी । मास्टरों की बारी तो बाद में आयेगी । यह तो है पहली बात ; दूसरी बात यह कि माना वह मास्टर और मास्टरनी सिर्फ़ कानूनी किताबें ही इस्तेमाल करते हैं मगर बात तो वह भी वही सिखाते हैं । बस लफ़्ज़ों का हेर-फेर है — उसके लफ़्ज़ों में कम सच्चाई है । सब बातों का निचोड़ यह है कि वे भी वही बात कहते हैं जो मैं कहता हूँ , लेकिन वे गली से होकर जाते हैं और मैं बड़ी सड़क पर सीधा चलता हूँ । मालिकों की नज़र में कुसूर हम दोनों ही का है , है कि नहीं ? तीसरी बात यह कि , भाई , मुझे उनकी रत्ती भर भी परवाह नहीं है ! पैदल फ़ौज और घुड़सवारों में कभी दोस्ती नहीं हो सकती । मुमकिन है कि मैं किसी किसान के साथ ऐसा न करूँ । लेकिन उनके साथ — उनमें एक पादरी का बेटा है और दूसरी एक अमीर ज़मीनदार की बेटी — आखिर वे लोगों को क्यों भड़काते हैं ? यह मुझ जैसे किसान का काम नहीं है कि उनके मन का हाल मालूम करूँ । मैं यह जानता हूँ कि मैं क्या कर रहा हूँ मगर मुझे इसका कुछ भी पता नहीं है कि वे क्या चाहते हैं । हजारों साल तक ये पैसे वाले लोग वही करते रहे , जिसकी उनसे उम्मीद थी : हम किसानों की खाल खींचते रहे । अब यकायक न जाने क्यों वे सोकर जागे हैं और अपने ही हाथों से किसानों की आंखों पर बंधी हुई पट्टी खोल रहे हैं । मैं उन लोगों में से नहीं हूँ जो परियों के क्रिस्सों पर यक़ीन करते हैं और यह भी बिल्कुल परियों का क्रिस्सा है । मुझ में और इन पैसे वाले लोगों के बीच ज़मीन-आसमान का अन्तर है । जाड़े में कभी-कभी तुमने देखा होगा कि घोड़े पर सवार होकर खेतों को पार करते हुए यकायक सड़क के पार बहुत दूर आगे कोई चीज़ चमक जाती है । वह क्या चीज़ होती है ? भेड़िया या लोमड़ी या कुत्ता ? बता नहीं सकते । हमारे और उसके बीच फ़ासला बहुत होता है ।”

मां ने कनखियों से अपने बेटे को देखा । वह बहुत उदास था ।

रीबिन बड़े निश्चित भाव से पावेल को देख रहा था और अपनी दाढ़ी में उंगलियां फेर रहा था ; उसकी आंखों में एक अशुभसूचक चमक थी।

“भलमनसाहत का ख्याल रखने का वक़्त ही कहां है,” वह कहता रहा। “ज़िंदगी बहुत कठिन है। कुत्तों का झुंड और भेड़ों का रेवड़ एक ही चीज़ नहीं होते—हर कुत्ता अलग ही भूंकता है...”

“ऐसे भी पैसे वाले लोग होते हैं जो आम लोगों की खातिर अपनी जान तक दे देते हैं,” मां ने कहा ; वह कुछ चिर-परिचित लोगों के बारे में सोच रही थी। “सारी उमर जेलों में काट देते हैं...”

“उनकी बात ही निराली होती है ! ” रीबिन ने उत्तर दिया। “किसान अमीर होकर पैसे वाले बन जाते हैं और पैसे वाले शरीर होकर गिरते-गिरते किसान बन जाते हैं। मजबूरी किसी को भी संत वना सकती है। पावेल, तुम्हें याद है तुमने यह बात मुझे किस तरह समझायी थी ? आदमी क्या सोचता है, इसका फ़ैसला इस बात से होता है कि वह कैसी ज़िंदगी बसर करता है। असल बात तो यही है। अगर मजदूर कहता है ‘हां’, तो उसका मालिक कहता है ‘नहीं’, अगर मजदूर कहता है ‘नहीं’ तो उसका मालिक कहता है ‘हां’ ! यह उनका स्वभाव है। बस किसान और ज़मींदार में भी यही फ़रक़ है। अगर किसान को भर पेट खाने को मिलने लगे तो उसे देखकर ज़मींदार का जी जलता है। ख़ैर, हरामज़ादे तो हर वर्ग के लोगों में होते हैं, मैं हर किसान का पक्ष नहीं लेता...”

वह उठकर खड़ा हो गया, देखने में मजबूत और भयानक, उसकी दाढ़ी इस तरह हिल रही थी मानो उसने अपने दांत कसकर भींच रखे हों।

“पांच साल तक मैं कारख़ाने-कारख़ाने भटकता रहा—बिल्कुल भूल ही गया कि गांव क्या होता है,” वह नीची आवाज़ में कहता गया। “आख़िरकार जब मैं देहात वापस गया तो मुझे मालूम हुआ कि अब मैं उस तरह नहीं रह सकता ! समझे ? रह ही नहीं सकता ! यहां रहते हुए तुम्हें मालूम ही नहीं होता कि क्या अन्याय हो रहा है। वहां भूख लोगों के साथ उनकी परछाई की तरह लगी रहती है और खाना मिलने की कोई आशा नहीं होती, बिल्कुल नहीं ! भूख लोगों की आत्मा को खा जाती है, उनके चेहरे पर से इंसानियत का नाम-निशान तक मिटा देती है। वे ज़िंदा

नहीं रहते; वे तो बस उमर भर मुफ़लिसी सरकारी हाकिम उन्हें गिद्धों की तरह ताकते रहते हैं कि कहीं वे कुछ ज़्यादा न पा जायें। अगर कभी वह किसी किसान के पास कोई चीज़ देखते हैं तो उसके मुंह पर एक थप्पड़ रसीद करके उससे छीन लेते हैं..."

रीबिन ने इधर-उधर नज़र दौड़ायी, फिर मेज़ के सहारे पावेल की तरफ़ झुककर बोला :

"फिर उस ज़िंदगी में पहुंचकर मेरा जी न जाने क्यों उचाट होने लगा। मैंने सोचा कि मैं यह बर्दाश्त नहीं कर सकूंगा। तब मैंने अपने मन में कहा : 'तुम्हें जी कड़ा करके सब कुछ बर्दाश्त करना होगा! तुम उन्हें पेट भर रोटी न दिला सको मगर कुछ न कुछ खिचड़ी तो पका ही सकते हो!' और यह सोचकर मैं वहीं टिक गया। मेरे दिल में जो शिकायतें थीं उनसे मेरा दिल फटा जा रहा था। शिकायतें तो अभी तक मेरे दिल में बनी हुई हैं, जैसे कोई खंजर चुभा हुआ हो।"

धीरे-धीरे वह पावेल के पास गया और उसके कंधे पर हाथ रखकर खड़ा हो गया। उसके माथे पर पसीने की बूंदें चमक रही थीं और उसका हाथ कांप रहा था।

"मुझे तुम्हारी मदद चाहिये! मुझे किताबें दो, ऐसी किताबें जिन्हें पढ़कर आदमी फिर चैन से न बैठ सके। मैं चाहता हूं उनकी खोपड़ी के अन्दर एक साही बिठा दी जाये जो अपने तेज़ कांटों से उनके दिमाग़ को हमेशा कुरेदती रहे! जो शहरवाले लोग तुम्हारे लिए किताबें लिखते हैं उनसे कह दो कि गांव के लिए भी किताबें लिखा करें। इस तरह लिखें कि एक-एक लफ़्ज़ में अंगारे भर दें ताकि लोग किसी उद्देश्य के लिये मरना सीखें!"

वह हाथ उठाकर एक-एक शब्द को अलग-अलग और साफ़ बोल रहा था :

"मौत से मौत ही निपट सकती है! दूसरे शब्दों में लोगों को ज़िंदा करने के लिए हमें मरना होगा। हममें से हजारों लोगों को इसलिए अपनी जान देनी पड़ेगी कि पृथ्वी पर रहनेवाले करोड़ों लोग ज़िंदा रह सकें! असली बात यही है। दूसरों को ज़िंदा करने के लिए मरना आसान है। बस अगर लोग उठ खड़े हों!"

मां समोवार लेकर अन्दर आयी और रीविन को उसने कनखियों से देखा। उसे ऐसा लग रहा था कि वह उसके शब्दों के बोझ और शक्ति से दबी जा रही है। उसमें कोई ऐसी बात थी जो उसे अपने पति की याद दिलाती थी। उसका पति भी इसी तरह दांत निकालकर और आस्तीनें चढ़ाकर बातें करता था। और वह भी इसी तरह गुस्से में बेचैन हो उठता था। वह बेचैन तो जरूर होता था पर इस बेचैनी को शब्दों में व्यक्त नहीं करता था, जबकि यह आदमी अपनी भावनाओं को व्यक्त भी करता था। इसी कारण वह कम भयानक लगता था।

“हमें यह जरूर करना चाहिये!” पावेल ने सिर हिलाते हुए कहा।
 “तुम हमें खबरें भेजो, हम तुम्हारे लिए अखबार छापेंगे...”

मां ने मुस्कराकर अपने बेटे को देखा और सिर हिलाने लगी। फिर एक शब्द भी कहे बिना वह कपड़े बदलकर घर के बाहर चली गयी।

“अच्छी बात है! हम तुम्हें मसाला भेजेंगे। इतनी आसान जवान में लिखना कि बुद्ध भी समझ जायें!” रीविन ने ऊंचे स्वर में कहा।

रसोई का दरवाजा खुला और कोई अन्दर आया।

“येफ्रीम है!” रीविन ने रसोई में झांकते हुए कहा। “यहां आ जाओ, येफ्रीम! यह पावेल है। मैंने तुम्हें बताया था न इसके बारे में।”

पावेल के सामने एक लम्बा सा भूरे वालों और चौड़े-चकले चेहरे वाला लड़का भेड़ की खाल का छोटा सा कोट पहने अपनी टोपी हाथ में लिए खड़ा था और भवें नीची किये उसे देख रहा था। देखने में वह बहुत बलिष्ठ लगता था।

“आपसे मिलकर बड़ी खुशी हुई!” उसने भारी आवाज में कहा और हाथ मिला चुकने के बाद अपने खड़े वालों में उंगलियां फेरने लगा। कमरे में चारों तरफ नजर दौड़ाते हुए उसकी निगाह किताबों पर पड़ी और वह धीरे-धीरे उनकी तरफ बढ़ा।

“पड़ गयी नजर!” रीविन ने पावेल को आंख मारते हुए कहा। येफ्रीम मुड़ा, उसने रीविन की ओर देखा और फिर किताबों का निरीक्षण करने लगा।

“कितनी बहुत सी किताबें हैं!” उसने पुलकित होकर कहा। “तुम्हें तो इन्हें पढ़ने का भी समय न मिलता होगा। अगर तुम गांव में रहते होते तो तुम्हें इसके लिए ज्यादा वक्त मिलता...”

“मगर पढ़ने को जी कम चाहता, क्यों?” पावेल ने प्रश्न किया।

“अरे नहीं, जी भी बहुत चाहता है!” लड़के ने अपनी ठोड़ी थपथपाते हुए कहा। “लोग अपनी अकल इस्तेमाल करने लगे हैं। ‘भूगर्भशास्त्र’— यह क्या होता है?”

पावेल ने उसे समझाया।

“यह हमारे काम की नहीं!” लड़के ने किताब अल्मारी में वापस रखते हुए कहा।

“किसान को इससे कोई मतलब नहीं कि पृथ्वी कैसे बनी,” रोबिन ने जोर से निश्वास छोड़ते हुए कहा। “उसे तो इसमें दिलचस्पी होती है कि जमीन के टुकड़े-टुकड़े करके बांटा कैसे गया? जमींदारों ने उसकी आंखों में धूल झाँककर उसकी जमीन कैसे हथिया ली? उसे क्या फ़रक पड़ता है कि जमीन घूमती है या एक जगह टिकी रहती है? जब तक किसान को जमीन से अपनी रोटी मिलती है तब तक चाहे वह रस्सी से लटकी हो या कील कहीं जड़ी हो, उसकी बला से!”

“‘दास-प्रथा का इतिहास’,” येफ़ीम ने एक किताब का नाम पढ़ा। “क्या यह हम लोगों के बारे में है?”

“नहीं, लेकिन भूदास-प्रथा के बारे में भी है,” पावेल ने उसे एक दूसरी किताब देते हुए कहा। येफ़ीम ने किताब लेकर उसे उलट-पुलटकर देखा।

“यह तो पुराने जमाने की बात है!” उसने किताब को नीचे रखते हुए उदासीन भाव से कहा।

“क्या तुम्हारे पास अपनी जमीन है?” पावेल ने पूछा।

“है क्यों नहीं। मेरे और मेरे दो भाइयों के पास मिलाकर कोई पांच हैक्टर जमीन है। मगर सब रेतीली है। वरतन मांजने के लिए तो अच्छी है, पर खेती के काम की नहीं है!..”

वह एक क्षण के लिए रुका।

“मगर जमीन तो मैंने छोड़ दी है। उसका फ़ायदा ही क्या? खाने को मिलता नहीं उससे, बेकार में आदमी बंधा रहता है। मैं तो चार साल से दूसरों के खेतों पर मजदूरी करता हूँ। अब की जाड़े में फ़ौज में भरती होना है। मगर मिखाइलो चाचा कहते हैं कि हाज़िर ही न हो। वह कहते

हैं कि आजकल सिपाहियों को आम जनता को मारने के लिए भेजा जाता है। मगर मैं सोचता हूँ कि मैं भरती हो ही जाऊंगा। स्तेपान राजिन और पुगाचोव * के जमाने में भी तो सिपाही आम लोगों को ही मारते थे। अब वक्त आ गया है कि इस सारे क्रिस्से को खत्म ही कर दिया जाये, तुम्हारा क्या खयाल है? ” उसने पावेल की तरफ़ देखकर पूछा।

“हां, वक्त तो आ गया है!” पावेल ने मुस्कराकर उत्तर दिया। “मगर यह इतना आसान नहीं है! हमें यह भालूम होना चाहिये कि सिपाहियों से क्या कहा जाये और कैसे कहा जाये...”

“हम सीख लेंगे!” येफ़ीम बोला।

“अगर अफ़सरों को पता लग गया तो तुम्हें वे गोली मार देंगे!” पावेल ने येफ़ीम को उत्सुकता भरी दृष्टि से देखते हुए कहा।

“उनसे ज्यादा दया की उम्मीद तो की भी नहीं जा सकती!” लड़के ने शान्त भाव से अपनी सहमति प्रकट की और फिर किताबें देखने लगा।

“येफ़ीम, चाय पी लो,” रीबिन ने कहा। “हमें जल्दी जाना है!”

“अच्छा! क्या क्रान्ति और उपद्रव एक ही चीज़ होते हैं?”

इतने में अन्ड्रेई अन्दर आया। नहाने के बाद वह लाल हो गया था और हमाम की भाप की गरमी अब तक उसमें बाक़ी थी। उसके चेहरे पर उदासी छायी हुई थी। उसने कुछ कहे बिना येफ़ीम से हाथ मिलाया और रीबिन के पास बैठकर उसे सिर से पांव तक देखा और तनिक मुस्कराया।

“तुम खुश नज़र नहीं आ रहे, ऐसा क्यों?” रीबिन ने उसके घुटने पर हाथ मारते हुए पूछा।

“ऐसे ही,” उक्रइनी ने जवाब दिया।

“यह भी मजदूर है?” येफ़ीम ने अन्ड्रेई की ओर सिर से संकेत करते हुए पूछा।

* स्तेपान राजिन — दोन नदी के तटवर्ती क्षेत्र में रहनेवाला एक कज़ाक़ ; सामन्ती भूदास-प्रथा के जुए के खिलाफ़ १६६७-७१ के रूसी किसान-युद्ध के एक प्रमुख नेता।

पुगाचोव — दोन नदी के तटवर्ती क्षेत्र में रहनेवाला एक कज़ाक़ ; भूदास-प्रथा के जुए के खिलाफ़ १७७३-७५ के रूसी किसान-युद्ध के एक नेता। — सं०

“हां,” अन्ड्रेई ने कहा। “तो क्या हुआ?”

“इसने पहले कभी कारखाने के मजदूर नहीं देखे हैं,” रीबिन ने समझाते हुए कहा। “इसलिए इसे वे दूसरे लोगों से अलग मालूम होते हैं...”

“हम दूसरों से अलग किस तरह हैं?” पावेल ने पूछा।

“तुम लोगों की हड्डियां ज्यादा उभरी हुई होती हैं,” येफ्रीम ने अन्ड्रेई को बड़े ध्यान से देखने के बाद कहा। “किसान की हड्डियां गोलाई लिए हुए होती हैं...”

“किसान अपने पांवों पर खड़ा भी ज्यादा मजबूती से रहता है,” रीबिन ने योग देते हुए कहा। “उसे अपने पांव तले की जमीन का आभास रहता है, वह उसकी अपनी भले ही न हो। वह उसे, जमीन को, महसूस करता है! मगर कारखाने का मजदूर चिड़िया की तरह होता है: न अपनी कोई जमीन, न अपना घर—आज यहां, कल वहां! औरत भी उसे एक जगह बांधकर नहीं रख सकती। ज्यों ही कुछ गड़बड़ होता है वह उसे छोड़ देता है और उससे बेहतर की तलाश में निकल पड़ता है। मगर किसान चीजों से नाता तोड़े बिना ही उन्हें सुधारने की कोशिश करता है। लो तुम्हारी मां वापस आ गयीं!”

“मुझे अपनी एक किताब पढ़ने को दोगे?” येफ्रीम ने पावेल के निकट आकर कहा।

“दूंगा क्यों नहीं!” पावेल ने कहा।

लड़के की आंखों में उत्सुकता की चमक आ गयी।

“मैं वापस लौटा दूंगा!” उसने जल्दी से पावेल को आश्वासन दिया। “हमारे यहां से लोग तारकोल लेकर इधर आते रहते हैं, उन्हीं के हाथ भेज दूंगा।”

“अब चलें,” रीबिन ने कहा; वह भेड़ की खाल का कोट पहनकर तैयार हो गया था और पेटो कस रहा था।

“इसे पढ़ने में मजा आयेगा!” येफ्रीम ने किताब ऊपर उठाकर बत्तीसी खोलकर मुस्कराते हुए कहा।

जब वे चले गये तो पावेल बड़े उत्साह के साथ अन्ड्रेई की तरफ मुड़ा।

“क्या ख्याल है तुम्हारा इनके बारे में? ..” उसने पूछा।

“हूं-ऊं-ऊं ! ” उकड़नी ने आवाज खींची। “तूफान के बादल हैं...”

“मिखाइलो ? ” मां बोली। “मालूम होता है जैसे उसने कारखाने में कभी काम ही नहीं किया। बिल्कुल किसान हो गया ! सो भी कैसा भयानक ! ”

“बड़ा बुरा हुआ कि जब वे लोग आये थे तब तुम यहां नहीं थे,” पावेल ने अन्द्रेई से कहा जो मेज़ के किनारे बैठा हुआ अपने चाय के गिलास को घूर रहा था। “तुम हमेशा इंसानियत से भरे हुए दिन की बातें करते रहते हो ; इन दोनों के दिलों में झांककर देखते ! रीबिन को देखकर तो मैं दंग रह गया ; मैं उससे बहस भी न कर सका। उसे इंसानों पर कोई विश्वास है ही नहीं और वह उनकी कोई क़दर नहीं करता ! मां ठीक ही कहती थीं कि उसमें कोई बड़ी भयानक बात है ! ..”

“यह तो मैंने भी देखा ! ” उकड़नी ने उचाट स्वर में कहा। “शासकों ने लोगों के दिमागों को जहरीला बना दिया है ! जब जनता जाग उठेगी तब वह हर चीज़ को ढा देगी। उसे तो बस साफ़ ज़मीन चाहिये ; अगर वह साफ़ नहीं होगी तो जनता उसे साफ़ कर देगी। वह हर चीज़ को जड़ से उखड़ा फेंकेगी ! ”

वह बहुत धीरे-धीरे बोल रहा था और यह स्पष्ट था कि वह किसी और ही बात के बारे में सोच रहा था। मां ने हाथ आगे बढ़ाकर उसे बड़े प्यार से कहा :

“अन्द्रेई, अपना जी शान्त करो ! ”

“अम्मां, ज़रा ठहरो ! ” उसने शान्त भाव से बड़े प्यार के साथ कहा। फिर वह सहसा भड़क उठा और मेज़ पर मुक्का मारकर बोला :

“पावेल, यह सच बात है ! एक बार जहां किसान अपने पांव पर खड़ा हो गया वह ज़मीन को बिल्कुल साफ़ कर देगा ! वह हर चीज़ को जला देगा, जैसे ताऊन के बाद चीज़ें जलायी जाती हैं, और उसने जो मुसीबतें सही हैं उनका एक-एक निशान मिटा देगा...”

“और फिर वह हमारी राह रोककर खड़ा हो जायेगा ! ” पावेल ने बहुत धीमे से अपना मत प्रकट किया।

“यह तो हमारा काम है कि हम उसे ऐसा न करने दें ! यह तो हमें देखना है कि उसे क़ाबू में रखें ! उससे जितने निकट हम लोग हैं उतने

कोई और नहीं है। वह हम पर विश्वास करेगा और हमारे पीछे-पीछे चलेगा ! ”

“रीबिन ने मुझसे गांव के लिए एक अखबार निकालने को कहा है ! ” पावेल ने कहा।

“इसी की तो जरूरत है ! ”

“वुरा हुआ कि मैंने उससे बहस नहीं की , ” पावेल ने धीरे से हंसकर कहा।

“अभी वक्त है ! ” उकड़नी ने बालों में उंगली फेरते हुए शान्त भाव से कहा। “अपनी धुन छोड़े रहो और जिन लोगों के पैर ज़मीन में गड़े नहीं हैं वे तुम्हारी धुन पर ज़रूर नाचेंगे। रीबिन ठीक ही कहता था कि हम अपने पांव के नीचे की ज़मीन महसूस नहीं करते और हमें करनी भी नहीं चाहिये क्योंकि इसी ज़मीन को तो हिलाकर रख देना हमारा काम है। हर एक बार इसे हिलायेंगे तो लोग इससे अलग हो जायेंगे ; और जब हम इसे दुबारा हिलायेंगे तो वे आज़ाद हो जायेंगे। ”

“अन्धेई, तुम्हें हर चीज़ बहुत आसान मालूम होती है ! ” मां ने मुस्कराते हुए कहा।

“आसान तो है ही ! ” उकड़नी ने कहा। “उतनी ही आसान जितनी ज़िंदगी है ! ”

कुछ देर बाद वह बोला :

“मैं ज़रा बाहर खेतों में टहलने जा रहा हूं... ”

“नहाकर ? हवा चल रही है, सरदी लग जायेगी ! ” मां ने उसे सचेत करते हुए कहा।

“मुझे हवा की जरूरत भी है ! ” उसने उत्तर दिया।

“सरदी न खा जाना ! ” पावेल ने बड़े प्यार से कहा। “मेरे खयाल से तो तुम सो लो तो अच्छा है। ”

“नहीं, मैं जा रहा हूं ! ”

उसने कपड़े पहने और कुछ कहे बिना ही चला गया...

“वह बहुत दुःखी है ! ” मां ने आह भरकर कहा।

“मालूम होता है उस बात के बाद से तुम उससे और भी ज्यादा प्यार करने लगी हो , ” पावेल ने कहा , “मुझे बड़ी खुशी है इस बात की ! ”

मां ने आश्चर्य से देखा।

“सच? मुझे तो मालूम नहीं हुआ! मैं उसे इतना प्यार करती हूँ कि बता नहीं सकती!”

“मां, तुम्हारा हृदय बहुत उदार है!” पावेल ने कोमल स्वर में कहा।

“मैं तो यही चाहती हूँ कि मैं तुम्हारे और तुम्हारे दोस्तों के किसी काम आ सकूँ! काश मैं यह कर सकती!..”

“घबराओ नहीं, सीख जाओगी!..”

“घबराऊँ नहीं, यही मैं कर नहीं पाती!” उसने धीरे से हँसकर कहा।

“मां, छोड़ो भी इन बातों को! मगर एक बात याद रखना—मैं तुम्हारा बहुत-बहुत एहसान मानता हूँ!”

वह रसोई में चली गयी कि पावेल कहीं उसके आंसू न देख ले।

उकड़नी बहुत देर से घर लौटा और आते ही लेट गया।

“कम से कम छः-सात मील चला हूँगा...” उसने कहा।

“कुछ फायदा हुआ?” पावेल ने पूछा।

“छोड़ो भी इस बात को, मैं तो सोता हूँ!”

इसके बाद वह एक शब्द भी न बोला।

कुछ देर बाद वेसोवश्चिकोव अन्दर आया—फटेहाल, गंदा और हमेशा की तरह भन्नाया हुआ।

“कुछ सुना तुमने कि ईसाई को किसने मारा था?” उसने बड़े भारी ढंग से टहलते हुए पावेल से पूछा।

“नहीं तो!” पावेल ने संक्षिप्त उत्तर दिया।

“आखिर ऐसा आदमी भी सामने आ ही गया, जिसे यह काम करके हुए धिन नहीं आई। मैं तो खुद ही उसे मारने के फेर में था। बुरा हुआ कि मेरे हाथों नहीं मरा; इस काम के लिए मुझसे अच्छा कोई आदमी था ही नहीं!”

“निकोलाई, ऐसी बातें मत कहो!” पावेल ने मित्रता के भाव में कहा।

“बिल्कुल ठीक कहते हो तुम!” मां ने बड़े प्यार से कहा। “ज

आदमी का कलेजा सोम जैसा मुलायम हो तो फिर वह शेर की तरह गरजे क्यों? आखिर क्यों?"

आज रात निकोलाई को देखकर वह खुश थी। उसका चेचक के दागों से भरा हुआ चेहरा भी उसे ज्यादा आकर्षक मालूम हो रहा था।

"मैं तो बस इसी काम के लिए ठीक हूँ!" निकोलाई ने अपने कंधे विचकाते हुए कहा। "मैं सोचता रहता हूँ कि मैं क्या काम कर सकता हूँ? कुछ भी नहीं! इन सब कामों में लोगों से बातें करनी पड़ती हैं और मुझे बातें करनी भी नहीं आती! मैं देखता हूँ कि दुनिया में क्या हो रहा है, मैं देखता हूँ कि लोगों के साथ कैसा अन्याय होता है पर मैं उसे बयान नहीं कर सकता। मैं बिल्कुल जंगली हूँ, बात तक करनी नहीं आती।"

वह पावेल के पास चला गया और आंखें झुकाये मेज़ में उंगलियां गड़ाता रहा और फिर उसने बच्चों जैसे विनीत स्वर में कहा जो उसके हमेशा के स्वर से बिल्कुल भिन्न था:

"दोस्तो, मुझे कोई मुश्किल काम दो! मैं इस तरह ज़िंदा नहीं रह सकता! तुम सब लोग अपने-अपने काम में फंसे हो और मैं देखता हूँ कि काम किस तरह दिन-ब-दिन बढ़ता जा रहा है लेकिन मैं कुछ नहीं कर रहा हूँ! बस लकड़ी के कुन्दे और तट्टे ढोता रहता हूँ। कोई भी तो चीज़ नहीं है जिसके लिए मैं ज़िंदा रहूँ। मुझे कोई कठिन काम दो!"

पावेल ने हाथ बढ़ाकर उसे अपनी तरफ़ खींच लिया।

"काम देंगे तुम्हें!.." उसने कहा।

ओट के पीछे से उक़ड़नी की आवाज़ आयी:

"मैं तुम्हें टाइप बिठाने का काम सिखा दूंगा, निकोलाई। कहो कैसा है यह काम?"

निकोलाई अन्दर उसके पास चला गया।

"अगर तुम इतना कर दो तो मैं... मैं तुम्हें अपना चाकू भेंट कर दूंगा..." उसने कहा।

"भाड़ में जाये तुम्हारा चाकू!" उक़ड़नी ने ठट्ठा मारकर हंसते हुए ऊंचे स्वर में कहा।

"बड़ा अच्छा चाकू है!" निकोलाई अपनी बात पर अड़ा रहा। पावेल भी हंसने लगा।

“मुझे पर हंस रहे हो?” निकोलाई ने कमरे के बीचोंबीच रुककर पूछा।

“और किस पर हंस रहे हैं!” उकड़नी ने उछलकर चारपाई से उठते हुए कहा। “वात सुनो, आओ बाहर टहलने चलें, आज चांद भी निकला है। चलते हो?”

“अच्छी बात है!” पावेल ने कहा।

“मैं भी चलता हूँ!” निकोलाई ने कहा। “मुझे उकड़नी की हंसी बहुत पसंद है...”

“और मुझे तुम्हारा भेंट देने का वादा करना बहुत अच्छा लगता है!” उकड़नी ने खिसियाकर हंसते हुए कहा।

वह कपड़े पहनने के लिए रसोईघर में चला गया।

“कोई गरम कपड़ा पहन लेना...” मां ने आग्रह किया।

जब वे तीनों चले गये तो मां थोड़ी देर तक खिड़की पर खड़ी उन्हें देखती रही और फिर देव-प्रतिमा की ओर मुड़ी।

“हे भगवान्, उन पर दया करना, उनकी रक्षा करना!..” उसने बुदबुदाकर कहा।

२६

दिन इतनी जल्दी बीतते गये कि मां को मई दिवस के आगमन के बारे में सोचने का भी मौक़ा न मिला। लेकिन दिन भर के कामकाज के बाद रात को जब वह थककर विस्तर पर लेटती तो उसके दिल में एक हल्की-हल्की पीड़ा होती।

“वह दिन जल्दी आ जाता तो अच्छा था...” वह सोचती रहती।

बहुत सवेरे ही फ्रैक्दरी की सीटी बजती और उसका बेटा और अन्धेई जल्दो-जल्दी कुछ नाश्ता करके चल देते और दर्जनों काम उसे सौंप जाते। दिन भर वह पिंजरे में बंद गिलहरी की तरह इधर-उधर भागती-दौड़ती रहती, खाना पकाती, उनके पोस्टरों के लिए लेई और लाल रोशनाई तैयार करती, अनजाने लोगों से बातें करती जो बड़े रहस्यमय ढंग से आकर पावेल के लिए सन्देश छोड़ जाते और उतने ही रहस्यमय ढंग से गायब हो जाते और अपनी कुछ उत्तेजना मां को भी दे जाते।

प्रायः हर रात को बाड़ों, यहां तक कि थाने के दरवाजों पर भी, मजदूरों से मई दिवस के समारोह में भाग लेने का आग्रह करनेवाले पोस्टर लगाये जाते और रोज फ्रैक्टरी में पर्चे बांटे जाते। सुबह से उठकर पुलिसवाले मजदूरों की वस्तियों का चक्कर लगाते और इन पोस्टरों को नोचते और खुरचकर बाड़ें साफ़ करते हुए गंदी-गंदी गालियां बकते। परन्तु दोपहर में खाने के समय नये पर्चे न जाने कहां से हवा के साथ उड़ते हुए लोगों के पैरों के पास आ गिरते। शहर से राजनीतिक पुलिस के आदमी भेजे गये और वे हर नुक्कड़ पर खड़े होकर खाने की छुट्टी के समय फ्रैक्टरी से आनेवाले और फ्रैक्टरी में जानेवाले हर मजदूर के चेहरे को गौर से देखते। परिस्थिति पर क़ाबू पाने में पुलिस की असमर्थता पर सभी मन ही मन ख़ुश थे। पुराने मजदूर भी मुस्कराते थे।

“क्या कर रहे हैं, देखा !” वे कहते।

हर जगह मजदूरों के झुंड इन परचों पर गरमागरम बहस करते हुए देखे जाते। हर तरफ़ काफ़ी हलचल थी और इस साल वसन्त ऋतु का जीवन लोगों को कुछ अधिक रोचक प्रतीत हुआ, क्योंकि अब की उसमें कुछ नयी बात थी। कुछ लोग हमेशा से ज्यादा गुस्सा थे और विद्रोहियों को खरी-खरी गालियां सुनाते थे। दूसरों के हृदय में एक अस्पष्ट सी आशा और भय समाया हुआ था। कुछ ऐसे भी थे, यद्यपि इनकी संख्या थोड़ी ही थी, जिन्हें इस बात पर गर्व था कि उन्होंने ही लोगों में जागृति पैदा की थी।

पावेल और अन्ड्रेई तो शायद ही कभी सोते हों। चेहरे का रंग पीला, आवाज़ भारीयी हुई और थककर चूर, वे पी फटे घर लौटते। मां जानती थी कि वे जंगल में जाकर मीटिंगें करते थे। वह यह भी जानती थी कि घुड़सवार पुलिस रात को वस्ती के आस-पास के गांवों में गश्त लगाती थी और हर जगह राजनीतिक पुलिस के आदमी तैनात थे जो कुछ मजदूरों को पकड़कर उनकी तलाशी लेते थे, कहीं लोगों को इकट्ठा देखते तो उन्हें तितर-बितर कर देते और कभी-कभी कुछ लोगों को गिरफ़्तार भी करते। मां समझती थी कि उसके बेटे और अन्ड्रेई के किसी भी समय गिरफ़्तार कर लिये जाने का ख़तरा था और वह तो शायद चाहती भी यही थी, क्योंकि वह सोचती थी कि उनके लिए यही अच्छा होगा।

न जाने क्यों टाइम-कीपर की हत्या की बात दवा दी गयी। दो दिन तक स्थानीय पुलिस ने तहकीकात की लेकिन कोई दरजन भर लोगों से सवाल-जवाब करने के बाद उन्होंने मामले को टाल दिया।

एक दिन मारिया कोरसुनोवा ने, जिसकी पुलिस के साथ भी उतनी ही दोस्ती थी जितनी दूसरे लोगों के साथ, मां को अपने शब्दों में पुलिस की राय बतायी।

“कातिल का पता लगने की बहुत कम उम्मीद है!” उसने कहा। “उस दिन सुबह कम से कम सौ लोग ईसाई से मिले होंगे और उनमें से कम से कम नव्वे ऐसे रहे होंगे जिन्हें उसे मारकर बहुत खुशी होती। सात बरस से वह लोगों को इसी के लिए उकसा रहा था...”

उकड़नी में बहुत परिवर्तन आ गया था। उसका चेहरा बहुत दुबला और लम्बा हो गया था, उसके पपोटे सूज आये थे, जिसके कारण उसकी बड़ी-बड़ी आंखें आधी ढक गयी थीं। उसके नथुनों से लेकर मुंह के कोनों तक हल्की-हल्की गहरी लकीरें पड़ गयी थीं। वह आये-दिन की छोटी-मोटी बातों के बारे में बहुत कम बात करता था; अब ऐसा बहुधा होने लगा था कि वह बहुत उत्साह में आकर किसी दूसरे ही जगत में पहुंच जाता और सुननेवालों को भविष्य के बारे में अपनी कल्पना का वर्णन देकर रोमांचित करता—ऐसे भविष्य की कल्पना जिसमें न्याय और आजादी की विजय होगी।

ईसाई के क़त्ल की बात शीघ्र ही सब लोग भूल गये।

“वे इंसानों की तो रत्ती भर भी परवाह नहीं करते, उन लोगों की भी नहीं, जिन्हें वे हमारे खिलाफ़ इस्तेमाल करते हैं,” अन्द्रेई ने एक सूखी मुस्कराहट के साथ कहा। “और उन्हें अपने भाड़े के टट्टुओं के मर जाने का कोई अफ़सोस भी नहीं होता। उन्हें तो बस अपने खर्च किये हुए पैसे का दुःख होता है...”

“अन्द्रेई, बस बहुत हो चुकीं ऐसी बातें!” पावेल ने सख़्ती से कहा।

“जो कुछ सड़ा-गला था वह पहली ही ठेस में ढेर हो गया, बस और कुछ नहीं!” मां ने कहा।

“यह तो ठीक है, मगर इससे बहुत खुशी नहीं होती!” उकड़नी ने उदास होकर उत्तर दिया।

वह यह बात अक्सर कहा करता था और जब भी वह यह कहता उसके शब्द एक व्यापक अर्थ धारण कर लेते थे जिसमें कटु व्यंग छुपा होता था...

...आखिरकार पहली मई का वह दिन भी आ गया, जिसकी इतने दिनों से प्रतीक्षा थी।

सीटी हमेशा की तरह आज भी उतने ही आदेशपूर्ण स्वर में बजी। मां ने रात भर पलक नहीं झपकायी थी, वह झटपट चारपाई से उठी और उसने समोवार में आग सुलगा दी; समोवार उसने रात को ही तैयार कर लिया था। हमेशा की तरह आज भी वह लड़कों के कमरे का दरवाजा खटखटाने जा ही रही थी कि कुछ सोचकर रुक गयी और एक हाथ गाल पर रखकर खिड़की के पास इस तरह बैठ गयी मानो उसके दांत में दर्द हो रहा हो।

हल्के नीले रंग के आकाश पर गुलाबी और सफ़ेद बादलों का एक झुंड मंडला रहा था मानो फ्रैक्टरी की भाप की सी-सी से भयभीत होकर बड़ी-बड़ी चिड़ियों का एक झुंड उड़ा जा रहा हो। मां खोयी-खोयी नज़रों से बादलों को देखती रही। उसका सिर भारी हो रहा था और रात भर न सोने के कारण उसकी आंखें जल रही थीं। उसके हृदय में एक विचित्र शान्ति थी। उसके मस्तिष्क में बहुत छोटी-छोटी साधारण बातों के विचार आ रहे थे...

“मैंने समोवार बहुत जल्दी गरम कर दिया; पानी बेकार खोलता रहेगा... वे दोनों इतने थके हैं, आज सुबह तो उन्हें थोड़ी देर ज्यादा सो लेने दिया जाये...”

प्रातःकाल के सूर्य की एक किरण आकर खिड़की पर खेलने लगी; उसकी चमक में बड़ा उल्लास था। मां ने अपना हाथ फैला दिया और जब सूर्य की उष्णता-भरी चमकदार किरणें उस पर पड़ीं तो उसने दूसरे हाथ से उसे थपथपाया और विचारों में डूबी हुई मुस्कराने लगी। थोड़ी देर बाद वह उठी और समोवार से चुपचाप नली निकाल ली। फिर उसने मुंह-हाथ धोया और प्रार्थना करने लगी; वह बड़ी श्रद्धा से बार-बार अपने सीने पर सलीब का निशान बनाती थी और यद्यपि उसके होंठ हिल रहे थे पर उनसे कोई शब्द नहीं निकल रहा था। उसके चेहरे पर चमक आ गयी और उसकी दाहिनी भौंह फड़कने लगी...

दूसरी सीटी न तो इतने जोर से ही बजी और न उसमें वह आदेश ही था ; उसकी मोटी नम आवाज में एक हल्का सा कम्पन था और मां को ऐसा लगा कि वह हमेशा से ज्यादा देर तक बजती रही।

दूसरे कमरे से उक्रइनी की गूंजती हुई साफ़ आवाज सुनायी दी।

“सुनते हो, पावेल ?”

फ़र्श पर किसी के नंगे पैरों चलने की आहट सुनायी दी और दोनों लड़कों में से एक ने भरपूर जम्हाई ली...

“समोवार गरम है !” मां ने पुकारकर कहा।

“अभी उठते हैं !” पावेल ने पुलकित स्वर में उत्तर दिया।

“सूरज निकल रहा है !” उक्रइनी ने कहा। “और आसमान पर बादल भी हैं। आज अगर बादल न होते तो क्या नुक़सान था...”

वह नौद में झूमता हुआ अस्त-व्यस्त दशा में रसोई में आया, पर वह बहुत मगन था।

“अम्मां, सलाम ! रात नौद कंसी आयी ?”

मां उठकर उसके पास चली गयी।

“अन्नेई, तुम उसके साथ-साथ चलना !” उसने चुपके से कहा।

“अवश्य ही !” उक्रइनी ने भी बहुत ही धीमे स्वर में कहा। “मां, तुम विश्वास रखो कि जब तक हम लोग साथ हैं हम एक दूसरे के कंधे से कंधा मिलाकर ही चलेंगे !”

“तुम दोनों वहां क्या खुसुर-पुसुर कर रहे हो ?” पावेल ने पूछा।

“कोई खास बात नहीं है, पावेल !”

“मां कह रही थी कि मैं आज अच्छी तरह मुंह साफ़ कर लूं। आज सारी लड़कियों की नज़रें मुझ पर ही जमी रहेंगी !” उक्रइनी ने ड्योड़ी में मुंह-हाथ धोने के लिए जाते हुए कहा।

“उठ जाग, ओ भूखे बंदी !” पावेल गुनगुनाने लगा।

जैसे-जैसे दिन चढ़ता गया मौसम अच्छा होता गया और हवा बादलों को उड़ा ले गयी। मेज़ पर नाश्ता लगाते समय मां बराबर अपना सिर हिला रही थी ; वह मन ही मन सोच रही थी कि कितनी अजीब बात है कि अभी सुबह तो ये लोग हंसी-मजाक कर रहे हैं, लेकिन कोई नहीं

जानता कि आगे चलकर दिन में क्या होनेवाला है। और न जाने क्यों उसका हृदय भी शान्त और एक विचित्र पुलक से भरा हुआ था।

वे देर तक चाय पीते रहे, ताकि समय जल्दी-जल्दी बीत जाये। पावेल हमेशा की तरह धीरे-धीरे बहुत सोच-सोचकर अपने गिलास में शकर मिलाता रहा और उसने बड़ी सावधानी से अपनी रोटी पर नमक छिड़का कि कहीं पर नमक कम या ज्यादा न होने पाये। हमेशा की तरह आज भी उसने डबल रोटी का सिरेवाला टुकड़ा लिया था, उसे यही पसंद था। उकड़नी मेज के नीचे अपने पैर इधर-उधर खिसका रहा था, (वह कभी आराम से एक जगह अपने पैर रख ही नहीं सकता था) और चाय में प्रतिबिम्बित होकर दीवार और छत पर खेलती हुई सूर्य की किरणों को देख रहा था।

“जब मैं कोई दस बरस का था तब मैंने एक बार सोचा कि मैं सूरज को गिलास में बंद कर लूंगा,” उसने कहा। “बस मैं एक गिलास लेकर चुपके-चुपके एक जगह गया जहां पर धूप का एक छोटा सा धब्बा था और मैंने झटपट गिलास उलटा कर उस जगह पर मारा। मेरा हाथ कट गया और मार पड़ी सो अलग। मार खाकर मैं अहाते में गया और वहां मैंने पानी के एक गढ़े में सूरज की परछाईं देखी। मैंने जी भरकर उस परछाईं को पैरों से कुचला। मेरे कपड़े कीचड़ से गंदे हो गये और मुझे फिर मार पड़ी... अपनी खिसियाहट मिटाने के लिए मैं जीभ निकालकर सूरज को मुंह चिढ़ाने लगा और चिल्ला-चिल्लाकर कहने लगा, ‘मुझे चोट ही नहीं लगी, ललमुंहे शैतान! मुझे चोट ही नहीं लगी!’ न जाने क्यों इसके बाद मैं अपनी सारी पीड़ा भूल गया।”

“तुमने सूरज को ललमुंहा क्यों कहा?” पावेल ने हंसकर पूछा।

“हमारे घर के सामने गली के पार एक बड़े से लाल मुंह वाला लोहार रहता था जिसकी दाढ़ी भी लाल रंग की थी। वह बहुत मस्त और नेक आदमी था, और मुझे ऐसा लगता था कि सूरज भी उसी जैसा है...”

जब मां से और न रहा गया तो वह बोली:

“तुम लोग इसकी बातें क्यों नहीं करते कि तुम आज जुलूस कैसे निकालोगे?”

“जिन बातों के बारे में फ़ैसला हो चुका है उनके बारे में और बातें करने से बहुत गड़बड़ होगा!” उकड़नी ने बड़ी नरमी से कहा। “मान

तो अगर हम सब लोग गिरफ्तार कर लिये गये तो मां, निकोलाई इवानोविच आकर बतायेगा कि तुम्हें क्या करना है।”

“अच्छी बात है!” मां ने आह भरकर कहा।

“अगर हम लोग टहलने चलें तो कैसा रहे?” पावेल ने इस तरह कहा मानो वह किसी दूसरे ही जगत में विचर रहा हो।

“अभी घर ही पर रहो तो अच्छा है!” अन्द्रेई ने उत्तर दिया।

“पुलिस को पहले से लालच दिलाने से क्या फायदा? यों ही वे तुम्हें अच्छी तरह जानते हैं!”

फ्योदोर माजिन भागा हुआ अन्दर आया। उसका चेहरा चमक रहा था और गाल तमतमाये हुए थे। उसके उत्साहपूर्ण उत्साह ने उनकी प्रतीक्षा के तनाव को भंग कर दिया।

“सिलसिला शुरू हो गया!” उसने कहा। “लोगों में हलचल पैदा हो गयी है! वे तनी हुई सूरतें बनाये सड़कों पर आ रहे हैं। वेसोवश्चिकोव और वासीली गूसेव और समोइलोव फ्रैक्टरी के फाटक पर खड़े भाषण दे रहे हैं। बहुत से मजदूर घर लौट गये हैं! आओ चलो! वक्त हो गया है! दस वज्र गये हैं!..”

“मैं आता हूँ,” पावेल ने दृढ़ निश्चय के साथ कहा।

“देख लेना खाने की छुट्टी के बाद सारे मजदूर बाहर निकल आयेंगे!” फ्योदोर ने भागकर जाते हुए कहा।

“इसे तो एक पल चैन नहीं है, जैसे हवा में मोमबत्ती की लौ बराबर कांपती रहती है!” मां ने कहा। यह कहकर वह उठी और कपड़े बदलने के लिए रसोई में चली गयी।

“मां, कहां जा रही हो तुम?” अन्द्रेई ने पूछा।

“तुम लोगों के साथ!” उसने उत्तर दिया।

अन्द्रेई ने अपनी मूंछों के बाल नोचते हुए कनखियों से पावेल की तरफ देखा। पावेल अपने बालों में उंगलियां फेरता हुआ मां के पास गया।

“मां, मैं तुम्हें रोकने के लिए कुछ नहीं कहूंगा, और... तुम भी मुझसे कुछ न कहना! ठीक है न?”

“अच्छी बात है, अच्छी बात है। भगवान तुम्हें सुखी रखे!” उसने अस्फुट स्वर में कहा।

बाहर निकलकर जब उसने वातावरण में उत्तेजना और उत्सुकता से भरी हुई आवाजों की गूंज सुनी और जब उसने लोगों को झुंड बांधकर अपने घरों के फाटकों और खिड़कियों से उसके बेटे और अन्द्रेई को कौतूहल-भरी दृष्टि से देखता हुआ पाया, तो उसकी आंखों के सामने हरे और भूरे रंग की आकृतियों का एक धुंधला सा चित्र घूम गया।

लोगों ने उसके बेटे और अन्द्रेई को सलाम किया; आज उनके शब्दों में एक विशेष महत्व था। लोग मंद स्वर में जो टीका-टिप्पणी कर रहे थे उसके केवल कुछ ही अंश उसके कानों में पड़ रहे थे:

“वह देखो, यही दोनों नेता हैं...”

“हमें क्या मालूम कि नेता कौन है...”

“मैं किसी को नुकसान पहुंचाने के लिए नहीं कह रहा हूं!..”

किसी ने अपने घर के बाहरवाले आंगन से झुंझलाकर चिल्लाते हुए कहा:

“पुलिस पकड़ ले जायेगी, उनका नामोनिशान तक नहीं रह जायेगा!”

“एक बार तो पकड़ ले गयी थी!”

ऊपर खिड़की में से कोई स्त्री चिल्लायी:

“सोच-समझकर कदम उठाना! याद रखना, तुम्हें अपने परिवार का पेट पालना है!”

वे लंगड़े जोसीमोव के घर के सामने से गुजरे। फ़ैक्टरी में काम करते समय उसकी टांगें कट गयी थीं और उसे फ़ैक्टरी से पेंशन मिलती थी।

“पावेल!” उसने खिड़की में से सिर निकालकर पुकारा। “बदमाश, अब की बार तेरी गरदन तोड़ दी जायेगी! तुझे अपने किये की सजा मिल जायेगी!”

मां कांप गयी और ठिठककर खड़ी हो गयी। उसके अंग-अंग में क्रोध की लहर दौड़ गयी। नज़रें ऊपर उठाकर मां ने उस लंगड़े के चेहरे को देखा जिस पर खा-खाकर चर्चों छा गयी थी और लंगड़े ने एक गाली देकर अपना सिर अंदर कर लिया। मां ने अपने कदम तेज़ किये और अपने बेटे के पास पहुंचकर बिल्कुल उसके पीछे-पीछे चलने लगी, इस भय से कि कहीं पिछड़ न जाये।

ऐसा प्रतीत होता था कि जैसे पावेल और अन्ड्रेई किसी बात की ओर ध्यान ही न दे रहे हों और उनके गुजरते समय लोग जो बातें कहते थे उनका उन्हें कोई ज्ञान ही न हो। वे बड़े शान्त भाव से चले जा रहे थे, उन्हें कोई जल्दी नहीं थी। रास्ते में एक बार मिरोनोव ने उन्हें रोका; वह अर्धेड़ उम्र का बहुत विनम्र आदमी था और उसके गंभीर स्वभाव और ईमानदारी के कारण सब लोग उसकी इज्जत करते थे।

“क्यों दनीलो इवानोविच, तो तुम भी आज काम पर नहीं गये?” पावेल ने कहा।

“मेरे घर में बच्चा होनेवाला है। और फिर ऐसे दिन किसे चैन पड़ता है!” वह साथियों को लगातार घूरता रहा और उसने दबी आवाज़ में पूछा:

“सुना है कि तुम लोग आज डायरेक्टर को बड़ी मुसीबत में फँसाने का इरादा कर रहे हो—कुछ खिड़कियाँ-विड़कियाँ तोड़ने की बात है, क्यों?”

“हम कोई पिये हुए हैं क्या?” पावेल ने कहा।

“हम तो बस शंडे लेकर सड़क पर जुलूस निकालेंगे और कुछ गीत गावेंगे,” उक्रइनी ने कहा। “हमारे गाने सुनना, उनमें हमारी सारी बातें कह दी गयी हैं!”

“मैं जानता हूँ कि तुम लोग किन बातों के लिए लड़ रहे हो,” मिरोनोव ने विचारमग्न होकर कहा। “मैं तुम्हारे अखबार पढ़ता हूँ। अच्छा, पेलागेया निलोवना!” उसने विस्मित होकर कहा; मां को देखकर उसकी चातुर्यपूर्ण आंखों में चमक आ गयी। “तुम भी बगावत में शामिल हो गयीं?”

“मरने से पहले एक बार तो न्याय का साथ दे लूँ!”

“ठीक है, ठीक है!” मिरोनोव ने कहा। “मालूम होता है कि वे ठीक ही कहते थे कि तुम ही फ़ैक्टरी में वह गैरक़ानूनी परचे लाती थीं।”

“किसने कहा यह?” पावेल ने पूछा।

“हूँ, सुना है मैंने! अच्छा मैं चलता हूँ। संभलकर चलना, अपने को क़ाबू में रखना!”

मां चुपके-चुपके मुस्करा दी। वह खुश थी कि लोग उसके बारे में ऐसी बात कहते थे।

“मां, तुम भी जेल भेज दी जाओगी!” पावेल ने हंसकर कहा।

सूरज चढ़ता जा रहा था और वसन्त ऋतु के उस सुखद दिन की ताज़गी में अपनी रश्मियां उंडेल रहा था। बादलों की गति मंद पड़ गयी और उनकी परछाईं हल्की हो गयी; अब सूरज की किरणें उनमें से छन-छनकर आ रही थीं। बादल मंद गति से सड़क और घरों की छतों पर मंडलाते हुए लोगों को छाया प्रदान कर रहे थे; उनकी परछाइयां मानो वस्ती को बूझ रही थीं, घरों पर से धूल और लोगों के चेहरों पर से उकताहट सब पोंछे दे रही थीं। हर चीज़ में एक नयी पुलक थी। स्वर्णों का गुंजन तेज़ होता गया और धीरे-धीरे मशीनों की गड़गड़ाहट इस आवाज़ में डूबकर रह गयी।

एक बार फिर खिड़कियों और आंगनों से शब्द वायु की लहरों पर उड़ते और रेंगते हुए मां के कानों तक पहुंचे—इन शब्दों में द्वेष और आतंक, शंका और उल्लास—सभी कुछ तो था। परन्तु अब उसमें कुछ बातों का खंडन करने, कुछ बातों को समझाने, अपनी कृतज्ञता प्रकट करने और उस दिन के विचित्र वैविध्यपूर्ण जीवन में सक्रिय रूप से भाग लेने की एक उमंग पैदा हो गयी थी।

एक संकरी सी गली में लगभग सौ लोगों की भीड़ जमा हो गयी थी और उनके बीच से वेसोवश्चिकोव की आवाज़ आ रही थी।

“वे गन्ने के रस की तरह हमारा खून निचोड़ लेते हैं!” उसके पे भोंड़े शब्द लोगों के सिरों पर हथौड़े की तरह प्रहार कर रहे थे।

“यही तो करते हैं!” एक साय कई स्वर सुनायी दिये।

“लड़का अपना जोर लगा रहा है!” उकड़नी ने कहा। “मैं जाकर उसकी मदद करता हूं! ..”

जब तक पावेल उसे रोके-रोके वह अपने दुबले-पतले और लचकीले शरीर से भीड़ को चीरता हुआ आगे पहुंच गया जैसे पेंच कार्क को चीरता चला जाता है।

“साथियो!” उसने अपनी सुरीली आवाज़ में चिल्लाकर कहा। “लोग कहते हैं कि इस पृथ्वी पर भांति-भांति के लोग रहते हैं—यहूदी और जर्मन, अंग्रेज़ और तातार। मगर मैं इस बात को नहीं मानता! इस पृथ्वी पर बस दो तरह के लोग रहते हैं, दो ऐसी तरह के लोग जिनका एक दूसरे

से कोई मेल नहीं हो सकता—अमीर और गरीब ! लोगों का पहनावा अलग होता है, उनकी बोली अलग होती है, मगर जब हम देखते हैं कि पैसेवाले फ्रांसीसी, जर्मन और अंग्रेज वहां के मजदूरों के साथ कैसा बरताव करते हैं तब हमारी समझ में आता है कि हम मजदूरों के लिए वे सब बदमाश हैं, उनका सत्यानास हो ! ”

भीड़ में कोई हंसा।

“और दूसरी तरफ़ अगर हम गौर से देखें तो हमें मालूम होगा कि मजदूर चाहे फ्रांसीसी हों या तातार या तुर्क, सब वैसी ही कुत्तों जैसी जिंदगी बसर करते हैं जैसी कि हम रूसी मजदूर ! ”

गली में और लोग आते गये ; वे पंजों के बल खड़े होकर अपनी गरदनें तानकर देखते, पर बोलते कुछ भी नहीं।

अन्द्रेई का स्वर ऊंचा होता गया।

“दूसरे देशों के मजदूरों ने इस सीधी सी बात को समझ लिया है और आज, मई दिवस के दिन...”

“पुलिस ! ” कोई चिल्लाया।

चार पुलिसवाले घोड़े दौड़ाते हुए सीधे गली में घुसे और अपने चाबुक फटकारते हुए चिल्लाये :

“चलो यहां से, क्या भीड़ लगा रखी है ! ”

लोगों ने नाक-भों सिकोड़कर उन्हें देखा और अनमने भाव से घोड़ों के लिए रास्ता छोड़ने लगे। कुछ लोग चहारदीवारियों पर चढ़ गये।

“ये अपने को बहुत बहादुरसिपाही समझते हैं मगर हैं बिल्कुल सुअर ! ” किसी ने निडरता से चिल्लाकर कहा।

उकड़नी गली के बीच में वहीं खड़ा रहा और दो घोड़े अपनी गरदनें ताने उसकी तरफ़ झपटे। वह एक तरफ़ को हट गया और उसी क्षण मां उसका हाथ पकड़कर उसे अपने साथ खींच लायी।

“तुमने कहा था कि तुम पावेल के साथ रहोगे,” मां ने बड़बड़ाते हुए कहा, “और यहां आते ही अकेले मुसीबत के मुंह में घुस गये ! ”

“माफ़ कर दो, मां ! ” उकड़नी ने मुस्कराकर कहा।

पेलागेया निलोवना एक अजीब थकन अनुभव कर रही थी जैसे उसकी हड्डी-हड्डी टूटी जा रही हो, उसे ऐसा लग रहा था कि यह थकन उसके

शरीर में कहीं बहुत गहराई से निकलकर ऊपर आ रही है; उसका सिर घूम रहा था और वारी-वारी से वह कभी खुश होती थी और कभी उदास। वह मना रही थी कि किसी तरह खाने की छुट्टी की सीटी बजे।

लोग चीक के पासवाले गिरजाघर की तरफ आ रहे थे। लगभग पांच सौ नौजवान और बच्चे गिरजाघर के मैदान में जमा होकर शोर मचा रहे थे। जन-समुदाय हिलोरें ले रहा था। लोग गरदन तानकर दूर पर कुछ देखने का प्रयत्न कर रहे थे; वे बड़ी अधीरता से किसी बात की प्रतीक्षा कर रहे थे। वातावरण में बिजली सी दौड़ गयी थी। कुछ लोगों की समझ में नहीं आ रहा था कि वे क्या करें, कुछ दूसरे लोग सीना तानकर चल रहे थे। औरतें अपने कोमल स्वर में मरदों से अनुरोध-विनय कर रही थीं और वे झुंझलाकर उनसे मुंह फेरकर चले जाते थे। कभी-कभी कोई दबी आवाज में गाली भी देता। भांति-भांति के लोगों की उस भीड़ में से विद्रोह की एक हल्की सी गूंज उठी।

“भीत्या!” किसी औरत ने कांपते हुए स्वर में कहा, “अपने हाल पर रहम खाओ!..”

“जाने दो मुझे!” करारा जवाब सुनाई दिया।

सिज़ोव के रोवदार स्वर में कोई उत्तेजना नहीं थी और उसकी बातें सब को मान्य थीं:

“हमें इन नौजवानों का साथ नहीं छोड़ना चाहिये!” वह कह रहा था। “इनमें हमसे ज्यादा समझ है, और हिम्मत भी! दलदल के लिए कोपेकों वाले झगड़े में हमारे लिए कौन लड़ा था? यही लोग थे! और हमें इस बात को भूलना नहीं चाहिये। उन्हें इसी बात के लिए जेल में बंद किया गया और फायादा उठाया हम लोगों ने!..”

सीटी बजी और सारा कोलाहल ध्वनि के इस विकराल प्रवाह में डूब गया। भीड़ सिहर उठी। जो लोग बैठे थे वे उठ खड़े हुए और एक क्षण के लिए हर आदमी शान्त और सतर्क हो गया; कुछ के तो चेहरे भी पीले पड़ गये।

“साथियो!” पावेल का गूंजता हुआ दृढ़ स्वर सुनायी दिया। मां की आंखों में गर्म आंसू छलक आये और सहसा उसमें मानो नयी शक्ति का

संचार हुआ। एक झटके के साथ वह जल्दी से अपने बेटे के पीछे जाकर खड़ी हो गयी। लोग उसके बेटे के चारों ओर इसी तरह खड़े थे जैसे चुम्बक के चारों ओर लोहे के टुकड़े।

मां ने अपने बेटे के चेहरे की ओर देखा; उसे केवल उसकी गर्व और साहस से भरी चमकती हुई आंखें दिखायी दें...

“साथियो! हमने फ़ैसला किया है कि आज हम खुले आम यह बता दें कि हम कौन हैं और अपना झंडा ऊंचा करें, जो न्याय, ईसाफ़ और आज़ादी का झंडा है!”

एक लम्बा सा सफ़ेद वांस हवा में एक क्षण के लिए उठा और फिर नीचे आकर भीड़ को दो हिस्सों में बांटता हुआ कहीं खो गया; एक क्षण बाद ही मजदूर वर्ग का झंडा ऊंचा हुआ और उत्सुकता से ऊपर उठी हुई आंखें एक बड़ी सी लाल चिड़िया की तरह फहराते हुए उस झंडे को देखने लगीं।

पावेल ने अपना हाथ उठाया और झंडा हिलने लगा; दर्जनों हाथों ने लपककर झंडे के चिकने सफ़ेद वांस को थाम लिया; उन में मां का भी हाथ था।

“मजदूर वर्ग ज़िन्दाबाद!” पावेल ने नारा लगाया।

सैकड़ों लोगों का कंठ-निनाद इसके उत्तर में गूँज उठा।

“सामाजिक-जनवादी मजदूर पार्टी ज़िन्दाबाद! साथियो, यह हमारी पार्टी है, हमारे विचार इसी की देन हैं!”

जन-समुदाय उमड़ा पड़ा रहा था। जो लोग इस झंडे के महत्व को समझते थे वे आगे बढ़कर उसके निकट पहुंचने का प्रयत्न कर रहे थे; माज़िन, समोइलोव और दोनों गूसेव-बंधु पावेल के पास पहुंच गये। निकोलाई सिर झुकाये भीड़ को चीरता हुआ आगे बढ़ रहा था; मां को ऐसा लगा कि कुछ दूसरे नौजवान, जिनकी आंखों में चमक थी, जिन्हें वह पहचानती भी नहीं थी, उसे एक तरफ़ को ठेले दे रहे थे...

“दुनिया के मजदूर ज़िन्दाबाद!” पावेल ने फिर नारा लगाया। हजारों कंठों ने एक साथ आत्मा को आन्दोलित कर देनेवाले जय-घोष से इसका उत्तर दिया जो उनके उल्लास और उनकी शक्ति के बढ़ते हुए तूफ़ान का परिचायक था।

मां ने निकोलाई और एक किसी दूसरे आदमी का हाथ पकड़ लिया ; आंसुओं से उसका गला रुंधा हुआ था, पर वह रोयी नहीं। उसके पांच कांप रहे थे और उसने कांपते होंठों से बुदबुदाकर कहा :

“मेरे बच्चे...”

निकोलाई के चेचकरू चेहरे पर एक मुस्कराहट दौड़ गयी। उसने झंडे की तरफ़ एकटक देखते हुए अस्फुट स्वर में कुछ कहा और उसकी तरफ़ अपना हाथ बढ़ा दिया। अचानक उसने मां के गले में बांह डालकर उसे चूम लिया और हंस पड़ा।

“साथियो ! ” उकड़नी ने बोलना आरंभ किया। उसकी कोमल आवाज़ भीड़ की आवाज़ पर छा गयी। “हमने एक नये ईश्वर के नाम पर धर्मयुद्ध छेड़ा है ! यह ईश्वर ज्ञान और समझ-बूझ, भलाई और सच्चाई का देव है ! हमारा लक्ष्य बहुत दूर है, पर हमारा कांटेदार रास्ता हमारे सामने है ! अगर किसी को सत्य की विजय पर विश्वास न हो, अगर किसी में इसके लिए अपनी जान देने की हिम्मत न हो, अगर किसी को अपनी ताकत पर भरोसा न हो और वह मुसीबतें उठाने से डरता हो तो वह हमारे साथ न चले ! हमें सिर्फ़ ऐसे लोगों की ज़रूरत है जिन्हें हमारी विजय में विश्वास हो ! जो लोग हमारे लक्ष्य को न समझते हों वे हमारे साथ न चलें, नहीं तो वे बेकार मुसीबत में फँसेंगे। साथियो, कतार बना लो ! आज़ाद लोगों का त्योहार ज़िन्दावाद ! मई दिवस ज़िन्दावाद ! ”

भीड़ बढ़ती गयी। पावेल ने झंडा उठा लिया और जब वह उसे लेकर आगे बढ़ा तो झंडा लहराने लगा ; वह सूर्य के प्रकाश में चमक रहा था और उसकी लहरों में एक मुस्कराहट अंगड़ाइयां ले रही थी...

प्योदोर माज़िन ने गाना शुरू किया :

“ये सौ बरस के बंधन...”

दर्जनों और स्वरों का मंद प्रबल प्रवाह उस स्वर में मिल गया :

“हम आज करेंगे अंग ! ..”

मां माज़िन के पीछे चल रही थी ; उसके होंठों पर एक हर्ष-भरी मुस्कराहट खेल रही थी, प्योदोर के सिर के ऊपर से वह झंडे और अपने

बैठे को देख सकने के लिए आंखों पर जोर दे रही थी। उसके चारों ओर हर्ष-भरे चेहरे और हर रंग की आंखें थीं और उसका बैठा और अन्दरूँ उसके आगे-आगे चल रहे थे। वह उन दोनों के गाने की आवाज़ सुन रही थी, अन्दरूँ की सुरीली आवाज़ पावेल की भारी आवाज़ में मिलकर एक हो गयी थी :

“उठ जाग ओ भूखे बंदी,
अब खींचो लाल तलवार! ..”

लोग भाग-भागकर झंडे की तरफ़ आ रहे थे। भागते हुए वे चिल्लाते जा रहे थे पर उनके चिल्लाने की आवाज़ गीत की आवाज़ में डूबी जा रही थी—उसी गाने की आवाज़ में जिसे घर पर दूसरे गानों की अपेक्षा धीमे स्वर में गाया जाता था। यहां सड़क पर वह गीत बिना किसी रोक-टोक के गूँज रहा था और उसमें बहुत जोर पैदा हो गया था। उस गीत में अदम्य साहस की गूँज थी और जहां उसमें लोगों के भविष्य की ओर जानेवाले लम्बे मार्ग को अपनाते का आवाहन किया गया था वहां यह भी स्पष्ट रूप से कह दिया गया था कि वह मार्ग कितना कठिन होगा। उसकी अखंड ज्योति ने हर उस चीज़ के अंधकार को निगल लिया था जो अपना महत्व खो चुकी थी, परम्परागत भावनाओं के सारे कचरे को साफ़ कर दिया था और नूतन के प्रति जो भय था उसे इस ज्योति ने जलाकर राख कर दिया था...

सहसा एक भयभीत और खिला हुआ चेहरा मां की बगल में दिखायी दिया और ऊंचा, करुण स्वर सुनाई पड़ा :

“मीत्या, कहां जा रहा है?”

“जाने दो उसे,” मां ने बगैर रुके हुए कहा। “उसकी चिन्ता न करो! शुरु में मुझे भी डर लगता था। मेरा बैठा तो सबसे आगे है—वह जो झंडा लिये है!”

“नादानो, तुम कहां जा रहे हो? आगे सिपाही खड़े हैं!”

उस औरत ने जो लम्बे क्रोध की और बिल्कुल सूखी हुई थी, सहसा अपने खपच्ची जैसे हाथ से मां को पकड़ लिया :

“मेरी प्यारी, गा भी तो क्या खूब रहे हैं!” उसने चिल्लाकर कहा।

“और मेरा मीत्या भी गा रहा है।”

“डरो नहीं ! ” मां ने समझाते हुए कहा। “उनका ध्येय बहुत पवित्र है... ज़रा सोचो—यदि लोगों ने ईश्वर के लिए अपने प्राणों की बलि न दी होती तो ईसा मसीह का कोई नाम भी न जानता ! ”

यह विचार सहसा मां के मस्तिष्क में बिजली की तरह कौंध गया और इस सीधे-सादे स्पष्ट सत्य ने उसे पूरी तरह अपने वश में कर लिया। मां ने उस औरत पर नज़र डाली जो अब तक उसका हाथ पकड़े हुए थी।

“यदि लोगों ने ईश्वर के लिए अपने प्राणों की आहुति न दी होती तो ईसा मसीह का कोई नाम भी न जानता,” उसने एक विस्मय-भरी मुस्कराहट के साथ ये शब्द दुहराये।

सिज़ोव उसकी बगल में आ गया।

“आज तो खुलकर सामने आ गया, है न ? ” उसने टोपी उतारकर गीत की ताल पर उसे हिलाते हुए कहा। “गाना भी बना लिया। और मां, गाना भी कैसा, बढ़िया है, ठीक है न ? ”

“ज़रूरत जवानों की है ज़ार को
तू भरती करा अपने लाल को...”

“उन्हें किसी का भी डर नहीं है ! ” सिज़ोव ने कहा। “और मेरा बेटा बेचारा अपनी क़ब्र में...”

मां का दिल तेज़ी से धड़कने लगा, इसलिए वह पीछे रह गयी। शीघ्र ही वह धक्के खाकर एक तरफ़ को हट गयी और एक चहारवीवारी से जा लगी; लोगों की भीड़ एक लहर की तरह उसके पास से गुज़र गयी। बहुत से लोग थे और उसे इसी बात की खुशी थी।

“उठ जाग ओ भूखे बंदी ! ..”

ऐसा मालूम होता था कि पीतल के एक बड़े से भोंपू में से गीत निकलकर हवा में गूँज रहा है, लोगों में जागृति पैदा कर रहा है; कुछ लोगों को लड़ने के लिए तत्पर कर रहा है और कुछ दूसरे लोगों में एक तीव्र उत्सुकता, किसी नये सुख की एक अस्पष्ट सी भावना उत्पन्न कर

रहा है ; कहीं उसने क्षीण आशाएं जागृत कीं तो कहीं बरसों से घुटते हुए क्रोध की ज्वाला भड़का दी। सब की आंखें उसी ओर देख रही थीं जहां आगे लाल झंडा हवा में लहरा रहा था।

“देखो वे आ रहे हैं ! ” किसी ने आवेश में गरजकर कहा। “शाबाश, नौजवानो ! ”

और चूंकि उस व्यक्ति के हृदय में कोई इतनी तीव्र भावना भरी हुई थी जिसे वह शब्दों द्वारा व्यक्त नहीं कर सकता था इसलिए उसने एक मोटी सी गाली दी। परन्तु दास-प्रवृत्ति वाली कुत्सा, अंधी और मनहूस कुत्सा भी उस सांप की फुफकार की भांति सुनायी दे रही थी जो सूर्य के प्रकाश से भाग रहा हो।

“नास्तिक कहीं के ! ” एक आदमी ने खिड़की से अपना मुँह का तानकर दिखाते हुए चीखकर कहा।

“महाराजाधिराज के खिलाफ़ बगावत, सम्राट के खिलाफ़ बगावत ? विद्रोह ? ” किसी दूसरे आदमी की तेज़ आवाज़ सुनायी दी।

नर-नारियों के विशाल जन-समुदाय में, जो एक प्रबल प्रवाह की तरह आगे बढ़ रहा था, मां ने चिन्ताग्रस्त चेहरे देखें। गीत से प्रेरित होकर जन-समुदाय ज्वालामुखी के लावा की तरह आगे बढ़ता जा रहा था ; ऐसा प्रतीत होता था कि गीत के प्रवाह में हर चीज़ बही जा रही है, अपने सम्पर्क मात्र की शक्ति से वह मार्ग प्रशस्त करता जा रहा था। मां ने बहुत दूर आगे लाल झंडे को देखा और उसकी कल्पना में अपने बेटे की आकृति घूम गयी—कांसे का ढला हुआ सा उसका ललाट और दृढ़ विश्वास की ज्योति से चमकती हुई उसकी आंखें।

मां अब जुलूस में सबसे पीछे रह गयी थी ; वह अब ऐसे लोगों के बीच में थी जो बड़े निश्चित भाव से चल रहे थे और चारों ओर इस बेपरवाही से देख रहे थे मानो वे कोई ऐसा नाटक देख रहे हों जिसका अन्त उन्हें पहले से ही मालूम हो। वे आवेशरहित स्वर में, पर दृढ़ विश्वास के साथ बातें कर रहे थे :

“एक टुकड़ी स्कूल में तैनात है और दूसरी फ़ैक्टरी में...”

“गवर्नर साहब आ गये हैं...”

“सच ? ”

“मैंने अपनी आंखों से देखा है—अभी तो आये हैं!”

“तो हम लोगों से डर गये!” संतोष की सांस लेते हुए उसने एक गाली दी। “जरा सोचो—इतना फ़ौज-फ़ाटा और गवर्नर साहब खुद!”

“ओह, मेरे लाड़लो!” मां सोच रही थी।

परन्तु यहां जो शब्द वह सुन रही थी वे उसे उत्साहरहित और निष्प्राण प्रतीत हुए। उसने इन लोगों से आगे निकल जाने के लिए अपने कदम तेज़ किये; उनसे आगे निकल जाना कोई मुश्किल नहीं था क्योंकि वे बहुत धीरे-धीरे शिथिल चाल से चल रहे थे।

सहसा ऐसा प्रतीत हुआ कि जैसे जुलूस का अगला भाग किसी चीज़ से टकराया और एक भयभीत गर्जन के साथ पूरा जन-समुदाय पीछे हटने लगा। गीत भी एक बार कांप गया, परन्तु फिर वह पहले से भी ऊंचे स्वर में और तेज़ लय के साथ गूँज उठा। थोड़ी देर बाद गीत बंद पड़ने लगा। एक-एक करके लोग गाना बंद करते जा रहे थे। अलग-अलग कुछ आवाज़ें सुनायी दे रही थीं जो गीत को फिर पहले जैसा गौरव प्रदान करने का प्रयत्न कर रही थीं:

“उठ जाग ओ भूखे बंदी!

अब खैचो लाल तलवार!..”

परन्तु अब इस प्रयास में सब का बल, सब की एकवद्ध आस्था शामिल नहीं थी। अब उनके स्वरों में आतंक की प्रतिध्वनि थी।

चूँकि मां को जुलूस का अगला हिस्सा नहीं दिखायी दे रहा था और उसे मालूम नहीं था कि क्या हुआ था, इसलिए वह भीड़ को चीरती हुई आगे बढ़ने लगी। आगे बढ़ते हुए वह पीछे हटनेवालों से बार-बार टकरा जाती थी; कुछ लोगों की त्योरियों पर बल थे, कुछ सिर झुकाये हुए थे, कुछ अन्य लोग खिसियाई हुई हंसी हंस रहे थे और कुछ ऐसे भी थे जो व्यंगपूर्वक सीटी बजा रहे थे। मां ने उनके चेहरों को ध्यान से देखा; उसकी आंखों में जिज्ञासा, निवेदन, विनय सभी कुछ तो था...

“साथियो!” पावेल का स्वर सुनायी दिया। “सिपाही भी हमारे जैसे ही लोग हैं। वे हम पर हाथ नहीं उठावेंगे। और वे उठायें भी क्यों? बस इसलिए कि हम ऐसे सत्य की बात करते हैं जिसे हर आदमी को जानना

चाहिये ? उन्हें भी इस सत्य की बात को सुनना चाहिए । वे अभी इस बात को नहीं समझते पर जल्द ही वह समय आयेगा जब वे हत्या और लूट के झंडे के नीचे हमारा विरोध करने के बजाय आजादी के झंडे के नीचे हमारे कंधे से कंधा मिलाकर चलेंगे । और उनमें इस सत्य की समझ-बूझ जल्दी पैदा करने के लिए हमें आगे बढ़ते रहना चाहिये । आगे बढ़ो, साथियो ! एक कदम भी पीछे न हटो ! ”

पावेल के स्वर में दृढ़ता थी । उसके शब्दों में उत्साह की गूंज और उसका स्वर स्पष्ट था, फिर भी भीड़ तितर-बितर हो रही थी, एक-एक करके लोग जुलूस से बाहर निकलकर या तो घरों में घुस रहे थे या चहार-दीवारियों का सहारा लेकर खड़े होते जा रहे थे । जुलूस अब आगे से पतला और पीछे चौड़ा हो गया था ; सबसे आगे पावेल था जिसके सिर के ऊपर मजदूरों का लाल झंडा लहरा रहा था । या कदाचित्त यह कहना अधिक उचित होगा कि जुलूस उड़ने को तैयार पंख फैलाये हुए एक काले पक्षी के समान था और पावेल उसके शीर्षस्थान पर था...

२८

सड़क के सिरे पर मां ने विल्कुल एक जैसे लगनेवाले व्यक्तियों की भूरी सी दीवार खड़ी देखी । उन्होंने चौक में प्रवेश करने का मार्ग रोक रखा था । हर आदमी के कंधे पर संगीन की क्रूर चमक थी । उस निःशब्द, निश्चल दीवार की ओर से एक सर्द झोंका आया और मजदूरों पर छा गया, मां का हृदय कांप उठा ।

मां भीड़ को चीरती हुई आगे बढ़ती जा रही थी, वह उस स्थान पर पहुंचना चाहती थी जहां झंडे के गिर्द उसके जाने-पहचाने लोग कुछ अनजान लोगों के साथ एकत्रित थे ; उसके मित्र इन्हीं अनजान लोगों की सहायता ले रहे थे । वह एक लम्बे से आदमी से सटी हुई खड़ी थी, जिसका सिर घुटा हुआ था और एक आंख नहीं थी । इसलिए मां को देखने के लिए उसे अपनी गरदन आधी घुमानी पड़ी ।

“क्या बात है ? तुम कौन हो ? ..” उसने पूछा ।

“मैं पावेल व्लासोव की मां हूं ! ” मां ने कहा ; उसे इस बात का

पूरा आमास था कि उसके पैर कांप रहे हैं और लाख रोकने पर भी उसका निचला होंठ फड़क रहा है।

“ओहो ! ” काने ने कहा।

“साथियो ! ” पावेल कह रहा था। “मरते दम तक हमें आगे बढ़ते रहना है। हमारे लिए और कोई रास्ता नहीं है ! ”

लोग शान्त हो गये और उनकी उत्सुकता बढ़ गयी। झंडा ऊंचा उठकर एक क्षण को डगमगाया और फिर लोगों के सरो पर से होता हुआ धीरे-धीरे सिपाहियों की उस भूरी दीवार की तरफ बढ़ा। मां कांप उठी और उसने एक आह भरकर अपनी आंखें बंद कर लीं : चार आदमी — पावेल, अन्द्रेई, समोइलोव और माजिन — बाक़ी भीड़ से आगे बढ़ गये थे।

फ़्योदोर माजिन का स्पष्ट स्वर हवा की लहरों पर गूँज उठा :

“बलिदान तुम्हारा उच्च महान...”

और मंद स्वर में एक गहरी आह की तरह गीत की दूसरी पंक्ति सुनायी दी :

“युद्ध अनोखा... दे दो जान...”

फ़्योदोर की आवाज़ एक ज्योतिर्मय पथ प्रशस्त करती हुई गूँज रही थी ; उसके स्वर में विश्वास था और इसी विश्वास की वह घोषणा कर रहा था :

“जो कुछ था सर्वस्व लुटाया...”

उसके साथियों ने दूसरी पंक्ति उसके साथ दुहरायी :

“आजादी के लिए चुकाया...”

“अच्छा ! ” किसी ने एक तरफ़ से फवती कसी। “सुअर के बच्चे, मातम कर रहे हैं ! ..”

“इसका मुंह तोड़ दो ! ” किसी ने क्रुद्ध होकर कहा।

मां ने सीने पर हाथ रखकर चारों ओर नज़र दी। उसने देखा कि जो भीड़ पूरी सड़क पर खचाखच भरी हुई थी, उन झंडेवाले चार

लोगों को आगे बढ़ते देखकर स्वयं आगे बढ़ने से हिचकिचा रही थी। केवल कुछ दर्जन लोग उनके साथ गये पर हर कदम पर कोई न कोई पीछे रुक जाता था मानो सड़क की पटरी पर आग बिछी हो जिससे उनके तलवे जल रहे हों।

“मरण-दिवस हिंसा का होगा...”

प्रयोदोर भविष्य की घोषणा कर रहा था...

“मनुज नींद से जागा होगा!..”

उसके उत्तर में कई दृढ़ स्वरों ने मिलकर चेतावनी दी।

परन्तु गाने के साथ ही लोग भयभीत होकर कुछ कानाफूसी भी कर रहे थे।

“अब हुकुम मिलने ही वाला है...”

और उनका भय ठीक निकला; आगे से एक कर्कश स्वर सुनायी दिया:

“बंदूकें तान लो!”

इस्पात की संगीनें आगे बढ़ते हुए झंडे के मुकाबले पर आ गयीं; ऐसा प्रतीत होता था कि संगीनें झंडे पर तिरस्कार से हंस रही हैं।

“आगे बढ़ो!”

“लो वे आ रहे हैं!” काने ने अपने हाथ दोनों जेबों में डालते हुए कहा और एक तरफ़ को हट गया।

मां एकटक देखती रही। सिपाही पूरी सड़क को घेरकर आगे बढ़े; मानो एक भूरी लहर उठी हो; यह लहर क्रूर निश्चय के साथ आगे बढ़ रही थी और उसके शिखर पर संगीनों की रुपहली चमक थी। जल्दी-जल्दी कदम बढ़ाती हुई मां अपने बेटे के और निकट जा पहुंची और उसने देखा कि अन्द्रेई अपने लम्बे-चौड़े शरीर की आड़ में पावेल को छुपा लेने के लिए उसके सामने आ गया था।

“कामरेड, अपनी जगह वापस लौट जाओ!” पावेल ने कड़ककर कहा।

अन्द्रेई गरदन ताने दोनों हाथ पीठ के पीछे किये गा रहा था। पावेल ने उसे कंधे से ठेलते हुए एक बार फिर चिल्लाकर कहा:

“पीछे हटो! तुम्हें ऐसा करने का कोई अधिकार नहीं है! झंडा सबसे आगे रहेगा!”

“यहां से हट जाओ!” एक डुबले-पतले नाटे से अफसर ने तलवार चमकाते हुए बारीक आवाज में आज्ञा दी। वह अपनी टांगों को सीधा तानकर घुटने मोड़े बिना चल रहा था और ज़मीन पर पैर बहुत पटककर रखता था। मां की नज़र इन चमकते फ़ौजी बूटों पर पड़ी।

उसके एक तरफ़ कुछ पीछे एक लम्बा सा आदमी चल रहा था जिसका सिर घुटा हुआ था और घनी-घनी सफ़ेद मूंछें थीं। वह लाल अस्तरवाला लम्बा सा भूरा कोट पहने था और उसके पतलून पर बग़ल की तरफ़ चौड़ी-चौड़ी पीली पट्टी लगी हुई थी। उकड़नी की तरह वह भी अपने हाथ पीठ के पीछे किये चल रहा था। उसकी आंखें पावेल पर जमी हुई थीं और उसकी घनी भवें तनी हुई थीं।

मां की आंखों के सामने जो कुछ था उसे वह एक नज़र में समेट पा रही थी। उसके हृदय में एक कण चीत्कार हर सांस के साथ बाहर फूट निकलने की धमकी दे रही थी; इस दबे हुए चीत्कार के कारण उसका दम घुटा जा रहा था, पर अपना सीना थामकर वह इस चीत्कार को रोके रही। लोगों ने उसे धक्का दिया और वह लड़खड़ाते हुए क़दमों से बिना कुछ सोचे प्रायः चेतनाविहीन आगे बढ़ती रही। उसे ऐसा लग रहा था कि जैसे-जैसे वह क्रूर लहर आगे बढ़ती आ रही थी, उसके पीछे की भीड़ छंटती जा रही थी।

जो लोग लाल झंडा लिये हुए थे उनके और भूरी वर्दियोंवाले लोगों की ठोस लहर के बीच फ़ासला कम होता जा रहा था। मां को अब सिपाहियों की सामूहिक आकृति दिखायी दे रही थी—एक विकृत चेहरे को ठोंक-पीटकर एक गंदे पीले रंग की क़तार का रूप दे दिया गया था, जो सड़क के आर-पार फैली हुई थी और जिसमें इधर-उधर विभिन्न रंगों की आंखें लगी हुई थीं। इस क़तार के सामने संगीनों की क्रूर नोकें चमक रही थीं, जो जुलूस में चलनेवालों के सीनों को अपना निशान बनाये हुए थीं। उन्हें छुपे बिना ही इस्पात की ये संगीनें उन्हें एक-एक करके काट दे रही थीं। भीड़ छंटती जा रही थी।

मां ने अपने पीछे लोगों के भागने की आवाज सुनी ; लोग उत्तेजित स्वर में चिल्ला रहे थे :

“भागो, भागो ! ..”

“ब्लासोव, भाग आओ ! ..”

“पावेल, पीछे हट आओ ! ”

“पावेल, झंडा नीचे झुका लो ! ” वेसोवश्चिकोव ने गंभीर स्वर में कहा । “मुझे दे दो, मैं छुपा दूंगा । ”

उसने बढ़कर झंडे का बांस पकड़ लिया और झंडा पीछे को झुक गया ।

“छोड़ दो ! ” पावेल ने चिल्लाकर कहा ।

निकोलाई ने जल्दी से अपना हाथ खींच लिया मानो जल गया हो । गीत बंद हो गया । लोग रुक गये और पावेल के गिर्द एक ठोस दीवार का घेरा बनाकर खड़े हो गये, पर वह आगे बढ़ता ही रहा । सहसा अप्रत्याशित रूप से घोर निस्तब्धता छा गयी, मानो एक अदृश्य बादल ने आकाश से उतरकर सब लोगों को ढक लिया हो ।

कोई बीस आदमी झंडे को घेरे खड़े थे — बीस से ज्यादा न रहे होंगे — पर वे अटल खड़े थे । अपनी चिन्ता और उनसे कुछ कहने की एक अस्पष्ट सी इच्छा के वश मां उनकी ओर खिंची जा रही थी...

“लेफ्टिनेंट, छीन लो इनके हाथ से ! ” उस लम्बे से बूढ़े आदमी ने झंडे की ओर इशारा करके कहा ।

उस नाटे अफसर ने पावेल की तरफ झपटकर झंडा पकड़ लिया ।

“छोड़ दो ! ” वह चिल्लाया ।

“हाथ हटा लो ! ” पावेल ने भी ऊंचे स्वर में कहा ।

झंडा हवा में डगमगाया, पहले दाहिनी ओर झुका, फिर बायीं ओर और फिर सीधा खड़ा हो गया । वह नाटा अफसर उछलकर पीछे हटा और जमीन पर बैठ गया । निकोलाई अपना मुक्का हिलाता तेजी से झपटता हुआ मां के सामने से गुजरा ।

“गिरफ्तार कर लो इन्हें ! ” बूढ़ा पांव पटककर चिल्लाया ।

कई सिपाही आगे बढ़े । एक ने अपनी बंदूक का कुन्दा घुमाया । झंडा कांपकर आगे गिरा और सिपाहियों के भूरे रंग के समूह में खो गया ।

“हाय, मेरा लाल ! ” किसी का करुण क्रन्दन सुनायी दिया ।

मां एक घायल पशु की तरह चिल्ला उठी। उसके उत्तर में सिपाहियों के बीच से पावेल का स्पष्ट स्वर सुनायी दिया :

“विदा मां ! विदा , मेरी प्यारी मां...”

मां के मस्तिष्क में केवल दो विचार आये : “वह जिन्दा है ! उसने मुझे याद किया ! ”

“विदा , मां ! ” उक्रइनी का स्वर सुनायी दिया ।

वह उन्हें एक बार देख पाने के लिए पंजों के बल खड़ी हो गयी । सिपाहियों के सिर से ऊपर उसे अन्द्रेई की सूरत दिखायी दी । वह मुस्करा रहा था और सिर झुकाकर उसे सलाम कर रहा था ।

“आह , मेरे बच्चो... अन्द्रेई ! .. पावेल ! ..” मां ने चिल्लाते हुए कहा ।

“विदा , साथियो ! ” उन्होंने सिपाहियों के बीच से चिल्लाकर कहा ।

एक छिन्न-विच्छिन्न प्रतिध्वनि ने , जिसमें कई स्वर सम्मिलित थे , उनका उत्तर दिया । यह प्रतिध्वनि खिड़कियों से , कहीं ऊपर से शायद छतों पर से आ रही थी ।

२६

किसी ने मां के सीने पर घूंसा मारा । धुंधली आंखों से उसने अपने सामने खड़े हुए एक नाटे से अफसर का क्रोध से तमतमाया हुआ लाल चेहरा देखा ।

“चल हट यहां से , बूढ़िया ! ” उसने चिल्लाकर कहा । .

मां ने उस पर एक सरसरी सी नज़र दौड़ायी । उसके पैरों के पास मां ने झंडे का बांस दो टुकड़ों में टूटा हुआ पड़ा देखा , एक सिरे पर अब तक लाल कपड़े का टुकड़ा बंधा हुआ था । मां ने झुककर उसे उठा लिया । अफसर ने उसके हाथ से झंडा छीनकर उसे एक तरफ़ ढकेल दिया ।

“मैं कहता हूं , हट जाओ यहां से ! ” उसने पैर पटककर चिल्लाते हुए कहा ।

सिपाहियों के घेरे में से गीत की आवाज़ आयी :

“उठ जाग ओ भूखे बंदी...”

मां की आंखों के आगे हर चीज धूम रही थी, तैर रही थी और कांप रही थी। हवा में एक भयानक गूंज थी, जैसे तार के खंभों की भनभनाहट होती है। अफ़सर झपटकर आगे बढ़ा।

“बंद करो यह गाना!” उसने रोष से अपनी वारीक आवाज़ में चिल्लाकर कहा। “सार्जेंट-मेजर क्राइनोव...”

लड़खड़ाते हुए क़दमों से मां वहां तक गयी जहां वह टूटा हुआ बांस का टुकड़ा पड़ा था और उसे उठा लिया।

“बंद कर दो इनके मुंह!”

गीत लड़खड़ाया, थरथराया और कांपकर बंद हो गया। किसी ने मां के कंधे पर हाथ रखा और उसे पीछे घुमाकर एक धक्का दे दिया...

“चलो, चलो यहां से...”

“हट जाओ सड़क पर से!” अफ़सर चिल्लाया।

मां ने कुछ दूर पर एक दूसरी भीड़ देखी। वे लोग धीरे-धीरे सड़क पर पीछे हटते हुए चिल्लाते, गालियां देते और सीटियां बजाते हुए घरों की चहारदीवारियों के पीछे हो जाते।

“चल यहां से, चुड़ैल!” एक नौजवान सिपाही ने बिल्कुल मां के कान में चिल्लाकर कहा और उसे सड़क की पटरी पर ढकेल दिया।

वह झंडे का बांस टेकती हुई चल दी; उसके शरीर में बिल्कुल जान नहीं रह गयी थी। दूसरे हाथ से वह दीवारों और चहारदीवारियों का सहारा लेती हुई चल रही थी कि कहीं गिर न पड़े। लोग उससे कतराकर निकल जाते; उसके पीछे और बग़ल में कुछ सिपाही चल रहे थे जो लगातार यही चिल्ला रहे थे:

“चलो, हटो यहां से...”

मां ने उन्हें आगे निकल जाने दिया और फिर रुककर चारों ओर उन सिपाहियों को देखा, जो चौक में घुसने का रास्ता रोके खड़े थे; चौक ख़ाली पड़ा था। उसके सामने भूरी वर्दियां पहने हुए जो सिपाही थे वे लोगों को पीछे ठेलते जा रहे थे...

उसका जी चाहा कि वह पीछे हट जाये पर अनायास ही वह आगे बढ़ती रही और एक पतली सी सुनसान गली के नुक्कड़ पर पहुंचकर उसमें मुड़ गयी।

कुछ दूर चलकर वह फिर रुक गयी और एक लम्बी आह भरकर सुनने लगी। सामने कहीं से उसे भीड़ का कोलाहल सुनायी दिया।

वांस टेकती हुई वह फिर आगे बढ़ी। उसकी भवें फड़क रही थीं, वह अचानक पसीने में नहा गयी थी, होंठ हिल-डुल रहे थे, वह अपना हाथ झटक रही थी और उसके मस्तिष्क में बिखरे हुए शब्द चिंगारियों की तरह चमक रहे थे; इन चिंगारियों ने बढ़ते-बढ़ते एक ज्वाला का रूप धारण कर लिया; उसकी उत्कट इच्छा हुई कि वह इन शब्दों को बाहर निकाले उन्हें जोर-जोर से चिल्लाकर कहे...

गली आगे जाकर यकायक बायीं तरफ मुड़ गयी और वहां मां ने बहुत से लोगों को झुंड बांधकर खड़े देखा।

“भाई, संगीनों की बाड़ का मुकाबला करना कोई हंसी-मजाक नहीं होता!” किसी ने ऊंचे और दृढ़ स्वर में कहा।

“पहले कभी देखा था ऐसा? किस तरह वे लोग आगे बढ़ती हुई संगीनों के सामने सीना ताने खड़े रहे? चट्टान की तरह, बिल्कुल निडर...”

“अब समझ में आया पावेल ब्लासोव क्या है!..”

“और वह उक्रइनी?”

“हाथ पीछे किये बराबर मुस्कराता रहा, बड़ा निडर है वह भी!..”

“दोस्तो!” मां ने धक्का देकर उनके बीच में पहुंचकर चिल्लाकर कहा। उन्होंने बड़े आदर से उसके लिए रास्ता कर दिया। कोई हंस पड़ा।

“देखा, वह झंडा ले आयी! झंडा उसके हाथ में है!”

“चुप रहो!” किसी ने कठोर स्वर में कहा।

मां दोनों हाथ फैलाकर बोलने लगी:

“सुनो—भगवान के लिए मेरी बात सुनो! तुम सब भले लोग हो, मुझे बहुत प्यारे हो... आज जो कुछ हुआ उससे डरो नहीं। सब के लिए ईसाफ की खातिर हमारे बच्चे, हमारे कलेजे के टुकड़े मैदान में निकल आये हैं! उन्होंने तुम सब के जीवन की सुखी बनाने के लिए यह निशान उठाया है। वे एक नया जीवन चाहते हैं—सत्य और न्याय का जीवन... वे सब लोगों की भलाई चाहते हैं!”

मां का कलेजा फटा जा रहा था और उसका गला सूख रहा था। उसके हृदय की गहराई से नये महान शब्द उत्पन्न हो रहे थे—ऐसे शब्द

जो सबसे प्रेम करना सिखाते थे, जो उसकी जवान को चिंगारियों की तरह जलाकर उसे प्रवाह और उत्साह के साथ बोलने पर बाध्य कर रहे थे।

वह देख रही थी कि सभी लोग चुपचाप उसकी बातें सुन रहे थे और उसे ऐसा लगा कि वे कुछ सोच रहे हैं। उसके अन्दर यह इच्छा उत्पन्न हुई, और अब वह इस इच्छा को अच्छी तरह समझ रही थी, कि वह उनसे अपने बेटे और अन्धेई और उन तमाम लोगों का अनुसरण करने का आग्रह करे, जिन्हें उन्होंने सिपाहियों के हाथ में पड़ जाने दिया था, जिन्हें उन्होंने उनके भाग्य पर छोड़ दिया था।

अपने चारों ओर खड़े हुए लोगों पर, जो एकाग्रचित्त होकर बड़े ध्यान से उसकी बातें सुन रहे थे, एक सरसरी सी नजर डालकर वह कोमल शब्दों में आग्रह करती रही :

“हमारे बच्चे सुख की खोज में लड़ाई के मैदान में उतरे हैं और उन्होंने यह हम सब की खातिर किया है, उस सत्य के लिए किया है जिसके लिए ईसा मसीह ने अपने प्राण दिये थे। वे उन तमाम चीजों के खिलाफ लड़ने के लिए मैदान में उतरे हैं जिन्हें पापी लोगों ने, झूठे और लालची लोगों ने, हमें बांधने के लिए, हमारी आवाज बंद करने के लिए, हमें कुचल देने के लिए इस्तेमाल किया है! प्यारे भाइयों, ये नौजवान हम सब की खातिर, सारी दुनिया की खातिर, हर जगह के मजदूरों की खातिर कमर बांधकर मैदान में आये हैं! .. उनका साथ न छोड़ो, उनकी तरफ से मुंह न मोड़ो, अपने बच्चों को अकेले आगे बढ़ने पर मजबूर न करो। अपनी हालत पर विचार करो... अपने बच्चों के साहस पर विश्वास रखो, जिन्होंने सत्य की घोषणा की है और उसके लिए मुसीबतें उठा रहे हैं। उन पर भरोसा रखो ! ”

उसका स्वर रुंध गया और वह लड़खड़ा गयी ; उसे मूर्च्छा आ रही थी। किसी ने बढ़कर उसे थाम लिया...

“सोलह आने खरी बात कर रही है ! ” किसी ने उत्तेजित स्वर में कहा। “सोलह आने सच ! समझे ! ”

“देखो तो बेचारी कितनी मुसीबत उठा रही है ! ” किसी ने सहानुभूति प्रकट करते हुए कहा।

“अरे खुद तो मुसीबतें नहीं उठा रही है, हम मूरखों को धिक्कार कर रही है!” किसी दूसरे ने डांटकर कहा।

“ईसा के भक्तो!” एक औरत ने ऊंची कांपती हुई आवाज़ में कहा। “मेरा सीत्मा—वह बिल्कुल साफ़ दिल का आदमी है! आखिर उसने क्या बुराई की? यही न कि अपने साथियों के पीछे-पीछे गया, वह उन्हें प्यार करता था... यह ठीक ही कहती हैं कि हम अपने बच्चों को मुसीबत में अकेला क्यों छोड़ दें? उन्होंने कौनसी गलती की है?”

ये शब्द सुनकर मां कांप गयी और चुपके-चुपके रोने लगी।

“पेलागेया निलोवना, घर जाओ!” सिज़ोव ने कहा। “जाओ, मां! बस आज बहुत हो गया!”

उसका चेहरा उतरा हुआ और दाढ़ी उलझी हुई थी। सहसा वह तनकर खड़ा हो गया और उसने चारों ओर एक कठोर दृष्टि डाली।

“तुम सब लोगों को मालूम है कि मेरा बेटा मत्वेई कारख़ाने में काम करता हुआ मारा गया,” उसने स्पष्ट स्वर में कहना शुरू किया। “लेकिन आज अगर वह जिन्दा होता तो मैं खुद उसे इन लोगों के साथ भेज देता, उन लोगों के साथ जो आज पकड़े गये हैं। मैं खुद उससे कहता, ‘मत्वेई, तू भी जा! यही सच्चा रास्ता है, ईमानदारी का रास्ता है!’”

सहसा वह बोलते-बोलते रुक गया। बाक़ी सब लोग भी चुप थे। किसी नयी और विशाल शक्ति ने उन्हें अपने वश में कर लिया था, पर अब ये लोग उससे डरते नहीं थे। सिज़ोव ने अपना मुक्का हवा में उठाकर हिलाया और बोला:

“मैं एक बूढ़ा आदमी तुम्हारे सामने बोल रहा हूं। तुम सब लोग मुझे जानते हो! मैंने इस पृथ्वी पर तिरपन बरस बिताये हैं, और उनतालीस बरस से मैं यहां काम कर रहा हूं। आज उन्होंने फिर मेरे भतीजे को गिरफ़्तार किया; वह बहुत अच्छा और होशियार लड़का है। वह भी व्लासोव की वगल में, ठीक झंडे के पास सबसे आगे चल रहा था...”

उसने अपना हाथ हिलाया और ऐसा मालूम हुआ कि जैसे उसके शरीर से कुछ जान निकल गयी हो। उसने मां का हाथ पकड़कर कहा: “इस औरत ने जो कुछ कहा वह सच है। हमारे बच्चे ईमानदारी और समझदारी का जीवन बिताना चाहते हैं और हमने उन्हें अकेला छोड़ दिया है—सचमुच

हमने उनका कोई साथ नहीं दिया है। आओ, पेलागेया निलोवना चलें..."

"मेरे अच्छे लोगो!" मां ने अपनी लाल आंखों से चारों तरफ़ देखते हुए कहा। "जीवन हमारे बच्चों के लिए है; सारी पृथ्वी उन्हीं की है!..."

"जाओ पेलागेया निलोवना, घर जाओ! लो यह अपनी लाठी," सिज़ोव ने उसके हाथ में झंडे का टूटा हुआ बांस देते हुए कहा।

वे उदास भाव से मां को बड़े आदर की दृष्टि से देखते रहे और दबी ज़बान से सहानुभूति प्रकट करते रहे। सिज़ोव ने चुपचाप उसके लिए रास्ता साफ़ किया और लोग उतनी ही ख़ामोशी से इधर-उधर हट गये। किसी अज्ञात प्रेरणा के वश वे गली में उसके पीछे-पीछे चल पड़े और चलते-चलते वे एक-दूसरे से बहुत ही दबी आवाज़ में दो-चार शब्द कहते जाते थे।

अपने घर के दरवाज़े पर पहुँचकर मां ने उनकी तरफ़ मुड़कर देखा और लाठी पर झुककर कृतज्ञता प्रकट करते हुए कोमल स्वर में कहा:

"धन्यवाद..."

और उस विचार को याद करके—उस नये विचार को जो उसके हृदय की गहराई से उत्पन्न हुआ था—उसने कहा:

"अगर लोगों ने ईश्वर के नाम पर अपने प्राणों की बलि न दी होती तो ईसा मसीह का कोई नाम भी न जानता..."

जन-समूह चुपचाप टकटकी बांधे उसे देखता रहा।

एक द्वार फिर उसने झुककर लोगों को सलाम किया और घर के अन्दर चली गयी। सिज़ोव भी सिर झुकाकर उसके पीछे-पीछे अन्दर चला गया।

कुछ देर तक लोग फाटक पर खड़े बातें करते रहे।

फिर वे धीरे-धीरे वहाँ से चले गये।

दूसरा भाग

वाक्की दिन मां की आत्मा और शरीर पर घोर शिथिलता छायी रही और वह स्मृतियों के धुंधलके में खोयी रही। उसकी आंखों के सामने भूरे रंग के एक धब्बे के रूप में वह नाटा अफ़सर, पावेल का कांसे का ढला हुआ सा चेहरा और अन्द्रेई की हंसती हुई आंखें घूमती रहीं।

वह कमरे में इधर-उधर टहलती रही, फिर जाकर खिड़की के पास बैठ गयी और बाहर सड़क पर देखती रही। थोड़ी देर बाद वह फिर उठी और माथे पर बल डाले इधर-उधर टहलती रही; ज़रा-सी भी कोई आवाज़ होती तो वह चौंक पड़ती और चारों ओर नज़रें दौड़ाती या फिर अकारण ही कुछ ढूँढ़ती रहती। उसने कई बार पानी भी पिया पर वह न तो उसकी प्यास बुझा सका, न उसके सीने के सुलगते हुए घाव और उसकी व्यथा की आग को ही। वह दिन दो टुकड़ों में विभाजित हो गया था—पहले भाग का तो अर्थ था पर दूसरे भाग का कोई अर्थ ही नहीं रह गया था; उसके सामने एक भयानक गर्त था और बार-बार यह प्रश्न उसके सामने आकर खड़ा हो जाता था:

“अब मैं क्या करूँ? ..”

कोरसुनोवा उससे मिलने आयी। वह बहुत हाथ उठा-उठाकर चिल्लायी, रोयी और भावावेश में वह गयी; उसने पैर पटके, धमकियां दीं, वादे किये, न जाने कितने सुझाव रखे, पर मां पर इनमें से किसी का भी असर न हुआ।

“अहा! लोग जान की वाक्की लगाकर मैदान में आ गये! पूरी फ़ैक्टरी कमर बांधकर उठ खड़ी हुई! पूरी फ़ैक्टरी!” खोमचेवाली की भर्त्सना हुई आवाज़ सुनायी दी।

“हां!” मां ने शान्त भाव से सिर हिलाकर कहा, पर उसकी आंखें बीती हुई बातों पर जमी हुई थीं, उन सब बातों पर जो पावेल और अन्द्रेई के साथ ही लोप हो गयी थीं। वह रो भी न सकी—उसका हृदय संकुचित होकर सूख गया था। उसके होंठ भी सूख गये थे और उसके मुंह में नमी का नाम तक न था। उसके हाथ कांप रहे थे और उसकी पीठ में थोड़ी-थोड़ी देर बाद सिहरन सी उठती थी।

उस दिन रात को राजनीतिक पुलिस के सिपाही आये। उनके आने पर उसे कोई विस्मय या भय नहीं हुआ। वे बहुत शोर करते हुए घर में घुसे और बहुत प्रसन्न और संतुष्ट दिखायी दे रहे थे। पीले चेहरेवाले अफसर ने खीसें निकालकर कहा :

“क्या हाल-चाल है? अगर मैं गलती नहीं करता तो यह हमारी तीसरी मुलाकात है?”

मां अपने होंठों पर केवल अपनी सूखी जुवान फेरकर चुप रह गयी। अफसर बड़ी बातें कर रहा था और उसे उपदेश देने का प्रयत्न कर रहा था। मां समझ गयी कि उसे बातें करने में मज्जा मिलता है, पर उसकी बातों से उसे झुंझलाहट नहीं हुई; वे उस तक पहुँची ही नहीं। परन्तु जब उसने कहा, “इसमें कसूर आप ही का है, मां जी, आप ही अपने बेटे को ईश्वर और ज़ार के प्रति उचित श्रद्धा रखना न सिखा सकीं...”, तो मां से न रहा गया और उसने दरवाजे पर ही खड़े-खड़े उसका उत्तर दिया :

“हमारे बच्चे ही हमारे भले-बुरे को परखेंगे,” उसने कहा। “जिस समय वे इतने कठिन पथ पर आगे बढ़ रहे थे उस समय हमने उनका साथ छोड़ दिया, वे हमारे इस वरताव का न्याय खुद ही कर लेंगे।”

“क्या कहा?” अफसर ने चिल्लाकर कहा। “बोलो!”

“मैंने कहा कि हमारे बच्चे ही हमारे भले-बुरे को परखेंगे!” मां ने आह भरकर उत्तर दिया।

अफसर ने क्रुद्ध होकर अस्फुट स्वर में कुछ कहा, पर उसके शब्द मां के कानों तक नहीं पहुँचे।

तलाशी के लिए मारिया कोरसुनोवा को गवाह के रूप में लाया गया। वह पेलागेया की वगल में खड़ी थी, पर उसकी ओर देख नहीं रही थी। जब भी अफसर उससे कोई सवाल पूछता, वह बहुत शुककर एक ही बात दुहराती :

“हुजूर, मुझे मालूम नहीं। मैं तो जाहिल औरत ठहरी, कुछ बेच-वाचकर अपना पेट पालती हूँ। मैं तो इतनी नादान हूँ कि कुछ भी नहीं जानती...”

“बक-बक मत कर!” अफसर ने अपनी मूँछें ऐंठते हुए उसे डांटा। वह फिर पहले की ही तरह शुकी पर ज्यों ही अफसर ने अपनी पीठ मोड़ी, वह उसे ठेंगा दिखाकर मां के कान में बोली :

“यह ले ! ”

जब उसे पेलागेया की तलाशी लेने की आज्ञा दी गयी तो वह आंखें झपकाकर अफसर को घूरने लगी।

“सगर हुज़ूर, मुझे तो यह भी मालूम नहीं कि यह कैसे किया जाता है ! ” उसने भयभीत स्वर में कहा।

अफसर ने पैर पटककर जोर से उसे डपटा। मारिया ने आंखें झुका लीं।

“अच्छा, पेलागेया निलोवना, तो फिर तुम अपने बटन खोलना शुरू करो,” उसने मां से कहा।

मां के कपड़ों पर हाथ फेरते समय उसका चेहरा लाल हो गया।

“उफ़, कुत्ते कहीं के ! ” उसने चुपके से कहा।

“क्या कहा तुमने ? ” अफसर ने कनखियों से उस कोने की तरफ़ देखते हुए चिल्लाकर कहा जहां तलाशी ली जा रही थी।

“हुज़ूर, कुछ नहीं, औरतों की बातें हैं ! ” मारिया ने भयभीत होकर दबे स्वर में कहा।

आखिरकार उसने मां से कुछ कागज़ों पर दस्तख़त करने को कहा। मां ने अपनी टेढ़ी-मेढ़ी लिखाई में मोटे-मोटे अक्षरों में लिखा :

“पेलागेया ग्लासोवा, एक मज़दूर की विधवा।”

“यह क्या लिखा है तुमने ? यह क्यों लिखा ? ” अफसर ने मुंह बनाकर कहा और फिर हंसकर बोला, “जंगली कहीं की...”

वे चले गये। मां दोनों हाथ बांधे खिड़की के पास खड़ी थी और अपलक बाहर घूर रही थी। वह किसी खास चीज़ को देख रही हो ऐसा नहीं था, उसकी भवें तनी हुई थीं और उसने अपने होंठ कसकर बंद कर रखे थे ; उसके जबड़े तो इतने कसकर भिंचे हुए थे कि शीघ्र ही उसे पीड़ा होने लगी। लैम्प में मिट्टी का तेल ख़त्म हो गया, बत्ती से चिंगारियां निकलने लगीं और लौ भकभकाने लगी। मां ने लैम्प बुझा दिया और अंधेरे में खड़ी रही। अपने हृदय की व्यथा के कारण उसे सांस लेने में भी कठिनाई हो रही थी। बड़ी देर तक वह इसी तरह खड़ी रही ; यहां तक कि उसकी आंखें और पांव दुखने लगे। खिड़की के पास उसने मारिया की आहट और नशीली आवाज़ सुनी :

“सो गयीं, पेलागेया? बेचारी कितनी मुसीबत उठाती है! जाओ सो जाओ!”

मां कपड़े पहने ही लेट गयी और शीघ्र ही ऐसी बोजिल नींद में सो गयी मानो किसी गहरे तालाब के जल में डूब गयी हो।

उसने स्वप्न में देखा कि वह दलदल के पार पीली रेत की एक पहाड़ी के पास से होकर शहर की तरफ जा रही है।

उस पहाड़ी के कगार पर, जिसके नीचे गड्ढे से रेत खोदी जाती थी, पावेल खड़ा था और अन्धेरे के मधुर स्वर में गा रहा था :

“उठ जाग ओ भूखे बंदी! ..”

वह माथे पर हाथ रखे अपने बेटे को देखती हुई उस पहाड़ी के पास से गुजरी। नीले आकाश की पृष्ठभूमि में उसकी आकृति बिल्कुल साफ़ दिखायी दे रही थी। उसे अपने बेटे के पास जाने में लाज आ रही थी, क्योंकि वह गर्भवती थी, और अपनी गोद में वह एक और बच्चा लिए हुए थी। चलते-चलते वह एक ऐसे मैदान में पहुँची जहाँ कुछ बच्चे गेंद खेल रहे थे। बहुत से बच्चे थे और गेंद लाल रंग की थी। उसकी गोद का बच्चा हाथ फैलाकर गेंद के लिए मचलने लगा। मां अपने स्तन से उसे दूध पिलाने लगी और पीछे मुड़ी, पर अब पहाड़ी पर उसे निशाना बनाकर संगीनें ताने हुए सिपाही खड़े थे। मैदान के बीच में एक गिरजा था, वह भागकर उसी की ओर चली गयी। वह एक सफ़ेद रंग का अलौकिक गिरजा था—बहुत ऊँचा और देखने में बादलों का बना हुआ मालूम होता था। कोई दफ़न किया जा रहा था; काले रंग का बड़ा सा ताबूत मजबूती से बंद था। बड़े और छोटे पादरी अपनी-अपनी सफ़ेद पोशाकें पहने गिरजे में इधर-उधर घूम-घूमकर गा रहे थे :

“धन्यभाग्य, ईसा का पुनर्जन्म हुआ...”

छोटे पादरी ने मां को देखकर झुककर उसका अभिवादन किया और धूपदान घुमाते हुए मुस्करा दिया। उसके बाल गहरे लाल रंग के थे और चेहरा समोइलोव जैसा हंसमुख था। गिरजाघर की मीनार के कटावों में

से सूरज की किरणें सफ़ेद रूमालों की तरह लहराती हुई अंदर आ रही थीं। छत पर सामूहिक गान के दोनों कमरों में लड़के गा रहे थे :

“धन्यभाग्य, ईसा का पुनर्जन्म हुआ...”

“गिरफ़्तार कर लो इन्हें!” पादरी गिरजाघर में पहुंचते ही सहसा रुककर चिल्लाया। उसके पादरियों वाले कपड़े गायब हो गये और उसके ऊपर वाले होंठ पर एक मोटी-सी सफ़ेद मूँछ उग आयी। सब लोग भाग गये; छोटे पादरी ने भी धूपदान फेंककर उकड़नी की तरह अपना सिर पकड़ लिया और भाग खड़ा हुआ। मां ने अपना बच्चा भागते हुए लोगों के पैरों पर धर दिया, पर वे भयभीत आंखों से उसके नंगे शरीर को देखते हुए उससे कतराकर आगे बढ़ गये। मां घुटने टेककर रो-रोकर उनसे कहने लगी :

“मेरे बच्चे को इस तरह न छोड़ जाओ! इसे अपने साथ लेते जाओ...”

उकड़नी अपने हाथ पीठ के पीछे किये मुस्कराता हुआ गा रहा था :

“धन्यभाग्य, ईसा का पुनर्जन्म हुआ...”

मां ने झुककर बच्चे को उठा लिया और तड़तों से लदी हुई एक गाड़ी पर उसे लिटा दिया। निकोलाई गाड़ी की बगल में धीरे-धीरे चल रहा था और हंस रहा था।

“तो उन्होंने मुझे यह कठिन काम करने को दिया!” उसने कहा।

सड़कें गंदी थीं और लोग अपने घरों की खिड़कियों से बाहर झुककर चिल्ला रहे थे, सीटियां वजा रहे थे और हाथ हिला रहे थे। मौसम साफ़ था, सूरज तेज़ी से चमक रहा था और कहीं छाया का नाम भी न था।

“गाओ मां!” उकड़नी ने ऊंचे स्वर में कहा। “यही ज़िन्दगी है!”

वह खुद गाने लगा और अन्य सभी आवाज़ें उसके गीत की आवाज़ में डूब गयीं। वह चल पड़ा और मां उसके पीछे-पीछे हो ली। सहसा वह ठोकर खाकर एक अथाह गर्त में गिर पड़ी जिसका रीतेपन का चीत्कार उसका स्वागत करने को ऊपर आता हुआ सुनायी दिया...

मां की आंखें सहसा खुल गयीं, वह कांप रही थी। ऐसा मालूम हो रहा था कि किसी ने अपने मजबूत पंजे में उसके दिल को पकड़ रखा है और धीरे-धीरे उसे निचोड़े ले रहा है। फ्रैक्टरी की सीटी लगातार मजदूरों को बुला रही थी; मां ने आवाज से पहचान लिया कि वह दूसरी सीटी थी। कमरे में किताबें बिखरी हुई थीं, हर चीज अस्त-व्यस्त पड़ी थी और फ्रंश पर कीचड़ में सने हुए जूतों के निशान थे।

मां उठी और मुंह-हाथ धोये और प्रार्थना किये बिना ही कमरा साफ करने लगी। रसोई में उसकी नजर झंडे के टूटे हुए बांस पर पड़ी, जिसमें अभी तक लाल कपड़े का एक टुकड़ा बंधा हुआ था। उठाकर वह उसे चूल्हे में डालने ही जा रही थी कि कुछ सोचकर रुक गयी और उसने एक आह भरकर लाल कपड़ा बांस से अलग किया और बड़ी सावधानी से उसे तह करके अपनी जेब में रख लिया। फिर उसने अपने घुटने पर रखकर बांस को तोड़ा और चूल्हे में डाल दिया। इसके बाद उसने ठंडे पानी से फ्रंश और खिड़कियां धोयीं और समोवार में आग सुलगाकर कपड़े पहन लिये। यह सब कुछ कर चुकने के बाद वह रसोई की खिड़की के पास बैठ गयी और फिर वही प्रश्न उसके सामने आ खड़ा हुआ :

“श्रव मैं क्या करूं?”

यह याद आते ही कि उसने अभी तक सुबह की प्रार्थना नहीं की है, वह उठकर मूर्तियों के ताक के पास गयी पर कुछ क्षण तक उनके सामने खड़े रहने के बाद वह फिर बैठ गयी। उसका हृदय शून्य था।

चारों ओर एक विचित्र सी निस्तब्धता थी। ऐसा मालूम होता था कि जो लोग कल इतने उत्साह से सड़कों पर चिल्ला रहे थे आज अपने घरों में छुप गये थे और उन असाधारण घटनाओं पर विचार कर रहे थे।

सहसा मां को अपनी जवानी का एक क्रिस्ता याद आया। जाउसाइलौव परिवार की हवेली के पुराने पार्क में एक बड़ा सा तालाब था जिसमें कुमुदिनी के फूल खिले हुए थे। शरद ऋतु के अन्तिम दिनों की बात है कि एक दिन वह तालाब के पास से होकर गुजरी तो देखती क्या है कि तालाब के बीच में एक नाव खड़ी है। तालाब का जल शान्त और गहरे रंग का था; ऐसा मालूम होता था कि नाव तालाब के गहरे रंग के पानी के साथ, जिस पर मुरझायी हुई पत्तियों का एक उदास जाल बिछा हुआ

था, गोंद से चिपका दी गयी है। इस अकेली नाव को देखकर, जिस पर न कोई आदमी था न पतवार, और जो सूखी पत्तियों के बीच गंदले पानी में निश्चल खड़ी थी, किसी अज्ञात दुर्घटना की गहरी व्यथा का आभास होता था। बड़ी देर तक तालाब के किनारे खड़ी मां सोचती रही कि यह नाव पानी में किसने उतारी होगी और किस उद्देश्य से? उसी दिन शाम उसे मालूम हुआ कि उस जागीर पर काम करनेवाले एक नौकर की पत्नी, जो उलझे-उलझे काले बालों और तेज चालवाली एक औरत थी, तालाब में डूबकर मर गयी थी।

मां ने अपने माथे पर हाथ फेरा और पिछले दिन की स्मृतियों के बीच अन्य विचार बहुत सकुचाते हुए उसके मस्तिष्क में आने लगे। बड़ी देर तक मां इन्हीं स्मृतियों में खोयी हुई बैठी ठंडी चाय के गिलास को घूरती रही और उसके हृदय में यह इच्छा उत्पन्न हुई कि वह किसी सीधे-सादे बुद्धिमान आदमी से बातें करे जो उसके सारे प्रश्नों का उत्तर दे सके।

मानो उसकी इसी इच्छा को पूरा करने के लिए निकोलाई इवानोविच खाना खाने के बाद उससे मिलने आया। पर उसे देखते ही वह सहसा भयभीत हो उठी और उसके सलाम का जवाब दिये बिना ही बोली :

“क्यों आये हो? बड़ी बेवकूफी की तुमने यहां आकर! अगर वे लोग तुम्हें यहां देख लेंगे तो तुम्हें भी पकड़ ले जायेंगे...”

उसने मां का हाथ कसकर दबाया और अपना चश्मा ऊपर सरकाते हुए उसकी तरफ झुका।

“पावेल और अन्द्रेई के साथ मेरा यह तै हुआ था कि अगर वे गिरफ्तार कर लिये गये तो दूसरे दिन मैं तुम्हें शहर पहुंचा आऊंगा,” उसने जल्दी-जल्दी कहा। उसका स्वर कोमल और सहानुभूति से भरा हुआ था।
“क्या यहां तलाशी हुई थी?”

“हां, उन्होंने एक-एक चीज की तलाशी ली। ईमान तो जैसे उनमें है ही नहीं। निर्लज्ज कहीं के!” मां ने जलकर कहा।

“लज्जा उनमें आये कहां से?” निकोलाई ने कंधे विचकाकर पूछा और फिर वह मां को समझाने लगा कि उसे शहर में क्यों रहना चाहिए।

मां ने मित्रता और सहानुभूति से भरी हुई उसकी आवाज सुनी और धीरे से मुस्करा दी। वह उसकी दलील नहीं समझ रही थी पर उसे आश्चर्य

हो रहा था कि उसकी बातों से उसके हृदय में उसके प्रति कितना विश्वास और ममता जागृत हो उठी थी।

“अगर पावेल की ऐसी ही मर्जी थी,” मां ने कहा, “और अगर मेरे जाने से तुम्हें कोई...”

“इसकी चिन्ता न करो,” उसने बात काटते हुए कहा। “मैं अकेला रहता हूँ। वस कभी-कभी मेरी वहन आ जाती है।”

“मगर मैं अपने खर्च का बोझ तुम्हारे ऊपर नहीं डाल सकती,” मां ने कहा।

“अगर तुम चाहो तो हम तुम्हारे लिए कोई काम ढूँढ़ देंगे,” निकोलाई ने कहा।

उसके लिए काम की कल्पना अभिन्न रूप से अपने बेटे और अन्द्रेई और उनके साथियों के काम के साथ सम्बद्ध थी। वह निकोलाई के और पास आ गयी और उसकी आंखों में आंखें डालकर देखने लगी।

“सचमुच ढूँढ़ दोगे?” मां ने पूछा।

“मेरे घर में तो कोई काम है नहीं, क्योंकि मैं तो अकेला ही हूँ...”

“मैं ऐसे घर के काम की बात नहीं कर रही थी,” मां ने धीमे स्वर में उत्तर दिया।

मां ने एक आह भरी; उसे बड़ा दुःख हुआ कि वह उसकी बात समझा नहीं। पर वह अपनी चुंधी आंखें मिचमिचाकर मुस्कराया और विचारमग्न होकर बोला:

“अगर तुम पावेल से उन किसानों का पता मालूम कर सको जिन्होंने हमसे अखबार निकालने को कहा था, तो...”

“मैं उन्हें जानती हूँ!” मां खुश होकर चिल्ला पड़ी। “मैं उसका पता लगा लूंगी और जो भी तुम कहोगे करूंगी! मुझ पर कोई गैर-कानूनी प्रचार करने का संदेह भी नहीं करेगा। तुम्हारा भला हो, मैं आखिर फ्रैक्टरी में पर्व लेकर जाती थी कि नहीं?”

सहसा उसके हृदय में यह तीव्र इच्छा जागृत हुई कि वह कंधे पर झोला डालकर और हाथ में लाठी लेकर जंगलों और गांवों में होती हुई सारे देश का चक्कर लगाये।

“मुझे यह काम सौंपना! मैं कहीं भी जाने को तैयार हूँ, तुम देख

लेना ! मैं हर सूबे की हर सड़क का रास्ता मालूम कर लूंगी। जाड़ा हो या गरमी, मरते दम तक मैं भिक्षुणी की तरह फिरती रहूंगी। क्या मेरे लिए यह काम ठीक नहीं है ? ”

बेघरवारवाली भिक्षुणी के रूप में गांव-गांव में झोंपड़ियों के दर पर जाकर ईसा मसीह के नाम पर भीख मांगने की कल्पना करते ही उसका मन उदास हो गया।

निकोलाई बड़े प्यार से उसका हाथ अपने हाथ में लेकर अपनी गर्म हथेलियों से उसे थपकने लगा। फिर वह घड़ी की तरफ देखकर बोला :

“बाद में बातें करेंगे ! ”

“अगर हमारे बच्चे, हमारे कलेजे के टुकड़े, अपनी जिंदगी, अपनी आजादी सब कुछ न्योछावर कर सकते हैं, अपनी चिन्ता किये बिना अपने प्राण तक दे सकते हैं, तो मैं मां होकर क्या कुछ नहीं कर सकती ? ” उसने चिल्लाकर कहा।

निकोलाई का चेहरा उतर गया।

“मैंने अब से पहले किसी के मुंह से ऐसी बातें नहीं सुनीं,” उसने बड़े प्यार से मां को एकटक देखते हुए शान्त स्वर में कहा।

“मैं क्या कह सकती हूँ ? ” उसने उदास भाव से अपना सिर हिला दिया और धीरे से अपने हाथ घुमाकर कहा, “मेरे सीने में जो मां का हृदय धड़कता है उसका वर्णन करने के लिए काश मेरे पास शब्द होते...”

वह उठी, उठी नहीं बल्कि किसी प्रबल शक्ति ने उसे उठाया, और क्रोध-भरे शब्दों की एक बेगमयी धारा फूट निकली :

“तो उनमें से बहुत से लोग रों देते—नीच से नीच और निर्लज्ज से निर्लज्ज भी...”

निकोलाई भी उठ खड़ा हुआ और उसने घड़ी की तरफ देखा।

“तो यह तू रहा ? तुम आकर मेरे साथ शहर में रहोगी ? ”

मां ने सिर हिला दिया।

“कब ? जल्दी से जल्दी ! ” निकोलाई ने कहा और फिर कोमल स्वर में बोला, “जब तक तुम आ नहीं जाओगी तब तक मुझे तुम्हारी चिन्ता लगी रहेगी। ”

मां ने उसे आश्चर्य से देखा। वह उसकी कौन होती थी ? मामूली-सा

काला कोट पहने हुए उस चुंधे-से आदमी की जिसकी कमर झुक चली थी, जो वहां खड़ा सिर झुकाये लजाता हुआ मुस्करा रहा था। उसका सारा पहनावा और वह खुद भी उसके लिए अनजाना था...

"तुम्हारे पास पैसे हैं?" उसने पूछा और फ़ौरन आंखें झुका लीं।
"नहीं!"

जल्दी से उसने जेब में हाथ डालकर अपना वटुआ निकाला और खोलकर सारे पैसे मां के आगे कर दिये।

"लो, यह ले लो..." उसने कहा।

मां अनायास मुस्करा दी।

"तुम्हारी तो हर बात निराली है!" मां ने सिर हिलाते हुए कहा।
"तुम्हारे लिए तो पैसे का भी कोई मोल नहीं! कुछ लोग तो इसके लिए अपनी आत्मा तक बेच देते हैं और तुम इसे मिट्टी के बराबर समझते हो। ऐसा मालूम होता है कि अपने पास पैसे रखकर तुम दुनिया पर एहसान करते हो..."

निकोलाई धीरे से हंस दिया।

"बड़ी ही गंदी चीज़ है यह पैसा! इसे लेना भी झंझट और देना भी..."

उसने मां का हाथ पकड़कर कसकर दवाया।

"जल्दी से जल्दी आना!" उसने एक बार फिर कहा।

फिर वह हमेशा की तरह चुपचाप चला गया।

उसे बिदा करके मां दरवाज़े पर खड़ी सोचती रही:

"कितना नेक आदमी है—पर उसने मुझ पर दया नहीं की..."

और वह यह भी न समझ सकी कि वह इस बात पर असंतुष्ट है या उसे केवल आश्चर्य है?

निकोलाई के आने के चौथे दिन मां उसके घर में रहने के लिए चली गयी। गाड़ी पर अपने दो सड़क लादे वस्ती से निकलकर खेतों की तरफ़ जाते हुए उसने पीछे मुड़कर देखा और सहसा उसे आभास हुआ कि वह उस जगह को हमेशा के लिए छोड़े जा रही है जहां उसने अपने जीवन का सबसे

अंधकारमय और कठिन समय बिताया था और जहाँ उसने जिंदगी की एक नयी मंजिल में प्रवेश किया था जिसमें नये सुख-दुःख थे और जिस कारण उसका समय जल्दी कट गया।

फ्रैक्टरी की चिमनियाँ आकाश की ओर अपना सिर ऊँचा किये खड़ी थीं और फ्रैक्टरी स्वयं कालिख से ढकी हुई पृथ्वी पर एक बड़े से लाल मकड़े की तरह दुवकी हुई थी। उसके चारों ओर मजदूरों के एक-मंजिले मकानों की वस्तियाँ थीं। ये मटमैले और बौने मकान दलदल के बिल्कुल सिरे पर खड़े अपनी छोटी-छोटी उदास खिड़कियों में से एक दूसरे को निरीह भाव से देख रहे थे। उनके ऊपर फ्रैक्टरी की ही तरह मैले लाल रंग का गिरजाघर अपना मस्तक ऊँचा किये खड़ा था, पर उसकी मीनार चिमनियों से नीची थी।

एक आह भरकर मां ने अपनी क्लाउज का गले पर का बटन खोल दिया, क्योंकि उसका दम घुटा जा रहा था।

“और चला चल!” गाड़ीवाले ने घोड़े की रास झटकते हुए अस्फुट स्वर में कहा। वह एक नाटे क्रद का आदमी था जिसकी उम्र के बारे में निश्चय के साथ कुछ नहीं कहा जा सकता था। उसकी टांगें टेढ़ी-मेढ़ी थीं और सिर और चेहरे पर बहुत छिदरे-छिदरे मुरझाये हुए से बाल थे और उसकी आंखों में चमक तो थी ही नहीं। गाड़ी के साथ-साथ वह झूमता हुआ चल रहा था और ऐसा प्रतीत होता था कि दाहिने या बायें मुड़ने में उसके लिए कोई अन्तर नहीं था।

“चल बेटा!” उसने सपाट स्वर में कहा और भारी बूटों में कसी हुई अपनी टेढ़ी टांगों पर बड़े जोर से उछला। उसके बूटों पर कीचड़ जमकर सूख गयी थी। मां ने चारों ओर नज़र दौड़ायी। खेत भी उसके हृदय की तरह ही सूने थे...

तेज धूप में तपती हुई रेत की मोटी तह पर गाड़ी खींचते हुए घोड़ा एक ही ढंग से अपना सिर हिला रहा था। बाल की सरसराहट सुनायी दे रही थी, खचड़ा गाड़ी चरचरा रही थी और इन आवाजों के साथ-साथ गर्द भी उनके पीछे-पीछे आ रही थी...

निकोलाई इवानोविच शहर के सिरे पर एक सूनसान सड़क के किनारे रहता था। एक दो-मंजिले मकान के साथ, जो पुराना और जर्जर था, हरे

रंग का एक मकान और बना दिया गया था ; इसी के एक हिस्से में निकोलाई रहता था। उसके घर के सामने एक छोटा सा बाग था और तीनों कमरों की खिड़कियों में लिलाक और अकेशिया की डालें और पपलर के श्रल्पवयस्क वृक्षों की रुपहली पत्तियां झांककर अन्दर देखती थीं। घर के अन्दर हर चीज साफ़-सुथरी और वातावरण शान्त था ; फ़र्श पर जालदार परछाइयां नाचती थीं, दीवारों के सहारे किताबों की अल्मारियां लगी हुई थीं जिनके ऊपर गंभीर मुद्रावाले लोगों के चित्र टंगे हुए थे।

“यहां तुम्हें तकलीफ़ तो नहीं होगी ? ” निकोलाई ने मां को एक छोटे से कमरे में ले जाकर पूछा जिसकी एक खिड़की बाग़ में खुलती थी और दूसरी आंगन में, जिसमें घास उगी हुई थी। इस कमरे की दीवारों के किनारे भी किताबों की अल्मारियां लगी हुई थीं।

“मैं तो रसोई में रह लूंगी ! ” मां ने कहा। “रसोई बहुत आरामदेह और साफ़ है...”

मां को लगा कि ये शब्द सुनकर वह सहम-सा गया। वह झेंपते और लजाते हुए मां से रसोई घर में रहने का बिचार छोड़ देने के लिए मनवाने लगा और वह राजी हो गई। उसका चेहरा खिल उठा।

ऐसा मालूम होता था कि तीनों कमरों का कोई विशेष वातावरण था। यहां सांस लेना ज्यादा आसान और सुखकर था, पर ऊंचे स्वर में बोलने में संकोच होता था कि कहीं दीवार पर से इतने ध्यान से नीचे देखते हुए लोगों के चिन्तन में बाधा न पड़े।

“पीधों में पानी देने की ज़रूरत है,” मां ने खिड़की की चौखट पर रखे हुए गमलों की मिट्टी को हाथ से टटोलकर देखते हुए कहा।

घर के मालिक ने अपराधियों की तरह कहा, “अरे हां, मुझे उनका शौक़ तो बहुत है पर उनकी देखभाल करने का समय नहीं मिलता...”

मां ने देखा कि अपने इस आरामदेह फ़्लैट में भी निकोलाई कुछ उकताया सा रहता है, मानों यह घर उसका अपना न हो। वह कमरे की विभिन्न चीजों के पास जाकर अपने दाहिने हाथ की पतली-पतली उंगलियों से चश्मा ठीक करता और जिस चीज की ओर भी उसका ध्यान आकर्षित हो जाता उसे बड़ी जिज्ञासा से देखता, कभी-कभी वह कोई चीज उठाकर अपने चेहरे के बहुत पास ले आता मानो उसे अपनी आंखों से छूकर देखना

चाहता हो। ऐसा लगता था कि मां की तरह ही वह भी इस घर में पहली बार आया था और उसके लिए भी हर चीज नयी और अनजानी थी। उसे इस रूप में देखकर मां इन कमरों में इतमीनान महसूस करने लगी। वह जहां जाता मां उसके पीछे-पीछे जाती और देखती कि कौन चीज कहां रखी है और उससे उसकी दिनचर्या के बारे में पूछती। वह अपराधियों की तरह उत्तर देता—ऐसे आदमी की तरह जो यह तो जानता है कि वह उस ढंग से काम नहीं करता जैसे उसे करना चाहिए पर उसका कोई इलाज नहीं कर सकता।

मां ने फूलों में पानी दिया और पियानो पर बिखरी हुई स्वरलिपियों को समेटकर रख दिया। समोवार को देखते ही वह बोली:

“इसे साफ़ करना पड़ेगा...”

निकोलाई ने मैली धातु पर अपनी उंगलियां फेरों और उसे अपनी नाक के पास लाकर उसका निरीक्षण करने लगा। मां स्नेहपूर्वक हंस दी।

उस रात को जब मां सोने के लिए लेटी और दिन भर की घटनाओं पर विचार करने लगी तो उसने न जाने क्यों अपना सिर उठाकर चारों ओर नज़र दौड़ायी। वह उसके जीवन में पहला अवसर था जब उसने किसी दूसरे के घर में रात बितायी हो, पर उसे ज़रा भी धबराहट नहीं हो रही थी। उसने बड़ी ममता से निकोलाई के बारे में सोचा और उसके हृदय में यह इच्छा उत्पन्न हुई कि वह उसके जीवन को सुखी बना दे, उसके प्रति ऐसा स्नेह दिखाये कि उसके जीवन में सुख-शान्ति आ जाये। उसकी भोंड़ी चाल-ढाल, उसकी हास्यजनक लाचारी, आम लोगों से उसकी भिन्नता और उसकी निर्मल आंखों का बुद्धिमत्तापूर्ण और साथ ही बच्चों जैसा भाव मां के हृदय में घर कर गया। फिर उसका विचार अपने बेटे की ओर गया और पहली मई की घटनाएं एक बार फिर उसकी आंखों के सामने फिर गयीं। अब उनमें एक नयी गूंज पैदा हो गयी थी और उनका एक नया महत्त्व हो गया था। स्वयं उस दिन की तरह ही इस दिन की पीड़ा में भी कोई खास बात थी। इस पीड़ा से मस्तक ज़मीन पर नहीं झुक जाता था, जैसे किसी प्रबल आघात से झुक जाता है। यह पीड़ा हृदय में बार-बार बरछी की तरह चुभती थी, जिससे धीरे-धीरे एक रोष उत्पन्न होता था और झुकी हुई कमर भी सीधी हो जाती थी।

“हमारे बच्चे लड़ाई के मैदान में उतर रहे हैं,” मां सोचने लगी। वह बाग में पत्तियों को छेड़ती हुई खुली खिड़की में से रेंगकर अन्दर आती हुई शहर की रात्रिकालीन अपरिचित ध्वनियों को सुनती रही। ये आवाजें कहीं बहुत दूर से आती थीं, — थकी हुई और क्षीण — और कमरे में पहुंचकर चुपचाप दम तोड़ देती थीं।

दूसरे दिन सबेरे ही उसने समोवार मांजकर चाय के लिए पानी गरम किया, चुपचाप मेज पर नाश्ता लगा दिया और रसोई में बैठकर निकोलाई के उठने की प्रतीक्षा करने लगी। आखिरकार उसने खांसते हुए अपने कमरे का दरवाजा खोला, एक हाथ में वह अपना चश्मा और दूसरे में कमीज का कालर पकड़े था। उन्होंने एक दूसरे को सलाम किया और मां ने समोवार ले जाकर दूसरे कमरे में रख दिया। वह मुंह-हाथ धो रहा था, उसने सारा पानी फर्श पर बिखेर दिया, अपना साबुन और दांत मांजने का ब्रश जमीन पर गिरा दिया और अपने फूहड़पन पर बुड़बुड़ाता रहा।

नाश्ता करते समय उसने मां से कहा :

“देहाती बोर्ड में मुझे एक बहुत दुःखदायी काम करना पड़ता है — यह पता लगाने का काम कि हमारे किसान किस तरह तबाह हो रहे हैं...” उसने अपराधियों की तरह मुस्कराकर कहा। “काफ़ी भोजन न मिलने के कारण किसान समय से पहले ही मर जाते हैं। उनके बच्चे कमजोर पैदा होते हैं और जैसे शरद ऋतु में मक्खियां मरती हैं वैसे ही वे भी मर जाते हैं। हम यह सब जानते हैं और हम इसका कारण भी जानते हैं। इस क्रम को देखने के लिए हमें तनख़ाहें भी दी जाती हैं, पर इससे ज्यादा और कुछ नहीं होता...”

“क्या तुम छात्रालय में पढ़ते हो?” मां ने उससे पूछा।

“नहीं, मैं पढ़ाता हूं। मेरे पिता व्यात्का नगर की एक फ़ैक्टरी में मैनेजर हैं, पर मैं अध्यापक बन गया। गांव में मैंने किसानों में किताबें बांटें और इसके लिए मुझे जेल में बंद कर दिया गया। सज़ा काट चुकने के बाद मैं एक किताबों की दुकान में सेल्समैन हो गया, पर अपनी ही लापरवाही से मैं फिर जेल में पहुंचा दिया गया और उसके बाद अर्खांगेल्स्क में निर्वासित कर दिया गया। वहां भी, गवर्नर मुझसे नाराज़ हो गया

और मुझे श्वेत सागर के किनारे एक छोटे से गांव में भेज दिया गया जहां मैं पांच साल तक रहा।”

घूप से भरे हुए उस प्रकाशमय कमरे में उसका स्वर निर्बाध रूप से प्रवाहित था। मां अब तक इस तरह की न जाने कितनी कहानियां सुन चुकी थी, पर उसकी समझ में नहीं आता था कि जो लोग ये कहानियां सुनाते थे वे इतने शान्त क्यों रहते थे मानो वे किसी अनिवार्य बात का उल्लेख कर रहे हों?

“मेरी बहन आज आ रही हैं!” उसने कहा।

“ब्याह हो गया है?”

“विधवा हैं। उनके पति को साइबेरिया में निर्वासित कर दिया गया था, पर वह वहां से भाग आया और दो साल हुए यूरोप में तपेदिक से उसकी मृत्यु हो गयी...”

“तुम्हारी बहन तुमसे छोटी है?”

“छः साल बड़ी हैं। मैं उनका बड़ा आभारी हूँ। और सुनिये कि वह कैसा बजाती हैं! यह उन्हीं का पियानो है... और यहां की बहुत सी चीजें उन्हीं की हैं, किताबें वस मेरी हैं...”

“वह कहाँ रहती हैं?”

“हर जगह!” उसने मुस्कराकर उत्तर दिया। “जहां कहीं भी किसी हिम्मतवाले आदमी की जरूरत होती है वह वहां पहुंच जाती हैं।”

“क्या वह भी—यही काम करती हैं?”

“हां, क्यों नहीं!” उसने उत्तर दिया।

शीघ्र ही वह चला गया और मां “इस काम” के बारे में और उन लोगों के बारे में सोचने लगी जो लगातार दिन-रात इसी काम में जुटे रहते थे। उनके सामने वह अपने आपको बहुत तुच्छ समझने लगी, जैसे रात को पहाड़ के सामने आदमी अपने को बौना समझता है।

दोपहर के करीब लम्बे कद की एक खूबसूरत औरत ने घंटी बजायी; वह काले कपड़े पहने थी। जब मां ने दरवाजा खोला तो उसने अपना छोटा सा पीला सूटकेस फ्रश पर रख दिया और बढ़कर मां का हाथ थाम लिया।

“आप पावेल मिखाइलोविच की मां हैं न?” उसने कहा।

“हां,” मां ने उत्तर दिया। उस औरत के अच्छे कपड़े देखकर मां को कुछ खिसियाहट सी हो रही थी।

“आप विल्कुल वैसी ही निकलीं जैसा मैंने सोचा था। मेरे भाई ने मुझे लिखा था कि आप यहां रहने के लिए आ रही हैं!” उस औरत ने आईने के सामने खड़े होकर अपना हैट उतारते हुए कहा। “पावेल मिखाइलोविच के साथ मेरी बड़ी पुरानी दोस्ती है। उसने मुझे आपके बारे में बताया था।”

उसकी आवाज़ भारी थी और वह धीरे-धीरे बोलती थी, पर उसका शरीर बहुत फुर्तीला और मजबूत था। उसकी भूरी आंखों में जवानी की चमक थी, पर इसके विपरीत उसकी कनपटियों के पास बहुत महीन झुर्रियां भी थीं और उसके कोमल कानों के ऊपर सफ़ेद बाल चमकते थे।

“मुझे भूख लगी है!” उसने घोषणा की। “एक प्याला कॉफ़ी पीना चाहती हूं...”

“अभी बनाये देती हूं!” मां ने कहा। “तुमने क्या कहा कि पावेल ने तुमसे मेरी चर्चा की थी?” मां ने अल्मारी में से कॉफ़ी के बरतन निकालते हुए पूछा।

“बहुत बार...” उस औरत ने चमड़े के छोटे से केस में से सिगरेट निकालकर जलायी और कमरे में टहलने लगी। “क्या तुम्हें उसके बारे में बहुत डर लगता है?”

मां कॉफ़ी के बरतन के नीचे स्टोव की छोटी-छोटी नीली लपटों को देखती रही और मुस्कराती रही। इस औरत को देखकर उसमें जो एक सकपकाहट आ गयी थी वह खुशी की इस लहर में डूब गयी।

“तो उसने मेरे बारे में इसे बताया था, प्यारा बच्चा!” उसने अपने मन में सोचा और फिर धीरे-धीरे बोली, “हां, लगता तो है। मेरे लिए यह आसान नहीं है पर अगर यह बात इससे पहले हुई होती तो मेरे लिए और भी कठिन हो जाता। अब कम से कम मुझे इतना तो मालूम है कि वह अकेला नहीं है...”

मां ने उस औरत की तरफ़ देखकर पूछा:

“आपका नाम क्या है?”

“सोफ़िया!” उसने उत्तर दिया।

मां उसे बड़े ध्यान से देखती रही। इस औरत में एक अजीब व्यापकता थी—अपार साहस और चंचलता।

“सबसे जरूरी तो यह है कि वे सभी जेल से जल्दी से जल्दी छोड़ दिये जायें,” सोफ़िया ने निश्चय के साथ कहा। “बस मुकद्दमा जल्दी शुरू हो जाये! ज्यों ही वे लोग उन्हें कहीं निर्वासित करेंगे, हम लोग पावेल मिखाइलोविच को भगाने का प्रबंध कर देंगे। यहां उसकी जरूरत है।”

मां अनिश्चय के भाव से सोफ़िया को देख रही थी; सोफ़िया अपनी सिगरेट बुझाने के लिए कोई चीज ढूंढ़ रही थी। आखिरकार उसने गमले की मिट्टी में सिगरेट बुझा दी।

“इसी से तो फूल ख़राब होते हैं!” मां के मुंह से अनायास ही निकल गया।

“माफ़ कर दीजिये!” सोफ़िया ने कहा। “निकोलाई भी मुझसे हमेशा यही बात कहता है!” उसने बुझी हुई सिगरेट निकाल कर खिड़की के बाहर फेंक दी।

मां ने खिसियाकर अपराधियों की तरह उसे देखा।

“मैं खुद लज्जित हूं,” मां ने कहा। “मैंने बिना सोचे-समझे ही कह दिया था। मैं भला कैसे कह सकती हूं कि क्या करो, क्या न करो?”

“क्यों नहीं, अगर मैं गंदगी करूं तो आप क्यों नहीं कह सकती?” सोफ़िया ने कंधे बिचकाकर उत्तर दिया। “काँफ़ी तैयार हो गयी? बहुत-बहुत धन्यवाद! लेकिन एक ही प्याली क्यों? आप नहीं पियेंगी?”

सहसा उसने मां के कंधे पकड़कर उसे अपने पास खींच लिया और उसकी आंखों में आंखें डालकर देखने लगी।

“सच कहिये, शर्माती हैं क्या?” सोफ़िया ने पूछा।

मां मुस्करा दी।

“अभी-अभी सिगरेटवाली बात मैंने आपसे कही है और आप मुझसे पूछती हैं कि मैं शर्म करती हूं क्या? मगर देखो तो,” उसने अपने विस्मय को छुपाने का कोई प्रयत्न किये बिना कहा, “मैं अभी कल ही यहां आयी हूं और अभी से मुझे ऐसा लगने लगा कि जैसे यह मेरा ही घर है—मुझे किसी बात से डर नहीं लगता और जो मेरे जी में आता है कह देती हूं...”

“यही तो होना भी चाहिये ! ” सोफ़िया ने प्रसन्न होकर कहा।

“मेरा सिर चकराता रहता है और मुझे अपना भी होश नहीं रहता,” मां ने फिर कहना आरंभ किया। “एक जमाने में जब तक मैं किसी को अच्छी तरह जान नहीं जाती थी तब तक मैं अपने दिल की बात उससे खुलकर नहीं कह सकती थी। पर अब मैं हमेशा सबसे दिल खोलकर बात कहती हूँ, और ऐसी बातें कह जाती हूँ जिनकी मैं पहले स्वप्न में भी कल्पना नहीं कर सकती थी...”

सोफ़िया ने एक दूसरी सिगरेट निकाली और अपनी भूरी आंखों की कोमल ज्योति मां के चेहरे पर केन्द्रित कर दी।

“तुम कह रही थीं कि तुम उसे भगाने का प्रबंध कर लोगी। लेकिन भागकर वह रहेगा कैसे ? ” मां ने पूछा और अपने हृदय से इस जटिल प्रश्न का बोझ उतार दिया।

“उसमें कोई कठिनाई नहीं होगी,” सोफ़िया ने अपने लिए दूसरी प्याली कॉफ़ी बनाते हुए कहा। “जैसे दरजनों दूसरे भागकर आये हुए लोग रहते हैं, वैसे ही वह भी रहेगा... मैं अभी एक ऐसे आदमी से मिली थी और उसे बताकर आयी हूँ कि वह कहां रहेगा। उसकी भी बहुत जरूरत थी, उसे पांच साल की सजा हुई थी, पर उसने निर्वासन में साढ़े तीन महीने ही बिताये थे...”

मां कुछ देर तक उसे देखती रही, फिर मुस्करा दी।

“ऐसा मालूम होता है कि पहली मई ने मुझ पर कोई जादू कर दिया है,” मां ने सिर हिलाते हुए धीरे से कहा। “मैं अपना ठिकाना नहीं ढूंढ़ पा रही हूँ—ऐसा लगता है कि मैं एक साथ दो रास्तों पर जा रही हूँ। कभी-कभी तो ऐसा लगता है कि मैं हर बात समझती हूँ और फिर हर चीज धुंधली हो जाती है। अपने आपको ही ले लो—भले घर की औरत हो, यह काम करती हो... तुम मेरे पावेल को जानती हो और उसकी तारीफ़ करती हो और इसके लिए मैं तुम्हारा आभार मानती हूँ...”

“आभार तो मुझे मानना चाहिये ! ” सोफ़िया ने हँसकर कहा।

“मैंने क्या किया है ? उसे यह सब कुछ मैंने तो नहीं सिखाया ! ” मां ने आह भरकर कहा।

सोफ़िया ने सिगरेट एक तश्तरी में बुझा दी और अपने सिर को इस

तरह झटका कि उसके सुनहरे वालों की मोटी-मोटी लटें खुलकर कमर तक आ गयीं।

“अब जाकर मैं अपना यह सारा ताम-शाम उतार आऊँ,” उसने उठकर बाहर जाते हुए कहा।

३

निकोलाई शाम को घर लौटा। खाना खाते समय सोफ़िया ने बहुत हंस-हंसकर बताया कि वह किस प्रकार देशनिकाले से भागकर आये हुए एक आदमी को छुपाकर आयी थी; उसके दिल में खुफ़िया पुलिसवालों का इतना डर समाया हुआ था कि वह हर आदमी को संदेह की दृष्टि से देखती थी। सोफ़िया ने यह भी बताया कि उस भागे हुए क़ैदी का बरताव कितना हास्यास्पद था। मां को उसके स्वर में शेखी की एक झलक दिखायी दी, मानो कोई मजदूर बहुत बड़ा कारनामा करने के बाद दूसरों को उसके बारे में बता रहा हो।

इस समय सोफ़िया भूरे रंग का हल्का, चौड़ा फ़ाक पहने हुए थी। इसके कारण वह और भी लम्बी और उसकी आंखें और भी काली लग रही थीं और उसकी चाल में अधिक गंभीरता आ गयी थी।

“सोफ़िया, तुम्हारे लिए एक काम और है,” निकोलाई ने खाना खाने के बाद कहा। “मैंने तुम्हें बताया था कि हम लोगों ने किसानों के लिए एक अख़बार निकालने का ज़िम्मा लिया था, लेकिन इतने लोगों के गिरफ़्तार हो जाने के कारण उस आदमी से कोई सम्पर्क नहीं रह गया है जो यह अख़बार बांटेगा। उसका पता लगाने में पेलागेया निलोवना ही हमारी मदद कर सकती हैं। तुम इनके साथ गांव चली जाओ और जितनी जल्दी हो सके उसका पता मालूम कर लो।”

“अच्छी बात है!” सोफ़िया ने सिगरेट का कश लेते हुए कहा। “क्यों चलेंगे न, पेलागेया निलोवना?”

“हां, जरूर चलेंगे...”

“क्या बहुत दूर है?”

“यही कोई पचास मील होगा...”

“तो ठीक है! .. अच्छा अब मैं थोड़ी देर प्यानी बजाऊंगी। पेलीगेया निलोवना, आप थोड़ी देर मेरा संगीत बर्दाश्त कर सकेंगी न?”

“मेरी चिन्ता न करो—समझ लो कि जैसे मैं यहां हूं ही नहीं!” मां ने कहा और कोच के एक कोने में दुबककर बैठ गयी। मालूम तो यह होता था कि भाई-बहन उसकी ओर कोई ध्यान ही नहीं दे रहे हैं, पर बड़ी होशियारी से वे उसे भी अपनी बातचीत में शामिल करने का प्रयत्न कर रहे थे।

“निकोलाई, यह सुनो, यह ग्रीग है। मैं आज ही अपने साथ लायी हूं... खिड़कियां बंद कर दो।”

उसने स्वरलिपि सामने खोलकर रख ली और अपने बायें हाथ से सुमधुर संगीत छेड़ दिया। पियानो के तार झंकार उठे और एक हल्की सी आह के साथ एक दूसरा स्वर पियानो की भरपूर गूंजती हुई आवाज में आवाज मिलाकर गाने लगा। उसके दाहिने हाथ की उंगलियों के नीचे से सोने की घंटियां सी बजने की आवाज आने लगी; मंद्र स्वरों की गहरी पृष्ठभूमि पर ये सुनहरे सुर भयातुर पक्षियों के झुंड की तरह फड़फड़ाते हुए इधर-उधर भाग रहे थे।

पहले तो मां पर संगीत का कोई प्रभाव न हुआ; संगीत का प्रवाह उसके लिए केवल आवाजों का एक जमघट था। उस जटिल संगीत-रचना में उसके कान धुन नहीं पकड़ पा रहे थे। स्वप्निल नेत्रों से वह निकोलाई को देखती रही। वह टांगें मोड़े कोच के दूसरे सिरे पर बैठा था। फिर मां सोफ़िया के गंभीर चेहरे को घूरने लगी जिसके ऊपर सुनहरे वालों का एक ताज-सा लगा हुआ था। सूरज की किरणें सोफ़िया के सिर और कंधों को अपनी ज्योति से गरमाती हुई उसकी उंगलियों को चूमने के लिए फिसलकर पियानो के पर्दों पर पड़ रही थीं। संगीत बढ़ते-बढ़ते पूरे कमरे में फैल गया और न जाने कब वह मां के हृदय में भी प्रवेश कर गया।

न जाने क्यों अतीत के अंधकारमय गर्त से एक चिरविस्मृत गहरी व्यथा उठी और एक कटु स्पष्टता के साथ फिर ताजी हो गयी।

एक दिन बहुत रात गये उसका पति नशे में चूर घर लौटा था। उसकी बांह पकड़कर उसने चारपाई से उसे फ़र्श पर घसीट लिया था और उसकी पसलियों में ठोकरें मारी थीं।

“निकल जा कुतिया कहीं की! मैं उकता गया हूँ तुझसे!”
उसने चिल्लाकर कहा था।

उसकी मार से बचने के लिए मां ने अपने दो साल के बच्चे को उठा लिया था और उसे सीने से लगाकर घुटने टेककर फर्श पर बैठ गयी थी। बच्चा उसकी गोद में हाथ-पैर पटककर रो रहा था; उसका नंगा, भयविह्वल शरीर गरम था।

“निकल जा!” मिखाईल ने गरजकर कहा था।

वह उछलकर खड़ी हो गयी थी और जल्दी से रसोई में जाकर उसने कंधों पर शलूका डाल लिया था और बच्चे को शाल में लपेटकर नंगे पैर केवल रात के कपड़े और शलूका पहने हुए घर से निकल गयी थी; न वह रोयी थी और न उसने फ़रियाद की थी। मई का महीना था, रातें ठंडी थीं। सड़क की ठंडी-ठंडी मिट्टी उसके तलुओं से चिपकी जा रही थी और उसके पैर की उंगलियों के बीच घुसी जा रही थी। उसकी गोद में बच्चा तड़प-तड़पकर रो रहा था। उसने उसे शलूका के नीचे छुपाकर कसकर अपने सीने से चिपटा लिया था और भय से व्याकुल होकर सड़क पर भागती हुई आगे बढ़ती गयी थी; चलते-चलते वह बच्चे को चुप कराने का प्रयत्न करती जा रही थी:

“आं-आं-आं! आं-आं-आं! आं-आं-आं!”

प्रभात हुआ। इस भय और लज्जा से कि कहीं कोई इसे इस अर्धनग्न अवस्था में देख न ले वह दलदल के पास जाकर अस्पन के अल्पवयस्क वृक्षों के नीचे बैठ गयी थी। वह बड़ी देर तक वहां बैठी आंखें फाड़े अंधकार में घूरती रही थी और ऊंधते हुए बालक और स्वयं अपने हृदय की व्यथा को शान्त करने के लिए निरन्तर एक ही सुर में गुनगुनाती रही थी:

“आं-आं-आं! आं-आं-आं! आं-आं-आं!”

सहसा एक काली चिड़िया उड़ती हुई उधर से गुजरी थी। मां अपनी निरीह अवस्था से चौंककर उठ खड़ी हुई थी और सर्दों में कांपती हुई घर लौटी थी—फिर उसी पिटाई और अपमानों के चिर-परिचित भयानक वातावरण में...

संगीत का अन्तिम सुर सुनायी दिया और फिर एक उदास ठंडी आह के साथ संगीत शान्त हो गया।

सोफ़िया ने अपने भाई की तरफ़ मुड़कर देखा।

“पसंद आया?” उसने धीरे से पूछा।

“बहुत!” उसने मानो नौद से चौंकते हुए उत्तर दिया। “बहुत अच्छा था...”

मां के सीने में दुःखद स्मृतियों की प्रतिध्वनि का कम्पन था और उसकी चेतना के सीमान्त प्रदेश में एक विचार ढल रहा था :

“ऐसे लोग भी होते हैं जो मित्रता के साथ, शान्तिपूर्ण ढंग से मिल-जुलकर रहते हैं। वे झगड़ा नहीं करते, नशे में धुत्त नहीं हो जाते, रोटी के एक-एक टुकड़े के लिए लड़ते नहीं जैसा कि उस दूसरे अंधकारमय जगत के लोग करते हैं...”

सोफ़िया ने एक सिगरेट निकाली। वह बहुत सिगरेट पीती थी ; सिगरेट उसके हाथ से शायद कभी छूटती ही नहीं थी।

“मेरे कोस्त्या को यह धुन सबसे अधिक पसंद था!” उसने कहा। उसने एक गहरी सांस लेकर फिर पियानो के परदों पर उंगलियां दौड़ाते हुए एक कोमल दर्दाली धुन छेड़ दी। “उसे पियानो बजाकर सुनाने में मुझे बहुत आनन्द आता था। कितना अनुभूतिशील था वह, हर बात का उसके हृदय पर प्रभाव होता था ; उसका हृदय भावनाओं से भरा हुआ था...”

“अपने पति के बारे में सोच रही होगी,” मां ने अपने मन में कहा, “और मुस्करा रही है...”

“उसके साथ मेरा जीवन कितना सुखी था...” सोफ़िया ने मंद स्वर में कहा ; उसके बोलते समय ऐसा लगता था कि वह सोचकर नहीं बोल रही है, बल्कि शब्द अनायास ही उसके हृदय से निकल रहे हैं। “वह जिंदगी का रहस्य जानता था...”

“सो तो था!” निकोलाई ने अपनी दाढ़ी पर हाथ फेरते हुए सहमति प्रकट की। “उसकी आत्मा में संगीत था!..”

सोफ़िया ने अभी-अभी जलाई हुई सिगरेट फेंक दी और मां की तरफ़ मुड़ी।

“आप मेरे शोर मचाने से उकता तो नहीं रही हैं?” उसने पूछा।

मां अपने क्षोभ को छुपा न सकी :

“मेरी फ़िक्र न करो तुम। मेरी तो कुछ समझ में ही नहीं आता। मैं तो बस बैठे-बैठे सुनती रहती हूँ। मैं तो अपने ही विचारों में डूबी रहती हूँ।”

“आपको जरूर समझना चाहिये,” सोफ़िया ने कहा, “हर औरत संगीत को समझती है, खास तौर पर जब वह उदास होती है...”

उसने जोर से परदों पर उंगलियाँ मारीं और पियानो इस तरह चिल्ला उठा मानो किसी ने भयानक समाचार सुना हो। सचमुच अतिशय वेदना के ही कारण ऐसा हृदय-विदारक करुण चीत्कार निकल सकता है। इसके उत्तर में सहसा यौवनमय भयातुर स्वर गूँज उठे और तेज़ी से कहीं विलीन हो गये। एक बार फिर बहुत जोर का करुण चीत्कार सुनायी दिया जिसमें बाक्की सब कुछ डूब गया। कोई भयंकर विपदा आ पड़ी थी; पर उससे करुणा नहीं बल्कि रोष की भावना उत्पन्न हुई थी। फिर कोई सधे हुए सुरों में एक सीधी-सादी मधुर धुन गाने लगा; कितना अनुरोध और आकर्षण था उस गीत में!

माँ इन लोगों से कुछ प्यार-भरी बातें कहने को बेचैन हो उठी। उस पर संगीत का नशा छा रहा था। वह मुस्करा दी। उसे पूरा विश्वास था कि वह इन भाई-बहन की सहायता कर सकती है।

उसने चारों ओर नज़र दौड़ायी—वह क्या काम कर सकती थी? चुपके से उठकर वह रसोईघर में चली गयी और समोवार में आग सुलगा दी।

पर इससे उन लोगों के किसी काम आने की उसकी तीव्र इच्छा पूरी नहीं हुई और चाय उंडेलते हुए उसने शर्मति हुए हंसकर कहा:

“उस अंधेरे जीवन में रहनेवाले हम लोग—हम अनुभव तो सब कुछ करते हैं, पर उसे शब्दों में कहना कठिन होता है और हमें शरम आती है, क्योंकि बात यह है कि हम समझते हैं, पर उसे कह नहीं सकते। और अक्सर अपनी इसी लज्जा के कारण हम अपने ही विचारों पर झुंझला उठते हैं। जिंदगी हर तरफ़ से हमें कोंचती रहती है। हम चैन से रहना चाहते हैं, पर हमारे विचार हमें चैन से बैठने कब देते हैं।” ऐसा प्रतीत होता था कि इन शब्दों से, जिनका महत्व उसके लिए भी उतना ही था जितना उसके श्रोताओं के लिए, वह अपने हृदय को सांत्वना देना चाहती हो।

निकोलाई मां की बातें सुनते समय सारी देर बैठा अपनी ऐनक पोंछता रहा और सोफिया की बड़ी-बड़ी आंखें विस्मय से फैल गयीं। वह अपनी सिगरेट पीना भी भूल गयी, जो अब किसी भी दम बुझने को थी। वह अभी तक पियानो के सामने थोड़ा सा अपने भाई की तरफ मुड़ी बैठी थी और बीच-बीच में अपने दाहिने हाथ से पियानो के परदों को धीरे से छेड़ देती थी। पियानो के कोमल स्वर मां के हृदय से निकले हुए उन सीधे-सादे शब्दों में विलीन हुए जा रहे थे, जिनके द्वारा वह अपनी भावनाओं को व्यक्त कर रही थी।

“अब मैं अपने बारे में और सब लोगों के बारे में कुछ कह सकती हूं क्योंकि अब मैं कुछ-कुछ समझने लगी हूं और चीजों की तुलना कर सकती हूं। पहले तो कोई चीज थी ही नहीं जिससे तुलना की जा सके। हमारे मजदूर जीवन में हर आदमी एक जैसी जिंदगी बसर करता है। लेकिन अब जब मैं दूसरों की जिंदगी को देखती हूं और याद करती हूं कि मैं कैसी जिंदगी बसर करती थी तो दिल बैठ जाता है।”

उसका स्वर धीमा पड़ गया :

“मुमकिन है कि मैं इस बात को ठीक से न कह पा रही हूं या यह सब कहने में कोई तुक ही न हो क्योंकि इसमें तुम लोगों के लिए कोई नयी बात नहीं है...”

मां का स्वर आंसुओं से रूंधा हुआ था पर वह मुस्कराती हुई आंखों से उन्हें देख रही थी :

“मैं अपना दिल खोलकर तुम लोगों के सामने रख देना चाहती हूं,” उसने कहा। “मैं चाहती हूं कि तुम लोग जान सको कि मैं अपने हृदय से तुम लोगों के लिए कितनी भलाई और कितने सुख की कामना करती हूं।”

“हमें मालूम है ! ” निकोलाई ने धीरे से कहा।

ऐसा प्रतीत होता था कि अपनी सारी भावनाएं उनके सामने खोलकर व्यक्त कर देने की उसकी इच्छा शान्त हो नहीं हो रही थी। इसलिए वह उन्हें उन बातों के बारे में बताती रही, जो उसके लिए नयी और अत्यन्त महत्वपूर्ण थीं। उसने उन्हें अपने दुःखमय जीवन के बारे में बताया और यह भी बताया कि किस प्रकार वह चुपचाप सब कुछ सहन करती आयी थी। उसके स्वर में क्षोभ नहीं था, पर उसके होंठों पर व्यंग की एक झलक

थी। उसने अपने पिछले जीवन के नीरस दुःखमय दिनों का सारा चिट्ठा उनके सामने खोलकर रख दिया, उसने बताया कि कितनी बार उसके पति ने उसे पीटा था। वह आश्चर्य कर रही थी कि अकारण ही जीवन में उसकी इतनी पिटाइयाँ क्यों हुईं और वह उन्हें रोकने में असमर्थ क्यों रही...

वे दोनों चुपचाप उसकी बातें सुन रहे थे। मां की रामकहानी के पीछे एक गूढ़ अर्थ छुपा हुआ दिखायी दिया। वह एक ऐसे व्यक्ति की रामकहानी थी, जिसे जानवर के बराबर समझा गया था और जिसने अपनी इस स्थिति को चुपचाप स्वीकार कर लिया था। ऐसा लग रहा था कि उसकी ज़वान से हजारों लोग बोल रहे थे; उसके जीवन में जो कुछ हुआ था वह बहुत ही साधारण और आये-दिन की बातें थीं—उतनी ही सीधी-सादी और बेरंग जितनी कि इस पृथ्वी पर रहनेवाले अधिकांश लोगों की ज़िदगी थी—और उसकी जीवन-कथा एक प्रतीक बन गया। निकोलाई अपनी कुहनियाँ मेज़ पर टिकाये, हथेलियों पर अपना सिर रखे आँखें सिकोड़कर ऐनक के पीछे से मां को एकटक देख रहा था। सोफ़िया अपनी कुर्सी पर पीछे टेक लगाये बैठी थी और बीच-बीच में सिर हिलाकर सिहर उठती थी। ऐसा प्रतीत होता था कि उसका चेहरा दुबला हो गया है और उसका रंग भी पीला पड़ गया है; वह सिगरेट भी नहीं पी रही थी।

“एक ज़माने में मैं भी अपने को बहुत अभागी समझती थी,” सोफ़िया ने आँखें झुकाकर शान्त स्वर में कहा। “ऐसा मालूम होता था कि मैं किसी स्वप्नों की दुनिया में रहती हूँ। यह तब की बात है जब मैं बहुत दूर एक छोटे-से क़स्बे में निर्वासन की सज़ा काट रही थी। मेरे पास न कोई काम था, और अपने अलावा किसी दूसरी बात के बारे में सोचने को भी नहीं था। अपना समय काटने के लिए बार-बार मैं अपनी पिछली मुसीबतों को याद करती रहती थी। मैं अपने पिता को प्यार करती थी, फिर भी उनसे लड़ी; मैं स्कूल से निकाल दी गयी और सबके सामने मुझे एक लज्जास्पद उदाहरण के रूप में पेश किया गया; मुझे जेल में बंद कर दिया गया, मेरे एक गहरे दोस्त ने मेरे साथ विश्वासघात किया; मेरे पति गिरफ़्तार कर लिये गये; मुझे फिर गिरफ़्तार करके निर्वासित कर दिया गया और फिर मेरे पति का देहान्त हो गया था। मुझे ऐसा लगता था कि मैं इस दुनिया में सबसे दुःखी प्राणी हूँ। लेकिन, पेलागोया निलोवना,

मेरी सारी मुसीबतों की दसगुनी मुसीबतें भी तुम्हारी जिंदगी की एक महीने की मुसीबतों के बराबर नहीं हैं... तुम्हें तो बरसों तक हर दिन यातनाएं सहनी पड़ें... इतनी मुसीबतें बरदाश्त करने की ताकत कहां से आती है लोगों में?"

"आदत पड़ जाती है!" पेलागेया ने आह भरकर उत्तर दिया।

"मैं मन ही मन इस बात पर खुश रहता हूं कि मैं जिंदगी को काफ़ी अच्छी तरह समझता हूं," निकोलाई ने विचारमग्न होकर कहा। "फिर भी जब कभी मुझे जिंदगी का यह चित्र देखने को मिलता है, जो किताबों में दिये हुए चित्र से या मेरे बिखरे हुए विचारों में बननेवाले चित्र से बिल्कुल भिन्न होता है, तो उसकी भयानकता पर मेरे रोंगटे खड़े हो जाते हैं! और जिंदगी की छोटी-छोटी चीजें ही भयानक होती हैं—जिंदगी की वे महत्वहीन घड़ियां जो मिलकर बरसों लम्बी हो जाती हैं..."

वे इस अंधकारमय जीवन के हर पहलू पर विचार करते हुए बड़ी देर तक इसी तरह बातें करते रहे। मां अतीत की स्मृतियों में खो गयी: विस्मृति के धुंधलके में से एक-एक करके वे सब अपमान उसकी आंखों के सामने आ रहे थे जिन्होंने उसके यौवनकाल को भयावह बना दिया था।

"मैं वैठी बातें बघार रही हूं और तुम लोगों के सोने का वक़्त हो गया!" उसने आखिरकार कहा। "इतनी बहुत-सी बातें हैं, सब कहां तक कह सकता है कोई..."

भाई-बहन ने चुपचाप उससे विदा ली। निकोलाई ने हमेशा से ज्यादा झुककर मां को सलाम किया और बड़े प्यार से उसका हाथ दबाया। सोफ़िया मां को उसके कमरे तक पहुंचा आयी।

"अच्छा सो जाओ। अच्छी तरह आराम से सोना!" सोफ़िया ने चलते-चलते कहा। उसका स्वर भावावेश से रंघा हुआ था और उसकी भूरी आंखें बड़े प्यार से मां के चेहरे को ताक रही थीं...

पेलागेया ने सोफ़िया का हाथ अपने दोनों हाथों में दबा लिया और बोली:

"बहुत-बहुत धन्यवाद!.."

कुछ दिन बाद मां और सोफ़िया निकोलाई के सामने शहर की गरीब औरतों के भेस में आयीं। वे फटे हुए सूती कपड़े और शलूके पहने-पहने हुए थीं, उनकी पीठ पर थैले और हाथ-में लाठियां थीं। इस पोशाक में सोफ़िया का क्रोध कुछ छोटा मालूम होता था और उसका पीला चेहरा हमेशा की अपेक्षा अधिक गंभीर लग रहा था।

निकोलाई ने अपनी बहन को विदा करते हुए उसका हाथ कसकर दबाया और मां के हृदय पर उनके पारस्परिक संबंध की इस शान्त सरलता की गहरी छाप पड़ी। उन्होंने न तो एक-दूसरे को चूमा ही, न प्यार के शब्द ही कहे मगर दोनों को एक दूसरे की सदा फ़िक्र रहती थी। जहां वह अब तक रहती थी वहां लोग हर दम एक-दूसरे को चूमते रहते थे और बड़े प्यार-भरे शब्दों में बातें करते थे, पर मौक़ा पड़ते ही एक-दूसरे पर भूखे कुत्तों की तरह टूट भी पड़ते थे।

दोनों औरतें चुपचाप शहर की सड़कें पार करती हुई खेतों की तरफ़ जा निकलीं। बर्च के पुराने वृक्षों की दो पंक्तियों के बीच एक चौड़ी सी ऊबड़-खाबड़ सड़क पर वे दोनों साथ-साथ चली जा रही थीं।

“तुम थकोगी नहीं?” मां ने सोफ़िया से कहा।

“मैं बहुत दूर-दूर तक पैदल जा चुकी हूं; मुझे आदत है...”

सोफ़िया बड़े उल्लास के साथ अपने क्रान्तिकारी काम के बारे में बातें करने लगी, मानो अपने बचपन की शरारतों को याद कर रही हो। न जाने कितनी बार वह अपना नाम बदलकर झूठे शिनाख़्ती काग़ज़ बनवाकर रही थी। जासूसों से बचने के लिए वह भेस बदलकर रही थी, किताबों और पर्चों के भारी-भारी बंडल लेकर एक शहर से दूसरे शहर गयी थी, साथियों को निर्वासन से भगाने का इंतज़ाम किया था और उन्हें साथ लेकर विदेश में पहुंचा आयी थी। एक बार उसके घर में एक खुफ़िया छापाख़ाना भी था और जब पुलिसवाले इसकी ख़बर पाकर घर की तलाशी लेने आये थे तो वह नौकरानी का भेस बनाकर फाटक पर खड़े हुए सन्तरियों की आंख में धूल झोंक कर चुपके से भाग निकली थी। जाड़े के दिन थे, उस दिन बड़ी सरदी पड़ रही थी, एक हल्की-सी पोशाक पहने और सिर पर

सूती रूमाल बांधे वह हाथ में तेल का कनस्तर लिए पूरा शहर पार कर गयी थी मानो मिट्टी का तेल खरीदने जा रही हो। इसी तरह एक बार और वह कुछ मित्रों से मिलने के लिए एक नये शहर में पहुँच गयी और उनके घर की सीढ़ियों पर चढ़ने के बाद उसे मालूम हुआ कि तलाशी ली जा रही है। पीछे लौटने का सवाल ही नहीं था इसलिए उसने हिम्मत करके नीचेवाले फ्लैट की घंटी बजायी और अपने सूटकेस समेत उन अनजाने लोगों के यहां टिक गयी।

“अगर आप चाहें तो मुझे पुलिस के हवाले कर सकते हैं मगर मुझे आप से ऐसी उम्मीद नहीं,” उसने सारी परिस्थिति साफ़-साफ़ उनसे बताकर कहा।

वे इतना डर गये थे कि रात भर उन लोगों ने पलक तक नहीं झपकायी; हर दम उन्हें यही खटका लगा रहा कि कोई दरवाजा तो नहीं खटखटा रहा है। लेकिन उन लोगों ने उसे पुलिस के हवाले नहीं किया और दूसरे दिन सबेरे इस घटना पर जो खोलकर हंसे। इसी तरह एक बार और वह ईसाई मठवासिनी का भेस बनाकर उसी गाड़ी में, बल्कि उसी डिब्बे में सफ़र करती रही थी जिसमें उसकी पीछा करनेवाला खुफ़िया पुलिस का आदमी बैठा हुआ था। वह बहुत डींग मार रहा था कि वह किस तरह इस औरत का पीछा कर रहा था। वह समझ रहा था कि वह औरत उसी गाड़ी के दूसरे दर्जे के डिब्बे में बैठी थी। हर स्टेशन पर उतरकर वह उसे देखने जाता और लौटकर उससे कहता:

“कहीं दिखायी नहीं दी, शायद सो गयी होगी। ये लोग भी थक जाती हैं, इनकी ज़िंदगी भी कोई हमारी ज़िंदगी से ज्यादा आराम की थोड़े ही है!”

ये क्रिस्ते सुनकर मां हंस दी और बड़े प्यार से उसने अपनी संगिनी की तरफ़ देखा। सोफ़िया लम्बे क्रद और छरहरे वदन की थी; अपनी सुडौल टांगों पर वह बड़ी फुरती से चलती थी। उसके चलने और बात करने के ढंग से, उसके उल्लास-भरे भारी स्वर से और उसकी पूरी तनी हुई आकृति से साहस और भरपूर जीवन टपकता था, वह हर चीज़ के प्रति नौजवानों जैसा उत्साह रखती थी और हर चीज़ में उसे खुशी का कोई न कोई स्रोत मिल ही जाता था।

“कितना सुन्दर सनोवर है ! ” सोफ़िया ने एक पेड़ की ओर संकेत करके पुलकित स्वर में कहा। मां रुककर देखने लगी—वह पेड़ सनोवर के दूसरे पेड़ों जैसा ही था।

“हां, बड़ा अच्छा पेड़ है ! ” वह हंस पड़ी और सोफ़िया के कान के पास हवा में उड़ती हुई सफ़ेद बालों की लटों को देखती रही।

“लवा है ! ” सोफ़िया की भूरी आंखें प्यार से चमक उठीं और वह एकाग्रचित्त होकर स्वच्छ आकाश में गूंजते हुए संगीत को सुनती रही। कभी-कभी उसका फुर्तीला शरीर चलते-चलते रुक जाता और वह कोई जंगली फूल तोड़कर अपनी पतली-पतली फुर्तीली उंगलियों से उसकी कांपती हुई पंखड़ियों को सहलाने लगती और धीरे-धीरे कोई धुन गुनगुनाने लगती।

भूरी आंखोंवाली उस नारी की इन सब बातों ने मां को मोह लिया और वह उससे बिल्कुल सटकर क्रदम मिलाकर चलने लगी। कभी-कभी सोफ़िया सख्ती से भी बोलती थी और मां को इस पर दुःख होता था।

“रीबिन इससे ख़ुश नहीं होगा ... ” मां चिन्तित होकर सोचने लगी।

परन्तु दूसरे ही क्षण सोफ़िया फिर बड़े प्यार-भरे सीधे-सादे स्वर में बोलने लगती और मां मुस्कराकर उसकी आंखों में आंखें डालकर देखती।

“तुम अभी तो बिल्कुल जवान हो ! ” मां ने आह भरकर कहा।

“मैं बत्तीस बरस की हो चुकी हूं ! ” सोफ़िया ने उत्तर दिया।

पेलागेया मुस्करा दी।

“मेरा मतलब यह नहीं था। देखने में तो शायद तुम्हारी उमर इससे भी ज्यादा मालूम होती है। लेकिन जब मैं तुम्हारी बातें सुनती हूं और तुम्हारी आंखों में आंखें डालकर देखती हूं तो मुझे बड़ा आश्चर्य होता है—तुम बिल्कुल नवयुवती लगती हो। तुमने बहुत कठोर और संकटमय जीवन बिताया है फिर भी तुम्हारा हृदय हमेशा मुस्कराता रहता है। ”

“मुझे इस कठोरता का कभी आभास भी नहीं होता। मुझे तो ऐसा लगता है कि मेरी जिंदगी से अच्छी और दिलचस्प जिंदगी किसी की हो ही नहीं सकती... मैं तुम्हें तुम्हारे पितृनाम से पुकारा कहूंगी—निलोवना। न जाने क्यों पेलागेया नाम मुझे अच्छा नहीं लगता। ”

“जो जी में आये कहो, ” मां ने सोच में डूबे हुए कहा। “जो जी में आये। मैं तुम्हें देखती रहती हूं, तुम्हारी बातें सुनती रहती हूं पर अपने ही

विचारों में डूबी रहती हूँ। मुझे यह देखकर खुशी होती है कि तुमने मनुष्य के हृदय तक पहुँचने का रास्ता मालूम कर लिया है। हर आदमी बिना किसी संकोच के तुम्हें बता देता है कि उसके हृदय में क्या छुपा हुआ है। वह अपनी इच्छा से अपनी आत्मा तुम्हारे सामने खोलकर रख देता है। और जब भी मैं तुम सब लोगों के बारे में सोचती हूँ तो मुझे विश्वास हो जाता है कि तुम लोग मनुष्य के जीवन की बुराइयों को मिटा दोगे। मुझे इसका पूरा विश्वास है ! ”

“हम जरूर मिटा देंगे क्योंकि हम मेहनतकश जनता के साथ हैं ! ” सोफ़िया ने ऊँचे स्वर में आश्वासन दिलाया। “उनमें एक महान शक्ति छुपी हुई है, वे कुछ भी कर सकते हैं ! हमें बस उन्हें यह जता देना है कि उनका असली मूल्य क्या है, ताकि वे आजादी से आगे बढ़ सकें...”

उसकी इन बातों को सुनकर मां के हृदय में अनेक भावनाएं उमड़ पड़ीं। न जाने क्यों उसे सोफ़िया पर तरस आने लगा, वह उससे नाराज नहीं थी बल्कि उसके हृदय में उसके प्रति मित्रता थी और वह उसके मुँह से ऐसी ही और भी सीधी-सादी बातें सुनना चाहती थी।

“तुम्हारी इस सब मेहनत का फल तुम्हें कौन देगा ? ” मां ने उदास होकर धीरे से पूछा।

“हमें अपनी मेहनत का फल तो मिल भी गया,” सोफ़िया ने उत्तर दिया और मां को ऐसा मालूम हुआ कि उसके स्वर में गर्व की भावना थी। “हमने जीवन का एक ऐसा ढर्रा मालूम कर लिया है जो हमें पसंद है। हम अपनी आत्मा की सारी शक्तियों को काम करने का पूरा मौक़ा देते हैं—जीवन से हम इससे ज्यादा क्या आशा कर सकते हैं ? ”

मां ने एक नज़र उसे देखकर आँखें झुका लीं और फिर सोचने लगी :

“रीबिन को वह अच्छी नहीं लगेगी...”

वे मादक पवन में गहरी-गहरी सांसें लेती हुई तेज़ी से चली जा रही थीं, पर उन्हें कोई घबराहट या जल्दी नहीं थी, मां को ऐसा लग रहा था जैसे वह तीर्थ-यात्रा पर जा रही हो। उसे याद आ रहा था कि बचपन में त्योहारों के दिन जब वह अपने गांव से बहुत दूर एक गिरजाघर में जाती थी तो उसे कितनी खुशी होती थी। उस गिरजाघर में एक चमत्कार करनेवाली मूर्त भी थी।

बीच-बीच में सोफ़िया अपने कोमल मधुर स्वर में आकाश या प्रेम के बारे में कोई नया गीत गाने लगती, या खेतों और जंगलों और वोल्गा नदी के बारे में कोई कविता सुनाती और मां सुनकर मुस्कराने लगती; अनायास ही उस पर संगीत का नशा छा जाता और वह कविता की धुन पर सिर हिलाने लगती।

मां के हृदय में ऐसी शान्ति, ऐसा उल्लास और ऐसी गंभीरता थी कि मानो वह गर्मियों की शाम को किसी सुन्दर बाग के कोने में बैठी हो।

५

वे दोनों तीसरे दिन अपने निर्दिष्ट स्थान पर पहुंचीं। मां ने खेत में काम करते हुए एक किसान से तारकोल के कारखाने का पता पूछा और शीघ्र ही वे जंगल की एक ढलान पर चल पड़ीं जहां पेड़ों की जड़ों ने सुविधा के लिए सीढ़ियां बना दी थीं। कुछ दूर चलने के बाद वे एक गोल खुली हुई जगह पर पहुंच गयीं जहां चारों ओर कोयला और लकड़ियां बिखरी हुई थीं और हर तरफ़ तारकोल के थक्के जमे हुए थे।

“आखिर को पहुंच ही गयीं,” मां ने घबराकर चारों ओर नज़र दौड़ाते हुए कहा।

बल्लियों और पेड़ों की टहनियों के बने हुए सायवान के सामने एक मेज़ पड़ी हुई थी, जो लकड़ी के घोड़ों पर तीन तख़्ते टिकाकर तैयार की गयी थी। तारकोल में सना हुआ, रीविन क़मीज़ के बटन खोले, येफ़ीम और दो अन्य नौजवानों के साथ मेज़ पर बैठा खाना खा रहा था। सबसे पहले रीविन ने ही उन औरतों को देखा और वह कुछ कहे बिना आंखों पर हथेली की ओट करके निकट आने की प्रतीक्षा करता रहा।

“सलाम, भैया मिखाइलो!” मां ने कुछ दूर से ही चिल्लाकर कहा।

वह उठा और बड़े इतमीनान से उनकी तरफ़ बढ़ा। मां को पहचानकर वह ठहर गया और दाढ़ी पर अपना काला हाथ फेरते हुए मुस्कराने लगा।

“हम तीर्थ-यात्रा पर निकली हैं!” मां ने उसके पास आकर कहा। “तोचा रास्ते में तुम्हारा हाल-चाल भी पूछते चलें। यह मेरी सहेली हैं—इनका नाम आन्ना है...”

अपनी चतुराई पर बड़े गर्व से उसने कनखियों से सोफ़िया की कठोर और गंभीर मुद्रा को देखा।

रीविन ने मां से हाथ मिलाया और बहुत झुककर सोफ़िया का अभिवादन करते हुए मुंह टेढ़ा करके मुस्कराकर कहा, “तुम्हारा क्या हाल-चाल है? अब झूठ न बोलो। तुम अब शहर में नहीं हो, यहां झूठ बोलने की ज़रूरत नहीं! सब अपने ही लोग हैं...”

येफ़ीम ने मेज़ के पास बैठे-बैठे ही यात्रियों को देखा और अपने साथियों से कुछ फुसफुसाकर कहा। जब औरतें पास आ गयीं तो वह उठा और उसने झुककर उन्हें सलाम किया। उसके साथी निश्चल बैठे रहे मानो उन्होंने अतिथियों को देखा ही न हो।

“हम लोग यहां साधुओं की तरह रहते हैं,” रीविन ने पेलामेया निलोवना का कंधा हल्के से थपथपाते हुए कहा। “यहां कोई भी हमसे मिलने नहीं आता। मालिक आजकल बाहर हैं; उनकी बीबी अस्पताल में है। एक तरह से मैं ही यहां का कर्ता-धर्ता हूं। आओ बैठो। कुछ खाओगी? येफ़ीम, थोड़ा-सा दूध तो ले आओ!”

येफ़ीम बिना जल्दी किये सायवान में चला गया और यात्रियों ने अपने थैले उतारकर नीचे रख दिये। एक नौजवान ने, जो लम्बे क्रद का दुबला-पतला लड़का था, उठकर उनकी मदद की, लेकिन उसका झबरे वालोंवाला गठीले शरीर का साथी मेज़ पर कुहनियां टिकाये विचारों में खोया हुआ बैठा उन्हें देखता रहा और अपना सिर खुजाकर कोई धुन गुनगुनाता रहा।

तारकोल और सड़ी-गली पत्तियों की तेज़ बदबू से उन दोनों औरतों को चक्कर से आने लगे।

“इसका नाम याकोव है,” रीविन ने उस लम्बे लड़के की तरफ़ इशारा करके कहा, “और वह दूसरा वाला इगनात है। हां, तुम्हारे बेटे का क्या हाल है?”

“जेल में है,” मां ने आह भरकर कहा।

“फिर?” रीविन ने चौंककर कहा। “मालूम होता है जेल पसंद आ गया...”

इगनात ने गाना बंद कर दिया और याकोव ने मां के हाथ से लाठी ले ली।

“बैठ जाओ ! ” उसने कहा ।

“आप खड़ी क्यों हैं ? बैठ जाइये ! ” रीबिन ने सोफ़िया से कहा । सोफ़िया चुपचाप एक पेड़ के ठूठ पर बैठ गयी और बड़े ध्यान से रीबिन को देखती रही ।

“कब पकड़ा गया वह ? ” रीबिन ने मां के सामने बैठकर सिर हिलाते हुए पूछा । “निलोबना, तुम्हारी भी तक्रदीर खराब है ! ”

“नहीं, खराब क्या है ! ” मां ने कहा ।

“आदत पड़ती जा रही है, क्यों है न ? ”

“नहीं, आदत तो नहीं पड़ती जा रही है, मगर मैं जानती हूँ कि और कोई चारा नहीं है ! ”

“हूँ ! ” रीबिन ने कहा । “अच्छा यह तो बताओ कि हुआ क्या था ... ”

येफ़्रीम एक जग में दूध ले आया और मेज़ पर से प्याला उठाकर धोया और उसमें दूध भरकर सोफ़िया को दिया, लेकिन उसके कान मां की बातों की ओर ही लगे हुए थे । वह बड़ी सावधानी से इस बात का प्रयत्न कर रहा था कि कोई आवाज़ न होने पाये । जब मां अपना किस्ता ख़त्म कर चुकी तो एक-दूसरे की तरफ़ देखे बिना सभी क्षण भर को ख़ामोश रहे । इगनात बैठा हुआ मेज़ पर अपने नाखूनों से लकीरें खींच रहा था । येफ़्रीम रीबिन के कंधे पर अपनी कुहनी रखे उसके पीछे खड़ा था ; याकोव पेड़ के तने का सहारा लगाये सीने पर दोनों हाथ बांधे सिर झुकाये खड़ा था । सोफ़िया चुपचाप बैठी अपनी भवों के नीचे से इन किस्ानों को बड़े ध्यान से देख रही थी ...

“हूँ-ऊँ ! ” रीबिन ने धीरे-धीरे बड़े नीरस भाव से कहा । “तो यह हो रहा है — खुल्लम-खुल्ला मैदान में आ गया है ! .. ”

“अगर हम लोग कभी ऐसा जुलूस निकालें, ” येफ़्रीम ने मुंह लटकाकर मुस्कराते हुए कहा, “तो देहाती मारते-मारते हमारी जान ही ले लें ! ”

“इसमें तो शक नहीं, वे हमें मार डालें ! ” इगनात ने सिर हिलाकर सहमति प्रकट की । “मैं तो जाकर किसी कारख़ाने में काम करूँगा । वहाँ ज्यादा अच्छा रहेगा ... ”

“तुम कह रही थीं न कि पावेल पर मुक़द्दमा चलाया जायेगा, क्यों ? ” रीबिन ने पूछा । “और सज़ा क्या मिलेगी ? मालूम है कुछ ? ”

“सख्त क्रंद की लम्बी सजा होगी या हमेशा के लिए साइबेरिया भेज दिया जायेगा...” मां ने शान्त भाव से उत्तर दिया।

तीनों नौजवानों ने एक साथ मुड़कर मां की तरफ देखा।

“जब उसने जुलूस निकाला था तो क्या उसे मालूम था कि इसकी सजा क्या होगी?” रीविन ने अपना सिर झुकाकर पूछा।

“मालूम क्यों नहीं था!” सोफ़िया ने ऊँचे स्वर में कहा।

सब लोग चुपचाप और निश्चल बैठे थे, मानो यह सोचकर उनका खून जम गया हो।

“हुं:!” रीविन ने बड़ी गंभीरता के साथ अर्थपूर्ण ढंग से कहा। “मुझे यकीन है कि उसे जरूर मालूम रहा होगा। वह आंख बंद करके यों ही अंधेरे में नहीं कूद पड़ा होगा—वह बहुत गंभीर स्वभाव का है। सुना तुम लोगों ने? वह जानता था कि मुमकिन है उसके सीने में संगीन भोंक दी जाये या साइबेरिया भेज दिया जाये, लेकिन वह इससे ज़रा भी नहीं धबराया। अगर उसकी मां भी उसका रास्ता रोककर सामने लेट गयी होती तब भी वह उसे फांदकर आगे बढ़ गया होता। क्यों है न, निलोवना?”

“हां, जरूर बढ़ गया होता!” मां ने चौंककर कहा। उसने एक आह भरी और चारों ओर नज़र दौड़ायी। सोफ़िया ने चुपचाप उसका हाथ थपथपाया और भवें सिकोड़कर रीविन को घूरती रही।

“इसे कहते हैं मर्द आदमी!” रीविन ने गंभीर दृष्टि से उन सबको देखते हुए शान्त भाव से कहा। सब लोग फिर चुप हो गये। सूरज की किरणें सुनहरी झालरों की तरह वायुमंडल में लहरा रही थीं। कहीं से कौए की कांव-कांव सुनायी दी। मई दिवस की स्मृतियों ने मां को उत्तेजित कर दिया था, पावेल और अन्ड्रेई से मिलने की इच्छा ने उसे बेचैन कर रखा था। उस छोटी सी खुली हुई जगह में चारों ओर तारकोल के खाली पीपे बिखरे हुए थे और पेड़ों के उखड़े हुए ठूठ इधर-उधर पड़े थे। सिर पर शाहवलूत और वर्च के वृक्ष झुंड बांधे निश्चल खड़े थे और पृथ्वी पर अपनी काली-काली गर्म छाया डाल रहे थे।

सहसा याकोव पेड़ का सहारा छोड़कर एक तरफ़ को चल दिया।

“हमें श्रीर येफ़ीम को फ़ौज में भरती करके क्या इन्हीं लोगों के खिलाफ़

लड़ने के लिए भेजा जायेगा ? ” उसने अपना सिर पीछे की ओर झटककर ऊँचे स्वर में कहा ।

“और तुमने क्या समझा था कि तुम्हें किसके खिलाफ लड़ने भेजा जायेगा ? ” रीविन ने बड़े नीरस भाव से उत्तर दिया । “वे हमें अपने ही हाथों से अपना गला घोटने पर मजबूर करते हैं—यही तो सारा खेल है ! ”

“मगर मैं तो फ़ौज में भरती होऊँगा ! ” येफ़्रीम ने हठधर्मी से कहा ।

“तुम्हें रोकता कौन है ? ” इगनात ने चिल्लाकर कहा । “जाकर अभी भरती हो जाओ ! मगर एक बात का ख़याल रखना , ” उसने धीरे से हंसकर कहा , “जब मेरे ऊपर गोली चलाना , तो मेरे सिर पर निशाना लगाना — मुझे अपाहिज बनाकर न छोड़ देना , एक ही बार में कामतमाम कर देना ! ”

“तुम एक बार पहले भी यह बात कह चुके हो ! ” येफ़्रीम ने झल्लाकर उत्तर दिया ।

“बस बस , चुप हो जाओ तुम लोग ! ” रीविन ने हाथ उठाकर कहा और फिर माँ की ओर संकेत करके बोला , “देखो , यह औरत है जिसका बेटा शायद अब तक ज़िंदा भी न हो...”

“ऐसी बात क्यों कहते हो ? ” माँ ने उदास स्वर में धीमे से पूछा ।

“कहना ही पड़ता है ! ” रीविन ने गंभीरता से उत्तर दिया । “ताकि तुम्हारे वालों का सफ़ेद होना बेकार न हो । लेकिन क्या तुम लोग समझते हो कि उसके बेटे के साथ ऐसा करके उन्होंने इस औरत को मार डाला है ? निलोवना , तुम किताबें लायी हो ? ”

माँ ने उसे कनखियों से देखा ।

“हां...” उसने कुछ देर रुककर उत्तर दिया ।

“देखा ? ” रीविन ने मेज पर मुक्का मारते हुए कहा । “मैं तो तुम्हें देखते ही समझ गया था । तुम्हारे यहां आने की और क्या वजह हो सकती थी ? देखा ? उन्होंने इसके बेटे को लड़ाई के मैदान से हटा लिया — लेकिन माँ ने अपने बेटे की जगह ले ली ! ”

उसने अपनी मुट्ठी हिलाकर एक मोटी सी गाली दी ।

माँ ने भयभीत होकर उसकी तरफ़ देखा ; उसका चेहरा पहले से पतला दिखायी दे रहा था , उसकी दाढ़ी जलझी हुई थी जिसके नीचे से गालों

की हड्डियां साफ़ उभरी हुई दिखायी दे रही थीं। उसकी आंखों की पुतलियों पर लाल-लाल बारीक डोरे पड़ गये थे मानो वह बहुत दिन से सोया न हो। उसकी नाक शिकारी चिड़ियों की चोंच की तरह पिचकी हुई और टेढ़ी थी। उसकी क़मीज़ किसी समय लाल रही होगी, पर अब तारकोल के कारण काली हो गयी थी। उसके खुले हुए कालर में से हंसली की उभरी हुई हड्डियां और सीने पर घने-घने काले बाल दिखायी दे रहे थे। उसकी भूरी आकृति हमेशा से ज़्यादा उदास और मातमी लग रही थी। उसकी सूजी हुई आंखों में क्रोध की चिंगारियां सुलग रही थीं जिसके कारण उसके उदास चेहरे पर एक चमक आ गयी थी। सोफ़िया मुंह लटकाये चुपचाप बैठी इन किसानों को एकटक देख रही थी। इगनात अपनी आंखें सिकोड़कर सिर हिलाता रहा और याकोव सायबान में जाकर क्रोध में खड़ा बल्लियों पर की छाल की नोचता रहा। य़ेफ़ीम मां के पीछे मेज़ के पास धीरे-धीरे इधर से उधर चक्कर लगा रहा था।

रोबिन फिर बोलने लगा :

“अभी बहुत दिन नहीं हुए, ज़िले के हाकिम ने बुलाकर मुझसे कहा, ‘तूने पादरी से क्या कहा था, बदमाश?’ मैंने कहा, ‘बदमाश मैं क्यों? मैं अपना खून-पसीना एक करके अपनी रोज़ी कमाता हूँ और किसी का कुछ बिगाड़ता नहीं।’ वह मेरे ऊपर गरजा और मेरे दांतों पर एक जोर का धूँसा मारा और तीन दिन तक मुझे जेल में बंद रखा। ‘तो यह है आम लोगों से तुम्हारा बात करने का तरीक़ा, क्यों?’ मैंने अपने मन में सोचा। ‘तो यह भी उम्मीद न रखना कि हम इसे भूल जायेंगे, पुराने पापी कहीं के! अगर मैं खुद बदला न ले सका तो कोई और तुम्हें या तुम्हारी श्रीलाद को इसका मज़ा चखा देगा—याद रखना! तुमने अपने लोहे के पंजों से लोगों के सीने खुरच डाले हैं और उनमें नफ़रत के बीज बोये हैं, तो अब रहम की कोई उम्मीद न करना, शैतानो!’ यही बात है!”

उसके हृदय में क्रोध की जो आग धधक रही थी उसके कारण उसका चेहरा लाल हो गया और उसके स्वर में ऐसा पुट था जिससे मां भयभीत हो उठी।

“और मैंने पादरी से कहा क्या था?” वह कुछ शान्त होकर कहता रहा। “एक बार गांव की एक सभा के बाद वह बैठा कुछ किसानों से

वातें कर रहा था और उन्हें समझा रहा था कि ग्राम लोग भेड़ों के गल्ले की तरह होते हैं जिन्हें हांकने के लिए हमेशा किसी गड़रिये की जरूरत होती है। हुं: ! मैंने भी मज्जाक में कह दिया, 'अगर लोमड़ी को परिन्दों का रखवाला बना दिया गया तो पर तो इधर-उधर उड़ते बहुत दिखायी देंगे पर चिड़िया एक भी हाथ नहीं लगेगी !' उसने गरदन टेढ़ी करके मुझे देखा और समझाने लगा कि लोगों को धीरज से अपनी सारी मुसीबतें बरदाश्त कर लेनी चाहिये और ईश्वर से प्रार्थना करनी चाहिये कि वह उन्हें सारी मुसीबतें और विपदायें सहने की शक्ति दे। इस पर मैंने कह दिया कि लोग यों ही क्या कम प्रार्थना करते हैं, मगर ऐसा मालूम होता है कि ईश्वर को उनकी सुनने की फुरसत ही नहीं है। हुं: ! इस पर उसने मुझसे पूछा कि मैं कौनसी प्रार्थना करता हूं, जिसके जवाब में मैंने कहा कि मैं जिंदगी भर वही एक प्रार्थना करता आया हूं जो सारे छोटे-मोटे लोग करते हैं: हे भगवान्, तू मुझे कोई तरकीब ऐसी बता दे कि मैं पत्थर खाकर इन शरीफ़जादों के लिए शहतीरें उगला करूं। पर उसने मुझे अपनी बात भी पूरी नहीं करने दी। "सहसा रीबिन ने सोफ़िया की तरफ़ देखकर पूछा, "आप भी किसी शरीफ़ घर की हैं?"

"क्यों, शरीफ़ घर से क्या मतलब?" सोफ़िया ने चौंककर जल्दी से पूछा।

"क्यों क्या?" रीबिन ने तड़ से जवाब दिया। "क्योंकि मेरा ख़्याल है कि आप शरीफ़ घर में पैदा हुई हैं। हर आदमी अपनी-अपनी तक्रवीर से अच्छे या बुरे घर में पैदा होता है। आप समझती हैं कि सिर पर किसानों की तरह रुमाल बांधकर आप उसके नीचे इन शरीफ़ लोगों के पापों को छुपा सकती हैं? अगर आप किसी पादरी को बोरे में भी बंद कर दें तो हम उसे पहचान लेंगे। अभी मेज़ पर, जहां कुछ गिरा पड़ा था, आपकी कुहनी पड़ गयी थी तो आपने बिदककर कैसा मुंह बनाया था। और आप की पीठ इतनी सीधी है कि किसी मेहनतकश औरत की हो ही नहीं सकती..."

इस भय से कि कहीं रीबिन के इस क्रूर परिहास पर सोफ़िया नाराज़ न हो जाये, मां बीच में जल्दी-जल्दी और गम्भीरता से कह उठी:

"मिखाइलो इवानोविच, यह मेरी दोस्त हूँ और बहुत ही अच्छी औरत हूँ। हमारे लिए लड़ते-लड़ते इनके बाल सफ़ेद हो गये हैं। तुम जरूरत से ज्यादा बढ़कर बातें कर रहे हो..."

रीबिन ने एक गहरी आह भरी :

"क्यों, क्या मैंने कोई ऐसी-वैसी बात कह दी ?"

"मेरा ख्याल है आप मुझे कुछ बताने जा रहे थे ?" सोफ़िया ने रुखाई से कहा।

"ऐसी बात है ? अरे हां ! अभी कुछ ही दिन हुए यहां एक नया आदमी आया था—याकोव का रिश्ते का भाई है। उसे तपेदिक़ हो गयी है। बुलाऊं उसे ?"

"हां हां, जरूर बुलाइये !" सोफ़िया ने कहा।

रीबिन आंखें सिकोड़कर एक मिनट तक उसे देखता रहा।

"जाकर उससे कह देना कि आज शाम को यहां आ जाये," उसने येफ़ीम से कहा।

येफ़ीम ने अपनी टोपी पहनी और किसी की तरफ़ देखे या किसी से एक शब्द भी कहे बिना जंगल में गायब हो गया। रीबिन उसके चले जाने के बाद सिर हिलाता रहा।

"बहुत भारी गुज़र रही है इस पर," उसने कहा। "थोड़े ही दिन में फ़्रीज में भरती कर लिये जायेंगे—यह और याकोव दोनों। याकोव तो साफ़ कहता है कि फ़्रीज उसकी जगह नहीं है। जगह तो येफ़ीम की भी नहीं है, मगर वह जाना चाहता है। वह सोचता है कि सिपाहियों में जागृति पैदा कर देगा। मैं तो कहता हूँ कि सिर मारने से दीवार नहीं टूटती... आदमी के हाथ में वंदूक़ दे दो फिर देखो वह कैसा क़दम से क़दम मिलाकर चलता है। मगर येफ़ीम पर बहुत भारी गुज़र रही है और यह इगनात उसे सताता रहता है। इसमें क्या तुक है !"

"है क्यों नहीं ?" इगनात ने रीबिन की तरफ़ देखे बिना मुंह लटकाये हुए कहा। "अरे, थोड़े ही दिन में वे उसे मारपीट कर ऐसा बराबर कर लेंगे कि वह भी दूसरों की तरह उनके इशारे पर लोगों को गोली का निशाना बनाने लगेगा..."

"मैं यकीन नहीं करता इस बात पर," रीबिन ने कुछ सोचते हुए

उत्तर दिया। "यह बात दूसरी है कि मैं भी यही समझता हूँ कि वह न जाये तो अच्छा है। रूस बहुत बड़ा मुल्क है—वे उसे कहां-कहां ढूँढ़ने जायेंगे? वह झूठे शनाह्ती कागज़ बनवाकर एक गांव से दूसरे गांव में फिरता रहे..."

"मैं तो यही कहूंगा!" इगनात ने एक पटरी धप से अपने पैर पर मारकर कहा। "एक बार जब फ़ैसला कर लिया कि उनके खिलाफ़ लड़ना है तो फिर उस रास्ते से हटने का कोई सवाल नहीं!"

बातचीत का सिलसिला टूट गया। हवा में शहद की मक्खियों और भिड़ों की भनभनाहट गूँज रही थी। चिड़ियां चहचहा रही थीं और खेतों के पार से किसी के गाने की आवाज़ लहराती हुई आ रही थी।

"काम शुरू कर देने का वक़्त हो गया है..." रीबिन ने कुछ रुककर कहा। "आप लोग थोड़ी देर आराम कर लें। सायबान में कुछ तख़्ते पड़े हैं। याकोव जाकर थोड़ी-सी सूखी पत्तियां लाकर उन पर बिछा दो... मां, वे किताबें हमें दे दो..."

मां और सोफ़िया अपनी-अपनी पोटलियां खोलने लगीं।

"ओह, कितनी अधिक लायी हैं!" रीबिन ने झुककर पोटलियों को देखा और खुशी से चिल्लाकर कहा। "मालूम होता है आप इस काम के चक्कर में बहुत दिन से हैं—क्यों? क्या नाम है आपका?" उसने सोफ़िया से पूछा।

"आन्ना इवानोवना!" उसने उत्तर दिया। "बारह बरस से... क्यों, आपने यह क्यों पूछा?"

"कुछ नहीं यों ही। जेल हो आयी हैं?"

"हां!"

"देखा?" मां ने रीबिन को उलाहना दिया। "और तुम इतनी बदतमीजी से..."

"मेरी बात का बुरा न मानियेगा," उसने किताबों का एक बंडल उठाते हुए खीसें निकालकर कहा। "शरीफ़ लोग और किसान तारकोल और पानी की तरह होते हैं। वे एक दूसरे में घुलमिल नहीं सकते!"

"लेकिन मैं तो शरीफ़-बरीफ़ कुछ नहीं, बस इंसान हूँ," सोफ़िया ने हल्के से मुस्कराकर आपत्ति की।

“हो सकता है ! ” रीबिन ने उत्तर दिया। “कहने को लोग यह भी कहते हैं कि कुत्ते भी किसी ज़माने में भेड़िये थे। मैं जाकर ये चीज़ें छुपा आऊँ।”

इगनात और याकोव हाथ फैलाये हुए उसके पास आये।

“लाओ देखें तो ! ” इगनात ने कहा।

“सब एक ही हैं ? ” रीबिन ने सोफ़िया से पूछा।

“नहीं, अलग-अलग कुछ अख़बार भी हैं...”

“यह बड़ा अच्छा हुआ ! ”

तीनों आदमी जल्दी से सायवान में चले गये।

“किसान में आग भड़क रही है ! ” मां ने बड़े शौर से रीबिन को धूरते हुए चुपके से कहा।

“हां,” सोफ़िया ने उत्तर दिया। “मैंने इसके जैसा चेहरा आज तक किसी और का नहीं देखा—बिल्कुल शहीदों की सूरत है ! आओ हम भी वहां चलें ; मैं उन लोगों को शौर से देखना चाहती हूँ...”

“उसकी सख़्त बातों का बुरा न मानना...” मां ने बड़ी नरमी से कहा।

सोफ़िया हंस दी।

“निलोवना, तुम भी कितनी प्यारी हो ! ”

जब वे दोनों दरवाज़े पर पहुंचीं तो इगनात ने सिर उठाकर जल्दी से उन पर एक सरसरी सी नज़र डाली और फिर अपने घुंघराले वालों में उंगलियां फेरकर घुटनों पर फैले हुए अख़बार को झुककर पढ़ने लगा। रीबिन छत की एक दरार में से आती हुई धूप में अख़बार किये खड़ा पढ़ रहा था और पढ़ते समय उसके होंठ हिल रहे थे। याकोव एक तख़्ते पर अख़बार फैलाये उसके सामने घुटनों के बल झुका बैठा था।

मां बढ़कर सायवान के एक कोने में जाकर बैठ गयी और सोफ़िया उसके कंधे पर हाथ रखे पीछे खड़ी चुपचाप उन तीनों को देखती रही।

“चाचा मिखाइलो, वे हम किसानों में ख़राबियां निकाल रहे हैं ! ” याकोव ने बिना मुड़े शान्त स्वर में कहा। रीबिन उसकी तरफ़ देखकर हंस दिया।

“इसलिए कि वे हमें प्यार करते हैं!” उसने कहा।

इगनात ने एक गहरी सांस लेकर सिर ऊपर उठाया।

“इसमें लिखा है ‘किसान अब देखने में बिल्कुल इंसान नहीं लगता।’

यह तो सच है कि वह इंसान नहीं लगता!”

उसके सीधे-सादे निष्कपट चेहरे पर एक कालिमा सी छा गयी, मानो उसे यह बात दुरी लगी हो।

“हमारी जगह तुम लोग आ जाओ तो देखें तुम्हारी सूरत कैसी लगती है, बड़े तीसमारखां आये!”

“मैं तो थोड़ी देर लेटती हूँ!” मां ने सोफ़िया से कहा। “मैं थक भी गयी हूँ और यहां की बदबू में मेरा सिर चकरा रहा है। तुम भी आराम कर लो थोड़ी देर।”

“मैं आराम नहीं करूंगी।”

मां तख़्ते पर लेटकर ऊंधने लगी। सोफ़िया उसके पास बैठकर उन लोगों को देखती रही। अगर कोई भिड़ या शहद की भक्खी आकर मां की नाँद में विघ्न डालती तो वह उसे उड़ा देती। मां अधखुली आंखों से उसे देख रही थी। सोफ़िया उसका जितना ध्यान रख रही थी, उस पर मां का हृदय द्रवित हो उठा।

रोविन उनके पास आया।

“सो गयीं?” उसने दबी ज़वान में काफ़ी जोर से पूछा।

“हां!”

वह थोड़ी देर तक खड़ा मां के चेहरे को देखता रहा।

“मैं समझता हूँ कि यह पहली औरत है जिसने इस रास्ते पर अपने बेटे का साथ दिया है,” उसने आख़िरकार आह भरकर कहा।

“इन्हें सोने दें, आइये हम लोग बाहर चलें!” सोफ़िया ने कहा।

“मुझे तो अब काम पर जाना है। आपसे बातें करना चाहता हूँ मगर अभी तो नहीं, शाम को देखा जायेगा! आओ, दोस्तो...”

तीनों आदमी सोफ़िया को साथवान में छोड़कर बाहर चले गये।

“चलो अच्छा हुआ इनकी दोस्ती हो गयी!..” मां ने सोचा।

और वह लकड़ी और तारकोल की तेज़ सुगंध में सो गयी।

दिन भर का काम ख़त्म करके तारकोल के कारख़ाने में काम करनेवाले वे मज़दूर शाम को खुश-ख़ुश वापस आये।

उनकी आवाज़ से मां जाग गयी, और जम्हाई लेती और मुस्कराती हुई सायबान से बाहर निकली।

“तुम लोग काम कर रहे थे और मैं रानी साहिबा की तरह सो रही थी!” उसने बड़ी ममता से उन्हें देखकर कहा।

“तुम्हें इसके लिए माफ़ किया जा सकता है!” रीबिन ने उत्तर दिया। थकावट के कारण उसकी सारी तेज़ी ख़त्म हो गयी थी और अब वह पहले से ज़्यादा शान्त था।

“इगनात,” उसने कहा, “चाय बनाने के बारे में क्या ख़याल है? हम लोग बारी-बारी से घर-गृहस्थी का काम करते हैं। आज हमें खिलाने-पिलाने की बारी इगनात की है!”

“आज अगर कोई मेरे बदले काम कर दे तो मुझे बड़ी ख़ुशी होगी!” इगनात ने आग जलाने के लिए सूखी टहनियां और खपच्चियां बटोरते हुए कहा।

“तुम समझते हो कि अकेले तुम्हीं को मेहमानों से बात करने का शौक़ है!” येफ़्रीम ने सोफ़िया के पास बैठते हुए कहा।

“इगनात, मैं तुम्हारी मदद करूंगा!” याकोव ने कहा। सायबान में जाकर वह एक डबल रोटी उठा लाया और उसके टुकड़े काटकर मेज़ पर सजा दिये।

“सुनते हो!” येफ़्रीम बोला। “कोई खांस रहा है...”

रीबिन ने कान लगाकर सुना और सिर हिला दिया।

“वही है। जीता-जागता सबूत आ रहा है,” उसने सोफ़िया को समझाते हुए कहा। “अगर मेरा बस चलता तो मैं उसे शहर-शहर ले जाकर बाज़ार में बीच चौराहे पर खड़ा कर देता ताकि सब लोग उसकी बातें सुन सकते। उसकी भी बस एक ही रट है, मगर वह ऐसी बात है जिसे सब लोगों को जानना चाहिये...”

गोधूलि-बेला के साथ-साथ निस्तब्धता भी बढ़ती गयी, लोग अब ज़्यादा

धीमे स्वर में बोल रहे थे। सोफ़िया और मां उन लोगों को देख रही थीं। वे सब बहुत धीरे-धीरे काम कर रहे थे—उन पर एक विचित्र शैथिल्य छाया हुआ था। और वे लोग भी उन दोनों औरतों को देख रहे थे।

एक लम्बा सा आदमी लकड़ी के सहारे झुककर चलता हुआ जंगल में से निकला। उसके हांप-हांपकर सांस लेने की आवाज़ सबको सुनायी दे रही थी।

“लो मैं आ गया!” उसने कहा और यह कहते ही उसे खांसी का दौरा पड़ गया।

वह एक फटा हुआ कोट पहने था जो जमीन तक लटक रहा था। उसकी पिचकी हुई गोल टोपी में से पीले-पीले सीधे वालों की लटे बाहर को निकली हुई थीं। उसके हड़ियल पीले चेहरे पर एक भूरे रंग की दाढ़ी थी; उसके होंठ हर दम खुले रहते थे और उसकी आंखें यद्यपि बहुत अन्दर को धंसी हुई थीं, फिर भी उनमें एक अजीब चमक थी।

रीबिन ने जब उसका परिचय सोफ़िया से कराया तो उसने पूछा, “मैंने सुना है आप लोग किताबें लायी हैं?”

“हां,” सोफ़िया ने उत्तर दिया।

“बहुत-बहुत धन्यवाद... सब लोगों की तरफ़ से!.. वे लोग अभी तक सच्चाई को नहीं समझ पाये हैं... लेकिन मैं चूँकि उस सच्चाई को जानता हूँ... इसलिए मैं उनकी तरफ़ से आपको धन्यवाद देता हूँ।”

वह जल्दी-जल्दी हांप-हांपकर सांसें ले रहा था, मानो न जाने कितने दिन बाद सांस लेने का मौक़ा मिला हो। बोलते-बोलते वह बीच में रुक जाता था, और अपने कोट के बटन बंद करने के लिए अपने सीने पर पतली-पतली उंगलियां दौड़ाने लगता।

“इतनी देर से जंगल में निकलना तुम्हारे लिए ठीक नहीं। पेड़ों की वजह से हवा नम और भारी हो जाती है!” सोफ़िया ने कहा।

“अब मेरे लिए कोई भी चीज़ अच्छी नहीं रह गयी!” उसने सांस लेकर कहा। “अब तो मेरे लिए वस मौत ही अच्छी है...”

उसकी आवाज़ सुनकर बड़ी तकलीफ़ होती थी और उसकी पूरी आकृति को देखकर हृदय में असीम करुणा और लाचारी की भावना जागृत होती थी जिससे एक अजीब घुटी झुंझलाहट पैदा होती थी। वह अपने घुटने

मोड़कर एक पीपे पर इस तरह बैठ गया मानो उसे डर हो कि कहीं घुटने टूट न जायें और उसने अपने माथे का पसीना पोंछा। उसके रूखे बाल नीचे लटक रहे थे, मानो किसी मुर्दे के बाल हों।

आग की लपटें भड़कने लगीं, सहसा ऐसा मालूम हुआ कि हर चीज यकायक चौंककर कांपने लगी ; झुलसी हुई परछाइयां जंगल की तरफ़ भाग चलीं और आग के ऊपर इगनात का भरे-भरे गालों वाला चेहरा चमक उठा। आग की लपटें शान्त हो गयीं, धुएँ की बू आ रही थी ; धीरे-धीरे उस खुले मैदान में अंधेरा और खामोशी छा गयी, ऐसा लगता था कि उस बीमार आदमी की कहानी सुनने के लिए सारा वातावरण कान लगाये बैठा था।

“मैं अब भी आप लोगों के काम आ सकता हूँ—एक बहुत बड़े गुनाह के सबूत की तरह... मुझे देखिये... मेरी उमर अभी अट्ठाईस बरस की है और मैं मर रहा हूँ! अब से दस बरस पहले मैं बड़ी आसानी से पूरे पांच मन का बोझ उठा लेता था। मुझे पूरा यकीन था कि मेरे जैसा हट्टा-कट्टा आदमी सत्तर बरस की उमर तक तो जिंदा रहेगा ही। लेकिन उसके बाद मैं सिर्फ़ दस बरस और जिंदा रहा—और अब—अब सब कुछ ख़त्म हो चुका है। मेरे मालिकों ने मुझे लूट लिया—मेरी जिंदगी के चालीस बरस मुझसे लूट लिए—चालीस बरस!”

“इसकी वस यही एक धुन है!” रीबिन ने भारी आवाज़ में कहा।

आग फिर भड़क उठी, पहले से भी ज्यादा तेज़ी और जोर के साथ और एक बार फिर परछाइयां भागकर जंगल की तरफ़ गयीं और वापस आकर चुपचाप आग के चारों ओर एक भयानक नाच नाचने लगीं। गीली लकड़ियां चटख रही थीं और उनमें से सी-सी की आवाज़ आ रही थी। पेड़ों की पत्तियां गरम हवा के झोंकों से कानाफूँसी कर रही थीं। लाल और पीली लपटें आपस में खेल रही थीं, कभी दूसरे से लिपट जातीं और कभी यकायक भड़ककर चारों ओर चिंगारियां बिखेर देतीं। एक सुलगती हुई पत्ती हवा में उड़ी और रात के अंधेरे में आसमान पर चमकते हुए तारों ने मुस्कराकर नीचे चिंगारियों को देखा, मानो उन्हें ऊपर बुला रहे हों।

“यह मेरी धुन नहीं है। यह वह धुन है जिससे हजारों लोग बिना यह समझे अलापते रहते हैं कि उनकी मुसीबत दूसरों के लिए सबक है।

कितने लोग काम करते हुए अपाहिज होकर भूखों मर जाते हैं..." उसे फिर खांसी का दौरा पड़ गया और वह खांसते-खांसते दोहरा हो गया।

याकोव ने एक बाल्टी में क्वास पेय और हरे प्याज की एक गट्टी लाकर मेज़ पर रख दी।

"सवेली, लो में तुम्हारे लिए दूध लाया हूँ..." उसने कहा।

सवेली ने अपना सिर हिला दिया, पर याकोव उसकी बांह पकड़कर उसे मेज़ के पास खींच लाया।

"तुमने इसे यहां क्यों बुलवाया?" सोफ़िया ने रीबिन को झिड़कते हुए कहा। "यह किसी भी दम मर जायेगा..."

"मैं जानता हूँ!" रीबिन ने सहमति प्रकट की। "लेकिन जब तक इसमें दम है तब तक तो इसे बोलने दो। इसकी सारी ज़िंदगी तो यों ही बेकार क़ुरबान हो गयी; अब एक नेक काम के लिए थोड़ी-सी मुसीबत और बरदाश्त कर लेगा तो क्या हुआ! ठीक है, कोई फ़िकर की बात नहीं है।"

"तुम्हें इसमें मज़ा मिलता है!" सोफ़िया ने कहा।

रीबिन ने कनखियों से उसे देखा और गंभीर स्वर में बोला:

"आप जैसे शरीफ़ लोगों को सलीब पर कराहते हुए ईसा मसीह की तारीफ़ करने में मज़ा मिलता है। लेकिन हम लोग इस आदमी की हालत देखकर सबक़ लेना चाहते हैं और यही चाहते हैं कि आप भी सबक़ लें..."

मां ने चिन्तित मुद्रा में एक भौंह चढ़ा ली।

"बस बहुत हो चुका!.." उसने कहा।

वह रोगी, जो अब मेज़ के पास बैठा था फिर बातें करने लगा:

"आख़िर आदमी से इतना काम क्यों लिया जाये कि वह मर जाये? किसी से उसकी ज़िंदगी क्यों लूट ली जाती है? मैं नेफ़ेदोव फ़ैक्टरी में काम करता था—मेरे भालिक ने एक ऐक्ट्रेस को मुंह-हाथ धोने के लिए सोने का तसला और सोने का वेड पैन् दिया था। मेरी ताक़त और मेरी ज़िंदगी सब उस वेड पैन् में चली गयी! मैंने अपनी ज़िंदगी उसी वेड पैन् के लिए क़ुरबान की। एक आदमी ने मुझसे काम लेते-लेते मेरी जान ले ली ताकि वह अपनी रखैल को मेरे खून की क़ुरबानी देकर खुश रख सके। उसने मेरा खून बेचकर उसके लिए सोने का वेड पैन् ख़रीदा!"

“इंसान की शक्ल-सूरत ईश्वर जैसी बनायी गयी है,” येफ़ीम ने तिरस्कार से कहा, “और यहां उसके साथ यह सलूक होता है...”

“चुप न रहो!” रीबिन ने मेज़ पर हाथ मारते हुए कहा।

“बरदाश्त न करो!” याकोव ने धीरे से कहा।

इगनात हंस दिया।

मां ने देखा कि ये तीनों लड़के भूखी आत्माओं की कभी शान्त न होनेवाली उत्सुकता के साथ सवेली की बातें सुनते थे और जब कभी रीबिन बात करता था तब वे उसके चेहरे को परेशानी से देखते रहते थे। सवेली की बातें सुनकर उनके चेहरों पर व्यंग का एक विचित्र भाव आ गया, ऐसा प्रतीत होता था कि उन्हें रोगी से कोई सहानुभूति नहीं है।

“क्या यह सच कह रहा है?” मां ने सोफ़िया की तरफ़ झुककर चुपके से पूछा।

“हां, सच है!” सोफ़िया ने अंचे स्वर में उत्तर दिया। “इन उपहारों की ख़बर तो मास्को के अख़बारों में भी छपी थी...”

“लेकिन अपराधी को कभी सज़ा नहीं मिलती!” रीबिन ने अपनी भारी आवाज़ में कहा। “उसे सज़ा मिलनी चाहिये—उसे सबके सामने लाकर उसकी बोटी-बोटी उड़ा देनी चाहिये और उसका सड़ा हुआ गोشتं कुत्तों को खिला देना चाहिए। अरे, जनता जब उठ खड़ी होगी तो वह बहुत भयानक सज़ा देगी। लोगों ने जो मुसीबतें उठायी हैं उनके दास धोने के लिए वे बहुत खून बहायेंगे! और यह उनका अपना खून होगा, उनकी नसों से निचोड़ा हुआ खून होगा, इसलिए उन्हें हक़ होगा कि वे इस खून का जो चाहें करें!”

“मुझे जाड़ा लग रहा है!” रोगी ने कहा।

याकोव ने सहारा देकर उसे उठाया और आग के पास ले जाकर बिठा दिया।

अब आग तेज़ जल रही थी और उसके चारों ओर अस्पष्ट आकृतियों वाली परछाइयां नाच रही थीं और स्पष्ट लपटों की उल्लासमय क्रीड़ा देख रही थीं। सवेली एक कटे हुए पेड़ के ठूँठ पर बैठ गया और उसने अपने सूखे हुए हाथ आग की तरफ़ फैला दिये। उसके हाथ इतने सूखे हुए और पतले थे कि आग की रोशनी उनके पार होकर झलक रही थी।

“किताबों से भी यह बात इतनी अच्छी तरह समझ में नहीं आती !”
 रीविन ने सिर हिलाकर रोगी की तरफ संकेत करते हुए सोफ़िया से कहा।
 “जब कोई आदमी मशीन पर काम करते हुए मर जाता है या उसका कोई अंग कट जाता है तो कह दिया जाता है कि कुसूर उसी का था। लेकिन जब किसी आदमी का एक-एक बूंद खून निचोड़ लिया जाता है और उसे फोक की तरह फेंक दिया जाता है तो फिर उसके लिए कोई बहाना नहीं बनाया जा सकता। यह बात तो मेरी समझ में आती है कि किसी आदमी को एक बार में क़त्ल कर दिया जाये, लेकिन यह बात मेरी समझ में नहीं आती कि आख़िर किसी आदमी को सिर्फ़ मज़ा लेने के लिए सता-सताकर क्यों मार डाला जाये ! आख़िर लोगों को सताया क्यों जाता है ? हम सब लोगों को क्यों सताया जाता है ? सिर्फ़ मज़ा लेने के लिए, सिर्फ़ अपना जी खुश करने के लिए, सिर्फ़ इसलिए कि इस पृथ्वी पर कुछ लोग ऐश कर सकें—इंसान के खून के बदले जो चाहें ख़रीद सकें : ऐक्द्रेसें, घुड़दौड़ के घोड़े, चांदी के छुरी-कांटे, सोने की तश्तरियाँ, अपने बच्चों के लिए महंगे-महंगे खिलौने ख़रीद सकें। मालिक कहता है ‘काम करो ! ज्यादा से ज्यादा काम करो, ताकि मैं तुम्हारी मेहनत से अपनी प्रेमिका के लिए सोने की सिलफ़ची ख़रीद सकूँ !’”

इन बातों को सुनते हुए मां को ऐसा आभास हुआ कि पाबेल और उसके साथियों ने जो पथ अपनाया था, वह रात के अंधेरे में जगमगा उठा।

खाना खाकर वे सब लोग जाकर आग के चारों ओर बैठ गये। आग की लपटें भूखे भेड़ियों की तरह लकड़ी के कुंदों पर झपट रही थीं ; उनके पीछे अंधेरे की एक दीवार खड़ी थी जिसने जंगल और आसमान सबको छुपा लिया था। रोगी बैठा आंखें फाड़े आग को घूर रहा था। वह लगातार खांस रहा था और इस तरह कांप रहा था मानो उसके बचे-खुचे प्राण रोग से जर्जर शरीर से बाहर निकलने को बेचैन हो रहे हों। लपटों की रोशनी उसके चेहरे पर पड़ रही थी, फिर भी उसके बेजान चेहरे पर जीवन का कोई चिन्ह दिखायी न देता था। केवल उसकी आंखों में एक वृक्षती हुई आग की रोशनी थी।

“सवेली, चलो सायवान में चलकर बैठो न,” याकोव ने उसकी तरफ़ झुककर कहा।

“क्यों?” रोगी ने बड़ी कठिनाई से पूछा। “मैं यहीं बैठूंगा—फिर मुझे लोगों से मिलने का मौका ही कहां मिलेगा!..”

उसने चारों ओर नजर दौड़ाई और कुछ देर रुककर सूखी हंसी हँसकर बोला, “तुम लोगों के पास रहना मुझे अच्छा लगता है। जब मैं तुम लोगों को देखता हूँ तो मुझे उम्मीद होती है कि तुम लोग उन लोगों का बदला लोगे जिन्हें दूसरों के लालच ने लूटकर भार डाला है...”

किती ने उसकी बात का उत्तर नहीं दिया और वह शीघ्र ही सो गया, उसका सिर निढाल होकर उसके सीने पर झुक गया।

“यहां आकर इसी तरह बैठता रहता है और हमेशा एक ही बात के बारे में बोलता रहता है, खाल खींच लेने के इस भयानक खेल के बारे में,” रीविन ने उसकी तरफ देखते हुए धीरे से कहा। “इसके रौम-रौम में यही एक बात बसी हुई है। कोई दूसरी बात इसे सुझायी ही नहीं देती, मानो इसकी आंखों पर यह बात चिपका दी गयी हो।”

“वह और देखे भी क्या?” मां ने कुछ सोचते हुए कहा। “जब रोज हजारों लोग काम करते-करते अपनी जानें इसलिए दे देते हैं कि उनके मालिक दुनिया भर की खुराफ़ात पर पैसा लुटा सकें, तो फिर और देख भी क्या सकता है कोई?..”

“उसकी बातें सुनते-सुनते जी उकता जाता है!” इगनात ने धीमे स्वर में कहा। “जो एक बार सुन ले वह कभी भूल नहीं सकता, लेकिन वह हमेशा इसी की रट लगाये रहता है!”

“इस रट में सब चीजें समायी हुई हैं, सारी जिंदगी का निचोड़ है,” रीविन ने गंभीरतापूर्वक कहा। “इस बात को हमें समझना चाहिये! मैं दरजनों बार उसकी राम-कहानी सुन चुका हूँ फिर भी कभी-कभी मेरे मन में शंका उठती है। कभी-कभी ऐसी घड़ियां भी आती हैं, जब यह यकीन करने को जी नहीं चाहता कि लोग इतने नीच और बदमाश होते हैं... जब अमीर-नारीज सभी अच्छे लगते हैं... अमीरों को भी ग़लत रास्ते पर लगा दिया गया है! कुछ लोग अपनी ज़रूरत में अंधे रहते हैं, कुछ अपने लालच में। यही असली बात है! हम सोचने लगते हैं, मेरे अच्छे लोगो! मेरे भाइयो! अपनी आंखें खोलो, ईमानदारी से सोचो, अपनी पूरी अकल लगाकर सोचो!”

रोगी ने बैठे-बैठे एक झोंका लिया, आंखें खोल दीं, और फिर ज़मीन पर लेट गया। याकोब चुपचाप उठकर सायवान में गया और शीघ्र ही एक भेड़ की खाल लेकर लौटा, जो उसने अपने भाई को ओढ़ा दी और फिर जाकर सोफ़िया के पास बैठ गया।

आग की हंसी-खेलती लपटें चारों ओर अंधेरे में बैठी हुई आकृतियों को आलोकित कर रही थीं और उन लोगों की गंभीर आवाज़ लपटों की सरसराहट और लकड़ियों के चटखने के शान्त स्वर में विलीन हुई जा रही थी।

अपने जीने के अधिकार के लिए सारी दुनिया की जनता के संघर्ष के बारे में, पुराने ज़माने में जर्मनी के किसानों के विद्रोह के बारे में, आयरलैंड निवासियों की दुर्दशा के बारे में और स्वतंत्रता के संघर्ष में फ्रांसीसी मजदूरों की वीरता के बारे में सोफ़िया ने उन्हें बताया...

रात की मखमली चादर ओढ़े हुए इस जंगल में, इस छोटी-सी खुली जगह में जिसके चारों ओर पेड़ों की दीवारें खड़ी थीं और ऊपर आकाश का शामियाना लगा था, जहां आग की रोशनी हो रही थी और विस्मित तथा द्वेषपूर्ण परछाइयां जिसे घेरे खड़ी थीं, ऐसी घटनाओं की कहानी सुनायी जा रही थी जिन्होंने नीच धनी लोगों की दुनिया की नींव हिला दी थी। सच्चाई और आजादी के लिए लड़नेवालों के नाम लिये गये और ऐसा प्रतीत हुआ मानो एक-एक करके पृथ्वी की सारी जातियों के लोग लड़ाई के थके-हारे और खून में लथपथ सामने से गुज़रे।

सोफ़िया का स्वर मंद और भारी था। यह आवाज़ अतीत की गहराइयों से आती हुई प्रतीत होती थी और जो लोग दूसरे देशों के अपने भाइयों की यह कहानी बड़े ध्यान से चुपचाप सुन रहे थे उनके हृदयों में उसकी आवाज़ आशा और विश्वास जागृत कर रही थी। सोफ़िया के पीले दुबले-पतले चेहरे को बड़े ध्यान से देखते हुए उन्हें दुनिया की सभी जातियों का पुनीत ध्येय—स्वतंत्रता के लिए निरन्तर संघर्ष करने का ध्येय, ज्यादा अच्छी तरह समझ में आने लगा। उन्हें यह मालूम हुआ कि उनके अपने स्वप्न और आकांक्षाएं भी वही थीं जो सुदूर अतीत में रहनेवाली अज्ञात जातियों की थीं और उस अतीत काल और वर्तमान काल के बीच इतिहास

का काला रक्त-रंजित परदा पड़ा हुआ था। अपनी भावनाओं और विचारों में उन्होंने सारे विस्तृत संसार से सम्पर्क स्थापित कर लिया और इस संसार में उन्हें ऐसे मित्र मिले जो पृथ्वी पर न्याय का राज्य स्थापित करने के सूत्र में एकवद्ध थे और जो मुसीबतें वे उठा रहे थे और अपने जीवन को बेहतर बनाने के लिए जो खून वे बहा रहे थे, उसने उनके इस दृढ़ निश्चय को पुनीत बना दिया था। दुनिया की सारी जनता के साथ आत्मिक संबंध की एक नयी भावना जागृत हुई, विश्व को मानो एक नया हृदय मिल गया—एक ऐसा हृदय जिसमें हर बात को जानने, हर चीज को समझने की जिज्ञासा का स्पंदन था।

“एक दिन आयेगा जब सब देशों के मजदूर उठ खड़े होंगे और कहेंगे, ‘बस बहुत हो चुका! अब हम ऐसा जीवन बर्दाश्त करने को तैयार नहीं!’” सोफ़िया ने दृढ़ विश्वास के साथ कहा। “उस वक़्त उन लोगों की डांवांडोल शक्ति, जो केवल अपने लालच के कारण ही शक्तिशाली हैं, चकनाचूर हो जायेगी, उनके पैरों तले जमीन खिसक जायेगी और उनका कोई सहारा नहीं रह जायेगा...”

“सच है!” रीबिन ने सिर झुकाये हुए कहा। “अगर हम अपना सब कुछ न्योछावर करने को तैयार हो जायें तो कोई काम ऐसा नहीं है जो हम न कर सकें!”

मां अपनी भवें ऊपर ताने और होंठों पर सुखद विस्मय की मुस्कराहट लिये सोफ़िया की बातें सुन रही थी। उसने देखा कि सोफ़िया के स्वभाव के विपरीत उसके व्यवहार में जो एक आकस्मिकता, उच्छृंखलता और उद्विग्नता थी वह उसके इस वृत्तान्त के कीतूहलपूर्ण शान्त प्रवाह में गायब हो गयी थी। मां की रात्रि की निस्तब्धता, आग की लपटों की क्रीड़ा और सोफ़िया का चेहरा सब कुछ बहुत अच्छा लग रहा था—पर सबसे अच्छा उसे यह लग रहा था कि किसान कितने ध्यान से उसकी बातें सुन रहे थे। वे दम साधे बिल्कुल चुपचाप बैठे थे, वे यही चाहते थे कि इस वृत्तान्त के निर्वाध प्रवाह में कोई रुकावट न आये, वे डर रहे थे कि यह ज्योतिर्मय सूत्र जो बाकी दुनिया के साथ उनका संबंध जोड़ रहा था, कहीं टूट न जाये। बीच-बीच में उनमें से कोई उठकर बड़ी सावधानी से आग में और लकड़ी डाल देता था और उसमें से निकलनेवाली चिंगारियों की

बीछार और धुएं के बादलों से औरतों को बचाने के लिए अपना हाथ जोर-जोर से हिलाता था।

एक बार याकोव उठा और उसने चुपके से कहा :

“जरा एक मिनट...”

वह भागकर सायबान में गया और ओढ़ने के लिए कुछ चीजें ले आया जो उसने और इगनात ने चुपचाप अतिथियों के कंधों और घुटनों पर डाल दीं। सोक्रिया बोलती रही, उसने विजय के दिन का चित्र खींचा और सुननेवालों के हृदय में आत्म-विश्वास की भावना जागृत की, उनमें यह चेतना पैदा की कि उन लोगों के साथ उनका एक अटूट संबंध है जो मोटी तोंदोंवालों की मूर्खतापूर्ण इच्छाओं को पूरा करने के लिए अपना खून-पसीना एक करते हैं। सोक्रिया के शब्दों ने मां को उत्तेजित नहीं किया बल्कि उनसे जो आतृत्व की भावना जागृत हुई उसके कारण मां का हृदय उन लोगों के प्रति गहरी कृतज्ञता से भर गया जो अपने प्राणों की बलि देकर दिन-रात परिश्रम करनेवालों को प्रेम और सच्चाई और ईमानदारी से सोचने का संदेश देते थे।

“भगवान इनका भला करे!” उसने आंखें बंद करके अपने मन में सोचा।

जब सोक्रिया ने अपनी बात समाप्त की उस समय सबेरा हो रहा था, उसने मुस्कराकर अपने चारों ओर खुशी से दमकते हुए विचारशील चेहरों को देखा।

“अब हम लोगों को चलना चाहिये!” मां ने कहा।

“हां, चलना चाहिये!” सोक्रिया ने थकी-सी आवाज में उत्तर दिया।

किसी लड़के ने गहरी आह भरी।

“बड़ा बुरा है कि आप लोगों को जाना है!” रीबिन ने असाधारण कोमलता के साथ कहा। “आप की बातें सुनना बहुत अच्छा लगता है! लोगों में यह चेतना पैदा कर देना कि वे सब एक हैं बहुत बड़ी बात है! जब आदमी यह समझने लगता है कि लाखों दूसरे लोग भी उसी चीज के लिए लड़ रहे हैं तो उसके हृदय में बड़ा प्यार उमड़ आता है। और प्यार की शक्ति बहुत बड़ी होती है!”

“हां, तुम प्यार करो और दूसरे लोग तुम्हारे चूतड़ पर ठोकें मारते रहें!” येफ़ीम ने उठते हुए हंसकर कहा। “मिखाइलो काका, इससे पहले कि कोई इन्हें यहां देखे इन लोगों को यहां से चल देना चाहिए। ज्यों ही हम लोग ये किताबें वांटना शुरू करेंगे वैसे ही हाकिम लोग यह तलाश करने लगेंगे कि ये किताबें लाया कौन था? कोई कह देगा, ‘याद है वे दो औरतें जो तीर्य-यात्रा पर इधर आयी थीं...’”

“मां, तुमने इतनी तकलीफ़ की इसके लिए बहुत-बहुत धन्यवाद!” रीबिन बीच में बोल उठा। “जब भी मैं तुम्हें देखता हूं तो पावेल के बारे में सोचता रहता हूं। तुम भी कितना अच्छा काम कर रही हो!”

उस समय उसका वरताव बड़ी नरमी का था और वह बड़ी हार्दिकता से दांत खोलकर मुस्करा रहा था। हवा ठंडी थी पर वह बिना कोट पहने और क़मीज़ के बटन खोले खड़ा था; उसका सीना खुला हुआ था। मां का हृदय प्रशंसा से भर उठा।

“कुछ ओढ़ लो,” मां ने बड़ी ममता से कहा, “ठंडक है!”

“मेरे दिल में गरमी है!” उसने उत्तर दिया।

तीनों लड़के आग के पास खड़े चुपचाप बातें करते रहे और वह रोगी भेड़ की खाल के कोट में लिपटा हुआ उनके पैरों के पास लेटा रहा। आकाश पर अंधकार छंटने लगा, परछाइयां गायब होने लगीं और सूर्योदय के पूर्वाभास से पत्तियां हिलने लगीं।

“अच्छा तो अब फिर कब मुलाक़ात हो कौन जाने!” रीबिन ने सोफ़िया की तरफ़ हाथ बढ़ाते हुए कहा। “शहर में आपको ढूंढना हो तो कैसे ढूंढा जाये?”

“तुम मेरा पता लगा लेना!” मां ने कहा।

तीनों लड़के धीरे-धीरे सोफ़िया के पास आये और कुछ सिटपिटाकर शिष्टता के भाव से उन्होंने उससे हाथ मिलाया। यह स्पष्ट था कि उनमें से हर एक मन ही मन एक गुप्त उल्लास का अनुभव कर रहा था। कितना सुखद और मित्रतापूर्ण था यह उल्लास! और यह भावना उनके लिए इतनी नयी थी कि वे सिटपिटा गये थे। रात के जागरण के कारण उर्नीदी आंखों से मुस्कराते हुए चुपचाप सोफ़िया को घूरते हुए पैर बदलते रहे।

“जाने से पहले थोड़ा सा दूध क्यों न पी लीजिये ? ” याकोव ने पूछा ।

“है भी दूध ? ” येफ्रीम ने टोका ।

“नहीं है ,” इगनात ने खिसियाकर अपने बाल पीछे करते हुए कहा ,
“मुझसे गिर गया ... ”

तीनों लड़के हंस दिये ।

यद्यपि वे दूध की बातें कर रहे थे , पर मां समझ गयी कि वे किसी और ही बात के बारे में सोच रहे हैं—उनके हृदय उसके और सोफ्रिया के प्रति सहृदयता से भरे हुए थे और वे उनके लिए शुभ कामनाएं कर रहे थे । सोफ्रिया ने भी यही अनुभव किया , वह कुछ झेंप गई और वह नम्रतावश केवल इतना ही कह सकी :

“साथियो , आपको बहुत-बहुत धन्यवाद ! ”

लड़कों ने एक दूसरे को इस तरह देखा मानो सोफ्रिया के शब्दों ने सहसा उनमें प्रेरणा फूंक दी हो ।

रोगी जोर से खांसा । अलाव में अंगारों की चमक खत्म हो गयी ।

“अच्छा , सलाम ! ” किसानों ने धीरे से कहा और यह दुःख-भरा शब्द दोनों औरतों के कान में बड़ी देर तक गूंजता रहा ।

पी फट रही थी । दोनों औरतें प्रातःकाल के धूमिल प्रकाश में जंगल के रास्ते पर धीरे-धीरे आगे बढ़ती जा रही थीं ।

“कितना अच्छा रहा ! ” मां ने कहा ; वह सोफ्रिया के पीछे-पीछे चल रही थी । “बिल्कुल स्वप्न मालूम होता है ! लोग सच्चाई को जानना चाहते हैं , सचमुच ! बिल्कुल वही हालत है जैसी बड़े दिन को या ईस्टर वाले दिन सुबह प्रार्थना शुरू होने से पहले गिरजाघर में होती है : अभी पादरी नहीं आया है , चारों ओर अंधेरा और एक अजीब खामोशी है । लेकिन धीरे-धीरे लोग जमा होते जाते हैं ... पहले एक मूरत के सामने मोमवत्ती जलायी जाती है फिर दूसरी मूरत के सामने , धीरे-धीरे अंधेरा छंटता जाता है और ईश्वर का घर प्रकाश से भर उठता है । ”

“बिल्कुल सच कहा है ! ” सोफ्रिया ने उल्लसित स्वर में कहा । “फ्रक वस यह है कि यहां ईश्वर का घर पूरा संसार है ! ”

“पूरा संसार ! ” मां ने सिर हिलाकर कुछ सोचते हुए उसके शब्द दुहराये । “काश यह सच होता ! .. तुम इतनी अच्छी तरह बोलीं—इतनी

अच्छी तरह कि क्या कहूं! मैं तो डर रही थी कि वे लोग तुम्हें पसन्द नहीं करेंगे..."

सोफ़िया एक क्षण तक चुप रही।

"जब आदमी उनके साथ होता है तो उसमें ज्यादा सादगी आ जाती है," सोफ़िया ने आखिरकार बहुत शान्त भाव से गंभीर स्वर में कहा।

वे रीबिन और उस रोगी और उन लड़कों की बातें करती हुई आगे बढ़ती गयीं, जिन्होंने सोफ़िया की बातें बड़े ध्यान से सुनी थीं, जो उनके सामने कुछ सिटपिटा भी गये थे और जिन्होंने उनके छोटे से छोटे आराम का दयाल रखकर उनके प्रति अपनी कृतज्ञता प्रकट की थी। शीघ्र ही वे खेतों में पहुंच गयीं और सूरज उनका स्वागत करने को निकला। यद्यपि सूरज अभी दिखायी नहीं दे रहा था, पर उसने अपनी गुलाबी निर्मल किरणों का पंखा आकाश में खोल दिया और घास पर पड़ी हुई ओस की बूंदें वसन्त के पुलकित उल्लास के साथ नाना रंगों में चमक उठीं। चिड़ियां जाग उठीं और उन्होंने अपने हर्षित कलरव से प्रातःकाल के वातावरण को मुखरित कर दिया। मोटे-मोटे कौवे हवा में अपने भारी पंख मारते निरन्तर कांव-कांव करते हुए उधर से गुजरे। कहीं ओरिओल पक्षी की सीटी जैसी आवाज सुनायी दी। दूर-दूर तक खुली जगहें दिखायी देने लगीं मानो निकलते हुए सूरज का अभिनंदन करने के लिए पहाड़ियों पर से रात की चादर उतार ली गई हो।

"कभी-कभी ऐसा होता है कि आदमी बात करता रहता है, लेकिन उसकी एक बात भी समझ में नहीं आती, सहसा वह कोई बहुत ही सीधा-सादा शब्द कहता है और सारी बातें साफ़ समझ में आ जाती हैं!" मां ने विचारमग्न होकर कहा। "उस रोगी के साथ यही बात थी। कारखानों में और दूसरी जगहों पर मजदूरों से जिस तरह काम लिया जाता है, उसके बारे में मैं बहुत कुछ सुन चुकी हूं और मैं खुद भी बहुत कुछ जानती हूं। लेकिन धीरे-धीरे इन बातों की आदत पड़ जाती है और दिल पर इन बातों का असर नहीं होता। लेकिन उसने जो कुछ कहा वह बहुत ही भयानक था! बहुत ही शर्मनाक था! हे भगवान्! क्या ऐसा भी होता है कि लोग अपनी जान तक निकाल देते हैं सिर्फ़ इसलिए कि उनके मालिक उनके साथ ऐसा क्रूर मजाक कर सकें? यह सरासर अन्याय है!"

मां के विचार इस आदमी की जिंदगी पर केन्द्रित हो गये और उसकी स्मृति में न जाने कितने लोगों के चित्र घूम गये जिनके बारे में उसने सुना था पर जिन्हें वह भूल गयी थी।

“लगता है कि वे अपने पेट में इतना ज्यादा ठूस चुके हैं कि अब उन्हें मतली होने लगी है! बहुत दिन की बात है, गांव का एक हाकिम था जिसने हुक्म दे रखा था कि उसका घोड़ा जब भी गांव से होकर गुजरे तो सब किसान झुककर घोड़े को सलाम करें और जो नहीं करता था उसे वह गिरफ्तार करवा देता था। वह ऐसा क्यों करता था? कोई वजह तो समझ में आती नहीं इसकी!”

सोफ़िया धीरे-धीरे एक गीत गुनगुनाने लगी जिसमें प्रातःकाल की ताज़गी और उल्लास था...

७

मां के जीवन की धारा एक विचित्र शान्त गति से बहती रही। कभी-कभी तो इस शान्ति पर उसे स्वयं भी आश्चर्य होता। उसका बेटा जेल में था और वह जानती थी कि उसे कठोर दंड मिलेगा, फिर भी जब कभी वह इस विषय में सोचती उसके मस्तिष्क में अन्धेई और प्योदोर तथा अन्य लोगों के चित्र घूम जाते। मां की आंखों के आगे अपने बेटे का चित्र घूमने लगा, जिसमें वे सभी लोग शामिल थे जो जीवन के सुख-दुख में उसके साथ थे। मां उसके बारे में सोचने लगी और उसके जाने बिना ही वे विचार चारों दिशाओं में फैल गये। पतली-पतली तेज़ किरणों की तरह वे हर जगह पहुंच गये और मानो सारी घटनाओं पर प्रकाश डालने के लिए और हर चीज़ को एक ही सूत्र में बांध देने के प्रयत्न में इन विचारों ने हर चीज़ को छू लिया हो। इन भटकते हुए विचारों के कारण यह अपना ध्यान किसी एक चीज़ पर, विशेषतः अपने बेटे को देखने की लालसा और उसके कारण हृदय में उठनेवाली आशंकाओं पर, केन्द्रित न कर सकी।

शीघ्र ही सोफ़िया कहीं चली गयी और पांच दिन बाद जब लौटकर आयी तो बहुत खुश और मगन थी। आने के कुछ ही घंटे बाद वह फिर कहीं गायब हो गयी और अब की बार दो हफ्ते बाद लौटकर आयी। ऐसा

मालूम होता था कि वह अपने जीवन की यात्रा बड़े-बड़े गोल चक्करों में पूरी करती थी, कभी-कभी वह अपने भाई के पास लौट आती थी और उसके आते ही सारे घर में साहस और संगीत का संचार हो जाता था।

मां को संगीत से रुचि हो चली। जब वह कोई गाना सुनती तो उसे ऐसा लगता कि उसके सीने में गर्म लहरें उठकर उसके दिल पर थपेड़े मार रही हैं, इन थपेड़ों से उसके हृदय का स्पंदन और भी समान गति से चलने लगा और उसमें ऐसे विचार उत्पन्न होने लगे जो अच्छी तरह सौंची गयी पृथ्वी में गहराई तक जमे हुए बीजों की तरह संगीत के प्रभाव से बड़े सहज ढंग से शब्दों के सुन्दर फूलों के रूप में प्रस्फुटित होते थे।

मां के लिए सोफ़िया का फूहड़पन असह्य था ; घर भर में उसके कपड़े, सिगरेटें और सिगरेटों की राख बिखरी रहती थी। सोफ़िया के आवेशपूर्ण भाषण तो उसके लिए और भी असह्य थे। निकोलाई जिस शान्त आत्म-विश्वास और कोमल गम्भीरता के साथ बोलता था, उससे सोफ़िया का बोलने का ढंग बिल्कुल उल्टा था। उसे सोफ़िया ऐसी लगती थी कि जैसे कोई किशोरावस्था में बड़े-बूढ़ों की बराबरी करने की उत्सुकता दिखा रहा हो और इसी भावना के अधीन वह दूसरों को ऐसे देखती थी जैसे वे विचित्र खिलौने हों। वह हमेशा श्रम के उदात्त स्थान की बातें करती थी, मगर अपने फूहड़पन के कारण मां का काम बढ़ाती रहती थी ; वह आज्ञादा की लम्बी-चीड़ी बातें करती थी, फिर भी मां यह देखती थी कि वह अपनी असहिष्णुता और लगातार वहस करते रहने के कारण दूसरों को सताती रहती थी। वह अन्तर्विरोधों का भंडार थी और इसी लिए मां हमेशा उसके साथ अपने व्यवहार में बहुत सतर्क रहती थी और उसके प्रति मां के हृदय में वह अपरिवर्तनशील सद्भावना नहीं थी जो निकोलाई के प्रति थी।

दिन प्रतिदिन एक ही ढर्रे पर अपना जीवन बिताते हुए भी वह हमेशा चिन्ताकुल रहता था ; सुबह आठ बजे चाय पीता और अड़वार पढ़कर मां को खबरें सुनाता। उसकी बातें सुनते समय मां के सामने आश्चर्यजनक स्पष्टता के साथ यह चित्र खिंच जाता कि जीवन का क्रूर चक्र कितनी निर्गमता से लोगों को पीसकर धन-दौलत में परिवर्तित कर देता था। उसने देखा कि निकोलाई और अन्देई में बहुत सी बातें एक जैसी थीं। उक्रइनी की तरह ही वह भी लोगों के बारे में बिना किसी द्वेष के बातें

करता था, दुनिया की खराबियों के लिए वह सब को दोष देता था, पर नये जीवन के प्रति उसकी आस्था न तो अन्दरूँ जितनी दृढ़ थी न उतनी चित्ताकर्षक ही। वह हमेशा एक कठोर और ईमानदार न्यायाधीश के गंभीर स्वर में बोलता था और यद्यपि भयानक बातों की चर्चा करते समय उसके होंठों पर एक खेद भरी शान्त मुस्कराहट खेलती थी, पर उसकी आंखों में एक कठोर भावहीन चमक होती थी। यह सब देखकर मां समझने लगी थी कि वह कभी किसी को किसी बात के लिए माफ़ नहीं करेगा - वह माफ़ कर ही नहीं सकता था। मां को उस पर तरस आता था क्योंकि वह जानती थी कि अपने आपको कठोर बनाने में कितना कष्ट होता था। दिन प्रतिदिन वह उसे ज्यादा चाहने लगी।

नौ बजे वह काम पर चला जाता था। उसके चले जाने के बाद मां घर साफ़ करती, खाना तैयार करती, नहा-धोकर साफ़ कपड़े पहनती और अपने कमरे में बैठकर किताबों की तस्वीरें देखती। उसने पढ़ना सीख लिया था पर उसे पढ़ने में इतनी मेहनत पड़ती थी कि वह शीघ्र ही थक जाती थी और शब्दों को उनके उचित क्रम में नहीं समझ पाती थी। लेकिन तस्वीरें देखने में उसे वच्चों जैसा आनन्द आता था। इन तस्वीरों ने उसके सामने एक नये और अद्भुत जगत का रहस्योद्घाटन किया जिसे वह समझती थी और जो उसे न्यायसंगत मालूम होता था। उसकी आंखों के सामने बड़े-बड़े शहर, सुन्दर इमारतें, भशीनें, जहाज़, स्मारक और मनुष्य के हाथों की रची हुई अपार सम्पदा और अपने वैविध्य से चकित कर देनेवाले प्रकृति के असंख्य अनुपम उपहारों का चित्र घूम जाता। जीवन की परिधि निरन्तर बढ़ती ही गयी, एक-एक करके नयी-नयी आश्चर्यजनक चीजें उसकी आंखों के सामने आती गयीं और अपनी अपार निधि तथा अक्षय सौन्दर्य से उसकी तृपित आत्मा में प्रेरणा का संचार करती रहीं। उसे पशु-ज्ञान की चित्रावली देखने में बड़ी रुचि थी। यह पुस्तक यद्यपि एक विदेशी भाषा में थी फिर भी उससे उसे पृथ्वी की सम्पदा तथा सौन्दर्य और उसके विस्तार का स्पष्ट ज्ञान हो गया।

“दुनिया कितनी बड़ी है ! ” एक दिन उसने निकोलाई से कहा।

वह कीड़ों को, विशेष रूप से तितलियों को देखकर बहुत खुश होती थी। वह उनके चित्र देखती और आश्चर्य करती।

“निकोलाई इवानोविच, कितनी सुन्दर है न!” वह कहती। “चारों तरफ़ कितनी सुन्दरता बिखरी पड़ी है जिसका हमें ज्ञान भी नहीं है, जो हमारे सामने से निकल जाती है और हमें पता भी नहीं चलता। लोग इधर से उधर भागते फिरते हैं, न कुछ जानते हैं, न कुछ देखते हैं—उनके पास समय ही नहीं होता और न इच्छा ही होती है। अगर हमें पृथ्वी की सम्पदा का ज्ञान होता और यह मालूम होता कि उस पर कितने प्रकार के जीव रहते हैं तो हमारे जीवन में कितना सुख होता। और सब चीज़ें सब के लिए हैं, हर चीज़ हर एक के लिए है—है न?”

“हे तो!” निकोलाई ने मुस्कराकर कहा और एक अन्य सचित्र पुस्तक उसे ता दी।

लोग बहुधा शाम को उससे मिलने आते थे। उसके अतिथियों में ये लोग होते थे: अलेक्सेई वासील्येविच, काली दाढ़ी और पीले चेहरेवाला खूबसूरत सा आदमी जो बहुत रोबदार और अल्पभाषी था; रोमान पेवोविच, जिसका सिर गोल था और जिसके चेहरे पर मुंहासे थे और जो हर दम किसी न किसी बात पर बड़े खेद के साथ चिचकारी भरता रहता था; इवान दनीलोविच, जो छोटे क्रद का दुबला-पतला आदमी था, जिसकी दाढ़ी नुकीली और आवाज़ बहुत ऊंची थी—वह बहुत फुर्तीला और बातूनी और खंजर की तरह तेज़ था; येगोर, जो हमेशा अपने आप पर, अपने साथियों पर और दिन-बदिन बढ़ते हुए रोग पर हंसता रहता था। दूसरे लोग भी थे जो दूर-दूर के शहरों से आते थे। निकोलाई उनके साथ बड़ी देर-देर तक शान्त भाव से बातें करता था। उसकी बातों का विषय हमेशा एक ही रहता था—दुनिया की श्रमिक जनता। वे जोश में आकर हाथ हिला-हिलाकर बहस करते थे और चाय बहुत ज्यादा पीते थे। कभी-कभी जब वे बातें करते तो निकोलाई परचे लिखता और अपने साथियों को पढ़कर सुनाता। वे फ़ौरन उन्हें नक़ल कर लेते और मां बड़ी सावधानी से मसविदे के फटे हुए कागज़ बटोरकर जला देती।

उनके लिए चाय बनाते समय मां आश्चर्य करती कि वे ज़िंदगी और मेहनतकश जनता के भविष्य के बारे में, उनके बीच जल्दी से जल्दी सच्चाई का प्रचार करने और उनमें उत्साह भरने की सर्वोत्तम विधियों के बारे में कितने जोश से बातें करते थे। कभी-कभी वे बहस करते करते क्रुद्ध भी हो

जाते थे और एक दूसरे पर अपमानजनक आरोप लगाते थे, पर बहस जारी रखते थे।

मां को ऐसा लगता था कि मजदूरों के जीवन को वह उनसे ज्यादा अच्छी तरह जानती है। उसे ऐसा अनुभव होता था कि जिस काम का उन्होंने बीड़ा उठाया था उसकी विशालता को वह ज्यादा अच्छी तरह समझती थी और इसलिए वह उन्हें किंचित तिरस्कार की दृष्टि से देखती थी जिस प्रकार कोई बड़ा आदमी उन बच्चों को पति-पत्नी का नाटक खेलते हुए देखता है जिन्हें इस संबंध की मुसीबतों का कुछ भी ज्ञान नहीं होता। अनायास ही वह उनके भाषणों की तुलना अपने बेटे और अन्ड्रेई के भाषणों से करने लगती और उसे उनमें साफ़ एक अन्तर दिखायी देता जिसे वह शुरू-शुरू में नहीं समझ पाती थी। कभी-कभी तो उसे ऐसा लगता कि यहां लोग मजदूरों की बस्ती के मुकाबले में चिल्लाते ज्यादा थे।

“वे ज्यादा जानते हैं, इसी लिए ज्यादा चिल्लाते भी हैं,” वह उनके व्यवहार की व्याख्या इस प्रकार करती।

परन्तु बहुधा उसे यह आभास होता कि वे लोग जानबूझकर एक दूसरे को उत्तेजित करते थे और अपने उत्साह का दिखावा ज्यादा करते थे, मानो हर आदमी अपने साथियों के सामने यह सिद्ध कर देना चाहता हो कि उसके लिए सत्य का जितना महत्व है उतना दूसरों के लिए नहीं, कुछ लोग इस पर बुरा मान जाते और बारी-बारी से स्वयं यह सिद्ध करने के लिए कि वे ही सत्य के सबसे बड़े पुजारी हैं, झोंड़े और कटु तर्कों का प्रयोग करते। हर आदमी दूसरे से ऊंचा कूदने का प्रयत्न करता और मां को इस पर बड़ी चिन्ता और दुःख होता।

“वे पावेल और उसके साथियों को बिल्कुल भूल ही गये हैं,” वह कांपती हुई भवों और विनय-भरी आंखों से उन्हें एकटक देखते हुए सोचती रहती।

यद्यपि वह उन्हें समझ न पाती फिर भी वह उनकी सारी बहसों बड़े ध्यान से सुनती, पर वह उनके शब्दों का तात्पर्य समझने का प्रयत्न करती और यह बात उसके सामने स्पष्ट हो गयी कि जब मजदूरों की बस्ती में नेकी पर बहस होती थी, तब उसे बिना किसी संकोच के एक अखंड वस्तु के रूप में स्वीकार किया जाता था, लेकिन यहां उसके टुकड़े-टुकड़े कर

दिये जाते थे ; वहां भावनाएं ज्यादा गहरी और दृढ़ होती थीं, यहां तीव्र तर्क-वितर्क से उन्हें खंड-खंड कर दिया जाता था। यहां पुरानी चीजों को ढा देने की बातें ज्यादा की जाती थीं, वहां भविष्य की कल्पना पर जोर दिया जाता था और यही कारण था कि उसके बेटे और अन्ड्रेई के शब्द उसको अधिक प्रिय थे और ज्यादा अच्छी तरह उसकी समझ में आते थे...

उसने देखा कि जब कोई मजदूर निकोलाई से मिलने आता था तो उसका बोलचाल का ढंग और व्यवहार जरूरत से ज्यादा निःसंकोच और उन्मुक्त हो जाता था। उसके चेहरे पर एक मिठास आ जाती थी और वह एक नये ही ढंग से बोलने लगता था—शायद ज्यादा खुलकर साफ़-साफ़ शब्दों में या शायद ज्यादा बेपरवाही से।

“वह इस ढंग से बातें करने की कोशिश कर रहा है कि यह आदमी इसकी बात समझ ले !” मां सोचती।

पर इससे उसे संतोष नहीं होता था। वह देखती थी कि मजदूर भी कुछ सकुचाया सा रहता था, जैसे अन्दर से किसी ने उसे जकड़ लिया हो और इसलिए वह निकोलाई के साथ उतने खुलकर और आसानी से बात नहीं कर सकता था जितना खुलकर वह उसकी जैसी साधारण मजदूर औरत के साथ बातें करता था। एक बार जब निकोलाई कमरे से बाहर गया तो उसने वहां बैठे हुए एक नीजवान से कहा :

“तुम डरते क्यों हो ? तुम कोई स्कूली बच्चे की तरह अपने अध्यापक को सबक सुनाने तो आये नहीं हो...”

मजदूर ने खीसों निकाल दीं :

“अपनी संगत न हो तो सभी का रंग फीका पड़ जाता है... कुछ भी हो, वह हमारा जैसा मजदूर तो है नहीं...”

कभी-कभी साशा भी आती। वह ज्यादा देर नहीं रुकती थी और बिना हंसे या मुस्कराये सिर्फ काम की ही बातें करती थी और चलते वक़्त हमेशा मां से कहती थी :

“पावेल मिखाइलोविच की क्या ख़बर है ?”

“अच्छा है—भगवान की कृपा से खुश है !”

“उससे मेरा सलाम कहना !” लड़की इतना कहकर गायब हो जाती।

एक बार मां ने उससे शिकायत करते हुए कहा कि पावेल को इतने दिन से जेल में बंद कर रखा है, आखिर उस पर मुकद्दमा क्यों नहीं चलाया जाता। साशा की त्पोरियों पर बल पड़ गये, पर वह कुछ बोली नहीं लेकिन उसकी उंगलियां फड़कने लगीं।

मां का जी तो बहुत चाहता था कि उससे कह दे:

“मैं जानती हूँ कि तुम उसे प्यार करती हो...”

पर उसका साहस न होता था। लड़की की गंभीर आकृति, उसके भिंचे हुए होंठ और उसके बात कहने के रूखे ढंग के आगे कोई प्यार-भरी बात कही ही नहीं जा सकती थी। आह भरकर मां उसका बड़ा हुआ हाथ थाम लेती और कसकर दबा देती।

“मेरी बच्ची, तू भी कितनी दुःखी है...” मां सोचती।

एक दिन नताशा आयी। मां को वहाँ देखकर वह बहुत खुश हुई। उसने मां से प्यार किया। इसके बाद नताशा ने सहसा चुपके से कहा:

“मेरी मां गुजर गयीं, बेचारी कितनी अच्छी थीं!..”

यह कहकर उसने अपना सिर झटका और जल्दी से अपनी आँखें पोंछकर बोली:

“बड़े दुःख की बात है! अभी वह पचास वर्ष की भी नहीं थीं। वह अभी और बहुत दिन जिंदा रह सकती थीं। लेकिन फिर मैं सोचती हूँ कि जैसी जिंदगी वह बसर कर रही थीं उससे तो मौत ही अच्छी थी। वह हमेशा अकेली रहें, कभी किसी ने उनसे प्यार नहीं किया, किसी को उनकी जरूरत नहीं थी और वह मेरे पिता की डांट-फटकार से कांपती रहती थीं। यह भी कोई जिंदगी है? लोग जिंदा रहते हैं इस उम्मीद में कि आगे चलकर उनका जीवन बेहतर होगा लेकिन मेरी मां के लिए भविष्य में भी अपमानों के अलावा और कुछ नहीं था...”

“नताशा, तुम सच कहती हो!” मां ने कुछ सोचते हुए कहा। “लोग इस उम्मीद में जिंदा रहते हैं कि आगे चलकर उनका जीवन बेहतर होगा, लेकिन अगर भविष्य के लिए कोई आशा न हो तो फिर किस काम की ऐसी जिंदगी?” और मां ने लड़की का हाथ थपककर कहा, “तो अब तुम अकेली रह गयीं?”

“विल्कुल अकेली ! ” नताशा ने लापरवाही से कहा ।

“कोई बात नहीं ! ” मां ने थोड़ी देर बाद मुस्कराकर कहा । “अच्छे लोग ज्यादा दिन तक अकेले नहीं रहते—कोई न कोई उनके साथ हो ही जाता है...”

८

नताशा कपड़ा बुनने के एक कारखाने के स्कूल में पढ़ाने लगी और मां ने उसे गैर-क़ानूनी पुस्तिकाएं, पर्चे और अख़बार पहुंचाने का काम अपने जिम्मे ले लिया ।

यही उसका काम हो गया । महीने में कई बार वह मठवासिनी या घर की बुनी हुई लैंसें बेचनेवाली, या शहर की शरीफ़ औरत या संत-साधुनी का भेस बदलकर अपने कंधे पर थैला डाले या हाथ में सूटकेस लिए सारे इलाक़े का चक्कर लगाती । रेल गाड़ियों में और जहाजों पर, होटलों और सरायों में हर जगह वह वही सीधी-सादी गंभीर औरत बनी रहती, जो अजनबियों से खुद बातचीत शुरू करती और निडर होकर अपनी मिलनसारी और बहुत दुनिया देखे हुए व्यक्ति के आत्म-विश्वास के कारण सब का ध्यान अपनी ओर आकर्षित करती ।

उसे लोगों से बात करना, उनके क्रिस्से और शिकायतें सुनना और यह मालूम करना अच्छा लगता था कि उन्हें कौनसी चीज़ें विस्मय में डाल देती थीं । वह ऐसे आदमी से मिलकर बहुत खुश होती थी जिसे हर चीज़ से गहरा असंतोष हो और जिसका असंतोष भाग्य के थपेड़ों के विरुद्ध प्रतिरोध करते हुए भी हमेशा सुस्पष्ट प्रश्नों के उत्तर की खोज में रहे । उसके सामने मानव जीवन का व्यापक चित्र फैला हुआ था जिसमें हर आदमी दो वक़्त की रोटी कमाने के लिए जान लड़ाकर संघर्ष करता है । हर तरफ़ वह लोगों को धोखा देने, उनसे कुछ छीन लेने, उनका खून पी लेने और उनकी मेहनत से एक-एक वूंद मुनाफ़ा निचोड़ लेने के निर्लज्ज और दिल दहला देनेवाले प्रयत्न देखती थी । वह देखती थी कि पृथ्वी पर हर चीज़ का बाहुल्य था फिर भी आम लोग कौड़ी-कौड़ी को मुहताज रहते थे और इस प्रचुर सम्पदा के बावजूद उन्हें भर-पेट भोजन नहीं मिलता था । शहरों के गिरजाघरों में सोने-चांदी के अम्बार लगे थे जिसकी ईश्वर

को कोई जरूरत नहीं थी और इन्हीं गिरजाघरों के फाटकों पर सदों में ठिठुरते हुए भिखारी पैसा-धेला पा जाने की आस में हाथ फैलाए खड़े रहते थे। यह सब कुछ वह पहले भी देख चुकी थी—घन-दौलत वाले गिरजाघर, पादरियों की जरी और कमखाब की पोशाकें, गरीबों की झोंपड़ियाँ और उनके लज्जास्पद चीथड़े। पर उस समय वह इन सब बातों को स्वाभाविक समझती थी, लेकिन अब यह उसके लिए असह्य हो गया था और इसे वह गरीबों का अपमान समझती थी, क्योंकि वह जानती थी कि वे गिरजाघर के अधिक निकट थे और अभीरों की अपेक्षा उन्हें गिरजाघर की ज्यादा आवश्यकता थी।

उसने ईसा मसीह के जो चित्र देखे थे और उनके बारे में जो कहानियाँ सुनी थीं उनसे वह जानती थी कि वह बहुत साधारण कपड़े पहनते थे और गरीबों के मित्र थे। पर गिरजाघरों में वह उनकी मूर्ति को चमकदार सोने और रेशम में सजा हुआ देखती थी और जब गरीब लोग अपना दुखड़ा लेकर उनके पास आते थे तो मानो उन्हें देखते ही घृणा से इस रेशम में सरसराहट होने लगती थी। अनायास ही उसे रीबिन के शब्द याद आ जाते थे :

“उन्होंने हमें ईश्वर के मामले में भी बेवकूफ बना दिया है !”

उसे यह मालूम भी न हुआ कि कैसे धीरे-धीरे उसका प्रार्थना करना कम होता गया था, पर वह ईसा मसीह और उन लोगों के बारे में दिन प्रतिदिन अधिक सोचने लगी जो कभी ईसा मसीह का नाम भी नहीं लेते थे और जिन्हें शायद उनके बारे में जानकारी भी बहुत कम थी, पर जो उनके बताये हुए ढंग से और उनके सिद्धान्तों के अनुसार जीवन व्यतीत करते थे, इस पृथ्वी को गरीबों का राज्य समझते थे और उसकी सम्पदा को सब के बीच बांटने के लिए प्रयत्नशील थे। वह इसके बारे में बहुत सोचती थी, उसके ये विचार बढ़ते गये और इन विचारों की जड़ें गहराई तक जम गयीं; वह जो कुछ देखती या सुनती थी उस सब का समावेश इन विचारों में था। इन विचारों ने बढ़कर प्रार्थना की ज्योति धारण कर ली और सारा अंधकारमय जगत, सारा जीवन और सारी जनता इस अखंड ज्योति से आलोकित हो उठी। माँ को ऐसा लगा कि ईसा मसीह के प्रति उसका प्रेम और भी गहरा हो गया था; ईसा मसीह के प्रति प्रेम तो उसके

हृदय में हमेशा ही से था—एक अस्पष्ट सी कोमल भावना, एक मिश्रित भाव जिस में भय अभिन्न रूप से आशा के साथ और हर्ष वेदना के साथ सम्बद्ध था। अब ईसा मसीह बदल गये, उनका स्वरूप अधिक उदात्त हो गया था और उन तक आसानी से पहुँचा जा सकता था ; उनका रूप अधिक ज्योतिर्मय और उल्लासपूर्ण हो गया था। ऐसा मालूम होता था कि उन लोगों ने, जो अपनी विनम्रता के कारण उनका नाम—मनुष्य के आर्त्त मित्र का नाम—भी नहीं लेते थे उनके नाम पर अपने खून की नदियाँ बहाकर उन्हें अमर बना दिया था। हर बार दौरा करके जब मां निकोलाई के पास लौटती तो बहुत खुश होती और रास्ते में जो कुछ देखती या सुनती उसके प्रति उसके हृदय में बड़ा उत्साह होता और यह संतोष होता कि उसने अपना काम पूरा कर दिया।

“इस तरह घूमने-फिरने और इतनी बहुत सी चीजें देखने से बहुत फायदा होता है ! ” वह निकोलाई से अक्सर शामों को कहा करती थी। “इससे आदमी जिंदगी को समझता है। आम लोगों को ढकेलकर जिंदगी की बाहरी सीमा पर पहुँचा दिया जाता है, जहाँ वे अंधेरे में सड़ते हैं और यही प्रश्न करते रहते हैं कि आखिर ऐसा क्यों है। उन्हें क्यों इस तरह दुतकार दिया जाता है ? जब खाने को इतना मौजूद है, तो वे भूखों क्यों मरते हैं ? जब इतना ज्ञान मौजूद है, तो वे जाहिल क्यों रहते हैं ? और वह दया-निघान भगवान क्यों यह सब देखता रहता है, जिसके लिए अमीर गरीब में कोई अन्तर नहीं है, जो सब उसी की प्रिय सन्तान हैं ? लोग जब अपनी जिंदगी के बारे में सोचते हैं तो वे उत्तेजित हो उठते हैं, वे इस बात को समझते हैं कि अगर उन्होंने कोई रोक-थाम न की तो अन्याय उनका नामनिशान तक मिटा देगा ! ”

मां की यह इच्छा प्रतिदिन प्रबल होती गयी कि वह आम लोगों से उनके जीवन के अन्यायों के बारे में बात करे ; कभी-कभी तो उसके लिए इस इच्छा को दबाना भी कठिन हो जाता...

निकोलाई जब भी उसे तन्मय होकर तस्वीरें देखता हुआ पाता वह उसे दुनिया की अनोखी बातों के बारे में बताता। मां जब सोचती कि मनुष्य ने कितने बड़े-बड़े कामों का बीड़ा उठाया है तो वह दंग रह जाती।

“क्या यह संभव है ? ” वह संशय के भाव से पूछती ।

अपनी भविष्यवाणी में अटल आस्था के साथ वह बड़ी स्नेह-भरी दृष्टि से उसे अपनी ऐनक के पीछे से देखता और मां को भविष्य के बारे में कहानियां सुनाता :

“मनुष्य की इच्छाओं की कोई सीमा नहीं है और उसकी शक्ति अक्षय है ! पर दुनिया की आत्मिक समृद्धि बहुत धीरे-धीरे होती है, क्योंकि उस आदमी को, जो स्वतंत्र रहना चाहता है, ज्ञान के बजाय पैसा बटोरना पड़ता है । लेकिन जब लोग इस धन के लोभ और बेगार से मुक्त हो जायेंगे तब . . . ”

मां की समझ में उसकी बातें शायद ही कभी आती हों, पर धीरे-धीरे वह उस शान्त और गंभीर आस्था को समझने लगी जो इन विचारों को प्रेरित करती थी ।

“असल मुसोवत यह है कि पृथ्वी पर स्वतंत्र लोग बहुत कम हैं ! ” वह कहता ।

मां की समझ में यह बात आती थी । वह ऐसे लोगों को जानती थी जिन्होंने अपने आपको लोभ और ईर्ष्या से मुक्त कर लिया था और वह जानती थी कि अगर ऐसे लोगों की संख्या बढ़ जाये तो जीवन इतना अंधकारमय और भयानक न रह जाये, वह अधिक सरल, अधिक उज्ज्वल और अधिक उदात्त हो जाये ।

“लोगों को जबरदस्ती बेरहम बना दिया जाता है ! ” निकोलाई ने उदास भाव से कहा ।

मां को उक्रइनी के शब्द याद आ गये और उसने सहमति में सिर हिला दिया ।

६

निकोलाई रोज तो बहुत ठीक वक्त से घर लौट आता था, पर एक दिन वह कुछ देर से घर लौटा ।

उसने अपना कोट उतारे बिना उत्तेजना से हाथ मलते हुए कहा :

“निलोवना, आज हमारा एक साथी जेल से भाग निकला । कौन हो सकता है ? मैं पता नहीं लगा पाया । ”

मां की आंखों के आगे जमीन घूमने लगी।

“क्या पावेल हो सकता है?” उसने बैठकर चुपके से पूछा।

“हो तो सकता है,” निकोलाई ने अपने कंधे विचकाकर कहा। “लेकिन हम उसे छुपायेंगे कैसे? हमें उसका पता कैसे लगेगा? मैं इस उम्मीद से बड़ी देर तक सड़कों का चक्कर लगाता रहा कि शायद वह कहीं मिल जाये। खैर यह तो मेरी भूर्खता थी लेकिन हमें कुछ करना चाहिये! मैं फिर बाहर जा रहा हूँ...”

“मैं भी चलती हूँ!” मां ने ऊँचे स्वर में कहा।

“तुम येगोर के यहां जाकर मालूम कर आओ कि उसे तो कुछ नहीं मालूम?” निकोलाई ने उससे कहा और जल्दी से बाहर निकल गया।

मां ने जल्दी से अपने सिर पर एक रुमाल बांधा और सड़क पर उसके पीछे हो ली। उसके हृदय में आशाओं का तूफान उमड़ पड़ रहा था; उसकी आंखों के आगे लाल-लाल धब्बे नाच रहे थे और उसका दिल इतनी तेजी से धड़क रहा था कि वह प्रायः भागने लगी। उसे अपने आस-पास की किसी चीज का होश नहीं था, वह सिर झुकाये एक अज्ञात संभावना की खोज में चली जा रही थी।

“शायद वह वहां मिल ही जाये!” यही आशा उसे आगे बढ़ा रही थी।

उसे बड़ी गरमी लग रही थी और थकन के मारे वह हांप रही थी। येगोर के मकान की सीढ़ियों के पास पहुँचकर वह रुक गयी, उसकी ताकत ने जवाब दे दिया। उसने पीछे मुड़कर देखा और सहसा चीख मारकर आंखें बंद कर लीं। उसे ऐसा लगा कि उसने घर के फाटक पर निकोलाई वेसोवस्चिकोव को जेबों में हाथ डाले खड़े देखा था। पर जब उसने दुबारा देखा तो वहां कोई भी नहीं था।

“मैंने कल्पना की होगी!” उसने सीढ़ियों पर चढ़ते हुए सोचा, उसके कान चीकन्ने थे। नीचे आंगन में उसे किसी के धीमे कदमों की आहट सुनायी दी। वह सीढ़ियों पर ठहर कर नीचे देखने लगी। फिर उसने वही चेचक के दागों से भरा हुआ चेहरा देखा, अब वह उसे देखकर मुस्करा रहा था।

“निकोलाई! निकोलाई!” मां ने चिल्लाकर कहा और उससे मिलने के लिए सीढ़ियों के नीचे भागी। उसके हृदय में निराशा की वेदना थी।

“तुम चलती जाओ! चलती जाओ!” उसने अपना हाथ हिलाकर धीरे से कहा।

जल्दी-जल्दी सीढ़ियां लांघकर वह येगोर के कमरे में घुसी; येगोर कोच पर लेटा हुआ था।

“निकोलाई... जेल से... भाग आया है! ..” मां ने हांपते हुए कहा।

“कौनसा निकोलाई?” येगोर ने तकिये पर से सिर उठाकर भरायी हुई आवाज़ में पूछा। “दो निकोलाई हैं...”

“वेसोवश्चिकोव... वह यहीं आ रहा है! ..”

“अच्छी बात है!”

इतने में निकोलाई स्वयं कमरे में आया और दरवाजे का कुंडा लगाकर वहां खड़ा अपने वालों पर हाथ फेरता हुआ मुस्कराता रहा। येगोर कुहनियों के बल उठ बैठा।

“आओ, आओ,” उसने सिर हिलाकर कहा।

निकोलाई खीसें निकाले मां की तरफ बढ़ा और उसका हाथ पकड़ लिया:

“अगर मैं तुमसे न मिला होता तो शायद मैं फिर जेल वापस चला जाता! मैं शहर में तो किसी को जानता नहीं था और अगर बस्ती में जाता तो मुझे वे फ़ौरन गिरफ़्तार कर लेते। इसलिए मैं सड़कों पर फिरता रहा और सोचता रहा कि मैंने भी भागकर कितनी बेवकूफी की! यकायक मैंने पेलागेया निलोवना को जल्दी-जल्दी इधर आते देखा, बस मैं इनके पीछे हो लिया...”

“तुम बाहर निकले कैसे?” मां ने पूछा।

वह कुछ झपटा हुआ कोच के सिरे पर बैठ गया और उसने अपने कंधे झटक दिये।

“बस इत्तफ़ाक़ की बात है!” उसने कहा। “मैं बाहर टहल रहा था कि इतने में फ़ौजदारी के क़ैदियों ने एक सन्तरी को पीटना शुरू कर दिया। इस सन्तरी को एक बार चोरी के जुर्म में राजनीतिक पुलिस में से निकाला जा चुका है, इसलिए अब वह हर आदमी के खिलाफ़ जासूसी करता है, जाकर सारी ख़बरें पहुंचाता है और किसी को चैन से नहीं बैठने

देता ! इसी लिए लोग उसे पीट रहे थे। चारों तरफ़ गड़बड़ी मची हुई थी और दूसरे सन्तरी सीटियां बजाते हुए इधर से उधर भाग रहे थे। मैंने नज़र उठायी तो देखता क्या हूं कि फाटक खुला हुआ है, बाहर चौक और शहर दिखायी दे रहा है। मैं धीरे-धीरे आगे बढ़ा... जैसे नौद में चल रहा होऊं। जब मैं बाहर सड़क पर बहुत दूर निकल आया तो मुझे होश आया और मैं सोचने लगा कि मैं जाऊंगा कहां ? पीछे मुड़कर देखा तो जेल का फाटक बंद हो चुका था..."

"हूं ! " येगोर ने कहा। "तो हज़ूर वापस क्यों नहीं लौट गये ? जाकर शराफ़त से दरवाज़ा खटखटाते और उनसे कहते कि तुम्हें अन्दर ले लें। तुम उनसे कहते - 'माफ़ कीजियेगा जनाब, मुझसे ज़रा-सी ग़लती हो गयी...' "

"हां," निकोलाई हंसकर बोला, "बेवकूफी तो थी मेरी, लेकिन मुझे ऐसा लगा कि मैंने अपने साथियों के साथ ठीक नहीं किया, इस तरह किसी से कुछ कहे-सुने बिना चला आया...लेकिन मैं आगे बढ़ता रहा। रास्ते में मुझे एक जनाज़ा मिला, लोग किसी बच्चे की लाश को दफ़न करने ले जा रहे थे। मैं भी साथ हो लिया, सिर झुकाकर, किसी की तरफ़ देखे बिना मैं जनाज़े के पीछे-पीछे चलने लगा। थोड़ी देर तक क़ज़िस्तान में बैठकर मैं हवा खाता रहा, फिर यकायक मुझे एक बात सूझी..."

"बस एक बात ? " येगोर ने आह भरकर पूछा। "मेरे ख़्याल से इस एक ही बात से तुम्हारा दिमाग़ कहीं ठसाठस भर तो नहीं गया..."

बेसोवश्चिकोव सहृदयता में हंस दिया और सिर हिलाने लगा।

"अब मेरा दिमाग़ उतना ख़ाली नहीं है जितना किसी ज़माने में हुआ करता था। लेकिन मैं देखता हूं कि येगोर इवानोविच तुम अभी तक बीमार हो..."

"जिसमें जो करने की सकत होती है वह वही करता है," येगोर ने खांसकर कहा और बलग़म थूक दिया। "तुम अपना क्रिस्ता सुनाओ ! "

"मैं यहां के अज़ायबघर में चला गया। बड़ी देर तक वहां घूम-फिरकर चीज़ें देखता रहा और सोचता रहा : अब यहां से कहां जाऊंगा ? मुझे अपने आप पर गुस्सा आ रहा था। और भूखा तो मैं इतना था कि अगर

कोई मिल जाता तो कच्चा खा जाता ! मैं बाहर सड़क पर निकलकर आगे चला। मैं हिम्मत हार चुका था... पुलिसवाले सब को बड़े गौर से देख रहे थे। मैंने सोचा कि बस अभी पकड़ा जाऊंगा ! इतने में यकायक मैंने पेलागेया निलोवना को जल्दी-जल्दी कदम बढ़ाये इधर आते देखा। मैं एक तरफ़ को हट गया और फिर इनके पीछे-पीछे चला आया। बस यह हुआ ! ”

“मैंने तुम्हें नहीं देखा ! ” मां ने अपराधी की तरह कहा। ध्यान से देखने पर उसे मालूम हुआ कि वेसोवश्चिकोव दुबला हो गया था।

“शायद साथी परेशान हो रहे होंगे,” वेसोवश्चिकोव ने सिर खुजाते हुए कहा।

“श्रीर हाकिम भी तो परेशान हो रहे होंगे ! तुम्हें उन पर तरस नहीं आता ? वे तो बहुत परेशान होंगे ! ” येगोर ने कहा। वह अपना मुंह खोलकर इस तरह होंठ चलाने लगा मानो हवा चबा रहा हो। “अच्छा मज़ाक़ तो बहुत हो लिया ! अब हमें तुमको कहीं छुपाना पड़ेगा। मुझे इससे खुशी तो बहुत है, पर यह काम आसान नहीं है। कमबख़्त मैं, उठ भी तो नहीं सकता...” उसने सांस लेने का प्रयत्न करते हुए कहा और दोनों हाथ सीने पर रखकर धीरे-धीरे अपना सीना मलने लगा।

“येगोर इवानोविच, तुम तो बहुत बीमार मालूम होते हो ! ” निकोलाई ने अपना सिर झुकाये हुए कहा। मां ने एक आह भरी और उस छोटे-से कमरे में बड़ी चिन्ता से चारों तरफ़ नज़र दौड़ाकर देखा।

“तुम उसकी फ़िकर न करो ! ” येगोर ने उत्तर दिया। “मां, अब ज्यादा शरमाओ नहीं, उससे पावेल के बारे में पूछ लो ! ”

वेसोवश्चिकोव ने खीसें निकाल दीं।

“पावेल मज़े में है। बिल्कुल ठीक है। वहां वही हमारा सरदार था। वही अफ़सरों से बात करता है और हर बात में सबसे आगे रहता है। सब लोग उसको बहुत मानते हैं...”

वेसोवश्चिकोव की बातों पर पेलागेया अपना सिर हिलाती रही और कनखियों से येगोर के फूले-फूले नीलवर्ण चेहरे को देखती रही। उसका चेहरा उसे अजीब सपाट, निश्चेष्ट और भावहीन मालूम हो रहा था। पर उसकी आंखों में स्फूर्ति और हर्ष की चमक थी।

“कुछ खाने को है—मुझे बहुत भूख लगी है!” सहसा निकोलाई ने कहा।

“मां, वहां अलमारी पर थोड़ी सी रोटी रखी है,” येगोर ने कहा।
 “फिर तुम जरा गलियारे में चली जाओ और वहां बायीं तरफ दूसरा दरवाजा खटखटाओ। एक औरत दरवाजा खोलेगी; तुम उससे कहना कि जो भी खाने को हो ले आये।”

“इतने खाने की क्या जरूरत है?” निकोलाई ने प्रतिरोध किया।

“तुम फ़िक्र न करो, बहुत नहीं होगा...”

मां ने बाहर जाकर दरवाजा खटखटाया। उत्तर की प्रतीक्षा करते हुए वह येगोर के बारे में सोचने लगी :

“वह मर रहा है...”

“कौन है?” किसी ने कमरे में से पूछा।

“मुझे येगोर इवानोविच ने भेजा है!” मां ने धीरे से उत्तर दिया।

“उसने आपको बुलाया है...”

“अमी!” औरत ने दरवाजा खोले बिना उत्तर दिया। मां ने एक क्षण प्रतीक्षा करने के बाद फिर दरवाजा खटखटाया। दरवाजा जल्दी से खुला और एक लम्बे क्रद की औरत ऐनक लगाये हुए बाहर गलियारे में आयी और वहां खड़ी-खड़ी जल्दी-जल्दी अपनी आस्तीनों की सिलवटें ठीक करने लगी।

“क्या चाहिये?” उसने रुखाई से पूछा।

“येगोर इवानोविच ने मुझे भेजा है...”

“आइये चलें। लेकिन मेरा ख्याल है कि मैं आपसे पहले भी मिल चुकी हूं, क्यों है न?” इस औरत ने धीरे से कहा। “आप कैसी हैं? यहां कुछ अंधेरा है...”

मां ने उसे एक नज़र देखा और उसे याद आया कि उसने उस औरत को कई बार निकोलाई के यहां देखा था।

“सब अपने ही लोग हैं!” उसने सोचा।

वह औरत पेलागेया के पीछे-पीछे हो ली।

“क्या उसकी तबियत बहुत खराब है?” उसने पूछा।

“हां, लेटा हुआ है। उसने मुझसे कहा था कि तुमसे कुछ खाना ले आने को कह दूं...”

“उसकी कोई जरूरत नहीं...”

जब वे येगोर के कमरे में घुसीं तो उन्हें उसकी सांस की खरखराहट साफ सुनायी दे रही थी।

“दोस्तो, मैं तो अब अपने पुरखों के पास जाता हूं... आह, लूदमीला वासील्येवना! यह नौजवान इतना गुस्ताख है कि हाकिमों की इजाजत लिये बिना जेल से बाहर चला आया है! पहले तो इसे कुछ खाने को दे दो फिर कहीं इसके ठहरने का इंतजाम कर दो।”

उस औरत ने सिर हिलाकर हामी भरी और जल्दी से एक नजर रोगी पर डाली।

“येगोर, जब ये लोग आये थे तभी मुझे बुला लिया होता!” उसने कहा। “और तुमने फिर दो बार दवा नहीं पी। बड़ी शरम की बात है। कामरेड, मेरे साथ आइये! वे लोग येगोर को अस्पताल ले जाने के लिए आते ही होंगे।”

“तो तुम मुझे अस्पताल भेजे बिना मानोगी नहीं?”

“हां, मैं भी वहां तुम्हारे साथ रहूंगी।”

“वहां भी? हे भगवान्!”

“बस अब तुम्हारी एक नहीं सुनूंगी!”

वातें करते-करते उस औरत ने कम्बल खींचकर येगोर को सीने तक ओढ़ दिया, फिर निकोलाई को बड़े ध्यान से देखा और शीशियां हिलाकर देखा कि दवा कितनी बची है। वह बहुत सपाट सुरीली आवाज में बोलती थी और उसकी चाल में बहुत नज़ाकत थी। उसके चेहरे का रंग पीला था और उसकी भवें नाक के पास आकर मिलती थीं। मां को उसकी सूरत बिल्कुल पसंद नहीं थी। उसे उसमें बहुत दंभ दिखायी देता था। उस औरत की आंखों में कभी मुस्कराहट या चमक नहीं आती थी और वह बड़े आदेशपूर्ण ढंग से बोलती थी।

“अच्छा अभी तो हम लोग जाते हैं!” वह कहती रही, “लेकिन मैं अभी लौटकर आती हूं! येगोर को एक चम्मच दवा पिला देना। और उसे बोलने न देना...”

यह कहकर वह निकोलाई के साथ बाहर चली गयी।

“बहुत अच्छी औरत है!” येगोर ने आह भरकर कहा। “बहुत ही

शानदार औरत है... मां, मैं तुम्हारा इसके साथ रहने का इंतजाम कर दूंगा, वह बहुत थक जाती है..."

"बोलो नहीं! लो यह दवा पी लो!..." मां ने बड़ी नरमी से कहा।

उसने दवा पी और कड़वाहट के मारे एक आंख बंद कर ली:

"अगर मैं अपनी जवान पर ताला भी लगा लूं, तब भी मैं मर तो जाऊंगा ही..." उसने कहा।

वह अपनी खुली हुई आंख से मां को देखता रहा और मुस्कराहट से उसके होंठ खुल गये। मां ने अपना सिर झुका लिया और व्यथा से उसकी आंखों में आंसू निकल आये।

"ठीक ही है—यह तो होता ही है," रोगी ने कहा। "जो जीवन का सुख भोगता है उसे एक न एक दिन मरना भी पड़ता ही है..."

मां ने अपना हाथ उसके माथे पर रख दिया और बड़े चुपके से बोली:

"तुम थोड़ी देर शान्त क्यों नहीं रहते?..."

उसने अपनी आंखें बंद कर लीं मानो अपने सीने की खरखराहट सुन रहा हो।

"मां, शान्त रहने से क्या फायदा?" वह कुढ़कर बोलता रहा। "मुझे इससे क्या मिल जायेगा? यही न कि मेरी मौत कुछ देर के लिए टल जायेगी, लेकिन तुम्हारी जैसी नेक औरत से दो-चार बातें कर लेने का सुख मुझसे छिन जायेगा। मुझे यकीन है कि दूसरी दुनिया के लोग इतने अच्छे नहीं हो सकते जितने यहां के हैं..."

"वह अमीरजादी अभी आकर मुझे डांटेंगी कि मैंने तुम्हें बातें क्यों करने दीं," मां ने चिन्तित स्वर में उसकी बात काटते हुए कहा।

"वह अमीरजादी नहीं है, कामरेड, वह क्रान्तिकारी है और बहुत ही अच्छी औरत है। हां, डांटेंगी तो जरूर। डांटती तो वह सभी को है..."

येगोर मां को अपनी पड़ोसिन की जिंदगी के बारे में बताने लगा। स्पष्ट था कि उसे बोलने में बड़ी कठिनाई हो रही थी। उसकी आंखों में चमक थी और मां समझ गयी कि वह उसे छेड़ रहा था।

"यह वचेगा नहीं," उसके आर्द्र तथा विवर्ण चेहरे को ध्यान से देखते हुए मां सोचने लगी।

लूदमीला लौट आयी और बड़ी सावधानी से दरवाजा बंद करके उसने मां की तरफ़ देखा।

“तुम्हारे दोस्त को कपड़े बदलकर फ़ौरन मेरे कमरे से कहीं चला जाना चाहिए, इसलिए तुम जाकर उसके पहनने के लिए कुछ कपड़े ले आओ। यहीं लेती आना। यह बड़ा बुरा हुआ कि सोफ़िया यहां नहीं है—लोगों को छुपाने में वही बहुत होशियार है।”

“वह कल लौटकर आ रही है!” मां ने अपने कंधों पर शाल डालते हुए कहा।

जब भी उसे कोई काम सौंपा जाता था तो वह उसे जल्दी से और अच्छी तरह पूरा करने के लिए इतनी उत्सुक रहती थी कि उसे और किसी बात का ध्यान ही नहीं रहता था।

“उसे कैसे कपड़े पहनाने होंगे?” मां ने अपनी भवें सिकोड़कर बड़े कामकाजी ढंग से पूछा।

“कैसे ही हों, कोई फ़रक़ नहीं पड़ता! वह रात को जायेगा...”

“रात को जाना तो और भी बुरा है—सड़क पर बहुत थोड़े लोग होते हैं और पुलिसवाले भी ज्यादा चौकस रहते थे। और वह बहुत चालाक भी नहीं है...”

येगोर अपनी भरपूरी हुई आवाज़ में हंस दिया।

“क्या मैं अस्पताल में तुमसे मिलने आ सकती हूँ?” मां ने पूछा।

उसने स्वीकृति में सिर हिलाया और खांसने लगा।

“क्या तुम यह कर सकती हो कि मैं और तुम बारी-बारी से थोड़ी-थोड़ी देर अस्पताल में इसके पास बैठें?” लूदमीला ने अपनी काली आंखों से मां को देखते हुए पूछा। “कर सकती हो? बहुत अच्छी बात है! मगर अब जल्दी से जाकर यह काम कर डालो...”

उसने बड़े प्यार से, पर साथ ही बड़े आदेशपूर्ण ढंग से मां का हाथ पकड़ा और उसे दरवाजे तक पहुंचा आयी।

“बुरा न मानना कि मैं तुम्हें इस तरह भेजे दे रही हूँ!” बाहर पहुंचकर उसने कहा। “बात यह है कि उसे बोलना नहीं चाहिए... मुझे अब भी उसके बचने की उम्मीद है...”

उसने अपने हाथ इतने कसकर दबाये कि उसकी हड्डियां चरमरा गयीं

और उसने शिथिल भाव से अपनी आंखें बंद कर लीं। उसकी इस स्पष्टवादिता से मां कुछ खिसिया गयी।

“कंसी बात कहती हो?” मां ने बुदबुदाकर कहा।

“इस बात का ख्याल रखना कि कोई तुम्हारा पीछा तो नहीं कर रहा है!” लूदमीला ने हाथ उठाकर अपनी कनपटियां मलते हुए मंद स्वर में कहा। उसके होंठ कांपने लगे और उसके चेहरे पर कोमलता का भाव छा गया।

“यह मैं जानती हूं!” मां ने किंचित गर्व के साथ कहा।

फाटक से निकलकर वह अपनी शाल ठीक करने के बहाने एक क्षण के लिए रुकी और उसने चारों ओर फुरती से नज़र डाली। खुफ़िया पुलिसवालों को वह बड़ी से बड़ी भीड़ में भी पहचान लेती थी। वे जिस तरह ज़रूरत से ज्यादा लापरवाही से चलते थे, उनके हावभाव में जो एक अस्वाभाविक निश्चिंतता होती थी, उनकी आंखों में अपराधियों जैसा जो चौकन्नापन होता था, जो उकताहट और बेदिली की बनावटी मुद्रा में भी छुपाये नहीं छुपता था—इन सब बातों से मां भली भांति परिचित थी।

जब उसे इस प्रकार का कोई आदमी दिखायी न दिया तो मां इतमीनान से सड़क पर आगे बढ़ी और एक किराये की गाड़ी करके उसने गाड़ीवाले से बाज़ार की तरफ़ चलने को कहा। उसने निकोलाई के लिए एक कोट पसंद किया और बड़ी देर तक उसकी क्रोमत के लिए मोल-तोल करती रही और अपने एक कल्पित पति को गालियां देती रही कि वह इतना शराबी था कि उसे हमेशा उसके लिए नये कपड़े ख़रीदने पड़ते थे। उसकी इन मनगढ़न्त बातों का दूकानदारों पर कोई प्रभाव न पड़ा, पर वह स्वयं इससे बहुत खुश थी क्योंकि गाड़ी में बैठे-बैठे उसने सोचा था कि पुलिसवाले बाज़ार में अपने जामूस ज़रूर भेजेंगे क्योंकि उन्हें मालूम था कि निकोलाई के लिए कपड़े ज़रूर ख़रीदे जायेंगे। वापसी में भी पहले ही की तरह भोलेपन से सतर्क रहकर मां येगोर के घर की तरफ़ लौटी। फिर उसे निकोलाई को शहर के सिरे तक पहुंचाने जाना पड़ा। वे सड़क की दोनों पटरियों पर अलग-अलग चल रहे थे। निकोलाई को सिर झुकाये चलते देखकर मां को बड़ी खुशी हो रही थी और कुछ हंसी भी आ रही थी, उसके लम्बे से कट्यई कोट का दामन बार-बार उसकी टांगों में उलझ रहा था, और उसकी

टोपी बार-बार सरककर उसकी नाक पर आ जाती थी। एक सुनसान गली में साशा से उनकी झुलाकात हुई, मां ने सिर हिलाकर वेसोवश्चिकोव को इशारा किया और अपने घर की तरफ वापस लौट पड़ी।

“लेकिन पावेल अभी तक जेल में है... और अन्द्रेई...” उसने सोचा और उदास हो गयी।

१०

निकोलाई इवानोविच जब उससे मिला तो बहुत परेशान था।

“येगोर की तबियत बहुत खराब है!” उसने कहा। “बहुत ज्यादा खराब है! वे उसे अस्पताल ले गये हैं। लूदमीला यहां आयी थी और वह तुम्हें अस्पताल बुला गयी है...”

“अस्पताल?”

निकोलाई इवानोविच ने अपना चश्मा ऊपर सरकाया और मां को उसका शलूका पहना दिया।

“लो, यह बंडल लेती जाओ,” उसने कांपते हुए स्वर में कहा और अपने गर्म सूखे हाथ में उसकी उंगलियां दबा लीं।

“वेसोवश्चिकोव ठीक है?”

“हां...”

“मैं भी येगोर को देखने आऊंगा...”

थकान के मारे मां का सिर घूमने लगा। निकोलाई की परेशानी से उसे किसी भयानक घटना का पूर्वाभास होने लगा।

“वह बचेगा नहीं,” उसके दिमाग में यह विचार बार-बार हथौड़े की तरह चोटें मारता रहा।

लेकिन जब उसने उस साफ-सुथरे छोटे से प्रकाशमय कमरे में प्रवेश किया जहां येगोर सफ़ेद तकियों के एक ढेर का सहारा लगाये लेटा भरपूर हुए स्वर में हंस रहा था, तो उसके मन को कुछ शान्ति मिली। वह मुस्कराते हुए दरवाजे के पास खड़ी सुनती रही कि वह डाक्टर से क्या कह रहा था।

“रोगी का इलाज करना वैसा ही है जैसे छोटे-मोटे सुधार करना...”

“येगोर, कमी तो समझदारी की बात किया करो!” डाक्टर ने चिन्तित स्वर में कहा।

“लेकिन मैं क्रान्तिकारी हूं और इसलिए मुझे सुधार से नफ़रत है...”

डाक्टर ने बड़ी सावधानी से येगोर का हाथ उसके घुटनों पर रख दिया और उठ खड़ा हुआ, वह विचारों में डूबा हुआ अपनी दाढ़ी पर हाथ फेरकर रोगी के चेहरे की सृजन को अपनी उंगलियों से धूने लगा।

मां डाक्टर को जानती थी—वह निकोलाई का बहुत गहरा मित्र था, उसका नाम था इवान दनीलोविच। वह येगोर के पास गयी और उसने जीम निकालकर मां का स्वागत किया। डाक्टर ने पीछे मुड़कर देखा।

“अरे, निलोवना, तुम! कहो! तुम्हारे हाथ में क्या है?”

“किताबें होंगी,” वह बोल उठी।

“इन्हें पढ़ने की मनाही है!” उस नाटे क्रोध के डाक्टर ने कहा।

“यह मुझे बिल्कुल मूर्ख बना देना चाहते हैं!” रोगी ने शिकायत करते हुए कहा।

वह बहुत जल्दी-जल्दी सांसें ले रहा था और उसके सीने में से गड़गड़ाहट और खरखराहट की आवाज़ आ रही थी। उसके चेहरे पर पसीने की छोटी-छोटी बूंदें थीं और अपना हाथ उठाकर माथे का पसीना पोंछने में भी उसे बड़ी कठिनाई हो रही थी। उसके फूले-फूले गालों पर जो एक विचित्र निश्चलता थी उसके कारण उसका चीड़ा-चकला उदार चेहरा एक बेजान नकाब मालूम हो रहा था। केवल उसकी आंखों में, जो चारों तरफ़ की सृजन के कारण अन्दर धंसी हुई मालूम होती थीं, एक निर्मल चमक और एक तिरस्कारपूर्ण मुस्कराहट थी।

“अरे, धनवन्तरी महाराज, मैं बहुत थक गया हूं, ज़रा लेट जाऊं?”

“नहीं, बिल्कुल नहीं!” डाक्टर ने सख्ती से जवाब दिया।

“छैर, आप चले जायेंगे तब लेट जाऊंगा...”

“निलोवना, इन्हें लेटने न देना! इनके तकिये ठीक कर देना और देखो बोलने बिल्कुल न देना। बोलना इनके लिए बहुत बुरा है...”

निलोवना ने सिर हिलाकर स्वीकृति प्रकट की और डाक्टर तेज़ी से छोटे-छोटे कदम रखता हुआ बाहर चला गया। येगोर ने अपना सिर एक झटके के साथ पीछे कर लिया और आंखें मूंद लीं और बिल्कुल निश्चल

होकर लेट गया, केवल उसकी उंगलियां रह-रहकर फड़क उठती थीं। उस छोटे से कमरे की दीवारें अत्यन्त नीरस और निराशाजनक थीं। बड़ी सी खिड़की में से लाइम के पेड़ों की झुकी हुई फुनगियां दिखायी देती थीं, धूल से अटी हुई उनकी गहरे रंग की पत्तियों के बीच-बीच में पीले-पीले धब्बे दिखायी देते थे—यह शरद का क्रूर स्पर्श था।

“माँत धीरे-धीरे कुछ संकोच करते हुए मुझे अपने शिकंजे में जकड़ती जा रही है...” येगोर ने अपनी आंखें मूंदे-मूंदे ही कहा। “ऐसा भालूम होता है कि उसे मुझ पर बड़ा तरस आ रहा है—मेरी तो सबों के साथ हमेशा ही बड़ी अच्छी तरह निभी...”

“येगोर इवानोविच, चुप हो जाओ!” मां ने बड़े प्यार से उसका हाथ सहलाते हुए विनय-भरे स्वर में कहा।

“अभी थोड़ी देर में... बिल्कुल चुप हो जाऊंगा...”

बड़ी कठिनाई से वह बोलता रहा। उसका दम फूल रहा था और बीच-बीच में वह काफ़ी देर के लिए रुक जाता था।

“यह बड़ा अच्छा है कि तुम हमारे साथ हो—तुम्हें देखकर कितनी खुशी होती है। कभी-कभी मैं सोचता हूँ... तुम्हारा क्या होगा? यह सोचकर बड़ा दुःख होता है कि... औरों की तरह... तुम्हें भी जेल जाना पड़ेगा... और सारी मुसीबतें उठानी पड़ेंगी... तुम्हें जेल जाने से डर लगता है?”

“नहीं!” मां ने स्पष्ट उत्तर दिया।

“डर तो नहीं लगता होगा। फिर भी... जेल बड़ी भयानक जगह है। जेल ही ने मेरी यह हालत कर दी। सच पूछो तो—मैं मरना नहीं चाहता...”

मां कहने ही जा रही थी कि “कौन जाने तुम अब भी बच जाओ!” पर उसके चेहरे का भाव देखकर वह रुक गयी।

“मैं अब भी काम कर सकता हूँ... अगर मैं काम करने लायक न रह जाऊँ—तो फिर जीने से फ़ायदा ही क्या—कोई तुक नहीं है...”

मां को अन्धेई का वह वाक्य बरबस याद आ गया जो वह हमेशा कहा करता था: “सच तो है पर उससे कोई शान्ति नहीं मिलती।” और उसने एक आह भरी। वह दिन भर में बहुत थक गयी थी

और उसे बहुत भूख लगी थी। रोगी का निरन्तर अस्फुट स्वर कमरे में गूँज रहा था और ऐसा मालूम होता था कि उसकी आवाज हीले-हीले दीवारों पर रेंग रही है। खिड़की के बाहर लाइम के पेड़ों की फुनगियां नीचे-नीचे मंडलाते हुए बादलों जैसी लग रही थीं—अत्यन्त उदास और नैराश्यपूर्ण। गोधूलिवेला की निश्चलता में, रात्रि के आगमन की अशुभसूचक आशंका में हर चीज पर एक विचित्र निस्तब्धता छायी हुई थी।

“मेरा जी बहुत बुरा हो रहा है!” येगोर ने कहा और अपनी आंखें मूंदकर चुपचाप लेट गया।

“सो जाओ!” मां ने कहा। “तुम्हारा जी अच्छा हो जायेगा।”

वह उसके सांस लेने की आवाज सुनती रही और चारों तरफ़ देखती रही। कुछ देर तक तो वह व्यथा में डूबी हुई निश्चल बैठी रही, फिर उसे नौद आने लगी।

दरवाजे पर एक दबी हुई आवाज सुनकर उसकी आंख खुल गयी। वह चौंककर उठ बैठी और उसने देखा कि येगोर आंखें खोले लेटा है।

“माफ़ करना, ज़रा मेरी आंख लग गयी थी!” मां ने कोमल स्वर में कहा।

“माफ़ी तो मुझे मांगनी चाहिये...” येगोर ने भी उतनी ही नरमी से कहा।

शाम का झुटपुटा खिड़की से अन्दर झांक रहा था। कमरे में ठंडक थी और हर चीज पर एक विचित्र सा धुंधलापन छा गया था। रोगी के चेहरे पर भी एक कालिमा छा गयी थी।

मां को किसी चीज की सरसराहट और लूदमीला की आवाज सुनायी दी:

“यहां अंधेरे में बैठे क्या खुसुर-पुसुर कर रहे हो तुम लोग? बिजली का बटन कहां पर है?”

सहसा कमरे में आंखों को चकाचौंध कर देनेवाला प्रकाश हो गया और कमरे के बीचोंबीच काली पोशाक में लूदमीला की लम्बी तनी हुई आकृति दिग्रायी दी।

येगोर के शरीर में एक सिहरन सी दौड़ गयी। उसने अपना हाथ उठाकर सीने पर रख लिया।

“क्या बात है?” लूदमीला ने भागकर उसके पास जाकर पूछा।

वह आंखें गड़ाये मां को घूर रहा था। उसकी आंखें इस समय बहुत बड़ी-बड़ी लग रही थीं और उनमें एक विचित्र सी ज्योति थी।

मुंह फाड़कर उसने अपना सिर ऊपर उठाया और हाथ फैला दिया। मां ने उसका हाथ पकड़ लिया और उसके चेहरे को घूरकर देखने लगी, वह सांस भी नहीं ले पा रही थी। सहसा अपने शरीर को झंझोड़कर रोगी ने अपने सिर को एक झटका दिया और ऊंचे स्वर में बोला :

“नहीं, नहीं! बस सब ख़तम हो गया! ..”

उसके शरीर में एक झुरझुरी सी हुई, उसका सिर निढाल होकर उसके कंधे पर लुढ़क गया और पलंग पर लटकते हुए लैम्प के क्रूर प्रकाश का निर्जीव प्रतिबिम्ब उसकी खुली हुई आंखों में दिखायी देता रहा।

“हाय, बेचारा!” मां ने अस्फुट स्वर में कहा।

लूदमीला धीरे-धीरे चलती हुई खिड़की के पास तक गयी और वहां खड़ी होकर बाहर देखने लगी।

“वह मर गया...” उसने सहसा इतने जोर से चिल्लाकर कहा कि मां चौंक पड़ी। लूदमीला खिड़की की चौखट पर कुहनियां टिकाकर खड़ी हो गयी और फिर यकायक मानो किसी ने सहसा उसके सिर पर जोर का आघात किया हो। वह घुटनों के बल बैठकर दोनों हाथों से मुंह ढंककर रोने लगी।

येगोर के दोनों हाथ उसके सीने पर रखकर और तकिये पर उसका सिर सीधा करके, मां ने अपने आंसू पोंछ डाले और लूदमीला के पास चली गयी। वह झुककर बड़ी नरमी से उसके घने वालों पर हाथ फेरने लगी। लूदमीला ने धीरे-धीरे अपना सिर उठाकर फटी हुई ज्योतिहीन आंखों से मां को देखा और उठकर खड़ी हो गयी।

“निर्वासन में हम दोनों साथ-साथ रहे थे,” उसने कांपते हुए अस्फुट स्वर में कहा। “हम दोनों एक साथ वहां सज़ा काटने के लिए भेजे गये थे, दोनों जेलों में रहे थे... कभी-कभी तो वहां बहुत ही भयानक मालूम होता था... बिल्कुल असह्य हो जाता था। कई लोगों की हिम्मतें टूट गयीं...”

वह सहसा बड़े जोर से फूट-फूटकर रोने लगी, पर बहुत कोशिश करके उसने अपने आपको संभाल लिया। वह मां के और निकट आ गयी। प्यार और दुःख की भावनाओं से कोमल हुए चेहरे के कारण वह और भी नौजवान मालूम होने लगी थी।

"लेकिन यह हमेशा ही हंसमुख रहता था," वह और भी जल्दी-जल्दी दबी जवान में कहती रही। वह अब भी सिसकियां ले रही थी। "यह हमेशा हंसता रहता था और मजाक करता रहता था... जो कमजोर थे उनकी हिम्मत बंधाये रखने के लिए अपनी तकलीफ को कभी जाहिर नहीं होने देता था। हमेशा दूसरों के साथ भलाई करता था, बहुत उदार था और दूसरों का हमेशा ध्यान रखता था... वहां साइबेरिया में खाली बंटे-बंटे अवसर लोगों का स्वभाव बिगड़ जाता है और वे अपनी कुत्सित भावनाओं का शिकार हो जाते हैं। वह इसके खिलाफ लड़ना बहुत अच्छी तरह जानता था! .. तुम नहीं जानतीं वह कितना अच्छा साथी था! उसकी अपनी ज़िंदगी में दुःख के अलावा और कुछ था ही नहीं, लेकिन कभी किसी ने उसे शिकायत करते नहीं सुना! कभी नहीं! मेरी तो बड़ी दोस्ती थी इसके साथ, मैं बहुत आभारी हूँ इसकी। अपने अपार ज्ञान में से जो कुछ वह मुझे दे सकता था उसने दिया फिर भी, हालांकि वह ज़िंदगी से बहुत उकताया हुआ और अकेला था, उसने कभी बदले में यह नहीं चाहा कि मैं उससे प्यार करूं या उसके आराम का ख्याल रखूं..."

येगोर के पास जाकर लूदमीला ने झुककर उसका हाथ चूम लिया।

"साथी, मेरे प्यारे, अच्छे साथी—धन्यवाद—मैं तुम्हें हृदय से धन्यवाद देती हूँ!" उसने शान्त व्यथित स्वर में कहा, "विदा! मैं तुम्हारी ही तरह काम करती रहूंगी—अपनी ज़िंदगी भर अटल विश्वास के साथ अनथक काम करती रहूंगी! .. विदा!"

सिसकियों से उसका शरीर कांप रहा था। उसने येगोर के पायंती पलंग पर अपना सिर रख दिया। मां चुपचाप बंठी आंसू बहाती रही। न जाने क्यों वह रोना नहीं चाहती थी। वह सांत्वना के शब्दों से लूदमीला को धीरे-धीरे बंधाना चाहती थी, विशेष और अत्यधिक तीव्र प्यार की भावना से पुचकारना चाहती थी, येगोर के बारे में प्यार और दुःख के शब्द कहना चाहती थी। डबडबायी हुई आंखों से उसने येगोर के पिचके हुए चेहरे और

उसकी अधखुली आंखों को देखा, मानो वह अभी अभी ऊंध रहा हो, उसने उसके नीले होंठों को देखा जिन पर अभी तक मुस्कराहट खेल रही थी। हर चीज पर एक निस्तब्धता और दुःखदायी छाया हुआ था...

इवान दनीलोविच जल्दी-जल्दी छोटे-छोटे कदम रखता हुआ आया। सहसा वह कमरे के बीच में रुक गया और दोनों हाथ जेबों में डालकर खड़ा हो गया।

“कितनी देर हुई?” उसने घबराये हुए स्वर में जोर से पूछा।

किसी ने उत्तर नहीं दिया। डाक्टर ने अपने माथे का पसीना पोंछा और लड़खड़ाते हुए कदमों से येगोर के पास जाकर उसका हाथ दबाया और अलग हटकर खड़ा हो गया।

“यह तो होना ही था। इतना कमजोर दिल था कि कम से कम छः महीने पहले ही यह हो जाना चाहिये था...”

सहसा उसका ऊंचा स्वर, जो जरूरत से ज्यादा ऊंचा था और जिसे वह बड़ी कोशिश करके शान्त बनाये हुए था, रुंध गया। वह दीवार का सहारा लेकर खड़ा हो गया और घबराहट में जोर से अपनी दाढ़ी मरोड़ता हुआ पलंग के पास बैठी हुई उन दोनों औरतों को देखता रहा।

“एक और उठ गया!” उसने धीरे से कहा।

लूदमीला उठकर खिड़की खोलने चली गयी। थोड़ी ही देर बाद वे तीनों एक दूसरे से सटकर वहां खड़े शरद ऋतु की रात्रि का अंधकारमय चेहरा देख रहे थे। पेड़ों की काली फुनगियों के ऊपर सितारे जगमगा रहे थे और आकाश के अनन्त विस्तार को और भी अंधकारमय बना रहे थे...

लूदमीला मां की बांह पकड़कर चुपचाप उसके कंधे का सहारा लेकर खड़ी हो गयी। डाक्टर सिर झुकाये खड़ा अपना चश्मा साफ़ कर रहा था। निस्तब्धता को चीरती हुई शहर की रात्रिकालीन शिथिल ध्वनियां आ रही थीं। हवा का एक ठंडा झोंका आया और उसके वालों से अठखेलियां करने लगा। लूदमीला कांप उठी और एक आंसू चुपचाप उसके गाल पर ढलक गया। बाहर बरामदे में उन लोगों को दबी हुई भयभीत ध्वनियां सुनायी दे रही थीं—कराहने की आवाज, खुसुर-पुसुर और किसी के पैर घसीटकर चलने की आवाज। पर वे तीनों खिड़की के पास चुपचाप निश्चल खड़े रात्रि के अंधकार को घूरते रहे।

यह सोचकर कि शायद उसके कारण कोई बाधा पड़ रही हो, मां ने धीरे से अपना हाथ खींच लिया, झुककर येगोर को शीश नवाया और दरवाजे की तरफ चल दी।

“आप जा रही हैं?” डाक्टर ने बग़ैर मुड़े धीरे से पूछा।

“हां...”

बाहर पहुँचकर मां लूदमीला के बारे में सोचने लगी कि किस प्रकार उसने अपनी सिसकियों को दबाया था।

“उसे ठीक से रोना भी नहीं आता...”

उसे याद आया कि येगोर ने मरने से पहले क्या कहा था और उसके सीने से एक आह निकल गयी। सड़क पर धीरे-धीरे चलते हुए उसे उसकी चमकदार आँखें, उसका हंसमुख स्वभाव और उसकी सुनायी हुई रोचक कहानियाँ याद आती रहीं।

“अच्छे आदमी के लिए जीना कठिन होता है, पर मरना आसान होता है... मालूम नहीं मैं कैसे मरूंगी?...” उसने सोचा।

अपनी कल्पनावृष्टि से वह लूदमीला और डाक्टर को उस सफ़ेद चमकदार कमरे की खिड़की के पास खड़ा देख रही थी और येगोर की मृत आँखें उन्हें पीछे से घूर रही थीं। सहसा उसके हृदय में सारी मानवता के प्रति एक गहरी वेदना का तूफ़ान उमड़ पड़ा। एक गहरी आह भरकर उसने अपने कदम तेज़ किये; कोई अज्ञात प्रेरणा उसे तेज़ चलने पर बाध्य कर रही थी।

“मुझे जल्दी चलना चाहिये!” उसने सोचा; जो उदास पर साहसमय शक्ति उसे अन्दर से प्रेरित कर रही थी उसके आगे उसने आत्मसमर्पण कर दिया।

दूसरे दिन मां कफ़न-दफ़न का इंतज़ाम करती रही। शाम को जब वह सोफ़िया और निकोलाई के साथ बैठी चाय पी रही थी उसी समय साशा आयी; उस समय उसमें एक विचित्र चंचलता थी और वह बहुत बातें कर रही थी; उसके गालों पर हर्ष की लाली थी, उसकी आँखें उल्लास से चमक रही थीं और ऐसा प्रतीत होता था कि उसके हृदय में

कोई उल्लसित आशा हिलोरें ले रही है। शोक के जिस शान्त वातावरण में वे येगोर के बारे में बातें कर रहे थे उसे साशा की उच्छृंखलता ने सहसा भंग कर दिया। उसका व्यवहार बिल्कुल असंगत था; उसका इस तरह का बरताव उन्हें बुरा मालूम हुआ। ऐसा प्रतीत हुआ जैसे अंधेरे में सहसा आग भड़क उठी हो। निकोलाई विचारमग्न होकर मेज पर तबला बजा रहा था।

“साशा, बात क्या है आज तुम कुछ बदली हुई नज़र आ रही हो?” उसने कहा।

“हूँ न? मुमकिन है!” उसने बहुत खुश होकर धीरे से हँसकर कहा। माँ ने चुपचाप उसे भर्त्सना-भरी दृष्टि से देखा।

“हम लोग येगोर इवानोविच की बातें कर रहे थे...” सोफ़िया ने बात का क्रम फिर पकड़ते हुए कहा।

“कितना अच्छा आदमी था!” साशा ने कहा। “मैंने उसे हमेशा मुस्कराता हुआ और हंसी-मजाक़ करता हुआ ही पाया। और कितना काम करता था वह! वह क्रान्ति का कलाकार था और क्रान्तिकारी ढंग से सोचने में निपुण था। हिंसा, झूठ और अन्याय का चित्रण वह हमेशा कितने सीधे-सादे और जोरदार शब्दों में करता था।”

वह बहुत शान्त स्वर में बोल रही थी और कुछ सोचकर मुस्कराती जा रही थी, पर इस मुस्कराहट की आड़ में भी हर्षातिरेक की वह ज्वाला छुप न सकी, जिसे देख तो सभी रहे थे, पर जिसका कारण किसी की समझ में नहीं आ रहा था।

वे नहीं चाहते थे कि साशा का उल्लास उनकी उदासी की जगह ले ले और उसे भी अपनी ही तरह उदास बनाने का प्रयत्न करके वे बिना जानते हुए ही अपने व्यथित होने के अधिकार की रक्षा कर रहे थे...

“और अब वह मर गया!” सोफ़िया ने बहुत अर्थपूर्ण दृष्टि से साशा की तरफ़ देखकर कहा।

साशा ने जल्दी से उन सब पर एक प्रश्नसूचक दृष्टि डाली और उसकी तयोरियों पर बल पड़ गये। वह सिर झुकाकर चुप हो गयी और धीरे-धीरे अपने बालों की चिमटियाँ ठीक करने लगी। थोड़ी देर तक चुप रहने के बाद उसने सहसा नज़रें ऊपर उठाकर देखा।

“वह मर गया? क्या मतलब इसका कि ‘मर गया’? मरना क्या होता है? क्या येगोर के लिए मेरी इच्छा या एक साथी की हैसियत से उसके लिए मेरा प्यार या उसके विचारों के बारे में मेरी समझ-बूझ मर गयी? उसने मेरे हृदय में जो भावनाएं जागृत की थीं क्या वे मर गयीं या मैंने यह समझना छोड़ दिया कि वह एक ईमानदार और बहादुर आदमी था? क्या यह सब कुछ मर गया? मेरे लिए यह सब कुछ कभी नहीं मर सकता। और मुझे ऐसा लगता है कि हम लोग यह कहने में बड़ी उतावली से काम लेते हैं कि फ़लां आदमी मर गया। उसके होंठ बेजान हो गये लेकिन उसके शब्द ज़िन्दा लोगों के दिलों में हमेशा ज़िन्दा रहेंगे!”

अपने भावावेश में वह फिर मेज़ के पास आकर बैठ गयी और मेज़ पर कुहनियां टिकाकर डबडबायी हुई आंखों से अपने साथियों की तरफ़ देखकर मुस्करायी और विचारमग्न होकर अधिक शान्त स्वर में बोली :

“मुमकिन है कि मैं जो कुछ कह रही हूं वह आपको बेवक़ूफी की बातें मालूम हो रही हों, लेकिन मैं यह यक़ीन करती हूं कि ईमानदार लोग अमर होते हैं; मैं समझती हूं कि जिन लोगों ने मुझे यह शानदार जीवन बिताने का सुख दिया है वे अमर हैं—ऐसा जीवन जो अपनी आश्चर्यजनक जटिलता से, अपने विभिन्न रूपों के वैविध्य से और उन विचारों के विकास से जो मुझे अपने प्राणों से भी बढ़कर प्रिय हैं, मुझे रोमांचित कर देता है। शायद हम लोग अपनी भावनाओं को बहुत संभाल कर रखते हैं। हम लोग अपने विचारों को बहुत ज्यादा महत्व देते हैं, इसी लिए हमारा व्यक्तित्व पूरी तरह विकसित नहीं हो पाता। हम चीज़ों को अनुभव करने के बजाय उनकी मीमांसा करने लगते हैं...”

“आज क्या कोई बहुत खुशी की बात हुई है तुम्हारे लिए?” सोफ़िया ने मुस्कराकर पूछा।

“हां!” साशा ने उत्तर दिया। “बहुत ही खुशी की बात मालूम होती है मुझे तो! मैं सारी रात बेसोवश्चिकोव से बातें करती रही। मुझे पहले वह कभी अच्छा नहीं लगता था—मैं उसे बहुत उजड़ु और जाहिल समझती थी, और वह था भी। उसके दिल में हर आदमी के लिए एक घिनीनी नफ़रत थी। वह हमेशा हर बात में अपने आपको सबसे ज्यादा महत्व देता था

और बड़े भोंड़े और ओछे ढंग से कहता रहता था: 'मैं, मैं, मैं!' उसमें एक अजीब भयानक क्रिस्म की तंगनज़री थी..."

साशा ने मुस्कराकर चमकती हुई आंखों से देखा।

"लेकिन अब वह कहता है 'कामरेड!' और आप सुनियेगा कि वह यह शब्द किस तरह कहता है! कुछ शरमाकर इतने प्यार से कहता है कि शब्दों में बयान नहीं किया जा सकता! अब वह बहुत सीधा हो गया है, उसमें लगन पैदा हो गयी है और वह काम करने के लिए बेताब है। उसने अपने आपको पहचान लिया है—अपनी खूबियों और खराबियों को अब वह जानता है। लेकिन सबसे बड़ी बात तो यह है कि उसमें भाईचारे की एक सच्ची भावना पैदा हो गयी है..."

साशा की बातें सुनकर मां को बड़ी खुशी हुई कि इतनी कठोर लड़की भी ऐसी कोमल और हंसमुख बन सकती है। लेकिन इसके साथ ही अपने दिल ही दिल में वह जलकर सोचती रही:

"आखिर पावेल का क्या हुआ?..."

"वह अब सिर्फ अपने साथियों के बारे में सोचता है," साशा कहती रही, "और जानते हैं आप लोग, उसने मुझे किस बात का यत्कीन दिलाने की कोशिश की? कि हमें उन लोगों को भगाने का कुछ इंतज़ाम करना चाहिये। वह कह रहा था कि यह काम बड़ी आसानी से किया जा सकता है..."

सोफ्रिया ने सिर उठाकर देखा और उत्सुकता से कहा:

"साशा बात तो पते की कहती है। तुम्हारा क्या ख्याल है?"

मां के हाथ में चाय की प्याली कांप गयी। साशा भवें सिकोड़कर अपनी उत्सुकता को छुपाने का प्रयत्न करने लगी।

"अगर वह सच कहता है, तो हमें जरूर कोशिश करनी चाहिये। हमारा फ़र्ज है कि हम कोशिश करें!" उसने एक क्षण के लिए रुककर बड़े हर्ष से मुस्कराते हुए कहा।

सहसा वह शरमा गयी और बिना कुछ कहे बैठ गयी।

"मेरी वच्ची, बेचारी!" मां ने सोचा और मुस्करा दी। सोफ्रिया भी मुस्करा दी और निकोलाई साशा की तरफ़ कनखियों से देखकर खिसियाकर हंसने लगा। लड़की ने सिर उठाकर सब को कठोर दृष्टि से

देखा। उसका रंग पीला पड़ गया था, उसकी आंखें लाल थीं और उसके स्वर में रुखापन था और ऐसा मालूम होता था कि वह बुरा मान गयी है।

“मैं जानती हूँ कि आप लोग क्यों हंस रहे हैं,” उसने कहा। “आप समझते हैं कि मैं अपने किसी निजी स्वार्थ से ऐसा करने को कह रही हूँ?”

“ऐसा क्यों सोचती हो, साशा?” सोक्रिया ने भी चालाकी से पूछा और उठकर उसके पास चली गयी। मां भी समझ गयी कि साशा बुरा मान गयी है। सोक्रिया को ऐसा नहीं कहना चाहिये था। उसने एक आह भरी और क्रोध से सोक्रिया की तरफ़ देखा।

“अगर ऐसा है तो मेरा इससे कोई मतलब नहीं!” साशा ने विगड़कर कहा। “मैं इसमें बिल्कुल भी हाथ नहीं डालूंगी। जब आप लोग यही समझते हैं कि...”

“बस, बस, जाने दो, साशा!” निकोलाई ने धीरे से कहा।

मां उसके पास जाकर उसके वालों पर हाथ फेरने लगी। साशा ने उसका हाथ पकड़ लिया और अपना तमतमाया हुआ चेहरा ऊपर उठाया। मां ने मुस्कराकर एक आह भरी; उसकी समझ में नहीं आ रहा था कि क्या कहे। सोक्रिया साशा की बगल में कुर्सी पर बैठ गयी और अपना हाथ उसके कंधे पर रख लिया।

“तुम भी अजीब चीज़ हो!...” उसने एक रहस्यमयी मुस्कराहट के साथ साशा की आंखों में आंखें डालकर कहा।

“शायद मैंने ही बेवकूफी की बात कही...”

“मगर तुम्हारे दिल में यह बात आयी कैसे?” सोक्रिया ने कहा, लेकिन निकोलाई ने बहुत ही खरी-खरी बात कह दी:

“अगर मुमकिन हो, तो हमें उन्हें भगाने का इंतज़ाम ज़रूर करना चाहिये। लेकिन सबसे पहले तो हमें यह मालूम करना चाहिए कि जेल में हमारे जो साथी हैं वे इसके लिए राज़ी भी हैं कि नहीं...”

साशा ने अपना सिर झुका लिया।

सोक्रिया ने एक सिगरेट जलायी और अपने भाई की तरफ़ कनखियों से देखकर माचिस की सलाई एक कोने में फेंक दी।

“उन्हें क्या एतराज़ हो सकता है!” मां ने आह भरकर कहा। “लेकिन मुझे तो यकीन नहीं कि ऐसा हो भी सकता है...”

मां इसके लिए बहुत उत्सुक थी कि वे लोग उसे यक़ीन दिला दें कि ऐसा मुमकिन है, लेकिन किसी ने यक़ीन नहीं दिलाया।

“मुझे वेसोवश्चिकोव से मिलना पड़ेगा।” सोफ़िया ने कहा।

“कल मैं तुम्हें बता दूंगी कि कब और कहां तुम उससे मिल सकोगी,” साशा ने कहा।

“उसका अब क्या करने का इरादा है?” सोफ़िया ने कमरे में टहलते हुए पूछा।

“नये छापेखाने में उसे टाइप बिठाने के काम पर लगाया जायेगा। उस वक़्त तक वह जंगल के रखवाले के साथ रहेगा।”

साशा की त्योरियों पर बल पड़े हुए थे और उसके चेहरे पर फिर हमेशा जैसी गंभीरता आ गयी थी। वह बड़ी रुखाई से बोल रही थी।

“परसों जब तुम पावेल से मिलने जाओगी तो पावेल को एक रुक़ा दे देना,” निकोलाई ने मां के पास जाकर कहा। मां चाय की प्यालियां धो रही थी। “बात यह है कि हमें यह मालूम करना है कि...”

“मैं समझ गयी, समझ गयी!” मां ने जल्दी से उसे आश्वस्त करते हुए कहा। “मैं उसे पर्चा दे दूंगी...”

“अच्छा, मैं अब चलती हूं!” साशा ने जल्दी से चुपचाप उससे हाथ मिलाकर कहा और बाहर चली गयी। वह इस समय भी तनकर चल रही थी और उसके क़दमों में एक असाधारण दृढ़ता थी।

साशा के चले जाने के बाद सोफ़िया मां के कंधों पर हाथ रखकर उसे कुर्सी पर झुलाती रही।

“निलोवना, अगर तुम्हारे ऐसी बहू होती तो क्या तुम उसे प्यार करती?..” उसने पूछा।

“काश, मैं उन दोनों को बस एक दिन के लिए ही साथ देख सकती!” मां ने बड़ी हसरत से कहा; उसका कंठ रूंध गया था।

“हां, थोड़ी सी खुशी से तो किसी का नुक़सान नहीं होता!..” निकोलाई ने बड़ी नरमी से कहा। “लेकिन थोड़े से संतोष किसे होता है। और जब कोई चीज़ बहुत हो जाती है, तो उसकी क़दर नहीं रह जाती...”

सोफ़िया जाकर पियानो पर बैठ गयी और उसने एक उदास धुन छेड़ दी।

दूसरे दिन सबेरे ही लगभग तीस-चालीस आदमी अस्पताल के फाटक पर खड़े अपने साथी की अस्थि निकलने की प्रतीक्षा कर रहे थे। उनमें कुछ जासूस भी थे जो उनकी बातें सुन रहे थे और उनके चेहरे, उनका वात करने का ढंग और उनकी बातें अच्छी तरह अपने दिमाग में बिठाते जा रहे थे। सड़क के पास कुछ पुलिसवाले कमर पर पिस्तौल लगाये हुए तैनात थे। जासूसों की इस बेहयाई पर और किसी भी समय अपनी शक्ति का प्रदर्शन करने की तैयार पुलिसवालों की व्यंगपूर्ण मुस्कराहट पर जन-समुदाय को क्रोध आ रहा था। कुछ लोग अपने क्रोध को मज्जाक में ढालने का प्रयत्न कर रहे थे; कुछ लोग बहुत गंभीर मुद्रा बनाकर अपनी नज़रें झुकाये हुए थे कि वे उनके इस अपमानजनक व्यवहार को देखें ही नहीं और कुछ लोग ऐसे भी थे जो अपनी भावनाओं को छुपा नहीं पा रहे थे और इसलिए हाकिमों पर फटियाँ फस रहे थे कि उन्हें निहत्थी जनता से, जिसके पास अपनी जवान के अलावा कोई दूसरा हथियार नहीं होता, कितना डर लगता है। ऊपर शरद ऋतु का निर्मल आकाश नीचे पतझड़ की पीली पत्तियों से पटी हुई सड़कों को देख रहा था, हवा के झोंके इन पत्तियों को राहगीरों के कदमों के पास इधर-उधर उड़ा रहे थे।

मां भीड़ के बीच में खड़ी थी।

“बहुत कम लोग हैं, बहुत कम! और मजदूर तो शायद कोई भी नहीं है,” वह उन परिचित सूरतों को देखकर दुःखी होकर सोचने लगी।

फाटक खुला और कुछ लोग तावूत लेकर बाहर निकले, जिसका दफकन लाल फीतों में बंधे हुए हारों से सजा हुआ था। प्रतीक्षा करनेवालों ने फौरन अपनी टोपियाँ उतार लीं और ऐसा मालूम हुआ कि जैसे काली-काली चिड़ियों का एक झुंड सहसा उड़ गया हो। एक लम्बे-लम्बे क्रद का पुलिस अफसर, जिसके लाल चेहरे पर काली-काली घनी मूंछें थीं, लम्बे-लम्बे क्रदम बढ़ाता हुआ जल्दी से भीड़ में घुसा और उसके पीछे-पीछे सिपाही अपने फीजी बूटों को जोर की आवाज के साथ पटकते हुए लोगों को ठेलते हुए आगे बढ़े।

“ये फीते हटा दो!” अफसर ने अपनी फटी हुई आवाज में आज्ञा दी।

मर्द और औरतें उसे घेरे खड़े थे और हाथ हिला-हिलाकर एक दूसरे को ठेलते हुए उत्तेजित स्वर में बातें कर रहे थे। मां की आंखों के आगे लोगों के पीले उत्तेजित चेहरे नाच रहे थे, लोगों के होंठ कांप रहे थे, एक औरत के गालों पर आंसू ढलक रहे थे।

“हिंसा का नाश हो!” किसी नौजवान ने चिल्लाकर कहा, पर उसकी आवाज शीघ्र ही वहस के शोर में डूब गयी।

मां के हृदय में जैसे किसी ने डंक मार दिया हो। उसने पास ही खड़े हुए एक नौजवान को, जो बुरे कपड़े पहने था, सम्बोधित करके क्रोध में कहा :

“वे हमें अपनी मर्जी के माफ़िक अंत्येष्टि संस्कार भी नहीं करने देते ! कितनी शरम की बात है !”

लोगों की उत्तेजना बढ़ती गयी। लोगों के सिरों के ऊपर ताबूत का ढक्कन डगमगा रहा था, लाल फ़ीते हवा में लहरा रहे थे और नीचे लोगों के सिरों और चेहरों को छू रहे थे, सूखे रेशम की सरसराहट सुनायी दे रही थी, ऐसा प्रतीत होता था कि मानो रेशम के फ़ीते स्वयं घबरा रहे हों।

मां को भय हुआ कि कहीं टक्कर न हो जाये और वह दायें-बायें खड़े हुए लोगों को सम्बोधित करके जल्दी-जल्दी बुड़बुड़ाती रही :

“अगर ये लोग यही चाहते हैं, तो भाड़ में जायें, फ़ीते दे दो इन्हें ! हमीं लोग सबर कर लें ! ..”

किसी की अंची तेज आवाज इस शोर-गुल को चीरती हुई सुनायी दी :

“हम मांग करते हैं कि हमें अपने साथी की कब्र तक उसके साथ जाने का हक़ दिया जाये—अपने उस साथी की कब्र तक जिसे तुम लोगों ने सता-सताकर मार डाला ...”

किसी ने अंची आवाज में गाना शुरू किया :

“बलिदान तुम्हारा उच्च महान ...”

“फ़ीते उतार लो ! याकोवलेव, काट दो फ़ीते !”

एक तलवार सांय से चली। मां ने आंखें बंद कर लीं। वह सोच रही थी कि लोगों में खलबली मच जायेगी, लेकिन लोग सिर्फ़ घिरे हुए भेड़ियों

की तरह दांत निकालकर बुड़बुड़ाते रहे। चुपचाप सिर झुकाए हुए वे आगे बढ़ते गये और उनके घिसटते हुए कदमों की आवाज हवा में गूँजने लगी।

लोगों के सिरों के ऊपर ताबूत का ढक्कन और उस पर फूलों के कुचले हुए हार हवा में लहरा रहे थे और उनकी बगल में घुड़सवार सिपाही एँठते हुए चल रहे थे। मां सड़क के किनारे पटरी पर चल रही थी इसलिए उसे ताबूत दिखायी नहीं दे रहा था, देखते-देखते जनाजे के चारों ओर भीड़ बढ़ गयी थी और पूरी सड़क खचाखच भर गयी थी। घुड़सवार पुलिसवालों की भूरी आकृतियां पीछे रह गयी थीं और जुलूस के दोनों ओर पुलिसवाले अपनी तलवारों के दस्तों पर हाथ रखे चल रहे थे। हर तरफ मां को जासूसों की चिरपरिचित आँखें दिखायी दे रही थीं जो लोगों के चेहरों को बड़े ध्यान से देख रहे थे।

दो आदमियों ने शोक में डूबे हुए स्वर में गाना शुरू किया :

“विदा, साथी, विदा...”

“गाने की कोई जरूरत नहीं!” किसी ने चिल्लाकर कहा। “हम लोग खामोशी से जुलूस में चलें!”

इस आवाज में बड़ा रोव था। शोक में डूबा हुआ गीत बंद हो गया, लोगों की बातचीत भी धीमी पड़ गयी, सड़क के पत्थरों पर बस लोगों के बेजान कदमों की सपाट आवाज सुनायी दे रही थी। वह आवाज लोगों के सिरों के ऊपर उठती हुई निर्मल आकाश में गूँजने लगी और वातावरण जैसे द्वार से आती हुई तूफ़ान की पहली गरज से कांप गया। प्रतिक्षण तेज़ होती हुई ठंडी हवा गर्द और शहर की सड़कों का तमाम कूड़ा उड़ाकर लोगों पर झोंक रही थी। हवा के झोंकों में उनके बाल और कपड़े उड़ रहे थे, उनके लिए आँखें खोलना भी नामुमकिन हो गया था; हवा के थपड़े उनके पैरों से लिपटे जा रहे थे...

यह खामोश जनाजा जिसके साथ न पादरी थे और न शोक के मर्मस्पर्शी गीत ही, ये विचारमग्न चेहरे और चढ़ी हुई त्योरियाँ—इन सब को देखकर मां का हृदय भयभीत हो उठा। उसके दिमाग में कुछ विचार धीरे-धीरे चक्कर काट रहे थे और वह उन्हें उदास शब्दों में व्यक्त कर रही थी :

“बहुत थोड़े हैं आप, सच्चाई के लिए लड़नेवाले...”

वह सिर झुकाये चली जा रही थी और उसे ऐसा लग रहा था कि वे येगोर को नहीं बल्कि किसी और चीज़ को दफ़न करने जा रहे हैं—किसी ऐसी चीज़ को जो उसे बहुत प्यारी थी और उसके लिए बहुत जरूरी थी। उसे अपने में एकाकीपन का दुख अनुभव हुआ। उसके हृदय में इन लोगों के प्रति जो येगोर को दफ़न करने जा रहे थे विरोध की एक घुटी हुई भयानक भावना उत्पन्न हुई।

“येगोर ईश्वर में विश्वास नहीं रखता था,” मां ने सोचा, “और ये लोग भी कोई ईश्वर में विश्वास नहीं रखते...”

वह इस बात के बारे में और ज्यादा सोचना नहीं चाहती थी, इसलिए उसने आह भरकर यह भारी बोझ अपने सीने पर से उतार देने का प्रयत्न किया।

“हे भगवान! हे ईसा मसीह! क्या यह हो सकता है कि मैं भी—इन लोगों की तरह...”

वे लोग क़ज़िस्तान में पहुंचे और कुछ देर तक क़ब्रों के बीच के पतले-पतले रास्तों में घूमते हुए एक खुली जगह पर पहुंचे, जहां चारों तरफ़ नीची-नीची सफ़ेद सलीबें लगी हुई थीं। चुपचाप वे एक नयी खुदी हुई क़ब्र के चारों तरफ़ भीड़ लगाकर खड़े हो गये। क़ब्रों के बीच जीवित लोगों का यह गंभीर मौन किसी भयानक घटना की चेतावनी दे रहा था जिसके कारण मां के हृदय का स्पंदन रुक गया। सलीबों के बीच से हवा गरजती और सीटी बजाती हुई गुजर रही थी और ताबूत के ढक्कन पर कुचले हुए फूलों से अठखेलियां कर रही थी...

पुलिसवाले अपने अफ़सर पर नज़रें जमाकर अटेंशन की मुद्रा में खड़े हो गये। एक लम्बा सा नौजवान, जिसका चेहरा पीला, भवें घनी और वाल लम्बे थे, क़ब्र के सिरे पर आकर खड़ा हो गया।

“श्रीमानो...” पुलिस अफ़सर ने भरपूर हुई आवाज़ में चिल्लाकर कहा।

“साथियो!” नौजवान ने ऊंची आवाज़ में कहना शुरू किया।

“ज़रा रुकिये!” अफ़सर ने चिल्लाकर कहा। “मैं साफ़ कहे देता हूँ कि यहां भाषण देने की इजाज़त नहीं दे सकता...”

“मैं सिर्फ कुछ शब्द कहूंगा!” नौजवान ने शान्त स्वर में उत्तर दिया।
 “साथियो, आइये हम अपने दोस्त और गुरु की क़दम पर क़सम खाये कि
 उसने हमें जो कुछ सिखाया है उसे कभी नहीं भूलेंगे और हममें से हर
 एक उम्र भर उस ताक़त की क़दम खोदता रहेगा जो हमारी मातृभूमि की
 सारी मुसीबतों की जड़ है—वह पापी जालिम शक्ति है—ज़ार की
 निरंकुशता!”

“गिरफ़्तार कर लो इसे!” अफ़सर ने चिल्लाकर कहा, पर उसकी
 आवाज़ बहुत सी आवाज़ों के शोर में डूब गयी:

“ज़ारशाही मुर्दावाद!”

पुलिसवाले भीड़ को चीरते हुए बक्ता की ओर बढ़े; उसके साथी
 उसके बचाव के लिए उसके चारों ओर सटकर खड़े थे।

“आज़ादी ज़िन्दावाद!” उसने हाथ हिलाकर नारा लगाया।

मां धक्का खाकर एक तरफ़ को हट गयी। भयभीत होकर वह एक
 सलीब का सहारा लेकर खड़ी हो गयी और उसने अपनी आँखें बंद कर
 लीं; वह सोच रही थी कि किसी भी क्षण उस पर वार होगा। कोलाहल
 से उसके कान फटे जा रहे थे, उसके पैरों तले ज़मीन खिसकी जा रही
 थी। तेज़ हवा और भय के कारण वह सांस भी ठीक से नहीं ले पा रही
 थी। पुलिसवालों की सीटियां ख़तरे की चेतावनी दे रही थीं, अफ़सर फर्कश
 स्वर में आज़ाद दे रहे थे, औरतें जोर से चिल्ला रही थीं, चहारदीवारी
 की लकड़ियां चरमरा रही थीं और सूखी मिट्टी पर भारी बूटों की धमक
 सुनायी दे रही थी। यह सब कुछ इतनी देर तक होता रहा कि मां वहां
 आँखें बंद किये खड़े रहने की यातना को और अधिक सहन न कर सकी।

उसने नज़र उठाकर देखा और बाहें फैलाकर एक चीख़ मारकर आगे
 दौड़ी। कुछ ही दूर पर क़ब्रों के बीच एक पतली सी गली में पुलिसवालों
 ने उस नौजवान को घेर लिया था और जो लोग उसे बचाने के लिए बढ़ते
 थे उन्हें वे मार-मारकर पीछे ढकेल रहे थे। नंगी तलवारें बड़ी क्रूरता से
 चमक रही थीं, कभी लोगों के सिरों पर चमकतीं और कभी उनके बीच
 में धंस जाती थीं। बेंत और चहारदीवारी की टूटी हुई लकड़ियां हथियारों
 की तरह इस्तेमाल की जा रही थीं। लोग शोर मचाते हुए पागलों की
 तरह इधर-उधर नाच रहे थे और उस नौजवान का पीला चेहरा इस पूरे

दृश्य पर छाया हुआ था। भावोत्तेजन के इस तूफान को चीरता हुआ उसका दृढ़ स्वर सुनायी दिया :

“साथियो, अपनी शक्ति बेकार नष्ट न करो! ..”

लोगों ने उसकी बात पर ध्यान दिया और अपनी लकड़ियां छोड़-छोड़कर वहां से भागने लगे, लेकिन मां किसी अदम्य शक्ति से प्रेरित होकर आगे बढ़ती रही। उसने देखा कि निकोलाई अपनी टोपी गुद्दी की तरफ सरकाये उत्तेजित जन-समूह को पीछे ढकेल रहा है।

“क्या तुम लोग पागल हो गये हो?” उसने लोगों को डांटते हुए कहा।
“शान्त हो जाओ! ..”

मां को ऐसा लगा कि जैसे उसके हाथ पर खून लगा हुआ था।

“निकोलाई इवानोविच! यहां से भाग जाओ!” मां ने उसकी तरफ क्षपटते हुए चिल्लाकर कहा।

“कहां जा रही हो? मार खा जाओगी...”

किसी ने मां के कंधे पर हाथ रखा और उसने मुड़कर देखा तो सोफ्रिया नंगे सिर बाल बिखराये एक लड़के का हाथ पकड़े उसकी बगल में खड़ी थी। वह लड़का जो अभी बिल्कुल बच्चा ही था अपने चेहरे पर से खून पोंछ रहा था।

“मुझे छोड़ दो... कोई बात नहीं है...” वह कांपते हुए होंठों से बुदबुदा रहा था।

“लो इसे संभालो—और हमारे घर पहुंचा दो! लो यह रुमाल, इसके चेहरे पर पट्टी बांध देना! ..” सोफ्रिया ने जल्दी से कहा और लड़के का हाथ मां के हाथ में थमाकर वहां से भाग गयी। “जल्दी जाओ, नहीं तो तुम्हें गिरफ्तार कर लेंगे! ..” उसने पीछे मुड़कर मां से चिल्लाकर कहा।

लोग क्रिस्तान में चारों तरफ तितर-बितर हो गये थे और पुलिसवाले अपने भारी बूट पटकते हुए क्रब्रों के बीच इधर-उधर भाग रहे थे, उनके लम्बे-लम्बे कोटों के दामन उनके पैरों में बार-बार उलझ रहे थे और वे अपनी तलवारें चमकाते हुए गालियां बक रहे थे। लड़का भेड़िया की तरह उन्हें देख रहा था।

“जल्दी चलो!” मां ने रुमाल से उसका मुंह पोंछकर कहा।

“तुम मेरी फ़िक्र न करो—ज्यादा चोट नहीं लगी है,” उसने खून चूकते हुए कहा। “उसने तलवार की मूठ से मुझे मारा था। लेकिन उसे भी मैंने पूरा मज़ा चखा दिया! मैंने भी उसे इतने जोर की लकड़ी रसीद की कि वह चीख उठा! तुम लोग ज़रा ठहर जाओ!” उसने अपनी खून में भरी हुई मुट्ठी हिलाते हुए चिल्लाकर कहा। “अभी तो कुछ नहीं हुआ है, आगे देखना! एक बार जहाँ हम सब मजदूर उठ खड़े हुए, तो बिना लड़े ही हम तुम्हारा सफ़ाया कर देंगे!”

“जल्दी चलो!” मां ने क़ब्रिस्तान की चहारदीवारी के छोटे से फाटक की तरफ़ बढ़ते हुए कहा। वह कल्पना कर रही थी कि चहारदीवारी के पार खुले खेत में पुलिस उनकी ताक में बैठी होगी और उनके निकलते ही वे झपट पड़ेंगे और उन दोनों को बहुत मारेंगे। लेकिन फाटक पर पहुँचकर जब उसने चारों ओर खेत में नज़र दीज़ायी जहाँ चारों ओर शरद ऋतु की गोघूलिवेला का झुटपुटा फैला हुआ था, तो उसे चारों ओर निस्तब्धता और निर्जनता के अलावा और कुछ दिखायी न दिया।

“लाओ, मैं पट्टी बांध दूँ,” उसने लड़के से कहा।

“रहने दो, मुझे कोई इस चोट से शर्म थोड़े ही आती है!” लड़के ने कहा। “बराबर की लड़ाई हुई। उसने मुझे मारा, मैंने उसे मारा...”

मां ने जल्दी से घाव पर पट्टी बांध दी। लड़के का खून देखकर उसका हृदय समवेदना से भर उठा और जब उसने अनुभव किया कि उसका खून कितना गर्म और गाढ़ा था तो उसके शरीर में झुरझुरी सी दोड़ गयी। वह वग़ैर कुछ बोले उसे साय लिये जल्दी-जल्दी खेत को पार कर गयी।

“कामरेड, आप मुझे कहां ले जा रही हैं?” लड़के ने अपने मुँह पर से पट्टी हटाते हुए बहुत अकड़कर पूछा। “मैं अकेला ही चला जाऊंगा!..”

लेकिन मां ने अनुभव किया कि लड़के के हाथ कांप रहे थे और उसके पाव लड़खड़ा रहे थे। वह लगातार बातें करता जा रहा था और उत्तर की प्रतीक्षा किये बिना प्रश्न पूछता जा रहा था; उसका स्वर क्षीण होता जा रहा था:

“आप कौन हैं? मैं तो ठठेरा हूँ, मेरा नाम इवान है। येगोर इवानोविच के मण्डल में हम तीन थे—कुल मिलाकर तो ग्यारह लोग थे, लेकिन ठठेरे हम तीन ही थे। हमें वह बहुत अच्छा लगता था। मैं भगवान

में यकीन नहीं रखता फिर भी मैं प्रार्थना करता हूँ कि भगवान उसकी आत्मा को शान्ति दे..."

एक सड़क पर पहुँचकर मां ने किराये की गाड़ी कर ली और इवान को उसमें बिठाकर चुपके से उसके कान में कहा:

"कुछ बोलना नहीं!" और यह कहकर बड़ी सावधानी से उसके मुँह पर पट्टी बांध दी।

वह अपना हाथ उठाकर अपने मुँह के पास तक ले गया, पर फिर गोद में ढीला छोड़ दिया, उसमें पट्टी खोलने की सकत भी बाक़ी नहीं रही थी। पट्टी की तहों के पीछे से वह बुदबुदाता रहा:

"यारो, यह न समझ लेना कि मैं कभी भी इस बात को भूल जाऊंगा... उसके आने से पहले यहां तितोविच नाम का एक विद्यार्थी था... जो हमें पढ़ाया करता था... राजनीतिक अर्थशास्त्र... उसे गिरफ्तार कर लिया गया..."

मां ने अपनी बांह इवान के गले में डालकर उसका सिर अपने सीने से लगा लिया। सहसा लड़का बिल्कुल निढाल होकर पड़ रहा और बिल्कुल चुप हो गया। मां ने भयविमूढ़ होकर चारों ओर घबराकर देखा। उसे डर लगा हुआ था कि पुलिसवाले किसी कोने से निकलकर झपटते हुए उसके पास आयेंगे और इवान के सिर पर पट्टी बंधी देखकर उसे पकड़कर मार डालेंगे।

"नशे में है?" गाड़ीवान ने अपनी जगह पर बैठे-बैठे ही पीछे मुड़कर पूछा और बड़ी सहृदयता से मुस्करा दिया।

"हां! बहुत ज्यादा पी ली!" मां ने आह भरकर कहा।

"तुम्हारा बेटा है?"

"हां। जूते बनाता है। मैं रसोईदारिन हूँ..."

"बड़ी मुसीबत की खिंदगी है, तुम्हारी भी। हूँ-ऊँ..."

चाबुक फटकारकर गाड़ीवान ने फिर पीछे मुड़कर देखा।

"कुछ सुना तुमने अभी क़ाज़िस्तान में जो लड़ाई हुई?..." उसने धीमी आवाज़ में पूछा। "मैंने सुना है कि लोग किसी राजनीतिक आदमी को दफ़न करने आये थे—उन्हीं में से था कोई जो बड़े-बड़े लोगों के खिलाफ़ हैं, कोई सग़ड़ा है उनका उन लोगों के साथ। ऐसा लगता है कि जो लोग

उसे दफ़न करने आये थे, वे सब एक ही क्रिस्म के लोग थे—एक तरह से साथी थे एक दूसरे के। वे अब नारे लगाने लगे। ‘सरकार मुर्दावाद! जनता को लूटनेवालों का नाश हो!’ पुलिस ने आकर उन लोगों को पीटना शुरू कर दिया! सुना है कि कुछ लोग तो तलवार से मारे भी गये। लेकिन पुलिस की भी बड़ी पिटाई हुई...” वह एक क्षण के लिए चुप रहा। “मुर्दों को भी इस तरह सताते हैं!” उसने भयावुर स्वर में कहा और बड़े विस्मय से अपना सिर हिलाने लगा। “मुर्दों को भी चैन नहीं लेने देते!”

सड़क के पत्थरों पर गाड़ी की खड़बड़ से इवान का सिर धीरे से मां के सीने से टकराया। गाड़ीवान पीछे को कुछ मुड़ा हुआ अपनी जगह पर बैठा बुड़बुड़ाता रहा :

“लोगों में बेचैनी पैदा हो गयी है—गड़बड़ी फैलती जा रही है! कल रात हमारे एक पड़ोसी के यहां राजनीतिक पुलिसवाले आये थे। सुबह तक वे एक-एक चीज़ को उलट-पुलटकर तलाशी लेते रहे और चलते वक़्त एक लोहार को अपने साथ लेते गये। लोग कहते हैं कि आधी रात को उसे ले जाकर नदी में डुबो देंगे। वह लोहार बहुत भला आदमी था...”

“क्या नाम था उसका?” मां ने पूछा।

“उस लोहार का? सावेल येवचेन्को। अभी उमर ज्यादा नहीं थी उसकी, लेकिन जानता वह बहुत था। मालूम होता है कि कुछ जानना भी जुर्म है! वह हम लोगों के पास आकर कहा करता था: ‘तुम कोचवानों की भी कैसी जिंदगी है?’ हम कहते, ‘कुत्तों से भी बदतर!’”

“बस यहीं रोक दो!” मां ने कहा।

गाड़ी को झटका लगने से इवान की आंख खुल गयी और वह धीरे से कराहा।

“बिल्कुल धुत्त है!” गाड़ीवान ने कहा। “वोदका से यही हाल होता है...”

बड़ी कठिनाई से इवान लड़खड़ाता हुआ आंगन में पहुंचा।

“मैं बिल्कुल ठीक हूं, मैं अकेला चला जाऊंगा,” वह प्रतिरोध करता रहा।

सोफ़िया पहले ही घर पहुंच गयी थी। वह बहुत घबरायी हुई और उद्विग्न थी और दांतों में सिगरेट दबाये हुए थी।

घायल लड़के को कोच पर लिटाकर उसने जल्दी से उसके सिर की पट्टी खोली और सिगरेट के धुएं के कारण आंखें मिचमिचाकर आदेश देने लगी।

“इवान दनीलोविच, वह आ गया! निलोवना, थक गयीं तुम? डर गयी थीं, क्यों? अच्छा अब आराम कर लो। निकोलाई, निलोवना को एक गिलास में थोड़ी सी पोर्ट तो दे दो!”

मां पर जो कुछ बीती थी उसका आघात अभी तक मां के हृदय से दूर नहीं हुआ था। उसे सांस लेने में कठिनाई हो रही थी और सीने में तीव्र पीड़ा हो रही थी।

“मेरी फ़िकर न करो,” उसने बुदबुदाकर कहा। पर उसके रोम-रोम में यह इच्छा समायी हुई थी कि कोई उसकी देखभाल करे—बड़े प्यार से उसकी छोटी से छोटी जरूरत की ओर ध्यान दे।

निकोलाई, जिसके हाथ पर पट्टी बंधी थी, दूसरे कमरे में से आया और मां ने देखा कि उसके साथ डाक्टर इवान दनीलोविच भी था, जिसके उलझे हुए बाल साही के कांटों की तरह खड़े थे। वह सीधे इवान के पास गया और झुककर उसे देखने लगा।

“पानी,” उसने कहा। “बहुत सा पानी ले आओ और थोड़ी सी रूई और साफ़ कपड़ा!”

मां रसोई की तरफ़ चली, पर निकोलाई ने बांह पकड़कर उसे खाने के कमरे में पहुंचा दिया।

“वह काम सोफ़िया से करने को कहा गया था,” उसने बड़ी नरमी से कहा। “मेरा ख़याल है कि तुम बहुत परेशान हो, क्यों हो न?”

उसकी सहानुभूति-भरी पैनी दृष्टि के आगे मां अपने आपको वश में न रख सकी।

“ओह, क्या हो गया है!” उसने सिसक-सिसककर रोते हुए कहा। “लोगों को उन्होंने किस बेरहमी से मारा, उनको तलवार से काटकर रख दिया!”

“मैंने सब देखा!” निकोलाई ने मां को शराब का गिलास देते हुए सिर हिलाकर कहा। “दोनों ही तरफ़ लोग पागल हो गये थे। लेकिन तुम परेशान न हो। वे तलवार के चपटे से मार रहे थे। मालूम होता है सिर्फ़ एक आदमी को गहरी चोट आयी है। मैंने उसे अपनी आंख से देखा था और मैं उसे झगड़े में से बाहर निकाल लाया...”

निकोलाई की बात से मां को कुछ धीरज बंधा। कमरे के सुखकर और प्रकाशमय वातावरण से भी उसके हृदय को काफ़ी शान्ति मिली। उसने बड़ी कृतज्ञता से निकोलाई को देखा।

“तुम्हें भी मार पड़ी?” मां ने पूछा।

“नहीं, मेरा हाथ तो शायद मेरी ही गलती से कट गया—मैंने लापरवाही में अपना हाथ किसी चीज़ पर मार दिया, थोड़ी सी खाल उधड़ गयी। लो, थोड़ी सी चाय पी लो। बाहर ठंडक है और तुम कपड़े भी ठीक से नहीं पहने हो...”

मां ने प्याली लेने के लिए हाथ बढ़ाया और देखा कि उसकी उंगलियों पर खून सूख गया था। उसने जल्दी से अपना हाथ खींचकर अपनी गोद में रख लिया। उसका साया भीगा हुआ था। उसकी भवें ऊपर को चढ़ गयीं और वह आंखें फाड़कर अपनी उंगलियों को घूरती रही। उसका दिल जोर से धड़क रहा था और उसे चक्कर आ रहा था:

“पावेल भी—मुमकिन है ये लोग उसके साथ भी ऐसा ही बरताव करें!”

इवान दनीलोविच वास्कट पहने और क़मीज़ की आस्तीनें समेटे हुए कमरे में आया। उसने निकोलाई के मूक प्रश्न का उत्तर बड़ी अंजी आवाज़ में दिया:

“चेहरे पर का ज़ख़्म तो कोई ख़ास गहरा नहीं है, मगर उसकी खोपड़ी की हड्डी चिटक गयी है, हालांकि ज़्यादा नहीं चिटकी है—बहुत जीवट का आदमी है! मगर उसका खून बहुत बह गया है। उसे अस्पताल न भेज दें?”

“क्यों? यहीं रहने में क्या हर्ज है!” निकोलाई ने कहा।

“आज तो ठीक है और शायद कल भी। लेकिन फिर उसके बाद से मुझे ज़्यादा आसानी इसी में होगी कि वह अस्पताल में रहे। मुझे मरीजों

को उनके घर जाकर देखने की फुरसत नहीं मिलती। क्रिस्तानवाली घटना के बारे में तुम एक परचा तैयार कर सकते हो?"

"तैयार कर दूंगा!" निकोलाई ने कहा।

मां चुपचाप उठकर रसोई की तरफ चल दी।

"कहां जा रही हो, निलोवना?" निकोलाई ने बड़े आग्रह से उसे रोककर पूछा। "सोफ़िया तुम्हारी मदद के बिना ही सारा काम कर लेगी!"

मां ने उसे एक नज़र देखा और कांपते हुए तथा विचित्र ढंग से हंसकर कहा:

"मैं खून से लथ-पथ हूँ..."

अपने कमरे में कपड़े बदलते समय वह इस बात पर आश्चर्य करती रही कि ये लोग कैसे इतने निश्चिन्त रहते हैं और इतनी भयानक बातों को कैसे इस तरह हंसकर बर्दाश्त कर लेते हैं। इन विचारों ने उसकी उद्विग्नता को शान्त कर दिया और उसके हृदय से भय दूर हो गया। जब वह उस कमरे में आयी जहां वह घायल लड़का लेटा हुआ था तो उसने देखा कि सोफ़िया झुककर उससे कुछ बातें कर रही है।

"कामरेड, बेकार की बातें न करो!" वह कह रही थी।

"मेरी वजह से औरों को तकलीफ़ होती होगी!" उसने दबी ज़वान में प्रतिरोध किया।

"अच्छा, बातें न करो तो तुम्हारे लिए ज्यादा अच्छा है..."

मां सोफ़िया के कंधे पर हाथ रखे उसके पीछे खड़ी थी और लड़के के सफ़ेद चेहरे को देखकर मुत्करा रही थी और सोफ़िया को बता रही थी कि गाड़ी में बैठकर जब वह न जाने कैंसी-कैंसी ख़तरनाक बातें बुड़बुड़ा रहा था तब वह कितना डर गयी थी। इवान की आंखें बुरी तरह जल रही थीं।

"मैं भी कितना बेवकूफ़ हूँ!" उसने शरमाते हुए कहा।

"अच्छा, अब हम लोग जाते हैं!" सोफ़िया ने उसे कम्बल ओढ़ाते हुए कहा। "अब तुम सो जाओ!"

वे बैठक में चले गये और बड़ी देर तक दिन की घटनाओं पर चर्चा करते रहे। उन्होंने उसको अतीत की बात मान लिया था और वे दृढ़

विश्वास के साथ भविष्य की ओर देख रहे थे और अगले दिन के काम की योजनाएं बना रहे थे। उनके चेहरे पर थकान के चिह्न होने पर उनके विचारों में साहस था और काम की बातें करते समय वे स्वयं अपने प्रति अपने असंतोष को छिपाने का कोई प्रयत्न नहीं कर रहे थे। डाक्टर कुछ घबराकर अपनी कुरसी पर पहलू बदलकर बैठ गया।

“आजकल केवल प्रचार ही काफ़ी नहीं है!” उसने अपने ऊंचे और तीखे स्वर में कुछ नरमी लाने का प्रयत्न करते हुए कहा। “नौजवान मजदूर ठीक कहते हैं! हमें अपने आन्दोलन-क्षेत्र को विस्तृत करना चाहिए। मैं आपसे कहता हूँ, मजदूर ठीक कहते हैं...”

निकोलाई तयोरियों पर बल डालकर डाक्टर के स्वर में बोला:

“हर तरफ़ से यही शिकायत आती है कि पढ़ने के लिए काफ़ी चीज़ें नहीं मिलतीं फिर भी हम अभी तक एक अच्छा सा छापाख़ाना नहीं खोल पाये हैं। लूदमीला काम करते-करते अपनी जान दिये दे रही है। अगर हमने उसकी मदद के लिए कोई आदमी न दिया, तो किसी दिन वह बीमार हो जायेगी...”

“वेसोवश्चिकोव के बारे में क्या ख़्याल है?” सोफ़िया ने पूछा।

“वह शहर में नहीं रह सकता। वह तो तभी काम शुरू कर सकता है, जब हम नया छापाख़ाना क़ायम कर लें, लेकिन जब तक हमें एक और आदमी न मिल जाये, तब तक हम यह भी तो नहीं कर सकते...”

“मुझसे काम नहीं चलेगा?” मां ने चुपके से पूछा।

तीनों कुछ बोले बिना कुछ क्षण तक उसे देखते रहे।

“यह भी अच्छा विचार है!” सोफ़िया ने खुश होकर कहा।

“निलोवना, यह काम तुम्हारे लिए बहुत कठिन है!” निकोलाई ने ख़ाई से कहा। “तुम्हें शहर से बाहर रहना पड़ेगा, जिसका मतलब है कि तुम पावेल से नहीं मिल सकोगी। और फिर आम तौर पर भी...”

“इससे पावेल को तो कोई ख़ास नुक़सान होगा नहीं,” मां ने आह भरकर कहा। “और सच पूछो, तो मेरे लिए भी उससे मिलने जाना एक मुसीबत है! मुझे उससे बात नहीं करने दी जाती—बस मैं वहां खड़े-खड़े बेवकूफ़ों की तरह उसे देखती रहती हूँ और वे लोग मेरे मुँह को धूरते

हैं कि कहीं मैं उससे कोई ऐसी बात न कह दूँ जो मुझे न कहना चाहिए..."

पिछले कुछ दिनों की भागदौड़ से वह बिल्कुल थककर चूर हो गयी थी। इसी लिए शहर के कोलाहल से दूर रहने की संभावना उपस्थित होते ही उसने सोचा कि यह मौका हाथ से न जाने देना चाहिये।

पर निकोलाई ने बातचीत का विषय बदल दिया।

"इवान, तुम क्या सोच रहे हो?" उसने डाक्टर को सम्बोधित करते हुए कहा।

डाक्टर ने अपना झुका हुआ सिर ऊपर उठाया।

"मैं सोच रहा था कि हम लोग कितने थोड़े हैं!" उसने उदास स्वर में उत्तर दिया। "हमें ज्यादा मेहनत से काम करना होगा... हमें पावेल और अन्ड्रेई को भी राजी करना होगा कि वे जेल से भाग आयें। वे दोनों बहुत काम के हैं, हम उन्हें इस तरह वहाँ बेकार नहीं बैठा रहने दे सकते..."

निकोलाई ने भवें सिकोड़कर अपना सिर हिलाया और एक नज़र मां पर डाली। यह समझकर कि वे लोग उसके सामने उसके बेटे के बारे में बातें करने से संकोच करते थे, मां उठकर वहाँ से चली गयी। उसे इस बात का बड़ा दुःख हुआ कि उन्होंने उसकी इच्छा को ठुकरा दिया था। वह आँखें खोले विस्तर पर लेटी हुई थी और उनकी फुसफुसाहट सुन रही थी। उसका हृदय आतंक से भर उठा।

उस दिन की अशुभसूचक घटनाएं उसकी समझ में बिल्कुल नहीं आ रही थीं पर वह इसके बारे में सोचना नहीं चाहती थी। हृदय को उद्विग्न करनेवाली सारी स्मृतियों को दूर हटाकर वह केवल पावेल के बारे में सोचने लगी। वह चाहती थी कि वह आज़ाद हो जाये, पर साथ ही उसे डर भी लगता था। उसे ऐसा आभास होता था कि उसके चारों ओर की सारी घटनाएं एक चरम बिन्दु की ओर, किसी भीषण संघर्ष की ओर बढ़ रही थीं। लोग अब तक धैर्यपूर्वक सब कुछ सहन करते आये थे पर अब भविष्य की आशंका से उनकी भावनाओं में एक उत्तेजना आ गयी थी। उनकी झुंझलाहट बहुत बढ़ गयी थी। चारों ओर उसे भांति-भांति के शब्द सुनायी देते थे और हर चीज से असंतोष टपकता था... जब भी कोई

परचा बंटता, तो बाजार में, दूकानों में, नौकरों और दस्तकारों के बीच उस पर गरमागरम बहस होती। शहर में जब भी कोई गिरफ्तार होता, तो लोग भयभीत और चिन्तित होकर इस पर चर्चा करते कि ऐसा क्यों हुआ। कभी-कभी अनजाने ही उनकी बातों में सहानुभूति की झलक उत्पन्न हो जाती। अधिकाधिक वह सीधे-सादे लोगों को ऐसे शब्दों का प्रयोग करते हुए सुनती जिन्हें सुनकर उसे स्वयं एक जमाने में डर लगता था : विद्रोह, समाजवादी, राजनीति आदि। यदि कोई इन शब्दों का प्रयोग व्यंग के साथ करता तो उस व्यंग के पीछे कौतूहल छुपा होता ; यदि द्वेष के साथ करता तो उस द्वेष के पीछे भय छुपा होता और यदि कोई सोच-समझकर इनका प्रयोग करता, तो उस विचारशीलता में आशा भी होती और चुनौती भी। गतिहीन जीवन के इस अंधकारमय जल-विस्तार पर असंतोष के घेरे धीरे-धीरे बढ़ते गये। जो विचार अब तक दबे हुए थे वे जाग पड़े और दिन की घटनाओं को चुपचाप स्वीकार कर लेने की अब तक की प्रवृत्ति भंग हो गयी। दूसरों की अपेक्षा मां इस बात को ज्यादा अच्छी तरह समझती थी क्योंकि जीवन की क्रूर विधि का ज्ञान उसे दूसरों की अपेक्षा अधिक था और अब जीवन में बढ़ती हुई विचारशीलता और असंतोष को देखकर वह प्रसन्न भी हुई और भयभीत भी—प्रसन्न इसलिए कि उसे इसमें अपने बेटे के प्रयासों का फल दिखायी देता था और भयभीत इसलिए कि वह जानती थी कि अगर वह जेल से भाग निकला, तो वह फिर इस संघर्ष में सबसे आगे जा खड़ा होगा जहां खतरा सबसे ज्यादा था। और वहां वह मारा जायेगा।

कभी-कभी उसके बेटे की आकृति कहानियों के नायकों का रूप धारण कर लेती और वे सभी अच्छे और प्रेरणादायक शब्द जो उसने अपने जीवन में सुने थे, वे सभी लोग जिनकी उसने अपने जीवन में सराहा था और वे सभी ज्योतिर्मय तथा वीरतापूर्ण बातें जिनसे वह परिचित थी, उसके बेटे की आकृति में भूत हो उठतीं। उस समय उसका हृदय गर्व और ममता से भर उठता और वह चुपचाप भाव-विह्वल होकर उसकी कल्पना करने लगती।

“सब कुछ ठीक हो जायेगा !” वह सोचती।

परन्तु फिर उसकी मातृत्व की भावना बृहत्तर मानवता के प्रति उसकी

भावनाओं को उसके हृदय से दूर कर देती; उन्हें इस तरह नष्ट कर देती जैसे वे किसी प्रचंड ज्वाला में भस्म हो गयी हों और उसकी उदात्त भावनाओं की राख में केवल यही एक व्यथित विचार स्पंदन करता रहता :
 “वे उसे मार डालेंगे... वे उसे मार डालेंगे! ..”

१४

अगले दिन दोपहर के समय वह जेल के दफ्तर में पावेल के सामने बैठी अपनी धुंधली आंखों से उसका चेहरा देख रही थी। उसकी दाढ़ी बहुत बढ़ गयी थी; वह इस अवसर की प्रतीक्षा कर रही थी कि उसे वह परचा कैसे दे जो वह अपनी उंगलियों में दबाये हुए थी।

“मैं मजे में हूँ और बाक़ी सब लोग भी मजे में हैं!” पावेल ने धीरे से कहा। “तुम कैसी हो?”

“ठीक हूँ! येगोर इवानोविच मर गया!” मां ने बिल्कुल यंत्रवत् उत्तर दिया।

“ओह!” पावेल ने चौंककर कहा और चुपचाप अपना सिर झुका लिया।

“उसे दफ़न करते वक़्त पुलिस ने झगड़ा शुरू कर दिया और एक आदमी को गिरफ़्तार कर लिया!” मां बड़े भोलेपन से कहती रही। नायब जेलर ने जवान से एक चिचकारी ली और उछलकर खड़ा हो गया।

“क्या तुम्हें नहीं मालूम कि ऐसी बातें कहने की मनाही है?” उसने बड़बड़ाकर कहा। “राजनीति की बातें करने की इजाज़त नहीं है! ..” मां भी खड़ी हो गयी।

“मैं राजनीति की नहीं बल्कि एक झगड़े की बातें कर रही थी!” मां ने खिसियाकर कहा। “सचमुच बड़े जोर की लड़ाई हुई। एक आदमी को तो उन लोगों ने खोपड़ी भी खोल दी...”

“इससे कोई फ़र्क़ नहीं पड़ता! मैं कहता हूँ कि इस बात की कोई चर्चा नहीं होनी चाहिये! मेरा मतलब यह है कि किसी ऐसी बात की चर्चा न होनी चाहिए जिसका तुमसे निजी ताल्लुक न हो—यानी तुम सिर्फ़ अपने खानदान, अपने घर और ऐसी ही चीज़ों के बारे में बात कर सकती हो!”

यह महसूस करते हुए कि वह गड़बड़ा गया है, फिर मेज पर जाकर बैठ गया और कागज़ उलटने-पुलटने लगा।

“इन सब बातों की जिम्मेदारी मुझ पर आती है,” उसने उकताये हुए स्वर में उत्तर दिया।

देखते हुए मां ने जल्दी से रुक़ा पावेल के हाथ में थमा दिया और संतोष की सांस ली।

“मालूम नहीं कि किन बातों के बारे में बात करने की इजाज़त है,” उसने कहा।

“मालूम तो मुझे भी नहीं है,” पावेल ने हंसकर कहा।

“तो फिर यहां आते क्यों हो!” नायब जेलर ने झुंझलाकर उत्तर दिया। “यह तक मालूम नहीं कि बात क्या करनी चाहिये, बस आ जाते हैं यहां लोगों को परेशान करने...”

“क्या मुक़द्दमा जल्दी चलनेवाला है?” मां ने पूछा।

“सरकारी वकील अभी कुछ दिन हुए आया था, वह कह रहा था कि मुक़द्दमा जल्दी ही होगा...”

उन्होंने इसी तरह की दो-चार छोटी-मोटी बातें कीं और मां ने देखा कि पावेल उसे बड़े प्यार से देख रहा है। वह हमेशा की तरह शान्त और गंभीर था। वह बिल्कुल भी नहीं बदला था। सिर्फ़ उसके हाथ कुछ सफ़ेद हो गये थे और दाढ़ी बढ़ गयी थी जिसके कारण उसकी उम्र बहुत ज्यादा मालूम होने लगी थी। मां उसे एक खुशख़बरी सुनाना चाहती थी, वह उसे निकोलाई के बारे में बताना चाहती थी। इसलिए उसने उसी मासूमियत के साथ, जिससे कि वह अब तक छोटी-मोटी बातें कर रही थी, कहा:

“उस दिन तुम्हारे धर्मपुत्र से भेंट हुई थी...”

पावेल चुपचाप प्रश्नसूचक दृष्टि से उसकी आंखों में आंखें डालकर देखता रहा। मां उसे वेसोवश्चिकोव के चेहरे पर चेचक के दागों की याद दिलाने के लिए अपने गालों पर उंगलियों से संकेत करने लगी।

“वह लड़का ठीक चल रहा है—उसे जल्दी ही काम मिल जायेगा।”

पावेल समझ गया और उसने सिर हिला दिया; उसकी आंखों में उल्लास-भरी मुस्कराहट नाच रही थी।

“यह तो बड़ा अच्छा हुआ!” उसने कहा।

“अच्छा, और तो कोई बात कहने को है नहीं!” मां ने कहा। वह अपनी सफलता पर बहुत प्रसन्न थी और अपने बेटे की खुशी में वह भी खुश थी।

पावेल ने विदा होते समय उसका हाथ कसकर दबाते हुए कहा :

“बहुत-बहुत धन्यवाद, मां !”

यह उल्लासमय आभास कि वे दोनों एक-दूसरे के कितने निकट हैं मां पर तेज शराब के नशे की तरह छा गया। उसका उत्तर देने को मां को शब्द नहीं मिल रहे थे, इसलिए वह चुपचाप उसका हाथ थामे रही।

जब वह घर पहुंची, तो साशा वहां उसका इंतजार कर रही थी। जिस दिन मां पावेल से मिलने जेल जाती थी, साशा आम तौर पर उस दिन उससे मिलने जरूर आती थी। वह कभी पावेल के बारे में कुछ नहीं पूछती थी और अगर मां खुद भी उसका जिक्र न करती, तो वह मां की आंखों में आंखें डालकर देखती रहती और इस प्रकार अपनी उत्सुकता को शान्त करती। परन्तु इस बार उसने बड़ी उत्सुकता से पूछा :

“वह कैसा है ?”

“ठीक है !”

“तुमने रुकड़ा दे दिया था उसे ?”

“हां! तुम देखतीं कि मैंने किस चालाकी से उसके हाथ तक रुकड़ा पहुंचा दिया...”

“पढ़ा था उसने ?”

“वहां? वहां कैसे पढ़ सकता था ?”

“अरे हां, मैं तो भूल ही गयी थी !” साशा ने धीरे से कहा। “हमें एक हफ्ते तक और इंतजार करना पड़ेगा—पूरे एक हफ्ते! तुम्हारा क्या ख्याल है, क्या वह राजी हो जायेगा ?”

साशा भवें चढ़ाकर बड़ी उत्सुकता से मां को देखती रही।

“मैं कुछ कह नहीं सकती,” मां ने सोचते हुए कहा, “अगर कोई खतरे की बात नहीं होगी, तो राजी क्यों नहीं हो जायेगा ?”

साशा ने अपना सिर झटका।

“भला तुम्हें मालूम है कि रोगी को खाना क्या दिया जाता है ?” साशा ने रुखाई से पूछा। “उसे भूख लगी है।”

“वह कुछ भी खा सकता है ! जरा रुको मैं अभी...”

वह रसोई में चली गयी और साशा भी उसके पीछे हो ली।

“मुझे बताओ क्या करना है, मैं कर दूँ।”

“अरे नहीं, रहने दो !”

मां ने झुककर चूल्हे में से एक लोटा निकाला।

“एक बात कहनी थी मुझे,” लड़की ने धीमे से कहा।

उसका चेहरा पीला पड़ गया, आंखें मानो वेदना से फट गयीं और उसने कांपते हुए होंठों से बहुत ही दबी ज़बान में कहा :

“मैं यह कहना चाहती थी कि मुझे पूरा यक़ीन है कि वह राज़ी नहीं होगा ! मैं तुमसे प्रार्थना करती हूँ कि तुम किसी तरह समझा-बुझाकर उसे राज़ी कर लो ! हम लोगों को उसकी बहुत सख़्त ज़रूरत है। उससे कहना कि जिस लक्ष्य के लिए वह लड़ रहा है उसके लिए यह ज़रूरी है। उससे कहना कि मुझे उसके स्वास्थ्य की तरफ़ से बड़ी चिन्ता है। तुम खुद ही देख लो—अभी तक मुक़द्दमे की तारीख़ भी तै नहीं हुई है...”

यह स्पष्ट था कि उसे यह सब कहने के लिए बड़ा प्रयास करना पड़ रहा था। उसकी आवाज़ लड़खड़ा रही थी, और वह आंखें चुराये सीधी तनकर खड़ी हुई थी। थोड़ी देर बाद उसने मानो थककर अपनी आंखें मूंद लीं और अपना होंठ काटने लगी। मां को उसकी बंद मुट्ठी में उंगलियों के चटखने की आवाज़ साफ़ सुनायी दे रही थी।

साशा की इस आकस्मिक घोषणा से पेलगोया निलोवना कुछ चौंखला गयी, पर साशा के हृदय की भावनाओं को समझकर उसने अपनी बांहें उसके गले में डाल दीं।

“मेरी बच्ची !” उसने उदास स्वर में कहा, “वह अपने अलावा किसी की बात सुनता कब है—किसी की नहीं सुनता !”

थोड़ी देर तक वे दोनों एक-दूसरे से लिपटी वहां चुपचाप खड़ी रहीं।

फिर साशा ने चुपचाप अपने आपको मां के बाहुपाश से छुड़ा लिया।

“तुम ठीक कहती हो !” उसने कांपते हुए कहा। “मेरी बेवकूफी थी जो मैंने कहा। मेरे दिमाग़ पर एक वोज़ था सो मैंने उतार दिया...”

फिर बहुत ही कामकाजी ढंग से उसने शान्त भाव से कहा :

“अच्छी बात है, ताओ अब घायल को खाना खिला दें...”

वह इवान के पास बैठ गयी और उससे पूछने लगी कि उसके सिर में दर्द तो नहीं हो रहा है।

“बहुत तो नहीं हो रहा है लेकिन अब भी हर चीज धुंधली-धुंधली दिखायी देती है! कमजोरी बहुत मालूम होती है,” उसने उत्तर दिया और कुछ शरमाकर कम्बल अपनी ठोड़ी तक खींच लिया और इस तरह आंखें सिकोड़कर देखने लगा मानो रोशनी में उसकी आंखें चौंधिया रही हों। साशा समझ गयी कि वह इतना शर्मीला है कि उसके सामने खायेगा नहीं, इसलिए वह उठकर बाहर चली गयी।

इवान उठकर बैठ गया और उसे बाहर जाते हुए देखता रहा।

“कितनी खूबसूरत है!” उसने आंख मिचकाकर कहा।

इवान की नीली आंखों में उल्लास भरा था, उसके दांत बहुत छोटे-छोटे और सुडौल थे और उसकी आवाज अभी बदल ही रही थी।

“तुम्हारी उम्र क्या है?” मां ने विचारमग्न होकर पूछा।

“सत्रह साल...”

“तुम्हारे मां-बाप कहां हैं?”

“गांव में। मैं जब दस बरस का था तब से यहां हूं! स्कूल छोड़कर सीधे यहीं चला आया था। कामरेड, आपका नाम क्या है?”

“मेरा नाम जानकर क्या करोगे?” मां ने मुस्कराकर कहा। जब कोई मां को ‘कामरेड’ कहकर पुकारता तो उसे गुदगुदी सी होती।

“देखिये बात यह है,” उसने थोड़ी देर बाद कुछ खिसियाकर कहा, “हमारे मण्डल में एक विद्यार्थी हम लोगों को पढ़ाने आता था, उसने हमें पावेल प्लासोव नाम के एक मजदूर की मां के बारे में बताया था। आपको पहली मई के जुलूस की याद है?”

मां ने सिर हिलाया और फ्रौरन सतर्क हो गयी।

“वह पहला आदमी था जो सड़क पर हमारी पार्टी का झंडा लेकर निकला था!” लड़के ने बड़े गर्व के साथ कहा और उसका यह गर्व मां के हृदय में प्रतिध्वनित होने लगा।

“मैं उस वक्त वहां नहीं था,—हम लोग अपना अलग जुलूस निकालना चाहते थे मगर हम कामयाब न हो सके! हम लोग बहुत थोड़े थे। लेकिन आप देखियेगा अगले साल हम लोग जुलूस जरूर निकालेंगे!”

भविष्य के उत्साह में उसके लिए सांस लेना भी कठिन हो रहा था।

“मैं उसी व्लासोव की मां की बात कर रहा था,” उसने अपना चम्मच हिलाते हुए आखिर में कहा, “उसी के बाद वह भी पार्टी में भरती हुई। लोग कहते हैं वह सचमुच बहुत ही कमाल की औरत है!”

मां खिलकर मुस्करा दी। लड़के के मुंह से अपनी प्रशंसा सुनकर उसे बड़ी खुशी हो रही थी। खुशी भी हो रही थी और कुछ परेशानी भी। वह उससे कहना चाहती थी: “मैं ही हूं व्लासोव की मां!” लेकिन इसके बजाय उसने अपने मन में कोमल व्यंग से कहा, “तुम भी निरी बेवकूफ हो और कुछ नहीं!..”

“लो थोड़ा सा और खा लो! जल्दी से अच्छे हो जाओ, तुम्हें अपने लक्ष्य के लिए अभी बहुत काम करना है!” मां ने सहसा जोश में आकर लड़के की तरफ झुककर कहा।

तड़क की तरफवाला दरवाजा खुला और शरद ऋतु की नम ठंडी हवा का एक झोंका अन्दर आया। मां ने नज़र उठाकर दरवाजे के पास खड़ी हुई सोफ़िया को देखा। वह वहां खड़ी मुस्करा रही थी और उसका चेहरा गुलाब के फूल की तरह खिला हुआ था।

“कमाल हो गया, जिस तरह जासूस मेरे पीछे चल रहे हैं उसे देखकर मालूम होता है कि मुझे कोई बहुत बड़ी जायदाद मिलनेवाली है! मुझे अब यहां से खिसक जाना चाहिये... अच्छा, इवान, तुम अब कैसे हो? तबीयत पहले से अच्छी है न? निलोवना, पावेल की क्या खबर है? साशा यहां है?”

उसने एक सिगरेट जलाकर बड़ी प्यार भरी नज़रों से मां और उस लड़के को अपनी भूरी आंखों से देखा और जवाब की प्रतीक्षा किये बिना एक के बाद एक सवाल पूछती रही। मां उसे देखकर मुस्कराती रही।

“मुझे भी अब इन नैक लोगों में गिना जाने लगा है!” उसने सोचा।

वह फिर इवान के पास चली गयी।

“बेटा, जल्दी से अच्छे हो जाओ!” उसने कहा।

यह कहकर वह खाने के कमरे में गयी जहां सोफ़िया साशा से बातें कर रही थी।

“उसने तीन सौ कापियां तैयार कर ली हैं! अगर इसी तरह वह काम करती रही, तो किसी दिन मर जायेगी! कमाल है! साशा, ऐसे लोगों के बीच रहना, उनकी साथी होना और उनके साथ काम करना, यह भी कितने सौभाग्य की बात है...”

“है तो!” साशा ने नरमी से उत्तर दिया।

शाम को चाय पीते समय सोफ़िया ने मां को सम्बोधित करके कहा:

“निलोवना, तुम्हें एक बार फिर देहात जाना पड़ेगा।”

“अच्छी बात है! कब?”

“तुम्हारा क्या ख्याल है, तीन दिन में यह काम कर सकोगी?”

“कर लूंगी...”

“इस बार तुम्हें किराये की गाड़ी लेकर दूसरे रास्ते से, निकोल्स्कोये ज़िला से होकर जाना पड़ेगा,” निकोलाई ने कहा।

वह बहुत परेशान और गंभीर था। यह मुद्रा उसे शोभा नहीं देती थी; उसकी हमेशा की शील तथा उदार मुद्रा इस प्रकार बिगड़ जाती थी।

“वह तो बहुत लम्बा रास्ता है, निकोल्स्कोये होकर!” मां ने कहा।

“और फिर किराये की गाड़ी करना तो महंगा...”

“सच पूछो तो,” निकोलाई बोला, “मैं वहां जाने के खिलाफ़ हूं। वहां की हालत ठीक नहीं है—कुछ लोग गिरफ़्तार किये गये हैं। सुना है किसी मास्टर को गिरफ़्तार किया गया है। हमें ज्यादा सावधान रहना चाहिये। क्या यह अच्छा न होगा कि हम कुछ दिन इंतज़ार करें?... ”

“हमें उन लोगों के पास लगातार पढ़ने के लिए मसाला पहुंचाते रहना चाहिये,” सोफ़िया ने उंगलियों से मेज़ पर तबला बजाते हुए कहा।

“निलोवना, क्या तुम्हें जाने से डर लगता है?” उसने सहसा पूछा।

मां के दिल पर चोट सी लगी।

“मुझे कभी डर लगा है? जब मैं पहली बार गयी थी, तब भी मुझे डर नहीं लगा था... मेरी समझ में नहीं आता कि आखिर अब क्यों...” उसने वाक्य पूरा किये बिना ही अपना सिर झुका लिया। जब भी वे लोग उससे पूछते ‘तुम्हें डर तो नहीं लगता’, या ‘तुम्हें कोई एतराज़ तो नहीं

है', या 'तुम यह काम कर सकोगी', तो उसे ऐसा लगता कि वे उससे कोई एहसान करने को कह रहे हैं और उसे सबसे अलग समझा जाता है, उसके साथ वैसा बरताव नहीं किया जाता जैसा वे आपस में एक-दूसरे के साथ करते हैं।

"मुझसे यह क्यों पूछा जाता है कि मुझे डर तो नहीं लगता?" उसने रंघे हुए स्वर में कहा। "तुम एक-दूसरे से तो यह सवाल नहीं पूछते।"

निकोलाई ने अपना चश्मा उतारकर फिर पहन लिया और अपनी वहन को धूरकर देखने लगा। मां खामोशी के इस तनाव को बर्दाश्त न कर सकी; वह अपराधियों की तरह उठी और कुछ कहने ही जा रही थी कि सोक्रिया ने उसका हाथ पकड़कर उसे रोक दिया।

"मुझे माफ़ कर दो! मैं अब कभी ऐसा नहीं कहूंगी!" उसने बड़ी नरमी से कहा।

यह सुनकर मां के चेहरे पर मुस्कराहट दीड़ गयी; कुछ ही मिनट बाद वे तीनों मां के जाने की योजना पर बहस कर रहे थे।

१५

बहुत तड़के ही मां एक किराये की घोड़ागाड़ी पर खड़बड़ करती हुई एक ऐसी सड़क पर जा रही थी जिसे शरद ऋतु की वर्षा के जल ने धोया था। तेज़ हवा चल रही थी और चारों ओर कीचड़ के छींटे उड़ रहे थे। गाड़ीवान अपनी जगह पर से पीछे मुड़-मुड़कर नाक के सुर में उससे अपना दुखड़ा रो रहा था:

"मैंने उससे कहा, अपने भाई से—कि मैं कहता हूँ कि तुम बंटवारा क्यों नहीं कर लेते! तो हमने बंटवारा कर लिया..."

सहसा उसने बायीं तरफ़वाले घोड़े पर चाबुक फटकारी और गुस्से से चिल्लाया:

"चल वे, हरामजादे!"

शरद ऋतु के मोटे-मोटे कौए खाली पड़े खेतों में बड़ी उत्सुकता से फुदक रहे थे और चारों ओर ठंडी हवा सांय-सांय कर रही थी। हवा के झोंकों का मुक्काबला करने के लिए कौए बहुत तन-तनकर चल रहे थे,

लेकिन हवा उनके परों को छेड़ती हुई गुजरती और उनके लिए अपने पांव जमाये रखना असंभव हो जाता और वे बड़े अनमनेपन से पर फड़फड़ाते हुए उड़कर दूसरी जगह जा बैठते।

“तो उसने किया क्या कि जाकर सारी चीजों पर कब्जा जमा लिया और मैंने देखा कि मेरे लिए कुछ बाक़ी ही नहीं रह गया है...” गाड़ीवान कहता रहा।

मां उसकी बातें इस तरह सुनती रही मानो कोई स्वप्न देख रही हो। उसकी स्मृति पट पर पिछले कुछ वर्षों की घटनाएं घूम गयीं और उसने अपने आपको सक्रिय रूप से इनमें भाग लेता हुआ पाया। पहले उसे जीवन की परिस्थितियां ऐसी मालूम होती थीं कि जैसे किसी ने बहुत दूर बैठकर उन्हें निर्धारित कर दिया हो—किसने और किस उद्देश्य से, यह तो कोई भी नहीं जानता था; परन्तु अब बहुत सी परिस्थितियां उसके देखते-देखते बदलती जा रही थीं और वह स्वयं भी इस परिवर्तन में भाग ले रही थी। इस बात पर वह अपने आप से संतुष्ट तो थी, पर उसे अपनी शक्ति पर विश्वास न था। वह बहुत परेशान और उदास थी...

उसके चारों ओर हर चीज़ बहुत मंद गति से चल रही थी, आकाश पर सुरमई बादल एक दूसरे का पीछा कर रहे थे, सड़क के दोनों ओर के पेड़ गाड़ी के गुजरते समय अपनी भीगी हुई पल्लवहीन डालें हिला देते थे, खेतों के क्रम के बाद नीची-नीची पहाड़ियां आतीं और फिर वे भी गायब हो जातीं।

गाड़ीवान का नाक का सुर, घोड़े के साज में लगी हुई घंटियों की टन-टन, नम हवा की सरसराहट—इन सब आवाज़ों ने मिलकर एक कम्पनशील धारा का रूप धारण कर लिया था जो खेतों पर निरन्तर प्रवाहित हो रही थी...

“पैसेवाले के लिए स्वर्ग भी काफ़ी नहीं होता!..” गाड़ीवान अपनी जगह पर बैठे-बैठे झूम-झूमकर कहता रहा। “तो उसने मुझे और भी कसना शुरू किया—सारे हाकिमों से उसकी दोस्ती थी...”

एक चौकी पर पहुंचकर उसने घोड़े खोल दिये।

“मुझे शराब पीने के लिए पांच कोपेक दे दो!” उसने बड़े विनय-भरे स्वर में कहा।

मां ने पांच कोपेक का एक सिक्का उसके हाथ में धर दिया। उसने अपनी हुथेली पर उसे उछालकर कहा :

“तीन की वोदका लूंगा और दो की रोटी...”

तीसरे पहर मां सर्दी में ठिठुरती और थकी हुई निकोल्स्कोये के बड़े ग्राम में पहुंची और चौकी पर एक गिलास चाय पीने के लिए गयी। अपना भारी सूटकेस बेंच के नीचे रखकर वह खिड़की के पास बैठ गयी। खिड़की से उसे एक छोटा सा चौक दिखायी दे रहा था जिसमें रौंदी हुई पीली-पीली घास उगी हुई थी। सामने ही गहरे सुरमई रंग की एक इमारत थी जिसकी छत झुक गयी थी—यही जिले के हाकिम का दफ्तर था। वरामदे में एक गंजा दाढ़ीवाला किसान खाली क्रमीज पहने बैठा पाइप पी रहा था। चौक में एक सुअर घास चर रहा था। वह झुंझलाकर अपने कान फड़फड़ाता था और सिर हिलाकर अपनी थूथनी जमीन में गड़ा देता था।

काले-काले बादलों के बड़े-बड़े झुंड मंडला रहे थे। हर चीज शान्त और उदास और भयानक लग रही थी, जिन्दगी मानो कहीं जा छिपी थी, उसने दम साध लिया था।

सहसा एक पुलिस साजेंट घोड़ा दौड़ाता हुआ चौक की तरफ आया और दफ्तर की इमारत के सामने पहुंचकर उसने घोड़ा रोक दिया। अपना चाबुक हवा में घुमाते हुए उसने किसान से चिल्लाकर कुछ कहा। चिल्लाने की आवाज कांपती हुई आकर खिड़की से टकराई, पर शब्द सुनायी न दे सके। किसान ने खड़े होकर दूर किसी चीज की ओर संकेत किया। साजेंट कूदकर घोड़े पर से उतरा और घोड़े की रास किसान को थमा दी। लड़खड़ाता हुआ वह सीढ़ियों तक गया और जंगले का सहारा लेकर वरामदे में जा पहुंचा और दरवाजे में घुसकर अन्दर गायब हो गया...

फिर चारों ओर निस्तब्धता छा गयी। घोड़े ने पोली जमीन पर दो बार अपने सुम मारे। एक लड़की, जो अभी बारह-तेरह बरस की रही होगी, कमरे में आयी; उसके पीले वालों की एक छोटी सी चोटी गुंथी हुई थी और उसके गोल चेहरे पर उसकी कोमलता-भरी आंखें बड़ी सुन्दर मालूम होती थीं। तश्तरियों से भरी हुई एक टूटी सी ट्रे ले जाते हुए वह बराबर अपना सिर हिला रही थी और होंठ काट रही थी।

“वच्ची, सलाम!” प्रेम से मां ने कहा।

“सलाम!”

चाय का सामान मेज पर रखकर लड़की ने सहसा उत्तेजना भरे स्वर में घोषणा की:

“अभी-अभी उन लोगों ने एक डाकू को पकड़ा है, उसे यहीं ला रहे हैं!”

“कौन है वह डाकू?”

“मालूम नहीं...”

“उसको क्यों पकड़ा है?”

“मालूम नहीं!” लड़की ने फिर वही उत्तर दिया। “मैंने बस इतना सुना कि वह पकड़ा गया है! सन्तरी थानेदार को बुलाने गया है!”

मां ने खिड़की से बाहर झाँककर देखा। बाहर चौक में किसान जमा हो रहे थे। कुछ लोग बहुत धीरे-धीरे आराम से आ रहे थे, कुछ लोग भागे हुए घटनास्थल की तरफ आ रहे थे और भागते हुए ही भेड़ की खाल के अपने कोटों के बटन लगा रहे थे। उस इमारत के सामने एकत्रित होकर वे बायीं तरफ देखते रहे।

लड़की ने भी झाँककर खिड़की के बाहर देखा और झट से दरवाजा बंद करती हुई कमरे से बाहर भागी। यह आवाज सुनकर मां चौंक पड़ी, उसने अपना सूटकेस बेंच के और नीचे सरका दिया और सिर पर शाल ओढ़कर जल्दी से दरवाजे की तरफ गयी। न जाने क्यों उसकी इच्छा हो रही थी कि वह झटपट चली जाये, वहाँ से भाग जाये, पर वह संभल गयी...

जब वह बरामदे में पहुँची तो उसकी आँखों और सीने पर बर्फ जैसी ठंडी हवा का एक झोंका तीर की तरह लगा, उसकी सांस रुकने लगी और उसके पांव सहसा जवाब देने लगे—चौक के उस पार रीबिन चला आ रहा था, उसके दोनों हाथ पीछे बंधे हुए थे और गांव के दो चौकीदार जमीन पर अपनी लाठियां पटकते हुए उसके दोनों तरफ चल रहे थे। जन-समूह चुपचाप बरामदे के सामने खड़ा प्रतीक्षा कर रहा था।

मां को जैसे काठ मार गया, वह अपनी नज़रें उधर से न हटा सकी। रीबिन कुछ कह रहा था; मां को उसकी आवाज तो सुनायी दे रही थी,

पर उसके हृदय की अंधकारमय शून्यता में उसके शब्दों की कोई प्रतिध्वनि सुनायी नहीं दे रही थी।

उसने एक गहरी सांस लेकर अपने आपको संभाला। वरामदे के पास नीली आंखों और सुनहरे रंग की चौड़ी सी दाढ़ीवाला एक किसान खड़ा बड़े ध्यान से उसे देख रहा था। मां ने खांसा और भय से कांपते हुए हाथ से अपना गला सहलाने लगी।

“क्या हुआ?” मां ने साहस बटोरकर उससे पूछा।

“खुद ही देख लो!” उसने उत्तर देकर मुंह फेर लिया। एक और किसान आकर उसके पास खड़ा हो गया।

रीबिन को जो पुलिसवाले ला रहे थे वे भीड़ के सामने आकर रुक गये। भीड़ बढ़ती जा रही थी, पर लोग बिल्कुल शान्त थे। सहसा रीबिन का स्वर उनके सिरों पर से गूंजता हुआ सुनायी दिया।

“ऐ ईसा को माननेवालो! तुम लोगों ने उन परचों के बारे में सुना है जिनमें हम किसानों की जिंदगी की हकीकत बयान की गयी है? मुझे उन्हीं परचों के लिए सजा भुगतनी पड़ रही है, मैंने ही वह परचे लोगों में बांटे थे!”

भीड़ रीबिन के और पास आती गयी। उसका स्वर शान्त और उत्तेजनारहित था। उसकी आवाज सुनकर मां अपने होश-हवास में आयी।

“सुना तुमने?” दूसरे किसान ने चुपके से उस नीली आंखोंवाले किसान से कहा। उसने सिर उठाकर फिर बिना कुछ उत्तर दिये मां की तरफ देखा। दूसरे किसान ने भी मां की तरफ देखा। वह पहलेवाले किसान से उम्र में छोटा था। उसके एक छिदरी सी काली दाढ़ी थी और उसके चेहरे पर काली-काली चित्तियां पड़ी थीं। कुछ देर बाद वे दोनों वहां से चले गये।

“मुझसे डर गये होंगे!” मां ने अनायास सोचा।

वह ज्यादा सतर्क हो गयी। वरामदे में जहां वह खड़ी थी वहां से उसे मिखाइलो इवानोविच का स्याह चोट खाया हुआ चेहरा और उसकी आंखों की उत्तेजना-भरी चमक दिखायी दे रही थी। वह चाहती थी कि रीबिन भी उसे देख ले, इसलिए वह पंजों के बल खड़ी होकर गरदन लम्बी करके देखने लगी।

लोग रीबिन को एक गंभीर अविश्वास की भावना के साथ देख रहे थे, पर कोई कुछ कह नहीं रहा था। केवल भीड़ में पीछे की तरफ कुछ लोगों की खुसुर-पुसुर सुनायी दे रही थी।

“किसान भाइयो!” रीबिन ने बहुत जोर लगाकर अंची आवाज में कहा। “उन परचों में जो कुछ लिखा है उस पर यकीन करना। मुमकिन है उनके लिए मुझे अपनी जान की कीमत चुकानी पड़े। यह मालूम करने के लिए कि वह परचे मुझे कहां से मिले थे उन्होंने मुझे पीटा और बहुत यातनाएं दीं और वे मुझे फिर मारेंगे। लेकिन मैं सब कुछ बर्दाश्त करने को तैयार हूं क्योंकि उन परचों में सच्ची बातें कही गयी हैं और सच्चाई हमें अपनी रोज़ी से भी ज्यादा प्यारी होनी चाहिये। यही असली बात है!”

“वह यह सब क्यों कह रहा है?” वरामदे के पास खड़े हुए एक किसान ने कहा।

“अब उसके लिए फ़रक़ भी क्या पड़ता है,” नीली आंखोंवाले ने उत्तर दिया। “आदमी एक ही बार तो मर सकता है...”

लोग अभी तक वहां चुपचाप खड़े उदास भाव से रीबिन को देख रहे थे और ऐसा मालूम होता था कि कोई अदृश्य बोझ उन्हें नीचे दबा रहा था।

पुलिस सार्जेंट लड़खड़ाता हुआ वरामदे में आया।

“कौन बोल रहा था?” उसने नशीली आवाज में कहा।

सहसा वह फुरती से सीढ़ियों से नीचे उतरा और रीबिन के बाल पकड़कर उसे झंझोड़ दिया।

“क्यों, तू बोल रहा था, सुअर के बच्चे?” उसने चीखकर कहा।

भीड़ में एक खलबली मच गयी और लोग बुदबुदाकर कुछ कहने लगे। मां ने व्यथित होकर लाचारी से अपना सिर झुका लिया। एक बार फिर रीबिन का स्वर गूँज उठा:

“देख लिया तुम लोगों ने!..”

“चुप रहो!” पुलिस सार्जेंट ने उसकी कनपटी पर एक मुक्का रसीद किया। रीबिन लड़खड़ाया और उसने कंधे भींच लिए।

“आदमी के हाथ बांधकर जैसा जी में आता है उसके साथ सलूक करते हैं...”

“सिपाहियो, ले जाओ इसे! और तुम सब लोग घर जाओ अपने-अपने!” पुलिस सार्जेंट रीविन के सामने इस तरह उछलता रहा जैसे किसी कुत्ते को हड्डी मिल गयी हो, और उसे मुंह पर, सीने पर और पेट में धूँसे मारता रहा।

“मारो नहीं उसे!” किसी ने भीड़ में से चिल्लाकर कहा।

“आखिर मारते क्यों हो?” किसी ने समर्थन में कहा।

“आओ चलें!” नीली आंखोंवाले किसान ने सिर हिलाकर अपने साथी से कहा। वे दोनों धीरे-धीरे वहां से चल दिये और मां सहानुभूति-भरी दृष्टि से उन्हें देखती रही। जब उसने पुलिस सार्जेंट को लस्टम-पस्टम भागकर बरामदे की सीढ़ियों पर चढ़ते देखा, तो मां ने संतोष की सांस ली।

“यहां लाओ इसे! मैं क्या कह रहा हूँ...” उसने अपना मुक्का हिलाते हुए चीखकर कहा।

“ख़बरदार जो ऐसा किया!” किसी ने भीड़ में से कड़ककर कहा। मां ने देखा कि वह वही नीली आंखोंवाला किसान बोल रहा था। “लोगो, उसे वहां न ले जाने दो! अगर वे उसे वहां ले गये, तो मारते-मारते उसकी जान ले लेंगे। और फिर कह देंगे कि हम लोगों ने उसे मार डाला है! श्रन्दर न ले जाने देना!”

“किसान भाइयो!” मिखाइलो ने गरजकर कहा। “तुम लोगों की यह समझ में नहीं आता कि तुम्हारी जिंदगी क्या है? क्या तुम यह नहीं देखते कि वे लोग तुम्हें किस तरह लूटते हैं, तुम्हें धोखा देते हैं और तुम्हारा खून चूस लेते हैं? हर चीज़ तुम्हारी ही बदीलत है—तुम इस धरती की सबसे बड़ी शक्ति हो—लेकिन तुम लोगों को किस बात का अधिकार है? सिर्फ़ भूखों मरने का!..”

सहसा किसान एक दूसरे की बात काटते हुए चिल्लाने लगे:

“वह सच कह रहा है!”

“यानेदार कहां हैं? यानेदार साहब को बुलाओ!..”

“पुलिस सार्जेंट उन्हीं को बुलाने गये हैं...”

“कौन, वह शराबी?..”

“अफ़सरों को बुलाना कोई हमारा काम थोड़े ही है ...”

शोर बढ़ता गया।

“तुम बोले जाओ! हम उन लोगों को तुम्हें हाथ भी न लागने देंगे...”

“इसके हाथ खोल दो...”

“देखना कहीं तुम खुद न पकड़े जाना!...”

“रस्तियों से मेरे हाथों में दर्द हो रहा है!” रोबिन ने अपनी भारी सुरीली आवाज़ में कहा जिसमें बाक़ी सब आवाज़ें डूब गयीं। “किसान भाइयो, मैं भागूंगा नहीं! मैं सच्चाई से भागकर कहां जाऊंगा—वह तो मेरी नस-नस में बसी हुई है...”

कुछ लोग भीड़ से अलग होकर एक तरफ़ को हटकर खड़े हो गये और सिर हिला-हिलाकर टीका-टिप्पणी करते रहे। लेकिन फटे-पुराने कपड़े पहने हुए और लोग बहुत उत्तेजित अवस्था में भागकर आते रहे। वे सब रोबिन के चारों ओर भीड़ लगाये खड़े थे। रोबिन उनके बीच एक वन-देवता की तरह खड़ा था और अपने सिर के ऊपर हाथ हिला-हिलाकर उनसे चिल्ला-चिल्लाकर कह रहा था:

“धन्यवाद, दोस्तो, तुम्हारा बहुत-बहुत धन्यवाद! अगर हम लोग एक दूसरे के हाथ नहीं खोलेंगे, तो कौन खोलेगा?”

उसने अपनी दाढ़ी पर हाथ फेरा और खून में सना हुआ हाथ ऊपर उठाया।

“यह मेरा खून है जो मैंने सच्चाई के लिए बहाया है!”

मां बरामदे की सीढ़ियों से नीचे उतरी, लेकिन चूँकि उसे भीड़ के कारण मिछाड़िलो की सूरत नहीं दिखायी दे रही थी, इसलिए वह फिर ऊपर चढ़ गयी। उसके हृदय में एक अस्पष्ट सा हर्ष हिलोरें ले रहा था।

“किसान भाइयो! इन परचों को ढूँढ़कर पढ़ना! अगर पादरी लोग और सरकारी हाकिम तुमसे कहें कि सच्चाई का प्रचार करनेवाले ये लोग नास्तिक और विद्रोही हैं, तो उन पर विश्वास न करना। सच्चाई छुप-छुपकर पृथ्वी पर घूम रही है और वह जनता के बीच वास करने के लिए स्थान ढूँढ़ रही है। इन हाकिमों के लिए तो वह घघकती हुई आग और तलवार की तरह है। वे उसे स्वीकार नहीं कर सकते—वह उन्हें काटकर रख देगी और जलाकर भस्म कर देगी! तुम्हारे लिए सच्चाई एक दोस्त

है, उनके लिए वह एक कट्टर दुश्मन है! इसी लिए वह पृथ्वी पर छुप-छुपकर घूमती है!..”

एक बार फिर भीड़ में से तरह-तरह की आवाजें आने लगीं।

“सुनो, ऐ ईसा को माननेवालो!..”

“भैया, तुम्हारा अंजाम बुरा होगा...”

“तुम्हें पुलिस के हवाले किसने किया?”

“पादरी ने!” एक पुलिसवाले ने उत्तर दिया।

दो किसानों ने एक मोटी सी गाली दी।

“देखना लोगो, होशियार रहना!” किसी ने चेतावनी दी।

१६

थानेदार भीड़ की तरफ़ आ रहा था। वह लम्बे क़द का, गठे हुए शरीर और गोल चेहरे वाला व्यक्ति था। वह अपनी टोपी एक कान के ऊपर झुकाकर पहनता था और उसकी एक तरफ़ की मूँछ ऊपर की ओर और दूसरी तरफ़ की मूँछ नीचे की ओर एंठी रहती थी, इसलिए उसके चेहरे पर हमेशा एक नीरस मुस्कराहट का टेढ़ापन कायम रहता था। वह अपने बायें हाथ में एक तलवार लिये था और दाहिना हाथ बहुत ज़ोर से झुला-झुलाकर चल रहा था। उसके भारी और जमे हुए क़दमों की आहट सब ने सुनी। उसे रास्ता देने के लिए भीड़ हट गयी और सारा कोलाहल इस तरह शान्त हो गया जैसे घरती में पानी सोख जाये। सब की मुद्राएं गम्भीर हो गयीं। मां को ऐसा लगा कि उसकी आंखें जल रही हैं और उसके माथे की पेशियां फड़क रही हैं। वह फिर जाकर भीड़ में मिल जाना चाहती थी। वह आगे झुकी और आशंकाओं से भरी हुई निश्चल खड़ी रही।

“क्या है यह?” थानेदार ने रीविन के सामने रुककर उसे बड़े रोब से देखते हुए पूछा। “इसके हाथ क्यों नहीं बंधे हैं? सिपाहियो, इसके हाथ बांध दो!”

उसकी आवाज़ बहुत ऊंची और गूँजती हुई, पर सपाट थी।

“बंधे हुए तो थे, पर लोगों ने खोल दिये!” एक सिपाही ने उत्तर दिया।

“क्या मतलब? लोग क्या होते हैं? किन लोगों ने?” थानेदार ने अपने सामने अर्धवृत्त के रूप में खड़ी हुई भीड़ पर एक नज़र दौड़ायी।

“कौन हैं ये लोग?” उसने अपनी सपाट आवाज़ में पूछा, उसके स्वर में ज़रा भी उतार-चढ़ाव नहीं आने पाया। उसने अपनी तलवार की मूठ से नीली आंखोंवाले किसान को छूकर कहा:

“चुमाकोव, जिन लोगों का जिक्र हो रहा है, वह तुम हो? अच्छा, और कौन है? मीशिन, तुम भी?” थानेदार ने उनमें से एक की दाढ़ी अपने दाहिने हाथ से पकड़ ली।

“हरामज़ादो, चले जाओ यहां से, नहीं तो मैं अभी तुम्हारी अकल ठिकाने कर दूंगा—अच्छी तरह मज़ा चखा दूंगा!”

उसकी मुद्रा में न क्रोध था न धमकी। वह बहुत ही आवेशरहित स्वर में बोल रहा था और अपने लम्बे लम्बे हाथों से उन्हें ऐसे मार रहा था जैसे यह उसकी आदत हो। वे लोग मुंह लटकाए वापिस हो गए।

“तुम लोग यहां खड़े क्या देख रहे हो?” उसने सिपाहियों से कहा। “मैं कहता हूं हाथ बांध दो इसके!”

थानेदार ने एक सांस में कई गालियां दीं और फिर रीबिन की तरफ़ देखा।

“ए, हाथ पीछे करो!” उसने गरजकर कहा।

“मैं अपने हाथ बंधवाना नहीं चाहता!” रीबिन ने कहा। “मैं न भागूंगा, न लड़ूंगा, इसलिए हाथ बंधवाने की क्या ज़रूरत है?”

“क्या कहा?” थानेदार ने उसकी तरफ़ बढ़ते हुए कहा।

“वहशियो, अच्छा यही है कि लोगों को इस तरह सताना छोड़ दो!” रीबिन ने अपना स्वर ऊंचा करके कहा। “तुम्हारी बारी भी जल्द ही आनेवाली है...”

थानेदार उसका मुंह देखता रह गया, उसकी मूंछें फड़क रही थीं। वह एक क़दम पीछे हट गया और उसने आश्चर्य से सांप की तरह फुफकारकर कहा:

“सुअर के बच्चे! तेरी यह मज़ाल!”

फिर सहसा उसने रीबिन के मुंह पर ज़ोर का एक घूंसा मारा।

“आप अपने इन घूंसों से सच्चाई को नहीं मार सकते!” रीबिन ने

उसकी तरफ बढ़ते हुए चिल्लाकर कहा। “जलील कुत्ते, तुझे मुझको मारने का कोई हक नहीं है!”

“मुझे कोई हक नहीं है? मुझे?” थानेदार ने सचमुच कुत्तों की तरह भूँककर कहा।

उसने एक बार फिर रीविन के सिर का निशाना लेकर अपना मुक्का धुमाया। रीविन ने सिर नीचे कर लिया और निशाना चूक गया; थानेदार मुंह के बल गिरते-गिरते बचा। किसी ने भीड़ में से चढ़ाने के लिए सीटी बजायी और एक बार फिर रीविन का क्रोधपूर्ण स्वर सुनायी दिया:

“शैतान, ख़बरदार जो मुझे हाथ लगाने की हिम्मत की!”

थानेदार ने चारों ओर नज़र दौड़ायी और देखा कि भीड़ और पास आ गयी थी और उन लोगों ने चारों तरफ़ एक घेरा बना लिया था; यह बात बहुत अशुभसूचक और ख़तरनाक थी...

“निकीता!” थानेदार ने चिल्लाकर आवाज़ दी। “ए निकीता!”

एक छोटे क्रद का गठे हुए शरीरवाला किसान भेड़ की खाल का कोट पहने भीड़ से बाहर आया। उसका उलझे हुए बालोंवाला बड़ा सा सिर झुका हुआ था।

“निकीता!” थानेदार ने बड़े निश्चिन्त भाव से अपनी मूँछ एंठते हुए कहा। “ज़रा इसकी कनपटी पर एक मुक्का रसीद तो करना—ज़ोर का!”

किसान आगे बढ़ा और रीविन के सामने पहुँचकर खड़ा हो गया। उसने सिर उठाया ही था कि रीविन ने उसके ऊपर कठोर शब्दों की बौछार की और बड़े विश्वास के साथ अपनी भारी आवाज़ में बोला:

“भाइयो, देखा तुमने, किस तरह ये लोग आदमी को अपने ही हाथों अपना गला घोटने पर मजबूर करते हैं। आंखें खोलकर देख लो और अच्छी तरह सोचो इसके बारे में!”

धीरे-धीरे उस किसान ने अपना हाथ उठाया और रीविन के सिर पर एक बहुत ही हल्का सा मुक्का मारा।

“हरामी, ऐसे मारा जाता है?” थानेदार ने चिल्लाकर कहा।

“ए निकीता!” किसी ने भीड़ में से धीमी आवाज़ में कहा। “यह न भूल जाना कि भगवान के सामने जवाब देना पड़ेगा!”

“मैं कहता हूँ, मारो इसे!” थानेदार ने किसान की गरदन को धक्का

देते हुए उससे चिल्लाकर कहा। लेकिन निकीता अपना सिर झुकाये वहां से चल दिया।

“वस मैं इससे ज्यादा नहीं कर सकता...” उसने उदास होकर कहा।

“क्या कहा?”

थानेदार के चेहरे पर एक कालिमा दौड़ गयी; वह अपना पांव पटककर एक मोटी सी गाली देकर रीबिन की तरफ झपटा। इसके बाद ही एक घूसे की आवाज आयी और रीबिन चक्कर खाकर लड़खड़ा गया। उसने अपना हाथ उठाया ही था कि इतने में दूसरा घूसा पड़ा और वह गिर पड़ा। थानेदार उसके सिर और सीने पर तथा पसलियों में ठोकरें मारने लगा।

भीड़ में क्रोध की एक लहर दौड़ गयी। लोग थानेदार की तरफ बढ़े, पर यह देखकर वह उछलकर पीछे हट गया और जल्दी से अपनी तलवार म्यान में से निकालकर बोला:

“क्या मतलब है इसका? तुम लोग बगावत कर रहे हो? अच्छा, तो यह बात है!...”

उसकी आवाज कांपकर शान्त हो गयी और वह कुछ कहने के असफल प्रयास में चिंचियाने लगा। थानेदार की आवाज जवाब दे गयी और उनके हाथ-पैर भी। उसका सिर झुक गया, कंधे नीचे लटक गये और पीछे हटते हुए उसने हारे जुआरी की तरह चारों तरफ नज़र दौड़ायी। वह अपने कदमों से ज़मीन टटोल टटोलकर चल रहा था।

“अच्छी बात है!” उसने भरपूर हुए स्वर में चिल्लाकर कहा। “ले जाओ इसे यहां से—मैं जा रहा हूं। हरामज़ादो, तुम्हें मालूम नहीं कि वह राजनीतिक कैदी है? तुम्हें यह मालूम नहीं कि यह लोगों को ज़ार के खिलाफ़ भड़का रहा है? और तुम इसकी तरफ़दारी करते हो? इसलिए तुम भी बारी हो, क्यों न?... ”

मां पलक झपकाये बिना निश्चल खड़ी रही। उसकी सारी शक्ति जैसे किसी ने निचोड़ ली हो, उसका दिमाग़ बिल्कुल ख़ाली था जैसे उसने कोई भयानक स्वप्न देखा हो। वह भय और व्यथा में डूबी हुई थी। लोगों की उदासी, व्यथा और क्रोध से भरी हुई आवाज़ें भविष्यों की तरह उसके मस्तिष्क में गूँज रही थीं। उसने थानेदार की कांपती हुई आवाज और किसी की फुसफुस करके बोलने की आवाज सुनी...

“अगर वह अपराधी है, तो उस पर अदालत में मुकद्दमा चलाया जाये! ..”

“हुजूर, रहम खाइये उस पर...”

“यह सच है, किसी क़ानून में इस तरह के बरताव की इजाज़त नहीं है...”

“सचमुच कोई क़ानून ऐसा नहीं है। अगर ऐसा होता तो जिसका जी चाहता जिसे मार-पीटकर बराबर कर देता। यह भी कोई बात हुई? ..”

लोग दो दलों में बंट गये: एक थानेदार को घेरकर खड़ा हो गया और उस पर चीखने-चिल्लाने लगा और उससे अनुनय-विनय करने लगा; दूसरा समूह, जो छोटा था घराशायी व्यक्ति को घेरे खड़ा था और चुनौती के स्वर में बुड़बुड़ाकर कुछ कह रहा था। इस समूह के कुछ लोगों ने सहारा देकर रीविन को खड़ा किया और जब पुलिसवालों ने फिर उसके हाथ बांधने का प्रयत्न किया, तो उन्होंने चिल्लाकर कहा:

“अरे, जल्लादो, इतनी जल्दी क्या है!”

मिछाइलो ने अपने मुंह और दाढ़ी पर से गर्द और खून पोछा और चुपचाप चारों ओर नज़र दौड़ा। उसकी नज़र मां पर पड़ी। मां चौंक पड़ी और उसकी तरफ़ झुककर अनायास ही उसने अपना हाथ हिला दिया। रीविन ने मुंह फेर लिया। कुछ देर बाद उसकी आंखों ने फिर मां को ढूँढ़ लिया। मां को ऐसा प्रतीत हुआ कि वह सिर ऊंचा करके तनकर खड़ा हो गया था और उसके खून में सने हुए गाल कांपने लगे...

“उसने मुझे पहचान लिया—क्या सचमुच उसने मुझे पहचान लिया? ..”

मां ने उसकी तरफ़ देखकर सिर हिलाया। एक तीव्र लालसा के वश उसका सारा शरीर कांप रहा था। दूसरे ही क्षण मां ने देखा कि वह नोली आंखोंवाला किसान रीविन की बगल में खड़ा उसे देख रहा था। एक क्षण के लिए उसकी दृष्टि से मां भयभीत हो उठी...

“मैं क्या कर रही हूँ? वे लोग मुझे भी पकड़ लेंगे!”

उस किसान ने रीविन से कुछ कहा और रीविन ने उत्तर में सिर हिला दिया।

“कोई फ़िकर की बात नहीं है!” रीविन ने कांपते हुए स्वर में कहा,

जो कम्पन के बावजूद स्पष्ट और साहसमय था। “मैं इस पृथ्वी पर अकेला नहीं हूँ—वे सारी पृथ्वी के लोगों को तो गिरफ्तार नहीं कर सकते! जहाँ-जहाँ मैं रहा हूँ वहाँ मेरी याद बाक्की रहेगी! वे हमारा घोंसला नोचकर वरवाद भी कर डालें, तमाम साथियों को पकड़ भी ले जायें, फिर भी...”

“वह यह सब मुझसे कह रहा है!” मां ने अंदाज़ा लगाया।

“लेकिन वह दिन आयेगा जब ये उक्ताब आज़ादी से उड़ेंगे—जनता सारे बंधन तोड़ डालेगी!”

एक औरत बाल्टी में पानी लाकर रीविन का मुँह धोने लगी और साथ-साथ आहें भर-भर कर बड़बड़ाती रही। उसका यह विनयपूर्ण करुण क्रन्दन मिखाइलो के शब्दों में इस तरह घुलमिल गया कि मां उनमें अन्तर भी न कर सकी। थानेदार के पीछे-पीछे किसानों का एक समूह उधर बढ़ा।

“क़ैदी को ले जाने के लिए गाड़ी लाओ! अब की किसकी बारी है?” किसी ने चिल्लाकर कहा।

इसके बाद थानेदार का स्वर सुनायी दिया जो अब बिल्कुल ही बदला हुआ था। ऐसा मालूम होता था कि वह बहुत झुंझलाकर बोल रहा था।

“मैं तुझे मार सकता हूँ,” थानेदार ने कहा, “पर तू मेरे ऊपर हाथ नहीं उठा सकता। अब की बार हिम्मत न करना, गधे कहीं के!”

“अच्छा यह बात है! आप अपने को समझते क्या हैं—क्या आप खुदा हैं?” रीविन ने चिल्लाकर कहा।

दबी हुई आवाज़ों के प्रवाह में उसकी आवाज़ डूब गयी।

“भाई, उससे बहस न करो! वह हाकिम है!..”

“हुज़ूर, आप उस पर ख़फ़ा न हों! वह इस वक़्त अपने होश में नहीं है...”

“चुप रह, बुढ़ू कहीं का!”

“वे लोग अब तुम्हें शहर ले जायेंगे...”

“शहर में ज़्यादा क़ायदा-क़ानून चलता है!”

लोगों की आवाज़ों में विनय और अनुरोध था। इन तमाम आवाज़ों ने मिलकर एक अस्पष्ट गुंजन का रूप धारण कर लिया था जिसमें आशा की झलक तक न थी। पुलिसवाले रीविन की बांहें पकड़कर उसे दफ़्तर की इमारत की सीढ़ियों के ऊपर ले गये और दरवाज़े के अन्दर चले गये।

किसान धीरे-धीरे तितर-बितर हो गये, लेकिन मां ने नीली आंखोंवाले उस किसान को अपनी तरफ़ आते देखा। वह आंखें झुकाये उसे देख रहा था। मां के पैर जवाब देने लगे और घोर निराशा ने मानो उसके हृदय की सारी शक्ति चूस ली; उसकी आंखों के आगे अंधेरा सा छाने लगा।

“मुझे यहां से नहीं हटना चाहिये!” उसने सोचा। “मुझे नहीं हटना चाहिये!”

वह जंगला पकड़कर प्रतीक्षा करने लगी।

थानेदार बरामदे में खड़ा अपने हाथ हिला-हिलाकर किसी को डांट रहा था; उसकी आवाज़ इस समय भी उतनी ही नीरस और बेजान थी।

“तुम लोग बिल्कुल बेवकूफ़ हो, सुअर के बच्चो! न कुछ जानें न बूझें, हर बात में अपनी टांग अड़ाते हैं! गदहो, यह सरकार का मामला है! मेरा एहसान मानो, तुम्हें तो मेरे सामने घुटने टेककर मेरा शुक्रिया अदा करना चाहिये कि मैंने तुम्हारे साथ इतनी भलाई की! अगर मैं चाहता, तो सब को पकड़वाकर सज़ा क़द की सज़ा करवा देता...”

कोई बीस-पच्चीस किसान नंगे सिर खड़े उसकी बातें सुन रहे थे। बादल नीचे आते गये और अंधेरा छाता गया। नीली आंखोंवाला किसान बरामदे में आया जहां मां खड़ी हुई थी।

“देखा क्या हो रहा है?...”

“हां,” मां ने नरमी से उत्तर दिया।

“तुम यहां किस काम से आयी हो?” उसने मां की आंखों में आंखें डालकर पूछा।

“मैं किसान औरतों से लैंसें खरीदती हूं और कपड़ा भी...”

किसान धीरे-धीरे अपनी दाढ़ी पर हाथ फेरने लगा।

“यहां की औरतें तो ये चीज़ें बनाती नहीं,” उसने इमारत के दरवाजे की तरफ़ कनखियों से देखकर बड़ी बेपरवाही से कहा।

मां ने जल्दी से उस पर एक नज़र डाली और अन्दर जाने के लिए उचित अवसर की प्रतीक्षा करने लगी। किसान का चेहरा बहुत ख़ूबसूरत और गंभीर था और उसकी आंखों में उदासी थी। वह लम्बे क़द का चौड़े कंधोंवाला आदमी था, वह पैवंद लगा हुआ कोट, साफ़ सी सूती कमीज़ और गाढ़े का भूरा पतलून पहने था; उसके पैरों पर फटे हुए जूते थे, वह भी बिना मोज़ों के...

न जाने क्यों मां ने संतोष की सांस ली।

“क्या तुम आज रात भर के लिए मुझे अपने यहां ठहरा सकते हो?” मां ने सहसा पूछा। यह प्रश्न उसने अन्तःप्रेरणा के वश पूछा था जो इस समय उसके भटकते हुए विचारों से ज्यादा तेजी से काम कर रही थी।

यह प्रश्न पूछते ही उसका पूरा शरीर, उसकी एक-एक हड्डी, एक-एक मांस-पेशी मानो अकड़ गयी। वह तनकर सीधी खड़ी हो गयी और उस आदमी को निडर होकर देखने लगी। कुछ विचार उसके मस्तिष्क में कांटों की तरह चुभ रहे थे :

“मेरी वजह से निकोलाई इवानोविच की तबाही आ जायेगी। और मैं बहुत दिनों तक, न जाने कितने दिनों तक पावेल से नहीं मिल पाऊंगी! वे मुझे बहुत मारेंगे!”

किसान ने ज़मीन पर नज़रें गड़ाये हुए अपने कोट को सीने पर खींचते हुए धीरे-धीरे उत्तर दिया :

“तुम्हें रात भर के लिए अपने यहां ठहरा लूं? क्यों नहीं? वस इतनी बात है कि मेरी झोंपड़ी बहुत मामूली सी है...”

“मैं ही कौन महलों में रहने की आदी हूं!”

“अच्छी बात है,” किसान राज़ी हो गया और आंखें उठाकर उसने मां को सिर से पांव तक देखा।

काफ़ी देर हो गयी थी और शाम के धुंधलके में आंखों में उदास चमक थी और उसका चेहरा बहुत पीला मालूम पड़ता था।

“अच्छा तो मैं अभी चलती हूं और तुम मेरा सूटकेस ले चलोगे न?..” मां ने धीरे से कहा। उसे ऐसा लग रहा था कि वह बड़ी तेजी से किसी ढलान पर नीचे फिसलती जा रही है।

“अच्छी बात है, लेता चलूंगा,” उसने अपने कंधे ऊंचे करके अपना कोट फिर ठीक किया, “लो वह गाड़ी आ गयी...”

रोबिन फिर वरामदे में दिखायी दिया। उसके सिर और चेहरे पर भूरे रंग की कोई चीज़ लिपटी हुई थी और उसके हाथ बंधे हुए थे।

“अच्छा दोस्तो, विदा!” गोधूलिवेला में सरदी को चीरता हुआ उसका स्वर सुनायी दिया, “सच्चाई की खोज में रहना और उसकी हिफ़ाज़त करना! जो आदमी तुमसे ईमानदारी की बात कहे उस पर

विश्वास करना और सच्चाई के लिए लड़ने में अपनी जान की भी परवाह न करना! ..”

“बंद कर जवान!” थानेदार चिल्लाया। “अबे पुलिसवाला, घोड़ों को हांकता क्यों नहीं?”

“तुम्हारे पास खोने के लिए है ही क्या? अपनी जिंदगी को देखो! ..”

गाड़ी चल दी।

“आखिर तुम लोग भूखों क्यों मरते हो?” रीबिन ने चिल्लाकर कहा; उसके दोनों तरफ़ एक-एक पुलिसवाला बैठा था। “अगर तुम्हें आज्ञादी मिल गयी, तो तुम्हें रोटी और न्याय भी मिल जायेगा। अच्छा दोस्तो, विदा! ..”

उसकी आवाज़ पहियों की खड़खड़, घोड़ों की टापों की आवाज़ और थानेदार की चीख-पुकार में दबकर रह गयी।

“बस किस्सा ख़तम हो गया!” किसान ने सिर हिलाकर कहा और फिर मां की तरफ़ मुड़कर बोला: “तुम यहीं मेरा इंतज़ार करो, मैं अभी एक मिनट में आया...”

मां कमरे में चली गयी और समोवार के सामने मेज़ के पास बैठ गयी। उसने रोटी का एक टुकड़ा उठाकर देखा और फिर तश्तरी में वापस रख दिया। उसकी खाने की बिल्कुल इच्छा नहीं हो रही थी—उसे फिर मतली सी हो रही थी। उसे न जाने क्यों गरमी लग रही थी जिसके कारण वह बेचैन थी। मतली के कारण उसकी शक्ति क्षीण होने लगी, उसके हृदय से मानो किसी ने सारा खून निचोड़ लिया और उसकी आंखों के आगे अंधेरा छाने लगा। उस नीली आंखोंवाले किसान का चेहरा बराबर उसकी आंखों के सामने फिर रहा था—वह एक अजीब चेहरा था, उसमें किसी बात की कमी मालूम होती थी और उसे देखते ही न जाने क्यों अविश्वास की भावना जागृत होती थी। वह यह नहीं सोचना चाहती थी कि वह उसके साथ विश्वासघात करेगा, पर यह विचार उसके मस्तिष्क में प्रवेश कर गया था और उसके दिल पर एक बोझ बना हुआ था।

“उसने मुझे ध्यान से देखा!” उसने कमज़ोरी अनुभव करते हुए सोचा, “उसने मुझे ध्यान से देखा और—भांप गया...”

यह विचार इससे आगे न बढ़ सका, मानो मतली और निराशा की दलदल में फँसकर रह गया हो।

चौक में अभी थोड़ी देर पहले के कोलाहल के बाद जो निस्तब्धता छा गयी थी उससे यह पता चलता था कि गांववाले डर गये थे। इससे मां की एकान्त की भावना और तीव्र हो उठी थी और उसकी आत्मा पर राख जैसा कोमल और सुरमई अंधकार सा छा गया था।

वह लड़की फिर दरवाजे पर दिखायी दी।

“आपके लिए अंडे तलकर ला दूँ?” उसने पूछा।

“नहीं, रहने दो। मेरी खाने की इच्छा नहीं हो रही है, इन लोगों की चीख-पुकार से मेरा तो दिल हिल गया।”

लड़की मेज के पास आ गयी।

“आपने देखा नहीं कि थानेदार ने उसे कितनी बुरी तरह पीटा!” उसने बड़ी उत्सुकता से दबे स्वर में कहा, “मैं तो पास ही खड़ी थी। उसने उसके सभी दांत भी तोड़ डाले। मैंने उस आदमी को थूकते देखा—कितना गाढ़ा और गहरे रंग का था उसका खून! .. और उसकी आंखें तो सूजकर बिल्कुल बंद हो गयी थीं! वह तारकोल के कारखाने में काम करता है। पुलिस सार्जेंट ऊपर नशे में धुत्त पड़ा है और अब भी शराब मांग रहा है। वह कहता है कि उनका एक पूरा गिरोह था और यह दाढ़ीवाला उनका सरदार था। उन्होंने तीन लोगों को पकड़ा था, पर एक भाग गया। उन्होंने एक मास्टर को भी गिरफ्तार कर लिया। वह भी इनके गिरोह में था। वे ईश्वर पर यकीन नहीं रखते और दूसरों से भी कहते हैं कि ईश्वर पर विश्वास न रखें ताकि वे गिरजाघरों को लूट सकें—यही है इन लोगों का काम! कुछ किसानों को उस पर तरस आ रहा था मगर कुछ लोगों का कहना था कि उसे फांसी दे देनी चाहिये! हमारे गांव में ऐसे दुष्ट किसान भी हैं!”

मां लड़की की यह बेसिर-पैर की बातें ध्यान से सुनती रही। लड़की बड़ी तेजी से बोल रही थी। मां अपने भय और आशंकाओं को दबाने का प्रयत्न कर रही थी। लड़की इस बात पर खुश थी कि कोई तो उसकी बात सुन रहा था, इसलिए वह और भी उत्साह के साथ बोलती रही:

“मेरे बाबा कहते हैं कि यह सब फ़सल ख़राब होने का नतीजा है! दो साल से धरती में कुछ उगा नहीं, किसान बड़ी मुसीबत में हैं! इसी लिए वे यह सब गड़बड़ करते हैं! गांव की सभाओं में वे चीखते-चिल्लाते और हाथापाई करते हैं। अभी उस दिन की बात है कि लगान न अदा करने के कारण जब वास्युकोव का सामान नीलाम किया जा रहा था, तो उसने गांव के मुखिया को इतने जोर से मारा कि वस। वह बोला, ‘लो यह रहा मेरा क़र्ज़...’”

दरवाजे के बाहर किसी के भारी क़दमों की आहट सुनायी दी। मां मेज़ का सहारा लेकर जल्दी से उठ खड़ी हुई...

नीली आंखोंवाला किसान अपनी टोपी उतारे बिना अन्दर आया।

“कहां है तुम्हारा बक्सा?” उसने पूछा।

उसने बड़ी आसानी से उसे उठा लिया और हिलाकर कहा:

“ख़ाली है! मारका, इस औरत को मेरी झोंपड़ी में पहुंचा देना।”

वह पीछे देखे बिना बाहर चला गया।

“क्या आप आज रात यहीं रहेंगी?” लड़की ने पूछा।

“हां, मैं लैसैं ख़रीदने आयी हूँ—मैं लैस ख़रीदने का काम करती हूँ...”

“यहां तो कोई लैसैं बनाता नहीं! तिनकोवो और दारयिनो में बनाते हैं। यहां तो बनाते नहीं!” लड़की ने सूचना दी।

“तो मैं कल वहां चली जाऊंगी...”

मां ने चाय के पैसे देने के बाद जब उस लड़की को तीन कोपेक बदशोश में दिये, तो वह बहुत ख़ुश हो गयी। वे दोनों बाहर निकलीं और लड़की गीली ज़मीन पर नंगे पांव जल्दी-जल्दी क़दम बढ़ाती हुई बोली:

“अगर कहो, तो मैं दारयिनो जाकर वहां की औरतों से अपनी लैसैं यहां ले आने को कह दूँ,” उसने कहा। “तुम वहां जाने से बच जाओगी। पूरे आठ मील का सफ़र है...”

“नहीं बच्ची, तुम फ़िकर न करो!” मां ने इस विचार से कि वह कहीं पीछे न रह जाये जल्दी-जल्दी क़दम बढ़ाये। ठंडी हवा से उसका जी कुछ ठीक हुआ और उसके हृदय में एक अस्पष्ट सा दृढ़ संकल्प उत्पन्न होने

लगा। यह संकल्प बहुत धीरे-धीरे और अनिश्चित गति से बढ़ रहा था, पर उसमें आशा थी और इस संकल्प को बढ़ाते रहने के लिए वह अपने मन में पूछती रही:

“मैं क्या करूँगी? अगर मैं साफ़-साफ़ सब कुछ कह दूँ...”

रात सदैव और नम थी। झोंपड़ियों की खिड़कियों में कुछ लाल-लाल झलक देती हुई रोशनियाँ अपलक चमक रही थीं। गड़रियों की हांक और मवेशियों की अलसायी हुई आवाज़ इस निस्तब्धता को भंग कर रही थी। सारा गांव अंधकार और गहरी चिन्ता में डूबा हुआ था...

“बस यही जगह है!” लड़की ने कहा। “रात टहरने के लिए आपने बहुत बुरी जगह पसंद की है—बहुत ही गरीब किसान है...”

लड़की ने टटोलकर दरवाज़ा खोला।

“काकी तत्याना!” उसने बड़े साहस के साथ पुकारा।

और फिर वह भाग गयी।

“अच्छा विदा! ..” अंधेरे को चीरता हुआ उसका स्वर सुनायी दिया।

१७

माँ अन्दर चली गयी और आँखों पर हाथ का साया करके झोंपड़ी को अच्छी तरह देखने लगी। झोंपड़ी छोटी थी, पर माँ उसकी सफ़ाई से बहुत से प्रभावित हुई। एक नौजवान औरत ने चूल्हे के पीछे से झाँककर देखा, बिना कुछ कहे सिर हिलाया और फिर गायब हो गयी। मेज़ पर लैम्प जल रहा था।

झोंपड़ी का मालिक मेज़ के पास बैठा हुआ अपनी उँगलियों से मेज़ पर तबला बजा रहा था और माँ की आँखों में कुछ खोजने का प्रयत्न कर रहा था।

“अन्दर आ जाइये!” उसने थोड़ी देर बाद कहा। “तत्याना, जाकर ज़रा प्योत्र को बुला लाओ, देखो जल्दी बुलाकर लाना!”

वह औरत माँ की तरफ़ देखे बिना बाहर चली गयी। माँ उस आदमी के सामने एक बेंच पर बैठ गयी और कनखियों से चारों तरफ़ देखने लगी। उसका सूटकेस कहीं दिखायी नहीं दे रहा था। झोंपड़ी में एक भयावह

निस्तब्धता छायी हुई थी जो बीच-बीच में बस लैम्प के भड़क उठने से कभी-कभी भंग हो जाती थी। उस किसान की चिन्तित और विचारग्रस्त मुद्रा को देखकर मां को उत्तर्जन हो रही थी। उसका चेहरा बार-बार उसकी आंखों के सामने घूम जाता था।

“मेरा सूटकेस कहां है?” उसने सहसा पूछा और अपने इस प्रश्न पर स्वयं ही घबरा उठी।

किसान ने अपने कंधे विचका दिये।

“खोयेगा नहीं,” उसने उत्तर दिया और फिर धीमे स्वर में बोला, “वहां चींकी पर मैंने जानबूझकर यह कहा था कि वह हल्का है ताकि वह लड़की सुन ले। लेकिन वह खाली नहीं है! वह तो बहुत भारी है!”

“तो क्या हुआ?” मां ने पूछा।

वह उठकर मां के पास आ गया।

“तुम उस आदमी को जानती हो?” उसने बहुत झुककर मां के कान में कहा।

“हां!” मां ने दृढ़ता के साथ उत्तर दिया, यद्यपि उसका यह प्रश्न सुनकर वह कुछ विस्मित जरूर हुई थी। ऐसा मालूम हुआ कि उसके इस एक शब्द ने हर चीज को अन्दर से आलोकित कर दिया हो और सारी चीजें स्पष्ट हो गयी हों। मां ने संतोष की सांस ली और बेंच पर जमकर बैठ गयी...

किसान दांत खोलकर मुस्करा दिया।

“मैं तो उसी वक्त समझ गया था जब तुमने उसे इशारा किया था और उसने भी जवाब में इशारा किया था। मैंने उससे कान में पूछा था: ‘तुम वरामदे में खड़ी हुई उस औरत को पहचानते हो?’”

“तो उसने क्या कहा?” मां ने जल्दी से पूछा।

“उसने कहा—‘हमारे साथी बहुत हैं।’ बहुत से साथी हैं, उसने कहा था...”

किसान अपनी मेहमान की आंखों में आंखें डालकर प्रश्न-भरी दृष्टि से देखने लगा।

“वह भी बड़ा जीवट का आदमी है!...” उसने मुस्कराकर कहा, “और वहादुर भी है... वह साफ़ कहता है कि हां, मैंने यह काम किया!

उसे चाहे जितना मारा-पीटा जाये, पर उसे जो कहना होता है उसे कहकर ही रहता है..."

उसका क्षीण और संकोचपूर्ण स्वर, उसका अधूरा चेहरा और उसकी उदास वेश्तिन्नक आंखें—इन सब बातों से मां को धीरे-धीरे ढाढ़स बंधता गया। धीरे-धीरे भय और विस्मय के स्थान पर उसके हृदय में रीविन के प्रति एक गहरी समवेदना जाग उठी।

"बदमाश! निर्दयी!" उसने कटु रोष से कहा और रोने लगी।

किसान उदास होकर अपना सिर हिलाता हुआ वहां से हट गया।

"हाकिमों के इसी बरताव की वजह से लोग इन लोगों से प्यार करने लगे हैं!"

मां की तरफ मुड़कर उसने फिर धीरे से कहा:

"सुनो, उस सूटकेस में अखबार हैं न?"

"हां, हैं तो!" मां ने अपने आंसू पोंछते हुए सीधा सा उत्तर दिया।

"मैं उसी के पास ले जा रही थी।"

किसान के माथे पर बल पड़ गये। उसने अपनी दाढ़ी कसकर मुट्ठी में पकड़ ली और कोने में घूरने लगा।

"वे लोग हमें यहां लाकर अखबार दे जाते थे और किताबें भी," उसने कुछ देर बाद कहा। "हम उस आदमी को जानते हैं... हमने उसे देखा है!"

वह रुका और एक क्षण तक कुछ सोचता रहा।

"अब तुम क्या करोगी उसका—उस सूटकेस का?" उसने पूछा।

"तुम्हारे पास छोड़ जाऊंगी!" मां ने चुनौती के भाव से उसकी तरफ देखकर कहा।

उसने न कोई आपत्ति की, न विस्मय ही प्रकट किया।

"अच्छी बात है," उसने कहा।

स्वीकृति में सिर हिलाकर वह मेज के पास जाकर बैठ गया और अपनी दाढ़ी में उंगलियां फेरने लगा।

रीविन का खून से लथ-पथ घायल चेहरा क्रूर आग्रह के साथ मां के मस्तिष्क में घूमता रहा और अन्य सभी विचारों को उसके मस्तिष्क से दूर करता रहा। अन्य सभी भावनाएं व्यथा और रोष के इस प्रवाह में डूब

गयीं। मां अब न अपने सूटकेस के बारे में सोच सकती थी न किसी और बात के बारे में। उसके आंसू लगातार बह रहे थे, पर उसकी मुद्रा कठोर थी, उसने दृढ़ स्वर में कहा :

“जिस तरह वे लोगों को लूटते हैं और उनका अपमान करते हैं, भगवान उन्हें ज़ारत करेगा !”

“उनके पास ताक़त है !” किसान ने धीरे से उत्तर दिया। “वे बहुत ताक़तवर हैं !”

“कहां से मिलती है उन्हें यह ताक़त ?” मां ने गुस्से में आकर कहा। “हमों लोगों से, आम लोगों से उन्हें यह ताक़त मिलती है—हर चीज़ हमारे ही दम से है !”

मां को किसान का उदार, पर रहस्यमय चेहरा देखकर झुंझलाहट हो रही थी।

“हां !” उसने बहुत सोचते हुए आवाज़ खींचकर कहा, “पहिया...”

सहसा उसके कान खड़े हुए और वह दरवाज़े की तरफ़ झुककर देखने लगा।

“वे आ रहे हैं,” उसने कहा।

“कौन ?”

“मालूम होता है हमारे दोस्त ही हैं...”

उसकी बीबी झोंपड़ी में आयी। उसके पीछे एक और किसान था जिसने अपनी टोपी एक कोने में फेंकते हुए मालिक के पास आकर पूछा :

“क्या बात है ?”

मालिक ने सिर हिला दिया।

“स्तेपान !” गृहिणी ने चूल्हे के पास ही खड़े-खड़े कहा। “यह इतनी दूर से आयी है, इन्हें भूख लगी होगी ?”

“नहीं, प्यारी, भूख तो नहीं लगी है मुझे !” मां ने उत्तर दिया।

दूसरा किसान मां की तरफ़ मुड़ा।

“मैं अपना परिचय करा दूं,” उसने जल्दी-जल्दी उखड़ी हुई आवाज़ में कहा। “मेरा नाम प्योत्र वेगोरोव रियावीनिन है। लोगों ने मेरा नाम ‘मृत्युतारी’ रख छोड़ा है। मैं थोड़ा-बहुत जानता हूं कि आप किस काम से यहां आयी हैं। मैं लिखना-पढ़ना भी जानता हूं, बिल्कुल जाहिल नहीं हूं !”

उसने बढ़कर मां का अपनी ओर बढ़ा हुआ हाथ पकड़ लिया।

“देखो, स्तेपान,” उसने मालिक से कहा, “मेरा ख्याल है कि वरवारा निकोलायेवना यों तो बहुत भली और कुलीन महिला है मगर वह कहती है कि यह काम बहुत बेवकूफी और पागलपन का है। वह कहती है कि नीजवान और छात्र आम लोगों के दिमागों में न जाने कैसी-कैसी बातें ठूस रहे हैं। लेकिन हम और तुम तो इस बात को जानते हैं कि उन्होंने आज एक ऐसे आदमी को गिरफ्तार किया जो सोलह आने किसान था, और अब इन्हें ही देख लो—अधेड़ उम्र की औरत और मैं समझता हूँ पैसेवाले घर की भी नहीं हूँ। नहीं हैं, न?”

वह बहुत जल्दी-जल्दी, मगर स्पष्ट स्वर में बोल रहा था। बीच में वह सांस लेने के लिए भी नहीं रुकता था। उसकी दाढ़ी झटके के साथ हिल रही थी और उसकी नज़रें मां के चेहरे तथा उसकी पूरी आकृति को ऊपर से नीचे तक देख रही थीं। उसके कपड़े फटे हुए और तार-तार थे, उसके बाल उलझे हुए थे, मानो वह अभी कहीं से लड़कर आया हो और अपनी विजय पर फूला न समा रहा हो। उसमें जो जोश था और वह अपनी बात जितने सीधे-सादे और निष्कपट भाव से कहता था, वह मां को अच्छा लगा। उसके प्रश्न का उत्तर देते समय मां उसकी ओर देखकर मुसकरा दी और वह एक बार फिर मां से हाथ मिलाकर ठहाका मारकर हँस पड़ा।

“यह ईमानदारी का काम है—नेक काम है, स्तेपान,” उसने कहा। “मैं न कहता था तुमसे कि यह जनता का अपना काम है? लेकिन वह कुलीन महिला—वह सच बात नहीं बताती, अगर वह सच-सच बता दे, तो उसे नुकसान पहुंच सकता है। मैं उसकी बड़ी इज्जत करता हूँ, इसमें तो शक नहीं! वह बहुत नेक है और हमारी मदद करना चाहती है—बहुत थोड़ी सी—लेकिन वहीं तक जहां तक उसे कोई नुकसान न हो। लेकिन जो आम लोग होते हैं वे इस बात से डरे बिना कि उन्हें क्या नुकसान पहुंचेगा, सीधे जान की लाज्जी लगाकर मैदान में कूद पड़ते हैं। फ़रक़ समझ में आता है तुम्हारी? वे कुछ भी करें, नुकसान तो हमेशा उन्हीं को पहुंचता है। इसलिए उनके लिए क्या फ़रक़ पड़ता है? वे जिस रास्ते पर भी आगे बढ़ने की कोशिश करते हैं, उन्हें बस एक ही शब्द सुनने को मिलता है ‘ठहरो!’”

“मैं समझता हूँ!” स्तेपान ने सिर हिलाकर कहा और फिर बोला,
 “इन्हें अपने वक्से की बड़ी फ़िक्रर लगी है।”

प्योत्र ने बड़े अर्थपूर्ण ढंग से मां की तरफ़ देखकर आंख मारी।

“घबराओ नहीं!” उसने मां को आश्वस्त करते हुए कहा। “मां, सब ठीक हो जायेगा! तुम्हारा सूटकेस मेरे घर पर है। आज जब इसने मुझे तुम्हारे बारे में बताया कि तुम भी इसी काम में हो और उस आदमी को जानती हो, तो मैंने उससे कहा ‘स्तेपान, देखो होशियार रहना! अगर ऐसी बात है, तो हमें ज़रा भी चूक नहीं करना चाहिए!’ लेकिन जब हम लोग वहां तुम्हारे पास खड़े थे, तब शायद तुम भी समझ गयी थीं कि हम कौन लोग हैं। ईमानदार आदमी सूरत से पहचाना जाता है—सच तो यह है कि ईमानदार आदमी मिलते ही कितने हैं! सूटकेस मेरे घर पर है...”

वह मां के पास आकर बैठ गया और प्रश्न-भरी दृष्टि से उसे देखने लगा:

“उस सूटकेस में जो कुछ भरा है, अगर तुम उससे पिंड छुड़ाना चाहो, तो हम लोग बड़ी खुशी से तुम्हारी मदद कर सकते हैं! हमें किताबों की बड़ी ज़रूरत है...”

“यह सब कुछ तो हमारे पास ही छोड़ जाना चाहती हैं!” स्तेपान ने कहा।

“यह तो बड़ी अच्छी बात है, मां! हम सब चीज़ें रखने का इंतज़ाम कर लेंगे!..”

धीरे से हंसकर वह उछलकर खड़ा हो गया और टहलने लगा।

“हम लोग भी तक्रवीर के सिकन्दर हैं! लेकिन इसमें कोई ताज्जुब की बात नहीं है—रस्ती एक जगह से टूटी, तो दूसरी जगह से जुड़ गयी! मां, अख़बार बहुत अच्छा है, उससे बहुत फ़ायदा हो रहा है, लोगों की आंखों पर से पट्टियां खुलती जा रही हैं! जो पैसेवाले लोग हैं वे तो उसे बहुत अच्छा नहीं समझते। मैं यहां से कोई चार-पांच मील दूर पर एक कुलीन महिला के यहां बर्दई का काम करता हूँ। वैसे वह बहुत भली औरत है—हम लोगों को किताबें वगैरह पढ़ने के लिए देती है। उन किताबों में कभी-कभी सचमुच ऐसी बातें मिल जाती हैं कि पढ़कर आंखें खुल जाती

हैं! हम लोग उसका बड़ा एहसान मानते हैं। लेकिन एक बार मैंने उसे यह अखबार दिखाया था। आपसे क्या बताऊं कि इस अखबार को देखते ही उस पर क्या असर हुआ। वह बोली, 'प्योत्र, यह सब चीजें न पढ़ा करो! नासमझ लड़कों का एक गिरोह है जो ऐसी बेवकूफी की बातें लिखता है। ये सब चीजें पढ़कर तुम मुसीबत में फंस जाओगे—जेल में बंद कर दिये जाओगे, साइवेरिया भेज दिये जाओगे...' वह यह कहती थी।"

वह फिर अचानक खामोश हो गया और कुछ सोचने के बाद उसने पूछा:

"मां, आज वह आदमी जो था न—वह तुम्हारा कोई रिश्तेदार है?"

"नहीं!" मां ने उत्तर दिया।

प्योत्र चुपचाप हंसने लगा और इस तरह सिर हिलाने लगा मानो किसी बात पर बहुत प्रसन्न हो।

"रिश्तेदार तो नहीं है मगर मैं उसे बहुत दिनों से जानती हूँ और अपने भाई की तरह, बड़े भाई की तरह, उसकी इज्जत करती हूँ!" मां ने जल्दी से सफाई देते हुए कहा मानो यह कहकर कि वह रोबिन की रिश्तेदार नहीं थी उसने कोई भूल की हो।

उसे अपनी भावनाएं व्यक्त करने के लिए उचित शब्द नहीं मिल रहे थे और इस बात से उसे इतना कष्ट हुआ कि वह फिर रोने लगी। झोंपड़ी में एक घुटन और आशंकापूर्ण निस्तब्धता छा गयी। प्योत्र सिर झुकाये खड़ा था मानो कुछ सुन रहा हो। स्तेपान मेज़ पर कुहनियां रखे बैठा था और कुछ धबराहट के कारण उंगलियों से मेज़ पर तबला बजा रहा था। उसकी पत्नी चूल्हे का सहारा लिए खड़ी थी। मां को ऐसा आभास हुआ कि वह औरत एकटक मुझे घूर रही है। मां स्वयं भी कभी-कभी कनखियों से उस औरत की सूरत देख लेती थी। उसका चेहरा लम्बोतरा और रंग सांवला था, नाक सीधी और ठोड़ी बहुत ठोस बनावट की थी। उसकी कंजी आंखों में चपलता थी और वे आंखें हर चीज को बड़े ध्यान से देखती थीं।

"तो वह तुम्हारा दोस्त था!" प्योत्र ने कुछ सोचते हुए कहा। "वह अपनी अकल से काम लेता है, सचमुच!.. अपनी क्रूर पहचानता है, और क्यों न पहचाने! क्या आदमी है, तत्याना? और तुम कहती हो..."

“क्या उसकी शादी हो गयी है?” तत्याना ने अपने छोटे से मुंह के होंठ भींचकर उसकी बात काटते हुए पूछा।

“शादी हुई थी, बीबी मर गयी!” मां ने उदास स्वर में उत्तर दिया।

“इसी लिए इतना बहादुर है!” तत्याना ने भारी गूँजती हुई आवाज़ में कहा। “बीबी-वच्चोंवाला कोई आदमी यह रास्ता नहीं अपनायेगा—उसे डर लगेगा...”

“और मैं जो हूँ?” प्योत्र ने ऊँचे स्वर में कहा। “क्या मेरी शादी नहीं हुई?”

“चि: चि:, भैया तुम करते ही क्या हो!” उस औरत ने प्योत्र की तरफ़ से नज़रें फेरकर एक व्यंगपूर्ण मुस्कराहट के साथ कहा।

“बस बातें बघारते हो, कभी-कभार एकाध किताब पढ़ ली। तुम श्रीर स्तेपान जो कोने में बैठे खुसुर-पुसुर किया करते हो उससे किसी का क्या फ़ायदा होता है?”

“मेरी बातें बहुत से लोग सुनते हैं!” तत्याना के इस तिरस्कार पर तिलमिलाकर उस किसान ने प्रतिरोध करते हुए कहा। “तुम ऐसे समझ लो कि मैं यहां ख़मीर का काम कर रहा हूँ। तुम्हें ऐसी बात नहीं कहना चाहिये...”

स्तेपान ने बिना कुछ कहे अपनी बीबी की तरफ़ देखा और फिर सिर झुका लिया।

“आख़िर किसान शादी करता ही क्यों है?” तत्याना ने पूछा। “इसी लिए न कि उसे अपना काम कराने के लिए एक औरत की ज़रूरत होती है? मैं पूछती हूँ, कौनसा काम?”

“तुम्हारे पास क्या करने को काफ़ी काम नहीं है?” स्तेपान ने मुरझाये हुए स्वर में कहा।

“इस काम को करने में क्या तुक है? आधा पेट खाना खाकर ज़िंदगी के दिन काटते रहने से आख़िर क्या फ़ायदा? अगर वच्चे हों तो इस सब काम-काज के चक्कर में उन्हें देखने-मालने का भी वक़्त नहीं मिलता और तिस पर भी पेट भर खाने को नहीं मिलता।”

वह मां के पास जाकर उसकी वग़ल में बैठ गयी और बातें करती रही। उसकी बातों में न शिकायत थी न उदासी...

“मेरे दो वच्चे हुए। एक तो जब दो बरस का था तभी जलकर मर गया और दूसरा पैदा ही हुआ मरा हुआ, और यह सब कुछ इस मनहूस काम की वजह से हुआ! मुझे इससे भला कोई सुख मिला? मैं तो कहती हूँ कि किसान को व्याह करना ही नहीं चाहिये। वह बेकार में अपने हाथ-पैर बांध लेता है जबकि वह बड़ी आसानी से मनमानी जिंदगी बसर कर सकता है और अपनी जिंदगी को बेहतर बनाने के लिए लड़ सकता है। उस हालत में हर किसान उस आदमी की तरह सच्चाई की खोज में निकल सकता है! क्यों है न, मां? ..”

“हां, है तो!” मां ने कहा। “है तो यही बात। बरना हम इस जिंदगी को बदलने की कोई उम्मीद नहीं रख सकते ...”

“तुम्हारा घरवाला है?”

“मर गया। एक बेटा है ...”

“तुम्हारे साथ ही रहता है?”

“जेल में है!” मां ने कहा।

ग्राम तीर पर यही बात कहकर मां दुःखी हो जाया करती थी, पर इस समय उसके स्वर में गर्व की भावना भी थी।

“यह दूसरी बार जेल गया है। उसका क्रूर बस इतना है कि वह लोगों को सच्चाई की बातें बताता है... वह अभी नौजवान है, बहुत खूबसूरत और होशियार है! उसी ने तुम लोगों के लिए इस अड़बड़ की बात सोची थी। उसी ने मिखाइलो इवानोविच को सही रास्ता दिखाया था, हालांकि मिखाइलो उमर में उससे दुगना है! जल्द ही उन लोगों पर मुकद्दमा चलाया जायेगा और मेरे बेटे को साइवेरिया भेज दिया जायेगा। लेकिन वह वहां से भाग आयेगा और यहां आकर फिर अपना काम शुरू कर देगा...”

बोलते-बोलते मां की गर्व की भावना बढ़ती गयी और उसके सामने अपनी इस कहानी के नायक का चित्र इतना स्पष्ट हो गया कि उसका वर्णन करने के लिए शब्द एक प्रबल प्रवाह की तरह इतनी तेजी से उसके होंठों पर आने लगे कि उसका दम घुटने सा लगा। मां के लिए यह आवश्यक हो गया था कि उस दिन के अंधकार को दूर करने के लिए, उस अंधकार को जिसकी अर्थहीन भयावहता और निर्लज्ज क्रूरता मां के

सीने पर बोझ की तरह रखी हुई थी, वह उसके मुकाबले में किसी आशाजनक और तर्कसंगत चीज को ला खड़ा करे। अपनी समृद्ध आत्मा की इस मांग को पूरा करने के लिए उसने सारी शुद्ध और उज्ज्वल वस्तुओं को बटोरकर एक प्रबल ज्योति का रूप दे दिया जिसके प्रकाश से स्वयं उसकी आँखें चकाचौंध होने लगीं...

“उसके जैसे और भी बहुत से लोग हैं और हर रोज नये लोग पैदा होते जाते हैं और ये लोग जिंदगी भर सच्चाई और आजादी के लिए लड़ते जायेंगे...”

मां ने सतर्कता तजकर बिना किसी का नाम लिये जो कुछ उसे भालूम था सब बता दिया कि जनता को उत्पीड़न से मुक्त कराने के लिए क्या गुप्त काम हो रहा था। उन लोगों की चर्चा करते समय जो उसे बहुत प्रिय थे, वह अपने शब्दों में उस प्रेम की सारी शक्ति और प्रचुरता उंडेल दे रही थी जो जीवन के उतार-चढ़ावों के कारण इतनी देर में जाकर प्रस्फुटित हुआ था। और उसकी कल्पना में जिन लोगों के चित्र उभर रहे थे उन्हें वह स्वयं भी बहुत पुलकित होकर देख रही थी, उसकी भावनाओं ने उन्हें और भी प्रतिभामय और गौरवशाली बना दिया था।

“और यह काम सारी पृथ्वी पर, शहर-शहर में हो रहा है। ईमानदार लोगों की ताकत की कोई हद नहीं है और उनकी यह ताकत दिन-बदिन बढ़ती जा रही है और उस वक़्त तक बढ़ती ही जायेगी, जब तक हमारी जीत न हो जाये...”

उसके स्वर में एक सुगम प्रवाह था और उसे शब्द ढूंढने में कोई कठिनाई नहीं हो रही थी, अपने हृदय से उस दिन के रक्त और गंदगी के हर चिन्ह को मिटा देने की इच्छा के मजबूत धागे पर वह इन शब्दों की रंगीन मोतियों की तरह पिरोती जा रही थी। वह देख रही थी कि इन किसानों पर उसकी बातों का प्रभाव हो रहा था, वे उसके चेहरे पर अपनी नज़रें जमाये चुपचाप बैठे थे। मां को अपने पास बैठी हुई औरत की सांस लेने की झटकेदार आवाज़ सुनायी दे रही थी। और इससे उन बातों के प्रति, उसका अपना विश्वास भी बढ़ता गया जो वह उन लोगों से कह रही थी और जिनका वह उन लोगों को यक़ीन दिला रही थी...

“वे सब लोग जो मुसीबत की जिंदगी बिताते हैं, मुफ़लिसी और अन्याय ने जिनकी कमर तोड़ दी है, वे सब लोग जिन्हें अमीर लोगों ने और उनके ताबेदारों ने बेरहमी से कुचल कर रख दिया है—इन सबको उन लोगों का साथ देना चाहिए जो जेलों में सड़ते रहते हैं और जिन्हें अपने भाइयों की खातिर तकलीफ़ें बरदाश्त करनी पड़ती हैं। अपने बारे में सोचे बिना वे सभी लोगों के मुख का रास्ता बताते हैं, वे धोखा देने की कोशिश नहीं करते, साफ़ कहते हैं कि रास्ता कठिन है और वे किसी को इस रास्ते पर चलने पर मजबूर नहीं करते। लेकिन जो आदमी भी एक बार उनका साथ पकड़ लेता है वह उन्हें कभी छोड़ नहीं सकता, क्योंकि वह देखता है कि यही रास्ता ठीक है—इस रास्ते के अलावा कोई दूसरा रास्ता है ही नहीं!”

मां को इस बात से रोमांच हो रहा था कि वह इस समय ऐसा काम कर रही थी जिसकी लालसा बहुत समय से उसके मन में थी। वह स्वयं लोगों को सच्चाई की बातें बता रही थी!

“ऐसे लोगों के पीछे चलने में कोई ख़तरा नहीं है। वे थोड़ी बहुत सफ़रवाले जीव नहीं हैं। जब तक वे हर धोखेबाज़ी, हर लालच और हर घदी को जड़ से नहीं उखाड़ फेंकेंगे, तब तक वे दम नहीं लेंगे। वे अपने हाथ उस समय तक नहीं रोकेंगे, जब तक सब लोग मिलकर एक आवाज़ से यह न पुकार उठें, ‘मैं मालिक हूँ! मैं खुद वह क़ानून बनाऊंगा जो सब के लिए एक जैसे होंगे!..’”

सहसा उसे थकन सी महसूस होने लगी। उसने बोलना बंद करके अपने श्रोताओं पर एक नज़र डाली, उसे यह जानकर खुशी हो रही थी कि उसने जो कुछ कहा था वह बेकार नहीं गया था। दोनों किसान बड़ी उत्सुकता से उसे देखते रहे। प्योत्र अपने सीने पर दोनों हाथ बांधे, आंखें सिकोड़े बैठा था, उसके होंठों पर एक मुस्कराहट खेल रही थी। स्तेपान मेज़ पर एक कुहनी टिकाये अपने पूरे शरीर का बोझ देकर इस तरह आगे झुका हुआ था, मानो अभी तक मां की बातें सुन रहा हो। उसके मुंह पर साया पड़ रहा था और शायद इसी लिए उसकी आकृति अब अधिक पूर्ण मालूम हो रही थी। उसकी पत्नी जो मां की बग़ल में बैठी थी, घुटनों पर कुहनियां टिकाये फ़र्श को ग़ौर से देख रही थी।

“यही तां बात है!” प्योत्र ने बहुत धीमे स्वर में कहा और घम से बेंच पर बैठ गया।

स्तेपान तनकर बैठ गया और अपनी बीबी की तरफ़ देखकर उसने अपनी बांहें इस तरह फैलायीं, मानो वह वहां बैठे हुए तमाम लोगों को सीने से लगाना चाहता हो...

“हां, यह बात तो है कि अगर एक बार इस काम में हाथ डाला,” उसने बहुत विचारपूर्वक कहना शुरू किया, “तो फिर तो तन-मन से इसी में जुट जाना पड़ता है...”

“पीछे लौटने का कोई सवाल ही नहीं!” प्योत्र ने कुछ शिशकते हुए कहा।

“ऐसा लगता है कि बहुत से लोग इस काम में हाथ डालते हैं!” स्तेपान ने कहा।

“सारी दुनिया इसी की तरफ़ खिंचकर आती है!” प्योत्र ने कहा।

१८

मां दीवार का सहारा लेकर बैठ गयी और सिर पीछे टिकाकर सुनने लगी कि वे लोग किस प्रकार शान्त स्वर में विभिन्न विषयों पर अपना मत प्रकट कर रहे थे। तत्याना ने उठकर चारों तरफ़ नज़र डाली और फिर बैठ गयी। किसानों की ओर तिरस्कार तथा घृणा से देखते समय उसकी कंजी आंखों में एक क्रूर चमक थी। सहसा वह मां की ओर मुड़ी।

“तुमने तो अपनी ज़िंदगी में बहुत मुसीबत झेली होगी?” उसने कहा।

“हां झेली तो है!” मां ने उत्तर दिया।

“तुम्हें बातें करते सुनना मुझे बहुत अच्छा लगता है—तुम्हारी बातों से दिल के तार झनझना उठते हैं। जब मैं तुम्हें बातें करते हुए सुनती हूं, तो सोचने लगती हूं—हे भगवान्, जैसे लोगों की तुम बातें करती हो अगर मैं ऐसे लोगों का दर्शन भी कर पाती, तो मैं अपना सब कुछ न्योछावर कर देती! क्योंकि वही तो सच्चा जीवन है। हम अपनी ज़िंदगी में क्या देखते हैं? हम भैड़ों के गल्ले की तरह हैं, बस और कुछ नहीं! मुझे ही ले लो। मैं फिताव्र पढ़ती हूं और बहुत सोचती भी हूं—कभी-कभी तो मैं सोचने

में इतना खो जाती हूँ कि रात-रात भर मुझे नींद नहीं आती। लेकिन क्या फायदा इससे? अगर मैं सोचना बंद कर दूँ, तो मेरा जीवन यों ही व्यर्थ हो जायेगा और अगर मैं सोचती भी रहूँ, तो वह भी बेकार है।”

उसकी आंखों में व्यंग था और कभी-कभी तो ऐसा मालूम होता था कि वह अपने शब्दों को इतने झटके से तोड़ देती है जैसे मुई से धागा तोड़ लिया गया हो। किसानों ने कुछ नहीं कहा। हवा खिड़की के शीशों को थपक रही थी, चिमनी में मरमर ध्वनि करती हुई घुस रही थी और छत के फूस पर से सरसराती हुई गुजर रही थी। कहीं से कुत्ते के भूंकने की आवाज आयी। बीच-बीच में वर्षा की कोई बूंद खिड़की से टकरा जाती थी। लैम्प की लौ कांपी और प्रायः बिल्कुल बुझ गयी, पर शीघ्र ही वह फिर संभल गयी और स्थिर होकर तेजी से चलने लगी।

“जब मैंने तुम्हारी बातें सुनीं, तो मैंने अपने मन में कहा: ‘लोग इसी के लिए पैदा हुए थे!’ और यह बड़ी अजीब बात है कि मुझे ऐसा लगा कि यह सब तो मैं पहले से जानती हूँ! लेकिन मैंने ऐसी बातें पहले कभी सुनी नहीं थीं और मेरे दिमाग में कभी ऐसे विचार नहीं आये थे...”

“आओ हम लोग कुछ खा लें, और देखो तत्याना, बत्ती बुझा दो!” स्तेपान ने त्योरियों पर बल डालकर धीरे से कहा। “लोग देखेंगे, तो सोचेंगे कि चुमाकोव के घर में आज रोज़ से ज्यादा देर तक बत्ती क्यों जल रही है। हमारा तो कुछ नहीं बिगड़ेगा, पर इन पर आंच आ सकती है...” तत्याना उठकर चूल्हे की तरफ़ चली गयी।

“हां भाई, आजकल फूंक-फूंककर कदम रखना पड़ता है!” प्योत्र ने मुस्कराकर कहा। “जैसे ही इन अड़बारों की ख़बर लगेगी...”

“मुझे अपनी फ़िकर नहीं है। अगर मुझे गिरफ़्तार कर लेंगे, तो कोई ऐसा बहुत नुकसान नहीं होगा!”

उसकी बीबी मेज़ के पास आकर बोली:

“जरा उठो तो...”

स्तेपान उठ खड़ा हुआ और तत्याना को मेज़ पर खाना लगाते देखता रहा।

“भाई, हमारे तुम्हारे जैसे लोग तो टके सँकड़ा मिलते हैं,” उसने व्यंगपूर्वक मुस्कराकर कहा।

मां को उस पर तरस आ रहा था, वह उसे जितना देखती थी उतना ही वह अच्छा लगता था। इतनी बातें कर चुकने पर अब उसे ऐसा लग रहा था जैसे दिन भर की गंदगी से वह पाक हो गयी हो ; वह मन ही मन अपने आप पर खुश थी और उसके हृदय में सब के लिए सद्भावनाएं थीं।

“तुम गलत कहते हो!” मां ने कहा। “तुम्हारा खून चूसनेवाले लोग तुम्हारा जो मोल लगायें उसे तुम क्यों स्वीकार करते हो? तुम्हें अपना मोल खुद आंकना चाहिये—मोल तो तुम्हारे गुणों का होता है। तुम्हारा मोल वह है जो तुम्हारे दोस्त आंके, न कि वह जो तुम्हारे दुश्मन लगायें...”

“हमारा दोस्त है ही कौन?” उस किसान ने निराशा-भरे स्वर में कहा। “हम लोग तो हमेशा रोटी के एक-एक टुकड़े के लिए लड़ते रहते हैं...”

“लेकिन मैं जो तुम से कहती हूं कि आम लोगों के दोस्त हैं...”

“होंगे, मगर यहां तो नहीं हैं!” स्तेपान ने कुछ सोचते हुए कहा।

“यहां भी ढूंढने की कोशिश क्यों नहीं करते?”

स्तेपान ने कुछ देर सोचकर उत्तर दिया :

“हूं:! हां, मैं भी यही सोचता हूं कि हमें यही करना पड़ेगा...”

“आ जाओ, खाना लग गया!” तत्याना ने कहा।

खाना खाते समय प्योत्र में जैसे दुवारा जान आ गयी। ऐसा प्रतीत होता था कि मां ने जो कुछ कहा था उससे वह बहुत प्रभावित हुआ था।

“मां, तुम बहुत सख्ते उठकर यहां से चली जाना ताकि कोई देखने न पाये,” उसने कहा। सीधे शहर में न जाकर दूसरी चौकी तक चली जाना। घोड़ागाड़ी कर लेना...”

“आखिर क्यों? मैं गाड़ी पर पहुंचा आऊंगा,” स्तेपान ने कहा।

“नहीं, तुम न जाना! अगर उन लोगों ने तुमसे सवाल-जवाब किया, तो क्या होगा—‘वह रात यहां ठहरी थी?’—‘हां, ठहरी थी।’ ‘अब कहां गयी?’ ‘मैं उसे घोड़ागाड़ी की चौकी पर पहुंचा आया था।’ ‘अच्छा तो तुमने उसे यहां से भाग निकलने में मदद दी!’ और फिर तुम

जेल भेज दिये जाओगे। समझे? इतनी जल्दी जेल जाने से फ़ायदा भी क्या? हर चीज़ का वक़्त होता है। जिसे कहते हैं कि ज़ार भी तभी मरेगा, जब उसका वक़्त आयेगा। अगर अकेली जायेंगी, तो यह होगा कि रात यहां ठहरी थीं, सबेरे किराये की घोड़ागाड़ी करके चली गयीं! बहुत से लोग रात यहां बसर करते हैं, हमारा गांव बड़ी सड़क पर जो है..."

"प्योत्र, तुम्हें इतना दब्वूपन किसने सिखाया है?" तत्याना ने व्यंग से कहा।

"वहन, आदमी को सभी कुछ जानना चाहिए—कब नरम पड़ जाये, कब अकड़ जाये!" प्योत्र ने अपने घुटने पर हाथ मारते हुए कहा। "याद है जब वगानोव के पास अखबार पकड़ा गया था, तब उसकी कैसी ठुकाई हुई थी? अब कोई लाख कोशिश करे, पर वह किताब को हाथ तक भी नहीं लगाने का। मगर मां तुम मुझ पर भरोसा रखो। मैं बड़ा चलता पुर्जा हूं। मैं तुम्हारे सब अखबार और परचे बांट दूंगा—जितने तुम कहोगी—और ठीक जगहों पर बांटूंगा। यह सही है कि हमारे यहां के ज्यादातर लोग पढ़े-लिखे नहीं हैं और फिर वे डरते भी हैं लेकिन कभी-कभी ऐसा भी होता है कि इंसान चारों तरफ़ से इस बुरी तरह घिर जाता है कि उसे आंखें खोलनी ही पड़ती हैं और सोचना पड़ता है कि आखिर इसका क्या इलाज किया जाये? इन परचों में साफ़-साफ़ लिखा होता है: सोचो! अपनी अकल इस्तेमाल करो! कुछ बेपढ़े-लिखे लोग ऐसे भी होते हैं जो पढ़े-लिखों से, और ख़ास तौर पर उन लोगों से, जिनके पेट भरे होते हैं, ज्यादा जानते हैं! मैं इधर के इलाक़े के कोने-कोने में घूमा-फिरा हूं और मैंने यहां की हर चीज़ देखी है! हम सब इंतज़ाम कर लेंगे, लेकिन हमें अपनी अकल से काम लेना पड़ेगा और होशियार रहना पड़ेगा, नहीं तो हम शुरू में ही पकड़ लिये जायेंगे। अफ़सरों को इस बात की भनक मिल गयी है कि किसान का रबैया अब उनकी तरफ़ दोस्ती का नहीं रह गया—उसने मुस्कराना छोड़ दिया है और अफ़सरों के लिए उसके दिल में ज़रा भी इज्जत नहीं है। मालूम तो यही होता है कि वह हाकिमों से अपना नाता बिल्कुल तोड़ लेगा! अभी उसी दिन की बात है, यहां पास ही स्मोल्याकोवो नाम का एक गांव है; जब सरकारी अफ़सर वहां लगान

बसूल करने गये, तो किसानों ने हाथ में लाठियां लेकर उनका स्वागत किया! थानेदार तो साफ़ कहता है, 'तो तुम लोग ज़ार के खिलाफ़ हो, क्यों बदमाशो?' वह यही चिल्लाता रहता है। स्पिवाकिन नाम के एक किसान ने तो उसे मुंहतोड़ जवाब दिया, 'आप भी ज़ार के साथ जहन्नुम में जाइये! किस काम का वह ज़ार जो आप के तन के लत्ते तक छीन ले?..' मां, बात यहां तक बढ़ चुकी है! उन्होंने स्पिवाकिन को तो जेल में डाल दिया, लेकिन उसकी बातों को तो जेल में बंद नहीं किया जा सकता। बच्चे-बच्चे को याद है कि उसने क्या कहा था। उसके शब्द आज तक चिल्ला-चिल्लाकर हमसे कुछ कहते हैं!"

प्योत्र ने कुछ खाया नहीं, बस धीमी आवाज़ में जल्दी-जल्दी बोलता रहा और अपनी धूर्त, चमकदार काली आंखों से चारों तरफ़ देखता रहा, वह किसानों के जीवन के बारे में अपने अनुभव मां को इस प्रकार सुना रहा था मानो बटुवे में से सिक्के उंडेल रहा हो।

बीच में दो बार स्तेपान ने उसे टोककर कहा:

"कुछ खा लो..."

दोनों बार प्योत्र ने एक रोटी का टुकड़ा और चम्मच उठा लिया और इस सरल प्रवाह के साथ अपनी कहानियां सुनाता रहा मानो कोई पक्षी चहक रहा हो। जब खाना ख़त्म हुआ, तो वह सहसा उछलकर खड़ा हो गया।

"मुझे अब घर चलना चाहिये!.. अच्छा मां, तो मैं चलता हूं!" उसने मां से हाथ मिलाते हुए कहा। "मुमकिन है अब हमारी मुलाकात कभी न हो, लेकिन मैं तुम्हें इतना बता दूं कि मैं बहुत खुश हूं—इस बात पर कि तुमसे मिला और तुम्हारी बातें सुनीं! तुम्हारे उस सूटकेस में कागज़ों के अलावा और कुछ भी है? एक ऊनी शाल होगी? अच्छा, ऊनी शाल आ जायेगी। स्तेपान, याद रखना! मां, तुम्हारा सूटकेस अभी एक मिनट में आ जायेगा! आओ, स्तेपान, चलो! अच्छा नमस्ते!.."

उनके चले जाने के बाद तिलचटों के इधर-उधर भागने की आवाज़ तक सुनायी देने लगी। हवा छत पर सन्नाटे के साथ चल रही थी और चिमनी में गरजती हुई घुस रही थी; पानी की फुहारें खिड़की के शीशों पर पड़ रही थीं। तत्याना ने आतिशदान के ऊपर मचान पर से गढ़े

वगैरह उतारकर एक बेंच पर बिछा दिये और मां के लिए विस्तर तैयार कर दिया।

“बड़ा तेज आदमी है!” मां ने कहा।

तत्याना ने त्योरियां चढ़ाकर मां की तरफ देखा:

“बस बकता ही बहुत है, लेकिन इससे फ़ायदा कुछ नहीं होता।”

“और तुम्हारा पति?” मां ने पूछा।

“वह ठीक है—बहुत भला आदमी है। शराब बिल्कुल नहीं पीता। हम दोनों की अच्छी निभती है। लेकिन बहुत कमजोर दिल का आदमी है...”

वह तनकर खड़ी हो गयी।

“अब हम लोग क्या करें?” उसने कुछ देर रुककर कहा। “क्या हमें बग़ावत नहीं करनी चाहिये? जरूर करनी चाहिये! हर आदमी यही सोच रहा है, लेकिन हर आदमी बस अपने मन में ही सोचता है। उन्हें अपने मन की बात जोर से कहनी चाहिये... किसी को तो पहल करनी ही चाहिए...”

यह कहकर वह बेंच पर बैठ गयी।

“तुम कहती हो कि कुलीन लड़कियां भी यह काम करती हैं—मजदूरों से मिलती हैं, उन्हें किताबें पढ़कर सुनाती हैं। क्या ऐसा नहीं है कि यह काम इन भले घर की लड़कियों के बस का नहीं है? क्या उन्हें डर नहीं लगता?” उसने मां से सहसा पूछा।

मां का उत्तर सुनकर तत्याना ने एक गहरी सांस ली और सिर झुकाकर नज़रें नीची कर लीं।

“मैंने एक किताब पढ़ी थी जिसमें ये शब्द आये थे—‘व्यर्थ जीवन’। पढ़ते ही मैं इसका मतलब पूरी तरह समझ गयी! मैं बहुत अच्छी तरह जानती हूँ कि यह ज़िंदगी कैसी होती है—मतलब तो सब समझ में आ गया। मगर हर बात मेरे दिमाग में बिखरी-बिखरी सो रही—जैसे बिना गड़रिये के भेड़ें हों... व्यर्थ जीवन इसी को कहते हैं। अगर मेरा बस चले, तो मैं ऐसी ज़िंदगी को छोड़कर भाग जाऊँ और एक बार भी मुड़कर न देखूँ। जब बातें समझ में आने लगती हैं, तो आदमी बहुत दुःखी हो जाता है!”

उसकी कंजी आंखों की शुष्क चमक में, उसके मुरझाये हुए चेहरे में मां को यह व्यथा दिखायी दे रही थी, उसके स्वर में इस व्यथा की गूंज सुनायी दे रही थी। मां उसे दिलासा देना चाहती थी।

“लेकिन बहन, रास्ता तो तुमने देख लिया है...”

“इतना ही काफ़ी नहीं है। हमें आगे बढ़ने का तरीक़ा भी मालूम होना चाहिये!” तत्याना ने बात काटते हुए बहुत धीरे से कहा। “अच्छा, तो तुम्हारा विस्तर तैयार हो गया!”

वह चूल्हे के पास जाकर चुपचाप खड़ी हो गयी—गंभीर, निश्चल, विचारों में खोयी हुई। मां वही कपड़े पहने-पहने लेट गयी। थकन के मारे उसके शरीर में इतनी पीड़ा हो रही थी कि उसके मुंह से एक हल्की सी कराह निकल गयी। तत्याना ने लैम्प बुझा दिया और जब झोंपड़ी में अंधेरा छा गया, तो वह बहुत ही मंद सपाट स्वर में बोलने लगी। ऐसा प्रतीत होता था कि उसका स्वर अंधकार की निष्प्रभ मुखाकृति पर से कुछ पोंछे ले रहा है।

“तुम भी प्रार्थना नहीं करतीं। मैं भी ईश्वर में विश्वास नहीं रखती। चमत्कारों को भी नहीं मानती।”

मां ने करवट बदली। खिड़की में से अभेद्य अंधकार उसे धूर-धूरकर देख रहा था और हल्की-हल्की आवाजें, क्षीण से क्षीण आहटें निस्तब्धता में रेंगती हुई आ रही थीं। उसने भयभीत स्वर में प्रायः विलकुल कान में चुपके से तत्याना का उत्तर दिया :

“जहां तक ईश्वर का सवाल है मैं ठीक से नहीं कह सकती। पर ईसा मसीह पर मेरा विश्वास है... मुझे उनके इन शब्दों पर विश्वास है : ‘अपने पड़ोसी को अपनी ही तरह प्यार करो!’ मैं इस बात में यक़ीन रखती हूं! ..”

तत्याना चुप रही। आतिशदान की काली पृष्ठभूमि पर मां को उसकी तनी हुई आकृति की धुंधली रूपरेखा दिखायी दे रही थी। वह निश्चल खड़ी थी। मां ने उदास होकर अपनी आंखें मूंद लीं।

सहसा उसने तत्याना को कठोर स्वर में कहते सुना :

“अपने वच्चों की मीत के लिए मैं ईश्वर या मनुष्य दोनों में से किसी को भी माफ़ नहीं कर सकती। कभी नहीं! ..”

पेलागेया निलोचना अत्यन्त विचलित होकर उठ बैठी, तत्याना के शब्दों के पीछे जो वेदना छुपी हुई थी उसे मां की आत्मा भली भांति समझती थी।

“अमी तुम्हारी उमर ही क्या है। और बच्चे हो जायेंगे,” मां ने बड़ी ममता से कहा।

“अब नहीं होंगे!” तत्याना ने कुछ देर रुककर मंद स्वर में कहा। “मेरे शरीर में कोई बिगाड़ हो गया है। डाक्टर ने कहा है कि अब मेरे बच्चे नहीं हो सकते...”

एक चूहा भागता हुआ फ़र्श पर से गुजरा। किसी चीज़ के टूटने की आवाज़ आयी। ध्वनि के अदृश्य वज्रपात से निस्तब्धता भंग हो गयी। छत पर मेंह की सरसर ध्वनि फिर सुनायी देने लगी, ऐसा मालूम होता था कि कोई घबराया हुआ अपनी पतली-पतली उंगलियों से छप्पर के फूस में कुछ ढूँढ़ रहा हो। पानी टपकने की भयावह ध्वनि शरद रात्रि के मंद प्रवाह की सूचना दे रही थी...

मां को नींद आने लगी। ऊँघते-ऊँघते उसने बाहर और फिर ड्योढ़ी में किसी के भारी कदमों की आहट सुनी। बड़ी सावधानी से किसी ने दरवाज़ा खोला।

“सो गयीं, तत्याना?” मर्दानी आवाज़ सुनायी दी।

“नहीं तो।”

“वह सो गयीं?”

“मेरे झ्याल से सो ही गयीं।”

सहसा प्रकाश हुआ, कुछ देर के लिए ज्योति की लौ कांपी और फिर अंधकार में विलीन हो गयी। किसान ने मां के बिस्तर के पास जाकर उसके पैरों पर पड़ा हुआ कोट संभाल दिया। यह देखकर कि वह उसके आराम का कितना ध्यान रखता है मां का हृदय कृतज्ञता से भर उठा और उसने मुस्कराकर फिर आँखें बंद कर लीं। स्तेपान ने कुछ कहे बिना कपड़े बदले और चबूतरे पर जाकर लेट गया। चारों ओर फिर निस्तब्धता छा गयी।

मां चुपचाप लेटी बड़े ध्यान से इस स्वप्निल निस्तब्धता के आरोहावरोह को सुन रही थी; उसकी आँखों के आगे रोबिन का रक्त-रंजित चेहरा घूमने लगा...

चयूतरे पर कोई फुसफुसाया :

"कैसे-कैसे लोग इस काम में खिंचकर आते हैं? अघेड़ उमर के लोग जिन्होंने अपने जीवन भर व्यया के घूंट पिये हैं। इन लोगों को अब आराम से बैठना चाहिये, पर वे यह काम करते हैं! तुम नौजवान और होशियार हो—ओह, मेरे स्तेपान..."

"मुझे पहले अच्छी तरह सोच-विचार कर लेना चाहिये," किसान ने अपनी भारी गूँजदार आवाज़ में कहा।

"मैं यह बात पहले भी सुन चुकी हूँ..."

वे दोनों एक मिनट तक चुप रहे, फिर स्तेपान कहने लगा :

"हमें काम इस तरह शुरू करना होगा : पहले किसानों से अलग-अलग बात करनी पड़ेगी—जैसे अलेक्सेई भाकोव से। वह पढ़ना जानता है, उसके दिल में जोश है और वह हाकिमों से बहुत ज़ला बैठा है। सेर्गेई शोरिन भी बहुत होशियार किसान है। विनयाज़ेव भी ईमानदार है और बिल्कुल नहीं डरता। काम शुरू करने के लिए इतने लोग काफ़ी हैं! हमें ऐसे लोगों से मिलना होगा जिनके बारे में वह बता रही थीं। मैं एक कुल्हाड़ा लेकर शहर की तरफ़ जाऊंगा ताकि लोग यह समझें कि मैं लकड़ी चोरकर कुछ फ़ालतू पैसे कमाने जा रहा हूँ। हमें सावधान रहना है। वह ठीक ही कहती थीं कि आदमी को अपना मोल ख़ुद आंकना चाहिये। आजवाले उस किसान को ही ले लो। अगर वह ईश्वर के सामने भी खड़ा होता, तो अपनी बात से रत्ती भर न हटता। और वह निकीता? उसने भी यह दिखा दिया कि उसके भी आत्मा है। उससे उतनी उम्मीद किसे थी?"

"वे किसी आदमी को तुम्हारे सामने पीटते हैं और तुम लोग मुंह बाये खड़े देखते रहते हो..."

"बस, रहने दो! अरे, तुम्हें ख़ुश होना चाहिये कि हम लोगों को उसे मारना नहीं पड़ा!"

वह बड़ी देर तक खुसुर-पुसुर करता रहा; कभी तो वह इतने धीमे स्वर में बोलने लगता कि मां एक शब्द भी नहीं समझ पाती और कभी वह फिर भारी गूँजती हुई आवाज़ में बोलने लगता। बीच-बीच में उसकी बीबी उसे टोक देती :

"धीरे बोलो, नहीं तो वह जाग जायेंगी! .."

मां गहरी नींद में सो गयी। नींद एक घने बादल की तरह आकर उस पर छा गयी।

जब प्रभात का धुंधलका खिड़कियों में झांकने लगा, तो तत्याना ने मां को जगा दिया। गिरजाघर के घंटे की आवाज़ शीत निस्तब्ध वातावरण में हवा की लहरों पर तैरती हुई आ रही थी और अलसाये हुए स्वर में रात का पहरा समाप्त होने की सूचना दे रही थी।

“मैंने समोवार गरम कर दिया है, एक गिलास चाय पी लो; उठते ही अगर चल पड़ें, तो सरदी लग जायेगी...”

स्तेपान ने अपनी उलझी हुई दाढ़ी में कंधी करते हुए मां से उसका शहर का पता पूछा। मां ने देखा कि रात भर आराम कर लेने से स्तेपान के चेहरे पर ताज़गी आ गयी थी—उसकी आकृति अब अधिक पूर्ण दिखायी दे रही थी। चाय पीते समय स्तेपान ने हंसकर कहा:

“यह भी कैसी अजीब बात हुई!”

“क्या?” तत्याना ने पूछा।

“हम लोगों की जान-पहचान हो जाना! और इतनी आसानी से...”

“हमारे काम में हर चीज़ में यही सादगी है,” मां ने विचारमग्न होकर कहा।

मां को विदा करते हुए किसान दम्पति ने विशेष कुछ कहा तो नहीं, पर असंख्य छोटी-छोटी बातों से यह साबित कर दिया कि उन्हें मां की सुविधा का कितना ध्यान था।

गाड़ी में बैठकर मां सोचने लगी कि स्तेपान चूहों की तरह सतर्क रहकर चुपके-चुपके अपना काम करेगा और कभी थककर बैठेगा नहीं। उसकी पत्नी की शिकायतें हमेशा उसके कानों में गूँजती रहेंगी; उसकी कंजी आंखों में वह ज्वाला हमेशा सुलगती रहेगी और जब तक वह जीवित रहेगी उसके हृदय से अपने मृत वच्चों के लिए एक मां की हिंसक पशुओं जैसी प्रति-रोधपूर्ण व्यथा कभी दूर न होगी।

उसे रीबिन की याद आयी—उसके घाव, उसका चेहरा, उसकी धधकती हुई आंखें और उसकी बातें। और इस पाशविकता के सम्मुख लाचारी की कटु भावना से उसका हृदय मसोस उठा। शहर तक की पूरी यात्रा के दौरान मिखाइलो की आकृति उस नीरस दिन की पृष्ठभूमि पर

उसकी आंखों के सामने नाचती रही। मां ने देखा कि वह उसकी आंखों के सामने खड़ा था—हट्टा-कट्टा शरीर, काली दाढ़ी, फटी कमीज़, बिखरे बाल और हाथ पीछे बंधे हुए। यह एक ऐसे व्यक्ति का चित्र था जिसके हृदय में क्रोध की ज्वाला धधक रही थी और जो उस सत्य पर पूरा विश्वास रखता था जिसका वह प्रचार करता था। मां इस पृथ्वी के असंख्य विपदाग्रस्त गांवों के बारे में सोचने लगी, उन लोगों के बारे में सोचने लगी जो मन ही मन पृथ्वी पर न्याय का राज्य स्थापित होने की प्रतीक्षा कर रहे थे; वह उन हजारों लोगों के बारे में सोचने लगी जो अपने जीवन भर चुपचाप निरुद्देश्य भाव से और अपने जीवन में किसी सुधार की आशा के बिना काम करते रहते थे।

मां को ऐसा लगा कि जीवन दूर तक फैला हुआ एक ऐसा खेत है जिसे कभी जोता न गया हो और जो चुपचाप इस प्रतीक्षा में हो कि कोई आकर उसे जोते। ऐसा प्रतीत होता था कि मानो वह स्वतंत्र ईमानदार लोगों से कह रहा हो:

“मुझ में सत्य और न्याय के बीज बोओ, और मैं तुम्हें तुम्हारे परिश्रम का सौगुना फल दूंगा!”

स्वयं अपने प्रयासों की सफलता को याद करके उसे हर्ष का रोमांच हुआ जिसे उसने विनम्रता के कारण दबा दिया।

१६

निकोलाई ने मां के लिए दरवाजा खोला; उसके कपड़े अस्तव्यस्त दशा में थे और हाथ में एक किताब थी।

“इतनी जल्दी लौट आयीं?” उसने पुलकित स्वर में मां का स्वागत करते हुए कहा।

ऐनक के पीछे उसकी स्नेहपूर्ण आंखें क्षपकती रहीं। उसने मां का कोट उतरवाया और बड़ी प्यार-भरी मुस्कराहट के साथ उसे धूरता रहा।

“कल रात हमारे घर की तलाशी ली गयी थी,” निकोलाई ने कहा।

“मुझे डर हुआ कि कहीं तुम्हें कुछ हो न गया हो। लेकिन उन लोगों

ने मुझे गिरफ्तार नहीं किया। अगर तुम गिरफ्तार हो गयी होती, तो वे मुझे भी जरूर पकड़े ले जाते! ..”

वह मां को खाने के कमरे में ले गया और सारी देर बातें करता रहा :

“खैर, मुझे नौकरी से तो निकाल दिया ही जायेगा। लेकिन मुझे उसकी कोई परेशानी नहीं है। मैं इस काम से उकता गया हूँ कि मेज़ पर बैठा-बैठा यह हिसाब लगाता रहूँ कि कितने किसानों के पास घोड़े नहीं हैं!”

कमरा ऐसा लग रहा था मानो किसी दानव ने गुस्से में आकर घर की एक-एक दीवार हिला दी हो और हर चीज़ उलट-पुलट दी हो। फ़र्श पर तस्वीरें बिखरी पड़ी थीं, दीवार का कागज़ कई जगह से नोच लिया गया था और उसकी धज्जियां लटक रही थीं, एक जगह पर फ़र्श का एक तख़्ता उखाड़ लिया गया था, एक खिड़की की चौखट उखाड़ ली गयी थी और चूल्हे की राख फ़र्श पर बिखरी पड़ी थी। मां ने यह चिर-परिचित दृश्य देखकर सिर हिलाया और बड़े ध्यान से निकोलाई को देखने लगी मानो उसने उसमें कोई नया गुण देखा हो।

मेज़ पर ठंडा समोवार रखा हुआ था और चाय के बरतन बिना धुले पड़े थे; पनीर और सासेज़ तश्तरी के बजाय कागज़ पर रखे हुए थे; मेज़पोश पर किताबें, रोटी और समोवार के लिए कोयले के टुकड़े पड़े थे। मां धीरे से हंसी और निकोलाई उदास होकर मुस्करा दिया।

“निलोव्ना, इस तमाम गड़बड़ में मेरा भी हाथ है, लेकिन कोई बात नहीं है! मैंने सोचा मुमकिन है वे लोग फिर आयें, इसलिए मैंने सफ़ाई नहीं की। हां, यह तो बताओ कि सफ़र कैसा कटा?”

यह प्रश्न मां के हृदय पर एक भारी बोझ की तरह गिरा। रीविन की सूरत एक बार फिर उसकी नज़रों के सामने फिरने लगी; मां इस बात पर लज्जित थी कि उसने रीविन के बारे में फ़ौरन क्यों नहीं बताया। आगे झुककर बैठते हुए उसने अपनी दास्तान शुरू की। वह अपनी भावनाओं को वश में रखने का प्रयत्न कर रही थी कि कहीं कोई बात कहने से छूट न जाये।

“वह गिरफ्तार कर लिया गया...”

निकोलाई का चेहरा उतर गया।

“सच?”

मां ने इशारे से उसे खामोश कर दिया और इस प्रकार अपना वृत्तान्त सुनाती रही मानो वह स्वयं साकार न्याय के सामने खड़ी हो और उस अत्याचार के विरुद्ध प्रतिरोध कर रही हो जो उसने एक मनुष्य के साथ होते देखा था। निकोलाई का चेहरा बिल्कुल पीला पड़ गया था और वह अपनी कुरसी पर पीछे सहारा लगाये बैठा होंठ काट रहा था। उसने धीरे-धीरे अपनी ऐनक उतारकर मेज पर रख दी और अपने मुंह पर इस तरह हाथ फेरा मानो कोई अदृश्य मकड़ी का जाला पोंछ रहा हो। सहसा उसकी मुखाकृति की रेखाएं और स्पष्ट हो गयीं, उसके गालों की हड्डियां और उमर आयीं और उसके नथुने कांपने लगे। मां ने उसका ऐसा रूप पहले कभी नहीं देखा था, और इससे वह कुछ भयभीत हो गयी।

जब मां अपनी बात पूरी कर चुकी, तो निकोलाई उठा और दूर तक अपनी बंद मुट्ठियां जेब में डालकर इधर-उधर टहलने लगा।

“वह बहुत ही बड़ा आदमी होगा,” उसने दांत भींचकर अस्पृष्ट स्वर में कहा। “उसे जेल में बड़ी तकलीफ होगी; ऐसे लोगों पर यह वक्त बहुत घुरा गुजरता है!”

अपने आवेश को दबाये रखने के लिए वह अपनी मुट्ठियों को जेबों में और दूर तक ठूसकर टहल रहा था; परन्तु मां को उसकी उद्विग्नता का पता था और स्वयं उसके हृदय में भी यही उद्विग्नता थी। निकोलाई ने अपनी आंखें सिकोड़ लीं, यहां तक कि वे खंजर की नोक जैसी दिखायी देने लगीं। कमरे में इधर से उधर टहलते हुए वह तिरस्कार और क्रोध से कहता गया:

“जरा सोचो, तो कितनी भयानक बात है! जनता पर अपना विनाशकारी प्रभुत्व बनाये रखने के लिए मुट्ठी भर सिरफिरे मार-पीट करते हैं, जानें ले लेते हैं, सभी को कुचलते हैं। वर्चस्वता बढ़ती जाती है और निर्दयता का ही चारों तरफ़ राज है। जरा सोचो! कुछ लोग तो बिल्कुल जंगली जानवरों की तरह मनमानी करते हैं, क्योंकि वे जानते हैं कि वे कानून की पकड़ से बाहर हैं। दूसरों को सताने में उन्हें मज़ा आता है। यह दासता से मुक्त हुए गुलामों की अपनी दासता की भावनाओं और

पाशविक इच्छाओं को तृप्त करने की इच्छा के अतिरिक्त और कुछ नहीं है। कुछ ऐसे हैं जिनकी मनोवृत्ति बदला लेने की इच्छा से विषाक्त है। कुछ लोग ऐसे हैं जो कोड़ों की मार खा-खाकर किंकर्तव्यविमूढ़ हो गये हैं। लोगों को भ्रष्ट किया जा रहा है, सारी जनता को!"

वह बोलते-बोलते रुका और उसने अपने दांत भींच लिये।

"इस जानवरों जैसी ज़िंदगी में लाख न चाहने पर भी आदमी जानवर हो जाता है!" उसने धीरे से कहा।

बड़ी कोशिश करके उसने अपनी भावनाओं को वश में किया और प्रायः विल्कुल शान्त भाव से मां की तरफ़ देखा। मां रो रही थी, उसकी आंखों में एक अविचल ज्योति थी।

"लेकिन निलोवना, हमें देर नहीं करनी चाहिये! प्रिय साथी, हमें अपनी भावनाओं को वश में रखना होगा..."

एक उदास मुस्कराहट के साथ वह मां के पास गया और उसका हाथ थाम लिया:

"तुम्हारा सूटकेस कहाँ है?"

"रसोई में!"

"फाटक पर राजनीतिक पुलिस के आदमी तैनात हैं। हम उनकी नज़रें बचाकर इतना बहुत सा सामान तो ले नहीं जा सकते और छुपाने की कोई जगह ही नहीं है। मेरा ख़याल है कि वे आज रात फिर तलाशी लेंगे, इसलिए हमें कलेजे पर पत्थर रखकर हर चीज़ जला देनी होगी।"

"क्या जलाना है?" मां ने पूछा।

"तुम्हारे सूटकेस में जो कुछ भी है।"

यकायक मां की समझ में आया कि निकोलाई का इशारा किन चीज़ों की तरफ़ है; अपनी व्यथा के वावजूद वह गर्व की भावना से बरबस मुस्करा उठी।

"उसमें तो कुछ भी नहीं है—एक परचा भी नहीं है!" उसने कहा और निकोलाई को अपना सारा क्रिस्ता सुनाने लगी। बातें करते हुए धीरे-धीरे उसके शरीर में जैसे फिर शक्ति लौटकर आने लगी। शुरू में तो निकोलाई बहुत चिन्तित भाव से माथे पर बल डाले मुनता रहा, पर शीघ्र

ही चिन्ता की यह मुद्रा विस्मय में बदल गयी और आखिरकार उसने बहुत उत्साह से बात काटते हुए कहा :

“लेकिन यह तो कमाल हो गया ! तुम्हारी तक्रवीर ने भी कैसा साथ दिया ! ..”

उसने मां के दोनों हाथ अपने हाथों में ले लिए ।

“लोगों पर तुम्हारा जितना विश्वास है उसे देखकर बड़ी खुशी होती है और मैं तुमसे इतना प्यार करता हूँ—जैसे तुम मेरी अपनी मां हो ! ..”

मां उसे देखकर मुस्करा दी, उसे आश्चर्य हो रहा था कि सहसा वह इतना स्पष्ट और सप्राण क्यों हो गया था ।

“आम तौर पर तो परिस्थिति बड़ी आशाजनक है !” उसने अपने हाथ रगड़ते हुए गदगद स्वर में कहा । “पिछले कुछ दिनों से मैं भी बड़े आनंद की जिंदगी गुजार रहा हूँ—पढ़ता हूँ और मजदूरों से बात करता हूँ और उनका अध्ययन करता हूँ । मजदूरों के साथ थोड़ी देर भी बैठ लेने के बाद दिल में एक अजीब शान्ति और उत्साह पैदा हो जाता है । निलोवना, बहुत शानदार होते हैं ये लोग ! मेरा मतलब नौजवान मजदूरों से है—इतने दृढ़ और इतने संवेदनशील और सीखने के लिए इतने उत्सुक कि क्या कहें ! उन्हें देखकर अनायास ही यह विचार पैदा होता है कि किसी दिन रूस संसार का सबसे लोकतांत्रिक देश बन जायेगा !”

वह बात करते-करते रुक गया और इस तरह अपना हाथ ऊपर उठा लिया मानो शपथ ले रहा हो ।

“लेकिन साल भर तक कितावें पढ़ते-पढ़ते और आंकड़ों का हिसाब लगाते-लगाते मैं सील गया हूँ । लानत है ! मैं मजदूरों के बीच रहने का आदी हूँ । उनके अलावा मैं जहां भी जाता हूँ मुझे यही लगता है कि यहां मेरी जगह नहीं है—न जाने क्यों दिमाग में एक तनाव सा रहता है, दिल पर एक बोझ सा रखा रहता है । लेकिन अब मैं फिर स्वच्छंद मनुष्य की तरह रहूंगा । मैं अब हमेशा उन्हीं के साथ रहूंगा और उन्हीं के साथ काम करूंगा । समझीं तुम ? मैं वहां रहूंगा जहां नये विचार पनपते हैं, मैं यौवनमय सृजनात्मक शक्ति के सम्मुख रहूंगा । कितनी साधारण और सुन्दर, कितनी भव्य और जीवनप्रद ! इस वातावरण में मनुष्य फिर जवान हो जाता है, उसमें शक्ति आ जाती है । निलोवना, यह भरपूर जिंदगी का रास्ता है !”

वह जी खोलकर कुछ क्षेपता हुआ हंस दिया। मां उसके उल्लास को समझ गयी और स्वयं भी उसी उल्लास का अनुभव करने लगी।

“और तुम? वस कमाल हो तुम तो!” निकोलाई ने प्रशंसा के भाव से कहा। “तुम लोगों का वर्णन कितने स्पष्ट रूप से करती हो और कितनी अच्छी तरह समझती हो उन्हें!..”

वह मां के पास आकर बैठ गया। पहले तो वह अपनी खिसियाहट को छुपाने के लिए अपना उल्लास से खिला हुआ चेहरा उसकी ओर से फेरे बैठा रहा, पर थोड़ी देर बाद वह मां की तरफ मुंह करके बैठ गया और उसके अनुभव का सरल तथा रोचक वृत्तान्त सुनने लगा।

“बाल-बाल बच गयीं!” उसने कहा। “तुम बड़ी आसानी से गिरफ्तार की जा सकती थीं, लेकिन उसके बजाय!.. सचमुच, ऐसा मालूम होता है कि किसान जाग रहे हैं—और यह स्वाभाविक भी है! वह औरत—मैं भली भांति कल्पना कर सकता हूँ कि वह कैसी होगी!.. हमें गांव में काम करने के लिए खास लोगों को भेजना पड़ेगा। लोग! हमारे पास हैं कहां काम करनेवाले लोग... हमें सैकड़ों लोगों की जरूरत है...”

“काश पावेल जेल से बाहर होता! और अन्द्रेई भी!” मां ने धीरे से कहा।

निकोलाई ने कनखियों से मां की तरफ देखा और आंखें नीची कर लीं।

“निलोवना, मेरे मुंह से वह बात सुनकर शायद तुम्हें तकलीफ हो, लेकिन मैं पावेल को बहुत अच्छी तरह जानता हूँ। वह जेल से भागने पर कभी राजी न होगा! वह चाहता है कि उस पर मुकद्दमा चलाया जाये। वह इस बात का मौक़ा चाहता है कि वह सब को जता दे कि वह क्या है, और वह ऐसा मौक़ा अपने हाथ से कभी नहीं जाने देगा। और जाने भी क्यों दे? वह साइबेरिया से भाग आयेगा।”

“खैर, अपना भला-बुरा वही सबसे अच्छी तरह जानता है,” मां ने आह भरकर कहा।

“काश कि वह तुम्हारेवाला किसान जल्दी ही यहां आ जाये,” निकोलाई ने एक क्षण रुककर अपनी ऐनक के पीछे से घूरते हुए कहा। “हमें किसानों के लिए रीविन के बारे में एक परचा तैयार करना चाहिये। इससे उसे तो कोई नुक़सान होगा नहीं, क्योंकि वह खुद बहुत मुंहफट है।

मैं आज ही लिख दूंगा और लूदमीला उसे आनन-फ़ानन छाप देगी... लेकिन परचे उन लोगों के पास तक पहुँचेंगे कैसे?"

"मैं ले जाऊँगी..."

"नहीं, तुम्हारा बहुत शुक्रिया!" निकोलाई ने जल्दी से कहा। "लेकिन क्या वेसोवश्चिकोव यह काम नहीं कर सकता?"

"मैं उससे बात करके देखूँगी।"

"अच्छा, बात करना! और उसे सब कुछ अच्छी तरह समझा देना।"

"लेकिन मेरे लिए क्या काम है?"

"अरे, तुम्हारे लिए कोई न कोई काम निकल आयेगा!"

निकोलाई जाकर मेज़ के पास बैठ गया। मां कनखियों से उसे देखते हुए मेज़ साफ़ करती रही। मां ने देखा कि निकोलाई के हाथ में उसकी कलम कांप रही थी। बीच-बीच में उसकी गरदन फड़क उठती और जब वह अपनी गरदन पीछे डालकर आँखें मूंद लेता, तो मां देखती कि उसकी ठोड़ी कांप रही है। इससे उसे बड़ी चिन्ता हुई।

"तैयार हो गया!" उसने आखिरकार उठते हुए कहा। "लो यह कागज़ कहीं अपने कपड़ों में छुपा लो—लेकिन अगर पुलिस आयी, तो वे तुम्हारी भी तलाशी जरूर लेंगे।"

"भाड़ में जायें, तलाशी लेकर मेरा क्या बिगाड़ लेंगे!" मां ने निश्चल भाव से उत्तर दिया।

उसी दिन शाम को डाक्टर इवान दनीलोविच उनके घर आये।

"यकायक सरकारी अफ़सरों में इतनी खलबली क्यों मच गयी है?" उसने तेज़ी से कमरे में इधर से उधर टहलते हुए पूछा। "कल रात उन्होंने सात घरों की तलाशी ली थी। मेरा मरीज़ कहां गया, क्यों?"

"वह कल चला गया!" निकोलाई ने उत्तर दिया। "आज सनीचर है और वह अपने मण्डल की पढ़ाई छोड़ना नहीं चाहता था..."

"यह तो सरासर बेवकूफी है—सिर फटा हुआ है, मगर मण्डल की पढ़ाई में जाना जरूरी है..."

"मैंने उसे समझाने की बहुत कोशिश की, लेकिन मैं उसे रोक न सका..."

“मुझे यकीन है कि उसने शेखी के मारे ही ऐसा किया। उसने अपने मन में कहा होगा, ‘देखते हो—खून बहा कर भी...’” मां ने कहा।

डाक्टर ने जल्दी से मां पर दृष्टि डाली और बनावटी कठोरता की मुद्रा धारण करते हुए अपनी भवें सिकोड़ लीं।

“तुम भी कितनी सख्तदिल हो...” उसने कहा।

“अच्छा इवान, तुम्हें यहां कोई काम तो है नहीं, और हमारे मेहमान भी आते होंगे। तुम जाओ! निलोवना, वह परचा इन्हें दे दो...”

“एक और परचा?” डाक्टर ने विस्मय से कहा।

“हां, ले जाकर छापेखाने में दे दो।”

“अच्छा भाई, ले लिया और दे आऊंगा। और कुछ?”

“वस, और कुछ नहीं। फाटक पर जासूस खड़ा है।”

“मैंने देखा था उसे। एक मेरे घर के दरवाजे पर भी खड़ा है। अच्छा, तो मैं चला। निर्दयी औरत, तुम्हें भी सलाम। हां, दोस्तो, वह क़ब्रिस्तान की लड़ाई बहुत काम की साबित हुई! सारे शहर में उसकी चर्चा हो रही है। तुमने जो परचा लिखा था वह बहुत अच्छा था और निकला भी वह ठीक वक़्त पर। मैं तो हमेशा कहता हूँ कि अच्छी लड़ाई वुरी शान्ति से हमेशा बेहतर होती है...”

“अच्छा, अब तुम जाओ...”

“अच्छी आवभगत की तुमने हमारी आज! निलोवना, लाओ हाथ मिला लें! उस लड़के ने यहां से जाकर बड़ी वेवकूफी की। तुम्हें कुछ मालूम है कि वह कहां रहता है?”

निकोलाई ने उसे उसका पता बता दिया।

“मैं कल उसे देखने जाऊंगा। बड़ा अच्छा वच्चा है, है न?”

“बहुत...”

“हमें उसकी देखभाल करनी चाहिये। बड़ा होनहार लड़का है!”

डाक्टर ने धाहर निकलते हुए कहा। “ऐसे ही लोग हैं जिनसे हमें सर्वहारा बुद्धिजीवियों का निर्माण करना चाहिये ताकि जब हम लोग उस लोक के लिए कूच करें जहां मेरे विचार में कोई वर्गभेद नहीं है, तो वे हमारी जगह ले सकें...”

“इवान, तुम इधर कुछ दिनों से बहुत बातें करने लगे हो...”

“इसकी वजह यह है कि मैं आजकल बड़े जोश में हूँ। तो तुम जेल जाने की तैयारी कर रहे हो? चलो आराम करने को मिलेगा।”

“शुक्रिया, मगर मैं थका हुआ नहीं हूँ।”

मां इस बात पर बहुत प्रसन्न थी कि इन लोगों को एक मजदूर का कितना ध्यान था।

डाक्टर के चले जाने के बाद मां और निकोलाई खाना खाने बैठे। अपने रात्रिकालीन अतिथियों की प्रतीक्षा में वे दोनों बहुत चुपके-चुपके बातें कर रहे थे। निकोलाई ने मां को निर्वासन में अपने साथियों के बारे में बहुत सी बातें बतायीं और उन लोगों के बारे में भी जो वहाँ से भाग आये थे और अपना नाम बदलकर अब भी काम कर रहे थे। सूनी दीवारों से टकराकर उसके शब्द इस प्रकार लौट रहे थे मानो संसार को बदलने के महान ध्येय के लिए अपने आपको बलि चढ़ा देनेवाले इन विनम्र सूरमाओं के बारे में उसके क्रिस्ते अविश्वसनीय हों। मां पर ममता की भावना छा गयी और उसका हृदय इन अज्ञात लोगों के प्रति प्रेम से भर उठा। उसकी कल्पना में इन सब लोगों ने मिलकर एक महान निर्भीक व्यक्ति का रूप धारण कर लिया जो धीरे-धीरे पर दृढ़ विश्वास के साथ आगे बढ़ रहा था और झूठ की युगों पुरानी तह को हटा रहा था ताकि लोग जीवन के सरल और स्पष्ट सत्य को देख सकें। और जब इस महान सत्य का पुनर्जन्म होगा, तो वह सब लोगों को एक कर देगा और उन्हें लोभ, घृणा और झूठ के तीन पिशाचों से मुक्ति दिला देगा जिन्होंने पूरे संसार को अतंकित कर रखा है और गुलाम बना रखा है... इस कल्पना से मां के हृदय में जो भावना जागृत हुई वह उल्लास और कृतज्ञता की उसी भावना जैसी थी जो वह किसी ऐसे दिन के अन्त पर, जो अन्य दिनों की अपेक्षा कम कष्टदायक रहा हो, मूर्ति के सामने घुटने टेककर बैठने पर अनुमय करती थी। अतीत के इन इने-गिने दिनों को वह भूल चुकी थी, परन्तु उन्होंने जो भावना जागृत की थी वह बढ़ते-बढ़ते और भी ज्योतिर्मय और उल्लासपूर्ण हो गयी थी; इस भावना की जड़ें उसकी आत्मा में गहराई तक जम गयी थीं और वह भावना एक सजीव वस्तु के रूप में प्रस्फुटित हो उठी थी।

“अभी तक पुलिस नहीं आयी!” निकोलाई ने सहसा चौंककर कहा।

“मैं कहती हूँ भाड़ में जाये पुलिस!” मां ने उस पर एक सरसरी नज़र डालकर कहा।

“हां, भाड़ में जाये! लेकिन, निलोवना, अब तुम्हारा सोने का वक़्त हो गया है। तुम बहुत थक गयी होगी। तुम्हारे शरीर में भी कितना दम है! इतने ख़तरे और इतनी परेशानी से गुज़रने के बाद भी तुम्हें ज़रा भी फ़िक्र नहीं! लेकिन तुम्हारे बाल सफ़ेद हो चले हैं। अच्छा अब जाकर थोड़ी देर सो लो।”

२०

रसोई के दरवाज़े पर किसी के ज़ोर से खटखटाने की आवाज़ सुनकर मां की आंख खुल गयी। जो कोई भी था वह बड़े धैर्य के साथ लगातार दरवाज़ा भड़भड़ाता रहा। अभी तक अंधेरा छाया हुआ था और इस प्रकार निरन्तर दरवाज़ा खटखटाने में भय की भावना मिली हुई थी। मां ने जल्दी से कंधे पर एक कपड़ा डाला और रसोई में जाकर दरवाज़े पर रुक गयी।

“कौन है?” उसने पूछा।

“मैं हूँ!” किसी के अपरिचित स्वर में उत्तर मिला।

“कौन?”

“दरवाज़ा खोलिये!” उस व्यक्ति ने बड़े विनीत स्वर में कहा।

मां ने कुंडी खोलकर पैर से दरवाज़े को ठेल दिया। इगनात अन्दर भाया।

“तो मैं ठीक जगह पर आ गया!” उसने खुश होकर ऊंचे स्वर में कहा।

वह कमर-कमर तक कीचड़ में सना हुआ था। उसका चेहरा विवर्ण और आंखें धंसी हुई थीं और घुंघराले बाल उसकी टोपी के नीचे से चारों तरफ़ निकले हुए थे।

“हम लोग मुसीबत में फँस गये हैं!” उसने दरवाज़ा बंद करते हुए चुपके से कहा।

“मुझे मालूम है...”

लड़के को यह सुनकर कुछ आश्चर्य हुआ।

“आपको कैसे मालूम हुआ?” लड़के ने अपनी आंखें झपकाते हुए कहा।

मां ने संक्षेप में उसे सारा किस्सा सुना दिया।

“क्या पुलिस तुम्हारे उन दो साथियों को भी पकड़ ले गयी?”

“नहीं, वे वहां नहीं थे। वे फ़ौज में भरती हो गये हैं, हाजिरी देने गये थे! पांच आदमी गिरफ़्तार किये गये जिनमें चाचा मिखाइलो भी थे...”

उसने एक गहरी सांस ली और धीरे से हंसकर कहा:

“सिर्फ़ मैं ही बच गया। वे मुझे ढूंढ़ रहे होंगे।”

“तुम बचकर निकल कैसे आये?” मां ने पूछा। दूसरे कमरे का दरवाज़ा धीरे से खुला।

“मैं?” इगनात ने बेंच पर बैठकर चारों ओर नज़र डालते हुए कहा। “उनके आने से कोई एक-दो मिनट पहले जंगल का रखवाला भागा-भागा आया और उसने हमारी खिड़की को खटखटाया। उसने चिल्लाकर कहा, ‘होशियार रहना, पुलिस तुम्हारी तलाश में है...’”

वह चुपचाप हंस दिया और अपने कोट के दामन से मुंह पोंछने लगा।

“मगर चाचा मिखाइलो रत्ती भर भी नहीं घबराये। उन्होंने मुझसे कहा, ‘इगनात, तुम जल्दी से भागकर शहर चले जाओ! वह बूढ़ी औरत तुम्हें याद है न?’ और बातें करते-करते वह कागज़ के एक पुर्जे पर कुछ लिखने लगे, फिर मुझसे बोले, ‘लो, यह ले जाकर उसे दे आओ!’ मैं जल्दी से झाड़ी में दुबक गया और पुलिसवालों की आहट सुनता रहा। बहुत से सिपाही चारों तरफ़ से दबे पांव रेंगते हुए आ रहे थे, शैतान कहीं के! उन्होंने हमारे तारकोल के कारख़ाने को घेर लिया। मैं झाड़ियों में चुपचाप दुबका पड़ा रहा। वे मेरे पास से होकर गुज़र गये! फिर मैं उठा अपनी पूरी शक्ति लगाकर तेज़ी से क़दम बढ़ाता हुआ चल पड़ा! मुझे चलते-चलते पूरी दो रातें और एक दिन हो गया है, बीच में मैं कहीं रुका भी नहीं।”

मां ने देखा कि वह अपनी इस सफलता पर बहुत प्रसन्न है। उसकी दादामी रंग की आंखों से मुस्कराहट झांक रही थी और उसके भरे हुए लाल होंठ फड़क रहे थे।

“मैं तुम्हारे लिए अभी चाय बनाये लाती हूँ!” मां ने समोवार को तरफ़ बढ़ते हुए कहा।

“रुक़ा तो लीजिये...”

बड़ी कठिनाई से इगनात ने अपना पांव उठाया और दर्द के मारे कराहते हुए बहुत मुंह बनाकर पैर बेंच पर रख लिया।

इतने में निकोलाई दरवाज़े पर आया।

“सलाम कामरेड!” उसने अपनी आंखें सिकोड़कर कहा। “लाओ मैं तुम्हारी मदद करूँ।”

वह झुका और इगनात के पैर पर बंधे हुए गंदे चीथड़े खोलने लगा।

“नहीं, रहने दीजिये,” लड़के ने अपना पैर खींचते हुए आश्चर्य से मां की ओर देखा।

“हमें इसके पैरों पर बोदका की मालिश करनी पड़ेगी,” मां ने उसकी दृष्टि की ओर कोई ध्यान न देते हुए कहा।

“सो तो है!” निकोलाई ने उत्तर दिया।

इगनात कुछ खिसियाकर बुड़बुड़ाने लगा।

निकोलाई ने रुक़ा उठाकर उस भिंचे हुए बादामी कागज़ को सीधा किया और आंख के पास लाकर पढ़ने लगा:

“मां, हमारे काम से हाथ न खींच लेना और उस लंबे क्रुद वाली महिला से कह देना कि वह हम लोगों के बारे में पहले से भी ज्यादा लिखा करे। अच्छा, विदा। रीविन।”

निकोलाई ने अपना वह हाथ जिसमें पर्चा था नीचे कर लिया।

“कमाल है!...” उसने अस्फुट स्वर में कहा।

इगनात बैठा उन लोगों को देख रहा था और बड़ी सावधानी से अपने नंगे पैर की गंदी उंगलियां चिटका रहा था। मां ने अपनी आंखों के आंसू छिपाने का प्रयत्न करते हुए पानी का एक तसला लाकर उसके सामने रख दिया और घुटनों के बल बैठकर उसके पैर की तरफ़ हाथ बढ़ाया।

“नहीं, नहीं, रहने दीजिये!” इगनात भयभीत होकर चिल्लाया और उसने अपना पैर बेंच के नीचे कर लिया।

“लाओ, जल्दी से अपना पैर इधर लाओ...”

“मैं स्पिरिट लिये आता हूँ,” निकोलाई ने कहा।

लड़के ने अपना पैर बेंच के और नीचे खींच लिया।

"क्या है, यह कोई अस्पताल है क्या?" लड़का बुड़बुड़ाया।

मां उसके दूसरे पैर पर बंधे हुए चीयड़े खोलने लगी।

इगनात ने जोर से नाक सिकोड़ी और गरदन मोड़-मोड़कर मां को देखता रहा।

"उन लोगों ने मिखाइलो इवानोविच को बहुत मारा," मां ने कांपते हुए स्वर में कहा।

"सच?" लड़के ने भयभीत होकर धीरे से पूछा।

"हां, जिस वक़्त पुलिसवाले उसे निकोल्स्कोये लाये उसी वक़्त उसकी हालत बहुत ख़राब थी और वहां पुलिस के सार्जेंट और थानेदार ने उसे बहुत मारा—मुंह पर मारा, ठोकरें मारीं, यहां तक कि उसका सारा शरीर खून से लथपथ हो गया!"

"मारने में तो वे बहुत उस्ताद हैं!" लड़के ने भवें चढ़ाकर कहा। उसके कंधे फड़क उठे। "मुझे तो जितना डर पुलिसवालों से लगता है उतना अगर हजार राक्षस भी आ जायें तो न लगे! क्या किसानों ने भी उसे मारा?"

"थानेदार के हुकूम पर एक किसान ने मारा था। लेकिन बाक़ी लोग ठीक थे। उन्होंने तो उसका पक्ष भी लिया—उन्होंने चिल्ला-चिल्लाकर कहा कि पुलिस को मारने का कोई हक़ नहीं है..."

"हूं! तो किसान अब समझने लगे हैं कि कौन किसकी तरफ़ है और किसलिए।"

"उनमें भी कुछ लोग समझदार हैं..."

"समझदार लोग हर जगह हैं। मुफ़लिसी ने लोगों को इस हालत में पहुंचा दिया है! समझदार लोग हैं तो, लेकिन उन्हें दूढ़ना मुश्किल होता है।"

निकोलाई स्प्रिट की बोतल लेकर आया और समोवार में कोयले डालकर बिना कुछ कहे बाहर चला गया। इगनात उसे चुपचाप देखता रहा।

"यहां साहब कौन हैं—डाक्टर हैं क्या?" निकोलाई के बाहर चले जाने के बाद उसने मां से पूछा।

"यहां साहब कोई नहीं है। हम सब कामरेड हैं..."

“बड़ी अजीब बात मालूम होती है यह तो मुझे!” इगनात ने कहा। उसकी मुस्कराहट में शंका और खिसियाहट झलक रही थी।

“क्या बात अजीब मालूम होती है?”

“सभी बातें आम तौर पर। एक तरफ तो वे लोग हैं जो हमारी नाक तोड़ देते हैं और दूसरी तरफ इन्हीं में ऐसे लोग हैं जो हमारे पैर तक धोने को तैयार हो जाते हैं। इन दोनों के बीच में क्या है?”

दरवाजा खुला और निकोलाई ने कहा:

“बीच में वे लोग हैं जो नाक तोड़नेवालों के तलवे चाटते हैं और जिन लोगों की नाकें टूटती हैं उनका खून चूसते हैं। बस यही है बीच में!”

इगनात ने बड़े आदर से उसकी तरफ देखा और कुछ देर रुककर कहा:

“मेरे ख्याल से यही सच बात है!”

लड़का उठा और पैर जमाकर दो-चार कदम चला।

“बिल्कुल ठीक हो गये मेरे पैर!” उसने कहा। “धन्यवाद...”

फिर वे लोग चाय पीने के लिए खाने के कमरे में चले गये और इगनात ने गहरे और गंभीर स्वर में बोलते हुए उन्हें अपने जीवन के बारे में बताया:

“मैं अपने लोगों का अखबार बांटा करता था—मैं चलने में बहुत होशियार हूँ।”

“क्या गांव में बहुत से लोग यह अखबार पढ़ते हैं?” निकोलाई ने पूछा।

“जितने लोग भी पढ़ना जानते हैं सब पढ़ते हैं, अमीर लोग भी पढ़ते हैं। यह बात जरूर है कि अमीरों को यह अखबार हमसे नहीं मिलता... वे लोग इतने चालाक तो हैं ही कि इस बात को समझ सकें कि किसान जमींदारों का खून बहाकर उनके पैरों तले की जमीन खिसका देगा। और ज्यों ही यह हो गया वे हर चीज आपस में बांट लेंगे, यहां तक कि न कोई जमींदार रह जायेगा न खेत-मजदूर। यह बात तो साफ है! नहीं तो लड़ाई शुरू ही क्यों की जाये?”

ऐसा प्रतीत हुआ कि मानो वह बुरा मान गया हो, वह निकोलाई को प्रश्न और संदेह भरी दृष्टि से देख रहा था। निकोलाई मुस्करा दिया, कुछ बोला नहीं।

“अगर हम आज सारी दुनिया के खिलाफ लड़कर जीत जायें और कल फिर सारी दुनिया में अमीर और गरीब बांकी रहें, तो इस लड़ाई से फायदा ही क्या होगा? नहीं, माफ़ कीजिये! आप हमें बेवकूफ़ नहीं बना सकते। माया आनी-जानी है—वह एक जगह पर नहीं टिकती, चारों ओर घूमती रहती है! नहीं, हमें यह नहीं चाहिये!”

“अच्छा, अच्छा, नाराज न हो!” मां ने हंसकर कहा।

“मुझे फ़िकर इस बात की है कि रीबिन की गिरफ्तारी के बारे में जो परचा तैयार किया गया है उसे तुम्हारे लोगों के पास तक जल्दी से जल्दी कैसे पहुंचाया जाये,” निकोलाई ने सोच में पड़कर कहा।

इगनात के कान खड़े हुए।

“क्या कोई परचा ऐसा तैयार किया गया है?” उसने पूछा।

“हां।”

“मुझे दे दीजिये, मैं ले जाऊंगा!” लड़के ने उत्साह से अपने हाथ रगड़ते हुए कहा।

मां उसकी ओर देखे बिना चुपचाप हंस दी और बोली:

“भगर तुम तो थके हुए हो और तुम कह रहे थे कि तुम्हें डर भी लगता है।”

“डर अलग बात है काम अलग बात है!” उसने अपना पंजा फैलाकर घुंघराले बाल पीछे करते हुए दो-टूक बात कह दी। “आप हंस किस बात पर रही हैं? आप भी खूब हैं!”

“नादान बच्चे!” मां को इस लड़के की बात से जो खुशी हुई थी उसे बिना छिपाए उसने कहा।

“हूंह—बच्चा!” उसने तुनककर कहा।

“तुम अब वहां वापस नहीं जाओगे,” निकोलाई ने बड़े प्यार से उसकी तरफ़ एक आंख दबाकर देखते हुए कहा।

“क्यों नहीं? फिर मैं कहां जाऊंगा?” इगनात ने कुछ सिटपिटाकर पूछा।

“परचे लेकर कोई और चला जायेगा ; तुम बस अच्छी तरह उसे इतना समझा देना कि वह कहां जाये और क्या करे, समझा दोगे ?”

“अच्छी बात है !” इगनात ने निराश भाव से कहा ।

“हम लोग तुम्हारे लिए नये शनाख्ती कागज बनवाकर तुम्हें जंगल की रखवाली का काम दिलवा देंगे ।”

लड़के ने जल्दी से नज़रें ऊपर उठाकर देखा ।

“अगर किसान लकड़ी चुराने आयेंगे, तो मैं क्या करूंगा—उन्हें पकड़ लूंगा ? यह काम तो मुझसे नहीं होगा,” उसने कुछ घबराकर कहा ।

मां हंस दी और निकोलाई भी ; लड़के को यह बुरा लगा और वह फिर कुछ खिसिया गया ।

“तुम्हें किसानों को पकड़ना नहीं पड़ेगा,” निकोलाई ने उसे तसल्ली देते हुए कहा, “तुम इसकी फ़िकर न करो !..”

“तो फिर ठीक है !” इगनात ने संतोष से मुस्कराते हुए कहा । “लेकिन मैं तो किसी कारख़ाने में काम करना चाहता हूँ । सुना है कारख़ाने में काम करनेवाले बड़े होशियार होते हैं...”

मां उठकर खिड़की के पास चली गयी ।

“ज़िंदगी भी अजीब है—छिन में हंसता छिन में रोना !” उसने विचारों में डूबकर कहा । “अच्छा, इगनात, तुम्हारा सब काम हो गया ? अब सो जाओ...”

“मुझे नींद नहीं आ रही है...”

“आओ, आओ सो जाओ...”

“आप तो बहुत सख्त हैं, क्यों हैं न ? अच्छा आता हूँ... चाय के लिए बहुत-बहुत धन्यवाद... और आप की हर मेहरबानी के लिए...”

मां के बिस्तर पर लेटकर वह अपना सिर खुजाकर मन ही मन बुड़बुड़ाने लगा :

“हर चीज़ में अब तारकोल की बदबू बस जायेगी... इस सब झमेले की क्या ज़रूरत थी... मुझे नींद आ ही नहीं रही है... वह दोनों के

बीचवाली बात उसने कितनी चालाकी से समझा दी थी... शंतान कहीं के..."

उसे पता भी नहीं चला कि कब नींद ने उसे आ दबीचा; वह खरटि ले रहा था, उसका मुंह आधा खुला हुआ और भवें तनी हुई थीं।

२१

उसी दिन रात को इगनात एक छोटे से तहखाने में बेसोवश्चिकोव के सामने बैठा बड़े रहस्यपूर्ण ढंग से उससे कह रहा था:

"बीचवाली खिड़की पर चार बार..."

"चार बार?" निकोलाई ने उत्सुकता से पूछा।

"पहले तीन बार—इस तरह!"

और इगनात ने मेज पर खटखटाकर बताया:

"एक, दो, तीन। फिर ज़रा रुककर एक बार और।"

"समझ गया।"

"एक लाल वालोंवाला किसान दरवाजा खोलेगा और पूछेगा: 'दाई को बुलाने आये हो?' तुम जवाब दोगे: 'हां, मैं कारखानेदारिन की ओर से आया हूं!' बस, वह समझ जायेगा!"

वे दोनों सिर जोड़े बैठे थे, दोनों ही हट्टे-कट्टे बलिष्ठ जवान थे। वे बहुत ही दबी जवान में बातें कर रहे थे, मां हाथ बांधे खड़ी उन्हें देख रही थी। इन रहस्यमय खटखटाहटों और संकेत-वाक्यों पर उसे हंसी आ रही थी।

"अभी बच्चे ही हैं," उसने अपने मन में सोचा।

दीवार पर एक लैम्प जल रहा था। उसका प्रकाश फ़र्श पर पड़ी हुई कुछ टूटी-फूटी वाल्टियों और लोहे की चादरों को आलोकित कर रहा था। कमरे में जंग, रंगरोगन और सीलन की बू बसी हुई थी।

इगनात बहुत खुरदरे कपड़े का बना हुआ एक भारी सा कोट पहने था। ऐसा लगता था कि यह कोट उसे बहुत पसंद था। मां ने उसे बड़े चाव से अपनी आस्तीन पर हाथ फेरते और गरदन मोड़कर कोट के कंधों का निरीक्षण करते हुए देख लिया।

“बिल्कुल बच्चे हैं!” मां ने सोचा। “मेरे प्यारे बच्चे...”

“बस, यही है!” इगनात ने उठते हुए कहा। “पहले मुरातोव के यहां जाकर नाना के बारे में पूछना मत भूलना...”

“नहीं भूलूंगा!” वेसोवश्चिकोव ने उत्तर दिया।

परन्तु इगनात को संतोष नहीं हुआ और उसने चलते-चलते हाथ मिलाने से पहले एक बार फिर सारे इशारे और संकेत-वाक्य उसे समझाये।

“सब से मेरा सलाम कहना!” उसने कहा। “तुम देखोगे कि वे लोग बहुत ही अच्छे हैं...”

उसने सिर झुकाकर अपने कोट पर एक नज़र डाली और बहुत खुश होकर उस पर हाथ फेरने लगा।

“अब मैं चलूँ न?” उसने मां से पूछा।

“तुम्हें रास्ता मिल जायेगा?”

“क्यों नहीं! अच्छा कामरेड, मैं चलता हूँ, सलाम!”

यह कहकर वह कंधे ऊंचे किये, सीना ताने, अपनी नयी टोपी एक कान पर झुकाये और दोनों हाथ बड़े रोव के जेबों में डाले बाहर चला गया। उसकी कनपट्टियों के पास घुंघराले सुनहरे बालों की लटें झूल रही थीं।

“तो अब मुझे भी काम मिल गया!” वेसोवश्चिकोव ने धीरे से मां के पास आकर कहा। “मैं तो खाली बैठे-बैठे उकता चला था और पछताता था कि मैं जेल से भागा ही क्यों? यहां मैं दिन-रात छुपे पड़े रहने के अलावा करता ही क्या हूँ। वहां तो कुछ सीखता भी था। पावेल ने हमें अपनी अकल से काम लेना सिखा दिया था! निलोवना, उनके जेल से भागने के बारे में क्या तै हुआ?”

“मुझे मालूम नहीं!” मां ने अनायास ही आह भरकर कहा।

निकोलाई जोर से अपना हाथ मां के कंधे पर रखकर उसकी तरफ झुक गया।

“उनको किसी तरह समझा-बुझाकर राजी कर लो,” उसने कहा।

“वे तुम्हारी बात मान जायेंगे,—यह बहुत ही आसान काम है! देखो, यह जेलखाने की दीवार, उससे मिला हुआ यह सड़क की बत्ती का खंभा है; सड़क के पार खाली जगह है, वार्यों ओर क्रिस्तिन और

दाहिनी ओर सड़कें और इमारतें हैं। लैम्प साफ़ करनेवाला हर रोज़ आता है। एक दिन वह दीवार के सहारे सीढ़ी खड़ी कर देगा और ऊपर चढ़कर दीवार पर लगी हुई ईंटों में रस्ती की एक सीढ़ी फंसा देगा और उसे जेलखाने के आंगन में लटका देगा और वस—झटपट चलता बनेगा ! अन्दर लोगों को मालूम ही होगा कि यह सब किस वक़्त होगा ; वे फ़ौजदारी के क़ैदियों को भड़काकर उस वक़्त कोई हो-हल्ला करा दें या खुद ही कोई झगड़ा खड़ा कर दें ताकि संतरी उसमें फंसे रहें और जिन्हें भागना है वे सीढ़ी पर चढ़ जायें। एक, दो, तीन—वस ख़त्म ! सच कहता हूँ बहुत आसान है !”

वह हाथ हिला-हिलाकर अपनी योजना समझा रहा था, मालूम होता था कि उसने इस योजना पर ख़ूब सोच-विचार किया था और वह बहुत स्पष्ट और सरल प्रतीत होती थी। मां उसे हमेशा से बहुत बुढ़ू और निकम्मा समझती आयी थी और मां को ऐसा लगता था कि वह हर चीज़ को संशय और गंभीर द्वेष की भावना से देखता है। परन्तु इस समय उसकी आंखें पहले जैसी नहीं थीं—मां को समझाते समय उन आंखों में उत्साह की चमक थी...

“असल बात यह है कि उन्हें यह सब दिन के समय करना चाहिये!.. दिन में, यह ठ्याल रहे। यह बात किसी के ध्यान में भी नहीं आयेगी कि दिन के समय जब जेलखाने के सारे संतरी चौकस रहते हैं कोई क़ंद्वा भागने की कोशिश करेगा...”

“वे गोली तो नहीं चलायेंगे?” मां ने भय से कांपकर पूछा।

“कौन? वहां सिपाही तो होते नहीं और जेलखाने के संतरी अपनी पिस्तौलों से सिर्फ़ कीलें ठोंकने का काम लेते हैं...”

“यह तो इतना आसान मालूम होता है कि यक़ीन नहीं आता...”

“तुम देख लेना। वस किसी तरह उन्हें समझा-बुझाकर राज़ी कर लो। मेरे पास हर चीज़ तैयार है—रस्ती की सीढ़ी, ऊपर के लिए कुंडा—और मेरा मकानमालिक बत्ती जलानेवाला बनकर जायेगा...”

दरवाज़े की दूसरी तरफ़ कोई खांसा, और अपने पैर घसीटता हुआ जो चला, तो पुराने लोहे के ढेर से टकरा गया और बड़े जोर की खड़बड़ हुई।

“यह वही है!” निकोलाई ने कहा।

दरवाजे में एक टीन का नहाने का टब दिखायी दिया और किसी ने भरपूरी हुई आवाज में बुड़बुड़ाकर कहा:

“अब शैतान के बच्चे, घुस भी जा अंदर...”

टब के ऊपर एक अत्यंत सहृदय व्यक्ति के चेहरे की झलक दिखायी दी: उसकी आंखें बाहर को निकली पड़ रही थीं और उसके सिर और मूंछों के बाल बिल्कुल सफेद थे।

निकोलाई ने टब उठाने में उसे सहारा दिया। कमरे में एक लम्बे कदवाले आदमी ने प्रवेश किया जिसकी कमर कुछ झुकी हुई थी। वह दमे के रोगियों की तरह अपने गाल फुलाकर, जिन पर दाढ़ी नहीं थी, जोर से खांसा और बलगम थूककर उसने भरपूरी हुए स्वर में मां का अभिवादन किया।

“आप कुशल से हैं?”

“लो, इनसे पूछ लो!” निकोलाई ने जल्दी से कहा।

“क्या पूछ लें मुझसे?”

“वही भगाने के बारे में...”

“अच्छा!” मालिक ने अपनी मैली उंगलियां मूंछों पर फेरते हुए कहा।

“याकोव वासील्येविच, इन्हें यक्रीन ही नहीं आता कि यह काम इतना आसान है।”

“नहीं आता, क्यों नहीं आता? मेरे ख्याल से तो यह यक्रीन करना ही नहीं चाहतीं। लेकिन मैं और तुम यक्रीन करना चाहते हैं इसलिए हमें यक्रीन आ जाता है!” मालिक ने शान्त भाव से कहा। सहसा वह कमर दोहरी करके फिर खांसने लगा। जब खांसी का दौरा खत्म हुआ, तो वह कुछ देर तक कमरे के बीच में खड़ा अपना सीना मलता रहा और आंखें फाड़कर मां को ध्यान से देखता रहा।

“इस बात का फ़ैसला पावेल और उसके साथी करेंगे,” मां ने कहा।

निकोलाई ने सोच में सिर झुका लिया।

“यह पावेल कौन है?” मालिक ने बैठते हुए पूछा।

“मेरा बेटा।”

“पूरा नाम क्या है?”

“व्लासोव।”

उसने सिर हिलाया और तम्बाकू का बटुआ निकालकर अपना पाइप भरने लगा।

“नाम तो सुना है,” उसने कहा। “मेरा भतीजा उसे जानता है। मेरा भतीजा भी जेल में है—येवचेन्को है उसका नाम—सुना है कभी उसका नाम? मेरा नाम गोबून है। थोड़े ही दिन में वे सारे नौजवानों को पकड़कर जेल में बंद कर देंगे—हम बूढ़ों के लिए बाहर और जगह हो जायेगी! एक पुलिस अफसर मुझसे कहता था कि मेरे भतीजे को साइबेरिया भेज दिया जायेगा। उन सुश्रुओं से कुछ ताज्जुब नहीं!”

वह निकोलाई की तरफ मुड़ा और पाइप का कश लेने लगा। बीच-बीच में वह फर्श पर थूकता जाता था।

“तो यह यक़ीन करना नहीं चाहती? यह जानें इनका काम जाने!” उसने कुछ बिगड़कर कहा। “आजाद आदमी की बात ही दूसरी होती है, बंटे-बंटे थक गया—घूमे-फिरे, चलते-चलते थक गया—बैठकर आराम करे। वे हमें लूटें, तो आंखें बंद कर लें, पीटें तो रोयें नहीं, मार डालें—उफ़ न करें। इस बात को तो सभी जानते हैं। लेकिन मैं अपने भतीजे को तो बाहर निकाल ही लाऊंगा, सच कहता हूँ, देख लेना।”

अपने छोटे-छोटे वाक्यों को उसने जैसे भूंक-भूंककर कहा, मां को उससे आश्चर्य हुआ, पर जिस दृढ़ विश्वास के साथ उसने अन्तिम शब्द कहे थे, उससे उसे ईर्ष्या भी हो रही थी।

सड़क पर चलते-चलते मां निकोलाई के बारे में सोच रही थी; ठंडी हवा के झोंके और मेंह की बीछार उसके मुंह पर लग रही थी।

“वह कितना बदल गया है! यक़ीन नहीं आता!”

गोबून को याद करके उसने प्रायः इस ढंग से कहा मानो ईश्वर की प्रार्थना कर रही हो:

“तो देखा तुमने कि मैं ही अकेली नहीं हूँ जिसने नये सिरे से अपना जीवन आरंभ किया है!”

फिर वह अपने बेटे के बारे में सोचने लगी:

“बस वह किसी तरह राजी हो जाये!”

अगले इतवार को जब वह जेलखाने के दफ़्तर में पावेल से विदा होते समय उससे हाथ मिला रही थी, तो उसने अनुभव किया कि पावेल ने कागज़ की एक छोटी सी गोली उसकी हुथेली में रख दी। वह इस तरह चौंक पड़ी, मानो किसी ने हाथ पर अंगारा रख दिया हो; वह प्रश्न-भरी दृष्टि से पावेल की सूरत देखती रही, पर उसे वहाँ कोई उत्तर न मिला। पावेल की नीली आंखों में वही हमेशा जैसी शान्त और दृढ़ मुस्कराहट थी।

“अच्छा तो चलती हूँ!” मां ने आह भरकर कहा।

पावेल ने फिर अपना हाथ बढ़ा दिया और उसके चेहरे पर स्नेह की एक लहर सी दौड़ गयी।

“अच्छा मां, विदा!”

वह थोड़ी देर तक उसका हाथ पकड़े रही।

“चिन्ता न करना, और मुझसे नाराज़ न होना!” उसने कहा।

इन शब्दों में और उसकी तयोरियों के वलों में मां को अपने प्रश्न का उत्तर मिल गया।

“मेरे लाल,” उसने सिर झुकाकर बुदबुदाकर कहा, “क्या कह रहे हो तुम...”

वह पावेल की तरफ़ देखे बिना जल्दी से बाहर चली गयी ताकि वह कहीं उसकी आंखों में उमड़ते आंसू और उसके होंठों का कम्पन न देख ले। घर पहुँचने तक रास्ते भर उसे ऐसा लगता रहा कि जिस हाथ में वह कागज़ का पुर्जा लिये थी उसमें दर्द हो रहा है; उसकी बांह इस तरह झूल रही थी, मानो किसी ने उसके कंधे पर जोर की चोट मार दी हो। घर पहुँचते ही उसने ख़क्का निकोलाई को दे दिया और खड़ी प्रतीक्षा करती रही कि वह ख़क्का खोलकर पढ़े; उसके हृदय में आशा पंख फड़फड़ा रही थी। पर निकोलाई ने उसकी तमाम आशाओं पर पानी फेर दिया। उसने कहा:

“मैं तो पहले से ही यह जानता था। उसने लिखा है: ‘साथियो, हम भागने की कोशिश नहीं करेंगे। हम यह नहीं कर सकते। हममें से

कोई भी नहीं। अगर हम भागे, तो हमारे आत्म-सम्मान को धक्का लगेगा। लेकिन उस किसान की मदद करने की कोशिश करो जो अभी गिरफ्तार होकर आया है। उसे तुम्हारी मदद की जरूरत है और वह तुम्हारी पूरी मदद पाने का हकदार है। यहां उसकी बड़ी बुरी हालत है - रोज हाकिमों से उसका झगड़ा होता है। वह चौबीस घंटे काल-कोठरी में बिता चुका है। वे उसे सता-सताकर मार डालेंगे। हम सब यही चाहते हैं कि तुम लोग उसकी मदद करो। मेरी मां को समझा देना। उसे सब कुछ बता देना, वह समझ जायेगी।”

मां ने अपना सिर उठाया।

“बताने को है ही क्या? मैं सब समझती हूं!” उसने कांपते हुए स्वर में कहा।

निकोलाई जल्दी से एक तरफ मुड़ा और रुमाल निकालकर उसने जोर से नाक छिन्नकी।

“मालूम होता है मुझे जुकाम हो गया है...”

उसने अपना चश्मा नाक के ऊपर सरकाकर कमरे में इधर-उधर दहलते हुए बुदबुदाकर कहा: “असल बात तो यह है कि हमारे पास सब इंतजाम करने का वक़्त भी नहीं था...”

“अच्छा, तो मुकद्दमा ही हो जाने दो!” मां ने तयोरियां चढ़ाकर कहा; उसके हृदय पर उदासी कुहरे की तरह छा गयी।

“अभी मेरे पास पीटर्सवर्ग से एक साथी का खत आया है...”

“आखिर, वह साइबेरिया से भी तो भागकर आ सकता है... है कि नहीं?”

“आ क्यों नहीं सकता है! इस साथी ने लिखा है कि मुकद्दमा जल्दी ही होनेवाला है और सजाएं भी तैयार कर ली गयी हैं - सब लोगों को निर्वासित किया जायेगा। इन बदमाशों ने अपनी ही अदालतों को बिल्कुल एक ढोंग बना रखा है। ज़रा सोचो - मुकद्दमा शुरू होने से पहले ही पीटर्सवर्ग में सजाएं भी तैयार कर ली गयी हैं...”

“निकोलाई इवानोविच, फ़िकर न करो!” मां ने दृढ़तापूर्वक कहा। “तुम्हें मुझे समझाने या तसल्ली देने की जरूरत नहीं। पावेल जो करेगा ठीक ही करेगा। वह अपने आपको और अपने साथियों को बेकार तकलीफ़

नहीं देगा ! वह मुझे बहुत प्यार करता है ! तुम खुद ही देख लो वह मेरा कितना ख्याल रखता है। उसने लिखा है तुम मां को समझा देना ; उसे तसल्ली देना..."

मां का दिल धड़कने लगा और उसका सिर चकराने लगा।

"तुम्हारा बेटा बहुत ही कमाल का आदमी है!" निकोलाई ने अस्वाभाविक रूप से ऊंचे स्वर में कहा। "मैं बता नहीं सकता कि मैं उसकी कितनी इज्जत करता हूँ!"

"रोबिन की मदद करने की कोई तरकीब सोचनी चाहिये!" मां ने सुझाव रखा।

वह चाहती थी कि इसी दम कुछ हो जाये—वह कहीं चली जाना चाहती थी, चलते-चलते थककर चूर हो जाना चाहती थी।

"अच्छी बात है!" निकोलाई ने कमरे में टहलते हुए कहा। "हमें साशा की जरूरत है..."

"वह आयेगी। मैं जिस दिन पावेल से मिलने जाती हूँ उस दिन वह जरूर आती है..."

निकोलाई कोच पर मां की बगल में बैठ गया। वह सिर झुकाकर विचारों में डूब गया और होंठ काटकर अपनी दाढ़ी ऐंठने लगा।

"यह बहुत बुरा हुआ कि मेरी बहन यहां नहीं है..."

"अगर हम पावेल के वहां रहते हुए यह कर सकें, तो बहुत अच्छा हो, वह बहुत खुश होगा!" मां ने कहा।

कुछ देर तक दोनों ने कुछ नहीं कहा।

"लेकिन मेरी समझ में नहीं आता कि आखिर वह क्यों नहीं चाहता?..." मां ने अचानक कहा।

निकोलाई उछलकर खड़ा हो गया, लेकिन उसी समय घंटी बजी। दोनों ने एक दूसरे की तरफ देखा।

"शायद साशा होगी!" निकोलाई ने धीरे से कहा।

"उससे कैसे कहेंगे?" मां ने भी उतने ही धीरे से पूछा।

"हुं:..."

"मुझे उस पर बड़ा तरस आता है..."

घंटी फिर बजी, पर इस बार उसकी आवाज में वह जोर नहीं था ;

ऐसा मालूम होता था कि जो आदमी घंटी बजा रहा था वह कुछ हिचकिचा रहा था। निकोलाई और मां दोनों दरवाजे की तरफ चले, लेकिन रसोई में पहुँचकर निकोलाई रुक गया।

“तुम अकेली ही जाओ, तो अच्छा है...” उसने कहा।

“क्या उसने इंकार कर दिया?” मां के दरवाजा खोलते ही लड़की ने पूछा।

“हां।”

“मैं तो पहले ही जानती थी कि वह इंकार कर देगा!” साशा ने सादगी से कहा, पर उसके चेहरे का रंग उतर गया। उसने अपने कोट के बटन खोले, फिर कुछ बटन बंद करके कोट को अपने कंधों पर से नीचे सरका देने का प्रयत्न किया।

“हवा और पानी—बहुत बुरा मौसम है!” साशा ने कहा। “वह अच्छा तो है?”

“हां।”

“अच्छा भी है और खुश भी,” साशा ने अपनी हथेली को बड़े ध्यान से देखते हुए धीरे से कहा।

“उसने लिखा है कि हमें रीविन को छुड़ाने की कोशिश करनी चाहिये!” मां ने साशा की तरफ देखे बिना ही कहा।

“अच्छा, यह लिखा है? अगर हमें उसे छुड़ाना है, तो हमें अपनी वही पुरानी तरकीब काम में लानी पड़ेगी,” लड़की ने धीरे-धीरे कहा।

“मेरा भी यही ए्याल है,” निकोलाई ने सहसा दरवाजे पर जाकर कहा। “हेलो, साशा!”

लड़की ने अपना हाथ बढ़ा दिया।

“इसमें बुराई ही क्या है? सभी लोग कहते हैं कि वह तरकीब अच्छी है?”

“लेकिन उसका इंतजाम कौन करेगा? हम सब लोग तो काम में फंसे हुए हैं...”

“मैं कहूंगी!” साशा ने जल्दी से उठते हुए कहा। “मेरे पास वक़्त है।”

“अच्छी बात है! लेकिन तुम्हें दूसरे लोगों से मिलना पड़ेगा...”

“मैं मिल लूंगी! मैं अभी जाती हूँ।”

वह फिर अपने कोट के बटन बंद करने लगी; इस बार उसकी पतली-पतली उंगलियाँ बड़े विश्वास के साथ काम कर रही थीं।

“तुम पहले थोड़ी देर आराम कर लो!” मां ने कहा।

“मैं थकी हुई नहीं हूँ,” लड़की ने चुपके से मुस्कराकर कहा।

चुपचाप वह सबसे हाथ मिलाकर चली गयी; उसकी मुद्रा हमेशा जैसी भावहीन तथा कठोर थी।

मां और निकोलाई ने खिड़की के पास जाकर देखा कि उसने बाग पार किया और फाटक के बाहर कहीं गायब हो गयी। निकोलाई ने हल्की सी सीटी बजायी और मेज़ पर बैठकर फिर कुछ लिखने लगा।

“वह इस काम में फंसी रहेगी, तो ज्यादा शांत रहेगी!” मां ने कुछ सोचते हुए कहा।

“यह तो है ही!” निकोलाई ने उत्तर दिया और फिर मुस्कराता हुआ मां की तरफ मुड़कर बोला, “इस मुसीबत से शायद तुम बची रहों, निलोवना — तुम्हें तो अपने प्रेमी की याद में कभी तड़पना नहीं पड़ा न?”

“तड़पना!” मां ने हाथ झटककर कहा। “मुझे तो बस यही डर लगा रहता था कि किसी से मेरा ब्याह न कर दिया जाये।”

“क्या तुम्हें कभी किसी से प्रेम नहीं हुआ?”

उसने कुछ सोचकर जवाब दिया:

“मुझे तो याद नहीं पड़ता। शायद था तो। प्रेम तो किसी न किसी से जरूर रहा होगा, पर मुझे याद नहीं पड़ता किससे।”

मां ने उसकी तरफ देखा और सरलता तथा शान्त उदासी से अपनी बात यों समाप्त की:

“मेरे पति ने मुझे मार-मारकर ब्याह से पहले की सारी बातें मेरे दिमाग से निकाल दीं।”

निकोलाई फिर मेज़ के पास जाकर बैठ गया और मां एक क्षण के लिए कमरे से बाहर चली गयी। जब वह लौटकर आयी, तो वह पुरानी स्मृतियों में खोया हुआ था।

“जहां तक मेरा सवाल है, मुझ पर भी कुछ वही गुजरी जो साशा पर गुजर रही है!” उसने बड़े प्यार से एकटक मां की तरफ देखते हुए कहा। “मुझे एक लड़की से प्रेम था—बहुत ही अच्छी लड़की थी वह। जिस समय मेरी उससे मुलाकात हुई, तब मैं कोई बीस बरस का था और तब से आज तक मैं उससे प्रेम करता आया हूं। अब भी मुझे उससे उतना ही प्रेम है जितना तब था! मैं अपने पूरे हृदय से, बड़ी कृतज्ञता के साथ हमेशा उससे प्रेम करता रहूंगा...”

मां उसके बिल्कुल पास खड़ी थी; उसे निकोलाई की आंखों में एक आशा-भरी निमल ज्योति की चमक दिखायी दे रही थी। वह एक कुर्सी की पीठ पकड़े अपने हाथों पर सिर रखे कहीं बहुत दूर शून्य में देख रहा था; उसका दुबला-पतला पर वलिष्ठ शरीर किसी स्वप्न की ओर इस तरह खिंच रहा था जैसे फूल सूर्य के प्रकाश की ओर खिंचता है।

“तुम उससे शादी क्यों नहीं कर लेते?”

“चार साल हुए उसकी शादी हो गयी...”

“तुमने पहले क्यों नहीं कर ली?”

वह एक क्षण तक कुछ सोचता रहा।

“बस यों ही, हो नहीं पायी। जब मैं जेल से बाहर आता था, तो वह जेल या निर्वासन में होती थी और जब वह छूटकर आती, तो मैं जेल में होता। बिल्कुल साशा और पावेल जैसी हालत थी, क्यों है न? आप्रकार उसे दस साल के लिए साइबेरिया में कहीं बहुत दूर निर्वासित कर दिया गया! मैं उसके साथ-साथ जाना चाहता था, पर मुझे शर्म आती थी और उसे भी। वहां उसकी मुलाकात एक दूसरे आदमी से हो गयी,—बहुत अच्छा आदमी है वह, मेरा साथी है। वे दोनों वहां से साथ भाग निकले और अब विदेश में रहते हैं...”

निकोलाई ने अपनी ऐनक उतारकर साफ़ की और रोशनी के सामने शीशों को देखकर एक बार साफ़ किया।

“हाय बेचारा!” मां ने सिर हिलाकर बड़ी ममता से कहा। मां को उस पर बड़ा तरस आ रहा था, पर साथ ही उसकी न जाने किस बात पर वह इस तरह मुस्करा रही थी जैसे मां बच्चे को देखकर मुस्कराती है।

वह मुड़कर बैठ गया और क्रलम उठाकर कुछ बोलने लगा, बोलते-बोलते वह अपने शब्दों की ताल पर क्रलम हिलाता रहा :

“परिवार बसा लेने से क्रांतिकारी की शक्ति निचुड़ जाती है—इससे उसे कोई मदद नहीं मिल सकती! बच्चे, तंगदस्ती, बाल-बच्चों का पेट पालने के लिए काम करने की जरूरत। क्रांतिकारी को अपनी शक्ति बचाकर रखनी चाहिये ताकि ज्यादा काम कर सके। यह वक्त का तकाजा है—हमें हमेशा सबसे आगे चलना चाहिये, क्योंकि हम वे मजदूर हैं जिन्हें इतिहास ने पुरानी दुनिया को बदलकर उसकी जगह एक नयी दुनिया बनाने के लिए चुना है। अगर हम पीछे रह जायें, थककर या अपनी किसी छोटी सी विजय पर संतोष करके बैठे रहें, तो हम एक ऐसे अपराध के दोषी होंगे जो अपने लक्ष्य के साथ विश्वासघात से कम नहीं है! कोई दूसरा ऐसा नहीं है जिसके साथ हम अपने ध्येय को हानि पहुंचाये बिना चल सकें; और हमें इस बात को कभी नहीं भूलना चाहिये कि हमारी लक्ष्य कोई छोटी-मोटी जीत नहीं, बल्कि पूर्ण विजय है।”

उसके स्वर में दृढ़ता आ गयी थी, उसका चेहरा पीला पड़ गया था और उसकी आंखों में वही हमेशा जैसी गंभीरता की चमक थी। दरवाजे पर फिर घंटी बजी। इस बार लूदमीला आयी; उसके गाल सरदी के कारण लाल हो रहे थे; वह एक पतला सा कोट पहने थी जो इस मौसम के लिए बिल्कुल काफ़ी नहीं था।

“मुक़द्दमा अगले हफ़्ते होगा!” उसने अपने फटे हुए रबड़ के जूते उतारते हुए चिड़चिड़ाकर कहा।

“पक्की तरह मालूम है?” निकोलाई ने दूसरे कमरे से चिल्लाकर पूछा।

मां भागी-भागी निकोलाई के पास गयी। उसकी समझ में नहीं आ रहा था कि उसका सीना भय के कारण धड़क रहा है या खुशी के मारे। लूदमीला भी उसके साथ गयी।

“हां, मुझे पक्की तरह मालूम है! अदालत में सब लोग खुलेआम इस बात को मानते हैं कि सज़ाएं पहले से तै कर ली गयी हैं,” उसने किंचित व्यंग के साथ कहा। “क्या ख्याल है तुम्हारा इसके बारे में? क्या सरकार डरती है कि उसके अफ़सर उसके दुश्मनों के साथ नरमी से पेश

आयेंगे ? क्या वह डरती है कि इतने दिन तक इतनी मेहनत के साथ अपने नींदरों के दिमागों को दूषित करने के बावजूद वे फिर भी शरीर सावित हो सकते हैं ? ..”

वह कोच पर बैठ गयी और दोनों हाथों से अपने पतले-पतले गाल मलने लगी। उसकी आंखों में घोर तिरस्कार था और उसका स्वर अधिकाधिक रोषपूर्ण होता जा रहा था।

“लूदमीला, यहाँ अपने आपको बेकार परेशान करती हो,” निकोलाई ने उसे धीरज बंधाने का प्रयत्न करते हुए कहा। “जानती हो कि तुम्हारी बातें उन लोगों के कानों तक नहीं पहुँच सकतीं...”

मां लूदमीला की बातें सुनती रही, पर उसकी समझ में कुछ नहीं आया। उसके दिमाग पर बस यही एक विचार छाया हुआ था कि “मुकद्दमा अगले हफ्ते होगा?”

सहसा उसे ऐसा लगा कि कोई क्रूर अमानुषिक शक्ति उसकी तरफ बढ़ी चली आ रही है।

२३

एक दिन तक, दो दिन तक मां उदासी, आशंका, और चिन्ता के वातावरण में घिरी रही; तीसरे दिन जाकर साशा आयी।

“सब तैयारियां हो गयी हैं! आज एक बजे...” उसने निकोलाई से कहा।

“इतनी जल्दी?” उसने आश्चर्य से पूछा।

“क्या बहुत जल्दी हो गया? मुझे तो बस रीविन के लिए कुछ कपड़ों और उसके छुपने के लिए एक जगह का ही इंतजाम करना पड़ा। बाक़ी सब गोवून ने कर लिया। रीविन को भागकर कोने तक जाना पड़ेगा; वहाँ वेसोवश्चिकोव बेहूपिया बनकर उसके लिए एक कोट और टोपी लिये पड़ा रहेगा और उसे रास्ता बतायेगा। मैं कुछ दूर आगे दूसरे कपड़े लेकर पड़ी रहूँगी।”

“ठीक है! लेकिन यह गोवून कौन है?” निकोलाई ने पूछा।

“तुम जानते हो उसे! तुम जब मिस्त्रियों के मण्डल में पढ़ाने जाया करते थे, वह वहीं तो होता था।”

“हां, मुझे याद है। कुछ अजीब सा आदमी है वह...”

“उसे फ़ौज से पेंशन हो गयी है—अब ठठेरे का काम करता है। बिल्कुल जाहिल है, मगर हर क्रिस्म के जुल्म के खिलाफ़ उसके दिल में सख़्त नफ़रत है... कुछ थोड़ा-थोड़ा दार्शनिक भी है,” साशा खिड़की के बाहर देखते हुए कुछ विचारों में खोयी-खोयी सी बोली। उसकी बातें सुनकर मां के हृदय में एक अस्पष्ट सा संकल्प-जन्म लेने लगा।

“गोबून अपने भतीजे को छुड़ाना चाहता है—येवचेन्को की याद है न? तुम्हें वह बहुत पसंद था, हमेशा साफ़-सुथरा और चुस्त रहता था।”

निकोलाई ने सिर हिला दिया।

“उसने सब इंतज़ाम कर लिया है,” साशा कहती रही, “लेकिन मुझे कुछ-कुछ डर लगने लगा है कि शायद हमारी यह कोशिश कामयाब नहीं होगी। यह सब कुछ उस वक़्त होना है जब क़ैदी हवा खाने के लिए बाहर निकाले जायेंगे, मुझे डर है कि जब वे सीढ़ी लगी हुई देखेंगे, तो बहुत से लोग उसका फ़ायदा उठाने की कोशिश करेंगे...”

साशा आंखें बंद करके ख़ामोश हो गयी। मां उसके और निकट आ गयी।

“वे लोग सब चौपट कर देंगे, कोई फ़ायदा नहीं उठा पायेगा...”

वे तीनों खिड़की के पास खड़े थे; साशा और निकोलाई आगे थे और मां उन दोनों के पीछे। वे दोनों जल्दी-जल्दी जो कुछ कर रहे थे उससे मां के हृदय में मिश्रित भावनाएं उत्पन्न हो रही थीं...

“मैं भी जाऊंगी!” सहसा मां ने कहा।

“क्यों?” साशा ने पूछा।

“न जाओ, मां! कहीं किसी मुसीबत में ही न फंस जाओ! न जाओ!” निकोलाई ने सलाह देते हुए कहा।

मां ने उसकी तरफ़ देखा।

“नहीं, मैं तो जाऊंगी...” उसने धीरे से पर दृढ़ता के साथ कहा। दोनों ने जल्दी से एक दूसरे को देखा।

“मैं समझती हूं,” साशा ने कंधे बिचकाकर कहा और मां की ओर बढ़कर उसकी बांह पकड़ ली।

“लेकिन तुम्हें इस बात को समझना चाहिये कि बेकार उम्मीद बांधने से कोई फायदा नहीं,” उसने यह बात इतनी सादगी से कही कि मां का हृदय द्रवित हो उठा।

“मेरी बच्ची! मैं जानती हूँ,” उसने कांपते हुए हाथों से साशा को अपने और करीब खींचते हुए उत्तर दिया। “लेकिन मुझे अपने साथ तो ले चलो, मैं कोई रुकावट नहीं डालूंगी! मेरा जाना जरूरी है। मैं यकीन नहीं कर सकती कि यह मुमकिन है—कि कोई जेल से भाग भी सकता है!”

“मां हमारे साथ जायेंगी!” साशा ने निकोलाई से कहा।

“जैसा तुम कहो!” उसने सिर झुकाकर उत्तर दिया।

“लेकिन कोई हम लोगों को एक दूसरे के साथ न देखने पाये। तुम उधर जाना जिधर वगीचे हैं; वहां से तुम्हें जेलखाने की दीवार दिखायी देगी। लेकिन अगर किसी ने तुमसे पूछा तो क्या कहोगी?”

“मैं कोई बात बना दूंगी!..” मां ने बड़ी खुशी और उत्सुकता से उत्तर दिया।

“यह न भूलना कि जेलखाने के संतरी तुम्हें पहचानते हैं!” साशा ने मां को चेतावनी दी। “और अगर उन लोगों ने तुम्हें वहां देख लिया तो...”

“वे मुझे नहीं देख पायेंगे!”

मां के हृदय में जिस आशा की चिंगारी कुछ समय से धीरे-धीरे सुलग रही थी वह अब सहसा ज्वाला बनकर भड़क उठी और मां में जैसे फिर से जान आ गयी...

“मुमकिन है वह भी भाग आये...”

घंटे भर बाद वह भी जेलखाने के पास खड़ी थी। तेज हवा चल रही थी। हवा के झोंके उसका साया खींच रहे थे, वर्क से ढकी हुई जमीन पर बपेटे मार रहे थे और जिस वगीचे के पास से होकर वह गुजर रही थी उसके जीर्ण-शीर्ण जंगल को झंझोड़ते हुए जेलखाने की दीवार पर पूरे जोर से प्रहार कर रहे थे। हवा के यही झोंके जेलखाने के आंगन से वहां के निवासियों के अन्दन को अपने साथ उड़ाते हुए आकाश पर पहुंचा रहे थे; एक-दूसरे का पीछा करते हुए बादल आकाश की नीली गहराइयों की पृष्ठभूमि पर एक झलक दिखाकर गायब हो जाते थे।

मां के पीछे बगोचा था और सामने क़ब्रिस्तान। उससे कोई सत्तर फ़ीट की दूरी पर दाहिनी तरफ़ जेलख़ाना था। क़ब्रिस्तान के पास एक सिपाही एक घोड़े को चक्कर खिला रहा था और पास ही एक दूसरा सिपाही खड़ा ज़मीन पर पैर पटक-पटककर चिल्ला रहा था, क़हक़हे लगा रहा था और सीटी बजा रहा था। जेलख़ाने के पास और कोई नहीं था।

मां उनके पास से गुज़रती हुई क़ब्रिस्तान की चहारदीवारी के पास जा पहुँची; वह नज़रें बचाकर अपने पीछे और दाहिनी तरफ़ देखती जा रही थी। सहसा उसे ऐसा लगा कि उसके घुटने जवाब दे रहे हैं और उसके पाँव मानो ज़मीन में गड़ गये हैं। मोड़ के पास एक बत्ती जलानेवाला कमर झुकाये, एक कंधे पर सीढ़ी लटकाये लपका चला आ रहा था, जैसे बत्ती जलानेवाले आम तौर पर चलते हैं। भय से आँखें झपकाते हुए मां ने सिपाहियों की तरफ़ देखा: वे एक जगह पर खड़े थे और घोड़ा उनके चारों ओर चक्कर लगा रहा था; मां ने सीढ़ीवाले आदमी की तरफ़ देखा। उसने सीढ़ी दीवार के सहारे लगा दी थी और धीरे-धीरे ऊपर चढ़ रहा था। ऊपर पहुँचकर उसने जोर से एक हाथ घुमाया और जल्दी से नीचे उतरकर मोड़ के कोने पर गायब हो गया। मां का हृदय जोर से धड़क रहा था; एक-एक क्षण उसे पहाड़ जैसा मालूम हो रहा था। जेलख़ाने की दीवार पर धब्बे पड़े हुए थे, जगह-जगह से उसका रंग उतर गया था और जहाँ पलस्तर टूट गया था वहाँ दीवार की ईंटें नीचे से झाँक रही थीं। इस अंधकारमय पृष्ठभूमि पर सीढ़ी बिल्कुल दिखायी हो नहीं दे रही थी। सहसा दीवार के ऊपर किसी का काला सिर और फिर उसका पूरा शरीर दिखायी दिया; वह आदमी पैर लटकाकर दीवार पर इस प्रकार बैठ गया, मानों घोड़े पर सवार हो और फिर रेंगकर दीवार से नीचे उतर आया। फ़र की टोपी पहने एक दूसरा सिर दिखायी दिया और एक काला सा गोला ज़मीन पर लुढ़कता हुआ मोड़ के पास जाकर गायब हो गया। मिखाइलो तनकर सीधा खड़ा हो गया और चारों तरफ़ नज़र डालकर उसने अपना सिर हिलाया...

“भागो, भागो!” मां ने पैर पटकते हुए धीरे से कहा।

मां के कान गूँजने लगे; उसने जोर-जोर से लोगों के चिल्लाने की आवाज़ सुनी। दीवार के ऊपर एक तीसरा सिर दिखायी दिया। मां ने

अपना सीना थाम लिया और दम साधे खड़ी देखती रही। एक नौजवान का सिर, जिसके बाल सुनहरे थे और जिसके चेहरे पर दाढ़ी नहीं थी, झटके के साथ ऊपर उठा, मानो वह अपने आपको किसी से छुड़ा रहा हो, पर अचानक वह फिर दीवार के पीछे गायब हो गया। चीख-पुकार और तेज होती गयी; उसमें घबराहट भी बढ़ती गयी और सीटियों का कर्कश स्वर हवा की लहरों पर तैरने लगा। मिछाईलो दीवार के किनारे-किनारे चल रहा था। वह दीवार के सामने से गुजरता हुआ जेलखाने और शहर के मकानों के बीच के खुले मैदान को पार कर गया। मां को लगा कि वह बहुत धीरे-धीरे चल रहा है और फ़ज़ूल ही अपना सिर इतना ऊंचा किये हुए है! जिस किसी ने उसे एक बार भी देखा है उसे उसकी सूरत ज़रूर याद होगी।

“जल्दी... जल्दी...” मां ने दबी जवान में कहा।

जेलखाने की दीवार के उस पार एक घमाका हुआ और मां को कांच टूटने की आवाज़ सुनायी दी। उन दोनों सिपाहियों में से एक ज़मीन पर पड़े जमाये खड़ा था और घोड़े की रस्ती खींच रहा था; दूसरा अपना हाथ मुंह के पास किये जेलखाने की दिशा में चिल्लाकर कुछ कह रहा था। जब वह अपनी बात कह चुका, तो जवाब सुनने के लिए उसने अपना कान हवा के रख पर कर दिया।

मां बहुत घबरायी हुई सीधी तनकर खड़ी थी और चारों तरफ़ सिर घुमा-घुमाकर देखती जा रही थी; उसकी आंखों ने देखा सब कुछ था, पर उसे किसी बात पर विश्वास नहीं आ रहा था। जिस चीज़ को वह इतनी पेचीदा और छतरनाक समझ रही थी वह इतनी आसान निकली और इतनी जल्दी हो गयी; उसका इतनी जल्दी हो जाना ही उसके दिमाग़ पर छाया रहा और वह कोई दूसरी बात सोच ही नहीं पा रही थी। रीचिन गायब हो गया था; एक लम्बा सा आदमी लम्बा सा कोट पहने सड़क पर चला आ रहा था; एक बालिका उससे आगे दौड़ रही थी। जेल की दीवार के कोने की तरफ़ से तीन संतरी एक दूसरे से सटे हुए और अपने दाहिने हाथ आगे बढ़ाये लपके चले आ रहे थे। एक सिपाही उनसे मिलने के लिए भागा, दूसरा घोड़े के चारों तरफ़ चक्कर काट रहा था, वह कूदकर घोड़े की पीठ पर सवार होना चाहता

था, पर वह अड़ियल घोड़ा सहसा हवा में उछला और ऐसा मालूम हुआ कि उसके साथ ही बाक़ी सब चीज़ें भी हवा में उछल गयीं। सीटियों वार-वार घबरा-घबराकर बजायी जा रही थीं। सीटियों के बाँधलाये हुए कर्कश स्वर से मां को संकट का आभास हुआ; वह कांप उठी और सन्तरियों पर नज़रें गड़ाये क़ब्रिस्तान की चहारदीवारी के किनारे-किनारे आगे बढ़ी। पर तीनों संतरी और सिपाही जेल के दूसरे कोने पर पहुँचकर कहीं गायब हो गये। शीघ्र ही उनके पीछे एक आदमी कोट के बटन खोले उधर से गुज़रा; मां ने पहचान लिया कि वह नायब जेलर था। पुलिस घटनास्थल पर आ गयी और भीड़ जमा होने लगी।

हवा नाचती हुई चल रही थी, मानो खुशी मना रही हो, हवा के झोंकों के साथ मां के कानों में चीख-पुकार और सीटियों की उखड़ी-उखड़ी आवाज़ें आ रही थीं... इस कोलाहल से वह बहुत प्रसन्न थी। उसने अपने क़दम और तेज़ कर दिये।

“मेरा बेटा भी इतनी ही आसानी से भाग सकता था!” मां ने सोचा।

सहसा दो पुलिसवाले दीवार के कोने की तरफ़ से झपटते हुए आये।

“ठहरो!” उनमें से एक ने चिल्लाकर कहा; उसका दम फूल रहा था। “तुमने किसी आदमी को तो इधर जाते नहीं देखा है—दाढ़ी थी उसके?”

मां ने बग़ीचे की ओर इशारा करते हुए शान्त भाव से कहा:

“वह भागकर उधर गया है। क्यों क्या हुआ?”

“येगोरोव! सीटी बजाओ!”

मां घर की तरफ़ चल दी। उसे किसी बात का दुःख था, उसके हृदय में कटुता और खेद की भावना थी। खुली जगह को पार करके जब वह सड़क पर निकली, तो एक घोड़ागाड़ी उसके पास से होकर गुज़री। उसने अंदर झाँककर देखा; एक नौजवान गाड़ी में बैठा था। उसकी मूँछें सुनहरे रंग की थीं और चेहरा पीला तथा थका हुआ था। उसने भी मां को देखा। वह तिरछा बैठा हुआ था और इसी लिए उसका दाहिना कंधा उसके बायें कंधे से कुछ ऊँचा था।

निकोलाई ने बहुत खुश होकर मां का स्वागत किया।

“बताओ क्या हुआ?”

“सब ठीक हो गया...”

उसने निकोलाई को क़ैदियों के भागने का पूरा वृत्तांत सुनाया। वह कोशिश कर रही थी कि कोई छोटी से छोटी बात भी कहने से रह न जाये। परन्तु वह इस प्रकार बोल रही थी, मानो किसी दूसरे से सुना हुआ ऐसा किस्सा सुना रही हो जिस पर उसे स्वयं विश्वास न हो।

“किस्मत हमारे साथ है!” निकोलाई ने अपने हाथ रगड़ते हुए कहा। “सच कहता हूं कि मैं तो बहुत परेशान था कि तुम्हें कहीं कुछ हो न गया हो! सुनो, निलोवना, एक दोस्त की हैसियत से मेरी सलाह मानो, मुक़द्दमे से डरना छोड़ दो! जितनी जल्दी हो जायेगा उतनी ही जल्दी पावेल आज़ाद हो जायेगा! शायद वह निर्वासन-स्थान के लिए जाते समय रास्ते से ही भाग आयेगा। जहां तक मुक़द्दमे का सवाल है, तो उसमें होगा यह कि...”

वह बड़ी देर तक मुक़द्दमे की कार्रवाई बयान करता रहा। जब वह बोल रहा था, मां को ऐसा लगा कि यद्यपि वह उसे धीरज बंधाने का प्रयत्न कर रहा था, पर वह स्वयं किसी बात से डर रहा था।

“क्या तुम यह डरते हो कि मैं अदालत में कोई ऐसी बात कह दूंगी जो मुझे नहीं कहनी चाहिये?” मां ने अचानक उससे पूछा। “या यह कि मैं उनसे किसी चीज़ की प्रार्थना करूंगी?”

निकोलाई उछलकर खड़ा हो गया और हाथ हिलाने लगा।

“नहीं नहीं, बिल्कुल नहीं!” उसने कुछ बुरा मानकर कहा।

“मैं इससे इंकार नहीं करती कि मुझे डर लगता है। लेकिन मुझे ए़द भी नहीं मालूम कि मैं किस बात से डरती हूं!..” वह बोलते-बोलते रुक गयी और कमरे में चारों तरफ़ नज़र दीड़ाने लगी:

“कभी-कभी मुझे यह डर लगता है कि वे पावेल से बदतमीज़ी से बात करेंगे: वे कहेंगे, ‘अब देहाती, किसान के बच्चे! आखिर तू चाहता क्या है?’ पावेल बहुत अभिमानी लड़का है और वह पलटकर उन्हें जवाब देगा! या अन्द्रेई ही उन पर फव्वती कसेगा। दूसरे लोग भी गरम मित्राज के हैं। मान लो अगर उन लोगों ने इन बातों को बर्दाश्त न

किया और सजा बदल दी, तो फिर हमें कभी उनकी सूरत भी देखने को नहीं मिलेगी!”

निकोलाई के माथे पर बल पड़ गये। उसने कोई उत्तर नहीं दिया और अपनी दाढ़ी नोचने लगा।

“अब मेरे दिमाग में ऐसे विचार आते हैं, तो मैं क्या करूँ!” मां ने धीरे से कहा। “इसी लिए मुकद्दमे से मुझे इतना डर लगता है! अगर उन्होंने खोद-खोदकर हर बात का पता लगाना और हर बात पर विचार करना शुरू किया, तो क्या होगा! बहुत डर लगता है मुझे तो! मुझे सजा से डर नहीं लगता, बस मुकद्दमे से डर लगता है। मेरी समझ में नहीं आता कि कैसे समझाऊँ तुम्हें अपनी बात...”

मां जानती थी कि निकोलाई उसकी बात समझा नहीं, इसी लिए अपने भय को शब्दों में व्यक्त करना उसके लिए और कठिन हो रहा था।

२४

मां का भय फफूंदी की तरह उसके हृदय में बढ़ता जा रहा था और उसका दम घोटते दे रहा था। मुकद्दमे के दिन अदालत की तरफ जाते समय उसके लिए अपना सिर उठाना या सीधे तनकर चलना भी कठिन हो गया।

फ्रैक्टेरी के मजदूरों की वस्ती के जान-पहचान वाले लोगों ने उसे सलाम किया, तो वह चुपचाप सिर हिलाकर उनके सलाम का जवाब देती हुई भीड़ को चीरती आगे बढ़ गयी। एकत्रित जन-समुदाय पर गंभीरता छायी हुई थी। बरामदे में और अदालत के कमरे में उसकी मुलाकात उन लोगों के रिश्तेदारों से हुई जिन पर मुकद्दमा चलाया जा रहा था; वे भी बहुत धीमी आवाज में बातें करते। मां को ऐसा लग रहा था कि ये सब शब्द बेकार थे; वह उन्हें समझ ही नहीं पा रही थी। सब के हृदय में एक ही पीड़ा थी। मां इस बात को समझ गयी और इससे उसकी व्यथा और भी बढ़ गयी।

“आओ, बैठ जाओ!” सिज़ोव ने बेंच पर एक तरफ को सरकते हुए कहा।

मां चुपचाप बैठ गयी और अपना साया ठीक करके उसने चारों ओर नजर डाली। उसकी आंखों के आगे हरे और लाल धब्बे और धारियां और बहुत पतले-पतले पीले धागे नाच रहे थे।

“तुम्हारे बेटे ही के कारण मेरे ग्रीशा पर भी यह मुसीबत आयी!” मां के पास बैठी हुई औरत ने धीमी आवाज़ में कहा।

“बंद करो यह बकवास, नताल्या!” सिज़ोव ने गंभीर मुद्रा बनाकर कहा।

मां ने उस औरत की तरफ़ देखा। वह समोइलोव की मां थी। उसकी बगल में उसका पति बैठा था, जो एक गंजा, सुडौल आदमी था; उसका चेहरा पतला और लम्बी सी लाल दाढ़ी थी। वह आंखें सिकोड़कर लगातार सामने धूर रहा था और उसकी दाढ़ी कांप रही थी।

ऊंची-ऊंची खिड़कियों से, जिन पर बाहर की तरफ़ बर्फ़ जमी हुई थी, अदालत के कमरे में एक धुंधली सी रोशनी आ रही थी। दो खिड़कियों के बीच में एक चमकदार सुनहरे फ़्रेम में ज़ार की तस्वीर लगी हुई थी। खिड़कियों पर पड़े हुए उन्नावी रंग के मोटे-मोटे परदों की सिलवटों ने दोनों तरफ़ फ़्रेम का कुछ भाग ढक रखा था। तस्वीर के सामने एक मेज़ थी जिस पर हरी बनावत बिछी हुई थी, मेज़ की लम्बाई लगभग एक दीवार से दूसरी दीवार तक थी। दाहिनी तरफ़ की दीवार से मिला हुआ एक कटहरा था जिसमें दो लकड़ी की बेंचें पड़ी हुई थीं, बायीं तरफ़ की दीवार के सहारे हत्येदार कुर्सियों की दो क़तारें लगी हुई थीं, इन कुर्सियों की गद्दियों पर भी उन्नावी रंग का कपड़ा चढ़ा हुआ था। हरे कालरों और सुनहरे बटनों वाली बर्दियां पहने अदालत के चपरासी चुपचाप इधर-उधर भागदीड़ कर रहे थे। घुटी हुई हवा में खुसुर-पुसुर की आवाज़ और दवाओं की बू बसी हुई थी। यह सब चीज़ें—ये रंग और चमक, आवाज़ें और खुशबुएं—उसकी आंखों और कानों को दुःखदायी प्रतीत हो रही थीं और श्वास के साथ उसके शरीर में घुसकर उसके हृदय में एक प्योत्रला कष्टप्रद भय उत्पन्न कर रही थीं।

सहसा कोई ऊंचे स्वर में बोला। मां चौंक पड़ी और जब सब लोग उठकर गड़े हो गये, तो वह भी सिज़ोव का हाथ पकड़कर खड़ी हो गयी।

बायीं तरफ़ एक ऊंचा सा दरवाज़ा खुला और ऐनक लगाये हुए एक बूढ़ा फुदकता हुआ कमरे में दाखिल हुआ। उसके भूरे चेहरे पर सफ़ेद गलमुच्छे झूल रहे थे। उसकी मूँछें बिल्कुल सफ़ाचट थीं और ऊपरवाले मसूढ़े में एक भी दांत न होने के कारण ऊपर वाला होंठ अंदर को चला गया था, उसकी ठोड़ी और जबड़े उसकी वरदी के ऊंचे से कालर पर इस तरह टिके हुए थे कि मानो उसके गरदन है ही नहीं। एक लम्बा सा नौजवान, जिसके गोल चिकने चेहरे पर लाली थी, उसे सहारा दिये हुए था। उसके पीछे तीन आदमी मुनहरी झालरों वाली वर्दियां पहने और तीन आदमी साधारण पोशाक में चले आ रहे थे।

उन्हें उस लम्बी सी मेज़ के पास अपनी-अपनी जगहों पर बैठने में काफ़ी समय लगा। जब वे ठीक से बैठ गये, तो एक व्यक्ति जिसकी दाढ़ी सफ़ाचट थी और जिसके चेहरे पर हर चीज़ के प्रति एक विरक्ति का भाव था, सामने झुककर अपने मोटे-मोटे होंठ हिला-हिलाकर उस बूढ़े के कान में कुछ कहने लगा। बूढ़ा विचित्र ढंग से तनकर सीधा बैठा हुआ उसकी बात सुनता रहा; उसकी ऐनक के शीशों के पीछे मां को दो छोटे-छोटे नीरस धब्बे दिखायी पड़ रहे थे।

मेज़ के एक सिरे पर एक और लिखने की मेज़ रखी हुई थी जिसके पास एक लम्बा सा आदमी खड़ा था, जिसका सिर कुछ-कुछ गंजा हो चला था; उसने दस्तावेज़ों के पन्ने उलटते हुए अपना गला साफ़ किया।

बूढ़ा आगे झुककर बोलने लगा। वह अपने वाक्यों के पहले शब्द तो बहुत साफ़ उच्चारित करता था, पर बाक़ी शब्द इस तरह गड़मड़ होकर निकलते थे कि उन्हें समझना भी कठिन था।

“मैं ऐलान करता हूँ... मुलज़िम्ओं को हाज़िर किया जाये...”

“देखो!” सिज़ोव ने मां को कुहनी से ठेलते हुए कहा और उठकर खड़ा हो गया।

कटहरे के पीछेवाला दरवाज़ा खुला और एक सिपाही कंधे पर नंगी तलवार लिये हुए अंदर आया, उसके पीछे पावेल, अन्ड्रेई, फ़योदोर माज़िन, दोनों गूसेव भाई, समोइलोव, बूकिन, सोमोव और पांच अन्य नौजवान थे जिनके नाम मां नहीं जानती थी। पावेल मुस्कराया और अन्ड्रेई ने भी खीसें निकालकर सिर हिलाया; न जाने क्यों उनकी मुस्कराहट, उनके

सप्राण चेहरों और हाव-भाव से अदालत के कमरे के अस्वाभाविक वातावरण का तनाव कम हो गया ; सुनहरी झालरों की चमक फीकी पड़ गयी। क़ैदी अपने साथ जो आत्म-विश्वास और उत्साह की भावना लेकर आये थे उससे मां के हृदय में फिर साहस का संचार हुआ। पीछे की बेंचों से, जहां अब तक लोग निराश भाव से प्रतीक्षा कर रहे थे, एक शान्त मरमर ध्वनि सुनायी दी।

“वे बिल्कुल नहीं डर रहे हैं!” सिलोव ने चुपके से कहा ; समोइलोव की मां धीरे-धीरे सिसक रही थी।

“खामोश !” किसी ने कठोर स्वर में डांटा।

“मैं चेतावनी देता हूं...” बूढ़े ने कहा।

पावेल और अन्ड्रेई एक दूसरे की बगल में सामनेवाली बेंच पर माजिन, समोइलोव और गूसेव के साथ बैठे थे। अन्ड्रेई ने अपनी दाढ़ी मुंडा दी थी, पर मूंछें बढ़ा ली थीं, उसकी मूंछें नीचे को लटकती हुई थीं जिसके कारण उसकी सूरत विल्लियों जैसी लगने लगी थी। उसके चेहरे पर एक नया भाव आ गया था—उसके मुंह पर कटुता और व्यंग का भाव था और आंखों में तिरस्कार। माजिन के ऊपरी होंठ पर एक काली रेखा सी दिखायी देने लगी थी और उसका चेहरा गोल हो गया था। समोइलोव के बाल हमेशा की तरह घुंघराले थे और इवान गूसेव हमेशा की तरह बत्तीसी खोलकर मुस्करा रहा था।

“आह, फ़योदोर, फ़योदोर !” सिलोव ने सिर झुकाकर कराहते हुए कहा।

मां उन अवोधगम्य प्रश्नों को सुनती रही जो वह बूढ़ा उन क़ैदियों की तरफ़ देखे बिना अपना सिर अपने कालर पर निश्चल भाव से टिकाये उनसे पूछ रहा था। उसने अपने बेटे के शान्त तथा संक्षिप्त उत्तर भी सुने और उसे ऐसा प्रतीत हुआ कि बड़े जज और उसके सहायक उन लोगों के साथ निर्दयता का व्यवहार नहीं करेंगे। यह अनुमान लगाने का प्रयत्न करते हुए कि इस मुक़द्दमे का फल क्या होगा उसने जब मेज़ के सामने बैठे हुए लोगों के चेहरों को ध्यान से देखा, तो उसे अपने हृदय में बढ़ती हुई आशा का आभास हुआ।

उस चिकने-चुपड़े चेहरेवाले अफ़सर ने सपाट स्वर में एक कागज़ पढ़कर सुनाया। उसकी आवाज़ इतनी उकता देनेवाली थी कि श्रोता मूर्तिबत्

बैठे रहे। चार वकील मुलजिम्में से बड़ी तल्लीनता से बातचीत कर रहे थे। उनकी गति में तेजी और जोर था और उन्हें देखकर मां को अनायास ही बड़ी-बड़ी काली चिड़िया की याद आती थी।

बूढ़े की एक तरफ़वाली हथेदार कुरसी में एक जज का स्थूल शरीर समा नहीं पा रहा था; इस जज की छोटी-छोटी आंखें चरबी की तहों में दबकर रह गयी थीं। बूढ़े की दूसरी तरफ़ एक गोल कंधोंवाला जज बैठा हुआ था जिसके गलमुच्छे खिज़ाबी रंग के और चेहरा पीला था। वह अपना सिर कुरसी की पीठ पर टिकाये आंखें बंद किये इस प्रकार कल्पना के पंखों पर उड़ रहा था मानो बहुत उकता गया हो। सरकारी वकील के चेहरे पर भी उकताहट और थकन के चिन्ह थे। जजों के पीछे तीन आदमी और बैठे थे; एक तो मेयर जो गठे हुए शरीर का रोबदार व्यक्ति था और लगातार अपने गालों को थपथपा रहा था; दूसरा मार्शल आफ़ दि नोबिलिटी, जिसके बाल सफ़ेद और गाल लाल-लाल थे, उसके एक लम्बी सी दाढ़ी और बड़ी-बड़ी प्यार-भरी आंखें थीं; तीसरा था जिलाधीश, जो शायद अपनी बड़ी सी तोंद से बहुत परेशान था क्योंकि वह बार-बार उसे अपने कोट के दामनों से ढकता था पर वे बार-बार फिसल जाते थे।

“यहां न कोई अपराधी है न कोई जज,” पावेल का दृढ़ स्वर सुनायी दिया, “यहां सिर्फ़ क़ैदी हैं और वे लोग हैं जिन्होंने उन्हें क़ैदी बनाया है...”

अदालत में सन्नाटा छा गया। कुछ सेकंड तक मां को एक क़लम की तेज सरसराहट और अपने दिल की धड़कन के अलावा और कुछ भी सुनायी न दिया।

ऐसा प्रतीत होता था कि बड़े जज भी सारी बातें सुन रहे थे और आगे की कार्रवाई की प्रतीक्षा कर रहे थे। उनके सहकारी हिले-डुले। आख़िरकार बड़े जज ने कहा:

“हूँ! अन्द्रेई नाख़ोदका! क्या तुम अपने जुर्म को क़बूल करते हो?...”

अन्द्रेई धीरे-धीरे उठा और अपने कंधे ऊंचे करके मूँछें ऐंठते हुए उसने आंखें तरेरकर बूढ़े की तरफ़ देखा।

“मैं इस जुर्म का इकबाल कैसे कर सकता हूँ?” उसने अपनी धीमी सुरीली आवाज़ में कंधे विचकाकर उत्तर दिया। “मैंने न किसी का क़त्ल किया है, न किसी के घर चोरी की है। मैं तो सिर्फ़ जिंदगी के उस ढर्रे के खिलाफ़ हूँ जो लोगों को एक दूसरे को लूटने और क़त्ल करने पर मजबूर कर देता है...”

“संक्षेप में जवाब दो!” बूढ़े ने बड़ी कोशिश करके कहा।

पीछे की बेंचों पर कुछ खलबली हुई। लोग कानाफूसी करने लगे और इधर-उधर सरकने लगे, मानो अपने आपको उस शब्दजाल से मुक्त कर रहे हों जो उस चिकनी सूरतवाले ने उनके चारों ओर बुन रखा था।

“सुना क्या कह रहे हैं वे लोग?” सिज़ोव ने चुपके से कहा।

“जवाब दो, प्योदोर माज़िन...”

“नहीं, मैं जवाब नहीं दूंगा!” प्योदोर ने उछलकर खड़े होते हुए कहा। उसका चेहरा तमतमाया हुआ था, आंखें चमक रही थीं और न जाने क्यों वह अपने हाथ पीछे किये हुए था।

सिज़ोव ने एक गहरी सांस ली और मां की आंखें आश्चर्य से फैल गयीं।

“मैंने अपनी सफ़ाई में वकील करने से इंकार किया था और मैं खुद अपनी सफ़ाई में कुछ कहने से भी इंकार करता हूँ। मैं इस मुक़द्दमे को ग़र-क़ानूनी समझता हूँ! आप हैं कौन? क्या जनता ने आपको हमारा न्याय करने का अधिकार दिया है? नहीं, कभी नहीं दिया और इसी लिए मैं आपके अधिकार को मानने से इंकार करता हूँ!”

वह बैठ गया और उसने अपना तमतमाया हुआ चेहरा अन्वर्टेड के कंधे के पीछे छुपा लिया।

मोटे जज ने बड़े जज की तरफ़ देखकर अपना सिर हिलाया और उसके कान में चुपके से कुछ कहा। पीले चेहरेवाले जज ने अपनी आंखें खोलੀं, एक नज़र क़ैदियों को कनखियों से देखा और अपने सामने रखे हुए कागज़ पर पेंसिल से कुछ लिख लिया। ज़िलाधीश ने अपना सिर हिलाया और अपने पैर खिसकाये ताकि वह अपनी तोंद ज्यादा आसानी से घुटनों पर टिका सके और उसे अपने हाथों से ढक सके। अपना सिर घुमाये बिना बूढ़े ने अपना पूरा शरीर उस लाल वालोंवाले जज की तरफ़ मोड़ा

और बिना कुछ आवाज निकाले अपने होंठ हिलाने लगा। दूसरे जज ने अपना सिर झुका दिया। मार्शल आफ़ दि नोबिलिटी ने सरकारी वकील से कुछ कहा और मेयर, जो अब तक अपने गाल थपथपा रहा था उसकी बात सुनने का प्रयत्न करने लगा। इसके बाद बड़ा जज फिर अपने नीरस स्वर में बोलने लगा।

“सुना उसने कैसा जवाब दिया उन्हें?” सिज़ोव ने आश्चर्य के भाव से मां के कान में कहा। “सबसे अच्छा रहा उसका जवाब!”

मां परेशान होकर मुस्करा दी। इस समय जो कुछ हो रहा था वह उसे शीघ्र ही होनेवाली उस भयानक बात की एक उकता देनेवाली और अनावश्यक भूमिका मालूम हो रहा था जिसकी क्रूर भयावहता इन सारी बातों पर छा जानेवाली थी। परन्तु पावेल और अन्ड्रेई के शब्दों में उसे वही निर्भीकता और दृढ़ता की गूंज सुनायी दी थी, मानो वे शब्द अदालत में नहीं बल्कि मजदूरों की बस्ती के उसके छोटे से घर में कहे गये हों। फ़्योदोर के जोशीले भाषण से उसके हृदय में भी उत्साह जागृत हुआ था। इस मुकद्दमे में कोई अत्यंत साहसपूर्ण बात हो रही थी और मां के पीछे बैठे हुए लोगों की हलचल से यह अंदाज़ा होता था कि वह अकेली नहीं थी जिसे इस बात का आभास हो।

“आपकी क्या राय है?” बूढ़े ने पूछा।

गंजा सरकारी वकील उठा और छोटी मेज़ पर हाथ टिकाकर जल्दी-जल्दी बोलते हुए उसने एक भाषण दिया जिसमें उसने कुछ आंकड़े बताये। उसके स्वर में कोई डरावनी बात नहीं थी।

इसी समय मां को ऐसा लगा कि उसका हृदय सूखता जा रहा है, जैसे उसके हृदय में चोटियां सी काट रही हैं। उसे वातावरण में किसी द्वेषपूर्ण वस्तु के अस्तित्व का अस्पष्ट सा आभास हो रहा था, जो अपनी मुट्ठियां हिला-हिलाकर चिल्ला तो नहीं रही थी पर चुपके-चुपके बिना किसी के जाने हुए बढ़ती जा रही थी। वह वस्तु जजों के आस-पास मंडला रही थी और ऐसा प्रतीत होता था कि उसने उन्हें एक अभेद्य बादल में ढक लिया है जिसके कारण उनपर बाहर की किसी चीज़ का प्रभाव हो ही नहीं सकता। मां ने जजों की तरफ़ देखा, पर उन्हें समझ न सकी। वे पावेल और फ़्योदोर पर नाराज़ नहीं हुए जैसा कि उसे डर था, उन्होंने

उनका अपमान भी नहीं किया और उसे तो ऐसा लगा कि वे जो प्रश्न पूछते थे उनको वे स्वयं भी कोई महत्व नहीं देते थे। उनके रवेंगे में हर चीज के प्रति एक उदासीनता थी और वे मजबूर होकर अपने प्रश्नों का उत्तर सुनते थे, मानो सब कुछ उन्हें पहले से ही मालूम हो और किसी बात से कोई फ़रक पड़नेवाला न हो।

अब एक राजनीतिक पुलिस का एक सिपाही उनके सामने खड़ा गहरी भारी आवाज़ में कह रहा था :

“पावेल व्लासोव के बारे में कहा जाता है कि वही उकसाने में सबसे आगे था...”

“और नाखोदका?” मोटे जज ने क्षीण स्वर में पूछा।

“वह भी...”

एक वकील उठ खड़ा हुआ।

“मैं एक बात कह सकता हूँ?” उसने पूछा।

“आपको कोई एतराज़ तो नहीं है?” बूढ़े ने किसी से पूछा।

सभी जज सूरत से बीमार लग रहे थे। उनके हाव-भाव और स्वर से एक अस्वस्थ उकताहट व्यक्त होती थी और उनके चेहरों पर भी यही थकन और उकताहट थी। यह स्पष्ट था कि वे इन सब चीज़ों से तंग आये हुए थे—वर्दियाँ, अदालत, राजनीतिक पुलिस के सिपाही, वकील, अपनी हत्येदार कुर्सियों पर बैठकर प्रश्न पूछने और मुकद्दमे की कार्रवाई सुनने की मजबूरी।

वह पीले चेहरेवाला अफ़सर, जिसे मां जानती थी, अब उनके सामने पड़ा नाक के सुर में जोर-जोर से पावेल और अन्द्रेई के बारे में जो कुछ वह जानता था बता रहा था।

“तुम्हें बहुत ज्यादा मालूम नहीं है,” उसकी बातें सुनकर मां सोचने लगी।

उसने कटहरे के पीछे बैठे हुए लोगों को देखा, उसे अब उनके लिए न कोई डर था और न उसे उन पर तरस ही आ रहा था। उन पर तरस आ भी कैसे सकता था! उसके हृदय में केवल प्रेम और विस्मय की भावना थी—एक शान्त विस्मय, एक प्रफुल्ल प्रेम। वे दीवार के पास बैठे थे, नीजियानी से भरपूर और दृढ़; वे गवाहों और जजों की नीरस बातों

और सरकारी वकील के साथ वकीलों की बहस की और प्रायः कोई ध्यान नहीं दे रहे थे। बीच-बीच में उनमें से कोई व्यंगपूर्वक हंस पड़ता और अपने साथियों से कुछ कहता और उन सब के चेहरों पर वही व्यंगपूर्ण मुस्कराहट दौड़ जाती। पावेल और अन्ड्रेई प्रायः लगातार ही सफ़ाई के एक वकील से, जिसे मां ने पिछली रात निकोलाई के घर पर देखा था, कुछ खुसुर-पुसुर कर रहे थे। माजिन, जो दूसरों की अपेक्षा अधिक चंचल और उत्तेजित था, उनकी बातें सुन रहा था। बीच में इवान गूसेव से समोइलव कुछ कह देता और इवान उसे कुहनी मारकर अपनी हंसी रोकने की इतनी कोशिश करता कि उसका चेहरा लाल हो जाता, गाल फूल जाते और उसे मजबूर होकर अपना सिर नीचे झुका लेना पड़ता। दो बार तो वह ठहाका मारकर हंस भी पड़ा, पर इसके फ़ौरन ही बाद अपनी हंसी को वश में रखने के लिए कुछ देर तक, बिल्कुल गठरी बना बैठा रहा। सब क्रैंदी नौजवान थे और उनकी नौजवानी उनके उबलते हुए जोश को दबाने के हर प्रयत्न का मुक्ताबला कर रही थी।

सिज़ोव ने धीरे से मां को कुहनी से ठेला। मां ने मुड़कर देखा कि वह बहुत खुश है, पर साथ ही चिन्तित भी है।

“बरा देखो, ये लड़के कितने हिम्मतवाले हैं!” उसने मां के कान में कहा। “बिल्कुल किसी की परवाह नहीं करते!”

अदालत के कमरे में गवाह जल्दी-जल्दी और बेदिली से और जज लोग बड़े अनमनेपन तथा उदासीनता से आपस में बातें कर रहे थे। मोटे जज ने अपना मोटा सा हाथ मुंह के सामने रखकर जम्हाई ली; रंग के लाल गलमुच्छों वाले जज का चेहरा पहले से भी ज्यादा पीला पड़ गया और थोड़ी-थोड़ी देर बाद वह एक उंगली कनपटी पर रखकर बड़ी व्यथित मुद्रा बनाकर सूनी आंखों से छत की तरफ़ देखने लगता था। बीच में कभी-कभी सरकारी वकील कुछ लिख लेता और फिर चुपके-चुपके मार्शल आफ़ दि नोबिलिटी से बातें करने लगता, जो अपनी सफ़ेद दाढ़ी पर हाथ फेरकर अपनी बड़ी-बड़ी खूबसूरत आंखें नचाता और मुस्कराकर अपनी गरदन पीछे तान लेता। मेयर टांग पर टांग रखे बैठा उंगलियों से एक घुटने पर तवला बजा रहा था और अपनी उंगलियों को घूर रहा था। बिलाघीश, जिसने अपनी तोंद घुटनों पर टिकाकर उसे अपनी बांहों में

जरुड़ रजा था, वहां पर शायद एकमात्र ऐसा व्यक्ति था जो इन सब आवाजों की उकता देनेवाली भनभनाहट सुन रहा था। संभव है कि वह बूढ़ा भी, जो इस तरह निश्चल बैठा था जैसे हवा न चलने पर वायु की दिशा बतानेवाली पंखी निश्चल हो जाती है, इस श्रेय का अधिकारी रहा हो। यह ढोंग इतनी देर तक चलता रहा कि दर्शकगण उकताहट के कारण बिल्कुल स्थित हो गये।

“मैं ऐलान करता हूँ...” बूढ़े ने खड़े होकर कहा। वाक्री शब्द उसके पतले होठों में खोकर रह गये।

लोगों के आहें भरने, सहसा चौंककर कुछ कहने, खांसने और पैर पिसकाने की आवाजें सुनायी दे रही थीं। क़ैदियों को वहां से बाहर ले जाया गया। वे अपने सगे-संबंधियों और मित्रों को देखकर मुस्कराये और उन्होंने सिर हिलाकर उनका अभिवादन किया।

“येगोर, हिम्मत न हारना!” इवान गूसेव ने चिल्लाकर कहा।

मां और सिजोव बाहर वरामदे में चले गये।

“चलकर भटियारखाने में एक-एक प्याली चाय न पी आयें?” बूढ़े ने पूछा। “अभी तो डेढ़ घंटे का वक़्त है हमारे पास।”

“मेरा जी नहीं चाह रहा है।”

“जी तो मेरा भी नहीं चाह रहा है। क्या ख़याल है तुम्हारा उन लड़कों के बारे में क्यों? वे वहां इस शान से बैठे थे जैसे दुनिया में उनके अलावा और कोई है ही नहीं, उन्हें और किसी बात की बिल्कुल परवाह ही नहीं थी। वह प्योदोर!”

समोइलोव का बाप अपनी हैट हाथ में लिये उनके पास आया।

“तुमने मेरे प्रिगोरी को देखा?” उसने एक उदास मुस्कराहट के साथ कहा। “उसने अपनी तरफ़ से कोई सफ़ाई पेश करने से बिल्कुल इंकार कर दिया, उनसे बात तक नहीं की। सब से पहले उसी ने यह किया। पेलागेया, तुम्हारा बेटा वकील करने के हक़ में था, पर मेरे बेटे ने साफ़ इंकार कर दिया! उसके बाद चार और लोगों ने इंकार किया...”

उसकी पत्नी उसके पास ही खड़ी थी। वह तेज़ी से अपनी पलकें झपकाकर अपने आंसू रोक रही थी और रुमाल के एक कोने से नाक पोंछती जाती थी।

“बड़ी अजीब बात है!” समोइलोव अपनी दाढ़ी पकड़े फ़र्श पर नज़रें जमाये हुए कहता रहा। “इन शैतानों को देखकर बड़ा अफ़सोस होता है कि ये नाहक इस झमेले में फंस गये। फिर यह भी ख़याल होता है कि मुमकिन है वे ठीक ही हों? ख़ास तौर पर जब हम देखते हैं कि कारख़ाने में उनकी तादाद कितनी तेज़ी से बढ़ती जा रही है। पुलिस एक-एक करके सब को गिरफ़्तार करती जाती है, पर उनकी तादाद नदी में मछलियों की तरह बढ़ती जाती है! यह देखकर ख़याल होता है कि शायद ताक़त उन्हीं की तरफ़ हो?”

“स्तेपान पेत्रोविच, हम लोगों के लिए इन बातों का सिर-पैर समझना मुश्किल है!” सिज़ोव ने कहा।

“हां, मुश्किल तो है!” समोइलोव ने सहमति प्रकट की।

“कमबख़्त, बड़े ही हृष्ट-पुष्ट हैं सब के सब,” समोइलोव की पत्नी ने जोर से नाक से सांस लेते हुए कहा।

फिर वह अपने चौड़े भरे हुए चेहरे पर मुस्कराहट लाकर मां को संबोधित करके बोली:

“निलोवना, मुझसे ख़फ़ा न होना,—अभी थोड़ी देर पहले मैं तुम्हारे बेटे को दोष दे रही थी। मगर भगवान ही जानता है कि दोष सबसे ज्यादा किसका है! तुमने सुना राजनीतिक पुलिस के सिपाहियों और जासूसों ने हमारे ग़िगोरी के बारे में क्या कहा। उस लाल बालोंवाले शैतान ने भी कुछ कम हिस्सा नहीं लिया था इन सब बातों में!”

उसे अपने बेटे पर गर्व था, पर शायद वह स्वयं भी अपनी भावनाओं को नहीं समझ पा रही थी; पर मां उसकी भावनाओं को अच्छी तरह समझती थी, इसलिए उसने बड़े प्यार से मुस्कराकर हृदय से निकले हुए शब्दों में उत्तर दिया:

“नौजवानों के दिल सच्चाई को हमेशा ज्यादा जल्दी पहचान लेते हैं...”

लोग वरामदे में टहल रहे थे और छोटे-छोटे झुंड बनाकर धीमी पर उत्तेजित आवाज़ में बातें कर रहे थे। शायद ही कोई ऐसा रहा हो जो अकेला खड़ा हो। हर व्यक्ति के चेहरे पर बात करने, सवाल पूछने और दूसरों की बातें सुनने की उत्सुकता थी। वे दीवारों के बीच से उस पतले

से सफ़ेद गलियारे में इस तरह टहल रहे थे, मानो तेज़ हवा उन्हें उड़ाये ले जा रही हो ; ऐसा प्रतीत होता था कि वे किसी ऐसी ठोस चीज़ की तलाश में थे जिस पर वे लंगर डाल सकें।

युकिन का बड़ा भाई, जो एक लम्बा सा आदमी था और अपने भाई की तरह ही गोरा था, जोर-जोर से हाथ हिलाकर कुछ सावित करने की कोशिश कर रहा था।

“वह क्लेपानोव, ज़िलाघोश, उसे यहां होने का कोई हक़ ही नहीं है...”

“कोंस्तांतीन, बस चुप रहो!” एक नाटे क्रोध के बूढ़े ने, जो उसका बाप था, चारों तरफ़ जल्दी से देखकर कहा।

“नहीं, मैं चुप नहीं रहूंगा! सुना गया है कि पारसाल उसने अपने एक बल्क को उसकी पत्नी के चक्कर में मार डाला और अब वह उसी औरत के साथ रहता है। आखिर यह क्या है? इसके अलावा, हर आदमी जानता है कि वह चोर है...”

“कोंस्तांतीन, ईश्वर के लिए चुप रहो!”

“ठीक तो कहता है!” समोइलोव ने कहा। “बिल्कुल ठीक है! कोई नहीं कह सकता कि इस मुकद्दमे में ईसाफ़ हो रहा है...”

युकिन ने उसकी बात सुनी और अपने साथियों को लिए हुए वहीं आ गया। उसका चेहरा लाल हो रहा था और वह अपने दोनों हाथ हिला-हिलाकर बोल रहा था:

“जब कोई क़त्ल या चोरी का मामला होता है तो जूरी के सामने मुकद्दमा पेश होता है, जिसमें आम लोग होते हैं—किसान, शहर के लोग!” उसने चिल्लाकर कहा। “लेकिन जब लोग हाकिमों का विरोध करते हैं, तो यही हाकिम उनके मुकद्दमे का फ़सला करते हैं। आखिर यह क्या है? अगर कोई आदमी मेरा अपमान करे और मैं उसके जवड़े पर एक घूँसा रसीद कर दूं और वही आदमी मेरा फ़सला करने के लिए बिठा दिया जाये तो वह तो मुझे अपराधी ठहरायेगा ही। लेकिन इसमें पहले गलती किसने की? उसने!”

एक सफ़ेद बालोंवाले संतरी ने, जिसकी नाक बिल्कुल तोते की चोंच जैसी थी और सीना तमग़ों से ढका हुआ था, भीड़ को तितर-बितर कर दिया और युकिन की तरफ़ खंगली हिलाकर बोला:

“चिल्लाओ नहीं! यह शराबखाना नहीं है!”

“ठीक है, मैं भी जानता हूँ! लेकिन अगर मैं तुम्हें मारूँ और खुद ही फ़ैसला करने बैठ जाऊँ, तो तुम्हारे ख़्याल से मैं किसे...”

“मेरा ख़्याल तो यह है कि मैं तुम्हें यहां से बाहर निकाल दूंगा, और कुछ नहीं होगा!” संतरी ने धमकाते हुए कहा।

“मुझे निकाल दोगे? किस लिए?”

“इतना शोर जो मचा रहे हो। सड़क पर निकाल दूंगा...”

बुकिन ने अपने चारों ओर खड़े हुए लोगों को देखा।

“वे सब लोगों की जुबान बंद रखना चाहते हैं...” उसने आवाज़ धीमी करके कहा।

“क्यों न जुबान बंद रखें। तुमने समझ क्या रखा है?!” बूढ़े ने ख़ाई से चिल्लाकर कहा।

बुकिन ने अपने कंधे बिचका दिये और धीमी आवाज़ में बोलने लगा।

“आख़िर लोगों को मुक़द्दमे की कार्रवाई सुनने की इजाज़त क्यों नहीं दी जाती? सिर्फ़ रिश्तेदारों ही को क्यों इजाज़त है? अगर मुक़द्दमा इंसान से हो रहा है, तो सब को सुनने दो! डर किस बात का है?”

“मुक़द्दमा तो इंसान से नहीं हो रहा है, इसमें तो किसी को भी शक नहीं हो सकता! ..” समोइलोव ने ऊंचे स्वर में जोर देकर कहा।

मां उसे बताना चाहती थी कि उसने निकोलाई को मुक़द्दमे के बारे में क्या कहते सुना था, पर पहली बात तो यह कि वह सब कुछ समझी नहीं थी और फिर वह कुछ शब्द भूल भी गयी थी। इन शब्दों को याद करने का प्रयत्न करती हुई वह एक तरफ़ को चली गयी और उसने देखा कि सुनहरी मूंछोंवाला एक नौजवान उसे देख रहा है। वह दाहिना हाथ अपने पतलून की जेब में डाले हुए था जिसके कारण उसका बायां कंधा दाहिने कंधे से कुछ नीचा लग रहा था, मां को उसकी यह विशिष्टता कुछ पहचानी हुई मालूम हुई। पर उसने जल्दी से अपनी पीठ फेर ली और मां उसे भूल गयी, वह अपने विचारों में खोयी हुई थी।

लेकिन एक मिनट बाद उसने किसी को चपके से पूछते सुना:

“कौन, वह?”

“हां!” किसी ने खुशी भरी झोरदार आवाज़ में उत्तर दिया।

मां ने मूढ़कर चारों तरफ़ नज़र दीड़ी। वह नौजवान, जिसका एक कंधा ऊंचा था, पास ही खड़ा एक दूसरे नौजवान से बातें कर रहा था जिसके काली दाढ़ी थी और जो छोटा सा कोट और घुटनों तक के बूट पहने था।

मां ने परेशान होकर याद करने का प्रयत्न किया कि उसने उसे कहाँ देखा था, पर उसे याद न आया। उसकी प्रबल इच्छा हो रही थी कि वह लोगों को अपने घंटे के ध्येय के बारे में बताये। वह जानना चाहती थी कि आखिर लोग उसके खिलाफ़ क्या कहते हैं, ताकि वह अंदाज़ा लगा सके कि मुक़द्दमे का फ़ैसला क्या होगा।

“क्या यही तरीक़ा है मुक़द्दमा चलाने का?” उसने सतर्क रहकर सिज़ोव से कहना आरंभ किया। “वे सारी देर यही मालूम करने का प्रयत्न करते हैं कि किसने क्या किया, इस और कोई ध्यान ही नहीं देते कि आखिर उन्होंने ऐसा क्यों किया। और वे सब बूढ़े हैं। नौजवानों का मुक़द्दमा तो नौजवानों के सामने पेश होना चाहिये...”

“होना तो यही चाहिये,” सिज़ोव ने सहमति प्रकट की। “हमारे लिए ये सब बातें समझना बहुत कठिन है, बहुत ही कठिन!” उसने विचारमग्न होकर अपना सिर हिलाया।

संतरी ने अदालत के कमरे का दरवाज़ा खोल दिया।

“क़ादियों के रिश्तेदार! अपना टिकट दिखायें...” उसने आवाज़ लगायी।

“टिकट!” किसी ने व्यंग से कहा। “क्या कोई सरकस है!”

लोगों में एक अस्पष्ट सी झुंझलाहट दिखायी पड़ रही थी। वे ज़्यादा बातें कर रहे थे, उनका तनाव कम हो गया था और वे बात-बात पर संतरियों से उलझ पड़ते थे।

सिज़ोव ने बेंच पर अपनी जगह बैठते हुए बुदबुदाकर कुछ कहा।

“क्या हुआ?” मां ने पूछा।

“कोई खास बात नहीं! लोग बेवकूफ़ हैं...”

घंटी बजी। किसी ने निरपेक्ष भाव में घोषणा की :

“जज आ रहे हैं! ..”

जजों ने फिर लाइन लगाकर कमरे में प्रवेश किया और अपनी-अपनी जगहों पर उसी क्रम से बैठ गये जैसे पहले बैठे थे। जजों के आते ही सब लोग एक बार फिर खड़े हो गये। क़ैदियों को उनकी जगहों पर पहुँचाया गया।

“जरा कलेजा थामकर बैठो!” सिज़ोव ने मंद स्वर में कहा।

“सरकारी वकील भाषण करने जा रहे हैं।”

मां किसी भयानक बात की नयी आशंका से अपना पूरा शरीर आगे झुकाकर ध्यान से सुनने लगी।

सरकारी वकील जजों की बगल में उनकी तरफ़ मुँह किये एक कुहनी मेज़ पर टिकाये खड़ा था। एक गहरी सांस लेकर और अपना दाहिना हाथ घुमाकर वह बोलने लगा। उसके पहले शब्द मां को ठीक से सुनायी नहीं दिये। उसकी आवाज़ मोटी और प्रवाहमय थी पर प्रवाह की गति में असमानता थी—कभी तेज़ हो जाती थी, कभी धीमी। थोड़ी देर तक तो शब्द धीरे-धीरे और समान गति से आते रहते थे जैसे कोई बड़ी मेहनत से ठपे डाल रहा हो फिर सहसा वे दल बांधकर इस तरह गूँज उठते जैसे गुड़ पर मक्खियाँ भिनभिनाती हैं। पर मां को इन शब्दों में कोई भयानक बात प्रतीत नहीं हुई। ये शब्द, जो बर्फ़ की तरह सर्द और राख की तरह बेरंग थे, कमरे के वातावरण में तैर रहे थे और धीरे-धीरे उसमें एक ऐसी वस्तु का संचार कर रहे थे जो बहुत बारीक सूखी धूल की तरह अरुचिकर थी। यह भाषण, जिसमें इतना प्रवाह होते हुए भी भावनाओं का सर्वथा अभाव था, पावेल और उसके साथियों के कानों तक मानो पहुँच ही नहीं रहा था; कम से कम उन पर इसका कोई प्रभाव नहीं हो रहा था। वे वहाँ पहले की तरह ही अचिंतित भाव से बैठे थे, चुपके-चुपके आपस में बातें कर रहे थे, कभी-कभी मुस्करा देते और कभी अपनी हंसी छुपाने के लिए तयोरियाँ चढ़ा लेते।

“झूठ बोलता है!” सिज़ोव ने दबी ज़बान में कहा।

मां इस विषय में निश्चय के साथ कुछ भी न कह सकती थी। सरकारी वकील बिना किसी अपवाद के सभी क़ैदियों पर आरोप लगा रहा था।

पावेल के बारे में कह चुकने के बाद उसने प्योदोर के बारे में बोलना शुरू किया और जब वह प्योदोर के बारे में सब कुछ कह चुका, तो उसने दुकान की ख़बर लेनी शुरू की। ऐसा प्रतीत होता था कि वह एक-एक करके उनको बड़ी विधि से एक थैले में रखता जा रहा है। पर उसके शब्दों के शाब्दिक अर्थ से मां संतुष्ट नहीं थी; इन शब्दों को सुनकर न वह उत्तेजित हो रही थी न भयभीत ही। उसके हृदय में अभी तक किसी भयावह चीज की आशंका बनी हुई थी और वह इन शब्दों से परे—उसके चेहरे में, उसकी आंखों में, उसकी आवाज में, उसके उस सफ़ेद हाथ में जिसे वह लगातार बड़े अंदाज से हिला रहा था—उस भयावह वस्तु को खोजने लगी। वहां कोई भयावह चीज थी जरूर। मां जानती थी कि यह है, पर अपने हृदय की चेतावनी के बावजूद वह उसे पकड़ नहीं पा रही थी, उसकी व्याख्या नहीं कर पा रही थी।

उसने जर्जों की तरफ़ देखा। वे सरकारी वकील के भाषण से ऊब गये थे। उनके निष्प्राण, बेरंग और पीले चेहरों पर कोई भाव व्यक्त नहीं हो रहा था। सरकारी वकील के शब्दों से एक अदृश्य कुहरा सा छा गया, यह कुहरा जर्जों के चारों तरफ़ बहुत घना हो गया था और उसने उन्हें उदासीनता और शैथिल्यपूर्ण प्रतीक्षा के बादलों में छुपा लिया था। बड़ा जज लकड़ी की तरह सीधा तनकर बैठा हुआ था और थोड़ी-थोड़ी देर बाद उसकी ऐनक के पीछे वाले दो बेरंग धब्बे द्रवीभूत होकर उसकी मुखाकृति के विवरण विस्तार में घुलमिल जाते थे।

इस निश्चेत उदासीनता, इस भावहीन विरक्ति को देखकर उसके मन में बरबस यह प्रश्न उठता था:

“क्या ये लोग सचमुच इंसाफ़ करने बैठे हैं?”

यह प्रश्न उठते ही उसका हृदय संकुचित हो उठा, धीरे-धीरे उसके हृदय से सारा भय निचुड़ गया और उसने केवल ठेस की एक तीव्र भावना बाज़ी रह गयी।

सरकारी वकील का भाषण अचानक समाप्त हो गया। उसने भाषण समाप्त करते हुए कुछ टप्पे और मारे और जर्जों की तरफ़ बड़े सम्मान से झुककर बैठ गया और अपने हाथ मलने लगा। मार्शल आफ़ दि

नोविलिटी ने उसकी तरफ़ देखकर सिर हिलाया और अपनी आंखें नचाने लगा ; मेयर ने अपना हाथ आगे बढ़ा दिया और ज़िलाधीश बैठे अपनी तोंद को घूरता रहा और मुस्कराता रहा।

यह बात स्पष्ट थी कि जज उसके भाषण से खुश नहीं थे। उन पर कोई प्रभाव नहीं हुआ।

“अब,” बूढ़े ने एक काराग़्र अपनी आंखों के बहुत पास लाकर कहना शुरू किया, “अदालत फ़ेदोसेयेव, मारकोव और ज़गारोव के वकील का बयान सुनेगी।”

वह वकील, जिसे मां ने निकोलाई के घर पर देखा था, उठकर खड़ा हुआ। उसका चेहरा चौड़ा और हंसमुख था ; उसकी छोटी-छोटी आंखें इस तरह चमकती थीं, मानो उसकी लाल भवों के नीचे से दो तेज छुरियां बाहर निकली हुई थीं जो कैंचियों की तरह हवा को काट रही थीं। वह ऊंचे स्वर में, साफ़-साफ़ और बड़े इत्मीनान से बोल रहा था, पर मां उसका भाषण समझ नहीं सकी।

“समझीं उसने क्या कहा ?” सिज़ोव ने चुपके से मां के कान में कहा। “समझीं ? उसने कहा कि क़ैदी उस वक़्त अपने होश में नहीं थे। मेरा प्योदोर तो ऐसा नहीं मालूम होता।”

मां इतनी क्षुब्ध थी कि वह कोई उत्तर न दे सकी। उसकी ठेस की भावना बढ़ती गयी, यहां तक कि वह उसके दिल पर एक बोझ बन गयी। अब उसकी समझ में साफ़ आ रहा था कि उसने न्याय की आशा की थी। उसे आशा थी कि उसके बेटे और उस पर आरोप लगानेवालों के बीच बड़ी ईमानदारी से फ़ैसला किया जायेगा, उसे आशा थी कि जज उससे बड़ी देर तक और बहुत ध्यान देकर यह मालूम करने का प्रयत्न करेंगे कि कितनी भावनाओं ने उसे ऐसा करने पर उत्प्रेरित किया ; कि वे उसके समस्त विचारों तथा कर्मों को पैनी दृष्टि से जांचेंगे। और जब वे सच्चाई को देखेंगे, तो वे न्यायप्रियता के साथ ऊंचे स्वर में घोषणा करेंगे :

“यह आदमी सही है !”

पर यह कुछ भी नहीं हुआ। ऐसा प्रतीत होता था कि अभियुक्तों और जजों के बीच एक अपार दूरी थी और यह स्पष्ट था कि क़ैदियों के लिए ये जज बिल्कुल बेकार थे। अपनी थकन के कारण मां को मुकद्दमे की

कारंवाई में कोई दित्तचस्पी नहीं रह गयी और जो कुछ वहां कहा जा रहा था उसे वह श्रव सुन भी नहीं रही थी।

“मुकद्दमा इसी को कहते हैं?” उसने झुंझलाकर अपने मन में सोचा।

“कस-कसके लगाये जाओ!” सिजोव ने प्रशंसा के भाव से दवे स्वर में कहा।

इस समय एक दूसरा वकील बोल रहा था। वह एक छोटे से टोलटोल का आदमी था, नाक-नक्शा बहुत उभरा हुआ, चेहरे का रंग पीला, ऐसा मालूम होता था कि मुंह चिड़ा रहा हो। जज बीच-बीच में उसे टोकते जा रहे थे।

सरकारी वकील सहसा क्रोध में आकर उछल खड़ा हुआ और उसने अदालत की कारंवाई के बारे में कुछ कहा जिस पर बड़े जज ने उसे धीरे से मना लिया। वकील बड़े सम्मान से सिर झुकाये मुनता रहा और फिर उसने अपना भाषण जारी रखा।

“वात की तह तक पहुंच जाओ!” सिजोव ने कहा।

वकील के तीक्ष्ण आरोप इन मोटी खालवाले जजों पर छुरी की तरह वार कर रहे थे; श्रोताओं की उत्तेजना बढ़ती जा रही थी। ऐसा प्रतीत होता था कि उसके वाक्चातुर्य के तीखे प्रहार का मुकाबला करने के लिए तीनों जज मुंह लटकाये उदास-उदास से एक दूसरे से सटे बैठे थे।

इसके बाद पावेल उठकर खड़ा हुआ और कमरे में बिल्कुल लामोशी छा गयी। मां आगे झुककर सुनने लगी। पावेल बड़े शान्त भाव से बोल रहा था।

“पार्टी के एक सदस्य की हैसियत से मैं केवल अपनी पार्टी के फ़ैसले को ही मानता हूं, इसलिए मैं अपनी सफ़ाई में कुछ नहीं कहूंगा; लेकिन अपने सायियों के कहने पर, जिन्होंने भी अपनी सफ़ाई में कुछ कहने से इंकार कर दिया है, मैं आप लोगों को कुछ ऐसी बातें समझाने की कोशिश करूंगा जिन्हें आप नहीं समझ सके हैं। सरकारी वकील ने कहा है कि सामाजिक-जनवाद के झंडे के नीचे हमारा प्रदर्शन शासन-सत्ता के खिलाफ़ विद्रोह था और उसने हमेशा हमें इस नजर से देखा है कि हम ज़ार का तख़्ता उलटने की कोशिश कर रहे थे। मैं इस बात को साफ़ कर देना चाहता हूं कि हम ज़ार के निरंकुश शासन को एकमात्र बंधन नहीं समझते जिसने

हमारे देश को जकड़ रखा है; यह केवल पहली जंजीर है जिससे अपने देश की जनता को मुक्त कराना हमारा कर्तव्य है..."

पावेल अपने दृढ़ स्वर में बोलता रहा और कमरे में निस्तब्धता और गहरी होती गयी; ऐसा प्रतीत होता था कि वह कमरा बड़ा होता जा रहा है और पावेल का क्रोध कुछ और बढ़ गया है और वह सब पर छाया हुआ है।

जज कुछ बेचैन होकर अपनी कुर्सियों पर पहलू बदल रहे थे। मार्शल आफ़ दि नोबिलिटी ने उस उदासीन सूरतवाले जज के कान में कुछ कहा और उसने सिर हिलाकर बड़े जज के दाहिने कान में कुछ कहा और इसी समय उस बीमार सूरतवाले जज ने उसके बायें कान में कुछ कहा। दाहिनी बायीं दोनों तरफ़ डोलने से झंझलाकर बड़े जज ने ऊँचे स्वर में कुछ कहा, पर पावेल के भाषण के पाटदार तथा सुगम प्रवाह में उसकी आवाज़ डूबकर रह गयी।

"हम समाजवादी हैं। इसका मतलब है कि हम निजी सम्पत्ति के खिलाफ़ हैं; निजी सम्पत्ति की पद्धति समाज को छिन्न-भिन्न कर देती है, लोगों को एक-दूसरे का दुश्मन बना देती है, लोगों के परस्पर हितों में एक ऐसा द्वेष पैदा कर देती है जिसे मिटाया नहीं जा सकता, इस द्वेष को छुपाने या न्याय-संगत ठहराने के लिए वह झूठ का सहारा लेती है और झूठ, मक्कारी और घृणा से हर आदमी की आत्मा को दूषित कर देती है। हमारा विश्वास है कि वह समाज, जो इंसान को केवल कुछ दूसरे इंसानों को धनवान बनाने का साधन समझता है, अमानुषिक है और हमारे हितों के विरुद्ध है। हम ऐसे समाज की झूठ और मक्कारी से भरी हुई नैतिक पद्धति को स्वीकार नहीं कर सकते। व्यक्ति के प्रति उसके रवैये में जो बेहयाई और क्रूरता है उसकी हम निंदा करते हैं। इस समाज ने व्यक्ति पर जो शारीरिक तथा नैतिक दासता थोप रखी है, हम उसके हर रूप के खिलाफ़ लड़ना चाहते हैं और लड़ेंगे; कुछ लोगों के स्वार्थ और लोभ के हित में इंसानों को कुचलने के जितने साधन हैं हम उन सब के खिलाफ़ लड़ेंगे। हम मजदूर हैं; हम वह लोग हैं जिनकी मेहनत से बच्चों के खिलौनों से लेकर बड़ी-बड़ी मशीनों तक दुनिया की हर चीज़ तैयार होती है; फिर भी हमें ही अपनी मानवोचित प्रतिष्ठा की रक्षा करने के अधिकार से वंचित

रखा जाता है। कोई भी अपने निजी स्वार्थ के लिए हमारा शोषण कर सकता है। इस समय हम कम से कम इतनी आजादी हासिल कर लेना चाहते हैं कि आगे चलकर हम सारी सत्ता अपने हाथों में ले सकें। हमारे नारे बहुत सीधे-सादे हैं : निजी सम्पत्ति का नाश हो—उत्पादन के सारे साधन जनता की सम्पत्ति हों— सत्ता जनता के हाथ में हो— हर आदमी को काम करना चाहिए। अब आप समझ गये होंगे कि हम विद्रोही नहीं हैं!”

पावेल धीरे से मुस्कराया और धीरे-धीरे अपने वालों में उंगलियां फेरने लगा। उसकी नीली आंखों की चमक पहले से बहुत बढ़ गयी थी।

“मैं तुमसे कहता हूँ कि बस मतलब भर की बात कहो!” बूढ़े ने जोर से स्पष्ट स्वर में कहा और पावेल की ओर मुड़कर देखा। मां की कल्पना में यह बात आयी कि उस जज की निष्तेज बायीं आंख में लोलुपता और कुत्सा की चमक थी। तीनों जज उसके बेटे को देख रहे थे, उनकी नजरें उसके चेहरे पर जमी हुई थीं, ऐसा मालूम होता था कि वे अपनी पत्नी नजरों से उसकी शक्ति चूसते ले रहे हैं; वे उसके खून के प्यासे लग रहे थे, मानो इससे उनके शक्तिहीन शरीर में फिर से जान आ जायेगी। परन्तु पावेल अपना लम्बा-चौड़ा बलिष्ठ शरीर लिये साहस के भाव से सीधा तनकर खड़ा था और अपना हाथ उठाकर कह रहा था :

“हम क्रान्तिकारी हैं और उस वक़्त तक क्रान्तिकारी रहेंगे जब तक इस दुनिया में यह हालत रहेगी कि कुछ लोग सिर्फ़ हुक्म देते हैं और कुछ लोग सिर्फ़ काम करते हैं। हम उस समाज के खिलाफ़ हैं जिसके हितों की रक्षा करने की आप जज लोगों को आज्ञा दी गयी है। हम उसके कट्टर दुश्मन हैं और आपके भी और जब तक इस लड़ाई में हमारी जीत न हो जाये, हमारी और आपकी कोई मुलह मुमकिन नहीं है। और हम मजदूरों की जीत यत्नीनी है! आपके मालिक उतने ताक़तवर नहीं हैं जितना कि वे अपने आपको समझते हैं। वही सम्पत्ति जिसे बंटोरने और जिसकी रक्षा करने के लिए वे अपने एक इशारे पर लाखों लोगों की जान कुरबान कर देते हैं, वही शक्ति जिसकी वदीलत वे हमारे ऊपर शासन करते हैं, उनके बीच आपसी झगड़ों का कारण बन जाती है और उन्हें शारीरिक तथा नैतिक रूप से नष्ट कर देती है। सम्पत्ति की रक्षा करने के लिए उन्हें बहुत भारी क्रोमट चुकानी पड़ती है। असल बात तो यह है कि आप सब लोग, जो

हमारे मालिक बनते हैं, हमसे ज्यादा गुलाम हैं। हमारा तो सिर्फ शरीर गुलाम है, लेकिन आपकी आत्माएं गुलाम हैं। आपके कंधे पर आपकी आदतों और पूर्व-धारणाओं का जो जुआ रखा है उसे आप उतारकर फेंक नहीं सकते। लेकिन हमारी आत्मा पर कोई बंधन नहीं है। आप हमें जो जहर पिलाते रहते हैं वह उन जहरमार दवाओं से कहीं कमजोर होता है जो आप हमारे दिमागों में अपनी मर्जों के खिलाफ उड़ेलते रहते हैं। हमारी चेतना दिन-ब-दिन बढ़ती जा रही है और सबसे अच्छे लोग, वे सभी लोग जिनकी आत्माएं शुद्ध हैं हमारी ओर खिंचकर आ रहे हैं; इन में आपके वर्ग के लोग भी हैं। आप ही देखिये — आपके पास कोई ऐसा आदमी नहीं है जो आपके वर्ग के सिद्धान्तों की रक्षा कर सके; आपके वे सब तर्क खोखले हो चुके हैं जो आपको इतिहास के न्याय के घातक प्रहार से बचा सकें, आप में नये विचारों को जन्म देने की क्षमता नहीं रह गयी है, आपकी आत्माएं निर्जन हो चुकी हैं। हमारे विचार बढ़ रहे हैं, अधिक शक्तिशाली होते जा रहे हैं, वे जन-साधारण में प्रेरणा फूंक रहे हैं और उन्हें स्वतंत्रता के संग्राम के लिए संगठित कर रहे हैं। यह जानकर कि मजदूर वर्ग की भूमिका कितनी महान है, सारी दुनिया के मजदूर एक महान शक्ति के रूप में संगठित हो रहे हैं, — नया जीवन लाने की जो प्रक्रिया चल रही है, उसके मुकाबले में आपके पास क्रूरता और बेहयाई के अलावा और कुछ नहीं है। परन्तु आपकी बेहयाई बहुत भोड़ी है और आपकी क्रूरता से हमारा क्रोध और बढ़ता है। जो हाथ आज हमारा गला घोटने के लिए इस्तेमाल किये जाते हैं वही कल साथियों की तरह हमारे हाथ थाम लेने को आगे बढ़ेंगे। आपकी शक्ति धन बढ़ाते रहने की मशीनी शक्ति है, उसने आपको ऐसे दलों में बांट दिया है जो एक-दूसरे को खा जाना चाहते हैं। हमारी शक्ति सारी मेहनतकश जनता की एकता की निरन्तर बढ़ती हुई चेतना की जीवन-शक्ति में है। आप लोग जो कुछ करते हैं वह पापियों का काम है, क्योंकि वह लोगों को गुलाम बना देता है। आप लोगों के मिथ्या प्रचार और लोभ ने पिशाचों और राक्षसों की अलग एक दुनिया बना दी है जिसका काम लोगों को डराना-धमकाना है। हमारा काम जनता को इन पिशाचों से मुक्त कराना है। आप लोगों ने मनुष्य को जीवन से अलग करके उसे नष्ट कर दिया है; समाजवाद आप के द्वारा टुकड़े-टुकड़े की गई दुनिया को जोड़कर एक महान रूप देता है और यह होकर रहेगा!”

पावेल रुका और उसने एक बार फिर ज्यादा जोर देकर पर धीमे स्वर में कहा :

"यह होकर रहेगी !"

जज आपस में कानाफूसी करने और तरह-तरह के मुंह बनाने लगे, पर उन्होंने अपनी ललचायी हुई नज़रें पावेल के चेहरे पर से नहीं हटायीं। मां को ऐसा लगा कि वे अपनी वक्र दृष्टि से, जिसमें पावेल के स्वास्थ्य और बल तथा स्फूर्ति के प्रति ईर्ष्या भरी हुई थी, उसके बलिष्ठ शरीर को विपाक कर रहे हैं। क्रुदी अपने साथी का भाषण बड़े ध्यान से सुन रहे थे, उनके चेहरों का रंग यद्यपि पीला था, पर उनकी आंखें हर्ष से चमक रही थीं। मां अपने बेटे के शब्दों को अमृत की बूंदों की तरह पी रही थी और वे उसके मस्तिष्क पर इस प्रकार अंकित हो गये, मानो किसी ने वे पंक्तियां उसके मस्तिष्क पर गर्म लोहे से दाग दी हों। कई बार किसी न किसी बात के स्पष्टीकरण के लिए बूढ़े जज ने पावेल को बीच में टोका और एक बार तो वह उदास भाव से मुस्कराया भी। पावेल हर बार रुक जाता, पर फिर शान्त दृढ़ता के साथ बोलने लगता जिसके कारण लोग उसकी बात सुनने पर बाध्य होते; उसकी इच्छाशक्ति ने जजों की इच्छाशक्ति को अपने वश में कर लिया था। परन्तु आखिरकार बूढ़ा जज हाथ उठाकर कुछ चिल्लाया, इस पर पावेल के स्वर में किंचित व्यंग का पुट आ गया।

"मैं यत्न ख़त्म ही कर रहा हूँ। मैं आपकी निजी भावनाओं को कोई ठेस पहुंचाना नहीं चाहता, बल्कि इसके विपरीत जब मैं यहां बैठा अपनी इच्छा के विरुद्ध आपके इस ढोंग को देख रहा था, जिसे आप मुकद्दमा कहते हैं, तो मुझे आपके साथ बड़ी हमदर्दी होने लगी। आखिरकार आप भी इंसान हैं और किसी भी इंसान को, चाहे वह हमारे लक्ष्य का दुश्मन हो क्यों न हो, पाशविक बल की सेवा में इतने लज्जास्पद ढंग से पतित होते देखकर, मानव सम्मान की भावना से इतनी पूर्णतः वंचित देखकर, बड़े अपमान का अनुभव होता है..."

यह कहकर वह जजों की तरफ़ देखे बिना बैठ गया, पर मां दम साधे उन्हें देखती रही।

कसकर पावेल का हाथ दबाते समय अन्धेई का चेहरा खिल उठा।

समोइलोव, माजिन और दूसरे अभियुक्त उसकी तरफ आगे झुके और उनके इस प्रशंसा के व्यवहार पर पावेल कुछ शरमाकर मुस्करा दिया। उसने मां की ओर देखकर इस भाव से सिर हिलाया, मानो पूछ रहा हो:

“तुम संतुष्ट तो हो?”

मां ने एक हर्ष-भरी आह से उसका उत्तर दिया और उसके चेहरे पर ममता की एक लहर दौड़ गयी।

“अब असली मुकद्दमा शुरू होता है!” सिजोव ने मंद स्वर में कहा।

“उसने बहुत खरी-खरी सुना दी, क्यों है न?”

मां ने बिना कुछ उत्तर दिये सिर हिला दिया, उसे इस बात की खुशी थी कि उसका बेटा इतना निडर होकर बोला था—शायद उसे इस बात की ओर भी ज्यादा खुशी थी कि उसने अपना भाषण समाप्त कर लिया था। परन्तु एक प्रश्न उसके मस्तिष्क को निरंतर कोंचता रहा:

“अब वे क्या करेंगे?”

२६

उसके बेटे ने कोई बात ऐसी नहीं कही थी जो मां के लिए नयी रही हो। मां उसके सभी विचारों से भली भांति परिचित थी, पर यहां अदालत के सामने पहली बार उसे यह आभास हुआ कि उसका बेटा जिस विचारधारा का अनुयायी है उसमें कितना विचित्र आकर्षण है। पावेल के गंभीर तथा शान्त स्वभाव पर मां को आश्चर्य हुआ और उसका भाषण तो उसके लिए एक ऐसे चमकदार सितारे की तरह था जो अपने ध्येय के प्रति उसकी आस्था और अन्ततः अपनी विजय के प्रति उसके विश्वास का प्रतीक था। मां सोच रही थी कि अब जज लोग उससे गरमागरम बहस छेड़ देंगे, क्रोधपूर्वक उसकी हर बात का खंडन करेंगे और स्वयं अपने विचार प्रस्तुत करेंगे। लेकिन इसके बजाय अन्द्रेई उठा और कुछ झूमकर उसने भवें तानकर जजों की तरफ देखा और बोला:

“माननीय वकीलो...”

“तुम जजों से बात कर रहे हो वकीलों से नहीं!” उस बीमार सूरतवाले जज ने क्रुद्ध होकर ऊंचे स्वर में कहा। मां ने अन्द्रेई के चेहरे

पर शरारत का भाव देखा; उसकी मूँछें फड़क रही थीं और उसकी आंखों में वही चिर-परिचित बिल्वियों की आंखों जैसी चमक थी। उसने अपने पतले-पतले लम्बे हाथ से अपना सिर जोर से रगड़ा और एक आह भरी।

“अच्छा यह बात है?” उसने अपना सिर हिलाते हुए कहा। “मुझे तो ऐसा लगता है कि आप जज नहीं केवल वकील हैं...”

“मैं कहता हूँ मतलब की बात करो!” बूढ़े ने रुखाई से कहा।

“मतलब की? अच्छी बात है, तो मान लीजिये मैं थोड़ी देर को इस बात पर यकीन किये लेता हूँ कि आप लोग सचमुच जज हैं, मान-मर्यादा और स्वतंत्र विचार वाले लोग हैं...”

“अदालत को तुम्हारी सनद की जरूरत नहीं है!”

“सच? छुंर मैं तो अपनी बात जारी रखता हूँ... अच्छा तो मान लीजिये आप निष्पक्ष लोग हैं, आप पहले से किसी के बारे में कोई राय नहीं फ़ायम करते, आपके दिल में ‘तेरा’ और ‘मेरा’ बिल्कुल नहीं है। आपके सामने दो आदमी लाये जाते हैं। एक कहता है: ‘इसने मुझे लूटा है और मारते-मारते मेरा कचूर निकाल दिया है!’ दूसरा कहता है: ‘मुझे लोगों को लूटने और मारते-मारते उनका कचूर निकाल देने का अधिकार है, क्योंकि मेरे हाथ में बन्दूक है...’”

“क्या तुम्हें मतलब की कोई बात नहीं कहनी है?” बूढ़े ने अपना स्वर ऊँचा करते हुए पूछा। उसका हाथ कांप रहा था; मां खुश हुई कि यह बहुत गुस्सा है। पर उसे अन्दरूँ का यह व्यवहार अच्छा नहीं लगा—यह उसके बेटे के भाषण से मेल नहीं खाता था। वह चाहती थी कि उनके तर्क में गंभीरता और मर्यादा हो।

उकड़नी फिर बोलना आरंभ करने से पहले चुपचाप बूढ़े जज को देखता रहा।

“मतलब की?” उसने अपना माया पोंछकर गंभीर मुद्रा बनाते हुए कहा। “मैं आपसे मतलब की बात क्यों करूँ? इस वक़्त आपके लिए जितना जानना जरूरी है वह सब मेरे साथी ने आपसे कह दिया है। बाकी जो है वह दूसरे लोग अपनी वारी आने पर आपसे कहेंगे...”

बूढ़ा जज अपनी कुर्सी से उठकर खड़ा हो गया और चिल्लाया:

“बैठ जाओ! इसके बाद—प्रिगोरी समोइलोव!”

उकड़नी अपने होंठ भींचकर बड़े इत्मीनान से बैठ गया। समोइलोव उठा और अपने घुंघराले वाल पीछे को झटककर उसकी वगल में खड़ा हो गया।

“सरकारी वकील ने मेरे साथियों को जंगली कहा है, सभ्यता का दुश्मन कहा है...”

“सिर्फ़ वही बातें कहो जिनका इस मुकद्दमे से संबंध हो!”

“मेरी बात का संबंध इस मुकद्दमे से ही है। ऐसी कोई बात है ही नहीं जिसमें ईमानदार लोगों को दिलचस्पी न हो। आप मेहरबानी करके मुझे बीच में मत टोकिये। मैं यह जानना चाहता हूँ कि आखिर आप सभ्यता कहते किसे हैं?”

“हम लोग यहां तुमसे शास्त्रार्थ करने के लिए नहीं बैठे हैं! इधर-उधर की बातें बिल्कुल न होनी चाहिये!” बूढ़े ने अपने दांत खोलकर कहा।

आन्द्रेई के व्यवहार से जजों के रवैये में एक परिवर्तन आ गया था—ऐसा मालूम होता था कि जैसे उन पर से कोई छिल्का उतार लिया गया हो। उनके बेरंग चेहरों पर धब्बे से पड़ गये और उनकी आंखों में हरी हरी ठंडी चिंगारियां चमकने लगीं। उन्हें पावेल का भाषण सुनकर झुंझलाहट तो हुई थी, पर उसके शब्दों में जो शक्ति थी उससे वे उसका सम्मान करने और दिखावे के लिए ही सही शान्त तथा गंभीर बने रहने पर बाध्य हुए थे। उकड़नी ने उनका ऊपरी आवरण चीर दिया था और उसके नीचे की वास्तविकता को सामने खोलकर रख दिया था। जज आपस में कानाफूसी कर रहे थे और मुंह बना-बनाकर बड़े जोरों से हाथ हिला रहे थे; सहसा उन में इतनी स्फूर्ति न जाने कहाँ से आ गयी थी।

“आप लोगों को जासूस बनाते हैं, आप औरतों और लड़कियों को भ्रष्ट करते हैं, आप मरदों को चोर और हत्यारा बना देते हैं, आप उनकी आत्मा में बोद्का का जहर घोलते हैं, लोगों के बीच सभी तरह के युद्ध, झूठ, व्यभिचार और बर्बरता—यही है आपकी सभ्यता! हम ऐसी सभ्यता के दुश्मन हैं!”

“मैं तुमसे कहता हूँ!” बूढ़े ने चिल्लाकर कहा। पर समोइलोव का भी चेहरा तमतमाया हुआ था, उसकी आंखें चमक रही थीं, उसने चीखकर उत्तर दिया:

“हम उस दूसरी सम्यता का सम्मान और कदर करते हैं जिसका प्रचार करनेवालों को आप जेलों में सड़ाते तथा पागल बना देते हैं...”

“बैठ जाओ! अब प्योदोर भाजिन!”

छोटे क्रुद वाला प्योदोर भाजिन उछलकर तीर की तरह सीधा खड़ा हो गया।

“मैं... मैं क्रुसम खाकर कहता हूँ! मैं जानता हूँ कि आप लोगों ने मेरे लिए सजा पहले से तै कर ली है,” उसने हाँफते हुए कहा, उसका चेहरा इतना पीला पड़ गया था कि उसकी आँखें ही दिखाई दे रही थीं। “लेकिन मैं क्रुसम खाकर कहता हूँ कि आप मुझे चाहे जहाँ भी भेज दें मैं वहाँ से भाग आऊंगा और अपना काम करता रहूंगा, जिंदगी भर यही काम करता रहूंगा।” उसने एक हाथ ऊपर उठाया मानो शपथ ले रहा हो और बोला, “मैं क्रुसम खाकर कहता हूँ!”

सिखोव जोर से गुराया और अपनी जगह पर पहलू बदल कर बैठ गया। दर्राकों में उत्तेजना की एक लहर दौड़ गयी और वे बड़े अर्यपूर्ण ढंग से अस्फुट स्वर में कुछ कहने लगे। किसी औरत ने सिसकी ली और किसी को पांसी का दौरा पड़ गया। संतरियों ने क्रंदियों को बुद्धुओं की तरह आश्चर्य से और श्रोताओं को क्रोध से देखा। जज अपनी कुर्सियों पर बैठे झूम रहे थे।

“इवान गूसेव!” बूढ़े ने चिल्लाकर कहा।

“मैं कुछ कहना नहीं चाहता!”

“वासीली गूसेव!”

“मैं भी कुछ नहीं कहना चाहता!”

“प्योदोर बुकिन!”

वह सफ़ेद विवरण चेहरेवाला व्यक्ति बहुत अलसाता हुआ उठा।

“आप लोगों को अपने आप पर शर्म आनी चाहिए!” उसने अपना सिर हिलाते हुए धीरे-धीरे कहना आरंभ किया। “मैं बड़ा टेढ़ा आदमी हूँ, लेकिन मैं तक इसको समझता हूँ कि इस्ताफ़ किस बात में है!” उसने अपनी एक बांह सिर के ऊपर उठायी और चुप होकर अपनी आँखें इस प्रकार आधी मूंद लीं कि जैसे बहुत दूर किसी चीज़ को देख रहा हो।

“क्या मतलब है तुम्हारा?” बूढ़े जज ने अपनी कुरसी पीछे झुकाते हुए आश्चर्य और झुंझलाहट से चिल्लाकर कहा।

“वस, रहने दीजिये...” इतना कहकर बुकिन मुंह लटकाकर बैठ गया। उसके शब्दों में कोई अत्यंत महत्वपूर्ण बात छिपी हुई थी — कोई बहुत ही भोलेपन की बात जिसमें उदासी भी थी और भर्त्सना भी। सब ने इस बात का अनुभव किया, जजों के भी कान खड़े हुए, ऐसा प्रतीत होता था कि वे उस प्रतिध्वनि की प्रतीक्षा में थे जो शायद बुकिन ने जो कुछ कहा था उससे अधिक स्पष्ट हो। कमरे में चारों ओर जमी हुई बर्फ का सा सन्नाटा छाया हुआ था, बीच-बीच में केवल किसी के रोने की दबी हुई आवाज से ही यह निस्तब्धता भंग हो जाती थी। आखिरकार सरकारी वकील अपने कंधे बिचकाकर धीरे से हंसा, मार्शल आफ़ दि नोबिलिटी को खांसी आ गयी और लोग खुसुर-पुसुर करने लगे।

“अब क्या जज लोग बोलेंगे?” मां ने सिजोव के कान में कहा।

“सब कार्रवाई पूरी हो गयी... अब सिर्फ़ सज़ा सुनाना बाक़ी है...”

“वस?”

“हां, वस...”

मां को विश्वास नहीं हुआ।

समोइलोव को मां कुछ बेंचन होकर बेंच पर कसमसाई और उसने अपने कंधे तथा कुहनी से पेलगोया को ठेल दिया।

“क्या मतलब? क्या मुकद्दमा ख़त्म हो गया? यह कैसे हो सकता है?” उसने अपने पति से पूछा।

“क्यों नहीं हो सकता, अभी ख़ुद ही देख लेना!”

“हमारे ग्रीशा को क्या सज़ा देंगे?”

“मेरा पिंड छोड़ो...”

हर आदमी को इस बात का आभास था कि किसी बात का उल्लंघन किया जा रहा है, कोई गड़बड़ हो रही है, कोई चीज़ टूट रही है। लोगों की समझ में कुछ नहीं आ रहा था; वे अपनी आंखें इस प्रकार झपका रहे थे, मानो किसी ऐसी जलती हुई चीज़ का चकाचौंध कर देनेवाला प्रकाश देख रहे हों जिसकी रूपरेखा निर्धारित न की जा सकती हो, जिसका महत्त्व अस्पष्ट हो, पर जिसकी शक्ति अदम्य हो। चूंकि वे उस

बहुत बड़ी बात को समझने में असमर्थ थे जिसका रहस्योद्घाटन सहसा उनके सामने हुआ था, इसलिए वे अपने दिल का सारा गुबार उन छोटी-छोटी बातों पर बहस करके निकाल रहे थे जिन्हें वे समझते थे।

“सुनो, आखिर उन लोगों ने उन्हें अपनी बात पूरी तरह कहने क्यों नहीं दी?” बुकिन के बड़े भाई ने साफ़ तौर से कहा। “सरकारी वकील को तो उसने जो उसके जी में आया कहने का पूरा मौका दिया...”

एक अफ़सर बेंचों के पास खड़ा लोगों के सिरों के ऊपर अपना हाथ हिला-हिलाकर डांटकर कह रहा था:

“खामोश रहो! खामोश...”

समोइलोव अपनी बोबी की पीठ के पीछे झुका हुआ उखड़े-उखड़े वाक्य बोल रहा था:

“अच्छा, मान लिया कि क्रसूर था उनका। मगर उन्हें अपनी सफ़ाई देने का मौका तो दिया जाना चाहिए था! वे किसके खिलाफ़ हैं? मैं तो बस यह जानना चाहता हूँ! मैं भी अपने स्वार्थ रखता हूँ...”

“शुः!” उस अफ़सर ने समोइलोव की तरफ़ उंगली उठाकर चेतावनी दी।

सिज़ोव उदास होकर अपना सिर हिलाने लगा।

मां अपनी नज़रें जजों पर जमाये रही और उसने देखा कि आपस में बातें करते हुए उनकी उत्तेजना बढ़ती ही जा रही है। उनकी आवाज़ की सदं और चिपचिपी ध्वनि उसके चेहरे का स्पर्श कर रही थी, जिसके कारण उसके गाल कांप रहे थे और उसके मुंह में एक अत्यंत बेहूदा और अचि-कर स्वाद पैदा हो गया था। न जाने क्यों उसे ऐसा लगा कि वे उसके बेटे और उसके साथियों के शरीरों के बारे में, उनके जवानी से भरपूर अंगों और मांसपेशियों के बारे में बातें कर रहे थे, जिनको नस-नस में जवानी का छून और स्फूर्ति भरी हुई थी। ऐसे शरीरों को देखकर उनके हृदय में मिखारियों जैसी नीच ईर्ष्या और रोगियों तथा अशक्त लोगों जैसी अदम्य लोलुप्ता उत्पन्न होती थी। उनके मुंह में पानी भर आता था और वे चाहते थे कि उनके शरीर भी ऐसे ही होते, जो काम कर सकते और घन बटोर सकते, सुख का सृजन और भोग कर सकते। अब ये शरीर उनके

दैनिक जीवन के क्षेत्र से हटाये जा रहे थे, उन्हें रद्द किया जा रहा था, जिसका अर्थ यह था कि अब उन पर किसी का अधिकार नहीं हो सकता था, उनका शोषण नहीं किया जा सकता था, उनका उपभोग नहीं किया जा सकता था। और यही कारण था कि इन नौजवानों को देखकर उन बूढ़े जजों के हृदय में उन जीर्ण-शीर्ण हिंसक पशुओं जैसा प्रतिशोधपूर्ण तीव्र क्रोध उत्पन्न होता था जो अपने सामने ताजा शिकार देखते थे, पर उसे प्राप्त करने की शक्ति नहीं रखते थे, ऐसे पशु जिनमें अन्य पशुओं की शक्ति से अपना पेट भरने की क्षमता नहीं रह गयी थी, और जो अपनी तृप्ति के साधन को अपने हाथों से निकलता देखकर केवल गुर्रा सकते थे और कराह उठते थे।

जजों को और ध्यान से देखने पर ऐसे विचित्र तथा बेतुके विचार उसके मस्तिष्क में और स्पष्ट रूप धारण करते गये। उनमें उन क्षुधाग्रस्त पशुओं जैसी लोलुपता थी जो अपने जमाने में अच्छे से अच्छे शिकार का स्वाद ले चुके थे और साथ ही उन्हें अपनी बेबसी पर क्षोभ भी था; और वे अपनी इन भावनाओं को छुपाने का भी कोई प्रयत्न नहीं कर रहे थे। उसके लिए, जो एक औरत थी और एक मां थी, जिसे अपने बेटे का शरीर आत्मा से भी बढ़कर प्रिय था, यह देखना अत्यंत भयानक बात थी कि उन लोगों की नीरस आंखें उसके बेटे के चेहरे पर रेंगें, उसके सीने को, उसके कंधों को, उसकी बांहों को छुएं, जीवन से भरपूर उसके मांस से इस तरह रगड़ खायें, मानो इस घर्षण से स्वयं उनकी गठियाई हुई नसों में बहते हुए खून और अशक्त मांसपेशियों में फिर से गरमी आ जायेगी। इन नौजवानों को ध्यान से देखकर, जिन्हें वे सच्चा देने का निश्चय कर चुके थे, और जिनके शरीरों से वे अपने आपको हमेशा के लिए वंचित करने जा रहे थे, उनके हृदय में जो लिप्ता और ईर्ष्या उत्पन्न हुई थी उससे उनके शरीर में फिर कुछ जान पड़ गयी थी। मां कल्पना करने लगी कि पावेल को भी इस चिपचिपे अरुचिकर स्पर्श का आभास था और उसने उसे सिहरकर देखा।

पावेल मां को बड़े शान्त भाव से और प्यार से देख रहा था, उसकी दृष्टि में किंचित शैथिल्य था। थोड़ी-थोड़ी देर बाद वह मां की ओर देखकर सिर हिला देता और मुस्करा देता।

“शोघ्र ही—आज्ञादी!” मां ने उसकी मुस्कराहट में ये शब्द पढ़े ; अपने बेटे की मुस्कराहट उसे ऐसी लग रही थी मानो वह उसे बड़े प्यार से सहला रही हो।

इसी समय सब जज उठ खड़े हुए। मां भी उठ खड़ी हुई।

“तो वे चल दिये!” सिजोव ने कहा।

“सच्चा तै करने?” मां ने पूछा।

“हां...”

अब तक मां के हृदय में जो तनाव था वह सहसा टूट गया और थकन के मारे उसे मूर्च्छा सी आने लगी। उसकी भवें फड़कने लगीं और उसके माथे पर पसीने की बूंदें छलक आयीं। उसके हृदय पर व्यथा और निराशा का एक बोझ सा गिरा और शोघ्र ही अदालत और जजों के प्रति तिरस्कार में बदल गया। मां के सिर में पीड़ा हो रही थी ; उसने अपने एक हाथ से माथा दबाया और ऊपर देखा : क़ैदियों के सगे-संबंधी कटहरे के पास चले गये थे और अदालत का कमरा लोगों की बातचीत से गूँज रहा था। वह भी पावेल के पास चली गयी और उसका हाथ पकड़कर रोने लगी, उसका हृदय व्यथा और हर्ष से आन्दोलित हो उठा था, वह परस्पर विरोधी भावनाओं के जाल में फंसी हुई थी। पावेल बड़े प्यार से उससे बातें कर रहा था और उकड़नी हंसी-भजाऊँ कर रहा था।

सभी औरतें रो रही थीं, व्यथा के कारण इतना नहीं जितना आदत से मजबूर होकर। उन पर अनजाने में अचानक कोई मुसीबत का पहाड़ तो टूट नहीं पड़ा था ; उन्हें केवल अपने बच्चों से मजबूर होकर बिछुड़ना पड़ रहा था और इसी लिए वे उदास थीं। पर दिन भर में उन्होंने जो कुछ देखा और सुना था उससे उनकी यह व्यथा भी कम हो गयी थी। माता-पिता अपने बेटों को मिश्रित भावनाओं से देख रहे थे, जिसमें नौजवानी के प्रति अविश्वास और अपने को श्रेष्ठ समझने की हमेशा की भावना ने विचित्र ढंग से घुलमिलकर एक ऐसी भावना का रूप धारण कर लिया था जो बहुत कुछ सम्मान की भावना से मिलती-जुलती थी। अपने भावी जीवन के बारे में उनके हृदय में जो निराशापूर्ण विचार थे वे आश्चर्य की उस भावना में दब गये जो इन नौजवानों ने उनके हृदय में उत्पन्न की थी, जो जीवन के एक दूसरे और बेहतर तरीके की संभावना के बारे में

इतना निडर होकर बोले थे। भावनाएं दबकर रह गयी थीं, क्योंकि लोग उन्हें व्यक्त करने में असमर्थ थे; शब्दों के भंडार लुटाये जा रहे थे, पर कपड़ों, उनकी धुलाई और स्वास्थ्य जैसी साधारण चीजों पर।

बड़े बुकिन ने अपने छोटे भाई से बातें करते हुए हाथ हिलाकर कहा :
“इंसाफ़ बड़ी चीज़ है! बस और कुछ नहीं!”

“मैना का ख़्याल रखना...” छोटे भाई ने उत्तर दिया।

“हां, जरूर!..”

सिज़ोव ने अपने भतीजे की बांह पकड़कर कहा :

“अच्छा फ़योदोर, तो तुम हम लोगों को छोड़कर जा रहे हो...”

फ़योदोर ने झुककर उसके कान में कुछ कहा और बहुत खुश होकर मुस्कुराने लगा। संतरी भी मुस्कुरा दिया, पर शीघ्र ही अपनी मुस्कुराहट रोककर गला साफ़ करने लगा।

दूसरी औरतों की तरह मां भी अपने बेटे से कपड़ों और उसके स्वास्थ्य के बारे में बातें कर रही थी, पर वह उससे साशा के बारे में, अपने बारे में और स्वयं उसके बारे में हज़ारों सवाल पूछना चाहती थी। इन सब बातों के ऊपर अपने बेटे के प्रति असीम प्यार, और उसे खुश करने की, उससे प्यार-भरा व्यवहार करने की, इच्छा छायी हुई थी। भावी की आशंका धीरे-धीरे गायब हो गयी, केवल जजों को और मुकद्दमे की भयानक बात को याद करके वह खिन्न होकर कांप उठती थी। उसके हृदय में किसी अत्यंत उल्लासमय और ज्योतिर्मय वस्तु का वास हो गया था; वह पूरी तरह तो नहीं समझ सकी कि वह क्या चीज़ थी, पर उसने शिक्षक-शिक्षक उसे स्वीकार कर लिया। उकड़नी को दूसरे लोगों से बातें करते देखकर और यह अनुभव करके कि उसे पावेल से भी ज्यादा किसी की ममता की जरूरत है, मां उसकी तरफ़ मुड़ी।

“नहीं पसन्द आया मुझे तुम्हारा यह मुकद्दमा!” मां ने कहा।

“क्यों, अम्मां?” उसने बड़ी कृतज्ञता से मुस्कुराते हुए पूछा। “बड़ी पुरानी चक्की है, पीसती चली जा रही है...”

“उससे किसी के दिल में डर पैदा नहीं हुआ और किसी को कुछ पता भी नहीं चला। कौन सही है, कौन ग़लत?” मां ने रुक-रुककर कहा।

“ओहो, तो तुम यह चाहती थीं!” अन्द्रेई ने आश्चर्य से कहा। “तो तुम्हारा यह क्या मतलब था कि उन्हें सच्चाई का पता लगाने में दिलचस्पी है? ..”

“मैं तो समझती थी कि मुकद्दमा बहुत भयानक होगा...” मां ने एक गहरी सांस लेकर मुस्कराते हुए कहा।

“जज आ रहे हैं!”

लोग जल्दी-जल्दी जाकर अपनी जगहों पर बैठ गये।

बड़े जज एक हाथ मेज पर टिकाये और दूसरे में एक कागज अपनी आंखों के सामने किये आगे को झुके हुए खड़े थे। उन्होंने वारीक भौंरे की तरह भनभनाती हुई आवाज में पढ़ना शुरू किया।

“सजा सुना रहे हैं!” सिजोव ने आगे झुककर ध्यान से सुनते हुए कहा।

कमरे में सन्नाटा छा गया। सब लोग बूढ़े पर नजरें जमाये खड़े थे। वह छोटा सा डुबला-पतला आदमी सीधा तनकर खड़ा हुआ—ऐसा प्रतीत होता था जैसे किसी का अदृश्य हाथ एक डंडा उठाये हो। दूसरे जज भी खड़े हो गये : जिलाधीश एक तरफ़ को सिर झुकाये छत पर अपनी नजरें जमाये हुए था ; मेयर अपने दोनों हाथ सीने पर बांधे हुए था और मार्शल आफ़ दि नोबिलिटी अपनी दाढ़ी पर हाथ फेर रहा था। वह बीमार सूरतवाला जज, उसका तोंदल साथी और सरकारी वकील सब क़ैदियों को घूर रहे थे ; जजों के पीछे जार तस्वीर के चौखटे में से नीचे घूरकर देख रहा था, वह बड़ी तड़क-भड़कदार लाल बर्दों पहने हुए था और उसके चेहरे पर उदासीनता का भाव था और इस समय उसके चेहरे पर एक मक्खी रेंग रही थी।

“निर्वासन!” सिजोव ने बड़े संतोष की सांस लेकर कहा। “चलो मुक्त है फ़ैसला तो हो गया। मैं तो उर रहा था कि कठोर परिश्रम के साथ कारावास की सजा होगी! मां, यह बेहतर है!”

“मैं तो पहले ही से जानती थी कि यही होगा,” मां ने थके हुए स्वर में कहा।

“ग़ुर, अब तो यकीन हो गया! उनका कुछ ठीक नहीं, न जाने क्या कर देते!” उसने मुड़कर क़ैदियों की तरफ़ देखा जिन्हें बाहर ले आया जा रहा था।

“विदा, प्योदोर!” उसने चिल्लाकर कहा। “और तुम बाक़ी सब लोगों को भी! भगवान तुम्हें सुखी रखे!”

मां ने चुपचाप अपने बेटे और दूसरे लोगों की तरफ़ देखकर सिर हिलाया। वह रोना चाहती थी, पर ऐसा करते उसे शर्म आती थी।

२७

अदालत के कमरे से बाहर निकलकर जब मां ने देखा कि रात हो चुकी है, तो उसे बड़ा आश्चर्य हुआ। चौराहों पर बत्तियां जल रही थीं और आकाश पर तारे चमक रहे थे। कचहरी के पास लोगों के झुंड के झुंड जमा हो गये थे; सर्द हवा में बर्फ़ के चरमराने की आवाज़ गूँज रही थी; युवकों के स्वर सुनायी दे रहे थे। एक आदमी ने जो भूरे रंग का कंटोप पहने था, सिज़ोव के चेहरे को घूरकर देखा।

“क्या सच्चा सुनायी गयी?” उसने जल्दी से पूछा।

“निर्वासित।”

“सब को?”

“हां।”

“शुक्रिया!”

वह आदमी चला गया।

“देखा?” सिज़ोव ने कहा। “लोगों को बड़ी दिलचस्पी है...”

सहसा लगभग एक दर्जन नौजवान लड़के-लड़कियों ने उन्हें घेर लिया और उनके जोर-जोर से जोश में आकर बोलने की आवाज़ सुनकर दूसरे लोग भी उस छोटी सी भीड़ की तरफ़ खिंचकर आ गये। मां और सिज़ोव रुक गये। उन लोगों ने उनसे पूछा कि क्या सच्चा मिली, क़ैदियों का वरताव कैसा रहा, कौन-कौन बोला और किसने-किसने क्या-क्या कहा; ये सब प्रश्न इतनी सच्ची उत्सुकता से पूछे जा रहे थे कि मां ने बड़ी खुशी से उनका जवाब दिया।

“सज्जनो! यह पावेल व्लासोव की मां हैं!” किसी ने कहा और फ़ौरन ख़ामोशी छा गयी।

“मैं आपसे हाथ मिलाना चाहता हूं।”

किसी ने अपने मजबूत हाथ में मां की उंगलियां दबा लीं और किसी ने उत्तेजित स्वर में कहा :

“आपके बेटे का साहस हम सब के लिए एक आदर्श है...”

“हसी मजदूर जिंदाबाद!” किसी ने जोर से नारा लगाया।

नारे बढ़ते गये और तेज होते गये; कभी यहां से नारा लगता तो कभी वहां से। लोग चारों तरफ से भागे हुए आ रहे थे और सिजोव तथा मां के चारों ओर भीड़ लगाकर खड़े होते जा रहे थे। पुलिसवालों ने सीटियां बजायीं, पर वे इन नारों की आवाज को दबा न सकीं; सिजोव हंसने लगा। मां को यह सब एक सुखद स्वप्न सा लग रहा था। वह मुस्कुरा रही थी और झुक-झुककर लोगों से हाथ मिला रही थी, उसकी आंखों में हर्ष के आंसू छलक आये थे। यकन के मारे उसके पैरों में पीड़ा हो रही थी पर भावनाओं से उमड़ते हुए उसके हृदय में उसके अनुभवों का प्रतिबिम्ब उतना ही साफ दिखायी दे रहा था जैसे किसी झील के निर्मल घरातल पर। उसके पास ही खड़ा हुआ कोई व्यक्ति स्पष्ट, पर गुस्से से बोलने लगा।

“साथियो, जो राक्षस हस्त को जनता को खाये जा रहा है आज उसने अपने तालची जबड़ों में...”

“मां, आओ हम लोग चलें!” सिजोव ने कहा।

उसी समय साशा वहां आयी और मां की बांह पकड़कर उसे सड़क की दूसरी तरफ लेकर चली गयी।

“इससे पहले कि कोई लड़ाई-झगड़ा शुरू हो या लोग गिरफ्तार किये जाने लगे, तुम यहां से चली आओ,” उसने मां से कहा। “निर्वासन हुआ? साइबेरिया भेजे जायेंगे?”

“हां!”

“वह कैसा बोला? लेकिन मैं तो जानती हूं—वह सबसे दृढ़ पर सबसे सादा है। और साथ ही सबसे कठोर भी। उसका स्वभाव बहुत कोमल और संवेदनशील है, पर वह अपना यह स्वभाव प्रकट करने से डरता है।”

साशा के ये प्यार-मरे शब्द सुनकर, जो उसने इतने उत्साह से दबी उग्रता में कहे थे, मां का हृदय शान्त हुआ और उसमें नयी शक्ति आ गयी।

“तुम कब उसके पास जाओगी?” मां ने साशा की बांह बड़े प्यार से दबाते हुए उससे पूछा।

“ज्यों ही कोई दूसरा आदमी मेरा काम संभालने के लिए मिल जायेगा,” लड़की ने बड़े विश्वास के साथ अपने सामने शून्य में घूरते हुए उत्तर दिया। “बात यह है कि मुझे भी सच्चा सुनायी जानेवाली है। मेरा ख्याल है कि मुझे भी साइबेरिया निर्वासित कर दिया जायेगा। अगर ऐसा हुआ, तो मैं कहूंगी कि मुझे भी वहीं भेज दिया जाये जहां वह है।”

“अगर ऐसा हो, तो उससे मेरा सलाम कहना!” सिजोव की आवाज आयी। “बस इतना कह देना ‘सिजोव ने सलाम कहा है।’ वह मुझे जानता है। मैं फ़योदोर माज़िन का चाचा हूँ...”

साशा ने मुड़कर अपना हाथ आगे बढ़ा दिया।

“मैं फ़योदोर को जानती हूँ। मेरा नाम साशा है।”

“बाप का नाम क्या है?”

साशा नज़रें जमाये उसे देखती रही।

“मेरा बाप नहीं है,” उसने कहा।

“मर गया?”

“नहीं, मरा तो नहीं है!” लड़की के स्वर में एक हठ और दृढ़ता का भाव आ गया था जो उसके चेहरे पर भी प्रतिबिम्बित हो रहा था। “वह ज़मींदार है और आजकल गांवों का हाकिम है—किसानों को लूटता है...”

“हूँ!” सिजोव ने कुछ बौखलाकर कहा। इसके बाद खामोशी छा गयी; वह उस लड़की की बगल में चलता रहा और कनखियों से उसे देखता रहा।

“अच्छा मां, मैं तो चलता हूँ!” उसने आखिरकार कहा। “मुझे यहां से बायीं तरफ़ मुड़ना है। अच्छा, बेटा, मैं चलता हूँ। अपने बाप की तरफ़ तुम्हारा रवैया बहुत सख्त है, क्यों है न? ख़ैर, वह तुम्हारा मामला है, तुम जानो....”

“अगर तुम्हारा बेटा निकम्मा होता, दूसरों को नुक़सान पहुंचाता और तुम्हें उससे नफ़रत होती, तो क्या तुम उसकी निंदा न करते?” साशा ने जोश में आकर ऊंचे स्वर में कहा।

“हां—मुमकिन है मैं करता!” बूढ़े ने एक क्षण रुककर उत्तर दिया।

“अगर तुम्हें इंसान अपने बेटे से ज्यादा प्यारा होता, तो तुम जरूर कहते और मुझे इंसान अपने बाप से ज्यादा प्यारा है...”

सिलोव ने मुस्कराकर सिर हिला दिया।

“एँर, तुमसे पार पाना मुश्किल है!” उसने आह भरकर कहा।

“अगर तुम इसी तरह अपने हठ पर कायम रहें, तो बूढ़ों को भी नीचा दिया दोगी—बड़ा जोश है तुममें! .. अच्छा तो मैं चला, खुश रहो! लेकिन अगर लोगों के साथ इतनी सख्ती का रवैया न रखो, तो क्या हर्ज है, क्यों? अच्छा पेलागेया निलोवना, मैं चलता हूँ! जब पावेल से मुलाकात हो, तो कहना कि मैंने उसका भाषण सुना था। सब बातें तो मेरी समझ में नहीं आयीं, कुछ बातों को पचाना आसान भी नहीं था, लेकिन कुल मिलाकर भाषण ठीक था!”

उसने टोपी उठाकर सलाम किया और धीरे-धीरे नुक्कड़ पर मुड़ गया।

“अच्छा आदमी मालूम होता है!” साशा ने अपनी बड़ी-बड़ी आंखों से उसे जाता देखकर मुस्कराते हुए कहा।

मां ने देखा कि आज उस लड़की के चेहरे पर हमेशा से ज्यादा कोमलता और मधुरता थी।

घर पहुँचकर वे दोनों कोच पर एक दूसरे की बगल में बैठ गयीं और साशा की पावेल के पास जाने की योजना के बारे में बातें करती रहीं। निस्तब्धता शान्तिमय थी। साशा ने अपनी भव्नें ऊपर उठाकर अपनी बड़ी-बड़ी स्वप्निल आंखों से दूर शून्य में देखना आरंभ किया; उसके पीले चेहरे पर शान्त चिंतन का भाव था।

“जब तुम्हारे बच्चे होंगे मैं उनकी धाय बनकर आऊंगी। फिर वहाँ हमारी जिंदगी किसी भी प्रकार यहाँ से बदतर नहीं रहेगी। पावेल को काम टूटने में कोई कठिनाई नहीं होगी— वह अपने हाथों से कोई भी काम कर सकता है...”

साशा ने मां को प्रश्न-भरी दृष्टि से देखा।

“क्या तुम अभी उसके साथ जाना नहीं चाहती?” उसने पूछा।

“किस काम आऊंगी मैं उसके?” मां ने आह भरकर उत्तर दिया।

“अगर उसने भागना चाहा, तो मैं उसकी राह में बाधा बन जाऊंगी। वह नहीं चाहेगा कि मैं जाऊं...”

साशा ने सिर हिला दिया।

“तुम ठीक कहती हो। वह नहीं चाहेगा।”

“और फिर मुझे यहां अपना भी काम है!” मां ने किंचित गर्व के भाव से कहा।

“हां!” साशा ने विचारमग्न होकर उत्तर दिया। “यह अच्छी बात है...”

सहसा उसने अपना हाथ इस प्रकार हिलाया, मानो कुछ फेंक रही हो और शान्त भाव से सीधे-सादे ढंग से बोलने लगी:

“वह वहां हमेशा तो रहेगा नहीं। वह जरूर भाग आयेगा...”

“और तुम?.. और अगर बच्चा हुआ तो?..”

“जब होगा तब देखा जायेगा। उसे मेरे बारे में नहीं सोचना चाहिये और मैं भी कभी उसके रास्ते में बाधा बनकर नहीं आऊंगी। उससे अलग रहना मेरे लिए कठिन होगा, पर मैं बर्दाश्त कर लूंगी। मैं उसकी राह में कभी बाधा नहीं बनूंगी!”

मां जानती थी कि साशा जो कुछ कह रही है उसे पूरा करने की वह क्षमता रखती है और यह सोचकर उसे उस लड़की पर तरस आने लगा।

“मेरी बच्ची, तुम्हें बहुत दुःख उठाना पड़ेगा!” मां ने साशा को सीने से लगाकर कहा।

साशा धीरे से मुस्करा दी और मां से और चिपटकर खड़ी हो गयी।

उसी समय निकोलाई अंदर आया। वह थका हुआ और परेशान था।

“साशा, अभी मौक़ा है तुम यहां से खिसक जाओ!” उसने अपना कोट उतारते हुए कहा। “दो जासूस सुबह से मेरे पीछे लगे हैं—इतने खुले ढंग से मेरा पीछा कर रहे हैं कि मालूम होता है मैं गिरफ़्तार कर लिया जाऊंगा। इस मामले में मेरी अन्तरात्मा मुझे कभी धोखा नहीं देती। कुछ हुआ जरूर है। हां, यह रहा पावेल का भाषण—हमने इसे छापने का फ़ैसला किया है। तुम इसे लूदमीला के पास ले जाओ और उससे कहना कि इसे जल्दी से जल्दी छाप दे। पेलागेया निलोवना, पावेल ने बहुत अच्छा भाषण दिया!.. साशा, जासूसों से होशियार रहना...”

वात करते हुए वह अपने सर्दों से ठिठुरे हुए हाथ जोर से रगड़ता रहा और फिर मेज़ के पास जाकर दराजों में से कागज़ निकालने लगा। कुछ कागज़ तो उसने फाड़ डाले और कुछ को अलग रख दिया। वह परेशान हुआ और चिंतित दिखायी दे रहा था।

“अनी बहुत दिन नहीं हुए मैंने इन दराजों को साफ़ किया है—न जाने कहां से ये नये कागज़ फिर आ गये! पेलागेया निलोवना, मेरी राय में अच्छा यही होगा कि तुम भी रात घर पर न रहो। तुम्हारा क्या प्याल है? वह तमाशा देखकर तुम ऊब जाओगी। और फिर इसका भी डर है कि शायद वे लोग तुम्हें भी गिरफ्तार कर लें। पावेल का भाषण बांटने के लिए हमें इधर-उधर भेजने के लिए तुम्हारी जरूरत होगी...”

“वे लोग मुझे गिरफ्तार करके क्या करेंगे?”

निकोलाई ने अपना हाथ झटककर दृढ़तापूर्वक कहा:

“मैं इस तरह के खतरे को बहुत दूर से सूँघ लेता हूँ। और फिर तुम लूदमीला की भी बड़ी मदद कर सकती हो। बेकार खतरा मोल लेने से क्या फायदा...”

मां यह सोचकर गदगद हो उठी कि वह अपने बेटे का भाषण छापने में मदद देगी।

“अगर ऐसा है, तो मैं चली जाऊंगी,” उसने कहा।

और फिर कुछ देर रुककर उसने दृढ़तापूर्वक कहा:

“ईश्वर की कृपा से अब मुझे किसी चीज़ का भी डर बाक़ी नहीं रह गया!” और उसे अपनी इस बात पर स्वयं ही आश्चर्य होने लगा।

“अच्छा है!” निकोलाई ने उसकी ओर देखे बिना ही कहा। “मगर यह तो मुझे बताती जाओ कि मेरा सूटकेस और कपड़े कहां हैं। तुमने तो घर को इतनी पूरी तरह अपने क़ब्ज़े में कर लिया है कि मैं अपनी चीज़ें भी नहीं ढूँढ़ सकता।”

साशा अंगीठी में कागज़ जला रही थी और राख कोयलों में मिलाती जा रही थी।

“साशा, अब तुम जाओ!” निकोलाई ने अपना हाथ आगे बढ़ाते हुए कहा। “अच्छा विदा! अगर कोई अच्छी किताब आये, तो मुझे भेजना न भूलना। विदा, प्रिय सायी! सावधान रहना...”

“क्या लम्बी सजा होने का डर है?” साशा ने पूछा।

“कौन जाने? शायद मेरे खिलाफ कुछ तो है ही। पेलगोया निलोवना, तुम भी साथ क्यों न चली जाओ? एक साथ दो आदमियों का पीछा करना मुश्किल होता है।”

“अच्छी बात है!” मां ने उत्तर दिया, “मैं अभी कपड़े पहने लेती हूँ...”

उसने निकोलाई को बड़े ध्यान से देखा पर उसमें कोई अन्तर नहीं हुआ था; केवल उसके चेहरे पर हमेशा जो कोमलता और मृदुता का भाव रहता था उस पर चिन्ता के हल्के-हल्के बादल छा गये थे। उसके व्यवहार में बिल्कुल घबराहट नहीं थी, इस व्यक्ति में, जो मां को दूसरों से अधिक प्रिय हो गया था, न उत्तेजना के ही कोई चिन्ह थे। उसने हमेशा सब का बराबर ध्यान रखा था, वह हमेशा सब के साथ उदारता और शान्त स्वभाव से पेश आता और गंभीरता के साथ सब से अकेला रहता था। और इस समय भी वह सब के लिए वही था जो हमेशा से था—एक ऐसा आदमी जिसका अपना एक गुप्त आन्तरिक जीवन था और यह जीवन दूसरों के जीवन से श्रेष्ठतर था। मां जानती थी कि निकोलाई अपनी और मां की आत्मा में एक समानता पाता है और मां के हृदय में उसके प्रति एक ऐसा प्यार था जो अभी तक कोई निश्चित रूप धारण नहीं कर पाया था। अब उसके हृदय में निकोलाई के लिए जो वेदना थी वह असह्य थी, पर वह उसे प्रदर्शित करने का साहस नहीं कर सकती थी, क्योंकि इससे निकोलाई बिल्कुल बौखला जाता और कुछ खिसिया भी जाता। उस दशा में वह कुछ हास्यास्पद भी प्रतीत होता और मां नहीं चाहती थी कि वह हास्यास्पद प्रतीत हो।

वह जब फिर कमरे में आयी, तो उसने देखा कि निकोलाई साशा का हाथ पकड़े खड़ा है।

“बहुत ही उम्दा! मैं दावे से कहता हूँ कि तुम दोनों के लिए यही सबसे ठीक भी है,” वह कह रहा था। “थोड़े से निजी सुख से किसी को कोई नुकसान नहीं होता। पेलगोया निलोवना, तुम तैयार हो गयीं?”

निकोलाई अपना चश्मा ऊपर की सरकाकर मुस्कराता हुआ मां के पास आ गया।

“अच्छा, विदा—तीन या चार महीने के लिए, ज्यादा से ज्यादा छः महीने का ख्याल है मेरा। छः महीने—खिंदगी का बहुत बड़ा हिस्सा होता है... अपना ध्यान रखना, रखोगी न? लाओ चलने से पहले एक बार प्यार कर लूं...”

वह देखने में बहुत दुबला-पतला और नाजुक था, उसने अपने मजबूत हाथ मां के गले में डाल दिये और उसकी आंखों में आंखें डालकर देखने लगा।

“ऐसा मालूम होता है कि मुझे तुमसे प्रेम हो गया है,” उसने हंसकर कहा। “तुम्हें इस तरह सीने से लगाये खड़ा हूं कि...”

मां ने बिना कुछ कहे उसके माथे और गालों पर प्यार किया, पर उसकी बांहें कांप रही थीं। उसने जल्दी से अपने हाथ हटा लिए कि कहीं वह देर न ले।

“कल खास तौर पर सावधान रहना! सुबह किसी लड़के को इधर भेज देना कि आफर खबर ले जाये—लूदमीला जानती है एक ऐसे लड़के को। अच्छा सायियो, विदा! सब ठीक है!..”

बाहर निकलकर साशा ने चुपके से कहा:

“अगर इसे कभी मौत का सामना करने भी जाना पड़ा, तो इतने ही सीधे-सादे ढंग से चला जायेगा, बस थोड़ी सी जल्दी और करेगा। और जब मौत आंखों में आंखें डाले इसे धूर रही होगी, तब भी यह अपना चश्मा ऊपर को सरकाकर मरने से पहले कहेगा: ‘बहुत प्यार!’”

“मैं उसे बहुत प्यार करती हूं!” मां ने धीमे स्वर में कहा।

“उसे देखकर मुझे आश्चर्य जरूर होता है, पर मैं उससे प्यार नहीं करती! मेरे दिल में उसकी बेहद इज्जत है। वह बहुत नेक है और कभी-कभी उसके बरताव में कोमलता भी आ जाती है, पर उसमें एक नीरसता है, उसमें मानव भावनाओं की कुछ कमी है... मुझे ऐसा लगता है कि कोई हमारा पीछा कर रहा है। बेहतर यही है कि हम लोग यहां से अलग-अलग हो जायें। अगर तुम्हें ख्याल हो कि कोई तुम्हारा पीछा कर रहा है, तो लूदमीला के यहां न जाना।”

“मैं जानती हूं!” मां ने कहा।

“बिल्कुल न जाना!” साशा ने आग्रह करते हुए कहा। “मेरे यहां चली आना। अच्छा, तो मैं चलती हूं, नमस्ते!”

वह जल्दी से मुड़ी और जिधर से आयी थी उधर ही लौट पड़ी।

२८

कुछ ही मिनट बाद मां लूदमीला के छोटे से कमरे में अंगीठी के सामने बंठी आग ताप रही थी। लूदमीला काली पोशाक पहने और चमड़े की पेटी लगाये धीरे-धीरे कमरे में टहल रही थी; कमरा उसकी पोशाक की सरसराहट और उसकी रोबदार आवाज से गूंज रहा था।

अंगीठी से लकड़ी के चटचटाने की आवाज आ रही थी और आग की लपटें हवा को अपनी ओर खींचकर गरज रही थीं; लूदमीला की आवाज सुगम प्रवाह से बह रही थी।

“लोग दुष्ट उतने नहीं हैं जितने कि वे मूर्ख हैं। वे सिर्फ उसी चीज को देखते हैं जो बिल्कुल उनकी आंख के सामने हो और जिसे वे आसानी से समझ सकें। लेकिन जो चीज बिल्कुल पास होती है उसकी कोई क्रूर नहीं होती—दूर की चीजों की ही क्रूर होती है। जब हम इस बात की तह में जाकर देखते हैं तो मालूम होता है कि अगर जिंदगी का डर दूसरा होता, अगर जिंदगी ज्यादा आसान होती और लोग ज्यादा समझदारी से काम लेते तो सभी लोग ज्यादा सुखी रहते और उनका जीवन बेहतर हो जाता। पर इस सब के लिए बहुत यत्न करना पड़ेगा...”

सहसा वह मां के सामने आकर ठहर गयी।

“मुझे लोगों से मिलने का ज्यादा मौका नहीं मिलता और जब मिलती हूं, तो व्याख्यान देने लगती हूं,” उसने मानो सफाई पेश करते हुए कहा। “अजीब सा लगता है न?”

“ऐसी क्या बात है?” मां ने कहा। वह यह मालूम करने का प्रयत्न कर रही थी कि यह औरत परचे कहां छापती है, पर वह कुछ भी पता न लगा सकी। इस कमरे में, जिसकी तीन खिड़कियां सड़क पर खुलती थीं, एक कोच, एक किताबों की अल्मारी, एक मेज, कुछ कुर्सियां और एक पलंग था। एक कोने में हाथ धोने का तसला लगा था और दूसरे कोने

में चूल्हा था। दीवार पर तस्वीरें टंगी थीं। हर चीज साफ़-सुथरी और क़रीने से रखी हुई थी और इन सब चीज़ों पर मकान की मालकिन के कठोर व्यक्तित्व की नीरस छाप थी। मां समझ रही थी कि कहीं कुछ छुपा जरूर है, पर वह समझ नहीं पा रही थी कि कहाँ। उसने दरवाज़ों की तरफ़ देखा। एक दरवाज़े से तो वह अंदर आयी थी जो बाहर एक छोटी सी टपोड़ी में खुलता था; चूल्हे की बग़ल में एक और पतला सा ऊंचा दरवाज़ा था।

“मैं काम से आयी हूँ!” मां ने कहा; यह देखकर कि लूदमीला उसे बड़े ध्यान से देख रही है वह कुछ सिटपिटा गयी थी।

“मैं जानती हूँ! काम के अलावा कोई मुझसे मिलने आता ही नहीं है...”

मां को लूदमीला के स्वर में एक विचित्र सी बात नज़र आयी। उसके पतले-पतले होंठों पर मुस्कराहट की एक हल्की सी झलक थी और चरमों के पीछे उसकी घुंघली सी आंखें चमक रही थीं। मां ने नज़रें फेरकर पावेल का भाषण उसकी तरफ़ बढ़ा दिया।

“तो, यह तो, उन लोगों ने कहा है कि जितनी जल्दी हो सके इसे छाप दो...”

फिर उसने उसे बताया कि निकोलाई के गिरफ़्तार होने का ख़तरा है।

लूदमीला ने चुपके से परचा अपनी पेटो में खोस लिया और बैठ गयी। उसकी ऐनक के शीशों में आग की लाल-लाल रोशनी चमक रही थी और उसकी निरचल मुखाकृति पर आग का उष्ण प्रकाश नाच रहा था।

“अगर वे लोग मुझे गिरफ़्तार करने आये, तो मैं उन्हें गोली मार दूंगी!” मां जब अपनी बात ख़त्म कर चुकी तो लूदमीला ने धीरे से पर दृढ़तापूर्वक कहा। “मुझे हिंसा के विरुद्ध अपनी रक्षा करने का अधिकार है और जब मैं दूसरों को लड़ने के लिए तलकारती हूँ, तो मेरा कर्तव्य हो जाता है कि मैं भी लड़ूँ।”

आग की लपटों की चमक उसके चेहरे पर से ग़ायब हो गयी और उसकी मुद्रा हमेशा की तरह गंभीर और कठोर दिखायी देने लगी।

“यह हिंदगी का कोई तरीक़ा नहीं है!” मां के दिमाग़ में अचानक

यह विचार आया और उसका हृदय लूदमीला के प्रति समवेदना से भर गया।

लूदमीला अनमने भाव से पावेल का भाषण पढ़ने लगी, पर जैसे-जैसे वह आगे पढ़ती गयी उसकी दिलचस्पी बढ़ती गयी और आखिर में पहुंचकर वह बड़ी अधीरता और उत्सुकता से पन्ने पलटने लगी। भाषण पूरा पढ़कर वह उठी और अपने कंधे सीधे करके मां के पास आयी।

“बहुत अच्छा भाषण है!” उसने कहा।

एक क्षण तक वह सिर झुकाये विचारों में डूबी खड़ी रही।

“मैं तुमसे तुम्हारे बेटे के बारे में बात करना नहीं चाहती थी—मैं उससे कभी नहीं मिली हूं और मैं दुःखद विषयों को छेड़ना नहीं चाहती। मैं जानती हूं कि जब किसी ऐसे आदमी को, जो हमें बहुत प्यारा हो, कहीं दूर निर्वासित किया जाता है, तो कितना दुःख होता है। लेकिन मैं सोच रही थी क्या सचमुच तुम्हें ऐसे बेटे की मां होने की बहुत खुशी है?..”

“बहुत!” मां ने कहा।

“और डर भी नहीं लगता?”

“अब नहीं लगता...” मां ने गंभीर मुस्कराहट के साथ उत्तर दिया।

लूदमीला अपने सीधे बालों को एक हाथ से ठीक करती हुई खिड़की की तरफ़ देखने लगी। उसके चेहरे पर एक परछाईं सी दौड़ गयी—कदाचित्त यह दबी हुई मुस्कराहट की छाया थी।

“मैं अभी अक्षर बिठाये देती हूं। तुम लेट जाओ। आज का दिन तुम्हारे ऊपर बहुत सख्त बीता है, तुम थक गयी होगी। यहां इस बिस्तर पर लेट जाओ। मैं तो सोऊंगी नहीं, मुमकिन है रात को मैं तुम्हें मदद करने के लिए जगाऊं। जब सोने लगे, तो बत्ती बुझा देना।”

उसने अंगीठी में दो लकड़ियां डाल दीं और उस पतले से दरवाजे से अंदर जाकर उसने दरवाजा कसकर बंद कर लिया। मां ने उसे अंदर जाते देखा और कपड़े बदलते समय भी वह उसी के बारे में सोचती रही:

“उसे किसी बात का बड़ा दुःख ...”

मां बहुत थक गयी थी, पर वह एक विचित्र शान्ति का अनुभव कर रही थी और ऐसा प्रतीत होता था कि हर चीज़ एक कोमल मंद प्रकाश

से आलोकित हो उठी है और यही प्रकाश उसकी आत्मा में भी फैला हुआ है। वह पहले भी इस शान्ति का अनुभव कर चुकी थी। जब भी उसको भावनाओं पर कोई बहुत बड़ा दबाव पड़ता था उसके बाद हमेशा उसे इस शान्ति का आनास होता था। एक समय ऐसा भी था जब उसे इससे डर लगता था पर अब इससे उसकी आत्मा और भी विस्तृत हो उठती थी और उसमें एक महान शक्तिशाली भावना का बल आ जाता था। बत्ती बुझाकर वह ठंडे विस्तर पर लेट गयी ; कम्बल ओढ़कर वह आराम से लेट गयी और शीघ्र ही गहरी नींद में सो गयी...

जब उसकी आंख खुली, तो कमरे में शीतकाल के एक निर्मल दिवस का शीतल श्वेत प्रकाश फैला हुआ था। लूदमीला ने कोच पर से, जहां वह हाथ में एक किताब लिये लेटी हुई थी, आंख उठाकर देखा और एक असाधारण ढंग से मुस्करा दी।

"कमाल हो गया!" मां ने कुछ खिसियाकर कहा। "मैं भी अजीब शब्द हूं! क्या बहुत देर हो गयी?"

"नमस्ते!" लूदमीला ने उत्तर दिया। "दस बजनेवाले हैं, उठो, चाय पियेंगे।"

"तुमने मुझे जगा क्यों नहीं लिया?"

"मैं जगाने जा रही थी, लेकिन जब मैं तुम्हारे पास गयी, तो तुम सोते-सोते इतने प्यारे ढंग से मुस्करा रही थीं कि मेरा जी उठाने को नहीं हुआ..."

वह बड़ी कुरती से कोच पर से उठी और मां के पलंग के पास जाकर उसके ऊपर झुक गयी। उस औरत की आंखों में मां ने एक ऐसा भाव देखा जिसे वह पहचानती थी और प्यार करती थी।

"मुझे ऐसा लगा कि तुम्हारी नींद में विघ्न डालना तुम्हारे साथ बड़ा अन्याय होगा। तुम शायद कोई सुखद स्वप्न देख रही थीं..."

"नहीं तो!"

"कोई बात नहीं है! मुझे तुम्हारी मुस्कराहट बहुत अच्छी लगी। वह इतनी शान्त और इतनी अच्छी और... इतनी सर्वव्यापी थी कि बस!"

लूदमीला हंस दी, उसकी हंसी में मधुरमल जैसी नरमी थी।

“तुम्हें मुस्कराता देखकर मैं तुम्हारे बारे में सोचने लगी... क्या तुम्हारा जीवन बहुत दुःखी है?”

मां की भवें फड़कने लगीं और वह खूद भी सोचने लगी कि उसका जीवन दुःखी है कि नहीं।

“जरूर है!” लूदमीला ने सहसा कहा।

“मैं ठीक से नहीं कह सकती!” मां ने धीरे से कहा। “कभी-कभी दुःख जरूर होता है। लेकिन मेरा जीवन इतना भरपूर है—और उसमें हर चीज इतनी महत्वपूर्ण और आश्चर्यजनक है और सारी बातें एक के बाद एक इतनी जल्दी-जल्दी होती रहती हैं कि...”

जैसा कि बहुधा होता था इस समय भी सहसा उसके हृदय में उत्साह का एक तूफान उमड़ने लगा; उसके मस्तिष्क में विचारों और कल्पनाओं की भीड़ लग गयी; वह उठकर पलंग पर बैठ गयी और विचारों तथा कल्पनाओं को शब्दों में सजाने-संवारने लगी।

“जिंदगी का क्रम चलता रहता है—हमेशा एक लक्ष्य की दिशा में... लेकिन कभी-कभी बहुत दुःख भी होता है! लोग मुसीबतें उठाते हैं, मार खाते हैं, बड़ी बेरहमी से मारे जाते हैं और उनसे बहुत सी खुशियां छीन ली जाती हैं। यह देखकर तो दुःख होता ही है!”

लूदमीला अपना सिर पीछे को झटककर मां को बड़े प्यार से देखने लगी।

“लेकिन तुम अपने बारे में तो कुछ बताती ही नहीं!”

मां पलंग से उठी और कपड़े पहनने लगी।

“जब आदमी को इससे भी प्यार हो, उससे भी प्यार हो और सब के लिए उसका दिल डरता हो, सब पर उसे तरस आता हो, तो आदमी अपने आपको दूसरों से अलग करके अपने बारे में कैसे सोच सकता है?.. वह अपने आपको उनसे अलग कैसे कर सकता है?”

वह एक क्षण तक आधे कपड़े पहने हुए कमरे के बीच में विचारों में खोयी-खोयी खड़ी रही। मां को ऐसा आभास हुआ कि अब वह वही औरत नहीं रह गयी है जिसका हृदय अपने बेटे के लिए इतना भयभीत और आतंकित था, जो अपने बेटे के शरीर को बचाने के लिए इतनी बेताब थी। अब उस औरत का अस्तित्व ही बाक़ी नहीं रह गया था। वह कहीं

घुप गयी थी, कहीं बहुत दूर चली गयी थी, या कदाचित वह अपने ही भावावेरा की ज्वाला में जल गयी थी और इस आग में तपकर उसकी आत्मा शुद्ध होकर निखर आयी थी और उसमें नयी शक्ति का संचार हुआ था। उसने अपने हृदय को टटोला, उसका स्पंदन सुना और डरने लगी कि पुरानी आशांकाएं कहीं फिर न पैदा हो जायें।

“क्या सोच रही हो?” लूदमीला ने उसके पास जाकर पूछा।

“मालूम नहीं!” मां ने उत्तर दिया।

वे दोनों चुपचाप एक दूसरे को देखकर मुस्कराती रहीं; फिर लूदमीला यह कहती हुई कमरे से बाहर चली गयी :

“मालूम नहीं मेरे समोवार को क्या हो गया है?”

मां ने खिड़की के बाहर देखा। सरदी पड़ रही थी और चारों ओर धूप फैली हुई थी। उसके हृदय में भी इसी धूप जैसा प्रकाश फैला हुआ था और गरमी भी थी। वह हर चीज के बारे में बातें करना चाहती थी—बड़ी देर तक और उल्लास के साथ बातें करना चाहती थी। उसकी आत्मा में जो कुछ समाया हुआ था और जो वहां सूर्यास्त से पहले की सुन्दर ज्योति से जगमगा रहा था, उसके लिए उसके हृदय में किसी के प्रति कृतज्ञता की एक अस्पष्ट सी भावना थी। बहुत दिन बाद उसके हृदय में ईश्वर की प्रार्थना करने की इच्छा उत्पन्न हुई। उसके मस्तिष्क में किसी का नौजवान चेहरा बिजली की तरह कौंध गया और उसने किसी को स्पष्ट स्वर में पुकारकर कहते सुना, “यह पावेल ब्लासोव की मां हैं!..” उसने सारा की भोगी हुई चमकदार आंखें, रीबिन की काली आकृति, अपने बेटे की कांसे की मूर्ति जैसी सौम्य मुखाकृति, निकोलाई की शर्मिली आंच मारती हुई नज़रें देखीं और सहसा यह सब चीजें एक गहरी आह में घुलमिल गयीं, और उन्होंने इन्द्रधनुष के रंग के बहुत ही पतले बादल का रूप धारण कर लिया, जो उसके समस्त विचारों पर छा गया और उसे शान्ति का अनुभव होने लगा।

“निकोलाई ठीक कहता था!” लूदमीला ने कमरे में वापस आकर कहा। “वह गिरफ्तार कर लिया गया। तुम्हारे कहने के मुताबिक मैंने लड़के को भेजा था। उसने बताया कि आंगन में उसने कई पुलिसवालों को

देखा और एक पुलिसवाला फाटक के पीछे भी छुपा हुआ था। चारों तरफ से जासूसों ने उस जगह को घेर रखा है। वह लड़का उन्हें जानता है।”

“बेचारा!” मां ने सिर हिलाते हुए कहा।

उसने आह भरी, पर उसके हृदय में कोई व्यथा नहीं थी और इस पर उसे मन ही मन बड़ा आश्चर्य भी हुआ।

“वह इधर कुछ दिनों से शहर में मजदूरों को पढ़ाता था। उसके पकड़े जाने का वक्त आ गया था!” लूदमीला ने शान्त स्वर में कहा, पर उसकी भवें तनी हुई थीं। “उसके साथियों ने उससे कहा था कि वह कहीं भाग जाये, पर उसने एक न सुनी। मेरा तो ख्याल है कि लोगों को ऐसी हालत में समझाने-बुझाने के बजाय उन्हें जबरदस्ती कहीं भेज देना चाहिये...”

इसी समय काले वालों और लाल गालों वाला एक लड़का दरवाजे पर दिखायी दिया; उसकी नीली आंखें बहुत खूबसूरत और नाक तोते की चोंच की तरह मुड़ी हुई थी।

“समोवार ले आऊं?” उसने ऊंची आवाज़ में पूछा।

“ले आओ तो बड़ी मेहरबानी होगी, सेगोई।” फिर वह मां की तरफ मुड़कर बोली, “इसे मंने पाला है।”

आज मां को लूदमीला कुछ बदली हुई, ज्यादा सीधी-सादी और अधिक घनिष्ठ लग रही थी। उसके शरीर के लोच में आज पहले से ज्यादा सौन्दर्य और शक्ति थी और इससे उसके पीले कठोर चेहरे पर एक कोमलता आ गयी थी। रात भर काम करने के कारण उसकी आंखों के नीचे के काले घेरों का रंग कुछ और गहरा हो गया था और उसे देखकर ऐसा प्रतीत होता था कि उसकी आत्मा में एक तनाव है, धनुष की प्रत्यंचा जैसा तनाव।

लड़का समोवार ले आया।

“सेगोई, आओ तुम्हारा परिचय करा दूं! यह पेलागेया निलोवना हैं; कल जिन मजदूरों को सजा हुई है उनमें इनका वेदा भी था।”

सेगोई ने बिना कुछ कहे झुककर मां से हाथ मिलाया और कमरे से बाहर चला गया; थोड़ी देर बाद वह एक डबलरोटी लेकर लौटा और आकर मेज के पास अपनी जगह बैठ गया। चाय उंडेलते हुए लूदमीला

ने मां को इस बात पर राजी करने का प्रयत्न किया कि वह उस समय तक घर लौटकर न जाये जब तक यह मालूम न हो जाये कि पुलिस वहां किसकी ताक में है।

“शायद तुम्हारे इंतजार में ही हों! शायद तुम्हें भी पूछताछ के लिए बुलायेंगे...”

“बुलाने दो!” मां ने कहा, “और अगर चाहते हैं, तो मुझे गिरफ्तार कर लें—ऐसा कौन बड़ा नुकसान हो जायेगा। बस इतना है कि पहले पावेल का मापण छपकर बंट जाये।”

“मैंने अक्षर तो घिठा दिये हैं। कल तक शहर में और मजदूरों की बस्ती में बांटने भर को काफ़ी पर्चे तैयार हो जायेंगे... तुम नताशा को जानती हो?”

“हां, जानती क्यों नहीं हूँ!”

“उसके पास ले जाना...”

लड़का अड़वार पड़ रहा था और ऐसा मालूम हो रहा था कि वह उसकी बातें सुन ही नहीं रहा है, लेकिन बीच-बीच में वह मां के चेहरे पर एक सरसरी दृष्टि डाल लेता था। मां को उसकी चमकदार आंखें बहुत अच्छी लगती थीं, इसलिए वह भी उसे देखकर मुस्कुरा देती थी। निकोलाई की बात करते समय लूदमीला के हृदय में कोई व्यथा नहीं थी; मां को यह बात स्वाभाविक ही मालूम हुई। समय बहुत जल्दी बीतता गया; जब उन लोगों ने नाशता खत्म किया उस समय लगभग दोपहर हो चुकी थी।

“कितनी देर हो गई!” लूदमीला ने विस्मय से कहा।

इतने में किसी ने बहुत धवराकर दरवाजा खटखटाया। लड़का उठा और उसने लूदमीला को प्रश्नसूचक दृष्टि से देखा।

“सेर्गेई, दरवाजा खोल दो। कौन हो सकता है?”

बिना विचलित हुए लूदमीला ने अपने साये की जेब में हाथ डाल लिया और मां से बोली:

“देखो अगर पुलिस हो तो, पेलागेया निलोवना, तुम वहां कौने में पड़ी हो जाना और सेर्गेई तुम...”

“मैं जानता हूँ!” लड़के ने बाहर जाते हुए कहा।

मां मुस्करा दी। अब इन तैयारियों से उसे कोई उलझन नहीं होती थी—उसे यह नहीं लगता था कि जैसे कोई बहुत बड़ी विपदा आनेवाली है।

लेकिन आगन्तुक वही छोटे क्रद वाला डाक्टर था।

“पहली बात तो यह है,” उसने जल्दी से कहा, “निकोलाई गिरफ्तार कर लिया गया है। अहा, तो यहां हो तुम, निलोवना? जब वह पकड़ा गया तब क्या तुम घर पर नहीं थीं?”

“उसी ने मुझे यहां भेजा था।”

“हुं! मेरे ख्याल में इससे काम नहीं चलेगा! .. और दूसरी बात यह है कि कल रात कुछ नौजवानों ने भाषण की कोई पांच सौ कापियां साइक्लोस्टाइल करके छपी हैं। मैंने देखा है उन्हें, बुरी नहीं छपी हैं, बड़ी साफ़-सुथरी छपाई है। वे आज रात उन्हें शहर में बांटना चाहते हैं, लेकिन मैं इसके खिलाफ हूं। मेरा ख्याल है कि शहर में छपी हुई कापियां बांटना ही अच्छा होगा और उन्हें किसी दूसरी जगह के लिए रखा जा सकता है।”

“मैं उन्हें नताशा के पास लेकर चली जाऊंगी!” मां ने उत्सुकता से कहा। “मुझे दे दो!”

वह अपने पावेल के भाषण की जल्दी से जल्दी प्रसारित करने के लिए, अपने बेटे के शब्दों को सारी पृथ्वी पर फैला देने के लिए बहुत बेचैन थी; उत्तर की प्रतीक्षा में वह बड़ी विनयभरी दृष्टि से डाक्टर के चेहरे को देखती रही।

“मालूम नहीं तुम्हें यह काम इस वक़्त करना भी चाहिये कि नहीं!” डाक्टर ने अपनी घड़ी निकालकर देखते हुए संशय के भाव से कहा। “इस वक़्त बारह बजने में सत्रह मिनट बाक़ी हैं। दो बजकर पांच पर एक गाड़ी जाती है जो तुम्हें वहां सवा पांच बजे पहुंचा देगी। उस वक़्त शाम का वक़्त होगा, लेकिन बहुत देर नहीं हुई होगी। लेकिन असल बात यह नहीं है...”

“नहीं, यह असल बात नहीं है!” लूदमीला ने भवें तानकर कहा।

“फिर असल बात क्या है?” मां ने उसके निकट आकर पूछा। “बस यही तो है कि काम अच्छी तरह पूरा हो जाये...”

लूदमीला ने उसे बड़े गौर से देखा, मानो उसके चेहरे में कुछ ढूँढ़ रही हो।

“तुम्हारे लिए यह काम ख़तरनाक है...” लूदमीला ने अपने माथे पर हाथ फेरते हुए कहा।

“क्यों?” मां ने बड़े उत्साह और हठ से पूछा।

“इसकी वजह यह है,” डाक्टर ने बहुत जल्दी-जल्दी उखड़े हुए स्वर में कहना शुरू किया, “तुम निकोलाई के गिरफ़्तार होने से ठीक घंटे भर पहले घर से निकली थीं। तुम उस कारख़ाने में गयी थीं जहाँ लोग तुम्हें नताशा की चाची की हैसियत से जानते हैं। उसके थोड़ी ही देर बाद कारख़ाने में शरकानूनी परचे पाये गये। यह सब बातें मिलकर तुम्हारे गले में फंदा डालने के लिए काफ़ी सबूत हो जायेगा।”

“मुझे कोई नहीं देख पायेगा!” मां ने उत्सुकता से कहा। “और अगर उन्होंने मेरे वापस आने पर पूछा कि मैं कहां गयी थी तो...”

वह एक सेकंड के लिए रुकी।

“मैं जानती हूँ मैं क्या कहूंगी!” उसने जोर से कहा। “मैं वहाँ से सीधे बस्ती में जाऊंगी, वहाँ मेरा एक दोस्त है सिज़ोव। मैं कह दूंगी कि मुक़द्दमे के बाद मैं सीधे उसके घर चली गयी थी ताकि हम दोनों एक दूसरे को धीरज बंधा सकें। उसके भतीजे को भी सज़ा हुई है। वह आज़िज़ तक मेरा साथ देगा।”

मां को विश्वास था कि वे उसकी यह इच्छा पूरी कर देंगे और वह इस मामले को जल्दी तै कर लेने के लिए उत्सुक थी, इसीलिए वह आग्रह करती रही। अख़िरकार वे राज़ी हो गये।

“अच्छी बात है, ले जाओ!” डाक्टर ने अनिच्छा से कहा।

लूदमीला कुछ नहीं बोली, वह बस विचारों में डूबी हुई इधर-उधर टहलती रही। उसका चेहरा बहुत क्षीण दिखायी दे रहा था; उसकी गरदन की पेशियाँ जिस तरह तनी हुई थीं उससे मालूम होता था कि अपने शिर को सीने पर लुढ़क जाने से रोकने के लिए उसे कितना प्रयास करना पड़ रहा था। मां ने यह देख लिया।

“तुम लोग मेरे कारण परेशान हो रहे हो!” उसने मुस्कराकर कहा, “लेकिन तुम अपनी चिन्ता बिल्कुल नहीं करते...”

“करते क्यों नहीं हैं!” डाक्टर ने कहा। “हमें करनी पड़ती है! और हम उन लोगों के साथ बड़ी सख्ती से पेश आते हैं जिन्हें हम अपनी शक्ति व्यर्थ नष्ट करते देखते हैं! अच्छी बात है, तो तुम्हें भाषण की कापियां स्टेशन पर मिल जायेंगी...”

उसने मां को समझा दिया कि इसके लिए क्या प्रबंध किया जायेगा।

“फलो फूलो!” उसने अपनी बात खतम करते हुए कहा।

लेकिन जब वह बाहर गया, तो ऐसा प्रतीत होता था कि वह किसी बात से असंतुष्ट है। लूदमीला मां के पास चली आयी।

“मैं समझती हूँ...” उसने धीरे से हंसकर कहा।

वह मां की बांह पकड़कर फिर इधर-उधर टहलने लगी।

“मेरा भी एक बेटा है, वह १३ साल का है। वह अपने बाप के साथ रहता है। मेरे पति छोटे सरकारी वकील हैं और लड़का उन्हीं के साथ रहता है। उसका क्या होगा? मैं अक्सर इस बात के बारे में सोचती हूँ...”

उसका स्वर रुंध गया।

“जनता के एक कट्टर दुश्मन के हाथों उसका पालन-पोषण हो रहा है—उन लोगों के शत्रु के हाथों जिन्हें मैं प्यार करती हूँ और जिन लोगों को मैं इस पृथ्वी पर सब से अच्छा समझती हूँ। मुमकिन है कि मेरा बेटा बड़ा होकर स्वयं मेरा दुश्मन बन जाये। मैं उसे अपने साथ नहीं रख सकती—मैं अपना नाम बदलकर जो रहती हूँ। मैंने उसे आठ बरस से नहीं देखा है—आठ बरस! कितने दिन हो गये!”

वह खिड़की के पास जाकर खड़ी हो गयी और बाहर फीके रंग के शून्य आकाश को देखने लगी।

“अगर वह मेरे साथ रहता होता, तो मुझे में ज्यादा शक्ति आ जाती। मेरे हृदय में तब यह निरंतर पीड़ा न होती... अगर वह मर जाता, तो भी मुझे संतोष हो जाता...”

“हाय बेचारी!” मां ने एक लम्बी सांस लेकर कहा; उसका हृदय वेदना से फटा जा रहा था।

“तुम भी कितनी भाग्यवान हो!” लूदमीला ने एक कटु मुस्कराहट के साथ अस्फुट स्वर में कहा। “मां और बेटे का कंधे से कंधा मिलाकर साथ चलना कितनी शानदार बात है और ऐसा बहुत कम ही होता है!”

“हां, बहुत ही शानदार बात है!” पेलागेया ने कहा और उसे अपनी बात पर स्वयं विस्मय होने लगा। फिर उसने अपना स्वर धीमा करके इस प्रकार कहा, मानो कोई भेद बता रही हो, “और आप सभी लोग—तुम, निकोलाई इवानोविच, और वे सभी जो सच्चाई के रास्ते पर चल रहे हैं—एक दूसरे के कंधे से कंधा मिलाकर चल रहे हैं। अचानक सब लोग एक जैसे हो गये हैं और मैं तुम सब लोगों की भावनाएं भली भांति समझती हूं। तुम लोग जो कुछ कहते हो उसे तो मैं पूरी तरह समझ नहीं पाती, पर और सब बातों में समझती हूं!”

“हां, यही बात है!” लूदमीला ने अस्फुट स्वर में कहा। “यही बात है...”

मां अपना हाथ लूदमीला के सीने पर रखकर इतने धीमे-धीमे बोलती रही, मानो जो कुछ वह कह रही थी उसे वह अपने कल्पनाचक्षु से देख भी रही हो।

“हमारे बच्चे दुनिया में आगे बढ़ रहे हैं! मैं तो इसे इसी तरह देखती हूं—वे सारी दुनिया में फैल गये हैं और दुनिया के कोने-कोने से आकर वे एक ही लक्ष्य की ओर बढ़ रहे हैं! जिन लोगों के हृदय सबसे शुद्ध हैं, जिनके भस्तिष्क सबसे श्रेष्ठ हैं वे पाप के ख़िलाफ़ बढ़ रहे हैं और झूठ को अपने ताक़तवर पैरों के तले फुचल रहे हैं। वे नौजवान हैं और स्वस्थ हैं और उनकी सारी शक्ति एक ही लक्ष्य को—न्याय—प्राप्त करने के लिए, व्यय हो रही है। वे मनुष्य के दुःख को मिटाने के लिए, इस पृथ्वी पर से विपदा का नाम-निशान मिटा देने के लिए और कुरूपता पर विजय प्राप्त करने के लिए मैदान में उतरे हैं—और विजय उनकी अवश्य होगी! जैसा कि किसी ने कहा है वे एक नया सूर्य उगाने के लिए निकले हैं और वे इस सूर्य को उगाकर रहेंगे! वे टूटे हुए दिलों को जोड़ने के लिए निकले हैं और वे उन्हें जोड़कर रहेंगे!”

उसे भूली हुई उन प्रार्थनाओं के शब्द याद आने लगे, जो उसके हृदय में चिंगारियों की तरह मड़क रही थीं और एक नये विश्वास की ज्योति जगा रही थीं।

“हमारे बच्चे सच्चाई और न्याय के पथ पर चल रहे हैं, लोगों के हृदय में एक नये प्रेम का संचार कर रहे हैं, उन्हें एक नये स्वर्ग का चित्र

दिखा रहे हैं और पृथ्वी को एक नयी ज्योति से आलोकित कर रहे हैं—आत्मा की अखंड ज्योति से। इसकी नयी ज्वाला से एक नये जीवन का उदय हो रहा है; यह जीवन समस्त मानवता के प्रति हमारे बच्चों के प्रेम से उत्पन्न हो रहा है। इस प्रेम की ज्योति को कौन बुझा सकता है? कौन बुझा सकता है? कौन शक्ति इसे नष्ट कर सकती है? कौन शक्ति इसका मुकाबला कर सकती है? इस प्रेम को पृथ्वी ने जन्म दिया है और स्वयं जीवन उसकी विजय के लिए लालायित है—स्वयं जीवन!”

अपने भावावेश के उद्वेग से मां की शक्ति क्षीण हो गयी और वह वहां से दूसरी तरफ जाकर बैठ गयी और हांपने लगी। लूदमीला भी चुपचाप बड़ी सतर्कता से कदम रखती हुई वहां से चली गयी, मानो उसे यह डर हो कि कहीं कोई चीज टूट न जाये। बहुत ढीले-ढीले कदमों से वह कमरे में टहल रही थी और अपनी निस्तेज आंखों से सामने शून्य में घूर रही थी। ऐसा प्रतीत होता था कि वह कुछ और लम्बी हो गयी थी, उसका शरीर कुछ और तन गया था और वह कुछ और नाजुक हो गयी थी। उसके दुबले-पतले कठोर चेहरे पर गहरी चिन्ता की छाप थी और उसके हाँठ घबराहट के कारण भिंचे हुए थे। कमरे की निस्तब्धता के कारण थोड़ी देर बाद मां का उद्वेग शान्त हो गया।

“मैंने कोई ऐसी बात तो नहीं कह दी जो मुझे नहीं कहनी चाहिये थी? ..” लूदमीला को चिंतित देखकर उसने क्षमायाचना के भाव से पूछा।

लूदमीला ने मुड़कर प्रायः भयातुर होकर मां की तरफ देखा, फिर वह जल्दी-जल्दी बोलने लगी और इस प्रकार हाथ फैला दिया जैसे कि बहुत कुछ बचा जाना चाहती थी।

“नहीं नहीं! तुमने जो कहा वही सच बात भी है, पर हम अब उसके बारे में कुछ नहीं कहेंगे। बस जो तुमने कहा है उसमें कुछ बदलने की जरूरत नहीं।” उसका स्वर कुछ और शान्त हो गया और वह बोली, “तुम्हें बस अब जल्दी ही चल देना चाहिये—बहुत दूर है!”

“काश तुम्हें मालूम होता कि मैं कितनी खुश हूँ! दूसरों के पास अपने बेटे के शब्द, स्वयं अपने रक्त-मांस के शब्द ले जाते हुए मुझे कितनी

गुनी हो रही है! ऐसा मालूम होता है जैसे मैं स्वयं अपनी आत्मा बांटने जा रही हूँ!"

यह कहकर मां मुस्करापी पर लूदमीला के चेहरे पर उसकी इस मुस्कराहट का केवल एक हल्का सा ही प्रतिबिम्ब दिखायी दिया। मां को ऐसा लगा कि इस श्रीरत के संयम के कारण उसका उल्लास मंद पड़ता जा रहा था और सहसा उसकी यह उत्कट इच्छा हुई कि वह अपनी आत्मा की आग लूदमीला की कठोर आत्मा में उंडेल दे, और उस में भी हर्ष के तूफान से उमड़ते हुए एक हृदय के प्रति समवेदना जागृत कर दे। उसने लूदमीला के दोनों हाथ अपने हाथों में कसकर दबा लिये और बोली :

"प्यारी बहन! यह जानकर कितनी खुशी होती है कि एक ज्योति ऐसी भी है जो दुनिया के सारे लोगों को रास्ता दिखा रही है, कि एक दिन ऐसा समय भी आयेगा जब सब लोग इस ज्योति को देखेंगे और सच्चे हृदय से इसका अनुसरण करेंगे!"

मां के बड़े से उदार चेहरे पर कम्पन की एक लहर दौड़ गयी; उसकी आँखें चमकने लगीं और आँखों के ऊपर उसकी भवें इस प्रकार फड़कने लगीं, मानो आँखों की चमक पंख लगाकर उड़ रही हो। उसके मस्तिष्क में ये महान विचार चक्कर काट रहे थे जिनमें उसने अपनी समस्त आत्मा, अपना सारा अनुभव और सारी वेदना भर दी थी। उसने इन विचारों के सार-तत्व को शब्दों के कठोर चमकदार स्फटिकों के रूप में ढाल लिया था जो उसके पतझड़ जैसे निर्जन हृदय में आकार व संख्या में बढ़ते जा रहे थे और वसन्त ऋतु के सूर्य की सृजनात्मक शक्ति से आलोकित होकर उत्तरोत्तर बढ़ती हुई ज्योति से उद्दीप्त हो रहे थे।

"ऐसा मालूम होता है कि जैसे मनुष्य के लिए एक नये ईश्वर का जन्म हुआ हो! हर चीज सब के लिए—सब एक-दूसरे के सुख-दुःख के साक्षे-दार! मैं तो इसे इसी ढंग से समझती हूँ। वास्तव में ही तुम लोग साथी हो, सब एक खून के रिश्ते से बंधे हो, सब एक ही मां की सन्तान हैं और वह मां है सत्य!"

एक बार फिर वह भावनाओं की लहरों पर तैरने लगी। उसने रुककर एक गहरी सांस ली और अपने हाथ फैलाकर बोली :

“और जब भी मैं अपने मन में ‘साथी’ शब्द कहती हूँ, तो मैं अपने हृदय में अपने साथियों की आहट सुनती हूँ!”

मां जो चाहती थी उसमें वह सफल हो गयी,— लूदमीला के चेहरे पर लाली दौड़ गयी, उसके होंठ कांपने लगे और आंसू की बड़ी-बड़ी गोल बूंदें उसके गालों पर ढलकने लगीं।

मां ने उसे अपनी भुजाओं में जकड़ लिया और बड़े कोमल भाव से मुस्कराने लगी; अपने हृदय की विजय पर वह अत्यंत मधुर पुलक का अनुभव करने लगी।

जब वे एक दूसरे से विदा हुए, तो लूदमीला मां के चेहरे की तरफ़ देखकर धीरे से बोली:

“तुम्हें नहीं मालूम कि तुम्हारे साथ रहकर कितनी खुशी होती है!”

२६

बाहर कदम रखते ही ठंडी हवा ने बड़ी क्रूरता से उसे आ दबोचा, उसकी नाक पर हवा तीर की तरह लगने लगी और उसकी सांस फूलने लगी। उसने रुककर अपने चारों ओर नज़र दौड़ायी। सड़क के नुक्कड़ पर एक घोड़ागाड़ी वाला फ़र की टोपी पहने खड़ा था; उससे कुछ आगे एक आदमी कमर दोहरी किये अपना सिर दोनों कंधों के बीच दुबकाये सड़क पर चला जा रहा था और उसके आगे एक सिपाही अपने कानों को मलता हुआ भागा जा रहा था।

“सिपाही को शायद किसी ने दूकान तक भेजा होगा!” मां ने सोचा और आगे बढ़ गयी; अपने पैरों तले बर्फ़ के चरमराने की जोरदार आवाज़ सुनकर वह बहुत खुश हो रही थी। वह गाड़ी के वक़्त से पहले ही स्टेशन पहुँच गयी, लेकिन तीसरे दर्जे के गंदे, धुएँ से काले मुसाफ़िरखाने में लोगों की भीड़ लगी हुई थी। सर्दी से बचने के लिए रेल की लाइन पर काम करनेवाले मजदूर, घोड़ागाड़ी वाले और फटे-पुराने कपड़े पहने बहुत से बेघरवार लोग वहाँ आ गये थे। कुछ यात्री भी थे, जिनमें कुछ किसान, रोछ की खाल का कोट पहने हुए एक मोटा सा बनिया, एक पादरी और उसकी चेचकरू बेटे, पांच या छः सिपाही और कुछ बाँखलाये हुए

टुटपुंजिये थे। लोग सिगरेट का धुआं उड़ा रहे थे, बातें कर रहे थे और चाय और वोदका पी रहे थे। रेस्तरां में कोई ठहाका मारकर हंस पड़ा; हर चीज पर धुएँ के घने बादल छा गये। जब दरवाजा खोला जाता, तो उसमें चूँ-चूँ की आवाज निकलती और जब बंद किया जाता, तो पिड़कियों के शीशे हिलकर खड़खड़ा उठते। कमरे में तम्बाकू और नमक लगी मछली की बू बसी हुई थी।

मां दरवाजे के पास ही एक ऐसी जगह पर बैठकर प्रतीक्षा करने लगी जहाँ उसे आसानी से देखा जा सके। जब भी दरवाजा खुलता मां ठंडी हवा का तेज झोंका अंदर आता हुआ अनुभव करती; यह हवा उसे बहुत सुघरकर प्रतीत होती और दरवाजा खुलने पर हर बार वह गहरी-गहरी साँसें लेने लगती। अधिकांश लोगों के पास गठरियाँ थीं और दरवाजे से घुसते समय वे उसमें फँस जाते थे; वे गालियाँ बकते हुए अपनी गठरियाँ फ़रां पर या बेंच पर पटक देते और अपनी आस्तीनों और कालर, मूँछों और दाढ़ियों पर से बर्फ़ झाड़ते हुए गुरति थे।

एक नीजवान चमड़े का सूटकेस लिये हुए दरवाजे से अंदर आया और जल्दी से चारों ओर नज़र डालकर सीधे मां के पास चला गया।

“मास्को जा रही हूँ आप?” उसने धीमे स्वर में पूछा।

“हां, तान्या के पास,” मां ने उत्तर दिया।

“यह लीजिये!”

उसने सूटकेस बेंच पर मां के पास रख दिया और एक सिगरेट सुलगाकर अपनी हैट तिरछी करके दूसरे दरवाजे से बाहर चला गया। मां ने सूटकेस के ठंडे चमड़े को हाथ से थपथपाया और उस पर कुहनी टिकाकर बड़े संतोष के भाव से अपने चारों ओर लोगों को ध्यान से देखने लगी। एक मिनट बाद वह वहाँ से उठकर दूसरी जगह बैठ गयी जो बाहर निकलने के दरवाजे से ज्यादा निकट थी। वह अपना सिर ऊंचा किये चल रही थी और पास से गुजरने वालों के चेहरों पर नज़र डालती जाती थी; सूटकेस बहुत भारी नहीं था, उसे ले चलने में उसे कोई कठिनाई नहीं हो रही थी।

एक नीजवान, जो बंद गले का छोटा कोट पहने हुए था, आकर उससे टकरा गया। चुपके से वह एक तरफ़ को हट गया और अपना हाथ उठाकर हैट तक ले गया। मां को उसमें कोई पहचानी हुई बात दिखाई

दी। उसने पीछे मुड़कर उस आदमी पर एक नजर डाली और देखा कि एक भूरी आंख उसके कालर के ऊपर से उसे घूर रही है। उसका इस प्रकार घूरना मां के कलेजे पर छुरी की तरह लगा; जिस हाथ में वह सूटकेस लिये हुए थी वह रह-रहकर कांपने लगा और सहसा उसका बोझ भारी होने लगा।

“मैंने उसे पहले कहीं देखा है!” मां ने सोचा। उसे देखकर मां के हृदय में जो अरुचिकर भावना उत्पन्न हुई थी उसका स्थान इस विचार ने ले लिया; वह उस भावना की व्याख्या करने से इंकार कर रही थी जिसके कारण धीरे-धीरे पर अदम्य वेग से उसका दिल बैठता आ रहा था। पर यह भावना बढ़ती गयी और उसके गले में आकर अटक गयी; उसके मुंह का स्वाद कड़वा हो गया। बार-बार पीछे मुड़कर उसे देखे बिना मां का जी नहीं मानता था। वह पैर बदलता हुआ उसी जगह खड़ा था, मानो यह फ़ैसला करने का प्रयत्न कर रहा हो कि क्या करे। वह बायां हाथ अपनी जेब में और दाहिना कोट के बटनों के बीच रखे हुए था; उसका दाहिना कंधा बायें कंधे से कुछ ऊंचा लग रहा था।

मां बेंच के पास जाकर धीरे से और बड़ी सावधानी से उस पर बैठ गयी, मानो उसे यह डर हो कि उसके शरीर के अंदर किसी चीज़ को ठेस न लग जाये। आशंकाओं में ग्रस्त वह अपने मस्तिष्क पर जोर देने लगी और उसे याद आया कि उसने इससे पहले दो बार इस आदमी को देखा था: एक बार तो शहर के सिरे वाले खुले मैदान में जब रीविन जेल से भागा था और दूसरी बार मुकद्दमे के समय अदालत में। अदालत के कमरे में वह उसी पुलिसवाले की बगल में खड़ा था जिसे मां ने रीविन का पीछा करने के लिए गलत रास्ता बता दिया था। मां समझ गयी कि वे उसे जानते हैं और उसका पीछा कर रहे हैं। अब इसमें कोई संदेह हो ही नहीं सकता था।

“पकड़ी गयी?” उसने अपने आप से पूछा।

“सुमकिन है अभी नहीं,” उसने कांपकर स्वयं ही उत्तर दिया।

“पकड़ी गयी!” एक ही क्षण बाद उसने सच्चाई का सामना करने का फ़ैसला करते हुए अपने मन में घोषणा की।

वह चारों ओर नज़रें दीड़ा रही थी, पर देख कुछ भी नहीं रही थी। उसके दिमाग में विचार चिंगारियों की तरह भड़क रहे थे।

“क्या मैं सूटकेस यहीं छोड़कर चली जाऊँ?”

एक दूसरी चिंगारी ने, जो ज्यादा चमकदार थी, इस विचार का स्थान ले लिया:

“क्या? अपने बेटे के शब्दों को इस तरह छोड़ जाऊँ? उन्हें ऐसे हाथों में सौंप जाऊँ?”

उसने सूटकेस मजबूती से पकड़ लिया।

“क्या मैं इसे लेकर चली जाऊँ? .. यहां से भाग जाऊँ? ..”

ऐसे विचार उसके शत्रु थे, वे बाहर से जबरदस्ती उस पर थोपे जा रहे थे। वे उसके मस्तिष्क को झुलसे दे रहे थे, उसके हृदय को मानो आग के धागे से सी रहे थे। इन विचारों की पीड़ा से व्याकुल होकर मां अपने आपको भूल गयी, पावेल को और हर उस चीज़ को भूल गयी जो उसे इतनी प्रिय थी। उसे ऐसा लगा कि कोई शत्रुतापूर्ण शक्ति उसके कंधों और सीने पर बोझ की तरह रखी हुई है, और इस घातक भय से उसका गला घोंटे दे रही है। उसकी कनपटियों की नसें जोर से धड़कने लगीं और उसे ऐसा मालूम हुआ कि उसके वालों की जड़ों में गरमी रेंगकर आ रही है।

सहसा अपनी पूरी शक्ति लगाकर उसने अपने विचारों को दूर हटा दिया, इन सब तुच्छ कमजोर चिंगारियों को कुचल दिया और बड़े गर्व से अपने मन में कहा:

“घिम्कार है मुझे!”

उसकी तबीयत फ़ौरन संभल गयी; वास्तव में उसमें साहस आ गया और उसने अपने मन में कहा:

“अपने बेटे के नाम पर कलंक का टीका न लगाओ! डर की ऐसी-तैसी है!”

उसकी आंखों ने दो नीरस और भीरु घूरती हुई आंखों को देखा; उसके मस्तिष्क में रोबिन का चेहरा विजली की तरह कौंध गया। संकोच में उसने जो कुछ क्षण बिताये थे उनसे अब उसका विश्वास और दृढ़ हो गया था।

“अब क्या होगा?” उसने चारों ओर नज़र दीड़ते हुए सोचा।

जासूस ने एक गार्ड को बुलाकर उसके कान में कुछ कहा और आंखों से मां की तरफ इशारा किया। गार्ड ने उसे देखा और वापस चला गया। इतने में दूसरा गार्ड आया और उसकी बात सुनकर उसकी भवें तन गयीं। यह गार्ड एक बूढ़ा आदमी था—लम्बा क्रद, सफ़ेद बाल, दाढ़ी बड़ी हुई। उसने जासूस की तरफ देखकर सिर हिलाया और उस बेंच की तरफ बढ़ा जिस पर मां बैठी हुई थी। जासूस कहीं गायब हो गया।

गार्ड बड़े इत्मीनान से आगे बढ़ रहा था और त्योरियां चढ़ाये मां को घूर रहा था। मां बेंच पर सिमटकर बैठ गयी।

“बस कहीं मुझे मारें नहीं!” मां ने सोचा।

गार्ड मां के सामने आकर रुक गया और एक क्षण तक कुछ नहीं बोला।

“क्या देख रही हो?” उसने आखिरकार पूछा।

“कुछ भी नहीं,” मां ने उत्तर दिया।

“अच्छा यह बात है, चोर कहीं की! इस उमर में यह सब करते शरम नहीं आती!”

उसके शब्द मां के गालों पर तमाचों की तरह लगे—एक... दो; उनमें कुत्सा का जो घृणित भाव था वह मां के लिए इतना कष्टदायक था कि जैसे उसने किसी तेज चीज से मां का गाल चीर दिया हो या उसकी आंखें बाहर निकाल ली हों...

“मैं? मैं चोर नहीं हूँ, तुम खुद झूठे हो!” उसने पूरी आवाज से चिल्लाकर कहा और उसके क्रोध के तूफ़ान में हर चीज उलट-पुलट होने लगी। उसने सूटकेस को एक झटका दिया और वह खुल गया।

“सुनो! सुनो! सब लोग सुनो!” उसने चिल्लाकर कहा और उछलकर परचों की एक गड्डी अपने सिर के ऊपर हिलाने लगी। उसके कान में जो गूँज उठ रही थी उसके बीच उसे चारों तरफ से भागकर आते हुए लोगों की बातें साफ़ सुनायी दे रही थीं।

“क्या हुआ?”

“वह वहाँ—जासूस...”

“क्या बात है?”

“कहते हैं कि यह चोर है...”

“देखने में तो बड़ी शरीफ़ औरत मालूम होती है! छिः-छिः!”

"मैं चोर नहीं हूँ!" मां ने चिल्लाकर कहा; लोगों की भीड़ अपने चारों तरफ़ एकत्रित देखकर उसकी भावनाओं का प्रबल वेग थम गया था।

"कल राजनीतिक क़दियों पर एक मुक़द्दमा चलाया गया था और उनमें मेरा बेटा पावेस व्लासोव भी था। उसने अदालत में एक भाषण दिया था—यह वही भाषण है! मैं इसे जनता के पास ले जा रही हूँ ताकि वे इसे पढ़कर सच्चाई का पता लगा सकें..."

किसी ने बड़ी सावधानी से उसके हाथ से एक परचा ले लिया। मां ने गड़ो हवा में उछालकर भीड़ की तरफ़ फेंक दी।

"तुम्हें इसका मजा चखा दिया जायेगा!" किसी ने भयभीत स्वर में कहा।

मां ने देखा कि लोग झपटकर परचे लेते हैं और अपने कोट में तथा जेबों में छुपा लेते हैं। यह देखकर उसमें नयी शक्ति आ गयी। वह अधिक शान्त भाव से और ज्यादा जोश के साथ बोलने लगी; उसके हृदय में गर्व और उल्लास का जो सागर ठाठें मार रहा था उसका उसे आभास था। बोलते-बोलते वह सूटकेस में से परचे निकालकर दाहिने बायें उछालती जा रही थी और लोग बड़ी उत्सुकता से हाथ बढ़ाकर इन पर्चों को पकड़ लेते थे।

"जानते हो मेरे बेटे और उसके साथियों पर मुक़द्दमा क्यों चलाया गया? मैं तुम्हें बताती हूँ, तुम एक मां के हृदय और उसके सफ़ेद बालों का यक़ीन करो—उन लोगों पर मुक़द्दमा सिर्फ़ इसलिए चलाया गया कि वे लोगों को सच बातें बताते थे! और कल मुझे मालूम हुआ कि इस सच्चाई से... कोई भी इंकार नहीं कर सकता—कोई भी नहीं!"

भीड़ बढ़ती गयी, सब लोग चुप थे और इस औरत के चारों तरफ़ संप्रान्त शरीरों का घेरा खड़ा था।

"शरीरी, भूख और बीमारी—लोगों को अपनी मेहनत के बदले यही मिलता है! हर चीज़ हमारे खिलाफ़ है—ज़िंदगी भर हम रोज़ अपनी रत्ती-रत्ती शक्ति अपने काम में खपा देते हैं, हमेशा गंदे रहते हैं, हमेशा बेवक़ूफ़ बनाये जाते हैं और दूसरे हमारी मेहनत का सारा फ़ायदा उठाते हैं और ऐश करते हैं, वे हमें जंजीर में बंधे हुए कुत्तों की तरह जाहिल

रखते हैं—हम कुछ भी नहीं जानते, वे हमें डराकर रखते हैं—हम हर चीज से डरते हैं! हमारी जिंदगी एक लम्बी अंधेरी रात की तरह है!”

“ठीक बात है!” किसी ने दबी ज़बान में समर्थन किया।

“बंद कर दो इसका मुंह!”

भीड़ के पीछे मां ने उस जासूस और दो राजनीतिक पुलिसवालों को देखा और वह जल्दी-जल्दी बचे हुए परचे बांटने लगी। लेकिन जब उसका हाथ सूटकेस के पास पहुंचा, तो किसी दूसरे के हाथ से छू गया।

“ले लो, और ले लो!” उसने झुके-झुके कहा।

“चलो, हटो यहां से!” राजनीतिक पुलिसवालों ने लोगों को ढकेलते हुए कहा। लोगों ने अनमने भाव से पुलिसवालों को रास्ता दिया; वे पुलिसवालों को धक्का देकर पीछे रोके हुए थे; शायद वे जानबूझकर ऐसा नहीं कर रहे थे। लोगों के हृदय में न जाने क्यों इस बड़ी-बड़ी आंखों और उदार चेहरे तथा सफ़ेद बालोंवाली औरत के प्रति इतना अदम्य आकर्षण था। जीवन में वे सबसे अलग-थलग रहते थे, एक-दूसरे से उनका कोई संबंध नहीं था, पर यहां वे सब एक हो गये थे; वे बड़े प्रभावित होकर इन जोश-भरे शब्दों को सुन रहे थे; जीवन के अन्यायों से पीड़ित होकर शायद उनमें से अनेक लोगों के हृदय बहुत दिनों से इन्हीं शब्दों की खोज में थे। जो लोग मां के सबसे निकट थे वे चुपचाप खड़े थे; वे बड़ी उत्सुकता से उसकी आंखों में आंखें डालकर ध्यान से उसकी बातें सुन रहे थे और वह उनकी सांसों की गरमी चेहरे पर अनुभव कर रही थी।

“खिसक जा यहां से, बुढ़िया!”

“वे अभी तुझे पकड़ लेंगे!..”

“कितनी हिम्मत है इसमें!”

“चलो यहां से! जाओ अपना काम देखो!” राजनीतिक पुलिसवालों ने भीड़ को ठेलते हुए चिल्लाकर कहा। मां के सामने जो लोग थे वे एक बार कुछ उगमगाये और फिर एक दूसरे से सटकर खड़े हो गये।

मां को आभास हुआ कि वे उसकी बात को समझने और उस पर विश्वास करने को तैयार थे और वह जल्दी-जल्दी उन्हें वे सब बातें बता देना चाहती थी जो वह जानती थी, वे सारे विचार उन तक पहुंचा देना चाहती थी जिनकी शक्ति का उसने अनुभव किया था। इन विचारों ने उसके

हृदय की गहराई से निकलकर एक गीत का रूप धारण कर लिया था, पर मां यह अनुभव करके बहुत क्षुब्ध हुई कि वह इस गीत को गा नहीं सकती थी—उसका गला रुंध गया था और स्वर भर्रा गया था।

“मेरे बेटे के शब्द एक ऐसे ईमानदार मजदूर के शब्द हैं जिसने अपनी आत्मा को बेचा नहीं है! ईमानदारी के शब्दों को आप उनकी निर्भीकता से पहचान सकते हैं!”

किसी नौजवान की दो आंखें भय और हर्षातिरेक से उसके चेहरे पर जमी हुई थीं।

किसी ने उसके सीने पर एक धूँसा भारा और वह बेंच पर गिर पड़ी। राजनीतिक पुलिसवालों के हाथ भीड़ के ऊपर जोर से चलते हुए दिखायी दे रहे थे, वे लोगों के कंधे और गरदन पकड़कर उन्हें ढकेल रहे थे; उनकी टोपियां उतारकर मुसाफिरखाने के दूसरे सिरे पर फेंक रहे थे। मां की आंखों के आगे धरती धूम गयी, पर उसने अपनी कमजोरी पर क़ाबू पाकर अपनी बची-खुची आवाज़ से चिल्लाकर कहा:

“लोगो, एक होकर जबरदस्त शक्ति बन जाओ!”

एक पुलिसवाले ने अपने मोटे-मोटे बड़े से हाथ से उसकी गरदन पकड़कर उसे जोर से झंझोड़ा।

“बंद कर अपनी ज़वान!”

मां का सिर दीवार से टकराया। एक क्षण के लिए उसके हृदय में भय का दम घोंट देनेवाला धुआं भर गया, पर शीघ्र ही उसमें फिर साहस पैदा हुआ और यह धुआं छंट गया।

“चल यहां से!” पुलिसवाले ने कहा।

“किसी बात से डरना नहीं! तुम्हारी ज़िंदगी जैसी अब है उससे बदतर और क्या हो सकती है...”

“चुप रह, मैंने कह दिया!”—पुलिसवाले ने उसकी बांह पकड़कर उसे जोर से धक्का दिया। दूसरे पुलिसवाले ने उसकी दूसरी बांह पकड़ ली और दोनों उसे साथ लेकर चले।

“... उस कटुता से बदतर और क्या हो सकता है जो दिन-रात तुम्हारे हृदय को छाये जा रही है और तुम्हारी आत्मा को खोखला किये दे रही है!”

जासूस मां के आगे-आगे भाग रहा था और मुट्ठी तान-तानकर उसे धमका रहा था।

“चुप रह, कुतिया!” उसने चिल्लाकर कहा।

मां की आंखें चमकने लगीं और क्रोध से फैल गयीं; उसके होंठ कांपने लगे।

“पुनर्जीवित आत्मा को तो नहीं मार सकते!” उसने चिल्लाकर कहा और अपने पैर पत्थर के चिकने फ्रंश पर जमा दिये।

“कुतिया कहीं की!”

जासूस ने उसके मुंह पर एक थप्पड़ मारा।

“इसकी यही सजा है, इस चुड़ैल बुढ़िया की!” किसी ने जलकर कहा।

एक क्षण के लिए मां की आंखों के आगे अंधेरा छा गया; उसके सामने लाल और काले धब्बे से नाचने लगे और उसका मुंह रक्त के नमकीन स्वाद से भर गया।

लोगों के छोटे-छोटे वाक्य सुनकर उसे फिर होश आया:

“खबरदार जो उसे हाथ लगाया!”

“आओ चलो यार!”

“बदमाश कहीं का!”

“एक दे जोर का!”

“वे हमारे चेतन को तो खून से नहीं उड़ेल सकते!”

वे मां की पीठ और गरदन पर धूसरे बरसा रहे थे, उसके कंधों और सिर पर भार रहे थे; हर चीज चीख-पुकार, क्रन्दन और सीटियों की आवाजों का एक शंशावात बनकर उसकी आंखों के सामने नाच रही थी और बिजली की तरह कौंध रही थी। उसके कान में एक जोर का घुटा हुआ धमाका हुआ; उसका गला रुंध गया; उसका दम घुटने लगा और उसके पैरों तले कमरे का फ्रंश धंसने लगा; उसके पैर जवाब देने लगे; वह तेज छुरी के घाव जैसी चुभती हुई पीड़ा से तिलमिला उठी, उसका शरीर बोझिल हो गया और वह निढाल होकर झूमने लगी। पर उसकी आंखों में अब भी वही चमक थी। उसकी आंखें बाक़ी सब लोगों की आंखों को देख रही थीं; उन सब आंखों में उसी साहसमय ज्योति की आग्नेय

चमक थी जिसे वह भली भांति जानती थी और जिसे वह बहुत प्यार करती थी।

पुलिसवालों ने उसे एक दरवाजे के अंदर ढकेल दिया।

उसने झटका देकर अपनी एक बांह छुड़ा ली और दरवाजे का चीखट पकड़ लिया।

“सच्चाई को तो खून की नदियों में भी नहीं डुबोया जा सकता...”

पुलिसवालों ने उसके हाथ पर जोर से मारा।

“अरे बेवकूफो, तुम जितना अत्याचार करोगे, हमारी नफ़रत उतनी ही बढ़ेगी! और एक दिन यह सब तुम्हारे सिर पर पहाड़ बनकर टूट पड़ेगा!”

एक पुलिसवाला उसकी गरदन पकड़कर जोर से उसका गला घोटने लगा।

“कमबختो...” मां ने सांस लेने का प्रयत्न करते हुए कहा।

किसी ने इसके उत्तर में जोर से सिसकी भरी।

परिशिष्ट

“मां” उपन्यास के नायकों के गाढ़े समय में गोर्की अपने पाठकों से विदा ले लेते हैं। पावेल ब्लासोव हजारों किलोमीटरों की दूरी पर सदा के लिए साइबेरिया में निर्वासित किया जानेवाला है और उसकी मां पेलागेया निलोवना उस सूटकेस के साथ, जिस में मुकदमे के समय पावेल के भाषण के छपे हुए गैरकानूनी परचे भरे थे, राजनीतिक पुलिसवालों के हथ्ये चढ़ जाती है। वे उसका अपमान करते हैं, मारते-पीटते हैं, मगर वह ईर्द-गिर्द जमा लोगों को जीवन की सचाई बताने का मौका हाथ से नहीं जाने देती... वह चिल्लाकर अपने जल्लादों से कहती है—“सच्चाई को तो खून की नदियों में भी नहीं डुबोया जा सकता... बेवकूफो, तुम जितना अत्याचार करोगे, हमारी नफरत उतनी ही बढ़ेगी!”

गोर्की के उपन्यास के मुख्य पात्रों के मूल रूपों—प्योत्र ज़ालोमोव और उनकी मां आन्ना किरील्लोवना के साथ आगे क्या बीती?

प्योत्र ज़ालोमोव बहुत सालों तक ज़िन्दा रहे और १९५५ में ७८ साल के वृद्ध होकर परलोक सिधारे। उनकी मां आन्ना किरील्लोवना ने भी काफ़ी लम्बी उम्र पायी। उनके बारे में गोर्की ने लिखा है—“सोमोंवो में पहली मई के जुलूस के लिए १९०२ में सज़ा पानेवाले प्योत्र ज़ालोमोव की मां का ही रूप पेलागेया निलोवना थीं। वे गुप्त संगठन में काम करती थीं और भिक्षुणी के भेष में साहित्य ले जाती थीं...”

१८४९ में एक मोची के घर में आन्ना किरील्लोवना का जन्म हुआ। उनकी ज़िन्दगी कठिन रही। पति की मृत्यु के बाद तो उन्हें खास तौर पर बहुत बुरा वक़्त देखना पड़ा—उनके सात बच्चे थे... वे “विधवा घर” के अंधेरे और ठण्डे तहख़ाने में अपने बच्चों के साथ रहती थीं। मां की दृढ़ता और श्रमप्रियता ने ही परिवार को बचाया। बच्चे धीरे-धीरे बड़े होते गये—कुछ काम करने लगे, कुछ पढ़ते रहे। प्योत्र क्रान्तिकारी मण्डल में शामिल हो गये और “हमारे जीवन में ताज़गी और स्फूर्ति लानेवाली हवा का झोंका आया,” प्योत्र की छोटी बहन वर्वारा ज़ालोमोवा ने स्मरण करते हुए बाद में कहा। जल्दी ही पूरा ज़ालोमोव परिवार क्रान्तिकारी आन्दोलन में हिस्सा लेने लगा।

महान अकतूबर समाजवादी क्रान्ति के बाद आन्ना किरील्लोवना अपने वच्चों के साथ रहीं—कभी तो छोटी बेटों के पास लेनिनग्राद में और कभी बेटों के पास सोमोवो में।

छोटा क्रुद, अत्यधिक सजीव आँखें और मधुर मुस्कान—ऐसी थीं यह बुजुर्ग महिला। अपने पके वालों पर वे अक्सर पुराने ढंग का लेस वाला काला रुमाल बांधे रहती थीं। लेनिनग्राद की उरीत्स्की फ़ैक्टरी की मजदूरियों, नीज़्नी नोवगोरोद के स्कूली छात्रों, सोमोवो के मजदूरों और उन सभी लोगों के मानस-पट पर आन्ना किरील्लोवना का ऐसा ही चित्र अंकित होकर रह गया है, जिन्होंने उन्हें देखा और सुना था। वे बहुत ही सीधे और सरल ढंग से अतीत की, अपने क्रान्तिकारी काम और बेटों की चर्चा किया करती थीं...

आन्ना किरील्लोवना का देहान्त १९३८ में हुआ।

तो आइये, अब प्योत्र जालोमोव की ओर लौटें... ज़ारशाही अदालत की सज़ा के मुताबिक प्योत्र जालोमोव को १९०३ में साइबेरिया के लिए रवाना कर दिया गया। एक साल तक पैदल चलने के बाद वे येनीसेई नदी पर पहुँचे और कास्नोयास्क से ३०० किलोमीटरों के फ़ासले पर माक्लाकोव्का नाम की एक छोटी सी बस्ती में रहने लगे... "निर्वासन में दो साल बिताये, स्थानीय किसानों में प्रचार करता रहा, ज़िले के मुंशी और उसके दो सहायकों को अपने विचारों से प्रभावित कर लिया। अलेक्सेई मकिनमोविच गोर्की मुझे हर महीने जो आठ रुबल भेजते थे, उन्हें थानेदार हज़म कर जाता था। मैं भूखों मरता था और मुझे शीताद हो गया..." प्योत्र जालोमोव ने अपने संस्मरणों में लिखा है।

१९०४ के माचें महीने की धूप नहायी सुबह प्योत्र के जीवन का एक मुग़द दिन लेकर आई। वे अपने छोटे से कमरे में स्कीइज़ बना रहे थे। "दिल चैन और सम-गति से घड़क रहा था। अचानक दरवाज़ा खुला। हजारों किलोमीटरों का फ़ासला तय करके जोज़ेफ़ीना मेरे यहां आई थी। वह गिलहरी की फ़र का पुराना सा कोट पहने थी और पाले से लाल-गुलाबी थी।"

इन दो पेजेवर गुप्त क्रान्तिकारी कार्यकर्ताओं का प्रेम-मार्ग बड़ा कठिन रहा था। मास्कोवामिनी अग्र्यापिका जोज़ेफ़ीना (जो जाति की फ़्रांसीसी

थीं) के साथ प्योत्र का परिचय १९०१ में ही हो गया था। वे मज़दूरों की बैठकों, सभाओं में, नीज्नी नोवगोरोद की सड़कों पर मिलते, मगर अपनी प्रणय-भावनाओं को छिपाये रहे। हां, प्योत्र ज़ालोमोव जब गिरफ्तार होने के बाद वुतिस्क्या जेल में अपने भाग्य-निर्णय की प्रतीक्षा कर रहे थे, तब जोज़ेफ़ीना "मंगेतर" के रूप में आन्ना किरील्लोवना के साथ उनसे मिलने आयीं...

गोर्की की मदद से ज़ालोमोव के साइबेरिया से भाग निकलने की व्यवस्था की गयी। वे पीटर्सबर्ग में गुप्त बोल्शेविक संगठन में काम करने लगे और १९०५ की क्रान्ति के समय उन्होंने मास्को के हथियारबंद मज़दूर दस्तों के संगठन में भाग लिया।

गोर्की के साथ प्योत्र ज़ालोमोव की पहली मुलाकात १९०५ की गर्मी में पीटर्सबर्ग के निकट कुओक्काला में गोर्की के देहाती बंगले पर हुई।

भावी उपन्यास के लेखक और भावी पावेल व्लासोव के मूल रूप कई सालों से एक-दूसरे को जानते थे, मगर केवल पत्रों द्वारा ही। सोमोवो के मई दिवस के पहले ही गोर्की ने ज़ालोमोव से मिलना चाहा। किन्तु प्योत्र को डर था कि इससे गोर्की को हानि पहुंच सकती है, क्योंकि उनका नाम पुलिस की काली सूची में आ चुका था और उन्हें यह भी मालूम था कि राजनीतिक पुलिसवाले क्रान्तिकारी लेखक को बदनाम करने का कोई भी मौका हाथ से नहीं जाने देंगे। प्रथम मई के जुलूस और उसके नेताओं की गिरफ्तारी के बाद गोर्की ने ज़ालोमोव और उनके साथियों की बड़ी चिन्ता की। प्योत्र की मां आन्ना ज़ालोमोवा के द्वारा उन्होंने अपने नगर-भाइयों, नीज्नी नोवगोरोद के साथियों की मदद का वादा किया। गोर्की हर महीने उन्हें खर्च के लिए साइबेरिया पैसे भेजते रहे और जब उन्हें ज़ालोमोव की पारिवारिक चिन्ताओं का पता चला, तो दुगनी रकम भेजने लगे। आखिर वहां से भागने के लिए तीन सौ रूबल भेजे।

तो निर्वासित ज़ालोमोव भागकर पीटर्सबर्ग आ गये। पहली बार गोर्की से मिलने पहुंचे।

इस ख्याल से कि कोई जासूस पीछे न लग जाये, वे स्टेशन तक न जाकर पहले ही गाड़ी से उतर कर जंगल में चले गये। बंगले के फाटक के पास रुके और आंगन में उन्हें चित्रों द्वारा अच्छी तरह जाना-पहचाना लम्बा, दुबला-पतला व्यक्ति दिखाई दिया।

“अलेक्सेई मक्सिमोविच!..” प्योत्र ने उन्हें सम्बोधित किया और अपना नाम बताया।

गोर्की मुस्कराते हुए उनकी ओर बढ़े। नगर-भाई गले मिले। गोर्की ने गुंथ होते हुए जालोमोव को सिर से पांव तक शीर से देखकर कहा—
“तो ऐसे हैं आप!”

कुछ देर बाद दोनों आराम से कुर्सियों पर बैठ गये और विस्तारपूर्वक बातचीत शुरू हुई। गोर्की ने लेखक की व्यावसायिक कुशलता के अनुरूप प्योत्र से उनके जीवन, माता-पिता, क्रान्तिकारी काम और सोमोवो के जुलूस के बारे में पूछ-ताछ शुरू की। मजदूर प्रचारक ने कामकाजी ढंग से तथ्य बताये, अपनी मनःस्थिति की बहुत कम चर्चा की और सपनों का तो उल्लेख ही नहीं किया। यह भेंट बहुत ही मधुर और स्नेहपूर्ण रही और उन्होंने भावी मुलाकातों के बारे में तय किया। इन्हीं दिनों गोर्की ने अपने एक मित्र को प्योत्र के बारे में यह लिखा—“मेरे यहां एक सोमोवोवासी आता है। कैसा कमाल का है वह नौजवान!”

प्योत्र ने एक के बाद एक, पार्टी के कई उत्तरदायित्वपूर्ण काम पूरे किये। “मुझे मास्को में हथियारबंद मजदूर दस्तों का संगठनकर्ता नियुक्त किया गया। मास्को के सशस्त्र विद्रोह के आरम्भ होने से कुछ पहले अपनी पत्नी जोजेफ़ीना एडुआर्डोवना के साथ मिलकर, जो दस महीने की बिटिया लिये हुए साइबेरिया से मेरे पास आई थी, वमों के खोल बनाता रहा... विद्रोह के समय मोर्चेबन्दियों की लड़ाइयों में भाग लिया। १९०६ की गर्मियों के बीच मुंह से खून आने और पूरी तरह शक्तिहीन हो जाने के कारण गुप्त काम छोड़ना पड़ा।”

गुप्त काम छोड़ने पर जालोमोव राजधानी से चले गये। नीज्नी नोवगोरोद के कारीगर प्योत्र जालोमोव अपने परिवार के साथ कूस्क गुवेर्निया के एक छोटे से सूदज नगर में जा बसे। सूदज का जीवन प्योत्र के लिए वास्तव में दूसरा निर्वासन ही हो गया। उन्हें शहर से बाहर जाने और कहीं भी काम करने की इजाजत नहीं थी। पुलिस उनकी हर गतिविधि पर कड़ी नज़र रखती थी। फ़ाकों, जेलों और निर्वासन से जर्जर जालोमोव का स्वास्थ्य इन गालों के दौरान और बिगड़ गया। पत्नी जोजेफ़ीना एडुआर्डोवना सूदज के हार्ट-स्कूल में अध्यापिका हो गयी थीं और उन्हीं

के वेतन से परिवार का खर्च चलता था। इस वक्त के बारे में खुद ज़ालोमोव ने यह लिखा है—“१९१७ की फ़रवरी क्रान्ति तक मुझ पर जासूसों और राजनीतिक पुलिसवालों की गुप्त कड़ी नज़र रही और अलग-अलग किसानों के बीच ही काम कर पाया।”

१९१७ की फ़रवरी क्रान्ति आई और उसके पीछे अक्तूबर क्रान्ति की गूँज सुनाई दे रही थी। सोमोवो के ध्वज वाहक, साहसी क्रान्तिकारी फिर से संघर्ष-क्षेत्र में आ डटे। पहली आम सभा में ही ज़ालोमोव ने जोरदार भाषण दिया, सभा में एकत्रित किसानों और कारीगरों को पीटर्सबर्ग में घटनाओं का सार स्पष्ट किया।

अपने भाई अलेक्सांद्र के नाम लिखे गये एक पत्र में प्योत्र ज़ालोमोव ने क्रान्ति और गृह-युद्ध के वर्षों में अपने जीवन का यों सजीव वर्णन किया है—“...१९१७ में मैंने ज़िले में सोवियत सत्ता की स्थापना में हिस्सा लिया... जल्दी ही श्रम-कमिसार चुन लिया गया।

“सूदज़ पर सफ़ेद गाड़ों के कब्जे के वक्त उन्होंने कई बार मुझे सूली देनी चाही, मगर तीन बार मैं बच निकलने में कामयाब हो गया। आख़िरी बार देनीकिन वालों ने मुझे गिरफ़्तार किया और फ़ौजी अदालत में मुझ पर मुक़द्दमा चलाया गया। जेलर मेरी खिल्ली उड़ाते थे और लगभग हर दिन मुझे सूली देने या गोली से उड़ाने की धमकी देते थे... अगर लाल सेना न आ जाती तो वे अपने निर्णय को अमली शक़ल दे भी देते।”

लाल सेना ने ज़ालोमोव को मौत से बचाया। मगर शरीर बिल्कुल जवाब दे गया था—डटकर इलाज कराने की ज़रूरत थी। ज़ालोमोव मास्को गये और देर तक अस्पताल में रहे। जिस्म में कुछ जान आई, पुराने मैत्री-सम्बन्ध बहाल हुए (प्रसिद्ध क्रान्तिकारी, लेनिनवादी ग्लेब कज़िजानोव्स्की के परिवार के साथ) और गोर्की के नायक के जीवन ने नया मोड़ लिया।

जन्मजात प्रचारक प्योत्र ज़ालोमोव ने किसानों में बहुत प्रचार-कार्य किया—वे उन्हें समाचारपत्र पढ़कर सुनाते, देहातों में लोगों को सोवियत सत्ता की नीति, सरकार की नयी आज्ञापतियाँ और निर्णय सीधे-सादे और साफ़ ढंग से समझाते।

जब सामूहिक फ़ार्मों का आन्दोलन शुरू हुआ, तो प्योत्र ने सूदज के किसानों का "लाल अक्तूबर" फ़ार्म संगठित किया। कई सालों तक वे उसके अध्यक्ष और बाद में प्रबन्ध-समिति के सदस्य रहे।

सद्गु और जानलेवा बीमारी और डाक्टरों की मनाही के बावजूद प्योत्र जालोमोव काम करते रहे। उन्होंने अपनी क्रान्तिकारी जवानी और गोर्की से मुलाकातों के संस्मरण लिखे, गोर्की के "मां" उपन्यास के पाठकों के साथ बड़ा पत्र-व्यवहार करते रहे। अपने मित्रों—क्रिजिजानोव्स्की परिवार-वालों—को एक पत्र में जालोमोव ने अपना जीवन-दृष्टिकोण यों व्यक्त किया था—"मेरे ख़्याल में तो दास वह है जो अपने दयनीय जीवन को बदलने के लिए छटपटाता नहीं, जो आज़ादी के लिए संघर्ष करने का फ़ैसला कर लेता है, वह आज़ाद व्यक्ति हो जाता है, चाहे उसके हाथों में हथकड़ियाँ ही क्यों न पड़ी हों। मैं चाहता हूँ कि दास न हों, दास मुझे पसन्द नहीं हैं, संघर्षकर्त्ता, ऐसे लोग ही मुझे अच्छे लगते हैं जिन में स्वतंत्र व्यक्ति का दम-ख़म है।"

प्योत्र जालोमोव क्रान्ति के साधारण सैनिक थे। अपने समय में उन्होंने गोर्की का मन मोह लिया था और उनकी दृढ़ता, उनकी नैतिक निर्मलता आज हमें भी मुग्ध कर लेती है। उनके व्यक्तित्व, उनके जीवन और भाग्य में बीसवीं सदी के सजग रूसी मजदूर क्रान्तिकारी के श्रेष्ठ गुण प्रतिबिम्बित हुए हैं।

पाठकों से

प्रगति प्रकाशन इस पुस्तक की विषय-वस्तु, अनुवाद और डिज़ाइन के बारे में आपके विचार जानकर अनुगृहीत होगा। आपके अन्य सुझाव प्राप्त कर भी हमें बड़ी प्रसन्नता होगी। हमारा पता है :

प्रगति प्रकाशन,
२१, ज़ूबोव्स्की बुलवार,
मास्को, सोवियत संघ।